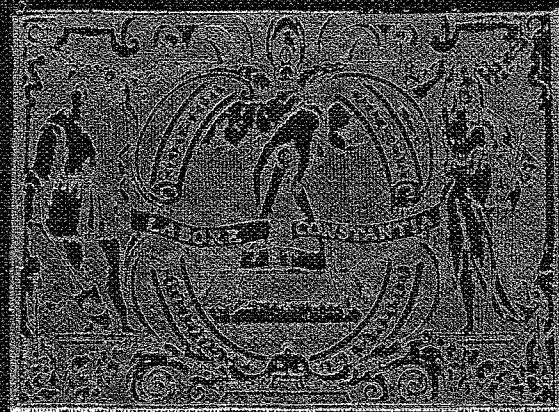


ARIAS MONTANO  
Y  
PLANTINO

El libro flamenco en la  
España de Felipe II



*Joy de Arias Montano etc.*



UNIVERSIDAD DE LEÓN  
Secretariado de Publicaciones

7907377931



RETRATO DE BENITO ARIAS MONTANO. *Escuela retratistas de la corte.*

Instituto Valencia de Don Juan. Madrid.

# ARIAS MONTANO Y PLANTINO

El libro flamenco en la España de Felipe II



\* COLECCIÓN HUMANISTAS ESPAÑOLES

19

Fundador y Director científico de la Colección

GASPAR MOROCHO GAYO

SECRETARÍA DE PUBLICACIONES

UNIVERSIDAD DE LEÓN

Director Técnico: José Manuel Martínez.

Secretariado de Publicaciones de la Universidad de León

## ÍNDICE

Prefacio .....	11
Bibliografía .....	15
Abreviaturas .....	25
<b>INTRODUCCIÓN</b> .....	<b>27</b>
1. Libros y política .....	27
2. El inestable equilibrio de Plantino .....	32
3. Arias Montano, biblista y librero mayor .....	45
4. Relaciones flamencas de Arias Montano .....	57
<b>PRIMERA PARTE</b>	
<b>LIBROS ESPAÑOLES EN LAS PRENSAS DE PLANTINO</b> .....	<b>65</b>
1. Ediciones plantinianas de autores españoles .....	66
1a. Ediciones frustradas .....	73
1b. Publicaciones menores de Arias Montano .....	77
2. Ediciones institucionales .....	82
2a. La Biblia Políglota .....	82
Coda: la Biblia de 1583 .....	97
2b. Los Libros litúrgicos .....	98
2c. Los Antifonarios .....	112
<b>SEGUNDA PARTE</b>	
<b>LA PRODUCCIÓN PLANTINIANA DEL LIBRO ESPAÑOL</b> .....	<b>119</b>
1. Financiación .....	119
2. Tecnología .....	124
3. El soporte intelectual .....	128
4. Mano de obra .....	130
5. Capacidad productiva de la imprenta plantiniana .....	132

6. Costes de producción y precios de venta .....	133
7. El acabado artístico del libro .....	138
8. Publicidad .....	140

### **TERCERA PARTE**

<b>PORTEADORES DE LIBROS HACIA EL SUR .....</b>	<b>145</b>
1. Libreros y mercaderes de libros .....	147
2. Capellanes, capitanes y secretarios .....	167

### **CUARTA PARTE**

<b>LIBROS DE FLANDES PARA LECTORES ESPAÑOLES .....</b>	<b>173</b>
1. Las compras de Arias Montano en Amberes .....	176
2. Libros para la Biblioteca del Rey .....	194
3. El efrculo sevillano: Tovar, Pacheco, Herrera, Sánchez de Oropesa .....	222
4. Pedidos de Pedro de Valencia .....	241
5. Otros clientes españoles de Plantino .....	244
6. El caso Ovando, o el Inquisidor pone biblioteca .....	293
7. Libros de Plantino para el Duque de Alba .....	303
8. En los baúles de libros litúrgicos .....	305
Anexo: Libros españoles para Flandes .....	308

### **APÉNDICES:**

I. Españoles que compran libros de Plantino .....	313
II. Correspondencia española de Plantino .....	315
III. Algunos documentos comerciales hispano-flamencos .....	318
IV. Registro de envíos de libros litúrgicos 1571-1576 .....	325
Repertorio de nombres propios .....	347
Ilustraciones .....	359

## ADVERTENCIA PRELIMINAR

La "Colección Humanistas Españoles" siempre ha estado abierta a integrar libros de calidad, elaborados por investigadores no vinculados al equipo que se coordina desde la Universidad de León. En su día se dio cabida a la *Obra poética* de Jaime Juan Paleó, en edición, traducción y estudio de D. Daniel López-Cañete Quiles, de la Universidad de Sevilla. En esta ocasión ve la luz *Arias Montano y Plantino* en autoría y responsabilidad de D. Vicente Bécares Botas, de la Universidad de Salamanca.

He juzgado que este libro, en contra de las normas de la "Colección", no necesitaba Revisor por considerar más que suficiente el "Premio Arias Montano", que le fue otorgado en 1998 por la *Real Academia de Extremadura de las Letras y las Artes*. Agradezco a esta Institución que hayan autorizado al autor la publicación de esta obra en nuestra "Colección".

Por mi parte, en obligada correspondencia, agradezco al Dr. Bécares la mención del material recibido por medio de la Universidad de León: Un rollo de microfilm encargado en el *Museum Plantin-Moretus* de Amberes, cuyos documentos fueron seleccionados por mí, con la colaboración del Dr. D. Jesús Paradinas Fuentes, en agosto de 1995. Una segunda y menor entrega se hizo en septiembre de 1997. Evidentemente, agradezco al Dr. Bécares el que aceptara recibir este material sin elaborar y que lo añadiera a otros documentos, a veces inéditos, reunidos y elaborados por él, procedentes de otras fuentes y archivos. Hago mención de este hecho, por la ineludible obligación de dejar constancia de las facilidades que nos dieron al Dr. Paradinas Fuentes y a mí mismo, tanto el Director como funcionarios del citado *Museum Plantin-Moretus*, a quienes declaro mi gratitud. Debo también mencionar la ayuda recibida para viajes y pago de material por parte de la D. G. I. C. Y. T. y Vicerrectorado de Investigación de la Universidad de León.

Una vez más doy las gracias por su mecenazgo a la "Fundación Monteleón Obra Social de Caja España" y al Secretariado de Publicaciones de la Universidad de León.

GASPAR MOROCHO GAYO

... in ...

... in ...

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..



## PREFACIO

Los estudios bibliográficos siguen en la actualidad tres vías metodológicas más claramente definidas: la analítica o descriptiva de la materialidad del impreso; la textual, que atiende al influjo ejercido por la imprenta sobre el manuscrito; y la sociocultural, también llamada “historia del libro” o “el libro en la historia”, que lo ve como agente de la vida social, desde su producción hasta la lectura. Para nuestro objetivo presente, que quiere contemplar los productos de la imprenta como materia de las relaciones entre España y los estados de Flandes en la segunda mitad del XVI, entonces una y otros bajo una misma Corona, el libro es el medio más poderoso de transmisión e intercambio culturales (sean conocimientos científicos, literatura, religión, etc); por eso prefiero verlo integrado en un modelo de comunicación, cuyos elementos básicos, según los que intervienen en todo proceso comunicativo, son: autor (y / o editor) - impresor - librero - lector, en este caso girando en torno a las figuras paradigmáticas de Benito Arias Montano y Cristóbal Plantino, los ejes vertebradores de dichos elementos.

La posición descollante que ocupó Plantino en la segunda mitad del XVI fue el resultado tanto de la coyuntura histórica como de su extraordinario talento empresarial, que, si atento siempre a sacar provecho de la situación, supo también considerar y valorar conjuntamente todas y cada una de las fases del proceso de la producción impresa: editorial, industrial, mercantil y social. A su misma altura, la figura correlativa de Arias Montano desempeñó papeles fundamentales a lo largo de todo el proceso: autor-editor, gestor, canal de difusión y lector-receptor privilegiado de los productos contemporáneos de la imprenta. Mi propósito consiste, por tanto, en poner en relación los dos hemisferios de ese mundo, el flamenco y el peninsular, que ellos representan en su punto culminante, a través del libro en todas las fases del proceso: las ediciones de autores y textos españoles en las prensas plantinianas, tanto las que resultaron de iniciativa privada, como las que lo fueron por financiación pública (Biblia Políglota, Libros litúrgicos); los aspectos industriales de su producción, desde la tecnología hasta la publicidad, pasando por el soporte intelectual, la mano de obra, costes y precios de venta; los mercados y la difusión del libro, sea por obra de libreros y mercaderes, o de tantos clérigos y funcionarios como hacían por entonces la ruta Flandes-España, hasta que, en fin, llega el libro a las manos de los lectores peninsulares y a los anaqueles de las bibliotecas.

Las fuentes más importantes de que me he servido son las documentales, a saber, las correspondencias publicadas de Plantino y de Arias Montano (las relativamente pocas que han visto la luz), y, como mayor novedad, el abundante material inédito del archivo plantiniano de que he podido disponer, procedente de su Casa-Museo de Amberes, entre el que se encuentra una copia del llamado Manuscrito de Estocolmo. Por encima de la mencionada correspondencia, son los diversos asientos en que anotaba sus negocios, los inapreciables libros de cuentas y diarios del impresor antuerpiense, la inagotable mina (que he manejado en microfilm), menos explotada en lo que se

refiere a España, de donde se han extraído los datos más precisos y novedosos. Inmediatamente después de los documentos mismos es de justicia mencionar los grandes nombres que me precedieron allanando el camino para ponerlos a disposición de todos: Gachard, Rooses, Denucé, Van Durme, Voet, entre los flamencos, o bien, desde nuestro lado, los editores de la *Colección de documentos inéditos para la historia de España* y T. González Carvajal, el autor del *elogium* de Arias Montano; todos ellos aparecerán una y otra vez en las líneas que siguen. Entre su descendencia metodológica modestamente me incluyo y esa es también mi intención primera: proporcionar datos de primera mano.

Por otro lado, es preciso, avanzando sobre la mera publicación, encajar los documentos en la historia de que formaron parte, que es tanto como intentar ajustarlos a la situación en que surgieron o descubrir el sentido que sus autores quisieron darles. Sin embargo, reconozco que no es mi oficio el de historiador, ni estoy facultado para extraer del maremagnum de los datos todos los signos pertinentes para recrear y dar vida al mundo que los produjo. Ahora bien, no es tarea fácil para el que investiga una época plena de antagonismos y polaridades, algunos por desgracia persistentes, mantener la debida independencia intelectual y, eludiendo parciales interpretaciones, situar los documentos en el lugar que les corresponde.

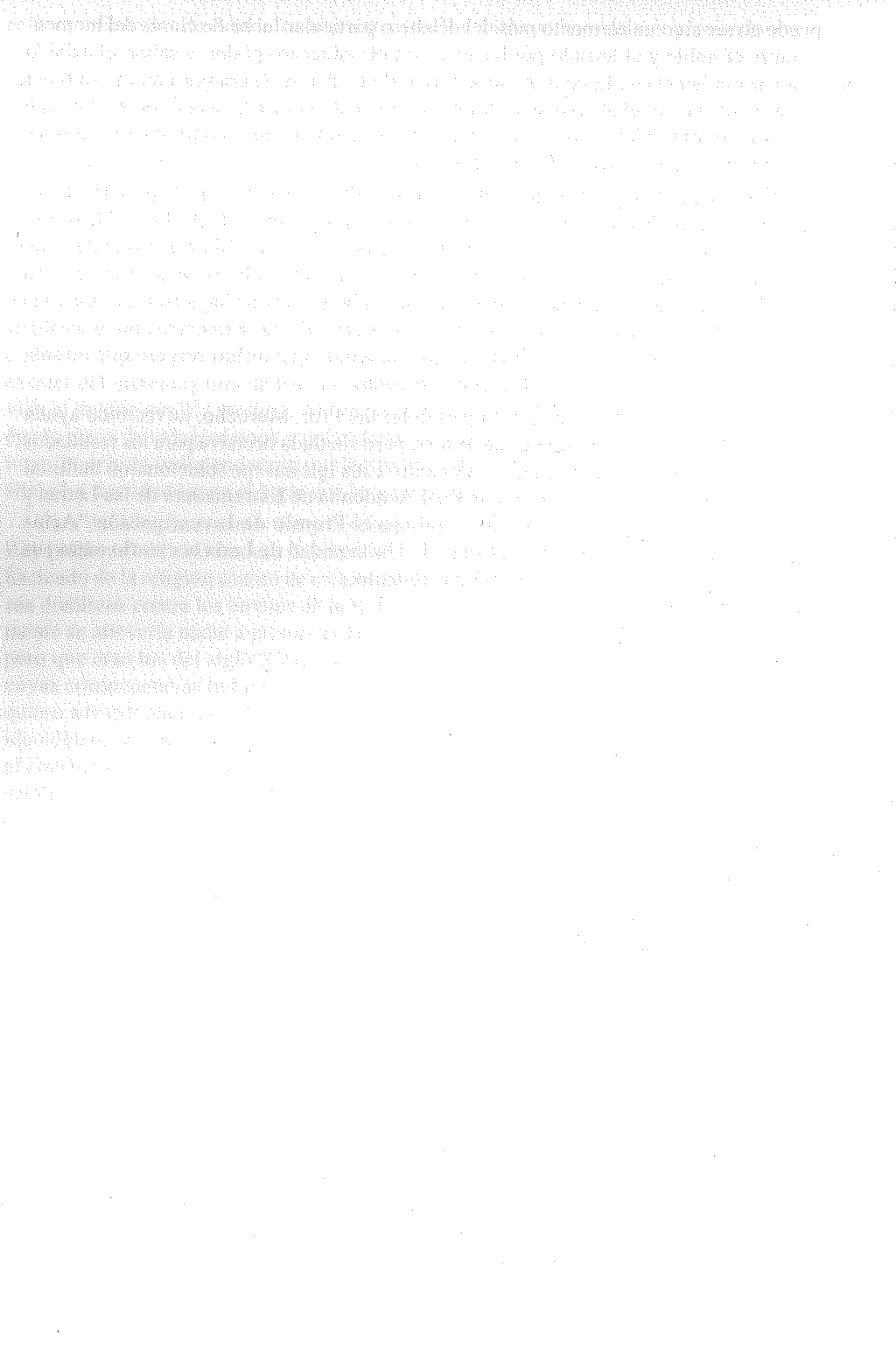
Para decirlo claramente: fin y fundamento de la acción política de Felipe II ("el Rey prudente" o "el Demonio del mediodía", según el lado desde donde se mire) fue, haciendo de la religión asunto de estado, la preservación de la unidad católica en todos sus dominios contra los envites de la Reforma protestante; fines y medios que difícilmente se atrevería nadie a promover hoy como objetivo político, y menos a justificar, pero que eran los del siglo XVI, equiparables a aquéllos con los que se le atacaba, y cuyas consecuencias hubieron de sufrir unos y otros. Sin embargo, sobre lo que yo quiero advertir ahora, por la incidencia directa en nuestro tema, es acerca del discurso ideológico, con su particular dialéctica de buenos y malos, generado por la Reforma y el conflicto flamenco, y sus efectos en la historia escrita: el de la postura tradicional católica, la llamada, si así se quiere y para entendernos, "menendezpelayista", por su defensor más cualificado; pero también el de la protestante (adoptada en parte por nuestro liberalismo decimonónico como arma arrojada contra el Antiguo Régimen y por el llamado regeneracionismo subsiguiente); y en tercer lugar el de la flamenca y holandesa con toda su carga respectiva de visiones al sesgo y distorsionadas por intereses nacionalistas. Es inevitable, por tanto, tras la lectura de demasiados trabajos, algunos recogidos en la bibliografía, otros no, esa sensación de parcialidad (parece que felizmente en declive), que nace de los mal disimulados intentos de algunos autores por perpetuar bloques, negar vínculos, otorgar a voluntad legitimidades, juzgar credos o pueblos enteros (lo que termina por volver a uno suspicaz y ponerlo a la defensiva). Mas por mí quede aquí el asunto, aunque vaya por delante que expondré los hechos que considere objetivos y ejerceré el derecho a argumentar contra prejuicios demasiado evidentes cuando lo crea necesario y haya datos para ello.

El segundo "complejo mítico" atingente a nuestro pasado, que dificulta la interpretación de un tema relacionado con la importación de libros y la lectura en el XVI, es el de la propia, o supuesta, "realidad histórica de España", polémica no muy lejana todavía ni en el espacio ni en el tiempo, según la cual el no leer sería una de las marcas distintivas del cristiano viejo, la casta dominante entonces. Sin embargo, el mentado mito

puede no ser sino un elemento más del debate o particular lucha de clases del momento entre el noble y el letrado por hacerse con el gobierno -poder, a saber, el de si la "cortesanía" venía de la nobleza de sangre o de las letras, si era por naturaleza o por convención, si era innata o podía adquirirse. En cualquier caso, la tesis del rechazo de la lectura por el hidalgo parece desmentida por lo que viene a continuación, aunque siempre podrá estar sujeta a datos comparativos.

Este trabajo, básicamente documental, como decía, se debe a la disposición favorable de algunas Instituciones y de sus responsables y técnicos: el Museo Plantino -Moreto de Amberes, el Instituto de Valencia de don Juan y la Biblioteca Francisco de Zabálburu de Madrid; nuestra Biblioteca Nacional y el Archivo de la Casa de Alba también me procuraron los documentos que les solicité, sin que haya podido agotar los fondos pertenecientes de cada una de ellas. He trabajado básicamente sobre microfilmes, y éstos de muy diversa calidad, lo que ha tenido que influir (espero que no sustantivamente) en la corrección de algunas lecturas.

De la Universidad de León, y en particular del Prof. Morocho, he recibido ayuda material en proporción difícil de cuantificar, pero sin duda decisiva para los resultados finales; a su vez Victoriano Pastor y Alejandro Luis Iglesias me solucionaron multitud de problemas técnicos. Por último, la Real Academia de Extremadura de las Letras y las Artes tuvo a bien otorgar a este trabajo el Premio de Investigación "Arias Montano" en su segunda convocatoria y la Universidad de León aceptarlo entre sus publicaciones. A todos mi sincero agradecimiento.



## BIBLIOGRAFÍA

- Alcalá, A., "Tres notas sobre Arias Montano. Marranismo, familismo, nicodemismo", *Cuadernos Hispanoamericanos* 296, 1975, 347-378.
- Alcina, J.F., *Repertorio de la poesía del Renacimiento en España*, Salamanca, 1995.
- Alvar Ezquerro, A. - F. Bouza Alvarez, "La librería de don Pedro Juan de Lastanosa de Madrid (1576)", *Archivo de Filología Aragonesa* 32-33, 1984, 101-
- "Tasación y almoneda de una gran biblioteca nobiliaria castellana del siglo XVI: la del tercer marqués de los Vélez", *Cuadernos Bibliográficos* 47, 1987, 77-136.
- Alcalá Zamora, J., *España, Flandes y el Mar del Norte (1558-1639)*, Barcelona, 1975.
- Andrés, G. de, *Documentos para la historia del Monasterio de San Lorenzo el Real de El Escorial*, Madrid, 1964.
- "Inventario de los documentos del siglo XVI sobre el Escorial que se conservan en el Archivo del Instituto "Valencia de Don Juan" (Madrid), *La Ciudad de Dios* CXCIV, 2-3, 1981, 511-595.
- , *El cretense Nicolás de la Torre, copista griego de Felipe II*, Madrid, 1969.
- , "Historia y significado del fondo clásico escorialense dentro del Humanismo español", *Simposio sobre la Antigüedad clásica*, Madrid, 1969, 53-69.
- , "Historia de las procedencias de los códices hebreos de la R. Biblioteca del Escorial", *Sefarad* 30, 1970, 28-37.
- , "El primer catálogo de manuscritos de la biblioteca de El Escorial", en *Homenaje a Federico Navarro*, Madrid, 1973, 15-38.
- Andrés, M., *La teología española en el siglo XVI*, 2 v., Madrid, 1976-77.
- , "Introducción" a la edición facsímil del *Dictatum christianum*, Badajoz, 1983.
- Anselmo, A. J., *Bibliografía das obras impresas em Portugal no século XVI*, Lisboa, 1926.
- Antolín, G., *Catálogo de los códices latinos de la Real Biblioteca del Escorial*, 5 v., Madrid, 1910.
- , "La librería de Felipe II (Datos para su reconstitución)", *La Ciudad de Dios* 116, 1919.
- Antonio, Nicolás, *Bibliotheca Hispana Nova*, Madrid, 1788.
- ARIAS MONTANO Y SU TIEMPO, Catálogo de la exposición, Cáceres, 1997.
- Arigita y Lasa, M., *El doctor navarro Don Martín de Azpilcueta y sus obras*, Pamplona, 1895.
- Asensio, E., "El erasmismo y las corrientes espirituales afines", *R.F.E.* 36, 1952, 31-99.
- Asensio, F., "Juan de Mariana y la Políglota de Amberes: censura oficial y sugerencias de M. Bataillon", *Gregorianum* 36, 1955, 50-80.

Bataillon, M., *Erasmus y España*, Méjico, 1966.

———, “Philippe Galle et Arias Montano. Matériaux pour l’iconographie des savants à la Renaissance”, *B.H.R* 2, 1942, 132-160.

Baudrier, H. L., *Bibliographie lyonnaise*, 13 v., Lyon, 1895-1963.

Bécares, V. - A. Luis Iglesias, *La librería de Benito Boyer. Medina del Campo, 1592*, Salamanca, 1992.

Beer, R., *Handschriftenschatzen Spaniens*, Viena, 1894 (repr. 1970).

———, “Niederländische Büchererwerbungen des Benito Arias Montano für den Eskorial im Auftrage König Philipp II von Spanien”, *Jahrbuch der Kunsthistorischen Sammlungen des Allerhöchsten Kaiserhauses* 25, 1905, 1-11 (Sin embargo, Rooses, *Corr.* III, 176, nota: “La liste des manuscrits ainsi réunies par Arias et expédiés en Espagne s’est conservée dans les Archives Plantiniennes. Je l’ai publiée dans le Tome XXV du *Jahrbuch der Kunsthistorischen Sammlungen der A.H. Kaiserhauses*, Wien, 1905, Teil II).

Bell, A., *Benito Arias Montano*, Oxford, 1922.

Bentivoglio, G., *Guerra de Flandes*, Madrid, 1643.

Bernus, A., *Un laïque du seizième siècle. Marc Perez ancien de l’Eglise réformée d’Anvers*, Lausana, 1895.

Berwick y de Alba, Duque de, *Epistolario del III Duque de Alba, Don Fernando Alvarez de Toledo*, 3 v., Madrid, 1952.

Bouza, F., *Del escribano a la biblioteca*, Madrid, 1992.

———, “Monarchie en lettres d’imprimerie. Typographie et propagande au temps de Philippe II”, *Revue d’Histoire Moderne et Contemporaine* 41, 1994, 206-220.

———, “De política y tipografía. En torno a Felipe II y los Países Bajos”, en *Cristóbal Plantino*, p. 35-52.

Bouza, F. y A. Alvar Ezquerro, “Apuntes biográficos y análisis de la biblioteca de un gran estadista hispano del siglo XVI: el presidente Juan de Ovando”, *Revista de Indias* 44, 173, 1984, 81-138.

Bowen, K.L., *Christopher Plantin’s Book of Hours: Illustration and Production*, Nieuwkoop, 1997.

Bujanda, J. M. de, *Index des livres interdits*, vols. V y VI, Sherbrooke (Canadá), 1984 y 1993.

——— *Thesaurus de la littérature interdite au XVIe siècle*, Sherbrooke, 1996.

Cabanelas, D., “Arias Montano y los libros plúmbeos de Granada”, *Miscelánea de Estudios Arabes y Hebraicos XVIII-XIX*, 1969-70, 7-41.

Cabrera de Córdoba, L., *Historia de Felipe II, Rey de España*, 4 v., Madrid, 1876-77.

Cabrera Núñez de Guzmán, M., *Discurso legal, histórico y político, en prueba del origen, ... del arte de la imprenta*, Madrid, 1675 (fcs. 1993).

Cantera, F., “Arias Montano y Fray Luis de León”, *B.B.M.P* XXII, 4, 1946, 299-338.

*Catalogue of Books printed in Spain and of spanish Books printed elsewhere in Europe before 1601 now in the British Library*, Londres, 1989 (2ª).

- Cavaciocchi, S. (ed.), *Produzione e commercio della carta e del libro, secc. XII-XVIII*, Florencia, 1992.
- Clair, C., *Cristóbal Plantino*, Madrid, 1964.
- Coornaert, E., *Les français et le commerce à Anvers, fin du XV<sup>e</sup> XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, 1961.
- CRISTOBAL PLANTINO. Un siglo de intercambios culturales entre Amberes y Madrid, Madrid, 1995.
- Chacón, Fr. Alfonso, *Bibliotheca libros et scriptores ferme cunctos ab initio mundi ad annum MDLXXXIII ordine alphabetico complectens*, Paris, 1731.
- Chatelain, J.-M., "Lire pour croire: mises en texte de l'emblème et art de méditer au XVII<sup>e</sup> siècle", *Bibliothèque de l'École des Chartes* 150,2, 1992, 321-351.
- Checa, F., *Felipe II mecenas de las artes*, Madrid, 1992.
- , "El lugar de los libros: la biblioteca de El Escorial", *El libro antiguo español* III, 1996, 102-112.
- , "La imagen y el texto. El valor de la actividad artística en la época de Cristóbal Plantino", En *Cristóbal Plantino*, p. 77-101.
- Chevalier, M., *Lectura y lectores en la España del siglo XVI y XVII*, Madrid, 1976.
- CHRISTOPHE PLANTIN ET LE MONDE IBÉRIQUE, Anvers, 1992.
- Davis, N.Z., *Protestantism and the Printing Workers of Lyons: a Study in the Problem of Religion and Social Class during the Reformation*, Diss. Michigan, 1959.
- Delen, A. J. J., *Cristobal Plantino, impresor del humanismo*, Madrid, 1957 (1944).
- Delgado Casado, J., *Diccionario de impresores españoles (siglos XV-XVII)*, Madrid, 1996.
- Denucé, J., *Correspondance de Christophe Plantin*, IV - IX, Amberes, 1914-1918.
- Duke, A. C., "A footnote to 'Marrano Calvinism' and the troubles of 1566-1567 in the Netherlands", *B.H.R.* 30, 1968, 147-148.
- Dureau-Lapeyssonnie, "Recherches sur les grandes compagnies de libraires lyonnais au XVI<sup>e</sup> siècle", en R. Chartier, L. Desgraves (et al.), *Nouvelles études lyonnaises*, Genève-Paris, 1969, p. 3 - 63.
- Durme, M. van, *Supplément à la correspondance de Christophe Plantin*, Amberes, 1955.
- , "Granvelle et Plantin", *Estudios dedicados a Menéndez Pidal*, VII, I, Madrid, 1957, 225-272.
- , *El Cardenal Granvela (1517-1586)*, Barcelona, 1957.
- , *Les Archives générales de Simancas et l'histoire de la Belgique (IX<sup>e</sup> - XIX<sup>e</sup> siècles)*, Bruselas, 1964.
- Eisenstein, E., *La revolución de la imprenta en la Edad Moderna*, Madrid, 1994 (1983).
- Elliott, J. H., *La España imperial, 1496-1716*, Barcelona, 1965.
- Espejo, C. y J. Paz, *Las antiguas ferias de Medina del campo*, Valladolid, 1912.
- Estrada, F., *Primera (segunda, tercera) década de las guerras de Flandes*, 3 v., Colonia, 1681.

- Febvre, L. - H.J. Martin, *L'apparition du livre*, Paris, 1958. Trad. esp.: *La aparición del libro*, México, 1962.
- Fernández, L., *La real imprenta del Monasterio de Nuestra Señora de Prado. 1481 - 1835*, Salamanca, 1992 (antes en *Studia Hieronymiana* 1973).
- Fernández Álvarez, M., *Felipe II y su tiempo*, Madrid, 1998.
- Fernández y F. de Retana, L., *España en tiempo de Felipe II, 1566-1598*, 2 v., Madrid, 1976-77 (Tomo XXII de la *Historia de España* de Menéndez Pidal).
- Fernández Marcos, N. - E. Fernández Tejero, *Biblia y Humanismo. Textos, talentos y controversias del siglo XVI español*, Madrid, 1977.
- Fontaine, L., *Histoire du colportage en Europe. XVI<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles*, Paris, 1993.
- Gachard, L. P., *Correspondance de Philippe II sur les affaires des Pays- Bas (1558-1577)*, 6 v., Bruselas, 1848-1879.
- , *Correspondance de Marguerite d'Autriche, duchesse de Parme, avec Philippe II (1550-1565)*, 3.v., Bruselas, 1867- 1881.
- García de la Fuente, A., "Arias Montano", *La Ciudad de Dios* CLIII, 1941, 9-56.
- García Oro, J., Los reyes y los libros. *La política libraria de la Corona en el Siglo de Oro (1475-1589)*, Madrid, 1995.
- y M. J. Portela Silva, *Felipe II y los libreros. Actas de las visitas a las librerías del Reino de Castilla en 1572*, Madrid, 1997
- Gil, L., "Advertimiento del maestro León de Castro sobre la impresión de la Biblia Quinquelingüe", en C. Codoñer - M.P. Fernández Álvarez - J.A. Fernández Delgado, *Stephanion. Homenaje a María C. Giner*, Salamanca, 1988, 45-53.
- Gilly, C., *Spanien und der Basler Buchdruck bis 1600. Ein Querschnitt durch die spanische Geistesgeschichte aus der Sicht einer europäischen Buchdruckerstadt*, Basel - Frankfurt, 1985.
- Gilmont, F. J., *La Réforme et le livre; l'Europe de l'imprimerie (1517 - v - 1570)*, Paris, 1990.
- *Jean Calvin et le livre imprimé*, Genève, 1997
- Gómez Villafranca, R., "Cooperación a la bibliografía de Arias Montano I: La Biblia Regia", *REE* II, 1928, 285-364.
- González Carvajal, T., "Elogio histórico del doctor Benito Arias Montano", en *Memorias de la Real Academia de la Historia*, t. VII, Madrid, 1832.
- Goris, J. A., *Étude sur les colonies marchandes méridionales (portugais, espagnols, italiens) à Anvers de 1488 à 1567. Contribution à l'histoire des débuts du capitalisme moderne*, Lovaina, 1925.
- Graux, Ch., *Los orígenes del fondo griego del Escorial*, Madrid, 1982.
- Griffin, C., *Los Cromberger. La historia de una imprenta del siglo XVI en Sevilla y Méjico*, Madrid, 1991.
- Groult, P., "Escritores españoles del siglo XVI en los Países Bajos", en *Actas del I Congreso de Hispanistas*, Oxford, 1964, 87-106.
- Gutiérrez, C., *Españoles en Trento*, Valladolid, 1951.



- Hänzel, S., *Der spanische Humanist Benito Arias Montano und die Kunst*, Münster, 1991.
- Hauben, P.J., "Marcos Pérez and Marrano Calvinism in the Dutch Revolt and Reformation", *B.H.R.* 1967, 121-132.
- Hergueta, N., "Notas diplomáticas de Felipe II. Acerca del canto-llano, misales, breviarios y demás libros litúrgicos", *RABM* 3a, 13, 1905, 39-59.
- Hessels, J. H., *Abrahami Ortelii (geographi antuerpiensis) et virorum eruditorum ad eundem et ad Jacobum Colium Ortelianum (Abrahami Ortelii sororis filium) Epistulae...*, Cambridge, 1887.
- Holgado, A., "Hacia un corpus de la poesía latina de B. Arias Montano", *REE* 44, 1987, 537-550.
- Jiménez de la Espada, M., "Correspondencia del doctor Benito Arias Montano con el licenciado Juan de Ovando", *BRAH*. XIX, 1891, 476-498.
- Kapp, F., *Geschichte des deutschen Buchhandels bis in das siebzehnte Jahrhundert*, Leipzig, 1886.
- Kingdom, R.M., "The Plantin Breviaries: a case study in the sixteenth - century business operations of a publishing house", *B.H.R.* 22-23, 1960, 133-150.
- Lambert, A., Art. "Arias Montano", en *Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclesiastiques*, t.IV, París, 1930.
- Lapeyre, H., *Simon Ruiz et les Asientos de Philippe II*, Paris, 1953.
- , *Une Famille de Marchands: les Ruiz. Contribution à l'étude du commerce entre la France et l'Espagne au temps de Philippe II*, Paris, 1955.
- Laurenti, J. L. y A. Porqueras Mayo, *Estudios bibliográficos sobre la Edad de Oro*, Barcelona, 1984.
- , *The Spanish Golden Age (1472-1700). A Catalog of Rare Books held in the Library of the University of Illinois and in selected North American Libraries*, Boston, 1979.
- Laureys, M., "Leuven als Zentrum des niederländischen Humanismus", *Gymnasium* 103,4, 1996, 354-374.
- Lefèvre, J., *Correspondance de Philippe II sur les affaires des Pays-Bas, I (1577-80), II (1580-84)*, Bruselas, 1940-53.
- Lohmann Villena, G., *Les Espinosa, une famille d'hommes d'affaires en Espagne et aux Indes à l'époque de la colonisation*, Paris, 1968.
- Longhurst, J. H., "Julián Hernández, Protestant Martyr", *B.H.R.* 22, 1960, 90-118.
- López-Vidriero, M<sup>a</sup>.L. - P.M. Cátedra, "La imprenta y su impacto en Castilla", en A. García Simón (ed.), *Historia de una cultura. La singularidad de Castilla*, Valladolid, 1995, 463-542.
- López de Toro, J., "Arias Montano escribe a Justo Lipsio y a Juan Moreto", *R.A.B.M.* XL, 2, 1954, 533-343.
- Martin, H.-J., *Livre, pouvoirs et société a Paris au XVII<sup>e</sup> siècle (1598- 1701)*, Genève, 1969.
- Miller, M. E., *Catalogue des manuscrits grecs de la Bibliothèque de l'Escurial*, Paris, 1848.

- Miraeus, A., *Elogia Belgica, sive illustrium Belgi scriptorum vitae*, Amberes, 1609.
- Moll, J., "Sobre el "privilegio" a Cristóbal Plantin", *Homenaje a Justo García Morales*, Madrid, 1987, 809-819.
- , "Plantino, los Junta y el "privilegio" del Nuevo Rezado", en Tromp - Peira (eds.), 9-23.
- , "Plantino y la industria editorial española", en Cristóbal Plantino, p. 14-29.
- Morales Oliver, L., *Arias Montano y la política de Felipe II en Flandes*, Madrid, 1927.
- , "Avance para una bibliografía de las obras impresas del Dr. Benito Arias Montano", *R.E.E* 2, 1928, 171-236.
- Morocho, G., "Arias Montano y la Universidad de Salamanca", en *Salamanca y su proyección en el mundo. Estudios históricos en honor de D. Florencio Marcos*, Salamanca, 1992, 153-181.
- , "Cipriano de la Huerga, maestro de Benito Arias Montano", en Cipriano de la Huerga. *Obras Completas IX*, León, 1996, 71- 112.
- Nave, F. de, *Cristóbal Plantino (1520-1589), impresor del humanismo y de las ciencias*, Madrid, 1990.
- Nolhac, P. de, *La bibliothèque de Fulvio Orsini. Contributions à l'histoire des collections d'Italie et à l'étude de la Renaissance*, Paris, 1887.
- Odrizola, A., *Catálogo de libros litúrgicos, españoles y portugueses, impresos en los siglos XV y XVI*, Pontevedra, 1996.
- Osten Sacken, C. von der, *El Escorial. Estudio iconológico*, Bilbao, 1984
- Parker, G., *El ejército de Flandes y el camino español, 1567-1659*, Madrid, 1976.
- , *España y los Países Bajos, 1559-1659*, Madrid, 1986.
- , *España y la rebelión de Flandes*, Madrid, 1989.
- Pazos, M.R., "En torno a Arias Montano y su Biblia: cartas inéditas", *Archivo Ibero - Americano* 1942, 480-484.
- Peeters-Fontainas, J.-F., *Bibliographie des impressions espagnoles des Pays-Bas méridionaux*, Nieuwkoop, 1965.
- Peligry, Ch., "El Monasterio de San Lorenzo del Escorial y la difusión de los libros litúrgicos en España (1573-1615)", *Primeras Jornadas de Bibliografía (FUE)*, Madrid, 1977, 465-473.
- , "La Oficina Plantiniana, el Monasterio del Escorial y los libros litúrgicos en España durante el siglo XVII", *Cuadernos Bibliográficos XXXVII*, 1978, 63-80.
- , "Les éditeurs Lyonnais et le marché espagnol aux XVIe et XVIIe siècles", en *Livre et lecture en Espagne et en France sous l'ancien régime*, Paris, 1981, 85-93.
- , "La Oficina Plantiniana, los libros litúrgicos y su difusión en España: un caso de estrategia editorial", en H. Tromp y P. Piera (eds.), p. 63-74.
- Peixoto, J., *Relações de Plantino com Portugal*, Coimbra, 1962.
- Peña, M., *Cataluña en el Renacimiento: libros y lenguas*, Lérida, 1996.
- Pérez Castro, F., *El manuscrito apologético de Alfonso de Zamora*, Madrid - Barcelona, 1950.
- y L. Voet, *La Biblia Políglota de Amberes*, Madrid, 1973.

- Pérez Custodio, M. V., *Los Rhetoricorum libri quattuor de Benito Arias Montano*, Badajoz, 1984.
- Pérez Goyena, A., "Cuarto centenario del nacimiento de D. Benito Arias Montano", *Razón y Fe* 81, 1927, 204-221.
- Pérez Pastor, C., *Bibliografía madrileña. Tercera parte*, Madrid, 1907.
- Petrucci, A. (ed.), *Libros, editores y público en la Europa moderna*, Valencia, 1990.
- Pleatoste y Rodríguez, F., *Apuntes para una biblioteca científica española del siglo XVI*, Madrid, 1891.
- Portal Monge, Y.- M. P. de Sena Espinel, "Artistas y artesanos del libro en la Salamanca del XVI a través de los libros parroquiales de bautismo", *Memoria Ecclesiae* IX, 1996, 221-257.
- Quevedo, J., *Historia del Real Monasterio del Escorial*, Madrid, 1854.
- Ramírez, J.A., R. Taylor, A. Corboz, R.J. van Pelt, A. Martínez Ripoll, *Dios Arquitecto*, Madrid, 1991, 1994.
- Ramos Frechilla, D., "La Políglota de Arias Montano", *Rev. Esp. Est. Bibl.* 2, 1928, 27-54.
- Reinhardt, K., *Bibelkommentare spanischer Autoren (1500-1700)*, I, Madrid, 1990, Arias Montano, p. 30-42.
- Rekers, B., *Arias Montano*, Madrid, 1973. (Edición inglesa, Londres, 1972).
- Renouard, Ph., *Imprimeurs et libraires parisiens du XVI<sup>e</sup> siècle*, París, 1964-.
- Revilla, A., *Catálogo de los códices griegos de la Biblioteca del Escorial*, v.I, Madrid, 1936.
- REVISTA DE ESTUDIOS EXTREMEÑOS, Año 1996, Tomo LII, Número III Septiembre - Diciembre, Badajoz. Dedicado todo el número a Arias Montano.
- Robben, F., "De relaties van Christoffel Plantijn met de boekhandel in Spanie. Een voorlopige inventaris", *De Gulden Passer* 66-67, 1988-89, 399-418.
- , "Juan Pulman, librero y agente de la Oficina Plantiniana en Salamanca (1579 - c. 1608)", en H. Tromp y P. Piera (eds.), p.53-61.
- , "L'univers du livre à Anvers et ses relations avec l'Espagne aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles", en *Christophe Plantin*, p. 43-54.
- , *Cristóbal Plantino (1520-1589) y España*, Madrid, 1990.
- , *Jan Poelman, Boekverkoper en Vertegenwoordiger van de Firma Plantin-Moretus in Salamanca 1579-1607*, Con un resumen en español, Amberes, 1994.
- Rodríguez y Rodríguez, P. y J., *Don Francés de Alava y Beamonte. Correspondencia de Felipe II con su embajador en París (1564 - 1570)*, San Sebastián, 1991.
- Rodríguez Moñino, A., "La biblioteca de Benito Arias Montano. Noticias y documentos para su reconstrucción", *R.E.E* 2, 1929, 555-598.
- Rojo Vega, A., *Impresores, libreros y papeleros en Medina del Campo y Valladolid. Siglo XVII*, Salamanca, 1994.
- , "El Maestro León de Castro (1585). La Biblioteca de un Humanista", *Perficat* XXI,1, 1997, 55-87.

- Rooses, M., *Correspondance de Christophe Plantin, I, II, III*, Amberes, 1883, 1885, 1911.
- , *Christophe Plantin imprimeur anversois*, Amberes, 1896(2ª ed.).
- Rouzet, A., *Dictionnaire des imprimeurs, libraires et éditeurs belges des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles*, Nieuwkoop, 1975.
- Ruelens, C. - A. de Backer, *Annales Plantiniennes*, Paris, 1866 (repr. 1967).
- Ruiz, E., “La pasión anticuaria al servicio de Felipe II”, *El libro antiguo español* III, 1996, 243-264.
- Ruiz Fidalgo, L., *La imprenta en Salamanca (1501-1600)*, Madrid, 1994.
- Sabbe, M., “Arias Montano y Barrefelt (Hiël y la teología ortodoxa)”, *R.E.E.* VIII, 1934, 63-92.
- , *Viaje a España del librero Baltasar Moreto*, Madrid, 1944.
- San Jerónimo, Fr. J. de, *Memorias*, en CODOIN VII, 1845.
- Sánchez Rodríguez, C., *Perfil de un humanista: Benito Arias Montano*, Huelva, 1996.
- Santos, Fr.J. de los, *Descripción del Real Monasterio de S. Lorenzo del Escorial*, Madrid, 1681.
- Schubart, H., “Arias Montano y el monumento al Duque de Alba”, *Cruz y Raya* 3, 1933, 33-75.
- , *Arias Montano y el Duque de Alba en los Países Bajos*, Santiago de Chile, 1962.
- Selig, K.L., “A German Collection of Spanish Books”, *B.H.R.* 19,1, 1957, 51-79.
- Secret, F., “Documents pour servir à l’histoire de la publication de la Bible d’Anvers”, *Sefarad* 19, 1958, 121-128.
- Sigüenza, Fr. J. de, *Tercera (y cuarta) parte de la historia de la orden de San Jerónimo*, Madrid, 1600-1605. También en Nueva B.A.E.1907-1909 y en extracto (libros tercero y cuarto de la tercera parte) en *La fundación del monasterio del Escorial*, Madrid, 1963.
- Stols, E., “Horizontes ibéricos y coloniales del comercio de los Países Bajos en el siglo XVI”, En *Cristóbal Plantino*, p. 53-75.
- , “Les horizons Ibériques et coloniaux du commerce des Pays-Bas au XVI<sup>e</sup> siècle”, en *Christophe Plantin*, p. 21-42.
- Theunissen, P., “Arias Montano et la Polyglotte d’Anvers”, *Les lettres romanes* 19, 1965, 231-246 (Reseña de Rekers).
- Thomas, W. - E. Stols, “Flandes y Castilla: dos siglos de caminos paralelos”, en *Vlaanderen en Castilla y León*, p. 30-43.
- Toda y Güell, E., *Bibliografía espanyola d’Italia. Dels origens de la impremta fins a l’any 1900*, Castell de Sant Miquel d’Escornalbou (Barcelona), 1927-31, 5 v.
- Tromp, H. y P. Peira (eds.), *Simposio Internacional sobre Cristóbal Plantino*, Madrid, 1990.
- Truman, R. W., “Felipe de la Torre and his Institución de un rey christiano (Antwerp, 1556). The protestant conexions of a spanish royal chaplain”, *B.H.R.* 46, 1984, nº 1, 83-93.

- Ungerer, G., "The Printing of Spanish Books in Elizabethan England", *The Library*, 1965, 177-190.
- Uña Juárez, O., "Benito Arias Montano: edición del "Tractatus de Figuris Rhetoricis", *La Ciudad de Dios* CXCVII 2-3, 1984, 503-553.
- Vaganay, H., "Bibliographie hispanique extra-péninsulaire. Seizième et dix-septième siècles", *R.H.* XLII, 1918, 1-304.
- Vázquez, J. A., *Arias Montano, rey de nuestros escrivanos*, Madrid, 1943.
- Vázquez de Prada, V., *Lettres marchandes d'Anvers*, 4. v., s.l., s.f.
- Vidos, B. E., "Les problèmes de l'emprunt et les relations qui ont existé entre la Péninsule Ibérique et les Pays-Bas (Flandre et Hollande)", *Revista Portuguesa de Filologia* VI, 2, 1953-55, 235-273.
- Vlaanderen en Castilla y León*, Amberes, 1995.
- Voet, L., *The Golden Compasses. A History and Evaluation of the printing and publishing Activities of the Officina Plantiniana at Antwerp*, 2. v., Amsterdam-London, 1969-72.
- , *The Plantin Press (1555-1589). A Bibliography of the Works printed and published by Christopher Plantin at Antwerp and Leiden*, 6. v., Amsterdam, 1980-83.
- , "Christophe Plantin comme typographe et éditeur. La production et la vente de livres à l'époque de la Renaissance", en H. Tromp y P. Peira (eds.), p. 83-91.
- , "La Bible Polyglotte d'Anvers et Benedictus Arias Montanus", ver Pérez Castro, F., *La Biblia Políglota de Amberes*.
- , "Christophe Plantin et la Peninsule Ibérique", en *Christophe Plantin*, p. 55-78.
- Vosters, S. A., "Cristóbal Plantino y la literatura española de la edad de oro", en Tromp - Peira (eds.), p. 95-122.
- Zabálburu, F. de - J. Sancho Rayón, *Nueva colección de documentos inéditos para la historia de España y de sus Indias*, T. III, Madrid, 1893.

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

## ABREVIATURAS

CODOIN: *Colección de documentos inéditos para la historia de España*. Tomo XLI: "Correspondencia del doctor Benito Arias Montano con Felipe II, el secretario Zayas y otros sugetos, desde 1568 hasta 1589". Madrid, 1842.

Corr.: *Correspondance de Christophe Plantin*, eds. Rooses - Denucé, 9 volúmenes.

Citada por número de carta, así distribuidas por tomos:

I:	1-152	V:	648-802
II:	153-332	VI:	803-955
III:	333-478	VII:	956-1114
IV:	479-647	VIII:	1115-1515

Ver también Suppl. Corr. (infra).

Corr. Pul.: F. A. M. Robben, Jan Poelman, *Boekverkooper en Bertegenwoordiger van de Firma Plantin-Moretus in Salamanca*, citado por número de carta.

Carvajal: T. González Carvajal, "Elogio histórico del Doctor Benito Arias Montano", *Memorias de la Real Academia de la Historia*, T. VII.

IVDJ: Instituto Valencia de Don Juan, Madrid.

M. Est.: Manuscrito de Estocolmo, o sea, *Correspondencias originales tocantes la versión y impresión de la Biblia de Alcalá de Henares a V. B. Ar. Montano* (Je l'uy achepté a Madrid 1690 dans la bibl. du Marquis de Heliche. J. S. Sparwenfeldt). Copiado en 1898-1899 para el MPM. Existe, una edición del mismo: B. Macías Redondo, *La Políglota de Amberes en la correspondencia de Benito Arias Montano (Ms. Estoc. A 902)*, tesis doctoral, Sevilla, 1994. Ahora publicada: Huelva, 1998.

MPM.: Museo Plantino - Moreto de Amberes.

Rooses: M. Rooses, *Christophe Plantin imprimeur anversois*.

Suppl. Corr.: *Supplément à la correspondance de Christophe Plantin*. ed. van Durme. Citada por número de carta.

Voet GC: L. Voet, *The Golden Compasses* (por tomo y página).

Voet PP: L. Voet, *The Plantin Press* (por número de entrada).

Zabálburu: Biblioteca Francisco de Zabálburu (Madrid).

## ONEDA

Ducado = Escudo = 375 maravedíes.

= 2 florines (monedas de oro).

= 10 u 11 reales (moneda de plata)

= 350 maravedíes desde 1537; 400 mrs. desde 1566 (moneda de cobre).

Real = 35 maravedíes.

Florín = 20 placas (“patars”, “stuivers”, latinizado “stufferae”).

Para hacerse una idea rápida y aproximada (a la baja) de su valor adquisitivo actual, multiplicar: Ducado / escudo (x 20.000 pts.); Florín (x 10.000 pts), etc.

En las notas he seguido un sistema mixto: cuando son más extensas las he trasladado al pie de página; si se reducían a indicar el número de carta o documento en alguna de las correspondencias o colecciones publicadas, normalmente las he mantenido, por economía, al lado del texto citado.



## INTRODUCCIÓN

### I. Libros y política.

El Renacimiento coincide en España con profundas modificaciones de su constitución territorial y espiritual, al tiempo que, por paradoja, permanece sin grandes cambios la estructura social arrastrada del Medioevo. No fueron sólo determinantes del momento histórico la unión de los reinos peninsulares o la liquidación de la reconquista, ni siquiera el descubrimiento de América, “el más grande acontecimiento que ha ocurrido desde la creación del mundo”; también fue decisivo que el reino de Aragón sumase sus territorios italianos de Nápoles y Sicilia, más el Milanesado; que Felipe I, casado con la reina Juana, aportase sus posesiones de Flandes y Borgoña, y que su hijo Carlos, al heredar el Imperio, agregase los dominios de Alemania, Austria y Bohemia. Porque, y es lo más importante, la historia política traía ayuntada otra historia religiosa e intelectual: Italia significaba humanismo, Flandes erasmismo, y Alemania era la Reforma protestante. Enfrente, la postura acabaron definiéndola Felipe II y las élites que lo sustentaban al adoptar y asumir como definatorios de su Imperio el espíritu, y la letra, tridentinos, esto es, la Contrarreforma católica. Los límites espacio-temporales de nuestro estudio se sitúan en esa segunda mitad del XVI, en el momento en que está siendo creada en un eje Amberes-Madrid-Roma la cultura de esa Contrarreforma, uno de cuyos pilares está constituido por la imprenta y el libro.

Fue, pues, la división de la Europa cristiana en dos bloques, antagónicos en lo social, en lo político y en lo religioso, con las consecuencias de todo tipo que de ello se derivaron, el hecho más característico de la historia de Occidente en el siglo XVI. Y por lo mismo que el conflicto afectó a todos los órdenes de la vida, también generaría, como no podía ser menos, peculiarísimas actitudes hacia el libro y el recién inventado arte de la imprenta, de suerte que política, religión y libros hubieron de seguir de manera inevitable vías paralelas en aquella aflicta centuria. Es esta parcela de la historia la que ahora ante todo nos interesa.

La demanda de libros religiosos había significado el apartado más voluminoso en el mercado cultural en toda la Edad Media (y tal vez también en la Moderna), de modo que el nacimiento y posterior explosión industrial de la imprenta pueden entenderse como consecuencia de las necesidades del cristianismo renacentista y del “lector christianus”. Si ya se había reconocido hace tiempo una vinculación directa entre la invención de la imprenta y la Reforma -abaratamiento y extensión del impreso, lectura privada, libre examen-, fue igualmente determinante para la suerte posterior del libro la utilización que supieron hacer ambas partes del invento; a no dudarlo, fue entonces cuando las prensas se convirtieron en el cuarto poder: de un lado, el nuevo arte se convirtió en instrumento básico de la ofensiva propagandística protestante y calvinista (vulgarización de textos sacros, folletos, panfletos, grabados), lo que por sí mismo lo convertía, llegada la réplica católica, en objetivo primario a tener en cuenta, tanto positiva (programas tridentinos de renovación: Catecismo, Breviario, Misal, Biblia)

como negativamente (represión judicial de la herejía mediante legislación civil e inquisitorial: los índices de libros prohibidos). Y no sólo era cualitativa, o por razón de la materia, la prevalencia del libro religioso: si la medida la hiciésemos cuantitativamente, tanto por el número de ediciones como por el “peso” económico de los beneficios según los apartados de materias, en un caso como el de Plantino, por ejemplo, está claro que la partida “Religión”, y dentro de ella los libros litúrgicos, estaría de manera muy destacada a la cabeza; esto bastaría para poner de manifiesto el “carácter especial” de la época. No cabe, pues, discutir que las luchas a que dieron lugar los posicionamientos irreductibles de las respectivas jerarquías religiosas y la división europea consiguiente, ejercieran, y recibieran, tan tremendo influjo sobre la producción impresa y su comercio.

La conflictiva situación producida por la Reforma, abandonado ya el frente alemán en tiempos del Emperador, halla en los de Felipe II una segunda línea de fuego más sangrienta, dada su estratégica posición (de geopolítica hablaríamos hoy), en los territorios de Flandes y los Países Bajos, entonces también bajo Corona común por los azares dinásticos conocidos (1). Causa y consecuencia de ello, los acercamientos y las intensas relaciones comerciales entre ambos países, que si ya en el siglo XIV habían sido importantes (Castilla proporcionaba, entre otros productos agrícolas y ganaderos como trigo, azúcar o vino, la materia prima de la lana a las industrias textiles flamencas a la vez que absorbía un intenso flujo de mercancías manufacturadas, mano de obra y profesionales del Norte), llegaron a alcanzar un extraordinario peso en extensión y profundidad en el XVI, no sólo política o económica, sino también intelectual y artística (conformando un estilo que ha dado en llamarse hispano-flamenco: piénsese en Juan de Flandes), cultural y humana en general (2). Sólo hay que recordar el trasiego, descontado el de las gentes del clero, de la milicia y la administración, de humanistas (Juan Vaseo, Nicolás Clenardo, Hugo Helt, Enrique Cock), médicos (Andrés Vesalio), científicos (el botánico Carlos Clusio) o profesores (Andrés Schott), lo mismo que, en el otro sentido, los de Vives o Arias Montano, entre tantos otros, para calibrar la importancia de los intercambios; así, se comprende, por ejemplo, que de los autores reunidos por Nicolás Antonio en el apéndice que él llama “Bibliotheca extero-hispana”, donde incluye los autores extranjeros que escribieron en español, residieron en España o escribieron sobre ella, haya una mayoría de flamencos. Si no se tiene en cuenta ese continuo trasvase de individuos y de mercancías en ambas direcciones y los asentamientos fijos de hispanos y flamencos en los principales núcleos comerciales de los extremos respectivos de lo que se ha venido en llamar el eje Burgos-Brujas, no se entenderán muchos de los acontecimientos políticos, económicos y culturales de ese ajetreado siglo. Y en lo que atañe al libro, ese medio millar de comerciantes y mercaderes castellanos asentados en Amberes, o trashumantes en los dos sentidos, muchos de ellos “marranos”, tuvieron que absorber e inducir buena parte de las ediciones

---

(1) Para las llamadas Guerras de Flandes y la política del momento, véase entre los antiguos, Bentivoglio (1643), Estrada (1681), Cabrera de Córdoba (1876-77); entre los modernos Alcalá Zamora (1975), Elliott (1965), Fernández y F. de Retana (1976-77), Parker (1976, 1986, 1989).

(2) Groult (1964); Vidos (1953-55); Stols (1992, 1995); Thomas-Stols (1995).

españolas de los Países Bajos, es decir, consumir una parte para su disfrute, y promover otra, la destinada a la Península, para su beneficio. En el colofón de la *Celestina* que vio la luz en Amberes en 1539, el “maestro Guillome Montano”, su impresor, dice que la sacó “a petición y ruego de muchos magníficos señores desta prudentíssima señoría, y de otros muchos forasteros los quales como que el su muy delicado y polido estilo desta Tragicomedia les agrade y muchos mucho la tal comedia amen, máxime en la nuestra lengua Romance Castellana que ellos llaman Española que cassi pocos la ignoran, y porque en Latín ni en lengua Italiana no tiene ni puede tener (aquel impreso sentido) que le dio su sapientíssimo auctor...” (Peeters - Fontainas, nº 214). En la otra dirección, la demanda de técnicos llamaba a multitud de profesionales hacia la Península; limitándonos al libro y a Salamanca, en 1545 nos topamos con un todavía poco conocido Adrián Gemarte, después con Matías Gast, Cornelio Bonardo, Juan Pulman, Juan Coman, Pablo Ascanio, Juan del Campo (castellanizado quizá, casado con Ana de Amberes), Artus Taberniel, y su hijo Jacinto, ya entrados en el XVII; o con unos correctores - editores de textos como Arnoldo Schurer o Jacobo Boffeo, empleados de Portonaris o de Cánova; otro Guiles de Çuevezeele era criado de Jerónimo de Millis en 1582. Y no sólo ellos: en los libros parroquiales aparecen otros muchos nombres de sonido sospechoso apadrinando a los neófitos: el 15 de octubre de 1544 Juan de Flandes y su mujer Juana de Mercadillo bautizan a su hija Josefa en la Iglesia de Santa Eulalia: el padrino es un Juan de Bron, librero; el 17 de noviembre de 1596 Artus y su mujer Susana Muñiz hacen lo propio con su hija Teresa: los padrinos son Tobías de Biele y Ana de Amberes; el 28 de junio del 98 recibe las aguas bautismales otra hija suya, Isabel: ahora los padrinos son Guillermo Bunel y Ana Taberner; a mediados de siglo un Guillén Puenjo (sic), fundidor de letras, está casado con Francisca Chamoso; y así tantos otros (3).

Ahora bien, por más que recientes conmemoraciones y exposiciones hayan intentado (4), cosa digna de todo elogio, celebrando centenarios y estrechando vínculos, dibujar afinidades entre ambos pueblos después de siglos de odio, olvido y malentendidos, lo cierto es que una ojeada a sus historias sociales respectivas las hacía sujeto entonces de significativas diferencias. Mientras que en España las élites, o sea, las altas jerarquías del poder y la riqueza con capacidad para “orientar” en una u otra dirección los grandes hechos históricos, eran detentadas por la aristocracia y el clero, en aquellas Provincias Norteñas las clases dirigentes pertenecían de tiempo a una burguesía capitalista de industriales, mercaderes y banqueros, con el natural mutuo desprecio e incomprensión entre ambas; ello explica por sí sólo el distinto estado de la

---

(3) Goris (1925); Vázquez de Prada (s. f.). Thomas - Stols 1995: 32: “Falta un sumario de todos los breviarios y manuscritos iluminados que Juana la Loca o Mencía de Mendoza, entre otras, encargaron en Brujas. Más temprano de lo que se supondría se importaban libros impresos, ya que en 1480 el mercader de Tournai Eustache Delafosse se encontró en Toledo con un tal “Loys, flamenco”, que comerciaba en libros. Hernán Colón compró en Flandes buena cantidad de los ejemplares para su renombrada biblioteca”. Robben (1992); Portal Monge - de Sena Espinel (1996).

(4) *Simposio internacional sobre Cristóbal Plantino* (eds. Tromp - Peira, 1990); *Christophe Plantin et le monde Ibérique* (1992); *Cristóbal Plantino. Un siglo de intercambios culturales entre Amberes y Madrid* (1995); *Vlaanderen en Castilla y León* (1995).

economía, pero, sobre todo, las distintas mentalidades (militar / civil; eclesiástica / laica; rural / urbana) y valores (conservadurismo / tolerantismo; tradición / modernidad) con que unos y otros encaran fenómenos del momento como el Renacimiento o la Reforma.

Por otro lado, la coyuntura flamenca explica (y se entienden al menos las suspicacias de la Autoridad católica) unas posturas ambiguas, acomodaticias, no comprometidas directamente con ninguna de las opciones confesionales del momento, tolerantes, (entendida la tolerancia como reconocimiento de inmunidad política para los que profesan una religión o secta diferente a la propia, mas no sabemos bien si asentada sobre un fundamento ético humanista, o en motivaciones económicas y comerciales); postura que parece informar aspectos del espíritu flamenco en general y de ciertos movimientos en particular, como la “Familia charitatis”, fundada, no lo olvidemos, por un comerciante, Henry Niclaes, cuya mentalidad financiera, por encima de la espiritual, se refleja claramente en su correspondencia con Plantino (5); y seguida por Barrefelt, quien como mayor novedad propugnaba la abstención de todo culto externo, forma consecuente de dar cabida, o de disimular, cualquier convicción íntima. Los flamencos, se opinaba entonces, “son gente de por si, que no atienden sino sólo a su interés”. Actitud que había de resultar sospechosa e inadmisibles a las jerarquías, católica o calvinista, por su misma indecisión (6). Y cuando estalla el conflicto, aunque la base del mismo no fuese ni única ni siquiera principalmente religiosa, la religión, convertida como siempre en facción y bandería, acabará ofreciendo el pretexto idóneo para el enfrentamiento ideológico y para aglutinar sendas opciones; a la zaga, unas formas de pensamiento interesadamente dualista, polar, intransigente por ambas partes, terminarían por plasmar dos realidades excluyentes, católica y protestante, determinando los conceptos y las ideologías enfrentadas para los siglos venideros e impidiendo toda posibilidad de diálogo o compromiso. De un lado el bloque católico se cerró a toda

---

(5) Un comerciante llamado Rodrigo Niclaes de Amberes aparece establecido por esas fechas en Canarias, cf. J.A. van Houtte et E. Stols, “Les Pays-Bas et la ‘Méditerranée atlantique’ au XVIe siècle”, en *Melanges en l’honneur de Fernand Braudel. Histoire économique du monde méditerranéen 1450-1650*, Paris, 1973, 645-659, en p. 648.

(6) Como, por ejemplo, que Flandes no enviase obispos a Trento, según lamentaba Cristóbal de Santotis en la dedicatoria al cardenal Granvela de su sermón ante la asamblea tridentina publicado como *Concio R.P. Mag. Christophori Sanctotissii, Hispani, Burgensis, ...* “De signis verae Ecclesiae agnoscendae”, Venecia, Jordán Ziletti, 1563: “Ad quem [Tridentinum consessum] cum undequaque ex omnibus Christiani orbis provinciis confluerint viri, doctrina et pietate insignes, miratus sum saepenumero, cur ex Gallia Belgica, quae piis eruditisque ingeniis abundat maxime, nulli (quamvis de illorum adventu rumor increbuerit) adhuc advenerint... Si vero de aliqua verendum est, de Gallia Belgica, quae undique externis, atque utinam non internis, urgetur hostibus quam maxime”. Episodios de intransigencia calvinista tampoco son raros. Además, Calvino había condenado el anabaptismo y el nicodemismo, marcas, al parecer, de la secta familista. A. Miraeus (1609) en el elogio de Justo Lipsio, explica de otro modo el regreso del polígrafo de Leiden: Lipsio, al parecer, había escrito “haereticos seditiosos turbidosque puniendos esse”; fue acusado por ello a las autoridades holandesas por un tal Teodoro Cornhart, “vix latinus”, fundador de secta protestante. Y acaba Mireo: “Ut vetera taceam: an non Calvinus ipse in Michaële Serveto, ipsi Batavi et Monasterienses in Anabaptistas, patrum memoria praeivere exempla?”.

idea de reconocimiento y de progreso por temor a la contaminación doctrinal, del otro la ambición y aspiraciones ocultas protestantes supieron hallar satisfacción a sus no confesados intereses, y al fin las propagandas respectivas lograron reconvertir esa dualidad en una recíproca oposición maniquea de buenos y malos. No era, por tanto, la que se dirimía en Flandes, una guerra de españoles contra flamencos, que poco tenían en común que la justificase; lo que allí pugnaba por resolverse consistía más bien en un conflicto de mentalidades a escala europea, con sus claves sociológicas, políticas y económicas incluidas; si de una parte la ideología conservadora se disfrazaba de defensora de la fe católica y de combatiente contra la herejía y la subversión, en la de enfrente parece claro que el protestantismo ofrecía perspectivas más halagüeñas para otros anhelos más particularistas. Lo que a la postre resultó fue que aquellos intentos de una tercera vía, intermedia, tolerante, flamenca digamos, la que buscaba la paz y la concordia, no fueron posibles, al menos de momento, ni se concretaron en realidades sociales y políticas diferentes; nos explican, eso sí, las posturas, ambiguas y contradictorias en apariencia, aunque de hecho la situación constituyera la tragedia de muchas personas y proyectos.

El caso es que, simplificando por necesidad una situación por lo demás compleja, el conflicto social latente desembocó en lucha abierta por el poder, personificado, so capa religiosa, en la gobernadora real Margarita de Austria, duquesa de Parma, representada por su "primer ministro" el Cardenal Granvela de una parte, y, de otra, en los Estados Generales calvinistas, con el desarrollo conocido, una Guerra de Ochenta años, y los resultados que todavía persisten: Bélgica y Holanda.

Y el arte de imprimir, como no podía ser menos, hubo de ser para ambos contendientes instrumento táctico privilegiado. Sólo hay que leer algunos testimonios de la época para advertir la alarma generada por la propaganda impresa protestante y la sensación de peligro que vivió el mundo católico. Del proceso del arzobispo Carranza extraigo el siguiente testimonio: "Por las averiguaciones que se hicieron entonces para indagar el origen de estos males, se descubrió la vasta conspiración que había entre Alemania, Flandes y España para extender el protestantismo en nuestra nación. El número de libros que se imprimían en español fuera del reino era mayor o a lo menos igual al que se imprimía en otras lenguas. De las imprentas de Alemania se despachaban a Flandes, y desde allí a España, al principio por los puertos de mar, y después, cuando ya hubo más vigilancia de parte del gobierno, los enviaban a León de Francia desde donde se introducían en la península por Navarra y Aragón. El centro de este comercio fraudulento y dañoso se hacía en Franfort, a cuyas ferias dos veces al año se abastecían mercaderes flamencos y españoles, y después mandaban remesas a sus correspondientes de España, que no eran de pequeño bulto sino de fardos enteros de libros. Un tal Vilman [Peter Tilman] librero de Amberes tenía tienda en Medina del Campo y en Sevilla, donde vendía las obras de los protestantes en español y latín. Estos libros de Francfort se daban a buen mercado para que circularan con mayor facilidad; y no es extraño si se tiende que de España se enviaba el dinero para costear las impresiones y para socorrer a los que habían huido a Alemania, que eran muchos, y entre ellos frailes del convento de San Isidro de Sevilla... La cosa llegó a punto que por aquel tiempo se imprimió en Zaragoza en idioma español el famoso libro de Calvino de las Instituciones christianas" (CODOIN V, p. 399s). A tan grandes males, los remedios, también impresos, correspondientes: por decirlo en pocas palabras, en la

segunda mitad del XVI un crecimiento exponencial del libro litúrgico y de espiritualidad (el nuevo mensaje), junto al aumento de los de controversia teológica y propaganda política (carteles, edictos, ordenanzas, panfletos), tiene su contrapartida en la disminución proporcional de los libros de ciencia y humanidades; se producen asimismo variaciones en la forma e ilustración de los libros (el nuevo código): al lado de las ediciones monumentales de biblias o misales prolifera una muchedumbre de volúmenes en pequeño formato, sean litúrgicos -breviarios, diurnales, calendarios, letanías, etc-, catequéticos o devocionales, de vidas de santos, libritos de horas..., que, dada la demanda popular generalizada, encuentran un aumento espectacular de las tiradas, y profusamente ilustrados en el mundo católico (“un libro sin imágenes es como una iglesia sin santos”, se decía entonces, considerando ya el sentido como función de la forma); se producen igualmente modificaciones en la legislación, en el comercio del libro y en los canales de distribución, no tanto por motivos de las guerras o del contrabando, como por la necesidad de controlar el producto impreso y la difusión de las ideas; la lengua, como vehículo de los contenidos, también recibe su parte de las circunstancias: el latín va cediendo su posición dominante ante las lenguas vulgares, con el consiguiente acceso popular a la lectura y desarrollo de las literaturas nacionales; cambia, en fin, la actitud personal ante el libro, colocado por la ubicua censura en el campo orto- o heterodoxo, a la inversa según los bloques.

Entre esos dos frentes, cuyas trincheras habían levantado la política, la religión y el dinero, hubieron de moverse a su pesar nuestros protagonistas; ambos, el impresor Plantino y el bibliista Arias Montano, nacidos en el Renacimiento y muertos en la Contrarreforma; uno y otro hechura de las circunstancias mencionadas, las que reaparecerán una y otra vez en las líneas sucesivas. Perfilemos brevemente sus trayectorias vitales como marco e introducción a nuestro tema. Personajes los dos de innegable excelencia, en inteligencia y laboriosidad, con suficiente categoría humana como para no necesitar que les sea rebajado el terreno entorno. Empecemos por el impresor.

## **2. El inestable equilibrio de Plantino.**

Nació nuestro impresor, según la opinión más común, en la pequeña localidad de Saint Avertin en la Turena francesa hacia 1520, afincándose por los años de 48 ó 49 en la ciudad de Amberes, atraído por la aventajada posición en todos los órdenes del emporio flamenco. Experto como era en marroquinería, se dedicó en los comienzos a la encuadernación, mas pronto, en 1555, aplicaría, sin dejar el arte licatoria, su capacidad empresarial superior al de la edición, impresión y venta de libros, donde alcanzaría sus más sonados éxitos a lo largo de treinta y cuatro años, hasta el primero de julio de 1589, en que dejó este mundo. Su vida, para bien y para mal, estuvo marcada por los conflictos religiosos y políticos de su tiempo; política y religión, nada fáciles de compartimentar en aquella centuria (7).

---

(7) Sus datos biográficos pueden verse más detallados, entre otros, en Rooses (1896); Delen (1957); Clair (1964); Voet (1969-72).

Sería injusto no poner de relieve, detrás de este gran hombre, el apoyo de su familia; casado con la encajera Jeanne Rivière, tuvo Plantino cinco hijas llegadas a la edad adulta, todas trabajadoras en la casa paterna, para las que buscó, de acuerdo con su espíritu empresarial, los maridos más idóneos: Margarita, casada con Francisco Raphelengio, corrector y director editorial; Martina, con Juan Moreto, gerente o director comercial, “directeur de la traffique de la librayrie”; Catalina, con Juan Gassen, sobrino de Pierre, de París en primeras nupcias, asesinado por unos salteadores en Holanda, y en segundas con Hans Arents o Spierinck, representante de Plantino en Colonia, Hamburgo y Leiden; Magdalena, casada con Gilles Beys y después con Adrián Périer, también librereros; y Henriette, con Pedro Moreto, hermano de Juan, comerciante. A comienzos de 1589 le dice a Arias Montano que tenía 38 nietos (Corr. 1420); poco después, tras su muerte, según Moreto, eran 32 (Id. 1487), muchos de los cuales estaban ya vinculados y seguirían después en el oficio familiar.

Desde el punto de vista técnico y estético, el antuerpiense fue el máximo representante del Renacimiento flamenco en la parcela del arte impresoria, sublimación de las corrientes alemana y francesa en tipografía, en el grabado ilustrativo y en el acabado artístico del libro.

Hombre de negocios por excelencia, Plantino fue producto de una situación política con la que nunca se mostró, de propósito, abiertamente comprometido; genial empresario, hubo de plegarse a las circunstancias que le tocó vivir, por las que sufrió y también, hay que decirlo, de las que supo aprovecharse llegada la ocasión; ello le obligó a la práctica de un doble juego en el que iba su interés: con este bloque acertó a jugar la carta del servicio al Rey y a la Iglesia católica, con aquél la de la ruina y el victimismo ocasionados por los primeros. Ese doble juego es lo que da lugar a las continuas contradicciones que encontramos en su correspondencia, y que pueden ser interpretadas como pruebas de su inteligencia comercial y “habilité” o como simples mentiras, mentiras de oficio, siempre en función de sus intereses (legítimos, claro) que fueron en todo momento el objetivo a salvaguardar. Escéptico en política, hubo de vivir tiempos en verdad calamitosos y peligrosísimos, según sus palabras, con enemigos por todas partes, entre dos bandos en contienda: “Credas cum quocumque te veritas non sis ab hoste tutus” (Id. 819). Su imagen preferida para pintar la situación era la de la nave en la tormenta que él, cual “peritus nauta”, debía llevar a buen puerto (Id. 840, 959), cosa que a todas luces logró.

Con lo dicho creo haber respondido en parte a la “vexata quaestio” plantiniana, que reformularé de este modo: Plantino se propuso transmitir en su correspondencia dos ideas alternativas y contradictorias: la del servicio al Rey Católico y la de su ruina por causa del mismo Rey. Ahora bien, igual que no es fácil conciliar sus declaraciones públicas de catolicismo y fidelidad al Monarca con sus publicaciones heterodoxas y actuaciones en contrario, tampoco la de su ruina se corresponde con la realidad del impresionante volumen económico de su empresa y su legado millonario. De ahí el problema de pretender descubrir la “verdadera” posición político - religiosa y financiera del ilustre impresor. Se ha afirmado y negado todo lo habido y por haber sobre sus convicciones y devociones, pero nunca probado, prejuicios a un lado, su grado de compromiso con cada una de las partes, las sectas y los credos; se ha lamentado el estado ruinoso de su hacienda, teniendo que reconocer al mismo tiempo sus continuas ampliaciones de capital, sus ediciones progresivamente numerosas y espléndidas, y su

envidiable herencia. Esas sombras, refugio de ideologías, seguirán acompañándonos porque, quizá, el propio interesado (de ello vivía) no tuvo interés en desvelarlas. Pero es hora de ajustar las suposiciones a los hechos.

Iniciado en el negocio, dicen, con capital “familista”, a finales de 1561 fue acusado de haber impreso los libros heterodoxos *Briefve instruction pour prier* y otra *Instrucción cristiana* de P. Ravillian; él, prevenido, deja Amberes en diciembre y se refugia en París; en marzo de 1562 una visita a su casa acaba con la detención y condena de tres de sus obreros, al parecer los únicos responsables; para evitar la confiscación de sus bienes Plantino simula un embargo previo de los mismos por sus acreedores, en realidad sus socios y amigos; juzgado y encontrado libre de culpas (pudo probar que el tal libro había sido impreso por dichos obreros sin su consentimiento; sus confesiones de inocencia, si algún valor quiere dársele, pueden verse en diversos pasajes de su correspondencia (8)), regresando a Amberes en septiembre de 1563. Las máximas autoridades estaban perfectamente al tanto del caso, pues las órdenes de investigación parten de la Princesa gobernadora y las noticias llegan hasta Felipe II (Suppl. Corr. 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9). En octubre se asoció con Cornelio y Charles Bomberghe, Jacobo Schotti y Goropio Becano, parientes entre sí, como capitalistas, lo que dio nuevo impulso a su imprenta hasta finales de 1567, pero que de nuevo comprometía su ortodoxia, pues, degenerada la situación política hasta los extremos conocidos como la “furia iconoclasta” calvinista (9), el verano de ese mismo año es el de la llegada a Flandes del Duque de Alba con los resultados también sabidos; sus socios tienen que huir (la correspondencia de esos años ha desaparecido), pero Plantino acierta a mantener su posición: ve la ocasión de romper con la “Familia” asegurando en 1568 que hacía tres años que no debía nada a tales socios (Corr. 117), ofreciéndose a las autoridades en calurosas dedicatorias y protestas de fe católica, y poniendo así las bases de su futuro desarrollo económico con la adjudicación de los proyectos editoriales de la Monarquía. El 10 de junio de 1570 Plantino es

---

(8) Por ejemplo, Corr. 676: “...durant l'accident qui m'advint par la malice de mes gens tandis que j'estois a Paris et que j'y demouray ung an ascavoir tant que messieurs de la justice eussent congneu mon innocence au fait de mesdicts serviteurs en madite absence...”. Con respecto a la revuelta calvinista de 1566: “Estant retourné de Francfort et ayant trouvé par effect que la fin des outrecuidés était parvenue à ce que de longtemps je l'avois prévue, je me suis resjouy de voir que ceste tant noble ville fust grandement purgée d'un tas de gens effrontés, qui auroyent bien osé penser d'introduire quelques nouveautés contraires à l'intention de Sa Majesté et du bien public... mais comme, au subit arriver de gendarmerie en une ville et à la calumnie des envieux, il se trouve bien souvent des accidents dangereux, je me suis résolu d'y prévenir, et pour ce faire m'estant transporté cejourd'huy en ceste ville de Brusselles pour, par le moyen de la faveur de vos lectres, m'adresser au sieigneur Armenteros...” (Id. 28, a Zayas).

(9) Sufrió Amberes tres “furias” al menos, al decir de los historiadores: la “furia calvinista” de 1566-67, la “furia española” de noviembre de 1576 y la “furia francesa” de enero de 1583. Pero la “furia” por antonomasia fue la española; sin embargo, no fue un simple episodio de brutalidad y violencia gratuitas: los rebeldes de los Estados Generales, con ayuda extranjera, sitiaron a la guarnición española acuartelada en el castillo de Amberes con intención bloquearla y aniquilarla para hacerse con la ciudad; una salida a la desesperada de los sitiados invirtió la situación y, en represalia, fue sometida a dos días de castigo y saqueo general, no sólo por las tropas españolas, que lo eran en mínima parte, ni siquiera por solos los soldados. Léase, por ejemplo, el relato de los hechos que hace Estrada (1681).



nombrado prototipógrafo real y sigue la más o menos feliz entente en los tiempos del Duque (el 18 de mayo de 1573 se le concede por su consejo una pensión que no pudo ser duradera: Suppl. Corr. 238) y del comendador Requesens hasta comienzos de 1578 (en noviembre de 1576, en los días de la llegada de D. Juan de Austria, había sido el saco de Amberes), en que los Estados Generales, abandonada Bruselas tras su derrota en Gembloux, se establecen en Amberes y Plantino es nombrado y acepta el cargo de impresor suyo (Corr. 812, 814, aunque “la redacción” es de Moreto). Ello representaba la otra fuerza política actuante sobre él, como se nota en el cambio de actitud y tono de sus misivas, si bien, por otro lado, sigue prometiendo ser fiel hasta la muerte al Rey y a la Iglesia (Id. 822), quienes, según él, sabían comprender y perdonar (Id. 851); no obstante Plantino renueva vínculos con la “Familia”; el 26 de julio de 1581, a pesar de las victorias de Alejandro Farnesio, es depuesto Felipe II por los Estados Generales de las Siete Provincias y en febrero del siguiente el Duque de Anjou es proclamado soberano de los Países Bajos; el 17 de abril de dicho 1582 Plantino obtiene el cargo de architipógrafo a las nuevas autoridades (Id. 983) y, el 19, dos días después, que es el de su entrada en Amberes, ya les puede dedicar alguna de sus más bellas creaciones (contiene 21 grabados en cobre): *La joyeuse et magnifique entrée de Monseigneur François* [de Anjou]... *en sa très renommée ville d'Anvers*. Pero sin hablar nunca de religión, incluso reconociendo de que no se ha ejercido presión ideológica sobre él (con lo que quería significar oportunamente que había seguido católico). A principios de 1583 “el impresor del Duque” emigra a la calvinista Leiden, episodio poco claro, con explicaciones diversas, invitado por su Universidad, dicen, a la que también regala con su *Hollandiae Comitum historia* (cf. Corr. 1009), pero “por casualidad” tras la “Furia Francesa” de enero de ese año y la caída de su protector de Anjou; allí publica su más vergonzoso escrito, la Relación de agravios contra Felipe II (Id. 1014); la intención que parece derivarse de ella es, además de actualizar y ajustar posiciones, mostrar a los rebeldes un estado de ruina, con lo que obtener lo que realmente se proponía con ella: la “captatio benevolentiae” y, mejor aún, ciertas *immunités* económicas. El 17 de agosto de 1585 se produce la toma de Amberes por Alejandro Farnesio y la totalidad de los Países Bajos está en trance de caer de nuevo en poder de Felipe II; y Plantino regresa inmediatamente desde Leiden a su ciudad, haciéndose otorgar enseguida un certificado de ortodoxia por la autoridad eclesiástica (Id. 1041, 1265), dando, eso sí, explicaciones que poco tienen que ver con aquella Relación: ahora era la fuerza que habían ejercido sobre él para obligarle a publicar contra su conciencia (Id. 1047, 1056, 1204, 1278). A partir de 1587 se observa una fuerte presión de Plantino por acercarse otra vez a la Corona española mediante renovados elogios a los vencedores (como los *Panegyrici in Antuerpnam sibi et obsidione restitutam* de Juan Bochio dirigidos a Farnesio), frecuentes dedicatorias y caros regalos a los más altos personajes de la corte (García de Loaysa, A. de los Cobos, Tisnacq, etc) y al mismo Príncipe Felipe. Nuevo cambio, pues, de actitud y de bando para el poco tiempo que le quedaba de vida.

Ante esta tesitura es difícil apostar por las verdaderas convicciones políticas de Plantino, si es que alguna tuvo definitiva; lo más aparente, y quizá más superficial, son sus continuas protestas de sumisión al Rey (10) y sus predilecciones por el bando

---

(10) Pueden verse, entre otros ejemplos, en Corr. 20, 421, 441, 451, 487, 723, 743, 761, 801, 1034, 1047, 1084, 1102, 1141, 1210, etc.

español, sobre todo cuando éste es el que detenta el poder (Id. 692), con cuyos representantes siempre se esforzó por estar en buenas relaciones: Felipe II, Zayas, Granvela, Torrentio, el Duque de Alba (Id. 165), el Comendador Requesens (Id. 652), don Juan de Austria (Id. 762), A. Farnesio (Id. 1047, 1048, 1078), los Jesuitas (Id. 117) o Jerónimo de Roda (Id. 738), por citar sólo a los más destacados. No es sólo que muestre su alegría por la victoria contra los turcos en Lepanto (Id. 295), cree también justificada la toma de Malinas (“De Mechliniensium proditoribus [traidores] jam nihil dicendum est cum jam ipsa urbe recepta depredata fuerit... Holanda et Zelandia nihilominus in sua persistunt obstinatione mala nunc nobis omnibus illis vero haud dubie pessima futura qui audeant Deo et Regi nostri resistere” Id. 421) o de Mons (“Or estant la ville de Mons rendue à l’obéissance de sa Majesté...” Id. 432), incluso considera el saco de Amberes un castigo divino; los rebeldes son “inimici, ennemis” (Id. 389, 516, 652) y el ejército español es “milites nostri”, “exercitus noster” y “classis nostra” (“Classis nostra solvit nuper versus Zelandiam... Superioribus meis scripsi Exercitum nostrum oppugnasse tres urbes Buram Audewatram et Schoonhoviam...” (Id. 652). Otras veces queda patente su intención de no comprometerse, máxime con los rebeldes (Id. 72, 525, 801), pero adoptando o fingiendo posiciones siempre que la ocasión lo pide: “Car la franchise est ores en ce país icy propre a ne rien obmettre des matieres que durant le regne Espagnol on n’eust jamais souffert” (Id. 953); o haciéndose grato al Duque de Anjou (Id. 983) o a los Estados Generales en los intervalos de poder correspondientes.

Todo ello parece demasiado para considerarlo un “humanista independiente” (Van Durme 1957: 265), pues además de ir contra sus prácticas de palabra y de obra, más bien de “doble compromiso”, sería tanto como desconocer la realidad humana del XVI. Y sólo con muchas restricciones mentales podría verse en él un “ecléctico”(11).

No sé si sería posible decir otro tanto de sus convicciones religiosas; Plantino era un “homo religiosus” como lo era todo el mundo en aquel siglo; en su caso al menos es patente que no perdía ocasión de hacer profesión de fe católica (12); él afirmó estar

---

(11) Así lo denomina Rooses (1896: 295): “Dans ces temps de troubles, Plantin chercha à louver entre différents parties et à faire bien voir des puissants du jour, quels qu’ils fussent. Sans se prononcer contre l’Espagne, il faisait ce qu’il pouvait pour ne pas offusquer le parti national et les Réformés et por se concilier leur faveur. Il prouva qu’en politique comme en religion, quand ses intérêts l’exigeaient, il savait pratiquer l’eclectisme”.

(12) Una muestra de tales profesiones de fe, ésta del final de su vida, en Corr. 1427: “Car d’autant que les ennemis de la Religion Catholice (sous couleur de revencher ou rendre la gloire à IESUS CHRIST) taschent non seulement d’aneantir la reverence et honneur accoustumés d’estre rendus aux Saints aux cieulx; mais, qui plus est, osent ainsi trop impudemment vomir et jeter leurs blasphemés contre la mesme Royne des cieulx: C’est donc bien raison que les Catholiques et vrais croyans (, l’exemple de leurs ancestres) s’estudient d’autant plus ferventement a revencher et delivrer la Mere de leur Dieu, des opprobes et injures que luy font les infidèles, et qu’ils s’emploient d’autant plus vivement à dilater et avancer son honneur et son nom, que les hereticques furieusement la calomnient, et que iceux Catholiques, opprimés de plusieurs calamités ont plus grand besoin de son aide, et que nos predecesseurs l’ont plus ardemment reveree, et à nous leurs successeurs ont enseigné de la reverer. Car, pour ne parler icy des aultres provinces et royaumes, il semble certainement, que d’une certaine peculiere devotion nos Peres ayent dédié à Dieu ces nostres país de la Gaule Belgique sous la tuition et defense de la

siempre del lado de la Iglesia (aunque haya quien diga que eran declaraciones “oficiales”); también dijo que no quería tratar con herejes (Corr. 562) y que no imprimiría nada que no fuese católico (Id. 34, 567, 854, 606, 687), ciertamente contra la verdad. Por lo que puede deducirse de su correspondencia, Plantino nunca defendió posturas heréticas ni tuvo conciencia de actuar contra la Iglesia Romana, y de ello hay indicios ciertos: además de elegir Amberes como ciudad ideal para asentarse, entre otras ventajas, por “católica” (Id. 566), se decubren, por ejemplo, sus sentimientos “no oficiales” en los consejos que da a su hija cuando va a casarse a París, una de sus cartas más emotivas: “... et encores moins de vous mesler avec eux ne mesmes à leur répondre aucunement encores que pensassiés que cela vous touchast en vostre particulier ou des vostres pourveu que l’honneur de Dieu et de nostre mère la sainte Église Catholique n’y soyent offensés ou qu’aucun par malice ne vous instimulast ou aux vostres de quelque hérésie car ainsi que devés vous garder comme d’un poison mortel de toute hérésie aussi que debvés vous (à cause de l’honneur de Dieu qui y seroit offensé) souffrir qu’on vous fist telle injure” (Id. 383) (13). O en su juicio desilusionado sobre la conversión de Raphelengio al calvinismo (Id. 1179), o en la felicitación a A. Schott por su entrada en religión (Id. 1206); Plantino recibía la comunión (Id. 1359) y era devoto de la Virgen y de los Santos; en el momento de su muerte, fue confortado con los sacramentos y estuvo rodeado de Jesuitas, a los que siempre se mantuvo aferrado (Id. 117, 843). Pero tampoco quiere opinar de cuestiones teológicas (Id. 980): es ante todo un empresario, un hombre práctico (Id. 89) que lo que desea es la paz y “la fin des troubles” (Id. 64, 67, 80), de las agitaciones religiosas (Id. 772) y la vuelta de la “concordia” (es éste el término con que más a menudo expresa sus anhelos), para poder desarrollar sus actividades comerciales. Por eso resultan ciertas apreciaciones imposibles de suscribir, como el afán por arrastrarlo al campo de la herejía o por lo menos de la heterodoxia; ni se ve el modo de concretar algún punto de vista sobre el impresor según se ha tratado de divulgar: “Homme pratique par excellence, grand industriel, maniant des capitaux considérables pour l’époque, mais d’une vie intérieur d’ardent mystique, voilà Plantin tel qu’il nous apparaît dans sa correspondance” (14). Remachado por Voet: “The sober and successful businessman was at the same time a pious mystic” (15). ¿Capitalista místico, místico práctico? Conocidos los contenidos de la mística en general y de la renano-flamenca de los siglos XV y XVI en particular, más parecen tales expresiones contradicciones en los términos. En cualquier caso, lo que de él sabemos, y por lo que podemos deducir de su contabilidad y correspondencia, hay muchos más elementos para suponerlo hombre práctico que místico. Tal misticismo es deducido de dos cartas: una, adviértase bien, dirigida a un fraile del Escorial

---

Benoiste vierge MARIE”. Quien desee completar una antología de semejantes declaraciones, Id. 21, 30, 83, 116, 117, 537, 543, 566, 583, 658, 663, 691, 714, 797, 840, 851, 874, 940, 980, 1016, 1041, 1056, 1060, 1071, 1085, 1116, 1141, 1147, 1346, 1356, etc.

(13) Es de notar el comentario de Rooses al pasaje: “Il lui donne des conseils pour son futur mariage et, *ce qui est moins naturel*, il lui enseigne la soumission à notre mère la Sainte Eglise et la met en garde contre toute hérésie comme contre un poison mortel”. (El subrayado es mío).

(14) Denucé, Corr. VIII-IX: IV.

(15) Voet GC I, 27.

llamado Carlos Bartel de Valencia (Corr. 862) a la que no debe darse mayor trascendencia, dado que en la siguiente a Arias Montano le agradecerá la fama que le había hecho ganar entre los frailes jerónimos y se arrepentirá de tales manifestaciones calificándolas de infantilismo: “te rogo et obsecro ut si quid forte in meo responso invenerit quod non bene assequatur aut quod ex sermone non puro videatur ineptum aut veritate non consentaneum illud quicquid erit existimes nihilominus ab optimo animi affectu profectum et ita apud illum [Bartel] nostram infantiam excusare digneris” (Corr. 865); la otra, remitida a otro español (¿casualidad también?), Fernando Jiménez (Id. 1287).

Plantino no era más religioso que la media de sus colegas empresarios y mercaderes de entonces (16), todos ellos practicantes de un catolicismo irreprochable, aunque a la hora de la verdad más o menos mitigado por el espíritu financiero; los sentimientos que exhibía eran comunes a sus contemporáneos, incluido un cierto antisemitismo a la moda; éstas son palabras de Plantino a Masio: “Quant à l'imperfection de vostre Zoar j'y feray tout mon pouvoir, mais je crains grandement que je n'y pourray rien faire à Francfort, veu que c'est avec juifs qu'il me faudra avoir affaire” (Id. 364).

Y lo de su pertenencia a la llamada “Familia charitatis” tampoco resuelve la cuestión de sus convicciones íntimas, pues como tal movimiento, un tanto nebuloso e inasible (de intención, sin duda), fruto más bien de la circunstancia flamenca que de una mente teológica, no requería el abandono de la propia religión, ni daba importancia a los dogmas o a las formas externas, y estaba formado por protestantes y por católicos (no sé si por casualidad abundando en comerciantes y mercaderes), lo que prueba que sus verdaderos fines no eran exclusivamente religiosos; parece más bien una sociedad de socorros mutuos; se dice que Plantino fue ayudado económicamente por H. Niclaes para establecerse y a cambio imprimió, sin pie de imprenta, alguno de sus opúsculos entre el 1555 y el 62; de hecho su relación epistolar con el jefe de la secta es en lo esencial financiera (Id. 74) o no prueba nada de lo que nos interesaría (30), o sencillamente no es suya. Y de sus relaciones íntimas con el sucesor Barrefelt (llamado Henry Jansen y conocido también por Hiël, separado de Niclaes desde 1573) tampoco hay nada definitivo: si no quiere imprimir algo suyo se lo dice: “quant a l'impression dudict livre [*Livre du trésor*] je ne la puis entreprendre suivant la regle politique que a laquelle j'ay proposé me tenir” (Id. 834, cf. 893), de modo que “catolicismo y barrefeltismo eran perfectamente compatibles” (Sabbe 1934: 68). Con la edad se hace patente en sus cartas un giro hacia un espiritualismo equiparable y compatible con la piedad cristiana y con los movimientos de la “devotio moderna” que precedieron y acompañaron en todo el occidente a la Reforma (si no es simple resignación ante lo inevitable o para hacerle el juego a Arias Montano y a los españoles), y hacia un cierto escepticismo, que también es filosofía que se aprende con los años. Pero, como digo, su ortodoxia no parece que fuera nunca cuestión grave en el mundo católico (Corr. 1071). Mi opinión es que Plantino, no teniendo ciertamente madera de héroe, y menos de mártir, tampoco fue un hereje, ni de espíritu ni en los hechos, aun contando con la dificultad para los mismos contemporáneos de distinguir la ortodoxia en aquellos revueltos tiempos.

---

(16) Lapeyre 1955: 126 ss: “Le marchand devant Dieu”.

Tampoco es todo claridad lo que se refiere a sus finanzas. Es obvio que nadie va a pintar parajes arcádicos en una situación casi permanentemente bélica, ni a olvidar las dificultades y desastres (para todos) que de ella se derivaron; es igualmente cierto que unos pocos, los menos, han reconocido la prosperidad económica de Plantino como el resultado de sus relaciones con la Corona española, léase Biblia y libros litúrgicos. Un par de testimonios para probarlo: "In any case, it is clear that Plantin prospered during the years in which his biggest business was with the King of Spain. He bought several new presses, increased his stock of types, matrices, and foundry equipment, and in 1576 [el año de la furia española y saco de Amberes] bought the building which the firm used for the next three centuries and which is now the site of the Plantin-Moretus Museum. Most of his fixed capital which was survived seems to have been bought with Spanish profits" (17). Otros sin embargo la reconocen, sí, pero a pesar de dichas relaciones: "Nous avons la consolation de pouvoir dire que son espoir ne fut pas déçu et que sa confiance dans son énergie et son courage fue justifié. Plantin sortit sans trop de peine de ses embarras financiers et laissa une succession opulente à ses héritiers" (Rooses 1896: 311). En concreto: "Lorsque la mort le surprit le 1er juillet 1589, il pouvait léguer à ses héritiers une fortune estimée à 136.000 fl. - environ un milliard et 360 millions de pesetas de notre temps" (18). Después de considerar el enorme volumen de libros exportados a España y las extraordinarias sumas transferidas desde la Península, que recogen su contabilidad (no su correspondencia publicada), de vincular, en suma, el apogeo de la oficina plantiniana a sus contratos con Felipe II, no se entiende que pueda decirse que "llegado el momento [de pagar a Plantino] todo quedó en retórica a la española" (19), o que "España fuese para él el país por antonomasia de los malos pagadores" (20). El mismo Voet, que en la página 71 se refiere a Felipe II como "forgetful" (olvidadizo) a la hora de pagar a Plantino, en la 80 reconoce, no sin alguna contradicción: "In the following years [1573-76] Plantin continued to bewail his shortage of money with unrelieved regularity in letters to his Spanish patrons -probably as a matter of principle rather than out of dire need. Experience had taught him that only by complaining and threatening to close his officina could Philip's paymasters be induced to settle their master's debts with anything like reasonable dispatch. The complaints themselves were at all events much more calmly formulated and lacked the pathetic tone of the 1572 letters. The momentarily interrupted expansion seems in fact to have been resumed: in 1574 and 1575 Plantin reached the zenith of his printing career"(21). ¿Si los lamentos eran fingidos, por qué había de ser la compasión sincera? El mismo autor reconoce que entre 1567 y 1589 Plantino exportó hacia España por valor de 172.000 florines (unos 2.000.000.000 de pesetas actuales), de los

---

(17) Kingdom 1960-61: 148.

(18) Voet 1990: 91. Id. GC I, 168: "Plantin left behind a fortune that would make him a multimillionaire by modern standards. The poor son of a gentleman's valet, the modest journeyman bookbinder, had not only won world fame, but at the same time had built up a fortune that was to ensure the future material prosperity of his family. *Labore et Constantia!*"

(19) Clair 1964: 132.

(20) Robben 1990: 11.

(21) Voet GC I, 71, 80.

cuales el 70%, o sea, unos 120.000, resultaron de sus tratos con el Rey editor y librero, y el 30% restante, 52.000 fl., de las ventas a mercaderes de libros (Voet 1992: 76). Sin contar las compras directas de particulares.

¿Cómo casar esa realidad financiera boyante de “successful businessman” con la propia, y ajena, imagen de hombre arruinado por Felipe II que podría deducirse de parte de su correspondencia y que algunos admiten sin discutir con imaginable propósito? Pues se explica por el victimismo y miserabilismo táctico practicado y pregonado por Plantino (“canebit vacuus coram latrone viator” había dicho el poeta dieciséis siglos atrás), y porque su correspondencia ha podido ser utilizada y manipulada, tal vez en dos sentidos. Primero, en uno probable: el secreto postal no estaba ni mucho menos garantizado y Plantino sabía que una altísima proporción de su correspondencia no iba a llegar a su destino (Corr. 619), y contaba con ello, o sea, practicaba el juego que en tiempos y guerras más recientes se ha dado en llamar desinformación; por ejemplo, la famosa carta sobre su intachable pasado católico (Id. 27); por ejemplo, la que, entre otros tantos impresores, él mismo publicó: la supuestamente interceptada por los rebeldes a los españoles, como parte de la propaganda antigubernamental (*Lettres interceptes du contador Alonso de Curiel au Prince de Parme*, o la de su gran protector (que tan bien supo encajarla) *Lettres interceptes du Cardinal de Granvelle & autres*); o simplemente actuaba de este modo presionado, o para hacerse bienquisto, a los rebeldes; que Plantino mentía, y que lo sabían sus correspondenciales, parece claro por sus propias palabras; a Zayas, a finales de 1572, de dice: “Illustre Sr. ce que j’escry de mon estat je supplie estre secret à cause des envieux; car j’espère de ne frustrer jamais aucun d’un seul denier et que j’ay assés pour bien satisfaire à tous si la vente de nos oeuvres se peut offrir comme nous l’espérons et qu’alors il nous restera encores quelque chose” (Corr. 438). Se comprende que sus más amargos “complains” suscitasen no más que una leve sonrisa en el Secretario.

Segundo, la correspondencia y la contabilidad plantinianas ha sido manipulada en un sentido cierto: en el de que ha sido “arreglada”, empezando por Plantino y continuando por sus sucesores; conservamos, y ha sido publicada, sólo una pequeña parte, la menos o nada comprometedora; el resto ha sido eliminado. “La Correspondance de l’architypographe, telle que nous l’avons publiée, est loin d’être complète. Nous présumons même que beaucoup de lettres, enfouies dans des dépôts autres qu’Anvers et Simancas, soient plus intéressantes que celles reproduites par nous: elles n’auront pas été triées ou tronquées au point de vue orthodoxe et politique” (22), decía su editor a principios de siglo. Lo que implica que la conservada lo ha sido en esos u otros sentidos, con los efectos distorsionadores para la verdad histórica. (Y, como lector, tampoco hubiera descado tener que añadir que los resúmenes, y las notas, añadidos por el editor cuyas son las palabras anteriores, a las cartas latinas o españolas, única fuente de información para muchos otros lectores, son demasiadas veces erróneos cuando no manifiestamente parciales).

Bien pudo suceder también que en algún preciso momento el impresor “careciese de liquidez”, ya fuera porque hubiese invertido todas las ganancias debido a “sa noble ambition” por ampliar su negocio (o para evitar robos, frente a las exigencias de los

---

(22) Denucé, Corr. VIII-IX: IX.

obreros o de la soldadesca, a la que tenía que alojar, de lo que protesta reiteradamente) o por algún otro motivo coyuntural, lo que, desde luego, no quiere decir carencia de bienes patrimoniales. Y menos aún es creíble cuando él mismo habla de “ceste misère et calamité tresextreme” (Corr. 1087), aunque con ello pudiera engañar la amistad de su amigo Montano. Zayas al menos no entendía el motivo de las quejas: “parquoy je [Plantino] ne puis comprendre ce qu’il [Zayas] a dict a V. S. [Moflin] qu’il ne scavoit entendre ce que je pretendois” (Id. 832), entre otras razones porque le había transmitido las órdenes de pago emanadas del mismo Felipe II: “También me embiará V. M. una memoria de todo lo que se le deva de las cuentas passadas que su Majestad quiere se cumpla muy a su satisfacción. Yo lo procuraré como si fuera para mi mismo sin que en manera alguna se dilate más” (Id. 935) (23). Pero quizá no hicieran las mismas cuentas ambas partes. Cuando menos a la hora de la muerte es posible que Plantino le confesara a su amigo Montano, por fin, la verdad completa: “Nihil tamen laus Deo nobis nec nostris defuit neque nunc indigeo aliqua re necessaria” [Nada, Dios sea loado, nos faltó a mí ni a los míos, ni ahora carezco de nada de lo necesario] (Id. 1420).

Es, pues, también necesario y de justicia poner los asuntos económicos en su sitio. Con ánimo de eludir cualquier forma de parcialidad, dejo de nuevo la palabra a quien de forma más ecuánime se ha acercado a estas cuestiones: “These facts must cast suspicion on Plantin’s later bitter complaints against his treatment by the Spanish crown, which were aired in a public letter issued from Protestant Leiden in 1583 [la mencionada *Relation* de agravios, Corr. 1014]. Some of the figures in this letter can be demonstrated to be exaggerated. And one suspects Plantin of ulterior motives in defending his new business with Dutch Protestants by claiming that he had been forced to it, by the bad financial treatment he suffered from Philip II” (24). Quejas que, desde luego, no parece que pueda suscribirse a pies juntillas si, como el mismo autor afirma: “The accounts reveal that all of the debits that went to make up this total [el coste de los libros litúrgicos] were met by prompt cash payments by officers of the Spanish crown” (25). Como es la verdad y trataremos en su lugar.

Aun así, leyendo sin prejuicios toda la correspondencia es difícil suscribir ese papel exclusivo de víctima regia que se ha atribuido y se le ha querido atribuir al prototipógrafo; sólo es necesario considerar la extraordinaria habilidad comercial de que hace gala en lo tocante a sus relaciones empresariales, tanto en el ámbito público (con el Rey o con los Estados Generales) como en el privado, para formarse una opinión bien distinta. Plantino tuvo problemas con sus obreros, con los autores-editores, con los libreros, con los proveedores y con sus mismos socios, incluido algún yerno, pero siempre desde la posición fuerte, y no por culpas imputables exclusivamente a los segundos; se enfrentó a huelgas y a toda suerte de quejas y acusaciones de unos y de otros; cuando trabajaba por cuenta ajena, como impresor o como librero, no tiraba un pliego si no tenía asegurado de una forma u otra por adelantado el coste de la edición mediante las financiaciones correspondientes, ya fuera de socios, de los autores o de

---

(23) La nota de Denucé a este texto prueba que no lo ha entendido: “C’est au moins la huitième fois que de Çayas réclama auprès du roi le payement des sommes dues à Plantin”.

(24) Kingdom 1960-61: 148.

(25) Idem, 147.

las autoridades eclesiásticas y civiles, u otra suerte de garantías pecuniarias si se trataba de librerías; a su costa por lo común sólo imprimía si se trataba de éxitos de venta seguros. Las siguientes cantinelas la vemos demasiado a menudo en sus cartas como para suponerlo un empresario arriesgado; ésta a un librero: “Mais il vous convient noter que, si vouliés avoir quelque partie des livres que imprimerois, au prix de papier et faceon, ou bien me faire imprimer quelque livre pour vous seul, qu’il seroit besoing de m’advancer toujours l’argent de la valeur du papier, pour le moins, et, à la fin de l’ouvrage, le payement du labeur de l’impression” (Corr. 61); ésta a un autor-editor: “atque tum defectu pecuniarum coacti fuimus cessare impressionem libri donec nobis promissum esset id quod etiam tum vobis per litteras significavi... neque prius possum ad libri absolutionem redire quam pecunias a vobis recepero aut potestatem dividendi ea exemplaria quae a vobis non erunt soluta” (Id. 611), no teniendo reparos en dejar una edición colgada (algún cuadernillo sin imprimir) hasta haberse satisfecho la totalidad de su coste o que su autor renunciase a la parte correspondiente de ejemplares. En fin, las trampas y triquiñuelas que se descubren de continuo en su correspondencia (dar por impresas obras que no lo están (Id. 655), encarecerlas innecesariamente (Id. 701), no empujan precisamente a la compasión. En su momento veremos con más detenimiento los tratos y contratos con autores y libreros españoles.

Otras cartas, más claras, no las ha visto quien no las ha querido ver. Traduzco, para cerrar este apartado de finanzas, la misiva simultánea de Plantino a Zayas y a D. Bernardino de Mendoza, embajador de Felipe II en París, de 31 de enero de 1587 (Corr. 1205):

*“...por ello nada más quiero añadir aquí de aquel asunto [de la deuda], si no es asegurarte que en justicia ya no pediré nada más, antes bien todos mis derechos se someten con todo gusto a la liberalidad Regia, y añado que no desearía exigir nada en absoluto a no ser la libre rescisión de todos mis contratos de antaño. Además de aquello, si a la Regia benignidad le placiese añadir alguna cosa, yo, junto con aquel magnífico donativo recibido por mí en pago de la dedicatoria de la Biblia [de 1583] al Ilustrísimo Cardenal Alberto gracias a la sola liberalidad de su Real Majestad, lo contaré y pregonaré siempre entre los beneficios hechos a mi persona. Por lo cual deseo, ruego y encarezco a tu inteligencia que este negocio queda enteramente resuelto, esto es, sin ninguna otra compensación. Por otro lado, si algo hubiese en mi poder, como letras fundidas, punzones, matrices (cuando las hayamos recibido), yo las enviaré no menos gustoso al mismo precio que antes las vendía a quien las quiera, sin ningún otro interés de éstas u otras cosas, como quien no tiene más deseos que servir a nuestra religión Católica, Apostólica, Romana, a nuestro Rey y a sus ministros, incluso con menoscabo de mi vida. Porque, en efecto, con lo que me queda después de tan graves naufragios, espero sastifacer en breve a mis acreedores y descansar al fin; ya que mi capacidad y fuerzas están exhaustas y no pueden soportar por más tiempo tales cargas y trabajos constantes como en doce años soporté atormentado; sin embargo en mi espíritu siempre permaneceré obligado a la Real Majestad y a sus fidelísimos ministros”.*



Está claro que Plantino se veía obligado a jugar un doble, o triple, juego, aceptemos que por sus convicciones personales de tolerancia o forzado por las circunstancias; que ello sea comprensible y disculpable es otra cuestión que no invalida lo primero. Con todo, su persona posee la suficiente altura como para empequeñecer algunos defectos, sin que, por otra parte, sea preciso justificarlos a base de imputaciones ajenas o prejuicios particulares demasiado evidentes.

Según J. Denucé (26) “ce dualisme chez Plantin [antes ha hablado de: “un caractère plein de contradictions”, y de “n’ncriminons pas l’architypographe d’avoir endossé la livrée de l’hypocrisie”, y de “cette habilité diplomatique spéciale...”] caractérise la civilisation subtile de la fin du 16e siècle à Anvers, le coeur et le cerveau des Pays-Bas, la ‘ville du mot d’ordre’”. Esa es, desde luego, la posición inestable que hemos aceptado desde el principio para Flandes y para Plantino, pero es también la que él no pudo o no quiso resolver y de la que supo hábilmente sacar partido: sólo el número de ordenanzas y panfletos que imprimió, encargos todos políticos de uno u otro signo, alcanza el número de 253 entradas, un nada desdeñable 13 % del total de su producción.

El caso es que, complicado más que implicado, según parece, en la rebelión con alguna de sus publicaciones, y amistades, anticatólicas y antigubernamentales, jamás atacaría ni renegaría abiertamente de su fe católica ni del servicio al Rey, pero tampoco rompería con sus amigos del otro lado: con la misma pluma, aunque no con la misma tinta, escribe a calvinistas convencidos, al Rey o al Santo Padre. En eso también fue “constante”, en imprimir durante toda su vida libros para la Iglesia Católica y para la Corona española o para los enemigos del otro bando. En 1556 escribió, publicó en sus propias prensas y encuadernó magníficamente una *Ode au trespuissant, et serenissime prince, Philippe II*, conservada en El Escorial; en su momento vendrían los elogios del de Anjou y de Guillermo de Orange, cuando la ocasión lo requiriese; las *Tyrannies et cruautés des espagnols*, traducción apañada del P. Las Casas, la vergonzosa *Relation* de diciembre del 83 en Leiden, y los escritos propagandísticos del pretendiente portugués Don Antonio, prior de Crato, *Brevis et compendiosa iustarum causarum declaratio*, sin pie pero atribuida a su imprenta por motivos tipográficos, y la *Explanatio veri ac legitimi iuris, quo serenissimus Lusitaniae rex Antonius*, ésta sí con pie de imprenta “forzado”, al parecer, por las autoridades rebeldes, lo que lo empujaría a dejar Leiden; al final, de nuevo, la traducción por su iniciativa particular del *Theatrum* de Ortelio al español para dedicárselo al príncipe Felipe, y hacerse así bienquisto a los poderes restablecidos.

“Tout en étant l’un des chefs de la secte anabaptiste de la Famille de la Charité, Plantin parvenait à se conduire dans le monde en catholique exemplaire” (27). Si lo primero es falso (ni fue jefe de la secta, ni la secta era primariamente anabaptista), lo segundo no lo es. Imprimía, al parecer, sin pie de imprenta las obras de sus amigos

---

(26) Corr. VIII-IX: IV.

(27) Corr. VII: VIII. Otros no piensan así: “Plantins Verhalten gegen seine anfänglichen sektirerischen Glaubensgenossen erscheint mehr als bedenklich und unehrenhaft, scheinheilig und fragwürdig seine spätere Beteuerung der Anhänglichkeit an die katholische Kirche” (Kapp 1886: 509).

familistas, pero sí pensaba que podía herirlos con alguna otra de sus ediciones, entonces las publicaba con pie falso, atribuidas a un "Nicolaus Almosinus", rizando el rizo de la ambigüedad (28). Ya vimos los litigios en que se vio mezclado en 1562, pero cuando en 1567 llega el Duque de Alba a los Países Bajos "a poner orden", tras los graves disturbios producidos por la Furia iconoclasta calvinista, huidos los amigos y socios del impresor al extranjero, los Marcos Pérez o los Van Bomberghen, Plantino, se apresura a resolver la situación personal recurriendo a sus amistades españolas y ofreciendo sus servicios a la Corona a través de antiguos conocidos suyos, Calvete de Estrella o el secretario real Gabriel de Zayas. Pues bien, lo que no podrán aducir sus apologistas es que Plantino, cuando ciertas voces gritaban traición, fuera perseguido por las autoridades españolas; nunca la publicación de obras menos católicas, incluso heterodoxas, hasta abiertamente antifelipistas, hicieron caer sobre su persona consecuencias desagradables: siempre sabría hallar la disculpa oportuna y al amigo bien situado dispuesto a justificarlo certificando su ortodoxia. Por eso es poco creíble que el miedo hubiese puesto alguna vez al impresor "al borde de un ataque de nervios", cuando "en Madrid" nadie se daba, al parecer, por aludido (29). El miedo, si lo tuvo alguna vez, le vendría de su mala conciencia.

Y así, pensando quizá más en salvar la bolsa, que no su cabeza, que nunca pareció correr serio peligro, Plantino presenta (¿o le fue sugerido desde España?) el proyecto de reedición de la Biblia Políglota Complutense, más que agotada después de sus cincuenta años de circulación. El plan, sin duda sopesado con todo detenimiento en Madrid, como se deduce de todos los informes solicitados (30), era claramente interesante y, además, o al lado de lo religioso, considerado desde el punto de vista de la estrategia política, imperial y contrarreformista, lo era por lo que significaba y por venir de donde venía: "Siendo, pues, a cargo de S. Md. el general gobierno de sus Estados y la defensión de la Iglesia católica, entiendo que los Estados de Flandes tienen calidades para el uno y el otro fin... y siendo cristianos y habiendo estado todos en la unión de la Iglesia, y estando aún los más en ella, es razón conservarlos unos y reducir los otros... que estando en estos Estados las cosas de la religión en su ser, dellos mana grande utilidad, para que en todas las otras partes de Europa los que están en buen punto se conserven, y los otros sean alumbrados y reducidos así por la frecuencia de todas naciones que aquí concurren... y también principalmente por la comodidad que hay aquí de imprimir los libros, y de repartirlos por todas las provincias, que en el mundo no la hay tal; y estando la gente católica, la doctrina saldrá limpia... y no estando sanos estos Estados corre toda la tierra grandísimo riesgo de contagion por estas vías que he dicho" (CODOIN XLI, p. 208ss).

---

(28) Voet PP, entrada 1174.

(29) Voet GC I: 57: "Plantin's letters [a Zayas] became even more frequent and truly pathetic in tone. He seems to have been on the verge of a nervous breakdown". Id. 104: "Although Plantin did become more and more compromised in the eyes of the world at large, the letters he received from Madrid remained friendly and moderate in tone and no particular blame was imputed to him. Madrid was perhaps not altogether satisfied with his vacillation, but his position was accepted and he continued to be regarded as a supporter of the king".

(30) G. Carvajal, Doc. n° 19.

¿Qué pensar de todo ello? ¿Se hizo la vista gorda y simplemente fue utilizado tan buen partido? Felipe II nunca tomó medidas represivas contra él a pesar de las acusaciones, a veces, también es verdad, más fundadas en la rivalidad que en motivos de sospecha; al contrario, le llama, parece que sin asomo de duda, al menos entonces, en el prólogo de la Políglota [42]: “*fidelis nobis dilectus Christophorus Plantinus*”; cuando el saco de Amberes de noviembre del 76 parece que el monarca se preocupó personalmente por la suerte de su “bien amado” archtipógrafo; el 7 de octubre de 1577 Zayas había escrito desde Madrid a Diego Maldonado, secretario de la embajada española en París, que Felipe II deseaba saber qué le había sucedido a Plantino: “Tal vez había tenido que huir de los disturbios”; al tiempo: “*Juan de Vargas écrit [23-7-1578] que Plantin est arrivé à Paris au commencement du mois. Il était porteur d’imprimés contenant le texte des représentations des Etats à la Diète de Worms et d’autres livres du même genre. Il est tout à fait perverti. On dit que dans sa maison on imprime toutes sortes de livres hérétiques et qu’on y met le même soin qu’à l’impression de l’Ecriture Sainte*” (Suppl. Corr. 139). Sin embargo, no se observa ninguna forma de rechazo, ni siquiera después de los turbios años de Leiden y de las pregonadas traiciones. En contrapartida, el archtipógrafo siempre se mostraría súbdito fiel, incluso en los momentos más bajos, no culpando nunca al Rey de sus bien aireadas desdichas, sino a sus ministros y oficiales. Todo parece, pues, indicar que Plantino ofrecía sus servicios a quien los necesitaba y podía pagarlos, y que le fueron aceptados (31).

### 3. Arias Montano, librero mayor.

Plantino sólo necesitaba encontrar la pareja idónea para llevar a término empresas sobresalientes; y en este caso al menos es seguro que la encontró: Arias Montano, su “alter ego”, la “joya de la Corona”, que reunía, tres en una sola pieza, todos los requisitos necesarios para el objeto: biblista eximio, entendido en el objeto a que se le destinaba; bibliófilo apasionado, experto en los aspectos materiales del producto, y bibliotecario de la primera gran biblioteca moderna, además de negociador clarividente, consejero discreto y perspicaz, capaz de percibir el lado claro y el oscuro de las situaciones y de las personas, y de procurar los medios precisos a cada necesidad.

Benito Arias Montano nació en Fregenal de la Sierra (Badajoz) en 1527; sus estudios y gusto iniciales por la composición de versos sagrados se los debía a su primer preceptor Juan de Quirós; en Sevilla y Alcalá adquirió sólida formación bíblica, teológica y humanística, mereciendo ser llevado al Concilio de Trento, en sus sesiones finales (1562), acompañando al obispo de Segovia Martín Pérez de Ayala; su trato familiar con Pedro Vélez de Guevara, hijo de don Hernando de Guevara, que había sido del consejo del Emperador, parece que lo aproximó a la Corte; desde el 15 de mayo de 1568 lo encontramos en Amberes como supervisor y editor por encargo de Felipe II de

---

(31) Pero juicios más duros también ha tenido que soportar por ello: “*Er [Plantin] gehörte in dieser Hinsicht wohl zu den Millionen schwächerer Geister, die sich in ihren Meinungen und in ihren Verhalten gefügig den jeweiligen Machthabern beugten und eine kümmerliche Entschädigung in den materiellen Erfolgen des Berufslebens suchten und fanden*” (Kapp 1886: 509).

la Biblia Políglota, donde permanecerá, con el paréntesis de un viaje a Roma en el 72, hasta 1575; en éste, de nuevo vía Roma, regresará a España para dedicarse a sus estudios, a la ordenación de la biblioteca del Escorial y a alguna misión política, hasta su muerte acaecida en Sevilla el 6 de junio de 1598 (32).

Hoy, incapacitados como estamos la mayoría para estudiar su obra, por razones de lengua o de contenido, y sea más accesible y de moda especular sobre las “doxas”, la “cuestión montaniana” parece no ser otra que la de su heterodoxia, traída a primer plano de manera desorbitada, en mi opinión, por el, en ese aspecto, lamentable libro de B. Rekers (1973), empeñado, sin pruebas, en vincular al biblista con la, un tanto fantasmal, secta protestante “Familia charitatis”. A mí en particular me llama más la atención su universal pasión por el saber, siempre centrado en la Biblia; el hombre, el mundo, el arte, nada le era ajeno; tantas aparentes minucias como leemos en su correspondencia con nacionales y con extranjeros, tienen su sitio en el plan general: plantas, semillas, piedras, fósiles, antigüedades, monedas... En una carta del embajador D. Juan de Silva a Zayas de 28 de febrero de 1578 (CODOIN XXXIX, p. 519) le dice: “Mañana parte de aquí [Arias Montano] cargado de conchas de caracoles, sin haber probado el pescado de Lisboa”. Pero no era por afán de coleccionismo ingenuo o infantil; también los caracoles tenían su lugar en el organigrama mental del Extremeño.

Que Arias Montano fue un gran biblista, uno de los más grandes en aquel siglo de grandes, “el rey de nuestros escriturarios”, “el único biblista puro”, no trufado de teólogo, se ha reconocido por muchos y pocos lo discutirían a la vista de su obra; para él la Biblia constituía el código y el canon, el compendio universal del saber, porque el Libro manifiesta la palabra y el pensamiento de Dios, que es el fundamento de la Ley y del conocimiento. El exégeta de Fregenal pensaba “en Biblia” ciertamente, pero, hombre del Renacimiento, aquélla ya no será el fin, sino el medio para acceder a la *natura rerum*, al mundo y al hombre.

Sin exageraciones, puede calificarse de decisiva su labor en la Políglota Regia, si juzgamos los detalles o el resultado final del producto. Por eso también parece torcida e injusta la opinión expresada por Rekers (33) de que aquélla fuera una empresa exclusivamente flamenca: “esta Biblia Políglota, que ha entrado en la historia con el mote de Biblia de Arias Montano, sólo muy limitadamente puede en verdad llamarse obra suya. El proyecto es de Plantino, Masio y Postel. La mayor parte de ella se debe al trabajo de sabios flamencos y parisinos. La colaboración real de Arias Montano se limitó a consultas de sus colaboradores y a la redacción de los tratados del último volumen”. Que aun así no sería poco, pues en él se encierra un original planteamiento teórico (lingüística del lenguaje arcano) y metodológico (arqueología bíblica) como prope-déutica para una formidable tarea exegética, no conocido por entonces en Europa. Pero no fue sólo eso: hay otros hechos irrefutables, reconocidos por aquellos colabora-

---

(32) Para una biografía de Arias Montano, G. Carvajal (1832); Lambert (1930); Rekers (1973); datos más precisos en Morocho (1992, 1996).

(33) Rekers 1973: 73 s. La ortodoxia teológica de Montano ha sido afirmada por M. Andrés (1983) y en la reseña al libro del primero aparecida en *Arbor* 347, 1974, 119-123.

dores suyos en tantos prólogos y dedicatorias de la Políglota, donde no lo hubieran dejado mentir ni consentido ellos mismos en desmerecer de sus derechos. Porque, además del enorme corpus textual de los materiales bíblicos básicos aportados en la Biblia Complutense, o sea, los textos hebreo, caldeo y griego (excepción hecha del siríaco), Arias fue quién tradujo al latín los Targumes del Antiguo Testamento no hechos por Alfonso de Zamora (suyos son sólo los del Pentateuco), a saber, Josué, Jueces, Reyes, Esther, Salmos, Eclesiastés, Profetas mayores y menores; él quién preparó y tradujo el Nuevo Testamento del volumen VI; él quién, además, organizó, prologó, supervisó la labor de todos ellos y decidió cuando había que hacerlo; él ciertamente “Seul plus que tous il eut d’ autorité...”. Esos versos de Guy Lefevre, que Rekens copia mutilados, continúan:

*Rends avec moi grace a Dieu et l’Eglise  
et a son Roi dont le nom autorise  
l’oeuvre parfait...*

y no parecen revelar “un supremo desdén”. Como tampoco el epigrama griego que cierra como colofón el tomo I (no es aprobación), del mismo Lefèvre de la Boderie (la firma “Phy” “Gamma” la interpreto como “Fabricius” “Guido”). Traduzco:

*“El Legislador un final feliz nos alcanzó en este punto al Moisés,  
el que dio por escrito la palabra divina al pueblo hebreo;  
mas el corrector, como es justo, del Libro, el discreto  
Arias fue, nutrido de las claras Piérides,  
al que el Rey noble y bueno de los españoles envió  
a que enderezase los Libros sagrados.  
;Oh Señor Todopoderoso, cuida a tal Monarca,  
y al corrector Arias, solícitamente;  
y a Plantino concédele virtud y riqueza bastante,  
que no ahorró esfuerzo ninguno para con los Libros”.*

O aquel otro, anónimo, pero de similar origen, también griego, que aparece al final de los poemas encomiásticos introductorios del tomo I, que dice traducido:

#### EPIGRAMA A LA SAGRADA BIBLIA

*La más sagrada de las páginas sagradas, la más inspirada  
de todos los escritores por todos los dioses inspirados,  
Sabiduría de las sabidurías, Libro de los libros, donde se ideó  
la más augusta de las palabras confiada a libro, la Biblia.  
Éste es el más antiguo oráculo de la voz divina  
hasta aquí preservado por el poder sagrado.  
No fuera a ser que mintiese, o se erigiese fementida  
la mentira culpable por lengua sucesiva,  
Del piadoso rey Felipe por piedad divina  
y por piadosos en variedad de lenguas fue editada.*

*Si el rey Pisistrato extensa fama tiene  
por salvar de falsedad al mendaz Invidente,  
Cuánta más gloria tuviera el Rey Felipe,  
que salvó de la mentira la revelación que no miente.*

O, en fin, las palabras del propio Boderiano en su prefacio “Benedictus Arias Montanus... semper postremam adhibuit perustrationem, examinationem atque approbationem”. Él, en fin, fue quien ideó y dibujó, aunque fuera en esbozo, los grabados de las portadas y todos los que ilustran el tomo VIII, así como sus explicaciones. ¿Cuántas ediciones bíblicas sucesivas de Plantino, y de otros, en cualquiera de las lenguas sagradas, aprovechan, y lo reconocen, las aportaciones de Montano: en el texto hebreo, su corrección de Pagnino, la del Nuevo Testamento griego, reproducidas siglo tras siglo, el mismo tomo VIII del Apparatus mencionado? Todo ello parece más que simples “consultas”. En realidad, una de las acusaciones más graves a la Políglota Regia fue “el haber sido obra de un solo hombre”.

Todavía hoy, considerada la magnitud de la obra, impresiona el reto que pudo lanzarle el Extremeño al Papa Gregorio XIII: “Quod vero ad operis integritatem attinet, ego Benedictus Arias Montanus sacerdos omnium minimus & indignissimus, homo catholicus, huius sanctae Sedis filius studiosissimus, inter pios atque eruditos ab infantia versatus, harum sacrarum linguarum non ignarus, offero Sanctitati vestrae Biblia ipsa (de Bibliis nunc loquor) a me a prima pagina ad ultimam usque diligenter Graece, Latine & Chaldaice perlecta, & cum exemplaribus fidelissime collata, tanta fide ut non solum si verbum aliquod depravatum deprehendatur, sed si vel unus apex aut iota unum in illis merito desideretur, coeteris coadiutoribus meis exceptis, & a culpa liberatis, ipse perpetuam ignorantiae & negligentiae notam subire velim, meque unum omni correctioni obnoxium exhibeam”. Y es verdad que contiene muy pocas erratas; y que estaba pensada “en católico”. No obstante, es cierto que tuvo problemas, nacidos de los distintos, y opuestos, métodos y concepciones de la filología bíblica de entonces; ante todo, por no acatar la versión vulgata y otorgarle la máxima autoridad.

Pero no entraré a discutir su pensamiento ni la polémica que levantó la Biblia nada más salir a la luz, tema “de época” y no sólo consecuencia de las obsesiones de León de Castro; por ejemplo, Fr. Alonso Chacón, en Roma por aquellos años (s.v. Biblia Regia), la censuraba: “Verum nescio quis multos in iis locos vitiavit & depravavit, quibus a candore veterum exemplarium complutensium in ea editione recensum est. Quod utique huic tanto labori offensionem intulit & labem nonnullam interjecit”. Pienso que Arias buscaba la perfección filológica, y Plantino la técnica, en su trabajo; perfección que quiso obviar las disputas teológicas de los unos y, más aún, las heterodoxias de otros (Corr. 127). Tal vez, para cerrar el asunto, podamos decir que el espíritu de la Políglota Regia es flamenco y montaniano: flamenco por el de la “concordia omnium Imperiorum in Christianae Religionis cultum et studium” que la abre y anima (los animales de naturaleza irreconciliable bebiendo en la misma fuente); montaniano por haber sabido conformar doctrinas aparentemente opuestas; y quizá también, por ello mismo, la verdadera causa de sus problemas posteriores.

Arias Montano fue, además de bibliista, un gran bibliófilo. No sólo por los libros que acumuló para su propia biblioteca o las ajenas, o por su labor en la catalogación de los fondos escorialenses, sino sobre todo por la “filia” o pasión que ponía en su bús-

queda y por los conocimientos técnicos que mostraba en sus apreciaciones. Los enredos que tejíó para hacerse a bajo precio (pensaba él), con los manuscritos griegos de Andrés Darmario es todo un cuadro de costumbres bibliofílicas que, aunque conocido, no me resisto a transcribir para el lector:

*“Estos días pasados me ha sucedido una buena suerte en esta razón, en la cual he servido a S. Md. como se lo debo, y holgaría que se me ofreciesen otras así, y es que un mercader griego de libros originales, el cual yo conocía en Venecia, y le había comprado harta suma de libros y bien caros, y el obispo que es agora de Segovia, Covarrubias, también había comprado dél en mill escudos, pasaba por aquí con unos libros que llevaba a la reina de Inglaterra con esperanza de tornar con gran premio, y sucedióle que los soldados enemigos lo despojaron en el camino, y llegó aquí con tres compañeros y con sus libros, y sin una placa, y procuró vender dos o tres libros para pasar adelante; y como pedía tan caro por ellos, ninguno osó comenzar a comprarle, y los que deseaban haber algunos, me dieron aviso dello para que yo le tomara algunos y hiciera precio para ellos. Yo le hice llamar, y como me conoció, tomó contento y rogóme le socorriese con dineros hasta Inglaterra, y le diese cartas para el embajador de S. Md. que allí está, que le favoreciese, y para algunos por el camino, porque se temía de mal tratamiento, estando la tierra tan revuelta por acá. Yo le di luego cartas para el embajador; empero púsele la dificultad que había en el viaje y el incierto successo que con la reina de Inglaterra ternía estando las cosas de aquella isla en el estado que están, y siendo estos libros todos eclesiásticos y católicos, salvo algunos filosóficos; y con esta ocasión dije que me los vendiese a mí, y de cuantos le había comprado caros, que fuesen éstos agora en buen precio. El, amedrentado de lo que había pasado, y con lo que yo y otros dijimos de lo que podía esperar o temer, trató de venderme parte dellos. Yo le dije que no le compraría uno sin otro o sino todos, que son cuarenta libros entre originales antiguos y copiados buenos, y jamás sintió él ni los otros que deseaban comprarle algunos, que yo los quería sino para mí; y con esperanza de que a sus cabales les daría parte, me ayudaron mucho en no comprarle ellos ninguno, y en solicitar que me los vendiese, y así él fue forzado a tratar conmigo, porque no tenía un real ni hallaba modo de abello; y pidióme luego que se los pagase conforme a como yo sabía que valían, y que no quería más. Yo no quise sino que nombrase el precio porque yo no se los podía pagar por el valor, estando fuera de mi tierra y con poco dinero. Pidióme cuatrocientos escudos. Parecióme que se ponía en buena razón; porque cierto los libros valen largos trescientos escudos. Yo le dije que no tenía que cien escudos para le dar, y que no quería más hablar en ello, y que era razón que él con su necesidad se conformase con la mía, pues le había yo ya comprado y hecho comprar en más de mil escudos. Desta manera lo tuve cuatro días yendo y viniendo, hasta que visto no podía más me los dio por ciento y quince escudos [en todas cuentas aparecen 310 florines], y procuró aquí cómo se los fuesen pagando por el camino de Italia por los lugares por donde había de pasar para gas-*

tár en el viaje. Yo creo que él no hizo en su vida más mal empleo ni yo mejor. Cuando los codiciosos acudieron por parte, yo les dije que pensaba servir con ellos a S. Md., y que no podía quitar ninguno. Ellos, que me tenían por muy sencillo, se espantaron del artificio que tuve con el griego y con ellos. Yo les dije que quien había gastado tanto tiempo y dinero en esta mercadería, no era mucho echase algún buen lance, y v. m. tenga por cierto que si el grechetto entendiera que eran para S. Md. no los hubiéramos por quinientos ducados; porque ninguno hay que valga de cuatro escudos abajo, y hay algunos que valen sobre cuarenta. Gerónimo de Curiel pagó los ciento y quince escudos, los cuales ordenará v. m. cómo se le tomen en cuenta...” (Carta de Arias Montano a Zayas, de Amberes, 9 de noviembre de 1568. CODOIN XLI, p. 137 ss).

Mas ¡ay! Arias Montano no sabía que el “grechetto” Darmario era el más (no el único) taimado falsario de manuscritos griegos que vio el siglo XVI, hasta el punto que en uno de sus varios viajes de negocios a España, en 1576, hubo de ser encarcelado por Felipe II y firmar sus copias “en prisión”. De él escribía el escocés David Colvil, que trabajó en el Escorial, a Muratori (34): “Sed hic ille idem scelestus fuit, qui utcumque illa ex Codice descripserat in Hispania, et titulos illos prostituerat. Virorum pessimus, qui nihil aliud habebat, nisi prostituere libros fictis titulis, quos summo pretio divenderet Principibus. Innumera scelera illius detexi et notavi... Uno verbo: ita scelestus erat Andreas Darmarius Epirota, ut nihil illi credere debeamus, nec titulis ejus”. Aunque el escocés exagerase, habrá que tomar con cierta reserva el gran negocio de que se ufanaba nuestro bibliста. Son muchos, en todo caso, los ejemplos de sus afanes y pesquisas, así de manuscritos como de impresos, los que se pueden agavillar de entre su extensa correspondencia y relaciones humanas.

En aquellos años flamencos no dejó de buscar por todas partes libros, y sobre todo manuscritos, para sí y para el Monarca. Testigo, la biblioteca del Escorial (Antolín 1910; Revilla 1936; Andrés 1970). A poco de llegar a Amberes le escribía a Zayas con certera visión crítica: “El duque d’Alba me ha escrito esta semana que vea las librerías de Breda y Haustrat, porque se han de vender, para que disfrute yo lo que hallare bueno para S. Md... Ya he pedido a v.m. por muchas veces me envíe a lista de los libros que allá hay en la librería, porque comienzo a comprar otros para la librería real”. Y unos días después: “Al duque di razón de la visita que hice de las librerías de Haustrat y Breda, y lo poco que hallé en ellas, de lo cual el pidió una lista para enviar a S.M., por saber lo que me manda se haga de los libros que yo aparté; si es servido se junten para llevarlos a España a la librería real del monasterio, o se queden para la librería destes Estados, porque el presidente Viglio pretende esto. Por lo menos holgaría que S.M. pasase allá los que aparté en Breda, porque son libros de más estima que yo he significado acá. La razón es que estos libros son los originales que los autores mismos dedicaron a los mayores del príncipe de Orange, y aunque algunos andan impresos y otros no, aun los que están impresos, están en grandes, importantes y largas partes defectuosos del original, y no en sí livianamente, sino que por ventura hay en

---

(34) M.A. Muratori, *Antiquitates Italicae Medii Aevii*, Milán, 1740, 927s.



estos originales más que la tercia parte de ventaja de lo que se halla en los impresos. Los que aparté en Breda, aunque son pocos, costaron más de dos mil escudos a escribir e iluminar, y por ser como digo tan perfectos originales, no tienen precio. No he querido explicar acá tanto esto por no ponerles más dentera a los que pretenden detenerlos por acá... Y tórnome a afirmar que son libros de mucha importancia, mayormente para las cosas que pertenecen al conocimiento de estado, guerra, etc. Solos los libros de la historia inglesa me parecen un grande tesoro, cuanto más las dos historias francesas con ellos". (CODOIN XLI, p. 149 y 153). Hacia 1571 Alvar Gómez de Castro propuso a Felipe II, que aceptó, una edición de las obras completas de S. Isidoro; y a Arias recurrieron para la búsqueda de materiales (CODOIN p. 268). Ni el Rey ni el Bibliста la verían acabada del todo.

Tampoco descuidó las adquisiciones para su propia biblioteca desde los días de la juventud (Rodríguez Moñino 1929) y a lo largo de toda su vida, como trataremos en su lugar. Valga ahora de anécdota ilustrativa la siguiente: cuando murió Charles Lange (Langius), gran numismático y bibliófilo, quiso quedarse con su biblioteca y monetario, pero los tiempos eran malos... El 14 de noviembre de 1573 Levino Torrentio, el que al fin se los quedó, le escribía a Fulvio Orsini: "Il signr. dottor Arias Montanus desiderava ogni cosa insieme, tanto le medaglie che li libri, ma per le cattivi tempi che corrino, adesso pare che sia refredato" (Nolhac 1887: 58, n. 3). Al fin y al cabo los libros eran para él su "unicum decus", su único ornato o timbre de gloria, como rezaba su "ex libris" (Graux 1982: 304).

Otra prueba de su pasión por el libro es que, a pesar de haber rechazado siempre cualquier clase de recompensa en forma de puestos o cargos oficiales, no los habría desdeñado si éstos hubieran sido en Venecia. En carta autógrafa a Cristóbal de Salazar, secretario de la embajada española en la ciudad de San Marcos, fecha en Amberes a 6 de marzo de 1575, le escribe: "con todo esto si en alguna cosa yo pudiere servir me sería grande regalo que v. merced me emplease, y si pueden en esto algo Çayas y Don Luis Manrique y Juan de Ovando y Covarrubias presidentes v. merced me avise para que yo les escriba". La razón la descubrimos cuando poco después, muerto hacía unos meses el embajador Guzmán de Silva, le escribe a Zayas desde la Peña de Aracena el 4 de enero de 1579 pretendiendo el puesto: "Algunas veces escribí a v. m. que de buena gana sirviera yo aquella plaza por ser retirada de frecuencia de españoles, y de no mucho negocio que me estorbase mis estudios, y vecina la ayuda de los estudiosos extranjeros, entre los cuales tengo alguna autoridad y mucha amistad por merced de Nuestro Señor, y facilidad para haber libros de Levante que son a mi propósito" (CODOIN XLI, p. 377, cf. 304). Los "libros de Levante" son, claro está, manuscritos griegos, para los que Venecia había sido en el Medioevo y era todavía por entonces la puerta de entrada a Occidente.

Arias Montano buscaba siempre los mejores libros y a cualquier precio: en una ocasión quiere quedarse con un manuscrito del Talmud perteneciente a la abadía de Tongerlo a cambio de una Biblia Real (Corr. 500), pero parece que no hubo trato y hubo de ser devuelto (Id. 790). De su labor de "corredor" para proporcionar libros al Rey y a todas sus amistades, hablaremos en el último capítulo con más detalle.

Y bibliólogo. Los conocimientos técnicos que manifiesta a menudo acerca de la imprenta, acrecentados sin duda en su trato con Plantino, son también evidentes.

Tanto de economía libraria: "Torno a afirmar por esta que si S. Md. es servido desto, sacará por lo menos el tercio más, mandándolos imprimir aquí que allá; y allende desto, la obra será buena y sin tachas, como las han tenido y tienen cuantos se imprimen en Roma y Venecia, que son intolerables. Yo sé qué cosa es impresión, y cómo se imprime allá, y a qué precio y en cuál forma, y la dificultad que hay en imprimir dos colores; y torno a decir, que la mitad por lo menos se ganará y aventajará imprimiéndose acá. E yo daré invenciones con que allende del breviario haya otros aprovechamientos que necesariamente acrecienten la codicia de comprar los breviarios" (CODOIN XLI, p. 185s), como los estrictamente tipográficos: "y desto [impresión] entiendo yo tanto que a lo menos no me podrán burlar: que a quien cuece y amasa no hay que hurtarle hogaza. Esto puedo afirmar, que si cosa polida y acabada se puede hacer, hay aquí [Amberes] mejor aparejo para ello que en Venecia, Alemania, Francia, ni en toda Europa; y para decir lo que siento de aquella muestra [diurnales y breviarios impresos en Salamanca], la letra es mala y desigual, y las madres [matrices] dellas están mal justificadas: solamente aplice el papel batido y delgado muy blanco y las letras apartadas" (CODOIN XLI, p. 243). A este respecto fue quizá Arias Montano el primero en advertir, si no la revolución, al menos los progresos técnicos debidos al arte de Plantino: "Y a todos cuantos hay que saben letras en estas tierras y en esa, entienden que Dios ha dado especial gracia a Plantino para que ponga esmero en el arte de la impresión, cuyo ingenio en esto es admirable, y el cuidado y perpetua diligencia increíble, y así no tiene carne sino espíritu todo... así para ancianos y de corta vista como para breviarios de coro, ha Plantino hecho una muestra de aquella misma letra que vino de allá, la cual hace crecer a la vista más que la tercia parte, sin haber por eso más renglones en una plana que en otra, y sin estar más espacio entre unos renglones que entre los otros, no ser necesaria mayor marca de papel como se verá por dos pruebas desto que envío con las demás piezas, las cuales contienen la misma sentencia que la que vino della, señalada con las mismas letras en el mismo espacio, que todas comienzan Sapientii nihil potest, y acaban en quiete ferat, por las cuales se verá el exceso que la letra hace en la vista, y por el consiguiente la habilidad de Plantino. Esta letra será muy a propósito para los breviarios grandes, y no crecerá por eso más el volumen ni el precio dellos". (CODOIN XLI, p. 237 ss).

Junto a todo lo dicho, desarrolló Arias Montano una extraordinaria actividad editorial, que concretamos más adelante, en cuanto mediador y promotor de ediciones plantinianas, como prologoista, aprobando tantísimas obras con su firma, como consejero editorial e intermediario; el era el que advertía a Plantino sobre novedades, rarezas o temas interesantes (Corr. 1283). Desde luego, las relaciones del impresor antuerpiense con España están claramente marcadas al alza por su presencia en los Países Bajos, como lo indican el incremento de la producción y volumen de los envíos, públicos y privados.

Y también bibliógrafo y bibliotecario. Ya hablamos de cómo por encargo directo real había sido el primer gran comprador de libros, manuscritos e impresos, primero en Flandes y París, después en Venecia y Roma aprovechando sus dos viajes italianos (en la correspondencia de los tres embajadores respectivos, Francés de Alava, Guzmán de Silva y Juan de Zúñiga se recojen y reconocen sus actividades al respecto). Mas luego, tras su regreso definitivo, sería el organizador de la Biblioteca del recién fundado Monasterio del Escorial y de la suya propia en el convento sevillano de

Santiago. Al Escorial llegó a primeros de marzo de 1577 y estuvo diez meses; en 1579 cuando Felipe II lo nombra librero mayor; todavía repetiría estancias en 1583, 1585 y 1592; Fr. Juan de San Jerónimo en sus *Memorias* y Fr. José de Sigüenza en la *Historia* de su Orden nos refieren su gran labor en la clasificación por materias, colocación y catalogación del tesoro bibliográfico escorialense (35); fruto de ella nos quedan asimismo diversos listados de manuscritos y de impresos de la Laurentina; así su *Catálogo de los libros escritos de mano de la librería Real de S. Lorenzo*, escrito por mandado de su Majestad. Año de 1577. Es sólo la segunda parte porque los dos tomos de la primera, la que contenía los impresos, debió desaparecer en el lamentable incendio de 1671; tal vez sea copia el de la Vaticana (Vat. Reginensis Lat. 2099, 217-239v), *Catalogus librorum qui nunc in regia Sancti Laurentii Bibliotheca inveniuntur*, anno 1579; además, en la misma Biblioteca escorialense se encuentra (&-II-7, f. 477 ss.): *Libros que dexó Arias Montano por el mes de marzo de 1583 para que se compran para las dos librerías de Sant Lorenzo el Real*; y en la Nacional de Madrid: Arias Montano, *Catálogo de los libros que se devían comprar para esta librería en Flandes, Alemania y París, de todas sciencias*. A la biblioteca de San Lorenzo legaría, además, sus manuscritos, 64 en total: 31 hebreos, 26 árabes, 6 griegos y 1 siro-arábiga (Andrés 1970: 28), de los que se sentía tan orgulloso; ya en febrero de 1570 le escribía a Felipe II: "Yo tengo originales que valen más de mill escudos, y no los daría yo por ningún precio para ser quito de ellos. Son hebraicos, griegos, caldeos y latinos, y los tengo mandados en mis testamentos a la librería de los originales de vuestra Majestad" (CODOIN, p. 178).

Fue aún el exégeta de Fregenal un maestro en las artes de la comunicación: además de tantos diseños para los grabados de la Biblia y otros impresos, a él se le atribuyen las modificaciones iconográficas introducidas por Plantino en los libros de horas y otros oficios en torno a 1573 (Bowen 1997: 181s); y a él se le reconoce como pionero de la emblemática religiosa en sus *Humanae salutis monumenta* (Chatelain 1992: 329ss). Constante fue su preocupación por el arte, y de ello hay sobrados testimonios en el Escorial, en sus residencias o en su testamento. En una carta - informe no publicada (Zabálburu C 212: 14) le cuenta a alguno de los secretarios reales, tal vez Gabriel de Zayas o Mateo Vázquez, que en su viaje a Roma estuvo en casa de Guillermo Porta, "frate del piombo", encargado de los sellos pontificios y escultor, que tenía reproducciones en cera de todas las esculturas romanas antiguas, y él las quería para la biblioteca del Escorial: "yo, por dondequiera que ando, quanto veo de raro y de estremado, desseo que estuviesse en España y en servicio de su Magestad".

Sólo queda referirnos al menos claro campo de sus actividades al servicio del Rey; consejero o agente, más o menos secreto, de la Corona y amigo de personajes que se movían por las turbias, cuando juntas, aguas de la política y la religión. Su labor fue decisiva en la publicación de los Indices flamencos y otros asuntos de imprenta, comi-

---

(35) Sobre el tema hay abundante bibliografía secundaria a la del Escorial; en conjunto, véase Checa (1992, 1996); Ruiz (1996) Ramírez, Taylor (et al.) (1991), volumen introductorio a la edición de Juan Bautista Villalpando, *El templo de Salomón*, Madrid, 1995. También J.B. Villalpando, *El tratado de la arquitectura perfecta en la última visión del profeta Ezequiel*, Madrid, 1990.

sonado para ello por el Duque de Alba, aunque parece que no a satisfacción de éste. Al enviarle un ejemplar del de 1571 al cardenal Pacheco, le añadía el Duque de su puño y letra: “Después he mirado la epístola que Arias Montano ha puesto en este libro y heme corrido de enviarle. Yo suplico a v.s.i. salve este inconveniente” (Berwick 1952: nº 1425). En otra carta a Ovando de 2 de agosto de 1571 le cuenta el bibliista los detalles: “El libro o índice expurgatorio se está imprimiendo, será una cosa de grande provecho porque de quantos libros admitían expurgación no se ha dexado de veer y examinar cosa y darse sentencia sobre cada lugar dellos con toda equidad; han trabajado en él ciento y quatro o ciento y seis personas, todos doctores o licenciados, y más el collegio de los censores que aquí se instituyó para que viessen lo que los otros disponían y annotavan, al qual collegio presidió el obispo de Anvers por auctoridad Ecclesiástica; yo en nombre de Su Magd. assistí y costónos mucho trabajo, porque dos meses no dexamos de tener junta cada día desde que amanecía hasta mediodía y desde las dos hasta ser denoche; los más días yo no venía a casa hasta la noche...” (Inst. Valencia de don Juan, Envío 78; CODOIN XLI, p. 173s; cf. Id. XXXVIII, p. 217ss; Morales Oliver 1927). Y no menor fue después su trabajo en el control general de las publicaciones: “como ha salido la reformation y la expurgación de los libros y doctrinas, librerías públicas y particulares, y emprentas e impresores, en el qual ministerio entendía yo” (CODOIN XLI, p. 228, cf. 173s). De hecho, Plantino lo consideraba a su llegada como “officier de la Sainte Inquisition” (Corr. 137). Entre la contabilidad plantiniana hay algunas cartas, que no he visto publicadas, de Arias Montano al impresor donde con su incipiente francés más expresamente manifiesta su propia actividad (y la de Plantino), como es la siguiente (M. P-M. Ms. 121-8, p. 437):

*“Mossiur Christofle Plantin Architypographe de Sa Maiesté, ensuyvant l’office de vostre charge vous arresterés toutes les exemplaires que vous troverés de les livres que s’ensuyvent et les depositerés en les maisons o personages que bien vous rassemblerá iusques a tant que sarat ordiné cela que apartendrá al service de Dieu et de Sa Maiesté et complissiment des placarts faictes sour la raison des livres et prenerés sarment a les imprimeurs et librairs sour le nombre des exemplaires que elles hont de les sortes ici apres declarés:*

*-Linguae latinae phrases autore Iohanne Sartorio, Antuerpiae apud Henricum Hericum sub lilio, anno 1573.*

*-Rationale Divinorum officiorum apud heredes Iohannis Stelsii anno 1570.*

*-De sacrificio missae autore Gasparo Casalio, Antuerpiae apud Johannem Vittingum, anno 1573.*

*-Petit catechisme de Canisius en françois, en Anvers ches Jehan Bellere al Aigle dor.*

*-L’histoire de Madame Saincta Anne en Anvers a l’escudo Artoys par Daniel Vervliet*

*En Lovaine par vostres commisses fairez aussi arrestre les livres que s’ensuyvent*

*-Institutiones iuris civilis apud Hieronimum Welleum sub diamante 1573.*

*-Hortulus peccatorum fratris Petri Bachori Doctoris Theologi translatus de Flandrico Gerardi Salenson sub bibliis anno 1573.*

*-Les mesures de grain, vin, sel, biere etc. à Gant, ches la vesve de Gerard Salenson demourant au bible, an 1573.*

*-De parte de la Maiesté et son extl. in Gallicum, Lovanii apud Bogardum anno 1573.*

*En Gant aussi faires arrester cesla que s'ensuivent*

*-Johannis Despauterii Grammaticae institutiones, Gandavi apud Viduam Gerardi Salenson sub bibliis anno 1573.*

B. Arias Montano [Rúbrica arábiga]

La respuesta autógrafa de los libreros flamencos fue la siguiente:

*Il y ha de reste dexemplaires de Phrases Sartorii 1000 / Henry Heyndriex. 26. May. 1574.*

*Il y a de reste dexemplaires de rationale divinatorum officiorum 345 / Petrus Bellerus.*

*Quant aux exemplaires de Casalius de Sacrificio Missae il en y a 289 / et du petit Catechisme de Canis il en y a du reste encore 625 / fait en Anvers au 26e May 1574 par moy P. Bellere.*

*Yo tengo obra de 300 exemplares de la vida de la Bienaventurada .S. Anna en francés / hecho a 26 de Mayo al 1574. D. Vervliet.*

Descendiendo un peldaño más en el secreto, se pueden encontrar otro tipo de actividades, un poco más allá de las del inocuo consejero. En carta del mismo Arias a Felipe II, le escribe: “Aunque yo tengo cuenta con considerar las cosas públicas de por acá, no tengo que escribir agora dellas a V. M., porque otros lo hacen con buena diligencia y cuidado; si algo entendiere que yo deba escribir daré razón dello a Zayas” (G. Carvajal, Doc. n.º 26). Pero es el encargado de repartir los subsidios oficiales a los católicos huidos de Inglaterra (36). Tampoco faltan los informes que envía a Zayas o al Rey mismo desde Flandes (CODOIN XXXVII, 89-98: “Advertimientos de Arias Montano sobre los negocios de Flandes; Id. XLI, 127 ss: “Correspondencia del Doctor Benito Arias Montano Con Felipe II...”), como después lo haría desde Portugal cuando allí fue enviado para fines asimismo de índole política (G. Carvajal, p. 92). Todavía más, sabemos cómo en cierta ocasión encarga a Cornelio Reynerio Goudano, profesor de teología en Lovaina y calificador de impresos, que compre todos los libros que aparezcan en inglés, sobre todo uno que trata de los derechos de la reina de Escocia María Estuardo que se ha divulgado en Inglaterra; y le advierte que “Haec tamen omnia sub secreto confessionis manere debent, maxime vero quod nobis emanatur” y que “dexterritate et silentio et diligentia in perquirendo et respondendo, non tamen praecipitania,

(36) RABM 5, 1875, 206-208; CODOIN XLI, p. 168. Rekers, cit. p. 111, cree, siguiendo su tesis, que las actividades de Arias se centraban en favorecer a sus cofrades familistas.

opus est” (Corr. 277). Se trataría de la obra del escocés Joannes Lesleus, escrita en inglés, pero traducida al latín y al español: *Declaración del título y derecho que la Serenísima Princesa Doña María Reyna de Escocia tiene a la sucesión de Inglaterra*.

En fin, aunque su labor en Amberes, la edición de la Biblia, había terminado en 1572, el Monarca lo obliga a permanecer allí tres años más a su servicio (37); otros dicen que lo obligó a venir contra su voluntad. Sus cambios de actitud mental en los años flamencos, yo no acabo de verlos (del “catolicismo oficial” a “catolicidad” habla la misma Schubart), como tampoco de su influjo en hechos como la destitución del duque de Alba, al que es cierto que estuvo muy unido (38), incluso lo asesoraba artísticamente: “*A Junghelinghe le faltan los papeles en que están los patrones para las armas que han de ir en las planchas de los sepulchros y ansimismo los Epitaphios, los quales corregiré yo o, si no están hechos a la frasi de sepulchros, los haré teniendo los nombres y títulos y tiempos de los fallecimientos de las personas. Dize que los dio a va. exca. antes que partiera para Mons, y nunca después los ha havido más, aunque los ha pedido a Juan Moreno. Va a besar las manos a v. exca. y traer estos papeles para acabar presto la obra. Va. Exca. le mandará dar el reccado destes papeles y de lo demás que fuere del servicio de va. exca. Cuya Illma. y excma. persona nro. Sr. prospere en su servicio.*”

*En Anvers, 11 de diciembre de 1573.*

*Benito Arias Montano”*

(Carta de Arias al Duque. Zabálburu C 212:16).

Llegado a Flandes don Luis de Requeséns en sustitución del anterior, las funciones políticas del biblista continuaron sin cambio. En carta del primero al segundo de 13 de marzo de 1574 (Zabálburu - Sancho Rayón, v. III: 374), leemos: “Dentro de pocos días pienso enviar a v.md. una memoria de algunos hombres de esa villa que deseo que v.md. me informe qué personas son, para cierta provisión que ahí tengo que hacer, y quiero tener primero la relación que v.md. me hara sobre ello”. Y en otra del 22 de julio siguiente (Id. v.IV:82): “El otro día escribí a v.md. que le enviaría los nombres de

---

(37) Berwick y de Alba, Epistolario del III Duque de Alba. Sin embargo, Schubart (1933: 37): “La misión que recibió del rey no le imponía observar una conducta determinada; cuando roza los negocios públicos lo hace como observador, tal vez como consejero, pero nunca interviene activamente”.

(38) Así en carta de Arias a Ovando de 6 de octubre de 1571 (I. Valencia de Don Juan, Envío 78: “El Duque de Alba me haze mucha merced, honor y favor en su casa y en toda esta tierra porque me da el grado y lugar no que yo merezco, sino el que v. s. podría desear que él me diese, tanto que yo me hallo confuso. Entre otras cosas y mercedes me haze una que es algo a costa de mi tiempo, mas por entender que gusta della la recibo yo por grande, y es que estando aquí me ocupa quasi todas las tardes en que estemos parlando a solas, y quando estoy en Brusselas las mañanas y a la mesa y después de mesa dos horas y a la noche dos y tres y quatro. Tiene una discreción, memoria, juicio y distinción de cosas que me tiene admirado, y juntamente una disposición en el tratarlas que parece estar exercitadísimo en todas las materias”. Semejantes sentimientos se mantienen en otra del mismo al mismo de 20 de enero de 1573.

algunas personas que se proponen para el magistrado desa villa, así de los que han de quedar de los viejos como de los que han de entrar de nuevo, y aquí van los que diversas personas proponen, y una carta de Mos. de Champani, y naide ha de entender que v.md. ha visto lo uno y lo otro, pero como quien conoce tan bien los personajes desa villa, me envíe v.md. su parecer sobre estos nombrados y sobre los demás que se le ofrecieren, y me vuelva estos papeles, que nadie entenderá que me los ha enviado”. Ni vuelto a España pudo descansar el biblista de estas tareas menos santas; en carta del Cardenal Delfini a Felipe II de 24 de enero de 1579 (Zabálburu, Fondo Miró 17: 462) el prelado le pedía: “... *supplicola à farmi gratia di comandare, che il Dottor Arias Montano, se non obsta maggior cosa, ritorni appresso V.Mtà. quanto prima, perche havendo io cominciato à trattar con V.Mtà. per mezzo suo, negotio concernente, per quel ch’ appare, uno de maggiori benefitii, che oggi di si possano fare alla fede catholica, con somma confusione de gl’ heretici, al qual beneficio và in conseguenza eterna gloria di V.Mtà. nel mondo, et merito grande nel cielo, io... stimando che il detto si possa trovar presente in Corte assai presto, comincierò à mandargli più ampla informazione di quello, sopra che potrà egli più diffusamente informar V.Mtà. in questa materia, et lei più pesatamente pigliar risoluzione...*”

#### 4. Relaciones flamencas de Arias Montano.

Puede ser provechoso detenerse unos instantes a considerar las amistades de toda índole y condición que cultivó el biblista en sus años flamencos para cerrar debidamente el retrato de su compleja personalidad y el de los ambientes en que hubo de moverse. No fueron sólo las relaciones institucionales, los vínculos que le unieron con Plantino y su familia o los que por su oficio y misión cabrían esperar. Más interesantes pueden ser los que entabló con los “otros” españoles y flamencos residentes en Amberes, comerciantes, artistas, librerros, etc.

Un factor añadido al problema político-religioso del XVI que venimos considerando, y elemento de complicación, fue el de la presencia por toda Europa, y muy señaladamente en Amberes, de las familias de judíos expulsos de España, o marranos (una rama de los mismos había permanecido en la Península como conversos), los cuales, comprendiendo perfectamente el alcance de la Reforma para sus intereses, hicieron causa común primero con los protestantes y después con los calvinistas. Son los Pérez, los López, los Bernuys, los Jiménez, ... que vemos aparecer insistentemente en todas las operaciones comerciales de importancia y detentando un notorio poder en todos los ámbitos de la vida política y social, cuya rama española podía sostener financieramente a Felipe II y la europea luchar contra él, motivo por ello de perpetuas suspicacias (39). En esa realidad partida, esquizofrénica, tuvo que actuar Arias Montano lle-

---

(39) Goris 1925: 598: “Tel fut le rôle joué par les colonies méridionales dans les luttes religieuses du XVI<sup>e</sup> siècle. Divisant le monde commercial en deux partis opposés, la lutte de la Réforme amena la ruine d’Anvers. Si les Marans contribuèrent puissamment à précipiter la catastrophe, le gouvernement espagnol dut au désintéressement de quelques membres de la colonie méridionale, de pouvoir sauvegarder ses intérêts menacés en rétablissant la religion

gacio a tierras de Flandes. De ahí que no haya motivo para una excesiva extrañeza acerca del tipo de amistades y relaciones personales que mantiene en aquellas regiones, tal vez en ciertos casos como parte de esa misma actividad secreta que motivara ciertos informes (40), pero en otros explicables por aquella postura personal no comprometida y aceptada por muchos de los españoles y de los flamencos. No ha, por tanto, lugar a deducciones torcidas, como se han expresado, ante la constatación de tales contactos con gentes de real o supuesta diferencia de confesión, con las que de hecho podía sentirse más o menos indulgente, si no indiferente. “Quizá llegó a sospechar que sus colaboradores en la Biblia Políglota también profesaban un cristianismo no dogmático, pero no se lo reprochó, como podía haberse esperado de un sacerdote español” (Rekers 1973: 12). Ese espíritu tolerante y poco fanático de Arias Montano queda patente en su relación con las personas y con los libros; por ejemplo, el franciscano de Amberes David Michael Coninx (latinizado Regius) pone en contacto al exégeta español con el suizo Zwinger, cuyo *Theatrum vitae humanae* estuvo en el Índice y salvó Arias con el expurgo; en carta de Regius a Zwinger del 3 de enero de 1572 le dice del de Fregenal: “Quae cum ita sint, credulitatem istam tuam, reprehensionibus, ut dixi, expositam, velim ita agnoscas, ut omne iudicium praeclari istius Theatri tui Illustrissimo Ariae Montano deferas, illiusque Humanitati Eruditionique stentque cadantque rogo. Neque hic aliquid periculi esse credas velim, ipse enim coram frequenter etiam num de te loquutus, honorifice magnificeque labores tuos commendat aprobatque: quos ipsos, ni ille vindex censorque a Rege Catholico huc missus foret, iam exulare certum esset” (41). Su nulo fanatismo queda de nuevo manifiesto de sus propias palabras cuando reparte las culpas del estado de cosas religioso entre ambas confesiones en conflicto; así en el prefacio del *Dictatum christianum* o *Lección cristiana*, en traducción de Pedro de Valencia: “... esta tempestad tan rebuelta, que en nuestros tiempos trahe fatigado, i combatido a casi todo el Pueblo Christiano por todas las regiones de la Tierra, no se ha movido por inciertas constelaciones del Cielo, ni levantándose por secretas causas de la Naturaleza... Yo al menos por manifiesto tengo, que la causa de este castigo que Dios nos embía, son pecados de la República, i de todos en general: porque entiendo que casi la mayor parte de los Christianos está no solo dividida en varias Sectas, i engañada, i llevada de diversos errores; sino aun hinchada, i sobervia con ellos; i la otra parte que professa la comunión de la Fe Cathólica, i la verdadera dotrina, veo que la egercita con mucho descuido, i que casi la pervierte...” Lo que tampoco quiere decir que fuera “transigente” con los dogmas católicos o “comprensivo” con lo que él consideraba error: afirmarlo sería tanto como desconocer al autor y su obra (42). Quizá el mejor resumen de su actitud espiritual es el que casi al

---

catholique. Ce furent les conseils et les avis des espions à son service, qui dirigèrent l’action gouvernementale et qui finirent par réssoudre Philippe à agir”.

(40) Morales Oliver 1927: Doc. 2, p. 319.

(41) Gilly 1985: 428.

(42) Carta de Montano a Ovando de 20 de enero de 1573: “aquí hay grande recabdo de hombres para todo, si Dios diese paz y reposo en estos estados y bonam mentem a los que están errados en ellos, que es una grande ruina la que aquí he hallado, y me rompe el corazón ver tanta mudanza”. (También en Jiménez de la Espada (1891: 497). El bibliista, además, se curaba en salud, dedicando casi siempre sus trabajos a la Iglesia Católica.



final de su vida, en 1593, da de sí mismo: “Porque yo en las cosas de fe siempre he tomado por fundamento la divina Escritura y la declaración de la Iglesia concerniente a la Escritura. Fuera de los dos fundamentos, que se reducen a uno firme, lo demás no me hace ni aun opinión fuerte. En las cosas naturales también he procurado saber lo que la Escritura enseña, y, cuando no alcanzase esto, procuro la razón que no contradiga a experiencia. En los historiales ordinariamente he seguido los autores del mismo tiempo o cercanos a él, desnudos de afecto. Y a lo que por estas vías no averiguo tén-golo por incierto o por opinión, y así lo refiero” (43).

Por eso mismo no deben llamar la atención, echándolos a mala parte, los vínculos que tanto él como Plantino supieron mantener con personajes de todas las tendencias religiosas y políticas, ni confundirlos con ellos; entre los primeros, con miembros de la tan traída y llevada “Familia charitatis” y con su jerarca Barrefelt, lo que se ha magnificado y de lo que se ha tratado, como Rekers (1973), de deducir conclusiones de todo punto inaceptables. Creo que se puede suscribir la ecuánime opinión de Sabbe (1934: 91s) al respecto: “...en los escritos de Hiël que le eran conocidos, Arias Montano no encontró nada contrario a la doctrina católica. Y si así opinaba Montano, éste sería, a fortiori el criterio de Platino. No se puede acusar al impresor antuerpiense como hereje basándose en su filiación al grupo de los barrefeltistas”. El bibliista de Fregenal solía, además, mostrarse independiente en materia de comentarios; el jesuita Luis del Alcazar en su *Vestigatio arcani sensus in Apocalypsi* (Amberes, Juan Keerbergio, 1614), p. 32, afirma que “Arias Montanus in prologo assertit [de las *Elucidationes*], post annos triginta in studio sacrae scripturae positos, se solitum dicere, a se melius quam a commentatoribus, quos legere contigerat, Apocalypseos lectionem intelligi”. Es cierto, no obstante, que Arias conoció los comentarios al Apocalipsis de dicho autor, porque lo cita y lo traduce, pero lo utiliza... contra los enemigos del Catolicismo, en una obra “dedicada a la Santa Madre Iglesia”.

De los segundos, son de destacar las que mantuvo hasta el final de su vida con el banquero y comerciante Luis Pérez y su entorno. Era éste hermano de Marcos Pérez, figura importante del comercio del libro clandestino dirigido a España y en las revueltas calvinistas de Amberes en 1566, descendientes ambos de judíos originarios de Aragón (para otros lo eran de Andalucía); sus progenitores se llamaban Luis Pérez y de Luisa de Segura y estaban emparentados, según algunos, con Gonzalo y Antonio Pérez; Luis parece que siguió toda su vida católico, viajando y promoviendo grandes negocios en España, si bien el muy optimista A. Bernus (44) dice que “il semble avoir secrètement fait partie, ainsi que Plantin, d’une secte anabaptiste”; ya sabemos de cuál se trata y dado nuestra opinión al respecto de dicha secta. Pero sí son buen ejemplo de aquella realidad partida, bifronte, a que aludíamos: “Selbst Marcos Pérez Bruder sowie der Schwager, Luis Pérez und Marcos Núñez, erwiesen sich zunächst als treue Katholiken, indem sie die Kosten der spanischen Truppen gegen die Aufständischen mitfinanzierten” (45)... Y

---

(43) Carta de Arias Montano dirigida al deán de Granada, don Luis de Pedraza, con motivo de la polémica levantada con el descubrimiento de los plomos del Sacromonte (Cabanelas 1969-70: 17).

(44) Bernus 1895: 35, n. 1.

(45) Gilly 1985: 420 y nota.

en casa del último tenía su sede el “Raad van Beroerten” o “Conseil des Troubles” o “Consejo de los tumultos”, el invento del Duque de Alba, presidido por Jerónimo de Roda. Lo que parece claro es que la posición y relaciones de Luis Pérez con las autoridades españolas era altamente influyente, no sólo desde un punto de vista económico o financiero, sino también político, a juzgar por el papel desempeñado en situaciones extremas como el saco de Amberes del 76, tal como se desprende de la correspondencia y archivos plantinianos. Pero Marcos se hizo calvinista, dicen, o al menos fue uno de los cabecillas asociados a la rebelión, por lo que tuvo que dejar Amberes por Basilea en 1567; estaba casado con Ursula López de Villanueva, hija o hermana de Martín López, de orígenes, oficio y vinculación política iguales que los de Marcos; en realidad desempeñó funciones de gobierno con los calvinistas, de ahí los motivos de su emigración a Basilea. Pero de hecho, quizá sea razonable pensar que “für [Marcos] Pérez war nicht die unterschiedliche Auffassung von Glaubenssätzen, sondern die Intoleranz der Kirchenmänner jeder Konfession die Ursache des Übels in der Kirche Gottes” (46). El dicho Martín López fue prestamista de Plantino en sus comienzos, por lo que el impresor le dedicaría en 1555 uno de sus primeros libros, las *Flores de Séneca* traducidas por Juan Martín Cordero, y acabaría por comprarle la casa que tenía en el Mercado del Viernes, la secular sede de la imprenta y hoy museo conocido. Uno de los pilares del negocio de Marcos parece haber sido el mercado del libro prohibido con España, con vistas, cómo no, a “l’evangélisation au loin de ses compatriotes espagnols” según Bernus (47); tenía su agente librero en Medina del Campo y en Sevilla, llamado Peter Thilman, y en Sevilla Julián Hernández pagó con su vida su dedicación a estos negocios (48). En la casa de Marcos en Amberes se alojaban Pedro Jiménez, Casiodoro de Reyna, Antonio del Corro, etc. cuando residían en la ciudad del Escalda. Item más, Marco Antonio Pérez, hijo de Marcos y de Ursula, se casó con su prima María, hermana de Martín Pérez de Varón, quien, yerno a su vez de Luis Pérez e igualmente en buenas relaciones con España (eso sí, supuesto familista también), fue albacea testamentario de Plantino, además de, como veremos, uno de sus más productivos socios.

En lo que quiero insistir es en la dificultad de hablar, y menos de pontificar, de las verdaderas posiciones y convicciones de estos personajes, Plantino incluido. Es verdad que el impresor, como tantas veces se ha dicho, invitó a Marcos Pérez a la boda de su hija en 1565, y de cuya oficina salían por encargo de aquél panfletos y obras de muy diversa y hasta contraria índole. Todos estos hechos debían de ser de sobra conocidos, a juzgar al menos por la seguridad con que los manejan algunos de nuestros contemporáneos, y por las evidencias que parecen deducirse, por ejemplo, del Proceso de Carranza o las Correspondencias publicadas de Felipe II y de Margarita de Austria.

Ahora bien, reconocido esto, uno se pregunta, sin respuesta del todo satisfactoria, cómo se llegó a la aparente relación idílica posterior, entre el biblista, los marranos, el impresor (presuntamente herejes) y las autoridades españolas (supuestamente inquisitoriales), al menos en apariencia. Tal vez, concedamos, se quisiera utilizarlos (y los

---

(46) Id. p. 414.

(47) Bernus 1895: 12.

(48) Longhurst 1960; Hauben 1967; Duke 1968.

otros ser utilizados), pero ¿puede pensarse que Felipe II, intransigente como fue en materia religiosa, valorase más el interés que las “traiciones”? (Él mismo había dicho que prefería perder sus reinos católicos a conservarlos protestantes). O también es posible que se trate de un problema mal planteado. Seguramente para Marcos o Luis Pérez, y también para Plantino, la cuestión era otra, puede suponerse, muy distinta de los dogmas (ellos no eran teólogos, y lo pregonaban), y tal vez así lo entendiesen aquellos a quienes tenían enfrente, incluido Arias Montano, que no juzgaban su religiosidad, sino el servicio. “Buen ánimo, y Dios delante, y una higa para toda la herejía del universo”, le decía Zayas a don Francés de Alava para apoyarlo en su melancolía religiosa.

En cuanto a las relaciones entre Plantino y Arias Montano caben pocas dudas. Superados los primeros momentos de desconfianza, los vínculos que entablan serán ya definitivos e indisolubles: ninguno de los dos pierde la ocasión de mostrar sus sentimientos sobre el otro, sin disimulos ni infidelidades, entre sí y con los demás, como escribía el segundo a Zayas: “Otra vez afirmo a v. m. que en toda mi vida he visto hombre de más habilidad junta con más bondad y más conocimiento de virtud y uso de ella. Cada día hallo en él cosas que me mueven a alabar a Dios, y sobre todo la grande humildad y paciencia increíble que tiene a la mucha envidia que los de su arte y trato le han mostrado y tenido siempre, a los cuales pudiendo con mucha justicia hacer mal, jamás ha dejado de hacer bien. En nombrándole al rey llora de afección que le tiene. En Roma se hace grande estima dél, y el papa le ha enviado un breve y carta, mandándole imprima el breviario general... (CODOIN XLI, p. 147s). Sólo en una ocasión aparece el disgusto del biblista, tal vez por alguna publicación del impresor (Corr. 950, 952); y se puede sostener la sospecha de que Plantino explotase, en el peor sentido, la común amistad en su propio interés, utilizando al amigo como portavoz y abogado en la poco creíble causa de su ruina. Por lo demás, los sentimientos parecen leales y duraderos (Id. 127, 131, 133, 137, 388, etc); ante la marcha del exégeta, Plantino le expresará a su vez al secretario Zayas similares afecciones: “... y aquesto gran Arias Montano l’absentia del qual yo no sé cómo nos otros sus clientes y amigos podremos sufrir. A lo menos yo ya siento en las entrañas con cuánto desseo de su presentia quedaremos aquí... porque (yo lo digo como lo siento) no me parece aver visto o conosciado hombre tan de veras theólogo en sentimiento, obras y palabras o instrucciones de idiotas o refutación de los adversarios como ello es. De manera que cada uno también de los buenos que le cognoscen admiren y amen sus escrituras y consejos y los enemigos o adversarios de nuestra sancta fe Cathólica Romana en legéndolas, arrepéntanse de sus errores y agan penitencia o veramente confusos callen y serran la boca espantados de su santa dotrina” (Id. 620). Ese tono recíproco se mantendría para el resto de los días de ambos.

Cuestión aparte es el de las “relaciones femeninas” de Arias Montano, irrelevante si no la hubiera destapado Rekens con dudosa intención y escaso fundamento. Cuando Arias deja, para no volver, en 1575 las orillas del Escalda en dirección a Roma, en las cartas que Plantino le dirige, junto a las noticias de amigos y conocidos, le transmite otras de las que se deduce cierto interés o preocupación del biblista por una muchacha (*puella* la llama el impresor), no sabemos con qué motivo. Se llamaba Anna Herents y entiendo que era hija de alguna amistad cultivada por Arias Montano en Amberes: “Idem quoque ex illa sorore hospita tua et eius filia Anna modestissima et tui amantis-

sima vidi et intellexi” (Corr. 702, cf. 678); de ello pudo resultar un especial cariño (“amor santo” según Plantino) por la joven: “captabo occasionem frequenter illam alloquendi et illi mentis tui amorem sanctum indicandi” (Id. 664), y siempre dentro de un contexto familiar y amistoso: “Salutant te omnes amici, familia in primis D. Crucij tota, Domina de Viegas cum familia, precipue vero Anna illa modesta et tui amantissima puella” (Id. 687); a veces, es verdad, Plantino muestra un cierto secretismo al comunicarse con la joven, pero el objeto no parece otro que el parenético y moralizante: “cam alloquor et ad solitam modestiam exhortor” (Id. 696). Todo acaba unos meses después, llegado ya a España a mediados de 1576, con una carta de Arias para ella que le hace llegar a través del impresor (Id. 726). Con estos escasos e inocuos datos ha podido Ben Rekers (1973: 113 s) montar su “novela” particular: “De las cartas de Plantino mencionadas no resulta claro si Anne había sido una de las penitentes o dirigidas de Montano, o un miembro de la secta, o una amiga distinguida con otro tipo de amor. Si esta última hipótesis es acertada, su relación contribuyó, sin duda alguna, a aumentar la tormentosa nostalgia que Arias Montano sufrió por aquel mismo tiempo”.

Por si alguien desea continuar el tema, puedo señalar otros casos similares acaecidos en Amberes o en España: el de Hortensia, la mujer del latinista Jacques Cruquius, a juzgar por el desmayo de la señora al enterarse de la venida del biblista a España, según le cuenta también Plantino: “salutem tuo nomine dixi atque istinc te in Hispanias profecturum, qua de re nescio quonam modo illa paene in deliquium animi est passa, timens, ut ipse dicebat, ne quid vel tibi accidat ab invidis quod illa minime vellet audire vel illic ita detinearit ut nunquam sis huc reversurus...” (Corr. 664, 702); y a este lado de los Pirineos el exégeta extremeño “amaba” mucho, por ejemplo, a “su señora” doña Mariana de Córdoba, mujer de don Fadrique Enríquez de Ribera, marqués de Tarifa, muerto en 1571, a la que “regalaba” continuamente. O a doña María Enríquez: “Mucha pena he sentido con la nueva del fallecimiento de la Sra. Doña María Enríquez porque la amava y estimava en la edad que yo la conocí quanto sus padres de mí bien tienen entendido”, según le confesaba a Ovando en carta de 2 de agosto de ese mismo año.

Con hipótesis y suposiciones como las mencionadas no se va a ninguna parte, pero el libro de Rekers ha podido apuntalar dislates tan señalados como el de Arias Montano dedicado a la organización de “células subversivas” en el Escorial (49).

---

(49) Pág. 149: “Arias Montano estaba llevando a cabo una tarea misional de la Familia del Amor nada menos que en el palacio mismo del Rey católico”, etc. Y contagiando con semejantes despropósitos a algunos que vienen a su zaga, entre otros el meritorio libro de Eisenstein (1983: 170): “Parte de la fascinación ejercida por la historia del círculo de Plantino y la Familia del Amor es su capacidad para estimular la imaginación paranoide al presentar a un eminente alto funcionario católico, que también fue un renombrado erudito contrarreformista, dedicado, en realidad, a la organización de “células subversivas” en lo más profundo de El Escorial”. Para J.L. Abellán, “no ya un pensador independiente, sino un hombre que pisaba sin duda el terreno de la heterodoxia” (*Historia crítica del pensamiento español*, 2, Madrid, 1979, p. 235). Existe una novela que fabula estas supuestas desviaciones: judaísmo, familismo, heterodoxia; es la de Magdalena Guilló, *Un sambenito para el Señor Santiago*, Barcelona, 1986.

Aparte estas relaciones familiares y otras políticas o religiosas, lógicas por otro lado, como el alcalde de Amberes Nicolás Rockox, los teólogos Hunneo, Goudano y Harlemio, o el obispo Torrentio, el escriturario trabó sólida amistad con humanistas como Justo Lipsio, con científicos como Gemma Frisio, Dodoneo o Clusio, con el geógrafo Ortelio y su hermana, la artista que iluminaba a mano los grabados de los atlas, a la que nunca olvida saludar, con artistas como Galle, Peeter van der Borcht, Crispin van den Broeck, Nuntius Prunius, y cómo no, con librerías, todos estratégicamente situados por Europa: los Beller de Amberes, Ascanio de Renialme de Londres, quizá emparentado con los Bomberghe, Pierre Porret de París, familiar de Plantino, o Arnold Mylius de Colonia; incluso gentes de más baja posición, como Pulmann padre, de oficio batanero, pero también humanista - editor de numerosos textos clásicos y poseedor de una envidiable biblioteca manuscrita, le eran, quizá por eso, queridos. A todos ellos, y a muchos más, los recuerda vuelto a España en sus misivas a Plantino, como lo recuerdan ellos cuando deja las orillas del Escalda (Corr. 638, 662, 664, 1515).

Una cosa que puede llamar la atención es la obsequiosidad, a veces parece excesiva, de Montano con sus amigos. Una constante en las cartas, después ya de su regreso, es la noticia del envío, pagos aparte, de regalos; algunos de menos importancia, como las "piedras bezoar" (Id. 865, 947, 1045, 1046), que es un cálculo del aparato digestivo desarrollado por unas cabras de las Indias (vicuñas, según Arias), utilizado como amuleto contra la bilis negra y los envenenamientos, u otras materias, plantas y semillas, o preparados farmacéuticos a Nicolás Rasio y Pierre Porret de París (Id. 820, 854); pero a menudo eran objetos más preciosos, como anillos y piedras a Torrentio y Ortelio (Id. 1103, 1392, 1398), y, sobre todo, mucho arte procedente de América, donde tenía amigos bien situados, como Gaspar Vélez de Alcocer. En carta a Ortelio de mayo de 1596 (Hessels, nº 288) le adjunta nota de un envío. Constaba de lo siguiente:

*"Rerum in capsula tibi inclusarum index*

*Pyxis argentea in qua*

*Annulus peregrinae gemmae exemplis quinque inclusis,*

*Annulus alter aureus cum smaragdo, honestissimae sorori tuae,*

*Chalcanti veri pars ex occidentali India, mire efficacitatis ad oris ulcera.*

*Extra Pyxidem in capsula lignea picta sive inducta chartis pictis:*

*Lapidis Baghalzar [bezoar], id est veneno imperantis elegans et modo et usu atque efficacitate exemplum.*

*Idolum aureum barbarum opus in principum sepulchro apud indos repper- tum.*

*Idolum alterum eiusdem sexus atque operis argenteum.*

*Animalis barbore ducta argentea effigies.*

*Idolum barbarum ex Iaspide Hematite.*

*Ilex acutissimus anceps quo Mexicani pro novacula vel cultro utuntur.*

*Tomentum ex mollissima lana bicuniae, id est animalis in quo Baghalzar lapides reperiuntur".*

El bibliista parece no valorar el arte americano (“*idolum barbarum*”) más allá de la curiosidad, que él cambiaría muy gustoso por libros y novedades europeas. Todo ello acabaría formando parte los museítos privados de arte e historia natural a que eran tan aficionados los hombres del Renacimiento, entre ellos el mismo Arias Montano (Hänsel 1991: 177 ss).

## PRIMERA PARTE

### LIBROS ESPAÑOLES EN LAS PRENSAS DE PLANTINO

El elenco de los autores españoles del XVI que publicaron sus obras fuera de nuestras fronteras actuales, más que quienes hicieron lo propio en la Península, nos permitiría, si estuviera ya realizado, abarcar el conjunto de la inteligencia hispana más señalada en aquel siglo. Pero con la excepción del sobresaliente libro de C. Gilly (1985) para Basilea, y el de impresos en Portugal de A. J. Anselmo (1926), poco es lo que se ha hecho y lo más con demasiados años, siendo necesario recurrir en no pocas ocasiones a los, por otra parte parte beneméritos, Nicolás Antonio o Palau. La obra de Peeters-Fontainas (1965) sobre Flandes, por ejemplo, sólo sirve para los impresos en español, no para los latinos y en otras lenguas, más significativos si cabe para los efectos referidos; el estudio de las producciones españolas en las prensas italianas también es perfectible (Toda y Güell 1927-31); las de Londres cuentan con un pequeño artículo (Ungerer 1965); el extenso trabajo de Vaganay (1918) está por demás anticuado y muy lejos de estar completo; en fin, lo que nos depararía el estudio de las prensas de Lyon (Baudrier 1895-1963), París (Renouard 1964 y ss.) si estuvieran conclusos, y las de Estrasburgo, Ginebra, todas las alemanas con Colonia a la cabeza... si se encontrasen hechos, es imposible de calibrar hoy por hoy; como es de lamentar la escasez de estudios de fondos españoles en bibliotecas actuales, excepción hecha de los llevados a cabo por los profesores Laurenti y Porqueras Mayo (1979, 1984). Sólo entonces serían posibles afirmaciones válidas y conclusiones más científicas que las meras conjeturas y cálculos acerca del libro y los autores españoles de aquella centuria, en cualquiera de sus aspectos: creación, ediciones, comercio, lectura, etc. Las palabras del "Taxandro" podrían seguir siendo válidas: "Si enim absque animi perturbatione homo minime Hispanus rem recta ratione expendere volet, nusquam gentium plures reperiet, qui aut firmius ac validius pro Orthodoxa Dei Ecclesia propugnant, aut disciplinas omnes laudandasque artes, quibus et Ecclesia et Respublica continetur, acutius quam Iberi, Iurisprudentiam, inquam, artemque medicam ac Philosophiam pertractarint. Testes erunt Indices saeculi superioris Nundinarum ad Moenum..."(1). Pero los tiempos tomaron otros derroteros y en ellos seguimos.

---

(1) *Catalogus clarorum Hispaniae scriptorum, qui latine disciplinas omnes Humanitatis, Iurisprudentiae, Philosophiae, Medicinae ac Theologiae illustrando, etiam trans Pyrenaeos evulgati sunt. Nunc primum ex omnibus Nundinarum Catalogis ac Bibliothecis diligenter collectis, opera ac studio, Valerii Andreae Taxandri, Moguntiae, ex typographeo Balthasaris Lippii, 1607.*

Emprender una labor de aquellas características está fuera de los alcances de una sola persona y de los objetivos presentes; incluso nos vemos obligados por la necesidad a dejar a un lado talleres flamencos tan notorios para los mismos efectos de ediciones españolas como los pertenecientes a los Steelsio, Nucio, Latio o Beller, entre otros muchos de Bruselas, Lieja o Lovaina, todavía por estudiar.

## 1. Ediciones plantinianas de autores españoles.

Nos limitamos en este capítulo a registrar la producción de la “Officina” plantiniana en relación con España. Lo que sigue es, por tanto, sólo una lista aproximada de las obras, ediciones y reediciones, logradas y frustradas (éstas aparte), de autores españoles impresas por Plantino en los años que duró su actividad, entre 1555 y 1589, con particular detenimiento en la actividad de Arias Montano, también limitada a esos mismos años. Después hablaré de las tres grandes empresas y proyectos de edición institucional: Biblia Políglota, libros litúrgicos y libros de coro o Antifonarios, estos últimos no llevados a término. No incluyo en la lista las obras de los portugueses, como Cristóbal de Acosta, Francisco Alvarez, García de Horta o Manuel de Vega, entre otros (aunque a veces no sea fácil deslindar nacionalidades por aquellas fechas), dado que ya cuentan con su estudio particular (Peixoto 1962); tampoco es posible describir con detalle la multitud de ediciones de libros litúrgicos (Misales, Oficios, Diurnales, Breviarios), devocionales (Horas), o escolares (Cartillas) destinados a España, ni lo voy a hacer con el centenar largo de carteles, ordenanzas y edictos impresos por orden gubernativa, que pueden verse descritos en Voet (PP) y en Peeters-Fontainas (1965), y por no incidir tampoco éstos tan directamente en las relaciones intelectuales que trato de iluminar, aunque el peso económico fuera, sobre todo en el caso de los primeros, a todas luces superior.

### 1555

Juan Martín Cordero, *Flores de L. Anneo Séneca traducidas de latín en romance castellano* (2).

Bartolomé Carranza de Miranda, *Instrucción y doctrina de cómo todo cristiano debe oír Misa y asistir a la celebración y santo sacrificio*.

### 1556

*Cartilla y doctrina Christiana. En la qual se contiene todo lo que el Christiano es obligado a saber, creer, y obrar; y de lo que se deve apartar para no peccar* (3).

Francisco de Fuensalida, *Breve suma llamada sosiego y descanso del ánima*.

Andrés Laguna, *Discurso breve sobre la cura y preservación de la pestilencia*.

---

(2) Es éste el primero, o segundo, de los libros impresos por, o para Plantino, y el primero que lleva su marca. La fecha del privilegio es de 2 de abril de 1555; las dedicatorias de la *Institutione di una fanciulla...*, 1 y 4 de mayo del mismo.

(3) No reseño la numerosas ediciones que hubo entre 1556 y 1574.



**1557**

Sebastián Fox Morcillo, *De historiae institutione dialogus*.

Fr. Antonio de Guevara, *Le favori de court* (Trad. del *Menosprecio de corte y alabanza de aldea* por un Jacques de Rochemore).

Andrés Laguna, *Cuatro elegantísimas y gravísimas oraciones de M. T. Cicerón contra Catilina*.

*Horas de Nuestra Señora en romance castellano*.

Juan Luis Vives, *Divine philosophie*.

**1558**

Francisco de Vitoria, *Confessionario muy útil y provechoso*.

**1559**

*Pompa fúnebre hecha en las honras y exequias del Emperador Carlos V.* (Impreso en español, francés, alemán, italiano y flamenco).

**1561**

*Amadis de Gaule* (reimpresión de la trad. francesa publicada en París).

**1562**

Gabriel de Ayala, *Carmen pro vera medicina. Elegiarum liber unus*.

——, *Popularia epigrammata medica* (ad Cardinalem Granvellanum).

**1564**

Lorenzo de Villavicencio, *De oeconomia sacra circa pauperum curam*.

**1566**

Luis Carrión: *Valerio Flaco, Argonauticas*.

Diego Jiménez, *Calendarium perpetuum secundum instituta fratrum praedicatorum*.

Juan Valverde de Hamusco, *Vivae imagines partium corporis humani*.

Juan Luis Vives, *Les dialogues*.

**1568**

Fernando Mena, *Methodus februm omnium curatoria*.

Juan Valverde de Hamusco, *Anatomie oft levende beelden van de deelen des menschelicken lichaems*.

**1569**

B. Arias Montano, *Rhetoricorum libri IIII*.

Juan Cristóbal Calvete de Estrella, *Munuscula*.

**1570**

Miguel Tomás (Thomasius): *Lactantius: Divinarum institutionum libri VII*.

*Oratio funebris in obitum Alphonsi Contreras* [Julianus Grandamicus] (tiene poemas de D. Bernardino de Mendoza).

### 1571

B. Arias Montano, *Commentaria in duodecim prophetas*.

——, *Humanae salutis monumenta* (hubo dos ediciones, en 4° y en 8°).

——, *Index expurgatorius librorum* (4).

Esteban de Garibay y Zamalloa, *Los XL libros d'el compendio historial* (4 v.).

### 1572

B. Arias Montano, *Rhetoricorum libri IIII*.

——, *Virorum doctorum de disciplinis bene merentium effigies XLIIII* (5).

Fr. Luis de Granada, *Obras completas*, en 14 vols. en 8°.

Martín Antonio del Río, *Ad Cl. Claudiani opera notae*.

——, *C. Julius Solinus polyhistor emendatus*.

Pedro Serrano, *Commentaria in Ezechielem prophetam*.

——, *In Levitici librum commentaria*.

Juan Valverde de Hamusco, *Vivae imagines partium corporis humani*.

Francisco de Vitoria, *Confessionario muy útil y provechoso*.

### 1573

B. Arias Montano, *Davidis regis ac prophetae aliorumque sacrorum vatum Psalmi... a B. A. M. conversi*.

——, *Christi Jesu vitae speculum a Philippo Gallaeo apparatus Bened. Ariae Montani singularibus distichis instructum*.

Juan Cristóbal Calvete de Estrella, *Ad Ferdinandum Alvarum Toletum Albae Ducem encomium*.

Diego de Simancas, *Enchiridion iudicum violatae religionis*.

Diego Velázquez, *Defensio Toletani statuti*.

### 1574

Francisco de Arce, *De recta curandorum vulnerum ratione, et aliis eius artis praeceptis libri II* (6).

---

(4) Bujanda les dedica un tomo a los Indices de Lovaina (II) y otro a los de Amberes (VII). Éste último de 1571 lleva prólogo de Arias Montano y se considera inspiración suya, pues lo abre el siguiente prefacio: "Benedicti Ariae Montani Hispalensis, in correctorium indicem Catholici Regis auctoritate, et Ducis Albani jussu editum praefatio".

(5) Son los retratos de Ph. Galle con los elogios en verso de Arias Montano: Eneas Silvio, Tomás Moro, Luis Vives, Erasmo, Vesalio, Ortelio, Plantino, Dante, Petrarca, Boccaccio, Poliziano, etc.

(6) Era el autor de Llerena; el libro lleva prólogo de Arias y una carta de Arce a su paisano.

B. Arias Montano, *Calendarium Romanum* (7).

—, *Davidis regis ac prophetae aliorumque... Psalmi*.

— (con Galle), *Divinarum nuptiarum conventa et acta*.

—, —, *Christi Jesu vita*.

Martín de Ayala, *Breve compendio para bien examinar la conciencia*.

Martín de Azpilcueta, *Apologia libri de reatibus ecclesiasticis*.

Pedro de Fuentidueñas, *Apologia pro sacro et oecumenico concilio Tridentino adversus Joannem Fabricium Montanum ad Germanos*.

Fr. Luis de Granada, *Cartilla y doctrina christiana*.

Nicolás Monardes, *De simplicibus medicamentis ex Occidentali India delatis*.

Diego de Simancas, *Collectaneorum de republica libri IX*.

—, *De episcopis iuris peritis opusculum*.

## 1575

B. Arias Montano (con Galle), *David, hoc est virtutis exercitissimae probatum Deo spectaculum, ex David pastoris militis ducis exulis ac prophetae* (8).

—, *Dictatum Christianum*.

—, *Itinerarium Benjaminini Tudelensis*.

Martín de Azpilcueta, *Enchiridion sive manuale confessorum et poenitentium*.

Diego de Simancas. *Liber disceptationum in quo de primogeniis Hispaniae disputatur*.

—, *De dignitate episcoporum summarium*.

Cipriano Suárez, *De arte rhetorica libri tres*.

Diego Velázquez, *Defensio Toletani statuti*.

Francisco de la Torre (Turriano). *Diadochus Capita centum quiquaginta de oratione ad Deum*.

*Parvus catechismus catholicorum* (en latín, español, francés y alemán).

## 1576

B. Arias Montano, *Sacri Templi exemplum*.

Luis Carrión, *Antiquarum lectionum commentarii III*.

Fray Luis de Granada, *Conciones de poenitentia*.

Séneca, *In L. Annaei Senecae tragoedias* (ed. M. A. del Río).

Juan Valverde de Hamusco, *Vivas figuras del cuerpo humano* (9).

---

(7) Había sido descubierto por Pedro Chacón en Roma; comienza "Antiquarum rerum studiosis..."

(8) Fue reimpreso en Frankfurt, ex officina Zachariae Palthenii, 1597, impensis Joan. et Theod. et Joan. Israel de Bry.

(9) Estaba dedicada a Jerónimo de Roda, el presidente del "Consejo de los Tumultos"; se conserva manuscrita en el M. P.-M.; todavía en 1587 le pedía Plantino a Arias Montano una carta - dedicatoria para publicarla (Corr. 1303). Volveremos sobre ella al hablar de las ediciones frustradas (infra).

1577

Fray Antonio de Guevara, *Le favori de court*.  
Fray Luis de Granada, *Conciones de tempore*.

1578

B. Arias Montano, *Elucidationes in omnia sanctorum apostolorum scripta*.  
Francisco de la Torre (Turriano), *Clementis Romani Apostolicarum constitutionum et catholicae doctrinae libri VIII*.

1579

B. Arias Montano, *La leçon chrestienne* (10).  
Martín de Azpilcueta, *Enchiridion sive manuale*, cf. 1575.  
Luis Carrión: *Salustio, Catilina y Yugurta*.  
Bartolomé de las Casas, *Tyrannies et cruauitez des Espagnols* (11).  
Nicolás Monardes, *Simplicium medicamentorum ex Novo Orbe delatorum historia*.  
Cartas interceptadas del contador Alonso de Curiel (en francés y español).  
Juan Valverde de Hamusco, *Vivae imagines partium corporis humani*.  
Juan Luis Vives, *L'institution de la femme chrestienne*.

1580

Fr. Luis de Granada, *Conciones de praecipuis sanctorum festis*.

1581

Martín de Azpilcueta, *Enchiridion sive manuale*, cf. 1575.  
Fr. Luis de Granada, *Conciones de tempore*.  
——, *Conciones de poenitentia*.  
——, *Conciones de praecipuis sanctorum festis*.  
B. Arias Montano, *Humanae salutis monumenta*.  
Miguel Ruiz de Azagra (ed.): *Coripo, De laudibus Justini Augusti minoris heroico carmine libri IIII*.  
Francisco Sánchez de las Brozas, *De autoribus interpretandis*.  
—— *Grammatica graeca*.

1582

Nicolás Monardes, *Simplicium medicamentorum historia*, cf. 1579.  
Hernán Núñez de Guzmán: *Pomponio Mela* (ed. S. Schott), *De situ orbis libri tres*, [19-84]; *Fredenandi Noni Pintiani in Pomp. Melam castigationes*.

---

(10) Es la traducción francesa hecha en casa de Plantino del *Dictatum christianum* de Arias. Cf. supra, año 1575.

(11) Es la traducción propagandística de la *Brevísima relación*...

*Cartas interceptadas del Cardenal Granvela* (en italiano, español y portugués).

Francisco Sánchez de las Brozas, *Paradoxa*.

### 1583

Fr. Luis de Granada, *Conciones de tempore*.

B. Arias Montano, *Commentaria in duodecim prophetas*.

——, *De optimo imperio sive in librum Josuae commentarium*.

——, *Humanae salutis monumenta*.

——, *Novum Testamentum graece*.

### 1584

Fr. Luis de Granada, *Conciones de poenitentia*.

——, *Conciones de praecipuis sanctorum festis*.

B. Arias Montano, *Biblia hebraica. Novum Testamentum Graecum*. (Reedición de ambos textos de la Políglota, con nuevo prefacio de Arias firmado en Aracena en abril de 1581).

### 1585

Martín Antonio del Río, *Notas a Claudiano*, cf. 1572.

Pedro Martínez, *Grammaticae hebraeae libri duo*, en Leiden.

### 1586

Fr. Luis de Granada, *Conciones de tempore*.

*Pragmática en que se da la orden y forma que se ha de tener y guardar en los tratamientos y cortesías de palabra y por escrito*.

Pedro de Ribadeneira, *Vita Ignatii Loiolae*.

Andrés Schott, *Laudatio funebris Antonii Augustini* (hay un poema latino de Jerónimo Osorio).

Simón de Tovar, *De compositorum medicamentorum examine nova methodus*.

### 1587

Fr. Luis de Granada, *Conciones de poenitentia*.

*Imagines L virorum, qui bene de studiis litterarum meruere, cum singulorum elogiiis cura Benedicti Ariae Montani*.

Miguel Tomás (Thomasius), *Lactantius: Divinarum institutionum libri VII* (v. 1570).

### 1588

Fr. Luis de Granada, *Conciones de praecipuis sanctorum festis*.

—— *Den leydsman der sondaeren* (trad. de la *Guía de pecadores*).

B. Arias Montano, *Elucidationes in omnia sanctorum apostolorum scripta*.

Juan García, *Expositio rerum gestarum in concertatione Philippi III*.

Miguel Giner, *El sitio y toma de Amberes por Alejandro Farnesio*. Hay un poema de Juan Enríquez de Cartagena.

*Litaniae vitae et passionis Domini nostri Iesu Christi. Pro exercitu Regis Catholici*  
(también en español).

Abraham Ortelio, *Theatro de la tierra universal*.

Antonio Possevino, *Plática espiritual para el soldado christiano*.

Gonzalo Ponce de León, *San Epifanio de Constantia, Ad Physiologum*.

Pedro de Ribadeneyra, *Historia eclesiástica del scisma de Inglaterra*.

Séneca, *Tragoediae* (ed. M. A. del Río).

Cipriano Suárez, *De arte rhetorica libri tres*.

## 1589

Fr. Luis de Granada, *Epitome catholicarum postillarum et homiliarum* (ed. abreviada de las *Conciones de tempore*).

B. Arias Montano, *Poemata in quattuor tomos distincta*.

Plantino moría el uno de julio de ese año, pero la actividad de su casa en cuanto a publicación de obras de Arias Montano, y la orientada a España en general, no sólo no disminuyó sino que se consolidó a lo largo del XVII y XVIII con sus sucesores los Moretos, quienes todavía tiraron un centenar largo de obras en español. Pero ese es un capítulo que queda fuera de nuestro objetivo presente. El cuadro de la página 360 pretende reflejar la evolución cronológica aproximada de las ediciones de autores españoles y obras en español a lo largo de los treinta y cuatro años de la vida profesional del impresor antuerpiense.

La primera observación que se deduce de lo anterior es que no parece haber, contra lo afirmado, variación negativa de los hábitos editoriales de Plantino con relación a España después de 1576 (saco de Amberes) con respecto a los anteriores a 1570; por el contrario, se nota una diferencia considerable al alza. Lo que parece más significativo para los efectos, por encima de los vaivenes políticos, es la presencia en la ciudad del Escalda entre 1568 y 1575 de Arias Montano, que siempre actuaría de mediador entre los españoles y Plantino, al que asiste como consejero editorial avisándolo sobre novedades, rarezas o temas interesantes; ello provocaría el aumento de la producción a partir del 67 y el descenso después del 76; más política sería la nueva recuperación después del 86, con la renovada dominación española.

Otro aspecto notable es el que atañe a la lengua: hasta 1559 la gran mayoría de las ediciones plantinianas de autores españoles son en español, hecho que se invierte en los años posteriores con un predominio casi absoluto de las ediciones en latín, reduciéndose drásticamente las primeras, aunque sin desaparecer (Granada 1572; Vitoria 1572; Giner 1588; Ortelio 1588; Ribadeneyra 1588); es evidente que las severísimas medidas tomadas aquel año y la prohibición de importación de libros en romance surtieron sin duda su efecto inmediato en la producción de libros foráneos en español; lo que probaría, por otro lado, que tales ediciones sí estaban destinadas al comercio peninsular, al menos en parte. Sin embargo, ni un solo libro en español aparecerá registrado entre la multitud de los solicitados por los lectores coterráneos nuestros (cf. infra).

Este segundo cuadro nos permite una visión sinóptica de la totalidad de la producción plantiniana. (Ver cuadro en pág. 360).

Lo que en él se observa es una enorme producción sostenida con las tres notorias bajadas históricas tantas veces repetidas, las de los años 1563, 1576-77 y 1586

Si comparamos la totalidad de las ediciones plantinianas distribuidas por materias, (1743 en conjunto según cómputo mío hecho a partir de los índices de Voet PP, vol. VI, excluidos los más de doscientos panfletos y ordenanzas gubernativas), con su producción de autores españoles sobre la base de 120 de las ediciones reseñadas anteriormente, resultan los porcentajes siguientes:

PRODUCCIÓN DE PLANTINO	PRODUCCIÓN ESPAÑOLA
Religión: 665 (38'15%)	58 (48'33%)
Humanismo: 708 (40'61%)	30 (25'00%)
Ciencias: 318 (18'24%)	22 (18'33%)
Miscelánea: 52 (2'98%)	10 (8'33%)

Sin embargo, en el caso de Plantino, y también en general, esos porcentajes serían muy distintos si, en vez de por el número de ediciones, se hiciesen por el peso económico de las mismas o por el número de ejemplares de las tiradas, en el sentido de que el apartado Religión, donde se incluyen los misales, los libros litúrgicos y de horas, tenía un peso económico muy superior al resto (no costaban lo mismo un misal o breviario que una cartilla, ni tenían la misma tirada un libro de horas y un atlas de Ortelio, pongamos por caso).

### 1a -Ediciones frustradas

Otros autores españoles negociaron o intentaron la publicación en la casa antuerpiense; de ellos, según he ido anotando en la lectura de la Correspondencia sobre todo, doy una breve relación. En la mayor parte de los casos eran razones de prestigio editorial, de calidad, junto al deseo de una mayor difusión de su obra, las que impulsaban a los autores a hacer la ruta de Flandes; en otras ocasiones era el impresor quien tomaba la iniciativa por su propio interés comercial, como sería el caso de diversas obras científicas y religiosas; y sólo raras veces porque se viese "forzado" a ello. En algunos casos, sin embargo, el proyecto no llegaría a materializarse.

Ambrosio de Morales envía a Plantino un Boecio para publicar en 1566, pero la *Consolatio* ya había salido de sus prensas en 1562 preparada por Teodoro Pulman, por lo que no estima de interés otra edición (Corr. 21).

Algo semejante debió de suceder con las *Éticas* y *Políticas* de Aristóteles traducidas, entre otras varias del Estagirita, por su paisano Ginés de Sepúlveda (Id. 22, 29, 32, 43, 64, 84); hasta le aconseja Plantino al traductor el tamaño en cuarto por vender más (Id. 82).

La edición de Polibio (Plantino, 1582) que hace Fulvio Orsini lo es con materiales que le proporciona el obispo de Tarragona Antonio Agustín (Corr.853), extraídos de los *Excerpta de legationibus*.

Bernardino Gómez Miedes (1520-1589), natural de Alcañiz, había viajado por buena parte de Europa, Flandes incluido; fue después arcediano de Valencia y obispo de Albarracín; Juan Verzosa le dedica su Epístola nº 15; publicó todas sus obras en Valencia (12). En carta del 21 de enero de 1575 de Plantino a Benito Girgós, secretario de Felipe II en Roma, le dice: “Primeramente yo respondo al Ille. Sor. Archidiacono Miedes que por la obligación que tengo al Ille. Señor Çayas, a V. S. y consiguientemente a sus amigos, yo imprimiré el libro suyo con la primera oportunidad” (Corr. 607). Que sepamos, tal impresión no se llevó a efecto; su obra más conocida, un tratado sobre la sal, había sido impresa en Valencia por Pedro de Huete en 1572 y reimpressa después varias veces.

Muy de lamentar es asimismo que se perdieran, cuando ya estaban en manos de Plantino y aprobados por los censores lovanienses (Id. 675), los originales de la edición de las obras de San Hilario que había preparado en Roma el después obispo de Tortosa Juan Bautista Cardona, autor también del *De Regia Sancti Laurentii Bibliotheca*. A ello se hace referencia insistentemente; en carta de Zayas a Plantino de 15 de abril de 1575 se añade una nota que dice: “Lo que se ha de proponer a Plantino. Que el dotor Joan Baptista Cardona, Theólogo, canónigo de Orihuela, expurgó en Roma las obras de Stí. Hilario por mandado de los cardinales de la congregación que reconocen los libros, y le tiene conferido con un códice de pergamino antiquísimo que ay en Roma en la librería de los canónigos de San Pedro, y tiene notadas las varias liciones - dize que si Plantino piensa imprimir el S. Hilario, le embiará estas correctio- nes para que se pongan en él” (Id. 616). Lo propio había hecho con las de San León Papa (Id. 672, 704).

La edición de las obras de San Isidoro, otro gran proyecto patrocinado por Felipe II, en el que colaboró con materiales Arias Montano (CODOIN XLI, p.268), fue igualmente conocido por Plantino (Id. 960), pero no llegaría a verlo llevado término, pues sus dos bellos tomos aparecieron, como es sabido, en Madrid en 1597 y 1599.

Los padres jesuitas Victoria y Trigoso quieren contribuir a una edición corregida de la *Summa* de Santo Tomás en octavo; en carta del 22 de febrero de 1573 (Id. 464) de Plantino al primero, contestando a la propuesta de Trigoso, le pide “ut quamprimum nobis significet quid peculiariter in eo opere observatum velit, si quas emendationes sciat curet ut habeamus et si quas praeterea velit indicare nobis condiciones quibus cupiat sibi per omnia satisfieri”. En 1575 saldría la segunda edición revisada por los lovanienses, y en 1585 la tercera.

Capítulo aparte merece el plan de publicación de las obras completas del doctor Francisco Valles de Covarrubias, algo ya proyectado en 1566 (Id. 21), pero que han de detenerse de nuevo por los problemas de 1581 al 85, y que finalmente no saldrán por la muerte del impresor; pero que era ya un proyecto avanzado lo deja claro la correspondencia cruzada (Id. 972); es particularmente interesante la carta de propio Valles con el plan editorial de sus obras completas en tres tomos: comentarios a Aristóteles, a Galeno y a Hipócrates, cuyo detalle no reproduzco por lo prolijo; sí le advierte a

---

(12) *Epístolas* de Juan Verzosa, estudio, traducción y notas de J. López de Toro, Madrid, 1945, p. 191.



Plantino que el corrector tenga especial cuidado con los términos griegos, pues en las ediciones de aquí estaban muy viciados y que lo mejor es que tenga delante las obras de Hipócrates en griego, pero que no lo corrija por otras obras y citas que se le atribuyen ("ille me barbarismi aliquando insimulat"), igualmente corruptas; y concluye: "Ego vero affectatae eloquentiae causa ab scholasticis verbis non admodum abhorreo" (Corr. 1428). Plantino por su parte está dispuesto a llevarlas a las prensas tan pronto como reciba los originales (Id. 1438).

No menos interesante hubiera resultado la publicación de la traducción española de la obra anatómica de Vesalio - Valverde de Hamusco (13), las *Vivas figuras del cuerpo humano*, promovida por Plantino, que ya había sacado las ediciones latina (en 1566 y 1572) y flamenca (en 1568) de la obra; estaba ya aprobada en 1576, pero la había dedicado a Jerónimo de Roda, el consejero real presidente del Tribunal de los tumultos, y tras los lamentables hechos de aquel año se ve que Plantino no quiso comprometerse hasta ese punto. Copio de Voet (GC II, ilustración 52 sobre p. 288) la instancia de aprobación (tachada, sin mucha convicción, no sabemos por quién):

*"Al Illustre Señor, el Señor Licenciado Don Jerónimo de Roda, del Consejo de Su Majestad.*

*Illustre Señor.*

*Bien conozco que fuera razón que atendiera más a servir las mercedes, que de V. Mrd. e recibido, que a importunarle, suplicándole aora por otras mayores; pero el bien público y la patria común me obligan a que yo, en nombre de todos los que deste mi trabajo ovieren de sacar algún provecho, suplique a V. Mrd. sea servido de ver este libro, que por ser doctrina de Vesalio y de Valverde, los dos más exercitados autores que a avido en la profesión Anathómica, e puesto en lengua vulgar, a ruego de Plantino. Y si V. Mrd. lo juzgare por tan útil como a mí se me representa, y le pareciere que está en tales términos que se pueda leer, permita se imprima dirigido a V. Mrd., como yo, con toda voluntad y affición de servirle se lo dirijo, para que la nación Española goze dél, amparado y honrado con el favor de V. Mrd., que no podrá llevar consigo mayor testimonio de su aprovación. Suplico a V. Mrd. me haga esta mrd., que será para mí muy crecida".*

En el Museo Plantino-Moreto (M 396) se encuentra un manuscrito de Gaspar Cardillo de Villalpando que correría semejante suerte; contiene *Commentaria in epistolam Pauli ad Philemonem; Vita D. Lucae Evangelistae; Contio de divo Gregorio; De primatu Petri oratio; Oratio de nomine Iesu; Oratio quod non sit laicis calix permittendus*. Los tres últimos son sermones de Trento, publicados en Italia en cuadernillos, como era habitual, después de pronunciados. El tomo manuscrito lleva la anota-

---

(13) La primera edición en español del Valverde es de 1556: *Historia de la composición del cuerpo humano*, Roma, Antonio de Salamanca. La de Vesalio, *De humani corporis fabrica*, Basilea, Frobenio, 1543. No es cierto que Valverde copiara sin más a Vesalio, cf. M.C. Misiti, "Alcune rare edizioni spagnole pubblicate a Roma da Antonio Martínez de Salamanca", en *El libro antiguo español II*, 1992, 307-323, p. 322s.

ción de Plantino: “Le livre du Sr. Doctor Villalpando lequel il mavoit balle pour faire imprimer”. Es de suponer alguna suerte de mediación de Arias Montano, pues tenían que ser necesariamente conocidos de Alcalá y Trento. (Se reproducen dos páginas en *Christophe Plantin...*, p. 130).

Alguna obra de Pero Mexía debió de ser traducida y publicada en flamenco sin las debidas licencias, lo que quizá llevase la edición al fuego, pues no se conocen ejemplares, pero llevó con seguridad a sus autores a la cárcel, teniendo Plantino que interceder por ellos por tal motivo ante las autoridades gubernativas (Corr. 1138, 1156).

Otro personaje sumamente interesante es el padre Pedro Chacón (latinizado Ciaconius; Thsaconius lo llama Arias Montano); él es el que descubre en Roma el *Calendarium* con los días fastos y nefastos que edita Arias Montano con una pequeña introducción y comentario, todo en un único pliego, en casa de Plantino en 1574 (Cf. Id. 670; reproducido en L. Voet, PP); tenía preparada una edición corregida de las obras de San Jerónimo (Id. 702, 729); por otra de Arnobio muestra interés el mismo Plantino (Id. 718), así como por sus correcciones y notas a Pomponio Mela, Varrón y César (Corr. 729). En fin, el 19 de noviembre de 1577 Plantino le envía libros a través de Casnedo, mercader que hacía la ruta romana, por valor de 29 fl. y una placa (Id. 782).

La vuelta del biblista a España frustró igualmente la publicación por Plantino de la obra del maestro Salinas. En carta de 29 de enero de 1575 le escribe el músico: “también beso a V. m. las manos por la merced que me haze de querer tomar a cargo la impresión de mi libro de música con Plantino, y yo conozco cuánto mejor impreso sería y cuánto más bien se despacharía fuera de España que en ella, porque otros libros de menos importancia se venden muy bien por allá, más sabiendo que V. m. se viene, no me a parecido enbiarle allá, y por ventura será tan presto su venida que le hallará en la corte y verá si es digno de ser publicado...” (M. Est. fº 43). El libro lo publicaría Matías Gast en Salamanca en 1577.

El padre franciscano Esteban de Molina parece que había entregado a Plantino una obra titulada *Summa...*, pero no llegó a publicarse por motivos económicos (Corr. 826, 895).

El jesuita Miguel Fernández residente en Amberes, es el que gestiona con Plantino, la preparación de los grabados para la gran obra de Jerónimo Nadal, *Adnotationes et meditationes in Evangelia*, para la que ya se tenían las 154 ilustraciones, obra del italiano Passeri; se publicó por fin en Amberes, muerto ya nuestro impresor, en 1593 por Moreto o por Nucio, y aparte las 153 preciosas láminas tituladas *Evangelicae historiae imagines*, sin impresor (Corr. 664, 843, 1106), tal vez por Moreto o por Nucio. Debieron intervenir otros jesuitas, como los padres Luis Tovarado (Id. 1044) y Miguel Jiménez (Id. 1182, 1188, 1193, 1194).

Quien no publicó en casa de Plantino, aunque se intentó (Id. 1253), fue el padre Mariana, pienso que por no haberse convenido, más que por cuestiones políticas; su obra *Historiae de rebus Hispaniae libri XX* salió al fin en Toledo de las prensas de Pedro Rodríguez en 1592, en el mismo año otra edición con XXV libros y en 1605 otra con los XXX, además de la traducción española por el mismo Mariana en 1601. En carta del 19 de noviembre de 1587 Plantino le dice al secretario Zayas que se alegra de que “assentias meae voluntati de non imprimendo compendio *Historiae Regum*

Catholicorum”, recomendado por éste, por no hacerle una mala jugada a la viuda del impresor Alonso Gómez (Id. 1274, 1321, 1354); no sé si se trataba ahora de la *Crónica* de Hernando del Pulgar o del *Sumario de las vidas de los Reyes Católicos*.

Hubo otros muchos proyectos frustrados: los del también hebraísta y capellán imperial Bartolomé Valverde y Gandía con unos *Comentarios sobre los Salmos* y diversos estudios o *Spoudasmata* (Corr. 867, 873, 901, 902, 905). García de Loaysa, con la ayuda de Antonio de Covarrubias, le propuso publicar obras inéditas de autores griegos manuscritos de su propia biblioteca, pero el de Amberes le responde que sólo aceptará cosas menores, como Sinesio, *De providentia* (Id. 1206). Al abulense Miguel de Venegas, jesuita, Plantino le escribe estar dispuesto a imprimir sus obras (Id. 62, 63, 132), lo mismo que de Martín Martínez de Cantalapiedra un *Thesaurus* (hebreo?) (Id. 894). La muerte de Fr. Luis de Granada corta asimismo un plan de traducción de sus obras al francés (Id. 1439, 1452). Otros no sé si se realizaron: en M. P.-M., Arch. 38, f° 91 se detalla un presupuesto para el Marqués de las Navas con vistas a imprimir un Psalterio (Voet GC II, 379, n. 2)

## **Ib -Publicaciones menores de Arias Montano.**

Es patente que, de todos los españoles, el autor estrella para Plantino y sus sucesores fue Arias Montano, por la cantidad y la calidad de sus publicaciones en las prensas flamencas. No acabó su actividad como autor en la reseña anterior de las ediciones plantinianas; su nombre aparece multitud de veces en libros ajenos como prologuista, mediador, promotor incansable de ediciones, firmando aprobaciones, incluso como dedicante y como destinatario de libros de otros autores. Para que sirva de complemento a la bibliografía de L. Morales Oliver (1928), doy algunas de sus apariciones en impresos flamencos, de Plantino sobre todo, excepción hecha de la Políglota, que a buen seguro llenaría algunas páginas más si detallase todas las apariciones de su nombre en ella. Sigo el orden alfabético de los autores de la obra con indicación de la aparición montaniana o el motivo de su aparición:

1. San Ambrosio, *Conciones in Evangelia totius anni ex operibus S. Ambrosii* (ed. de Stephanus Leinatus Mediolanensis), 1575. [1-4]: Christianissimis lectoribus Benedictus Arias Montanus (Amberes, 16 de agosto de 1574).

[683] Arias Montano firma la aprobación en Bruselas, 16 de noviembre de 1573. (Cuando se dirigía a Trento en 1561 para asistir al Concilio, según cuenta él mismo en el prefacio, visitó a Leinatus en Milán y pudo ver parte de la obra realizada; al volver a Roma en 1572 con motivo de la Biblia repitió la visita, viéndola ya acabada, por lo que se la pidió al autor de la edición para que la publicase Plantino, al paso que obtenía en Roma las licencias necesarias de parte del Cardenal Borromeo).

2. Francisco Arce, *De recta curandorum vulnerum ratione*, 1574.

[3-11] Benedicti Ariae Montani Hispalensis in Francisci Arcae Fraxinalensis libros de utraque medicinae praxi, praefatio (Amberes, 22 de abril de 1573).

[12-16]: Ad Benedictum Ariam Montanum... Alvarus Nonius [Álvaro Núñez, médico de origen español que vivía en Amberes; aparece citado en la Políglota Regia, como personaje de este círculo].

[173]: Franciscus Arcaeus medicus Benedictus Ariae Montano theologo S. (Arias Montano había sido el impulsor de la obra y fue el promotor de la edición por Plantino).

3. Martín de Ayala, *Breve compendio para bien examinar la conciencia*, 1574. Arias Montano firma la aprobación en Amberes, 29 de octubre de 1573. Pudo haber aconsejado a Plantino la reedición.

4. *Biblias* (excepto la Políglota):

a) Biblia hebrea de 1572 (ed. de Arias Montano)

I: [3-7]: Benedicti Ariae Montani Hispalensis in Latinam ex Hebraica veritate Veteris Testamenti interpretationem, ad christianae doctriane studiosos praefatio (en Amberes, 1 de septiembre de 1571)

Arias Montano firma aprobaciones a varias partes: p. 115, 167, 186.

II: [3-7]: Benedicti Ariae Montani Hispalensis, in Novi Testamenti Graeci Latinam interpretationem e verbo expressam ad christianum lectorem praefatio.

[171] Arias Montano firma la aprobación en Amberes, 1 de diciembre de 1571.

b) Biblia hebrea de 1584 (ed. de Arias Montano)

Se repiten los prefacios de la de 1572; añade “Benedicti Ariae Montani de varia hebraicorum librorum scriptio et lectione commentario” [19] Arias Montano se somete a la censura “In Rupe Araceniensi”, 1 de abril de 1581. Es aquí donde critica a “Eróstrato” (León de Castro) y supuestamente a los jesuitas. [203] Aprobación de Arias Montano. Reeditada varias veces el siglo siguiente: Ginebra, 1619; Leipzig, 1657.

c) *Novum Testamentum*, 1583 (ed. de Arias Montano)

Aprobación de Arias Montano, Amberes 1 de diciembre de 1571.

[372r-376v]: Benedictus Arias Montanus ad christianum lectorem (Amberes, 1 de agosto).

5. *Corpus Juris Civilis*, 1575.

Arias Montano firma la aprobación en Amberes, 7 de octubre de 1573.

6. Francisco de la Torre (ed.), *S. Diadochus, de perfectione spirituali; S. Nilus, de oratione ad Deum*, 1575.

Arias Montano firma la aprobación en Amberes, 15 de octubre de 1574. El año anterior había aparecido la primera edición en Florencia.

7. Pedro Fuentidueñas, *Apologia pro sacro concilio Tridentino; Conciones*, 1574.

[374-375]: Lectoribus piis bonarumque litterarum studiosis omnibus Benedictus Arias Montanus S. (Estando en Roma Arias Montano en 1572 el cardenal Hosio, que ya había enviado el manuscrito desde Roma, y otros personajes de la curia le pidieron su intermediación para que se publicase en casa de Plantino, “hac totius orbis terrarum celeberrima typographia”).

8. Laurentius Gambará, *Precationes ad Deum*, 1572.

Arias Montano firma la aprobación en Amberes, 11 de marzo de 1572.

9. Cornelius Gemma, *De naturae divinis characterismis libri II*, 1575.

[17]: Ad Cornelium Gemmam, Benedicti Ariae Montani epigramma [diez dísticos, que empiezan: *Maturo ut studio nitet aureus orbis Artificis doctae quem poliere manus*].

En el v. II, 285 s, se incluye además:

“Copia de una carta de su Maiestad al Duque de Alva en recomandación del Doctor Gemma Frisio.

El Rey

Duque primo, yo he entendido cómo por la buena información que havíades tenido de las letras, sufficiencia y buenas partes del Doctor Gemma Frisio, lo proveysteis de lectura y cáthedra de Medicina en la universidad de Lovayna, y que allí tiene tal nombre y estimación, y es tan útil en el enseñar, y en lo que va escribiendo, que se ha tenido por muy acertada la provisión, y teniéndola yo assimesmo por tal y voluntad de la favorecer y hazer merced por las mismas causas, y por la memoria que tengo de lo bien que el Doctor Gemma su padre sirvió al emperador mi Señor que está en gloria, os lo he querido significar por ésta, y rogaros y encargaros mucho, que continuando el favor que le havéis commençado a hazer, le tengáis por muy encomendado en todo lo que se le offreciese y él tocase, para le animar, a que pueda travajar con más satisfacción. Qual yo la recibiré de lo que por él se hiciere. De Madrid, a XXV de Julio de 1569.

Yo el Rey

Çayas

10. Juan Goropio Becano, *Opera*, 1580

v. II: *Hermathena*

[3-13]: Benedicto Ariae Montano Laevinus Torrentius S. Leodio, kal. jun. 1578.

11. Gregorio XIII, [Petición de oraciones], 1574.

Collat. ab originale per Ben. Ariam Montanum S. Th. Doct. & in causa pia Regiae Cath. Maiestat. Legatum.

12. Horacio, *Opera cum commentario Jacobi Cruquii*, 1586.

[3-4]: V. Ampl. Benedicto Ariae Montano... Christoph. Plantinus S. D.

13. Augustinus Hunnaeus, *Catechismus catholicus*, 1570.

[43] Arias Montano firma la aprobación en Amberes, 2 de enero de 1570.

14. Id., *Brevissimus catechismus catholicus*, 1585.

[13] Arias Montano firma la aprobación en Amberes, 2 de enero de 1570.

15. Pedro Hurtado de la Vera, *Historia lastimera del príncipe Erasto*, Viuda y herederos de Juan Stelsio (Daniel Vervliet), 1573. Tiene al final aprobación de Arias Montano en Amberes a 15 de marzo de 1572.

16. *Index expurgatorius librorum qui hoc seculo prodierunt*, 1571.

[9-16]: *Benedicti Ariae Montani Hispalensis, in correctorium indicem catholici regis auctoritate, et ducis Albani iussu editum praefatio*. (Amberes, 1 de junio de 1571).

El ejemplar de la Biblioteca Real de Bruselas conserva la dedicatoria autógrafa de Arias Montano a Miguel Bayo (Ruelens - Backer 1866: 112).

17. Guillermo Lindano, *Paraphraseon in Psalmos Davidicos*, 1572.  
[158]: Arias Montano firma la aprobación en Amberes, 4 de julio de 1570.
18. Sebastián Munster, *Cosmographia universale*, Venecia, 1575.  
Tiene censura de Arias Montano.
19. Abraham Ortelio, *Thesaurus geographicus*, 1587.  
Dedicado a García de Loaysa por Plantino. Ortelio en el prefacio incluye el epigrama de A.M. al impresor: Qui, Plantine, bonas hoc tempore iusserat artes crescere...
20. François Richardot, *Sermon faict en l'église cathedrale d' Anvers*, 1570.  
[54]: Arias Montano firma la aprobación en Amberes, 23 de agosto de 1570.
21. Diego de Simancas, *Enchiridion iudicum violatae religionis*, 1573.  
Arias Montano firma la aprobación en Roma, 24 de julio de 1572.
22. Id., *De episcopis iuris peritis*.  
Arias Montano firma la aprobación en Amberes, 29 de noviembre de 1573.
23. Id., *De dignitate episcoporum summarium*, 1575.  
Arias montano firma la aprobación en Amberes, 4<sup>a</sup> calendis novembris anno 1573.
24. Sixto III, *Liber de divitiis*, 1575.  
Arias Montano firma la aprobación en Amberes, 16 de octubre de 1574.
25. Sulpicio Severo, *Opera*, 1574 (ed. Victor Giselinus).  
[3-5]: Vict. Giselini ad Bened. Ariam Montanum theologum praestantiss. praefatio.
26. Santo Tomás de Aquino, *Summa totius theologiae*, 1575.  
Vol. VI, p. 29: Arias Montano firma la aprobación el 2 de enero de 1570; se repite en la edición de 1585.
27. Laevinus Torrentius, *Poemata sacra*, 1572.  
[117]: Arias Montano firma la aprobación en Amberes, 2 de abril de 1572.
28. Id., *Poemata sacra*, 1575.  
[187]: Aprobaciones de Arias Montano: la anterior más otra en Amberes, 30 de abril de 1575, porque esta edición incluía nuevos poemas.
29. Id., *Poemata sacra*, 1576.  
[187]: Aprobaciones de Arias Montano de 2 de abril de 1572 y de 30 de abril de 1575.
30. F.J. Veldio, *Daniel Propheta Commentariis pro concione explicatus*, Amberes, J. Beller, 1576.  
[520-536]: Benedicti Ariae Montani Hispalensis volumen de Saeculis.  
(Es reproducción del Daniel sive de saeculis del tomo VIII).
31. "Psalmus CXX a B. Arca (sic) Montano conversus", en J.J. Beurer (ed.), *Epistolae graecae el latinae ... machiavelismo oppositae*, Basilea, Seb. Henricpetri, 1586.

Y no se acaban aquí las colaboraciones de nuestro bibliista. Contribuye con notas a Josefo (Corr. 1179, 1236); a Zayas le envía una "Instrucción cristiana" (CODOIN p. 147), no sé si el *Dictatum* u otra obra; otro poema suyo no lo encuentra Moreto (Id. 1513); a otro le ponen música en Roma (Id. 1369). Hay que destacar también su aportación a la parte iconográfica de tantas ediciones plantinianas, desde los grabados de la Políglota (CODOIN p. 143), los de sus *Monumenta*, cuyo diseño dice haber sido exclusivo suyo (14), a la colaboración con Ph. Galle en diversos álbumes ilustrados a las que el exégeta extremeño ponía texto, o a los planos arquitectónicos del Escorial y su polémica con el P. Villalpando. Su habilidad para el dibujo y las matemáticas le venía de su padre y fue perfeccionada por el párroco de Fregenal Diego Vázquez Matamoros, quien había viajado mucho, incluso había estado cuatro años en Tierra Santa, donde adquirió los conocimientos geográficos que transmitiría después a su discípulo, según refiere éste en el prefacio al *Nehemías* del Aparato bíblico. A Ortelio le procuró para sus atlas, mapas no conocidos del Nuevo Mundo (Id. 833, 882) y de la China (Id. 947) que conseguiría a través de su amistad con Ovando, presidente del Consejo de Indias desde 1571 o de sus múltiples relaciones con las colonias, como Gaspar Vélez de Alcocer en el Perú, y los científicos que en ellas trabajaban, como el médico Francisco Hernández enviado en 1569 a la Nueva España, quien dedica a Arias Montano su *Historia natural de Méjico*; él mismo nos cuenta cómo deseó hacer otro tanto con los mapas, de Extremadura (15).

En 1570 preparó las *Horas* de la Duquesa de Alba, impresas por Plantino; revisó la multitud de libros litúrgicos que salieron de las mismas prensas entre 1571 y 1576, y

---

(14) En carta a Ovando de 22 de Abril de 1572 escribe: "El Dottor Millán ha puesto escrupulo en Sevilla sobre el libro mío que se intitula *Monumenta humanae salutis* diziendo que en el catálogo de España está un libro vedado que se llama *Collectio figurarum veteris et novi testamenti* y que no sabe si aquel nombre comprehenda esto mío, no por la letra, sino por las figuras. Suplico a v. s. lo mande salir desta dubda porque el libro que él dize fue uno impresso en León muchos años ha a manera de libros de canto de ottavo que tenía las figuras de la Biblia y muchas dello muy indecentes; mas no porque se prohibió aquel se prohiben las figuras buenas y decentes como las de Alberto Durerero y otras muchas loadas que andan en libros, y éstas de los monumentos han sido las más delicadas de arte y talla o cortadura que han salido destos estados, y todas ordenadas por mi traça, y ninguna por aquel libro que Millán dize, porque aquellas eran en madera y de mal talle y éstas son en cobre estampadas y conformes a los hymnos que con ellas van, y por esto dice: B. Ariae Montani studio constructa et decantata..." (Inst. Valencia de Don Juan, Envío 78). Por el lugar de edición, no parece que pueda identificarse tal obra con la de B. Westhemerus, como hace Bujanda (1984). Pero los problemas fueron reales; pocos meses después, Plantino le advertiría en carta: "*Monumenta vero quantum ab aliis audio a nonnullis Inquisitoribus adhuc suspecta habentur et prohibita*" (Corr. 395).

(15) En otra carta a Ovando, de 20 de enero de 1573, le dice que si no encuentra mapa de Extremadura, a él le gustaría recorrerla para efectuarlo: "Abraham Ortelio añade algunas tablas al su *Theatrum orbis* que le han enbiado de Alemania y de otras partes. Yo desseo y he desseado que huviesse alguna buena de nuestra Extremadura particularmente y si me hallara por allá yo la anduviera toda para la describir. Supplico a v.<sup>a</sup> si ha visto por allá algún semejante exemplo nos enbíe una copia dél con el nombre del autor para que se ponga en este libro, y si v.<sup>a</sup> tiene alguna buena particular de alguna parte ultramarina que se pueda lícitamente publicar ad communem usum studiorum..." (IVDJ. Envío 78, f° 136).

en 1572 hizo lo propio con la traducción de las obras de fray Luis de Granada, por comisión asimismo de la Duquesa.

## 2. Ediciones institucionales.

Los tres grandes proyectos editoriales sostenidos por la corona española fueron la Biblia, los libros litúrgicos y los grandes libros de coro, a saber, Antifonario, Psalterio y Graduale, estos últimos fracasados. Fuera de ellos, poco fue lo que imprimió Plantino por cuenta del gobierno o sus representantes flamencos: la *Pompa fúnebre en honor de Carlos V*, de 1559, por encargo del heraldo Pierre Verneis; la *Reformation de la confession de la foy*, de 1562, obra de F. Claude de Saintes contra los calvinistas, parece que promovida por el Cardenal Granvela; el Índice de 1571, y el *Discours sur les causes de l'exécution faite ès personnes de ceux qui avoyent conjuré contre le roy et son estat*, de 1572, un alegato justificativo de la de San Bartolomé pagado por el Consejo de Brabante.

Hubo un cuarto proyecto, éste también frustrado, en el que tuvo que ver Arias Montano, que fue el relativo a las llamadas *Centurias de Magdeburgo*. Los protestantes habían publicado “pro domo sua” una historia de la Iglesia siglo por siglo (de ahí el nombre de “centurias”), aparecida en aquella ciudad sajona desde 1559 por los editores Mathias Flack, Johann Wigand, etc; además de las varias refutaciones que tuvieron del lado católico, se pensó en una oficial dirigida por el bibliista, pero fue desaconsejada por él mismo más parece por argumentos de índole política (CODOIN, p. 327, 329, 337). Aquí sólo hablaré de aquellos tres primeros proyectos, los que tuvieron verdadera trascendencia.

### 2a.- La Biblia Políglota.

Se ha afirmado repetidas veces que la edición de la Biblia fue el medio de que se valió Plantino para hacerse bienquisto a las autoridades españolas y, dada su dudosa posición político - religiosa, salvar su cabeza, amenazada por su presunta complicación con el llamado asunto de Vianen (16), localidad cercana a Utrecht, donde se estableció un antiguo empleado de Plantino, llamado Agustín van Hasselt, e imprimió obras heterodoxas a principios de 1567 con materiales cedidos por su jefe, presionado a su vez por sus socios calvinistas; la sucesiva derrota de los rebeldes pocos meses después lo habría dejado, dicen, en una situación comprometida. A la inversa, otros autores han visto en la Políglota el premio de las autoridades españolas a su actitud colaboracionista a partir de 1567 (Kapp 1886: 504). Sin embargo, creo que tales afirmaciones deben matizarse, pues el proyecto plantiniano es muy anterior a tales temores y “traiciones”. El mismo Voet (Ib.) reconoce que “ya el 26 de febrero de 1565” Plantino había hablado al orientalista Andrés Masio del proyecto de una Biblia políglota, y está claro que en la Feria de Frankfurt de la Cuaresma de 1566 ya mostró plie-

---

(16) Voet GC (I): 50ss; 1973: 57.



gos impresos a librerías franceses (Corr. 20), alemanes e italianos; luego no se comprende bien cómo puede decir el mismo acto seguido: “desde 1566, mucho tiempo antes de la represión de la revuelta, Plantino, presa del pánico, se puso a dirigir cartas a todos sus conocidos españoles e hispanófilos haciendo protestas de su amor a la Iglesia católica y de su devoción por la persona de Felipe II” (Adde: Voet 1992, 63). Si la Furia iconoclasta tuvo lugar a finales de agosto de 1566 y la llegada del Duque de Alba a los Países Bajos no se produjo hasta muy avanzado el verano de 1567 (su entrada en Bruselas fue el 28 de agosto), ¿cómo podía tener miedo Plantino en 1565 para urdir la edición de la Biblia y así ganarse su “certificate of orthodoxy”? ¿Cómo podía tener Plantino miedo en 1567 (“the year of the great fear”), proponer la edición a las autoridades españolas y obtener respuesta favorable “at the end of September 1567” a un proyecto que fue largamente debatido en España por diversos sabios en Salamanca y Alcalá, entre ellos Arias Montano, y sopesado por aquellas mismas autoridades? ¿Cómo iba a ser la Políglota el resultado del miedo de 1567 si Plantino estaba perfectamente pertrechado de los materiales para la edición en 1566? (Voet 1972, II: 66). Antes de la llegada del Duque de Alba, el impresor ya había querido dejar clara su situación política: “je me suis resjoy de voir que ceste tant noble ville fust grandement purgée d’un tas de gents effrontés, qui auroyent bien osé penser d’introduire quelques nouveautés contraires à l’intention de Sa Majesté et du bien public... mais comme, au subit arriver de gendarmerie en une ville et à la calumnie des envieux, il se trouve bien souvent des accidens dangereux je me suis résolu d’y prévenir, et pour ce faire m’estant transporté cejour d’huy en ceste ville de Bruxelles pour, par le moyen de la faveur de vos leccres...” (Corr. 28, de 16 de abril de 1567). Que la Biblia fuese una baza más dispuesta por Plantino para utilizarla si llegaban momentos difíciles, es admisible: “et aussi que je seray prest d’imprimer la Bible en quatre langues et adjouxter la paraphrase chaldaicque, quand il plaira à Sa Majesté de l’ordonner, ainsi que le signeur Becanus m’a dict vous avoir rescrit pour moi, tandis que j’estois à Francfort (Ibidem. Cf. 32), pero, sensacionalismos aparte, lo cierto es que Plantino nunca deja traslucir en su correspondencia miedo por su seguridad personal; sí lo muestra porque se le adelanten o no le encarguen el proyecto. Así le hablaba a Zayas a comienzos de 1568: “Et pourtant que je m’aperçoy aucunnement qu’aucuns, ayant entendu de longtemps que je m’estoys préparé sous l’espérance de la libéralité de Sa Majesté à l’impression de la Bible susdite en 4 langues en ont rengrégé leur envie et despit contre moy, je suis prest de monstrier par effect que je ne cherche en cela mon particulier profict et de bailler très volontiers les copies et autres pareils par moy faicts à celuy qui se trouvera propre et idoine d’entreprendre et poursuivre l’oeuvre en me remboursant des frais que je y ay faicts par cy-devant qui ont esté...” (Corr. 116). Es de notar que Arias Montano dice de Zayas: “pues que a v.m. tomó Dios por primero impulsor y perpetuo promotor desta obra santa” (CODOIN XLI, p. 344).

Pienso, por todo lo dicho, que 1565 fue el año clave para el proyecto: el año en que se afianzaron y comenzaron a hacerse públicos los intentos. Otro indicio de lo mismo es que en el privilegio imperial para la obra del obispo G.D. Lindano, *Apologeticum ad Germanos* (Amberes, Plantino 1568), dado el 21 de febrero de 1565, se habla de los planes editoriales del impresor y no aparece referencia alguna a la Políglota, cosa difícil de ser algo público y notorio: “...se veteres nonnullos auctores, ..., aliaque opera magni momenti, in primis vero Biblia Hebraica [1566], Novum Testamentum [1564],

Eunapium de Vitis Philosophorum [1568], Illustrium de Poetis, Nonium Marcellum, Petronium Arbitrum, omnes veteres poetas correctos vel commentariis illustratos: Emblemata Sambuci, Dictionarium Hebraicum, Dictionarium Graecum, L. Julium Florum de gestis Romanorum cum commentario Joannis Stadi, et si quae huius generis alia, vel antea non edita, vel emendatiora, locupletiora, auctiora et illustriora facta sunt, quacumque in lingua, imprimere constituisse..." Todos libros aparecidos o a publicar por esos años, pero ninguna mención todavía de la Políglota. Por eso, desde tales premisas prefiero contar la historia de otra manera.

En 1563 terminaba el concilio de Trento sin llevar a cumplimiento algunos trabajos pendientes e irrenunciables, entre ellos los destinados a uniformar la enseñanza religiosa, los rezos canónicos y las lecturas sagradas, esto es, el Catecismo, los libros litúrgicos (Breviarios, Misales, Horas) y la Biblia. El 12 de julio del siguiente decreta Felipe II la aplicación en todos sus reinos de las disposiciones tridentinas. Las perspectivas del enorme negocio dispararon el pistoletazo de salida de una carrera contra el reloj entre los impresores más poderosos, como es el caso de los descendientes de Aldo en Italia, con las rencillas presumibles entre ellos por el reparto del botín, a las que Plantino no estuvo ajeno, y menos aún negligente (17).

El antuerpiense considera al instante la necesidad que el mundo católico tiene de una Biblia fiable e inmune a la acción inquisitorial (las impresas de cincuenta años a esta parte casi todas estaban prohibidas; para ello podría valer muy bien una reedición de la Políglota del Cardenal Cisneros), y pone manos a la obra de inmediato, encargando a diversos estudiosos del momento la preparación de una nueva edición; así, sabemos que desde noviembre de 1563 hasta octubre del siguiente tuvo alojado en su casa al judío de Colonia Juan Isaac revisando el diccionario hebreo de Santes Pagnino para el efecto (18). Caracteres hebreos tenía por su asociación con los Bomberghe, pero los necesita diversos y mejores para tal empresa y los encarga a París a Guillermo Le Bé, el gran especialista del momento; el 3 de febrero de 1565 firma contrato con el famoso grabador lionés Robert Granjon para que lo surta de punzones griegos iguales a los "du roy", y así el resto de preparativos de papel, pergamino y personal especializado. Pero un nuevo hecho vendría a facilitarle las cosas.

El 18 de diciembre de 1565 Margarita de Austria, la princesa gobernadora, promulga, o mejor, refrenda, los Edictos que imponen la obediencia en Flandes, además de la legislación imperial y el establecimiento de la Inquisición (el más aparente pretexto y "casus belli"), de los decretos tridentinos. Plantino no quiere dejar escapar el gran negocio: a partir de ahí sí se ven las urgencias y los temores del impresor; la primera carta conocida en que plantea a Zayas abiertamente el proyecto es de 19 de diciembre de 1566, pero es respuesta a otras anteriores sobre el mismo asunto, y lo "chantajea" con la multitud de ofertas recibidas para imprimirla, incluso "del otro lado": el Duque de Sajonia, el Elector Palatino... "le semblable on fait plusieurs qui avoyent proposé la mesme chose et entre autres les Signeurs de la ville de Francfort, qui m'en vindrent aussi parler estant audict lieu, et offrir d'entendre au déboursement des deniers d'une telle oeuvre, si je voulois l'aler faire en leur ville" (Corr. 20). Con el

---

(17) Rooses 1896: 154 ss, 160ss.

(18) Se refiere al *Thesaurus linguae sanctae*, tantas veces editado en el s. XVI.

tiempo, y en Leiden, Plantino llegará a afirmar que aquellas hojas se habían impreso "par l'instinct de certains officiers de sa Majesté Catholique" (Id. 1014), lo que se corresponde muy bien con lo dicho por Arias Montano de Zayas. ¿Había sido, pues, idea de Zayas, comunicada personalmente a Plantino diez años atrás? Si así fue, el proyecto era muy anterior a la propia Furia calvinista. Luego, ¿cómo relacionar la Biblia con el miedo de Plantino?

Con eso y el problema político - religioso de fondo, era imposible que no saltara a primer plano el sentido universalista, católico -si puede permitirse la redundancia- y contrarreformista de tal empresa, al que no eran ajenos los franceses Postel y su discípulo Guy Le Fèvre, ni los flamencos, como Goropio Becano, incluido el mismo Plantino: "je suis ores en plus grand espoir que je ne fus onques de voir la religion et tous les bons catholiques estre jà si bien avancés d'estre de bref restaurée et florir ès parties où elle sembloit estre déplorée, que je m'asseuré que de bref on verra nostre Roy catholique prospérer plus que jamais et par tel présage avancer sa domination jusques au bout de l'univers, car nous apercevons ici à veue d'oeil que la seule renommée de Sa Majesté a faict, par le bon gouvernement de Son Altesse [Margarita de Austria], que les malings se soyent trouvés comme estourdis et sans force, oeuvre certes digne d'admiration et perpétuelle action de grâces" (Corr. 32, de mayo de 1567). Entre las utopías del Renacimiento heredadas del Medioevo estaba la de ese universalismo evangélico de un sólo rebaño y un sólo pastor (que cuando se mezclaba con la política era difícil de distinguir del imperialismo), que Postel quería asentar sobre la monarquía francesa y Pedro Galatino sobre la española (Secret 1958: 126); sin embargo, tal vez Postel variase su idea inicial para halagar a Plantino; o así lo revela una de sus misivas: "Quod itaque, nunc cum est septima et sabbathina maximarum conjunctionum [signo zodiacal] et [signo zodiacal] in capitali signo Arietino fieri solitarum, in Belgio tam insigne opus sub Philippi summi polemarchi et sub Charoli regis primarii tempore incipere velis et absolvere... mihi persuadeo fore ut illud tam faustum et felix futurum sit, ut, ... victoriam universi mundi sit reportaturum et cordibus universi sub hoc evangelio regni edomitis rationeque vera ex fide vera dependente subactis, fiat unum ovile et unus Pastor. Quod si Gallorum, quorum fortissimi sint Belgae, et Hiberorum gens sit toto in orbe prima, ut certissime demonstro in opere ... sic et Habdias propheta clare promisit Gallis et Hispanis regni pacifici promotionem. Typographia porro erit lancea et gladius hujus victoriae et regni" (Corr. 85). Para cuya victoria Dios había querido que Plantino fuese el "instrumentum" (Id.), como le recordaba éste a Zayas: "Ledict Postel, au reste, m'escrit une lettre assez prolixé, en laquelle, louant souverainement le zèle, ferveur et libéralité de Sa Majesté, il dict estre assureé que tel oeuvre, s'achevant sous l'auctorité de Sa Majesté, sera cause qu'un nombre infini des Juifs et Turcs se viendront convertir à la Chrestienté et se fera finalement et tost après un tropeau et une bergerie sous un Dieu, une loy, une foy, un Pasteur et un Roy" (Id. 108). Postel decía "judíos y herejes" pues con los turcos se había aliado su rey contra el Emperador Carlos, pero es lo mismo: el caso es que de inmediato, a principios del dicho 1568, Plantino ya tenía asegurado el encargo tanto tiempo esperado (Id. 114). Para entonces ya le podía decir solemnemente al Duque de Alba: "Quando Regi re et nomine catholico, hoc est Regum omnium qui nunc in orbe toto regent maximo, Philippo II placuit... nobis significari nostrum sibi de Bibliis illis quattuor linguarum imprimendis probari consilium..." (Id. 165). Este sentido imperial

católico está perfectamente recogido en la epístola prohemial de Guy Lefevre al Nuevo Testamento (tomo V) de la Políglota: “Ad Philippum II potentissimum Hispaniarum Regem, Guidonis Fabritii Boderiani epistola”.

Casi todo se ha dicho ya respecto a la analítica de la edición, y no sé si merece la pena repetirlo, pero no se ha hablado tanto de las cuentas. Sólo vamos a detenernos en comentar algunos datos menos divulgados sobre los gastos y la aportación institucional al proyecto editorial de la Políglota por el interés que tiene para corregir algunas afirmaciones apresuradas. Al principio todo estaba claro y se veía color de rosa: la Biblia con los diccionarios al final cabría en seis tomos, como la Complutense; requeriría tres años de trabajo y 3.000 resmas de papel, que, puestas en casa, costarían 12.000 florines; en total unos doce mil escudos de gastos (Corr. 20). El impresor se conformaba con seis u ocho mil escudos de préstamo para llevar a cabo la empresa, anticipo que devolvería en ejemplares: “je ne veux pas donner aucune occasion de quelque soupçon à quiconques ce fust de vouloir attirer la Majesté en quelque labyrinthe de frais non limités; je suis prest et m’offre à imprimer laditte Bible, au nom de Sa Majesté, s’il luy plaist de me donner ou faire délivrer six ou huict mille escus, pour lesquels je bailleray plège suffisant en ceste ville d’Anvers, d’imprimer laditte Bible en six volumes dedans trois ans, après la livraison desdits deniers, et en oultre de contenter Sa Majesté avec tel nombre d’exemplaires qu’il luy plaira selon les cousts et frais qu’il m’aura convenu faire” (Id. 21). A finales de diciembre de 1568 el plan parece ya constar de siete tomos. Estos son los precisos cálculos de Plantino (M. Est. f° 196 y MPM. Ms. 121, f° 345):

“Supputatio Bibliorum quadrilinguim quae ex Regis catholici mandato B. A. Montanus Doctor S. Theologiae curat Antuerpiae a Christoforo Plantino imprimi, facta 27 Decemb. 1568.

	Terniones	Folia
- Quinque lib. Moysis	62	186
- Lib. Judic., Josue etc.	108	324
- Psalmi, Preoverbia etc.	50	150
- Prophete cum Machab.	86	258
- Novum Testamentum	80(90)	240(270)
- Versio Pagnini cum variis lectionibus f° 300		
- Dictionaria et Grammaticae, folia 300		

Según otros proyectos más ajustados, Plantino calculaba ya de este modo:

“Biblia Regia continent”

Tomo	Terniones	Folia [pliegos]	[El definitivo]
1°	68	204	197
2°	81	243	242
3°	68	204	211

Tomo	Terniones	Folia [pliegos]	[El definitivo]
4º	89	267	269
5º	91	273	272
6º	69	207	209
7º	78	234	227
8º	52	156	128
Total:	596	1788	1755

Tomado como base el último presupuesto, el de 1755 pliegos, resulta del mismo que la Biblia Regia contiene 3.510 folios, o sea, 7.020 páginas. Lo que quiere decir que cada ejemplar completo consumió 70 manos de papel o, lo que es lo mismo, 3'5 resmas. No son datos ociosos, porque Arias Montano le hablará a Zayas del precio del papel por manos y Plantino calcula el coste por resma impresa (el papel común de Troyes no llegaba a tres florines la resma; la resma impresa, ocho florines).

El proyecto inicial de los seis volúmenes de la Complutense se ampliaría, resultando al final los ocho en la Antuerpiense (es decir, el tomo VII con la versión de Pagnino corregida y la traducción del Nuevo Testamento griego por Montano, y el VIII con los tratados del llamado Apparatus, obra del propio biblista), al igual que se aumentó la aportación del Monarca. Las que siguen son las cuentas escuetas de la Biblia Real. Las presento por el cargo (las cantidades recibidas por el impresor) y la data (el descargo) transcribiendo la propia contabilidad de Plantino.

Extracto de las cantidades y fechas de lo recibido por Plantino para la impresión de la Políglota (MP-M, Ms. 121, p. 36):

### 1568

"Cristoual Plantino Archytopographo (sic) de su magestad. Quenta de lo que rreçibe de lo que su magd. le haze merced de le mandar enprestar para ayuda de la ympresión de la biblia rreal en 5 lenguas que su magd. manda se ymprima por su mano. Deue en 31 de mayo seis çientos florines de a veinte placas que rreçibió de Gerónimo de Curiel

	600
-en 14 de julio quatroçientos florines que rreçibió del dicho	400
-en 16 de agosto quatroçientos florines que rreçibió del dicho	400
-en primero de sete. seisçientos florines que rreçibió del dicho	600
-en 4 de setiembre seisçientos florines que rreçibió del dicho	600
-en 23 de octubre seisçientos florines que Reçibió del dicho	600
-en 16 de diziembre seisçientos florines que rreçibió del dicho	600

### 1569

-en 16 de hebrero ochoçientos florines que rreçibió del dicho	800
-en 30 de junio seisçientos florines que rreçibió del dicho	600
-en 12 de julio seisçientos florines que rreçibió del dicho	600
-en 21 de octubre seisçientos florines que rreçibió del dicho	600

-en 15 de noviembre dozientos florines que rreçibió del dicho	200
-en 23 de diziembre seiscientos florines que rreçibió del dicho	600

### 1570

-en 15 de enero 1570 ochoçientos florines que rreçibió del dicho	800
-en 10 e hebrero seisçientos florines que rreçibió del dicho	600
-en 4 de março seisçientos florines que rreçibió del dicho	600
-en 24 de mayo seisçientos florines que rreçibió del dicho	600
-en 11 de julio seisçientos florines que rreçibió del dicho	600

### 1571

-en 13 de agosto mill y seisçientos florines que rreçibió del dicho Gerónimo de Curiel	1600
Estas dies e nueue partidas que montan doze mill florines de a veinte placas pagó Gerónimo de Curiel como aquí paresçe	12000
-en 29 de abril de 1570 tres mill florines que cobró de Hernando de Sevilla (19) que le pagó a cuenta de las letras que yo Benedito Arias Montano libré sobre el Tesorero general de su magestad	3000
-en 24 de otubre tres mill florines que cobró de Hernando de Sevilla que le pagó a cuenta de las letras que yo libré sobre el Tesorero general de su magd.	3000
-en 19 de mayo de 1571 tres mill y dozientos florines que cobró del dicho Hernando de Sevilla que le pagó a cuenta de las letras que yo Arias Montano libré sobre el tesorero general de su mgd	3200
[Total]	Fl.21200

Si doy el detalle pormenorizado de las entregas es porque las cifras y fechas anteriores inciden, entre otros temas candentes, sobre la opinión acerca de las dos ediciones de la Políglota. Se ha dicho que la edición primera de sólo seisçientos ejemplares del Apparatus (tomos VI, VII y VIII), frente a los 1200 del cuerpo de la Biblia (los cinco primeros volúmenes), se debió al parón producido en los pagos reales a causa de la sublevación de las provincias de Holanda y Zelanda en abril de 1572 (Voet 1973: 45). Sin embargo, una vez más, las fechas siguen sin cuadrar: vemos que desde mayo

---

(19) Arias Montano a Felipe II, el 9 de mayo de 1570: "Por ser forzado Gerónimo de Curiel de ir a España a entender en sus negocios con Bernuy, no puede concluir la suma que V. Md. le ha mandado prestar a Plantino para impresión de esta santa obra, y para que consiguientemente yo vaya comprando los libros para la librería, y parando esto se hace un daño grande a Plantino y la obra se detiene. Por servicio de V. Md. y buenandanza de la obra, he rogado a un amigo mío, vasallo de V. Md., de Córdoba, que vive aquí en Anvers, que tome con comodidad la resta que no puede ya tomar Curiel, y él lo hace de muy buena voluntad, porque es muy hombre de bien y aficionadísimo al servicio de V. Md. y es muy erudito en letras y lenguas, y según opinión pública, el más sano desta bolsa en la comodidad de tomar estos dineros... Llámase Fernando de Sevilla". (CODAIN XLI, p. 178; cf. 184).

de 1571 estaban todos los plazos cumplidos; y, segundo, que la primera edición del Aparato estaba tirada en su mayor parte mucho antes de la sublevación: el tomo VI, las gramáticas, en diciembre del 71; el VII, la versión de Pagnino, comenzada en noviembre del 69; y por las mismas fechas los tratados del VIII. Todo parece indicar que se trató de una operación comercial más de Plantino y que respondía a un designio previo: como los problemas con la censura ya eran evidentes (los hebraístas salmantinos ya detenidos) y la división flamenca un hecho, había que habilitar un medio para que la Biblia pudiese ser aceptada y vendida a destinatarios de encontradas ideas, eliminando en la segunda lo que parecía que pudiera molestar a posibles compradores (principio, por otro lado, perfectamente asumido y seguido por Plantino). Estando Arias Montano en Roma buscando la aprobación papal, le escribe el impresor a primeros de julio del 72: "In secunda editione apparatus ea expungentur omnia quae indicasti et indicabis" (Corr. 396). El bibliista contesta de inmediato con las correcciones y Plantino, el 2 de agosto siguiente, empieza la reedición: "Perlectis litteris distribui statim compositoribus lexicon Syrochaldaicum ad novam cudendam impressionem, quam deletis nominibus illis pertentosis istuc et in Hispanias mittere possimus" (Id. 409) (Trad.: Leída tu carta, repartí al punto a los componedores el Léxico sirio-caldeo para tirar la nueva edición, para que, eliminadas las palabras peligrosas, podamos despacharla aquí y a España). Los motivos económicos parecen los de mayor peso, pues no parece lógico que una rebelión calvinista provocara una segunda edición "más católica". No obstante, a pesar de que llevaba más de tres meses tirando la segunda edición, en carta a Zayas del noviembre siguiente podía escribirle el de Amberes: "que par faute d'argent et de moyen nous avions seulement imprimé 600 exemplaires de l'Apparat lequel à ceste occasion il nous foudra imprimer à doubles despens une autre fois" (Id. 432). En definitiva, que la doble edición era algo planeado de antemano, si no, tampoco se explica uno cómo un motivo imprevisto puede parar y dividir la edición en dos mitades exactas.

Aparte las modificaciones textuales (numerosísimas variantes de menor calado), hubo también algunas tipográficas, la más llamativa, el empleo de marcas del impresor diferentes; unos ejemplares del tomo V y del VI, el Vocabulario siríaco de Andrés Masio, presentan la marca plantiniana en que aparecen mezclados el compás con las armas de Felipe II (nº 23 de Voet), otros, visto tal vez el cariz político que iba tomando la situación en el Norte, Plantino la elimina y pone la nº 24, sólo el compás, sin duda menos comprometido; en la *Grammatica linguae syriacae* del mismo Masio que viene a continuación sucede otro tanto: en la versión B aparece de nuevo el 24. La variante tenía su importancia (20). El día en que se examinen con detenimiento varios ejempla-

---

(20) Parece claro que los contemporáneos eran capaces de interpretar las variantes. En carta de Fr. Luis de Estrada a Arias Montano de 28 de julio de 1576, donde se extiende sobre las diferencias de la Biblia alcaláina y la antuerpiense, le dice: "... y si V. m. quiere ver otra diferencia entre estas dos Biblias, hallará muchos escaques y armas del Cardenal en la Biblia antigua en cada libro con versos que aplican a las armas toda la obra, y acá hay tanta modestia de parte de nuestro Cathólico Rey, que, haziéndolo todo por Dios y para Dios, apenas en obra tan grande de ocho tomos se halla un escudico de armas reales poco mayor que un real de a quatro, así como en las grandezas de S. Lorenzo vi muchas parrillas del santo mártir y no me acuerdo aver visto armas reales en todo aquel famoso edificio..." (M. Est. fº 281).

res simultáneamente se descubrirá que existen, aparte las dos emisiones, diversos estados de la Biblia Regia y de otras. Dada la situación política y las formas de actuar de Plantino se comprende que planease de intención variantes de esta índole, algunas de las cuales están recogidas en las ilustraciones.

También se ha hablado mucho de la dureza de la devolución del anticipo; no era, naturalmente, del agrado de Plantino (Corr. 560), pero en realidad tal devolución fue muy relativa: la cantidad anticipada se reinvertió mayoritariamente en la propia casa de Plantino; a España no revirtió ni un florín en efectivo: sólo los libros y manuscritos comprados para El Escorial. En la instrucción real a Arias Montano, Felipe II le advierte: “Demás de hacer al dicho Plantino esta comodidad y buena obra [i.e el anticipo] es bien que llevéis entendido que desde agora tengo aplicados los seis mil escudos que se le prestan [fueron al final 10.600 = 21.200 fl.] para que como se vayan cobrando dél se vayan empleando en libros para el monesterio de Sanct Lorenzo el Real de la Orden de Sanct Hierónimo que yo hago edificar cerca del Escorial como sabéis; y así habéis de ir advertido deste mi fin e intención para que conforme a ella hagáis diligencia de recoger todos los libros exquisitos así impresos como de mano que vos, como quien tan bien lo entiende viéredes que serán convenientes para los traer y poner en la librería del dicho mi monesterio” (González Carvajal, p. 143). Así se hizo, sólo que los precios los ponía Plantino, como se verá cuando escribamos el capítulo correspondiente. Otro ejemplo: las Biblias enviadas a Felipe II se le vendían al mismo precio que a los libreros, 60 florines, cuando el precio de costo (generosamente) calculado por ejemplar era de 30 florines. Aun así, Plantino no llegó a “descargarse” de la cantidad de 21.200 fl. que le fue anticipada. Cuando en julio de 1574 el secretario Diego González Gante le toma cuentas a él y Arias Montano de los gastos, resulta que según la data el impresor sólo puede justificar 16.327'15 fl., por lo que los 4.872 fl. restantes se le apuntan a cargo de los libros litúrgicos (Ms. 121-1, p. 95ss). En éstos se llevaban gastados, en efecto, 53.082'6 fl., como veremos más abajo, por lo que, restados de los 41.419'8 fl. del anticipo, hacían una deuda a favor de Plantino de 11662'18 fl., descontados de los cuales los dichos 4872 fl. del superávit de la Biblia montaban una deuda al impresor de 6790'13 fl. Tal diferencia le fue abonada inmediatamente a Plantino. Por fortuna tengo delante la carta notarial de pago relativa a la liquidación de gastos, que transcribo completa (M. P-M., Ms. 121-6, p. 195):

*SEPAN QUANTOS esta carta de pago vieren cómo en dies y siete días del mes de henero anno del nascimiento de nro. señor Jesu Xpo. de mill y quinientos y setanta y cinco, en presencia de mí, Gilles van den Bosche, escrivano público de su magd. el Rey nro. señor, en esta ciudad de Enveres del ducado de Brabante y de los testigos de yuso escritos, pareció presente Xpobal. Plantino architipographo de su magd. y vesino desta ciudad de Enveres, al qual doi fe yo el dicho escrivano que conosco y otorgo que recibió del Sor. Doctor Benedicto Arias Montano por manos de Luyes Peres residente en esta dicha ciudad de Enveres, en dies y siete días del mes de setiembre próximo passado de lanno passado de mill y quinientos y setanta y quatro, seis mil y setecientos y noventa florines de a veinte placas cada florín y treze placas más, en dinero de contado, por razón del alcance que por sus cuentas del otorgante que le han sido tomadas en el mes de julio del*



dicho anno passado de quinientos y setanta y quatro por manos de Diego Gonzales Gante contino de su magd. a instancia del Revmo. Sor. obispo de Segorve hizo y alcanzó a su magd. hasta el último día del dicho mes de julio de mill y quinientos y setanta y quatro años por resto y fenescimiento de todas las obras quel otorgante ha y tiene imprimido, con las costas del empacar y encaminar lo que parece él ha embiado hasta salir desta ciudad de Enberes, y de todo y qualquier otro dinero que para las dichas obras de su magd. el Rey don Felipe nro. Señor y para qualquier otra cosa el otorgante avía y ha pagado y le ha sido devido por resto de la impresión de la Sagrada Biblia Real quinquelingua, como de los missales breviarios y Diurnales y de todo lo demás que como dicho es podría pedir más hasta el dicho día último de julio de mil y quinientos y setanta y quatro años, por quanto como parecía y parece por el dicho fenescimiento de dichas cuentas el dicho Plantino otorgante alcanzó a su magd. en onze mil y seis cientos y sesanta y dos florines de a dichas veynte placas por florín y dies y ocho placas más de resto de la cuenta de los breviarios missales y diurnales, y su magd. le alcanzó al otorgante de la impresión de la dicha Biblia en quatro mill y ochocientos y setenta y dos florines y cinco placas. Por manera que de resto de todas las dichas impresiones y quantas según dicho es se le quedaron a dever al otorgante dichos seys mill y setecientos y noventa florines y treze placas que agora según dicho es recibió, y de que se dio y da por contento y a toda en voluntad entregado y en razón de la paga y entrega dellos que de presente no parece renunció y renuncia las leyes de la esención de la ynumerata pecunia y de la prueba de paga y entrega como en ellas se contiene y todas otras leyes que en esta razón en su favor sean y con el pagamiento que así se le hizo al otorgante de los dichos seis mill y setecientos y noventa florines de a dichas veynte placas cada florín y treze placas más, declara y otorga el dicho otorgante que hasta el dicho día último de julio de dicho año de mill y quinientos y setanta y quatro no se le deve otra cosa ni dinero alguno más por junto ni por menudo por causa y razón de lo arriba declarado o de cosa alguna de ello dependiente y emergente, y de todo ello dio y da por quito y libre a su magd. y a qualquier sus ministros en su nombre que cumpliere y dello obieren menester de carta de pago, y prometió que en contrario y prejuizio desta carta de pago por razón de lo en ella contenido y de las quantas quel otorgante ha tenido con su magd. y por su magd. con el dicho Señor Dotor Benedicto Arias Montano y con qualquiera otra persona ni de cosa alguna de ello pendiente y emergente hasta el dicho día último de julio de mill y quinientos y setanta y quatro annos no será más pedido ni demandado a su mgd. ni a otro ninguno por su magd. cosa, dinero ni derecho ninguno por el dicho otorgante ni por algún otro por él y en su nombre direte ni indiretamente en juizio ni fuera del en tiempo ni por vía y manera beneficio o remedio alguno, para todo lo qual y el entero mantenimiento y cumplimiento dello dio y da el dicho otorgante poder cumplido a las justicias ante quien esta carta paresciere y dello fuere pedido cumplimiento de justicia, y se obligó con su persona y bienes qualesquiera bienes y raíces avidos y por

*aver y renunció todas leyes, fueros y derechos, beneficios, cautelas, esenciones y remedios de fecho y de derecho, todas en general como cada una dellas en particular de que se podría ayudar en contrario, ques fecho en la dicha ciudad de Enberes y los testigos presentes y a ello llamados y rogados fueron Juan Fernánde de Çamora comisario de su magd. y Guillermo de Herquel y Gualtero van Ophiussen vezinos moradores en ella.*

*E fizo aquí yo el dicho escrivano público mi signo manual acostumbrado atal en testimonio de verdad.*

*GVBosche notarius.*

También conservamos el acuse de recibo enviado por Plantino a Hernando de Briviesca: “Digo yo Christoval Plantino que he recebido de Jehan de Bruyn por mandado del Señor Benedicto Arias Montano la summa de 6790 florenes y 13 plac. por pagamiento del alcance que hizo a su Magestad por cuenta de la Biblia real y de los Breviarios, Missales y Horas según las cuentas tomadas por el Señor Diego González Gante y digo más que yo he también recebido del dicho Juan de Bruyn por mandado del medesimo Señor Ben. Arias Montano la summa de 3404 fl. y 5 pl. a cuenta nueva de los Breviarios que yo imprimo agora” (Corr. 560, n. 1).

Es decir, que en septiembre de 1574 se había hecho finiquito de las cuentas de la Biblia, dándose Plantino por contento (?). El nuevo anticipo era a cuenta de los Libros litúrgicos.

Veamos ahora algo de lo que tuvo que desembolsar el Rey para sacarla a la luz, o sea, conseguir aprobaciones y obviar censuras. Algunos de dichos gastos, además del reconocido espíritu liberal y progresista de los padres lovanienses, pueden explicar la rapidez y facilidad de las aprobaciones. También hubo regalo para el Papa. Entre los cargos que Arias Montano tiene que justificar ante González Gante aparecen las partidas siguientes (Ms. 121-3, p. 179ss):

- “En 24 de março de 71 da por quenta haver gastado quarenta florines en dos días que conbidó en Lovayna, en el uno a los diputados que hauían sido para la censura de la Biblia y partes della con sus ayudantes, y el otro al retor de la Universidad con con sus ayudantes, y el otro al retor de la Universidad con sus consiliarios y los demás oficiales por agradecimiento del trabajo y diligencia que hauían puesto en las cossas toccantes a la expedición de la Biblia ... 40 fl.

[Al margen:] dize tener orden de su magd. para lo contenido en esta partida y en las siguientes [rúbrica].

- En 25 del mismo dio al Doctor Agustino Hunneo catredático real y censor diputado por la Universidad para las cosas de la Biblia una taça de pesso de 28 onças y tres quartos labrada y dorada dentro y fuera que costó cinquenta y cinco florines de oro y pesso y quatro florines de hechura ..... 59 fl.

[Al margen:] Mostró recaudo del recibo desta taça [rúbrica].

- En el mismo día dio otra taça al dotor Cornelio Reynerio Goudano catredático de Teología, censor asimismo nombrado por la Universidad, por memoria de gratificación del mucho trabajo que ambos auían puesto en la censura de la Biblia; costó de

peso y oro cinquenta fl. y diez placas y quatro florines de hechura, ques por todo cinquenta y quatro florines y diez placas ..... 54 fl. 10.

[Al margen:] Idem [rúbrica].

« En el mismo día que dió al licenciado Juan Guillelmo Harlemio de la Compañía de Jesús, catedrático de teología y lengua hebrea, secretario que auía sido de la censura y ayudante de los censores, cinquenta y cinco florines para un cáliz para su colegio, en parte de semejante recompensa por el trauajo y diligencia que hizo en la censura ..... 55 fl.

[Al margen:] presentó assí mismo recaudo del rescibo [rúbrica].

« Por la enquadernación de tres cuerpos del Apparato Sacro en pergamino que se enquadernaron en Roma dorados con las armas del Papa, y por ochenta manos doradas que se pusieron en Roma a los dies cuerpos de la Biblia en pergamino que no lleuauan manos de Flandes porque no se roçasen, y por poner tanvien en estos cuerpos las armas del Papa doradas, treynta florines y doze placas según la moneda de Flandes ..... 30. 12 placas.

« Item dió por mandado de su Magd. a Abraham Hortelio su Geographo una cadena de oro de trecientos florines en que se ynclue una medalla de oro de su Magd. de pesso de veynte fls. .... 300 fl.

[Al margen:] Mostró quitancia del dicho Hortelio”.

La tal cadena parece que fue recompensa por el envío a Felipe II de un Theatrum, además de los del Duque y de Zayas, coloreados por una hermana del geógrafo (CODOIN, p. 298s)

No acabaron aquí los gastos, como podrá suponerse. Al menos el pago a Andrés Masio de trescientos escudos (= 600 fl.) en forma de una cadena de oro que le entregó el Duque de Alba a Arias Montano está documentado (Corr. 371; CODOIN, p. 267). Era este Masio celosísimo de su propiedad intelectual (Corr. 359, 361, 363, 364). Si no aparecen los hermanos Guy y Nicolás Lefèvre de la Boderie tal vez sea porque fueron empleados por cuenta de Plantino, quien los llamó de París, y les pagaba como solía hacer con los expertos contratados para editar sus obras (Corr. 54, 117, 257). A Surio, de Colonia, le hizo merced Felipe II de otros 600 fl., que Arias Montano intentaba que cobrase (CODOIN, 268, 285, 299).

Tampoco se han hecho las cuentas necesarias respecto a los resultados económicos finales de la Biblia, que si no produjeron grandes beneficios inmediatos para el impresor, tampoco fueron lo ruinoso que sus parciales han querido hacer creer. Parece claro que Plantino no la proyectaba como un negocio instantáneo, lo que tampoco quiere decir que no respondiese a unos planes precisos, esto es, con vistas a cobrarse los intereses más a largo plazo. “Plantino no sacará su caudal de la obra ni espera ganancia, sino de tornar a imprimir el Aparato sacro, porque será muy despachado por las cosas raras y necesarias que en él van”, decía su amigo el biblista (CODOIN, 262). Y así parece que fue, porque sólo del tomo VII (la Biblia hebrea y Nuevo Testamento griego con traducción interlineal, (COD. 265) tiró ya doscientos ejemplares a mayores, además de las reediciones posteriores, propias y ajenas, que llegaron hasta el siglo pasado; lo mismo sucedió con el tomo VI, las gramáticas, y con el VIII, el que se abrió con los Communes et familiares hebraicae linguae idiotismi Benedicti Ariae Montani Hispalensis opera ad Sacrorum Bibliorum Apparatum, y con tantos otros de sus tratados eruditos que andan sueltos por todas las bibliotecas.

Los gastos totales de la Biblia Regia los calculaba Arias Montano, vocero siempre apasionado de Plantino en este y otros asuntos, en treinta mil escudos: “Costarle han impresas [las 1.200 Biblias] largos treinta mill escudos” (CODOIN p. 187), “y para decirle a v.m. [Zayas] la verdad, no pasa de 40.000 [escudos] la costa que se hace por parte de su Majestad y de Plantino. De los cuales S. Md. ha ayudado con seis mill por una parte, y 3.000 por otra, que son 9.000, cumpliendo el tesorero lo que S. Md. ha mandado, y yo tengo por orden, y más lo que cuestan los pergaminos de las doce Biblias, que por mandado de S. Md. he hecho imprimir” (Id. p. 261). Y según eso el precio de venta calculado por el biblista... “Venderse han creo 25 scudos la suerte, salvo las doscientas que son de otra marca y otro papel, muy caro” (Id. p. 186). Es decir, el cálculo hecho por Arias era:  $30.000 : 1.200 = 25$  (Cf. Id. p. 262). Esas cifras pueden ser admitidas en general como correctas, aunque a la baja, considerados los gastos básicos, y comparadas con las que se encuentran en la contabilidad del propio impresor (M.P.-M. 121, f° 345):

“Pergameni foliis ad duodecim exempl. pro Magte. Regia imprimendis opus est 21.096. Constat vero unumquodque folium quatuor stufferis qui numerum conficiunt stufferorum 84.384, florenorum vero 4219.

Rismis papyri opus est quatuor milibus trecentis septuaginta quinque, absque foliis consumendis in probis, quod aiunt, faciendis et aliis variis modis perdendis. Unaqueque vero risma constat impressa octo florenis fac. flor. 35.000

Inter unumquodque folium imprimendum perduntur folia papyri paulo plus minusve sex et viginti, qui efficient numerum 29.108 foliorum: Rismarum vero papyri quinquaginta et octo cum 108 foliis, flor. 232.-17”.

En suma, a ocho florines la resma impresa, poco más de 35.000 florines. De donde resultaba un coste de edición medio por ejemplar, “unumquodque exemplar”, calculado por Plantino, a 30 florines. En realidad algo menos: si cada Biblia consumió 3’5 resmas de papel, a 8 florines la resma impresa (3’5 x 8), el precio sería de 28 florines ejemplar. Otro cálculo: si fueron 4375 resmas de papel las empleadas, y 3’5 las resmas de cada ejemplar (4375 : 3’5), el número final de ejemplares habría de ser de 1250.

Pues bien, la tasa oficial de la Biblia fue de 70 florines los ejemplares comunes, a saber, 48 fl. los cinco tomos del texto sagrado y 22 fl. el aparato.

Veamos ahora los beneficios totales posibles, calculados “grosso modo”. Es de notar que el propio Felipe II, en la carta de Arias Montano a Zayas de diciembre de 1571 en que le comunicaba los precios de venta, escribiese de su mano al margen: “Sumad esto por ver lo que se sacará della” (CODOIN, p. 262).

La edición constó, como se ha repetido, de 1213 ejemplares, repartidos de esta manera (con sus precios sin encuadernar, según la tasa):

- 13 en pergamino para Felipe II (no venales)
- 10 en gran folio, papel imperial de Italia a 200 fl.
- 30 en folio imperial del águila a 100 fl.
- 200 en papel fino real del racimo, de Lyon, a 80 fl.
- 960 en papel gran real de Troyes a 70 fl. (60 para los libreros).

Unas cuentas sencillas según ejemplares impresos y precios de venta en florines, dan los siguientes resultados:

- 10 x 200 = 2.000
  - 30 x 100 = 3.000
  - 200 x 80 = 16.000
  - 960 x 60 = 57.600
- Total: 78.600 fl. (39.300 escudos)

El Rey, se reservó, como está dicho, los ejemplares en pergamino, pues el material se había pagado aparte a mayores; además de la suya, regaló Biblias en pergamino al Papa (que se conserva en la Vaticana), al Duque de Alba (en el Museo Británico) y al Duque de Saboya (en Turín); de las nueve restantes, cinco fueron al Escorial, donde se conservaron hasta 1789, en que se regalaron cuatro al Príncipe y a los Infantes (hoy queda allí una) (21). El 10 de abril de 1572 una partida registra la entrega a Arias Montano de cinco Biblias Reales en pergamino de once cuerpos cada una para enviar a España a Su Majestad, sin embargo, el 2 de diciembre del año siguiente debían de seguir en Amberes, pues se pagan nueve florines por nueve cajas de madera en que están nueve Biblias en pergamino que son de su Majestad y que tiene Arias Montano. De los ejemplares en papel, el Rey regala uno al cardenal Sirleto (llevaba la siguiente dedicatoria en letras doradas: “Cardinal Sirleto Regium munus ob eruditionis laudem”) y otro al Comendador Requensens; los otros 128 se entregan igualmente a Arias Montano para su envío a España. Pero no todos llegan a su destino: en abril de 1575 el Rey hace regalo a Plantino de 49 Biblias completas (Corr. 618), regalo que equivalía a 2.880 florines según su precio de venta. Por tanto, descontados los dichos, suponemos que a España llegarían 94 ejemplares a cargo del anticipo, recibos de los cuales por parte de diferentes secretarios reales se conservan en diferentes conjuntos documentales.

La venta se dilató un tanto por la tardanza de las aprobaciones, pero siguió una marcha segura. Salvo esas 94 Biblias, que también estaban pagadas, Plantino pudo disponer libremente del resto, a saber, más de 1100 ejemplares (según mis cálculos 1119 exactamente). Ya en 1572 hace una gran venta de 400 ejemplares a Luis Pérez (Corr. 398), con gran rebaja, al parecer, por las que cobró 16.800 florines, o sea, a fl. 42 por ejemplar; en 1581 otras 50 a su socio de París Miguel Sonnio; el goteo de ventas al por menos a libreros y a particulares es continuo a juzgar por la contabilidad y correspondencia.

Al menos de un envío importante a España tenemos noticia cierta (que contradice a quienes han afirmado la negativa de Plantino a las ventas directas en la Península): es el caso de una breve carta de Arias Montano, que creo desconocida hasta el momento (agradezco a F.Bouza la indicación) dirigida tal vez a Zayas desde Amberes por los años de 1573 ó 74, y referida a un envío a Medina del Campo. Dice así (BNM. Ms. 11.751, f. 127):

---

(21) La del Cardenal Infante don Luis Antonio de Borbón se conserva en la Biblioteca Pública de Toledo. Cf. J. Méndez Aparicio, *Catálogo de los impresos del siglo XVI de la Biblioteca Pública del Estado*. Toledo, v. II, Madrid, 1993, nº 950.

*Señor mío:*

*No sé si me olvidé en la otra carta de avisar a V. M. que las XXIII Biblias que allá están yvan a Medina para venderse allí por cuenta de Plantino porque él las había encomendado a Luis Pérez se las encaminasse, y si V. M. y los Sres. que en este ministerio entienden son servidos que se estén allá por cuenta de Su Magd. y que yo dé acá a Plantino otras tantas de las ciento que me ha entregado, converná que yo le descuento el seguro del dinero que deve porque las asseguró a más de doze por ciento y agora con estas rebueltas y pérdidas costará más que a XX por ciento. V.M. me responde acerca desto de que se ha scritto al Rmo. de Segorbe.*

*Besa las manos a V. M. su servidor*

*B. Arias Montano [Rúbrica]*

En noviembre de 1577 el propio Plantino le escribe en tono satisfecho a Camerario, quien le pedía una Biblia, que apenas le quedan ejemplares (“vix supersunt exemplaria vendenda”) y que se vendían a 80 florines (Corr. 780).

No obstante, en 1584 firma un contrato con Martín de Varón, el yerno de Luis Pérez, para su venta en sociedad, en el que declara que le quedan 180 Biblias por vender y a su socio Martín 80 por lo que éste le compra 50 a Plantino para igualarse, y por las que le paga 350 libras de grueso (Corr. 1019). Si estos datos son ciertos, quiere decir que en diez años aproximadamente se habían vendido 860 Biblias, a una media por año fácil de calcular, y que a una media de 60 florines ejemplar (precio sólo para libreros), resulta una cifra ya superior a los gastos totales de edición. A comienzos de 1587 Plantino le declara (?) a Zayas que quedan 150 Biblias aún sin vender en poder de su socio, y que se vendían a 70 fl. cada juego sin encuadernar, lo que costaba otros 20 fl. como mínimo (Id. 1204); o sea, en tres años se habían vendido otras 110 Biblias, por lo que quedarían 150 en almacén. Lo que no cuadra del todo con la cantidad expresada por Moreto al mismo Zayas, muerto ya su suegro, de que tiene 170 ejemplares por vender (Id. 1487).

No es tarea fácil cerrar la contabilidad de la Biblia. Primero, no es posible un control perfecto de la edición: operamos con los 1200 ejemplares completos declarados, pero desconocemos el número de los tirados aparte, en particular del Aparato; de los Tomos VI, VII y VIII y de partes de ellos, se vendieron ejemplares por separado, en concreto, de la Biblia hebrea (el VII) a 10 fl. y los Léxicos a 7 fl. En 1580, planeando una nueva impresión de dicha Biblia en menor formato, le escribía a Montano: “Aliquot etenim jam praeterierunt menses ex quo nulla nobis ex ducentis que ultra numerum aliorum librorum impresseramus restant exemplaria” (Corr. 865), o sea, del tomo VII, que sería la nueva edición de la Biblia hebrea y Nuevo Testamento de 1584. Siempre la contabilidad “de Plantino”. En segundo lugar, Plantino continuó durante toda su vida, y después sus sucesores (las *Antigüedades judaicas* por Raphelengio), reimprimiendo materiales extraídos de la Políglota, por hablar sólo de los beneficios directos.

En cualquier caso, pienso que según las cuentas hechas sobre costes y número de ejemplares vendidos (más de mil) por precios ordinarios de venta, arriba señalados, aun sin contar el gran negocio que se derivó para Plantino por el tirón propagandístico

que la Biblia supuso, y excluyendo también todas las reimpresiones parciales de material bíblico, y restando, si se quiere, todas las pérdidas y pagos de intereses que sus apologistas crean justos, a cualquiera se le hace evidente, como anticipé, que si la Biblia Real no fue un gran negocio para su impresor, tampoco la ruina que tanto se ha propalado por unos y por otros. “No ganará en la impresión cosa ninguna, si no es el servicio que ha querido hacer a Dios y al Rey, y aprovechar en la república cristiana; empero ganará después algo en imprimir con los privilegios las partes que aquí van añadidas, imprimiéndolas en menor forma y papel, porque son necesarias y se le venderán”, así le escribía Arias Montano a Zayas a finales de 1570, con más razón en lo segundo que en lo primero (CODOIN p. 187), y quizá echando a rodar un rumor que no ha cesado de correr hasta el presente: “No se ha de dar noticia del costo, porque todos cuantos hay piensan que cuesta cien mill escudos, y que los pone su Majestad, y que por respeto del bien público no tienen el precio ni venta del libro, aunque se venda por menos de lo que cuesta la obra. Esto es lo que todos se tienen persuadido de si mismos” (Id. Ib.). Y en ello parece que seguimos. Un último testimonio, éste de un extranjero, por mor de la imparcialidad: “Diese Bibel, so manche finanzielle Verlegenheit sie zunächst auch für den Verleger im Gefolge hatte, legte den Grund zu dem späteren Weltruhm und Reichtum des Hauses Plantin Moretus” (Kapp 1886: 504). Más aún, mi opinión es que Plantino jamás perdió el control de la diferencia entre los gastos originados por la edición de la Biblia y los ingresos resultantes de sus ventas, de los beneficios si se quiere. No veo el azar por ninguna parte.

### **Coda: la Biblia de 1583.**

Entre esos beneficios añadidos, Plantino supo, además, aprovechar óptimamente los materiales incluidos en la Biblia Regia y reutilizarlos en otras ediciones, en una medida que nadie se ha parado todavía a cuantificar. Un producto más, derivado de aquella y de los grabados de los *Monumenta* montanianos, fue la gran Biblia de 1583, “curiosamente” salida de sus prensas en los momentos que menos hubieran esperado sus apologistas: “This in folio-Bible is one of the most impressive and beautiful editions of the Plantin Press. It is the result of a rather curious publishing-adventure: realized with the financial help of the Spanish King at a moment when Plantin was considered by many to be a follower of the rebels, and in any way lived in rebel-held country and printed many ordinances and decrees decrying Philip II and his partisans. Already in 1580 Plantin started working on this Bible...” (Voet, PP. n° 690, p. 367). Sin comentario.

Bien mirado, pudo ser otra empresa fríamente meditada de Plantino. Para empezar, el papel utilizado era el que había sido comprado para los Antifonarios y Libros de coro: “Car quant au papier d'icelle Bible que j'ay commencee passé 18 mois, c'est de celuy qu'a grands et insupportables fraiz et interets j'avois gardé dès le temps que par ordonnance des susdicts Signrs. [Villalba y Briviesca] au nom de sadicte Mté. j'en avois fait provision pour les Usages qu'ils me commandoyent alors d'imprimer pour les Royaumes d'Espagne” (a Zayas, Corr. 940); lo segundo es que Plantino quería dedicársela a Felipe II; en la misma carta a Zayas le dice: “J'espere de l'achever devant Pasques [de 1582] et si j'estois certain que sa Mté. y print plaisir je la mettrois

en lumiere sous son nom avec telle instription que je scaurois luy estre agreable”, aunque al fin la dedicatoria fuera para su sobrino, y después yerno, el Archiduque Alberto de Austria, coheredero de la corona de los Países Bajos; dedicatoria que el impresor incluía o no según el destinatario (el ejemplar de Arias Montano parece que no la tenía, y se lo recuerda; el de la BUS, S<sup>a</sup> 3877, que he visto, sí la tiene). Pero debió de haber otras cuestiones de fondo y no se publicaron ciertos prefacios orientativos que estaban preparados; el 22 de septiembre del mismo 83 le escribía Arias a Plantino desde la Peña tras recibirla: “Placuit maxime mihi Bibliorum exemplar novorum in quo tamen prefationem illam nequisivimus quam tibi Sebastianus Perezus nunc Oxoniensis [sic, pro Oxomensis, i.e. “de Osma”] Episcopus miserat, eam ille ex nostris commentariis conceptam mihi fassus pro nostra tibi obtruisse ait. Deest etiam dedicatio ad Cardinalem Austriacum” (Corr. 1011). Y Plantino, siempre conciliador, le escribe poco después a Zayas: “je m’offre de servir au Rme. Evesque de Osma et a tous autres que V. Ille. Se. m’ordonnera” (Id. 1056) (22). El caso es que Plantino recibió por ella, o gracias a ella, una elevada suma, cifrada en 9.000 florines, casualmente (?) el probable monto real de la deuda que se venía alargando desde el tiempo de los Antifonarios (infra), diez años atrás. El 4 de diciembre de 1585 le escribía Plantino con su “pusillanimité accoustumée” a Flaminio Garnier, el secretario de Alejandro Farnesio, junto con una Biblia, “por la dedication delaquelle V. S. me procura passé quelque temps la reception de la gratuité de sa Majesté” (Corr. 1050); y a D. Bernardino de Mendoza, embajador en París: “Ultra quod si quid Regiae benignitas [sic, pro benignitati] placuerit addere ego cum illo amplo honorario pro dedicatione Bibliorum Illistriss. Cardinali Alberto ex eius Regiae Majestatis mera liberalitate a me recepto inter beneficia mihi exhibita numerabo praedicaboque semper” (Corr. 1205). Pero no se piense que había terminado aquí el contencioso, que ya se me antoja eterno, de la deuda de Felipe II para con su prototipógrafo.

## 2b.- Los libros litúrgicos.

La segunda gran empresa editorial, ésta de mucho mayor envergadura económica, llevada a cabo por la Corona en la casa antuerpiense fueron los libros litúrgicos, motivada por la misma contingencia histórica, religiosa, y política (23), que la Biblia:

---

(22) Se conserva en la Biblioteca del Cabildo de El Burgo de Osma, encuadernada en tres tomos, como era común, dado su tamaño. El ejemplar de la Biblioteca Universitaria de Salamanca lo está, sin embargo, en uno sólo.

(23) Bouza 1995: 47s: “... el año de Lepanto, no era un desvarío fruto de una obsesión enfermiza que el monarca se ocupara con todo detalle de advertir por extenso sobre la impresión de los libros litúrgicos que había ordenado el Concilio de Trento... Si el rey revisaba el texto del misal podía, por ejemplo, insistir en que “en las oraciones del viernes santo a de decir et pro catholico rege nostro”, asegurándose que su nombre resonaría en las voces de los oficiantes del medio mundo por el que se extendían sus dominios. Se comprenderá que no fuera éste tiempo perdido para el monarca de una edad confesional preocupado por asegurarse la presencia entre sus súbditos allá donde éstos se encontrasen y que necesitaba la propaganda del Defensor Fidei para justificar su poder y dar sentido a su propia realidad dentro y fuera de sus reinos”.



ahora la necesidad de unificar la liturgia y el rezo diario en toda la Iglesia católica a la zaga del Concilio de Trento; la consecuencia fue la enorme demanda, de misales y breviarios sobre todo, que en corto espacio de tiempo hubieron de tirar las prensas para satisfacer el deseo del Rey que quería acatar aquellas normas y proveer sus reinos de España y las Indias de tales libros, el llamado “nuevo rezado”, y también la dura competencia que surgió entre las administraciones eclesiástica y real por el control de los beneficios que ello suponía. Los episodios son de sobra conocidos (Hergueta 1905; Peligry 1977, 1978, 1990; Moll 1987, etc). Una estimación aproximada sobre la base del número de diócesis, parroquias y personas del clero regular y secular en la segunda mitad del XVI, me llevan a un cálculo, solo para la Península, de necesidades urgentes de libros litúrgicos del orden de 100.000 breviarios y 200.000 misales, diurnales, etc. Eran, por otro lado, cálculos al alcance de cualquier impresor, librero o simple hombre de negocios de entonces. Y de nuevo Plantino supo estar en el lugar idóneo y, aprovechando el tirón de la Biblia, hacerse con nuevos encargos millonarios a principios de 1571. Sólo pedía el préstamo de dos mil florines anticipados para papel y una de las casas confiscadas en Amberes donde poder secar tal cantidad de pliegos; a cambio ofrecía entregar cada trimestre seis o siete mil breviarios y otros tantos diurnales, y cuatro mil misales, a un precio “que acá ha parecido harto moderado”. Para la edición, aunque se atenían a la normativa tridentina, se exigían unas pequeñas adaptaciones al uso de España recogidas en los “advertimientos” que se le enviaban a Plantino, muchos de la propia mano de Felipe II, en los que mostraba profundos conocimientos de liturgia (CODOIN p. 192 s, 195); si no eran los delegados reales los encargados de hacerlo, los padres Francisco de Villalba, Juan de Toledo, Juan de Benavente, etc; el incumplimiento de algunos de ellos sería motivo de desavenencias y a la postre del corte de los pedidos a partir de 1576 (y del fracaso del tercer proyecto, los libros de coro, como después se verá).

Mucho se ha discutido sobre el privilegio a Plantino para su impresión; aunque nadie ha visto el documento, es cierto que el prototipógrafo afirmaba tenerlo, real y papal (Corr. 477: “Digo yo Christoval Plantino que por los Privilegios de su Santidad y de su Cathólica Real Magestad puedo yo sólo imprimir los Breviarios, Diurnales, Misales y Horas reformadas según el Concilio de Trento en aquestos estados y no otro nissuno”), cuando la verdad parece ser que lo único que consiguió, Granvela mediante, fue privilegio papal para unas Horas de la Virgen y alguna otra menudencia litúrgica (Id. 388, 475). Tampoco debe olvidarse que la magnitud y urgencia de la demanda provocaba de inmediato una infinita diversificación e imposibilidad de control en el caso de una oferta libre: ¿quién iba a corregir tantísimo impreso, a inspeccionar lo producido, a garantizar las cantidades requeridas y, sobre todo, la uniformidad? Lo que se deduce de la legislación libraria del momento es justamente esa desbordante necesidad de controlar las diversas fases del proceso editorial, esto es, control doctrinal, control de los precios y control de la producción según demanda: eso es lo que manifiesta la Provisión real de 9 de agosto de 1572 (García Oro-Portela Silva 1997: 37ss). Pero también es cierto que se obserba la urgencia de las partes por hacerse con el monopolio de tan floreciente negocio: Pío V y Gregorio XIII de un lado y Felipe II de otro.

Arias Montano al menos, sus pasiones plantinianas aparte (“cuantos se imprimen en Roma y Venecia, son intolerables”, CODOIN, 185s), era muy consciente del interés económico del proyecto: “Huelgo que haya llegado allá mi carta en que yo trataba

del útil que se podría sacar de los breviarios en servicio de S. Md. Torno a afirmar por ésta, que si S. Md. es servido desto, sacará por lo menos un tercio más mandándolos imprimir aquí que allá... Lo mismo será de los misales que saldrán aquí con grandísima ventaja, y valdrán muy más barato y sacará dellos S. Md. una grande cantidad de escudos" (CODOIN p. 185 s). La decisión de que se imprimiesen en Flandes fue personal del Rey: "he acordado que los imprima Cristóforo Plantino, le ordena al Duque de Alba (Id. p. 192), por ser como es impresor de tanto caudal, legalidad y confianza". Otra cosa distinta, conociendo la mentalidad y estrategia política de Felipe II, es reducirlo todo, o colocar el interés económico en primer lugar. Mas con ello ya estamos hablando del "privilegio de venta" concedido a los monjes del Escorial, cuestión que nos atañe menos directamente y mejor estudiada (Moll 1987, 1990; Peligry, 1978, 1990). Nosotros nos limitaremos aquí a revisar la producción y sus números.

Para arrojar nueva luz sobre las cuentas seguimos el mismo procedimiento documental de cargo y data o descargo empleados para la Biblia (MP-M. Ms. 121, fº 131):

"Christóval Plantino prototypographo de su Magd. / Cargo / El dinero que ha recebido y ha entrado en su poder por cuenta de Su Magd. para la compra y gastos de los Breviarios, Missales, Diurnales, Oras y otros libros y cosas desde 3 de março de 71 en adelante. / Cargo.

#### 1571

- Primeramente en tres de março 1571 recibió Christóval Plantino de Pedro de Yssunça por orden del Duque de Alva dos mill florines de a veinte placas cada uno los quales Su Magd. mandó prestar al dicho Plantino para los gastos desta obra 2000 fl.
- En 18 de noviembre del dicho año cinco mill florines por 2500 escudos de 40 placas que recibió el dicho Plantino de Luys Pérez por Arias Montano desdel dicho día hasta 31 de julio 1572 en quatro partidas 5000 fl.

#### 1572

- En 7 d'agosto 1572 recibió el dicho Christóval Plantino dos mill y cinco florines y ocho placas del dicho valor, que son por una letra de Graviel de «Gayas sobre los Fúcares por ausencia de Arias Montano questava en Ytalia 2005'8 fl.

#### 1573

- Más recibió el dicho Christóval Plantino en cinco partidas desde el 18 de março año 1573 hasta 14 de junio del dicho Luys Pérez por Arias Montano seis mill florines 6000 fl.
- En 19 d'agosto de 1573 recibió Christóval Plantino cinco mill y cien florines por lo que montan 2834 escudos de a 72 gruesos por letra d'España de Lorenzo Spínola sobre Battista Lomelino 5100 fl.

#### 1574

- Recibió más Plantino de Battista Lomelino y Pedro Spínola por él en virtud de un crédito de Lorenzo Spínola de 10000 escudos de a 72 grue-

<p>           sos desde primero de setiembre de 1573 hasta 13 de enero de 74 diez y            ocho mill florines         </p> <p>           - Recibió más el dicho Plantino en 26 de março de 74 de Luys Pérez por            Arias Montano 3314 fl. los quales tomó el dicho Arias Montano de            Francisco Ruys de Vergara para Madrid y le dio letras suyas de 1900            escudos 1/2 sobre Hernando de Virbiesca a pagar a 26 de mayo que cos-            taron a 69 gruesos y 3/4 y montan los dichos         </p>	<p>18000 fl.</p> <p>3314 fl.</p>
[Total]	41.419 fl. 8 placas.

Por manera que monta el cargo del dinero que el dicho Christóval Plantino ha rescibido por cuenta de su Magd. para la compra y gastos de los Breviarios, Missales, Diurnales, Oras, y otros libros y cosas quarenta y un mill y quatrocientos y diez y nueve florines y ocho placas como por las siete partidas en esta hoja contenidas paresce [Rúbrica]”.

Los precios de los libros litúrgicos fueron acordados por ambas partes; autógrafo del propio Arias Montano se conserva en el Archivo plantiniano el concierto hecho (Ms. 121, fº 63):

“Memoria de los precios concertados con Plantino desde el mes de março de 71.

- Embiáronse los primeros missales, 75, que eran de los comunes al uso de Flandes, a quatro florines la pieça concertados.

En deziembre del mismo año se començaron a embiar los libros impresos a fuero de España concertados en los precios siguientes:

- Los breviarios en 8º del papel blanco, en 19 placas y media la pieça
- los breviarios en 8º de común papel en 17 placas y media
- los officios de la orden de Santiago, una placa y un quarto por pieça
- los enquadernados dorados, a seis placas por pieça de enquadernación en tablas negras.
- los enquadernados sin dorar con sus manezuelas a 5 placas
- los diurnales pequeños con los officios de Santiago y S. Jeronymo a 4 1/2 la pieça
- En 27 de ottubre se començaron a embiar los missales in folio de los del papel común impresos al uso de España, igualados a 3 florines y 5 placas
- de la carta más delgada, a 4 flor. la pieça
- Missales en pergamino de la misma forma a 40 florines la pieça Breviarios en 16º a treze placas y media la pieça
- las missas de los Sanctos de España para los missales in folio a 6 placas pieça

En 6 de Abril 1573

- Las horas en 12º a 5 placas pieça
- los hymnos para las dichas horas a placas 1 y media
- las horas en 24º a tres placas pieça
- los hymnos en 24º a placa 1 pieça
- las horas en 32º a placas 3 pieça de las comunes.

- las horas en 32° con las figuras de cobre a placas 6 la pieça
- las horas en 16° con hymnos y suffragios, placas 5 pieça
- En este mismo tiempo otra edición de breviarios en 8° más ad longum que creció tres pliegos y medio por pieça, concertados en placas 20 1/2 pieça

### Missales

- Missales en 4° a 35 placas pieça
- Breviarios Romanos in folio al uso de España del común papel a quatro florines y diez placas
- los breviarios in folio del papel de marca mayor cinco florines y diez placas

### En 27 de ottubre 1573

- Breviarios nuevos en diez y seis de mayor letra que los de antes a placas 14 pieça
- Horas en 12° con sus hymnos etc. a placas 6 pieça menos que las de antes
- las mismas horas con figuras en cobre 12 placas pieça
- Horas en 8° de mayor marca con figuras en cobre a placas 34 pieça
- Horas en octavo con viñetas y figuras de cobre a florines 6 placas 10 pieça
- Obras de fray Luis de Granada en papel a 7 florines en 14 cuerpos cada suerte
- Missales de 4° pequeño otra impresión, placas 32 pieça

### En fin de Abril 1574 se imprimieron

- Missales en 8° con figuras en madera a placas 17 pieça
- Missales en 4° pequeño otra impresión con figuras de madera 28 placas pieça
- Missales en 8° con figuras en cobre a 17 placas sin las figuras por las 26 figuras en cobre treze placas y media, son 30 1/2 pieça
- Missales en 4° grande del papel fino a 52 placas 1/2 pieça
- Por figuras en cobre para estos missales mi. 57, placas 50 1/4 según los precios embiados en España a 18 de nero que sale cada missal a florines 5, placas 2 3/4".

A continuación paso a referir, como muestra, las ediciones de libros litúrgicos según el contenido de los envíos a España con sus fechas y precios, extractado de la data de Plantino; es posible, pero más trabajoso, hacerlo igualmente a partir del registro de las mercancías, que detalla el contenido de cada baúl o bala:

## MISALES

### 1571

18-10-71: 75 Misales Rom. in folio a 4 fl 300 fl

### 1572

27-10-72: 600 Misales fº papel común a 3 fl. 5 placa	1950 fl
100 Misales fº papel grande fino a 4 f	400
6 Misales fº pergamino a 40 fl.	240
700 Misales de los Santos de España que se añadieron a los Misales de fº a 6 pl	210
4 Misales de papel grande	16

### 1573

6-4-73:	64 Misales 1º papel común al uso de España a 3' 5	208
	5 Misales papel mayor fino a 4 fl.	20
	1000 Misales Rom. 4º pequeño a 35 placas	1750
7-9-73:	85 Misales de la 1ª estampa, 4º pequeño a 35 pl.	154
	492 Misales Rom. 4º grande, grabados madera a 45 pl	1107
	420 Misales Rom. 1º uso de España a 3 fl.	1260
	1250 Misales en 4º pequeña forma a 32 placas	2000

### 1574

19-3-74:	484 Misales en 4º grande, grabados madera a 45 pl	1089
3-6-74:	553 Misales en 4º grande, grabados madera a 45 pl	1244
	231 Misales en 4º grande, papel fino grab. cobre	
	-sin las figuras a 52 placas y 4ª	
	-con 57 grabados cobre, cada M. 5 fl. 2 pl 3/4	1186'15 3/4
	1204 Misales en 4º pequeño a 28 placas	1685'12
	960 Misales en 8º con grabados de madera a 17 pl	816
5-6-74:	280 Misales 4º grande papel fino, cobre a 5'2 3/4	1512'15

Se añade la cuenta de fl 11588'2 y 3/4 por Misales impresos y no enviados todavía a España:

	489 Misales 4º grande papel fino, cobre a 5'2 3/4	2512'4 3/4
	96 Misales 4º pequeño a 28 pl.	134'8
	40 Misales 8º, figuras de madera a 17 placas	34
	300 Misales 8º, figuras de cobre	
	-sin las figuras a 17 placas	
	-con 26 fig. a 13 pl. 1/2, cada M. 30 pl. 1/2	457'10
	400 Misales 1º comunes, fig. madera, 3 fl.	1200
	1000 Misales 1º grandes, papel grande, fig. cobre	
	-sin las figuras a 4 fl.	
	-con 57 fig. a 3'5, cada M. 7 fl. 5 pl.	7250

## BREVIARIOS

### 1571

2-12-71:	640 Breviarios Romanos en 8º al uso de España, de papel blanco a 19 pl. y 1/2,	Fl 624
	396 B. R. en 8º, uso Esp., papel común, a 17 pl	346'20

### 1572

7-2-72:	560 B. R., 8º, uso Esp., papel común, 17 pl 1/2	490
	450 B. R., 8º, uso Esp., papel blanco, 19 pl 3/4	438'15
	45 B. R., 8º, uso Esp., papel bl. enc., 25 pl 1/2	57'7 1/2
	48 B. R., 8º, encuadernados, a 22 pl 1/2	54
27-10-72:	2000 Breviarios, 8º, papel fino a 19 pl. 1/2	1950
	1200 Breviarios, 16º a 13 pl. 1/4	810

### 1573

6-4-73:	2500 Br., 8º uso Esp. otra edición que tiene tres pliegos y medio más que la 1ª a 20 pl.	2562
	810 B. R. fº de Cámara uso Esp. papel com. 4'5 fl	3645
	144 B. R. fº de Cámara papel grande fino a 5'10	792
7-9-73:	1200 Br. en 16º letra más grande a 14 pl.	840
	1600 B. R. 8º, 2 v. y grande letra ad longum, 32 pl	2560

### 1574

5-2-74:	Para Breviarios fº en pergamino se anotan fl	1440
---------	--	------

## HORAS

### 1573

6-4-73:	1500 Horas de Pío V en 12º a 5 pl.	Fl. 375
	1500 Himnos en 12º para dichas Horas a 1 pl. 1/4	112'10
	1500 Horas de Pío V en 24º a 3 pl.	225
	1500 Himnos en 24º para dichas Horas a 1 pl.	75
	1200 Horas de Pío V en 32º fig. madera a 3 pl	180
	150 Horas en 32º, fig. cobre a 6 pl.	45
	2000 Horas en 16º con los sufragios a 5 pl.	500
7-9-73:	500 Horas de Pío V en 12º con Himnos com. a 6 pl	150
	200 Horas en 12º figuras cobre a 12 pl.	120
	12 Horas en 8º con orlas y fig. cobre a 6'10 fl.	78
	200 Horas grandes 8º fig. cobre sin orlas, 34 pl.	170
	5 Horas enc. y doradas, orlas, fig. cobre, 7 fl	35
	2 Horas grandes 8º fig. y orlas madera enc. 27 pl	2'14
	500 Horas en 32º con himnos comunes a 3 pl.	75
	250 Horas en 32º figuras cobre a 6 pl.	75

## OFICIOS

### 1571

1-12-71:	1036 Oficios de Santiago a 1 pl. 1/4	64'15
	1036 Oficios de San Jerónimo a 1 pl. 3/4	90'13

### 1572

7-2-72:	1010 Oficios de San Jerónimo en 8º a 1 pl. 3/4	88'7 1/2
---------	--	----------

## DIURNALES

7-2-72:	450 Diurnales en 24º con Oficios de Santiago y San Jerónimo de la misma forma, a 4 pl. 1/2	101'5
---------	--	-------

## ANTIFONARIO

27-10-72:	1 Antifonario grande a 16 fl	16
-----------	------------------------------	----

Resumiendo la tabla anterior, la tirada de libros litúrgicos que vinieron España por encargo de la Corona, sólo y exclusivamente entre 1571 y el verano de 1574, es como sigue:

• Misales:	10.834
• Breviarios:	11.593
• Horas (más Himnos):	11.019
• Oficios:	3.082
• Diurnales:	450
• Antifonarios:	1
Total:	36.979

En dinero, los ejemplares anteriores supusieron a las arcas reales la suma de 53.082 florines en esos tres años. Pero no acabaron aquí las operaciones. El último gran envío oficial de libros litúrgicos tuvo lugar el 6 de abril de 1576. Para que se vea el volumen de la mercancía, se entregaron a Jerónimo de Soto 2716 misales en folio de los comunes y 280 de los de papel fino, esto es, 2996 misales que fueron empaquetados en 107 balas, de la n° 200 hasta la n° 307; como los de papel fino venían en 10 balas, deducimos que venían 28 misales en cada bala.

El monto total de la operación fue enorme, aunque no todos hagan las mismas cuentas y saquen idénticas consecuencias. Para M. Rooses, Plantino envió a España en seis años unos 60.000 libros litúrgicos por un valor de 97.318 florines 10 1/2 placas (Corr. 388, n. 2). En opinión de L. Voet (1990: 90), "Plantin a ainsi de 1571 à 1576 livré a son auguste associé des missels, bréviaires, et livres d'heures pour la somme phénoménale de 100.000 fl. Rien d'étonnant que la période de la collaboration entre roi et typographe coïncide avec l'apogée de l'officine plantinienne". Con mayor precisión, R. M. Kingdom lo ha fijado en fl. 110.136' 14 1/2 placas, que, según dice él, fueron pagados de inmediato por los funcionarios regios.

Mi opinión es que la cifra de Kingdom se refiere a la suma total de los pagos hechos a Plantino de parte de Felipe II, esto es, tanto por los libros litúrgicos como por la Biblia y el Antifonario; me baso para ello en una cuenta - resumen que se encuentra en M. P.-M. Ms. 22/6, f° 158, supongo que visto y utilizado por Kingdom, donde, en efecto, realizadas todas las sumas, da ese resultado. Es como sigue:

"Per Bibl.	fl. 21.200
P <sup>a</sup> rat. Ms. B. etc.	fl. 9.005' 8
2 <sup>a</sup>	fl. 11.314' 13
3 <sup>a</sup>	fl. 33.100' 1
Anticipatio	fl. 3.404' 5
P <sup>a</sup> cum Soto	fl. 5.764' 10 1/2
2 <sup>a</sup>	fl. 7.390' 11
3 <sup>a</sup>	fl. 6.474' 16
	<hr/>
	97.654' 4 1/2
4 <sup>a</sup>	fl. 6.765
	<hr/>
	104.419' 4 1/2
5 <sup>a</sup>	fl. 5.717' 10

El total final son, como se ve, esos 110.136 florines con catorce placas y media. Como algunas de las cantidades son de sobra conocidas por otros lugares de la contabilidad, es presumible que el resto también sea cierto. Por ejemplo, los 21.000 fl. de la Biblia; los 9.005'8 salen de los tres primeros pagos del cargo ofrecido más arriba (2.000 + 5.000 + 2.005'8); los 3.404'5 es exactamente el anticipo entregado para los Antifonarios, como veremos después, etc. Por eso opinaba que debía tratarse de la totalidad de los pagos. Pero volvamos a lo que entregó Plantino a cambio de esa abultada cifra.

Desglosado el volumen de libros litúrgicos enviados a España, doy las cifras calculadas por Rooses (1896: 169) y las mías propias (a partir del Apéndice III). El resultado es el siguiente:

	Roosees	Bécares
Breviarios:		
-en folio:	2.297	2.166
-en cuarto:	2.194	2.199
-en octavo:	11.764	8.739
-en dieciséis:2.115	2.400	
Total	18.370	15.504
Misales:		
-en folio:	4.525	9.915
-en cuarto:	10.930	11.930
-en octavo:	1.300	1.300
Total	16.755	23.145
Horas:		
-en octavo:		50
-en doceavo:	3.920	3.812
-en dieciséis:	2.000	2.000
-en veinticuatro:	1.100	1.500
-en treintaidós:	2.100	2.400
Total	9.120	9.762
Himnos:		
-en doceavo:	1.700	2.600
-en veinticuatro:	1.500	
Total	3.200	2.600
Diurnales:	450	450
Oficios de San Jerónimo:	1.851	2.496
Oficios de Santiago:	1.486	1.486
Oficios propios de los Santos de España:	1.240	20.240



El total de libros litúrgicos enviados a España en estos cinco años por Plantino se elevaría, según Rooses, a 52.472 ejemplares; según mis cálculos a 55.443, y a 75.683 si incluimos los Oficios Propios de España. Si no metemos, como no se debe, en el mismo cajón todos los libros litúrgicos, y comparamos esta cifra con las cantidades calculadas de la demanda sólo para España, resulta que lo vendido por el impresor antuerpiense, con ser un volumen enorme, representaría una pequeña parte, entre una quinta y una décima, del total de las necesidades del Nuevo Rezado. La pregunta, claro, es: ¿quién proporcionó el resto? La respuesta, sin ser precisa ni del caso, es que lo hicieron una multitud de impresores de Lyon, París, Venecia... pero también de Burgos o Salamanca (Moll 1990), en docenas de ediciones de las que en muchos casos no queda ni rastro (Odriozola 1996), pero cuya existencia es innegable. Véase si no la interesantísima documentación exhumada recientemente por García Oro y Portela Silva (1997), que lo deja bien a las claras. Por poner otro ejemplo, que además ilustra sobre la pugna entre impresores y libreros por participar en el negocio (y sobre el partido tomado por Arias Montano). El 18 de marzo de 1571 le escribía el bibliista a Zayas: "Otra cosa se me ofrece acerca de los breviarios, y es que entre las otras piezas se me enviaron por muestras unos cuadernillos de diurnal, impresos en Salamanca, y una hoja de breviario en octavo, allí también, según imagino, impresa, la cual hoja en octavo no puede servir de ejemplo a ningún impresor, porque no es posible imprimirse un libro entero con aquella pulideza, desparcimiento y delicadeza, sino aquello sirve de mostrar hasta cuánta diligencia podrá un artífice poner en su arte, entendiéndose en una hoja o dos, mas dar así una obra entera, o una tarea o media, yo aseguro que ninguno de allá se obligue a ello, y si se obligare yo no le fiaré el cumplirlo por ninguna condición que se me proponga..." (CODOIN, p. 243). Pues bien, ese *Diurnale romanum* se imprimió realmente; conocemos al menos una edición segura por Matías Marés, a costa de Juan Moreno, en Salamanca, 1567 (Ruiz Fidalgo, n° 653), entre otras muchas sin duda existentes, como ya está probado y se aclarará más abajo. Por no hablar de los misales y breviarios.

En las sumas anteriores se incluye, además de los costes de edición e impresión, parte de los elevados gastos de envío, es decir, las costas; cada envío o cargazón, como lo llamaban, se componía de un determinado número de cofres o de balas, según el diferente embalaje; para darse una idea de lo que ello suponía en términos económicos copio uno de cada clase. La segunda cargazón de libros litúrgicos para la Península es del 2 de diciembre de 1571; se componía de catorce cofres o baúles, y los precios ajustados por Arias Montano con el mercader Martín de Varón, el yerno de Luis Pérez, son éstos:

- "Por los dichos quatorze coffres cuviertos de vaquetta ocho florines la pieza es ciento y doze florines	112 fl.
- Por 42 mattas a tres mattas en cada coffre a placa la p <sup>a</sup>	2'2 fl.
- Por 42 ll [libras] de cuerda a 3 ll. por cada coffre a placa y media la ll. es tres fl. y tres placas	3'3 fl.
- Por 77 @ de cañamaça a dos placas cada es	7'14 fl.
- Por el trabajo de empacar los dichos 14 coffres a 3 pl. cada uno es 2 fl. y 2 pl	2'2 fl.
- Por llevarlos hasta la carana a envarcar para Zelanda	0'10 pl. 1/2"

En abril de 1572 se produce la sublevación de Holanda y de Zelanda y ya no volverían a embarcar en aquellos puertos del Norte. Entre el 6 de abril y el 8 de mayo siguiente de 1573 se envía la quinta cargazón de libros formada por 111 balas dirigidas por Arias Montano a la embajada de París y consignadas al secretario Aguilón; el detalle de las costas es éste:

- "Por la tela encerada para cubierta de las dichas ballas en todo	181 fl.
- Por la paja con que van assí mismo cubiertas las dichas valas a p <sup>a</sup> y media de paja en cada vala es	8' 6 1/2 fl.
- Por 499 @ 1/2 de tela gruessa para cubierta por de dentro de las dichas ballas a placa y m <sup>a</sup> cada @ es	37'9 1/4 fl.
- Por 499 @ 1/2 de tela más fina para cubierta por de fuera a dos placas cada @ es	49' 19 fl.
- Por la cuerda para liar las dichas 111 ballas a tres ll. en cada que son 333 ll. a placa y m <sup>a</sup> la ll. es	24' 19 1/2 -
- A los empacadores por empacar las dichas ballas a 7 placas cada	38' 17
- Por pesar las dichas ballas para conforme al peso concertar el porte hasta París, que pesaron onze mill doscientos y 84 ll. y se pagó al peso	1' 8 3/4
- De llevar las dichas ballas al peso	1' 17"

Por otro lado, los accidentes, incendios, pérdidas (Corr. 1420), asaltos, robos, estaban a la orden del día en el largo viaje de los libros hasta su destino. El más grave accidente fue el que se produjo en Calais, cuando se abrió una vía de agua en el navío del armador Petrico de Chávarri y se le mojó la mercancía, entre ello, 39 balas de libros, que ocasionaron grandes pérdidas: 291 florines por los gastos de salvamento más otros 146' 18 fl. a un librero de Brujas llamado Cornelis Daens del transporte y trabajo de beneficiarlos, lavarlos y secarlos; a Jerónimo de Soto lo arruinó (Id. 973); Plantino le cargó el gasto al destinatario (Id. 1446), pero como su venta resultó a la postre difícil, acabaría siendo otro de los inconvenientes que terminaron enturbiando las relaciones del impresor con los frailes del Escorial (Id. 524, 538, 589); era asunto todavía vivo en 1587 (Id. 1292). En Laredo ardieron otras veinticuatro balas de libros de las consignadas a Juan Pulman a comienzos de los ochenta.

Así como de la Biblia Regia todo el mundo se hacía lenguas, y con razón, no sucedió lo mismo con los libros litúrgicos. Y no eran sólo escrúpulos de frailes y envidias de los libreros españoles. Del 23 de agosto de 1573, cuando estaban los envíos en todo su apogeo, hay una carta conservada en el M.P.M., que creo no publicada, del secretario de estado Zayas a Arias Montano en que deja patente su opinión sobre la calidad y precio del producto. Dice así:

*"Han llegado ochenta balas y los tres coffres, y repartido a sus dueños lo que venía dentro, y yo quedo muy rico con mi Breviario de Cámara, que es admirable; pero si se imprimiesse de la letra y tamaño de los Missales de 4to. en uno o dos volúmenes sería muy estimado; dígalo v.m. a Plantino con mi besamanos y que para acá no imprima más Horas de N<sup>a</sup>. S<sup>a</sup>, a lo menos de las pequeñas, que no [...] ni creo que se acabarán de vender las seis mil que han venido en muchos días. Las grandes se dessean harto, y*

sobre todo gran copia de Breviarios, y en ellos y en los Missales han de poner toda la diligencia possible, dando orden que se vayan enbiando como se acabaren por donde se pudiere, y que pues se ha proveído dinero adelantado que se mejore el papel, que a la verdad lo más desto es muy ruyn. Y Diurnales tampoco queremos ninguno, que acá se hacen tales que holgara de verlos v.m. que con el primo lo embiaré un par d'ellos. Venían en el coffre dos juegos de las obras de fray Luis de Granada, y como v.m. no dize para quién son, y el Rey huvo de ver la memoria de todo, aplicó luego las unas para su monasterio y algunas otras cosas de que no me acuerdo distintamente. Pero si v.m. quiere que yo dé este otro juego a algún amigo, haré lo como me lo havisare. Ya creo que avisé de recibo de los quadernos del missal que agora se va imprimiendo, que será muy lindo, y tal ha parecido a Su Magd. y assí holgará que en acabándose venga uno entero, aunque para su persona no quiere otro que el de quarto, y torno a dezir que si deste tamaño viniessse cosa de Breviarios, ternía gran venta, y advierta v.m. que estos Missales se tienen acá por muy caros...”

Hubo más opiniones en el mismo sentido. J. B. Cardona en la *Traza de la librería de San Lorenzo el Real*, se expresaba de modo parecido: “Y para que esto se pudiese hacer con comodidad, importaría mandarse armarse un molino de papel, y aunque no fuese muy bueno, no sería menester reparar en ello, porque el de Flandes y de otras provincias, no es muy bueno...”

No todo eran mieles, como se ve; esa carestía, las quejas de los libreros españoles, que querían mayor parte en el botín, o competencia leal cuando menos, y sobre todo las discordias provocadas por las modificaciones introducidas por Plantino (cf. Corr. 723), o mejor, el no sujetarse a los advertimientos dados para el uso particular español, y querer unificarlo con el Romano para producir y vender más (a lo que se sumaba la resistencia de las diócesis españolas a renunciar a sus usos locales seculares), fue lo que acabó por envenenar la empresa antuerpiense de los libros litúrgicos y ganarle la enemiga de los frailes del Escorial.

Por ejemplo, el cese del P. Juan de Toledo, sucesor del P. Villalba, muerto éste en 1575, fue por tal motivo. La amarga carta exculpatoria que le escribe a Felipe II tampoco deja a Plantino en el mejor lugar; es de 11 de septiembre de 1577, y dice, entre otras cosas, así:

*Sacra Católica Real Majestad.*

*Ayer recibí una carta de nuestro P. General que va con ésta, por la qual entiendo que el Comissario [quizá el Licenciado Pedro Velarde] me ha removido del cargo que por orden de V. Md. se me avía dado de corregir los breviarios y missales, y apurando la causa o causas que para esto ha avido, he venido a entender que no ay otra sino aver yo escrito al Cardenal de Como sin orden del Comissario, y porque entiendo que esto no se avrá hecho sin que V. Md. lo haya entendido quiero decargarme de la culpa que me ymponen para que V. Magd. no me tenga por tan atrevido y tan vano como me avrán figurado. Lo que passa es que quando vino este breviario de quarto de Plantino, yo topé tantas cosas alteradas y innovadas en él que*

*me pareció necesario saber si ventan assí con abtoridad de Su Santidad, y dando parte dello al obispo de Salamanca y a los demás de la Congregación por dos o tres veces, me mandaron que yo escribiesse a Plantino y le embiase las cosas que tenía advertidas assí en el breviario como en el missal que venían alteradas, y que de su parte le pidiesse la autoridad conque lo avía hecho; yo le escribí por dos veces con todo comedimiento y le embié todas las advertencias que yo tenía copiladas y el me respondió essa carta que va con ésta, y por otra parte escribió a Roma fingiendo para hazer bien su negocio que yo le tenía secrestados [secuestrados] todos los breviarios, y para este efetto el Cardenal de Como escribió al Nuncio lo que V. Magd. verá por esse traslado que ay embío sacado por mano del secretario del mismo nuncio, y el nuncio me llamó y leyó la carta del Cardenal de Como, y diziéndole yo que nunca avía hecho tal secresto y que todos los breviarios estaban ya vendidos llanamente, y que eran muchas más las correcciones que yo avía embiado a Plantino, assí acerca del breviario como acerca del missal y no menos necessarias de advertirse que las que embiavan de Roma, mandóme que yo escribiesse todo esto al Cardenal y assí lo hize luego en su presencia... (Inst. Valencia D. Juan, Envío 99).*

Hay otra carta de Fr. Juan del Espinar, procurador de San Lorenzo, a Mateo Vázquez, publicada por Perez Pastor que da idea asimismo del sentir de los Jerónimos al respecto: *“También he sabido que tratan aquí algunas personas muy de veras y aun allá de inxerir en España a Plantino, y muy en perjuicio del privilegio que S.M. ha dado a su Monesterio de San Lorenzo, y juntamente con esto muy en desonor de nuestras impresiones, porque las que tenemos al presente son tan buenas y digo son mejores que las de Plantino, así en la letra, porque es de aquella forma que él la usa, como en el papel, porque es de Venecia y lo tiene hasta ventaja; y pidaseme razón de todo y aun de los precios y comodidad, que yo la daré bastante para confusión de los que hablan”*. Entre otros, sin duda, de Arias Montano, que sí conocía, sin compartirlo, el sentir del “Joannes Spinarius” (Corr. 1071).

Plantino fue desde el primer momento, desde que empezaron a llegar los libros litúrgicos en 1571 y 72, muy consciente de las quejas y de los motivos de las mismas: “Entre tantas desaventuras que me occuren y todos los trabajos y enfermedades que cada dia padesco nissuna cosa ay que me affiga tanto como el enojo de las malas nuevas de cierta presuncion que yo he entendido que V. Ill. S<sup>a</sup> [Zayas] tuvo de mí de ser negligente en las cosas que de su parte me han sido encomendadas...” (Id. 451); lo mismo que lo fue de la oposición de los frailes, como prueban sus disculpas ante el P. Juan de Toledo (Id. 723, 766), sus manejos con el jesuita Buyssetius (Id. 724, 735) o sus ingenuas protestas de inocencia ante Arias Montano (Id. 757); oposición que acabaría favoreciendo a impresores y libreros españoles, que era lo que el prototipógrafo temía: “Is [P. J. de Toledo] siquidem ut audio societatem inuit cum quibusdam impressoribus qui nollent me eas correcciones recipere neque vellent libros a nobis impressos eo devehi: adeo ut jam sim ab illis desertus postquam maximis laboribus et sumptibus eorum ministrorum jussu (...) ea comparaveram quae ad dictorum librorum impresiones varias erant necessaria: quaesiverunt itaque post obitum Rev. Patris Villalbae

... ocasiones plurimas quibus possent prohibere ne nostrae impresssiones eo veherentur vel cum illis conferrentur quae ipsimet curant suis sumptibus imprimi" (Id. 765). Serían los Junta sobre todo (Id. 564, 1210, 1263) y algún impresor francés: "sciunt omnes in qua apud Belgas aestimatione sit Plantinus, cui Galli et alii invidi typographi tam leviter et invidie maledicunt" (Id. 1265), contrarios al trato de favor y aspirantes a una parte del sustancioso botín, los beneficiados. Pero no me toca a mí hablar de todas estas empresas y proyectos (24).

Ahora bien, si momentáneamente perdió Plantino en 1576, en el siglo siguiente sus herederos los Moreto lograrían hacerse con la exclusiva de la concesión por otra centuria y media, hasta bien entrado el XVIII.

Para concluir este apartado, un somero repaso a la tipología de los libros litúrgicos impresos para España por encargo de la Corona podría ser de utilidad para quienes se mueven por la espesa selva de la analítica de ediciones plantinianas; aunque sin pretender, ni poder, descender a las últimas especificaciones, cosa sólo posible ante los ejemplares reales, dada la multitud de variantes y estados posibles de una misma edición. Por ejemplo, de unas simples Horas en octavo, Plantino puede tirar hasta: "... 4 suertes..., es a saber, grandes grandísima letra con figuras de madera; otras de las mismas con figuras en cobre; otras con orlas o vignettes y figuras en cobre, y las postreras con orlas en madera y las figuras en cobre" (Corr. 563). Y lo mismo sucedería con el resto. Éstas son, en fin, algunas "suertes" de libros litúrgicos romanos para uso de España:

### Misales:

- en folio:
  - pergamino
  - papel:
    - común, con grabados en madera
    - gran papel, con grabados en cobre (se vendían aparte)
- en cuarto:
  - menor (dos ediciones)
  - mayor: -con grabados en madera
  - con grabados en cobre
- en octavo:
  - con grabados en madera
  - con grabados en cobre

### Breviarios:

- en folio, de Cámara:
  - pergamino
  - papel:
    - común
    - gran folio

---

(24) Para estas empresas, Lapeyre (1955: 571 ss.); Moll (1995); una descripción de los escasos ejemplares conservados, en Odriozola (1996) o en las tipobibliografías publicadas.

- en cuarto mayor
- en octavo:
  - común
  - con los tipos mayores (maioribus characteribus), 2 vols.
- en dieciséis:
  - común
  - con los tipos mayores

### **Horas:**

- en cuarto con grabados de cobre
- en octavo:
  - con orlas y grabados de cobre
  - con grabados de madera
  - mayor, con grabados de cobre (maximae cum figuris aeneis)
- en doceavo:
  - comunes con himnos
  - con grabados de cobre
- en dieciséis: "cum officiis"
- en veinticuatro
- en treinta y dos:
  - con grabados de madera
  - con grabados de cobre
- en cuarenta y ocho ?

### **Oficios:**

- en octavo:
  - de Santiago
  - de San Jerónimo

### **Diurnales:**

- en veinticuatro

Además, se registran ediciones aparte de los tipos siguientes:

- Himnos, en doceavo y en veinticuatro.
- Fiestas de Santiago y de San Jerónimo, en veinticuatro.
- Proprium Sanctorum Hispaniae, en folio.
- Index ordinis Missalis, en cuarto.
- Canto de España, para misales en cuarto.

## **2c.- Los antfonarios.**

Los antfonarios o grandes libros para el canto en coro fueron el tercer gran proyecto del impresor flamenco con la Corona española, éste fracasado, aunque bien aprovechado por Plantino cuando tuvo que jugar la carta del victimismo.

En plena euforia de la Biblia y los libros litúrgicos, ciertos funcionarios reales, como el padre Villalba, el guardajoyas Hernando de Briviesca, el pagador Jerónimo de Soto, hablaron a Plantino de la nueva mina a explotar (tal vez la emulación de los Antifonarios impresos en Italia por Lucantonio Junta) y éste oyó tal vez lo que quería oír, comprando grandes cantidades del papel, especial para tales libros por el tamaño y la consistencia, y fundiendo nueva tipografía musical y gótica de especial diseño enviado de España, pues la empleada para los Antifonarios flamencos, ya impresos y de escaso éxito (25), no eran del gusto español, que prefería un gótico menos anguloso y más redondo, como era el usual por estas latitudes.

Pero no fue un proyecto precipitado, como no lo fue ninguno de los de Plantino. En noviembre de 1572 ya le escribía a Zayas: “Je ne puis maintenant respondre aucunne certitude touchant les livres de chant car cela requiert temps de considération et de calcul ce que je feray le plus tost qu’il me sera possible” (Corr. 438).

En marzo de 1574 se recibieron en Amberes el diseño de las letras y los originales en 19 cuadernos. Surgieron algunos malentendidos técnicos, como incluir seis o siete pentagramas por página; o que las alegaciones y remisiones estaban escritas en letra de menor tamaño que la del canto y rúbricas, lo que requeriría una segunda letretería, “otra letra castellana” (la gótica redonda), cuya grabación de punzones llevaría otros cuatro o seis meses (Id. 523).

Sin embargo, la empresa parecía comenzar con buenos augurios, a juzgar por la alegría de Plantino, pues también en esta ocasión recibió un sustancioso anticipo que el impresor, y sus homeros después, suelen mantener callado. Pero el documento notarial de recibo y obligación no nos dejará mentir (M. P-M. Ms. 212-6, f. 199):

*Sean quantos esta carta de recibo y obligación vieren cómo en dies y siete días del mes de henero año del nascimiento de nro. Señor Jesu Christo de mill y quinientos y setenta y cinco, en presencia de mí, Giles van den Bosche, escrivano público por su Magd. el Rey nro. Señor, en esta ciudad de Enberes del ducado de Brabant y de los testigos de yuso escritos, paresció presente Christóbal Plantino architipógrafo de su Magd. y vezino desta ciudad de Enberes, al qual doy fe yo el dicho escrivano que conosco, y otorgó haver recebido y que rescibió realmente y en dinero de contado del Señor doctor Benedicto Arias Montano por manos de Luys Pérez, residente en esta dicha ciudad de Enberes, en dies y siete días del mes de setiembre próximo passado del año passado de mill y quinientos y setenta y quatro años, tres mill y quatrocientos y quatro florines de a veynte placas cada florín y cinco placas más por tantos que su Magd. el Rey don Felipe*

---

(25) Corr. 389, 424 (p. 205): “me trouve fort oppressé tant pour cela que pour les livres ecclésiastiques depuis imprimés par l’ordonnance du très illustre cardinal de Granvelle à sçavoir les grands Psautiers et Antiphonaires anotés pour le chant qui à cause des calamités du temps ne se vendent aucunnement de sorte que pour l’un et l’autre l’intérêt de l’argent employé ausdictes oeuvres me ronge et consume et par ainsi m’oste tout moyen de pouvoir doresenant rien faire si ce n’est aux despens d’autrui...” (Carta a Zayas de 4 de noviembre de 1572; Id. 432, 456, 461).

nro. Señor y el Rmo. Señor Obispo de Segorve en su Real nombre hordenó por su carta de dies y nueve días de agosto del dicho año de mill y quinientos y setenta y quatro a Diego Gonçales Gante contino de su Magd. se le diessen al dicho otorgante anticipadamente y a buena cuenta de lo que huviesses de aver por el Breviario de canto y por las otras obras que más ymprimiesses por quenta de su Magd. desde el último día del mes de julio del año pasado de mill y quinientos y setenta y quatro, que con el otorgante se fenescieron todas sus quantas, en adelante, y del recivo de los dichos tres mill y quatrocientos y quatro florines del dicho precio de a veynte placas cada uno y cinco placas más se dio y da el dicho otorgante por bien contento y a toda su voluntad entregada, renunciando en razón de la ynumera ta pecunia que de presente no paresce las leyes de la eseción de la ynumera ta pecunia y de la prueba de paga y entrega dellos como en ellas se contiene, y dio y da dellos carta de pago en forma a su Magd. y a quantos por su Magd. compliere y obiere de aver carta de pago dellos, y se obliga el dicho otorgante quel llevará a su Magd. los dichos tres mill y quatro cientos y quatro florines y cinco placas en cuenta de la sobredicha obra siempre y cada quando que su Magd. fuere servido de mandar y hordenarle que cese de hazer más obras de la que tuviere començada, y de pagar a su Magd. o a quien su Magd. mandare el cumplimiento de los dichos tres mill y quatrocientos y quatro florines y cinco placas en obra hecha de la que le está ordenada y en la materia della que para la tal obra tubiere comprado y probeydo, sin cautela y fraude ninguna, para lo qual y el mantenimiento y cumplimiento de ello en la manera susodicha dio y da el dicho otorgante poder cumplido a qualesquier justicias ante quien esta carta paresciere y della fuere pedido cumplimiento de justicia, y se obligó con su persona y bienes qualesquiera, muebles y raíces, avidos y por aver, y renuncia todas leyes, fueros y derechos, beneficios, cautelas, eseciones y remedios de fecho y de derecho, así todos en general como cada una dellas en particular de que se podría ayudar en contrario. Que es fecho en la dicha ciudad de Enveres, y los testigos presentes y a ello llamados y rogados fueron Juan Fernandes de Çamora, comisario de su Magd. y Guillermo de Hercquel y Gualtero van Ophiussen, vezinos moradores en ella.

*E fizo aquí yo el escrivano público mi signo manual acostumbrado atal en testimonio de verdad.*

*GVBosche notarius.*

Cierto es que Plantino se imaginaba que las cosas iban a discurrir por los mismos cauces que los dos casos anteriores, y “había proveído” de lo necesario anticipadamente. En 1573 ya escribía (MP-M., Ms. 121):

- “Tenemos también ya recibido papel para el grande Antiphonario hasta 6000 fl.
- Havemos gastado en haser cortar los puntos y otras cosas para el dicho Antiphonario grande y por y por las figuras en cobre acerca de 2500 fl”.

Y el 4 de enero del 74 añadía:



\* “Tiene también papel y otras cosas aparejadas para imprimir el Antiphonario grande hasta la suma de diez mil florines”.

Un testimonio más del propio impresor (MP-M., Ms. 24, f<sup>o</sup> 13v):

“Las provisiones de los papeles del Antiphonario grande y gastos hechos en cortar los caracteres diversos, etc. sallen a XM florines... Val. Fl. 10.000.-” Y otro más” “Despues el año de 1572 que se embiaron las instrucciones de la manera que su Magd. queria que se imprimiessen dos suertes de Breviarios de canto mediano y grande, el dicho Plantino ha hecho cortar los ponzones d’azero para los breviarios y puntos del canto y dellos hazer las matrices, moldes, renglones, hondirlas, cortar todas maneras y formas de capitales grandes, y otras cosas necessarias para este effecto, y mandado hazer los papeles propios para aquella obra, de manera que hasta aora se ha gastado en estos aparejos poco más o menos doze mill florines”.

En fin, siguiendo con las cuentas de los antifonarios, copio el cálculo de gasto total de la impresión, si ésta se hubiera llevado a efecto, hecho por el propio Plantino (Corr. 619):

“Memoria de lo que poco más o menos parece a Christoval Plantino que montarán las partes qu’ello tiene recibidas del Antiphonario o Breviario grande de canto:

	Hojas	Pliegos	Terniones
Commune sanctorum	180	90	30
Psalterio entero	470	235	78 pliego 1
Los Venite	50	25	8 pliego 1
Proprio de los santos	420	210	70
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	1120	560	186

De manera que vienen a ser 1120 hojas las partes susodichas, de las cuales s’imprimiendo mil exemplarios de cada una saldrán onze cientos y veinte mil hojas, de las cuales dando quatro hojas por tres placas montarán placas ocho cientos y quaranta mil placas, que montan quaranta y dos mil florenes.

Pero imprimiéndose las dichas 1120 hojas por ocho cientos exemplarios, saldrán ocho cientos novanta y seis mil, que hazen al dicho precio seis cientos settanta y dos mil placas, que son trenta tres mil y seis cientos florenes, salvo en todo la justa calculación que se hallará en haziendo la obra”.

Sólo que la obra no se hizo, luego tampoco dicho gasto. Plantino seguía pidiendo más y más, pero se fueron sucediendo cosas que comenzaron minando el proyecto y acabarían por hundirlo: los promotores P. Villalba y Hernando de Briviesca murieron, Jerónimo de Soto se arruinó y fue embargado; cada vez más los libreros españoles, entre ellos los Junta, y otros franceses, luchando contra el trato de favor y exigiendo su parte; los frailes jerónimos del Escorial descontentos por motivos de los que el propio Plantino no estaba libre de culpa... y en noviembre del 76 tiene lugar el saco de Amberes, que, aunque magnificado, “los flamencos por odio y los españoles por jactancia”, como diría el P. Famiano Estrada, sembró el desconcierto en todas las partes.

Eso sí, el archipógrafo, que, dada la situación de peligro constante, siempre quiso aparentar una situación financiera ruinosa, supo aprovechar la coartada que se le ofrecía para poder representar ante los rebeldes (y para la posteridad interesada en ello) el papel de víctima de Felipe II o sus ministros, para, de paso, conseguir alguna “inmuni-té”.

Sin embargo, analizando con detenimiento el problema financiero que pudieron suponer los antifonarios, los resultados no parecen tan desastrosos como quiso aparentar el impresor por el resto de sus días.

Primero, es obvio que Plantino mintió respecto a las cantidades invertidas para fingir una situación que no era real (Rooses 1896: 309); ya hemos visto las reconocidas antes del fracaso del proyecto, que podrían ser las ciertas, a saber, los 10 / 12.000 florines aproximadamente, a los que habría que restar el anticipo; véanse ahora algunas cifras contradictorias de las deudas para con él por parte de Felipe II aireadas con sospechosa insistencia a lo largo y ancho de su correspondencia:

Corr. 757 (n. 1): carta de 21 de enero de 1576: 21.060 florines.

Id. 817: finales de 1578, a Zayas: 46.960 florines.

Id. 832: 22 de agosto de 1579, a Moflin: “environ trente mille florins”.

Id. 940: 5 de septiembre de 1581, a Zayas: 46.900 fl.

Id. 974: 13 de enero de 1582, a Ch. Paschal: más de 40.000 fl.

Id. 1048, 1054: diciembre de 1585, a Zayas: 9.438 fl. con 61 1/2 placas.

Id. 1049, 1112, 1141, 1212: a F. Lucas, S. Pighius: más de 50.000 fl.

Id. 1204: 31 de enero de 1587, a Zayas: 51.460 fl. (sin los intereses).

Las únicas cifras de desembolso aceptables para los Antifonarios, parecen ser, pues, las de la carta de diciembre del 85 a Zayas, o sea, los 9.438 florines porque son las que coinciden con las de la contabilidad más arriba mencionada. Ahora bien, una vez en Leiden a merced de los rebeldes, las cantidades adeudadas según él por el Monarca español llegarían a los 86.000 fl. (50.000 + 36.000): “Desquels tords et violences a moy faictes j’ay par cy devant souvent faict mes plaintes et doleances par lettres a plusieurs Seigneurs et officiers de sa Majesté et remonstré les grands interets qu’il me convenoit souffrir tant a cause desdittes provisions faictes pour l’impression d’une si grande quantité desdits Breviaires, Missels et aultres Usages qui se montoient a plus de cinquante mille florins, que pour l’impression de ces aultres grands livres de Chant pro Choro qui se montoient ja au dessus de trente six mille aultres florins, outre unne aultre grande quantité de papiers qui estoient encores entre les mains des pape-tiers aunquels j’avois marchandé de me fournir d’iceux pour la continuation de l’impression desdits livres, qui estoient sommes de deniers et charges a moy insupportables, de sorte que si je n’estois promptement secouru je serois du tout ruiné avecq ma famille...” (Id. 1014).

Por el contrario, el propio impresor reconoce haber vendido de inmediato el papel comprado para dichos antifonarios; en carta de junio de 1576 le comunica a Zayas: “Nuestro Señor me ha hecho gratia, quando menos yo l’esperaba d’emiarme quien comparasse y pagasse no solamente parte de los papeles grandes antes comparados por el Antiphonario grande...” (Corr. 725), o haberlo empleado en la Biblia de 1583, en los grandes libros musicales impresos por él, como los de La Hèle, Kerle, de

Monte, etc (Id. 806, 1113) y otros (Id. 1204). Lo cual no era óbice para que siguiera quejándose de la ruina a que estaba abocado por su compra (Id. 738, 940). Vendió asimismo las prensas y los tipos (Id. 805, 1350, 1354). Sin embargo, como tenía tan buenos valedores, consiguió engañar a algunos, como Arias Montano (Id. 1071; CODOIN, p. 348: “el pobre y bueno Plantino”) o los rebeldes, que era probablemente lo que buscaba, y hacer creíble su falsa miseria. Cuando el secretario real Garnier le pide las pruebas de las deudas sale con evasivas: “Lesquelles escrittures s’il a envoyes à son Altesse [Alejandro Farnesio] et qu’il les ait mises en vos mains, ce seroit chose superflue et par trop prolix de les repeter, joinct que comme j’ay aussi plusieurs fois desja escrit audict Sr. Çayas et a mes autres bons Signeurs et amys qui m’ont favorisé en Espagne vers sa Majesté, je me suis resolu et fermement arresté en moymesmes de ne poursuivre autre pretension quelconques des dommages et interets de tout ce que jusques a present j’au souffert” (Corr. 1226), negándose a todo procedimiento judicial: “de quoy toutesfois je n’entends ni n’ay oncques entendu de vouloir proceder par quelque maniere de droict contre le Roy nostre Signeur et moins encores maintenant envers son Altesse nostre prudent et tresbegnin gouverneur” (Id. 1227). Por el contrario, se le recuerda el que no ha puesto los medios en ejecución: “V. m. [Zayas] me culpava de que yo no hago mas diligencia en solicitar su Altesa fuesse servido de mandar tomar information de los de mis cosas” (Id. 1354), “les [lettres] qu’il vous [Garnier] a pleu m’envoyer venues d’Espagne esquelles on m’accuse de grande negligence de n’avoir assés diligemment sollicité que l’information eust esté et envoyee plus tost” (Id. 1372); se le condiciona el pago a que imprima los libros, como estaba firmado en la carta de recibo del anticipo y la obligación, pero no acepta, porque no podía, al haber vendido papel y punzones: “estant ores destitué de toutes forces et moyens” (Corr. 1283), “De meo negotio a Gubernator[is] Secretario Garnier commissio nihil prorsus jam audio ex quo illi respondi me non posse hoc tempore rursus (uti velle mihi persuadere videbatur) opus illud magnum suscipere, tum propter res nostras attritas tum propter difficultates vecturarum papyri, cujus nunc vectura sola pluris constet quam olim tota papyrus domi nostra reddita” (Id. 1320). Aun así, logra que se nombre una comisión investigadora real, que debió llevar a cabo diligencias serias sobre el asunto (duraron quince días), a juzgar por lo que le cuenta Plantino a Arias Montano a principios de 1588 (Id. 1360), y a Zayas (Id. 1364); de resultas se le conceden graciosamente 1.000 fl. que Plantino agradece a la liberalidad real: “Ego namque tantum emolumentum ad res nostras afflictas sublevandas sensi ex liberalitate Regia mille florenorum mihi nuper optime solutorum ut vix possit a me verbis exprimi” (Id. 1439, 1442). Y siempre dispuesto a sacar adelante los encargos regios, siempre que se le adelante el dinero (Id. 1112, 1116, 1439, 1442), aunque diga Voet (GC I, 213) que “After Antwerp’s capitulation in 1585 the great printer did not try to renew his relations with Philip II”.

En realidad, es cuando los Estados Generales se establecen en Amberes en 1578 y cambian los poderes; lo que deseó Plantino, más que el pago mismo de la deuda, es que se le libere de todo vínculo y obligación para con el Rey (Corr. 831, 832). Más aún, podría pensarse, en vista de lo dicho anteriormente, que a partir de cierto momento el architypógrafo no desea en realidad el reembolso de una para él muy llevadera deuda, dado que, cogido como estaba por sus obligaciones anteriores, dicha deuda le permitía alimentar su coartada y doble juego ante los rebeldes.

Otro hecho que resulta sospechoso es que Plantino nunca menciona a sus acreedores, no sólo porque fueran los hermanos Bomberghen, calvinistas que habían tenido que huir de Amberes en el 67, tras la llegada del Duque de Alba, relaciones que siempre trató de ocultar. Pues bien, el 6 de abril de 1577, cuando Plantino ve el proyecto fracasado y comienza a quejarse, le habían prestado 9.600 fl., cantidad que coincide con sus notas de gastos y algunas de sus reclamaciones. En 1588 al menos sabemos que la suma había sido devuelta (Corr. 1466, n. 1); los punzones de letras y música para los Antifonarios habían sido empeñados en 12.000 fl. en casa de los libreros de Colonia Jean Fabri y Claude de Marne, según su yerno Moreto (Id. 1487, n. 2).

¿Qué pensar de todo este asunto? Es posible en que en un principio el proyecto de los grandes libros de coro pudieran suponer alguna pasajera contrariedad o ligero quebranto económico (26), pero también puede serlo que pocas inversiones, como la del papel y punzones para los Antifonarios, fueran a la postre tan rentables para Plantino.

---

(26) La producción de Plantino no descendió, sino todo lo contrario, después del año 1577. Cf. la gráfica de su evolución (supra).

## SEGUNDA PARTE

### LA PRODUCCIÓN PLANTINIANA DEL LIBRO ESPAÑOL

Fundamento del éxito de Plantino como impresor fue su planteamiento empresarial moderno, desde la capitalización hasta la comercialización internacional, casi mundial (América incluida), de sus productos, pasando por la búsqueda de la alta calidad técnica, por la diversificación de la oferta, aplicando en fin todo su talento a la consecución de un objeto útil y apetecible a las exigencias de la demanda. Vamos a considerar ahora los aspectos "industriales" de la producción del libro en la "officina" plantiniana, o sea, el libro como manufactura, atendiendo a la financiación, tecnología, soporte intelectual, mano de obra, capacidad productiva, precios, acabado artístico y publicidad (1). Con particular detenimiento, como es lógico, en lo que atañe al libro español y en los autores coterráneos nuestro que optaron para sus ediciones por la vía, a menudo dolorosa, de Flandes.

#### 1. Financiación.

La obtención de capital, circulante y fijo, para su empresa como factor de producción, fue quizá, a juzgar por la machacona insistencia con que aparece en sus cartas, la mayor preocupación de Plantino, y al mismo tiempo uno de los pilares más decisivos de sus felices resultados. Las diversas soluciones halladas estuvieron también de acuerdo con las circunstancias y las personas.

Debió de empezar el impresor antuerpiense, como ya vimos, con el apoyo de la "mutua" familista de Niclaes y, superados ciertos problemas de ortodoxia, tomar más altos vuelos con la sociedad de los ricos Van Bomberghen, también suspendida ésta por los conflictos de 1567; después, los nuevos tiempos políticos y los grandes proyectos institucionales para la Corona (Biblia, Libros litúrgicos y de coro), trajeron la ayuda oficial, de donde resultó el despegue económico del prototipógrafo. Gracias a la conservación de la contabilidad de su empresa conocemos bastante bien todo el proceso de preparativos, costes generales, entregas del dinero, dificultades de Plantino para conseguir los avales para los préstamos, etc, como se indica en el capítulo de las ediciones.

Fuera de aquellos tanteos iniciales en sociedad y de los grandes proyectos reales, las formas comunes de actuación empresarial plantiniana era como impresor-editor de

---

(1) Todas estas cuestiones han sido tratadas por Rooses (1896) y Voet GC II "in extenso". Yo me ciño más específicamente a lo español.

libros a su costa, o bien de simple impresor de obras por cuenta ajena, a saber, del autor o su patrono, del demandante (autoridades civiles o eclesiásticas), de los libreros como Mylius de Colonia o Sonnio de París, y también, a veces, la coedición. Nos detendremos sobre todo en su actividad por cuenta ajena.

Para empezar, Plantino no compraba originales a sus autores, máxime teniendo como tenía exceso de oferta (Corr. 813): “non ho mai pigliato l’usanza di comprar alcuni libri d’authore alcuno per stamparlo sperandone guadagno, essendomi offeriti de diverse parti tanti che non me saria possibile di poter metter in luce la mità dessi”; eso sí, les pagaba con una o dos docenas de ejemplares: “Vero è che l’ordinario mio e di servire et di dar qualche donzena o doi d’exemplari alli authori subito che il libro è stampato”; con tales condiciones leoninas era natural pensar que “li stampatori liquali comprano li exemplari dalli authori sono la maior parte o nescii, o neggligenti, o avari, cercando in la compra delli libri che fano, più l’utilità loro che non il honore del authore et il bene de la Republica”. Lo más que podía conseguir el autor, sobre todo en el caso de ser editor o comentarista, era una gratificación en dinero o en libros.

Otro procedimiento habitual era la exigencia de compra anticipada por parte del autor de dos o trescientos ejemplares de la futura obra, es decir, pagar la práctica totalidad de los gastos de la edición, dado que Plantino calculada el precio final del libro en un dos o trescientos por ciento sobre el precio de coste; si el autor quería más ejemplares o incluso el resto de la edición, la pagaba al precio de venta a los libreros, si no, eran beneficios para el impresor; es el caso del cordobés Pedro Serrano, quien, llevado de su amistad con Arias, quiso probar suerte esta vez en Amberes (Corr. 255); los pagos a Plantino para que comenzase a imprimir ya fueron difíciles: “y los ducados son del Doctor Serrano que tiene aquí comenzado a imprimir un Comentario sobre el Profeta Ezequiel, con obligación que tiene hecha Plantino de dárselo impreso dentro de un año desde el día que recibiese el primer dinero... y hasta que Bertendona comenzó a dar dineros no se imprimió el primer cuaderno...” (G. Carvajal 1832: 152); siguieron graves dificultades de lectura del manuscrito por el componedor y correctores que dejaron pasar multitud de erratas, las que Plantino trata de justificar ante las quejas del autor (Id. 297); el 4 de noviembre de 1572 Plantino le notifica el final de la impresión, lo que no debía ser cierto, y el envío de la factura por 300 ejemplares (Id. 425), y diez días después, el 14 de noviembre, en nueva misiva le transmite su temor a que haya perdido la anterior a la vez que le reitera su oferta de los 300 ejemplares y más, si los desea (Id. 434); la verdad es que el P. Serrano había pagado 200 florines, que los gastos de impresión habían superado, por lo que al final se le entregaron a cambio 186 ejemplares de las dos obritas tiradas (cf. Corr. 255, n. 1 y Voet PP en su entrada). Otro caso semejante es el del hebraísta Bartolomé Valverde y Gandía: “Quod si quis sit qui aliquo libro impresso trecenta exemplaria redimere praesenti pecunia velit, ego statim ubi de hac re certus ero opus aggrediar” (Corr. 901; cf. 905). Las variantes de esta modalidad no lo eran de hecho: “Altre volte ho fatto conventione di stampar il libro loro alle spese del authore, pagandomi il detto il 3º de contado, cominciada la opera, il 3º essendo pervenuto a la mità de la opera et l’altro 3º finita la opera et consignando li libri intieri”. Cosa que no siempre sucedía, como después veremos.

Nueva modalidad de contrato de edición la encontramos en Corr. 1002: Godescalco Stewechio, filólogo clásico flamenco editor de Apuleyo (1586), desea

hacer otra edición y comentario de los tratadistas militares latinos Vegecio y Frontino; le adelanta a Plantino catorce dobles ducados de España y un escudo del sol; éste promete devolvérselos, o su equivalente de cien florines con diecisiete placas (un millón largo de pesetas) cuando haya vendido toda la edición, o si el editor lo desea, se los pagará en libros a precio de librero. Dichas obras salieron a la luz en Leiden en 1592 de las prensas plantinianas de Raphelengio.

La última posibilidad era que el autor anticipase la totalidad del coste de la impresión y que recibiese los ejemplares; que después recibiese completa satisfacción, era otro asunto. Plantino hubo de resolver graves diferencias con los autores-editores. Contaré, a modo de ejemplo y con más detalle, entre otros muchos posibles, los casos del doctor Azpilcueta y de Esteban de Garibay, que nos quedan más cercanos. Estaba por el año de 1574 el doctor Navarro en Roma, como resultas todavía del proceso del Arzobispo Carranza, y decide hacer una edición de su *Apologia* en casa de Plantino; actúan de intermediarios los flamencos Simón Magno, después biógrafo del doctor, y Antonio Ghenard; la edición es pagada por don Martín en su totalidad: 375 florines, 1500 ejemplares (Plantino no acepta la solución 1000 por 250 florines, quedándose él con 500 ejemplares para venderlos por su cuenta) (Corr. 448); es una edición en 4º, 7 hojas de preliminares, 222 páginas, más otras 15 de índices y finales; Plantino emplea 33'5 pliegos de papel en cada ejemplar, o sea, 100 resmas y media en total a 3 florines la resma impresa, hacen 310 florines y diez placas, más otros 20 de gastos de envío, 1'10 de encuadernar un ejemplar, 31'10 de embalaje, 4'3 de portes hasta Dunquerque y 49'5 de seguros, hacen todo 407 florines y diez placas; los ejemplares se distribuyen de este modo; 19 para regalos (propaganda) en los Países Bajos, 1200 se envían a España, otros 5 se entregan a Simón Magno; total, 1224; del resto de 276 ejemplares dice Voet (PP v.I, p. 235) que no está claro el paradero y que no cree que los vendiese Plantino; sin embargo en el Ms. 296 les tiene puesto precio: a 7 placas ejemplar. Al año siguiente, 1575, decide el doctor Azpilcueta sacar de nuevo a la luz su *Manual*, un auténtico "best seller" de entonces (llevaba anejo un Comentario de cambios que lo hacía apetecible incluso a los mercaderes (2) que era además la obra del doctor Navarro que de verdad deseaba publicar Plantino (Corr. 448); el impresor se queja de que sólo había recibido una tercera parte de los 2000 florines necesarios para imprimir 3000 ejemplares (pero es que quizá el autor sólo quería tirar 1000); en este caso, sabiendo el éxito seguro, Plantino prefiere correr con la diferencia (Id. 608, 622) y tira los 3000 ejemplares; emplea 666 resmas de papel a 3 florines la resma impresa, total 1998 florines; la distribución fue, regalos aparte, de 1601 ejemplares para el autor y 1312 para Plantino; como los gastos de Azpilcueta con Plantino habían sido de 2405 florines con 18 placas, según Voet (PP), "this meant that Plantin had to pay back fl. 853' 7st"; Plantino lo vendía a 32 placas (1 fl. y 12 placas) y parece que bien (Corr. 685, 811); en 1579 hace otra edición del *Manual* a su costa sin autorización de Azpilcueta (Id. 825, 837), pecado que reconoce: "Manuale Navarri in 8º magno, quod

---

(2) El título completo es: *Manual de confesores y penitentes, que clara y brevemente contiene la universal y particular decisión de casi todas las dudas que en las confesiones suelen ocurrir de los pecados, absoluciones y restituciones, censuras y irregularidades, y el anejo Comentario resolutorio de usuras* (Peeters-Fontainas 1965, nº 90-92).

hic summopere desiderarentur exemplaria quae sunt avidissime expetita et fere distracta, in quo si peccavi veniam peto nec poenitentiam detractabo quam rogo ut mihi impetres et si maneat in sententia polliceor me non recusurum” (Id. 851); pero volvió a pecar, pues en 1581 tiró una tercera edición que no aparece siquiera registrada en su contabilidad: “Not listed in Ms. 296 and -more astonishingly- in Ms. 321” (Voet, Ib. p. 240). Aun así, a Alano Copo podía escribirle Plantino que no había impreso ni un ejemplar más de los contratados (Corr. 652). La amarga carta del doctor Navarro pone de manifiesto las malas cuentas habidas entre autor e impresor (Id. 936):

### *Ill. Señor.*

*Acuérdase v. md. con cuánto amor, caridad y confiança ruegué a v. md. que me imprimiesse a mi costa mi Manual de Confessores y otros libros y con cuánta pérdida mía y de mi autoridad imprimió v. md. más Manuales de los que yo le ruegué y con cuánta liberalidad le dejé los demaziados con mucha ganança suya y que los essos libros que me imprimió a mi costa todos me los deve porque ninguno dellos me a entregado a mí ni a quien mi poder tuviesse y que con le aver traydo a la memoria mis amigos esta deuda dessos libros nunca ne ha hecho satisfaci6n alguna. Y que me scriven que quiere meter agora v. md. gran número de Manuales impressos en España contra mis privilegios papales y reales.*

*Y Ill. y heruditíssimo Sr., conosco que meresco y valgo poco, y que v. md. vale y puede mucho. Pero sé que tenemos Dios qui in altis habitat et humilia respicit y quiere que nemo scandaliret aliquem ex istis minimis, y que quando faltare quien haga justitia en la tierra él la hará en ella y en el cielo, y que no voy yo tan desamparado en esos reinos ni otros algunos que sus gobernadores no huelguen de guardar mi justitia, la qual yo la demandaré a Dios y a sus lugartenientes, de manera que v. md. gane poco de la honra y hazienda temporal. Por ende, ruégole mucho por la antigua amistad y el desseo que su renombre cresca y no se disminuya, que cumpla conmigo y me pague todo lo que me deve delante de Dios y no me haga más daño para que no sea yo forçado de poner todas mis fuerças en mostrar al mundo la razón que Dios sabe que tengo de quexarme de v. md. cuya Ille. persona nro. Sr. la conserve con sus sanctíssimos dones en su sanctíssima gratia para la gloria eternal. Amen. En Roma y de mayo 15. Anno 1581.*

*B.l.m. a v. md. su muy antiguo Servidor y agora muy olvidado.*

*M. d’Azpilcueta Doct. Navarro.*

Con Esteban de Garibay y sus *XL libros del Compendio Historial*, acabado en julio de 1571, las cosas sucedieron de modo más o menos parecido. El autor había viajado personalmente a Flandes para editar su obra y pagado a Plantino algo menos de 2.000 fl. para 1.500 ejemplares, pero el prototipógrafo no los imprimió, pues estaba ocupado con la Biblia Políglota, sino otros impresores subcontratados, como eran Juan Withagen y Teodoro Lindano, cuyos pagos se conservan. Las quejas de Garibay, a mayores de su desgraciado regreso, se deducen de una carta de Plantino (Corr. 262), el cual no duda en afirmar no haberle dejado el autor un solo ejemplar; sin embargo, aun-



que a costa del autor, en la contabilidad aparecen registradas ventas a 10 fl, y en los catálogos plantinianos aparece ofertada una y otra vez. La obra de Garibay presenta, por lo demás, estados diferentes.

La edición de las obras de los médicos Mena y Tovar tampoco fue sin problemas. El primero había publicado allí en 1568 su *Methodus februm omnium curatoria*, que Plantino dedicó al príncipe don Carlos; caído éste en desgracia y muerto, el impresor, circulados ya unos pocos ejemplares, hubo de cambiar oportunamente portada y primer cuadernillo con nueva dedicatoria a la reina Isabel de Valois, esposa de Felipe II (se conservan los dos estados de la misma edición). Muerto por entonces el doctor Mena, su mujer y herederos reclaman insistentemente ejemplares que no llegan (Corr. 240, 241, 242, 250); en las listas de precios del impresor aparece a 7 placas y es obvio que los vendía (Suppl. Corr. 58, a Camerario). Simón de Tovar, el médico sevillano amigo de Arias Montano, publica allí en 1586 a su costa su obra *De compositorum medicamentorum* (Corr. 1073, 1074, 1078, 1103), pero en febrero de 1588 no habían llegado ejemplares a España: "Clarissimo domino doctori Tovar nondum aliquos fuisse advectos miror" (Corr. 1349), aunque, al parecer, se habían enviado al menos 350; Plantino los vendía a 8 placas; sea como fuere, la segunda edición de la obra saldría en Sevilla.

Las ediciones a costa de las autoridades ("por imposición" según él y sus voceros) tuvieron gran alcance económico en casa de Plantino dadas las circunstancias del momento, tantas veces recordadas, y el uso de la imprenta como instrumento político por una y otra parte. Además de la Biblia y los libros litúrgicos, el número de edictos, ordenanzas, carteles, panfletos, etc, de origen gubernativo salieron por centenares de sus prensas; en ese caso Plantino, decía, sólo alquilaba su empresa y, para expresar su independencia del proyecto, lo reflejaba en el pie del impreso: "mais bien ay-je esté contrainct d'y laisser imprimer cela que ceux qui dominoyent y ont commandé estre imprimé a quoy m'estoit impossible de resister. Et pourtant se trouvera il tousjours en toutes telles matieres ainsi forcees ces mots en latin In officina, en françois En l'imprimerie etc., en flameng In de druckerie, au lieu qu'autrement se trouve tousjours sur les livres que j'ay volontairement imprimés en latin Ex officina, en françois De l'imprimerie etc., voulant insinuer par telle maniere susdicte que lesdicts livres ou se trouvera In, En etc. son bien faits en madicte imprimerie mais contre ma volenté..." (Corr. 1278). Así le escribía a Tisnacq, presidente del Consejo Privado, a su vuelta de Leiden. De los impresos por orden gubernativa, a pesar de todas las críticas, Plantino, que sólo imprimía cosas "aprobadas o impuestas", no se sentía responsable: "Quae etenim postea sunt secuta Edicta vel litterae aut responsiones fuerunt publicatae a Statibus" (Id. 866). Lo cual parece que se hacía con funcionarios oficiales delante actuando como correctores, o así se lo dice, con las habituales protestas de fidelidad y catolicismo, a Arias Montano: "quid imprimam quod non sit more solito a catholicis examinadoribus approbatum et privilegiis Regiis concessum aut quod non sit jussum peculiari mandato assignatis etiam ad hoc certis correctoribus praelorum uti hactenus factum est in illis quae sub nomine meo superiorum jussu impressa sunt in typographia nostra" (Id. 854). Los pagos por sus trabajos "oficiales" se hacían por medio de banqueros a los que se les daba la orden de pago, que ellos hacían efectiva; en el caso de la Biblia, ya lo vimos, los pagadores fueron dos: Jerónimo Curiel (12.000 florines) y Fernando de Sevilla (9.200); para los libros litúrgicos fueron muchos más y en

menores cantidades: en la contabilidad leo los nombres de Pedro de Isunza, Luis Pérez, Marcos Núñez, los Fugger, Arnoldo Vermeren, Martín de Varrón, Gilles van Oncen, Jacobo Grammay, Bautista Lomelini, entre otros.

Tampoco desdeñó Plantino el recurso a los encargos y al soporte financiero ajeno; el trabajar “esclavo de los libreros” fue uno de sus motivos constantes de queja. A Zayas le dice en 1587: “Agora yo imprimo (como de algunos años he hecho para diversos) a costas de Miguel Sonnio de Paris, Juan Corderio y algunos otros de aqui, y de Arnoldo Mylio de Colonia, (y las mias quando puedo), el Missal pequeño de 8º, el Diurnal de gruessa letra de 8º, las Horas de N. Sra. de 12º y 24º” (Corr. 1204). Pero, además, debió ser también frecuente el recurso a la coedición, ya desde sus comienzos, al menos para obras de gran envergadura; así sucedió por ejemplo, con el *Corpus iuris civilis* de 1566-67 en doce volúmenes en octavo; el impresor de Lyon Jean Maréschal por 100 florines se hace cargo de 625 ejemplares, lo que levanta las iras del también impresor y librero lionés Guillermo Rovilio que también lo había tirado en sus prensas (Corr. 19); fue también el caso de las obras de san Jerónimo y de san Agustín en diez volúmenes, ahora con Mylius, de cuya operación conservamos el contrato, fechado el 20 de enero de 1575: “...et de luy en bailler la moictié ascavoir cinq cents exemplaires en me payant comptant la moictié des fraiz du papier et de l’impression comme s’ensuict. C’est asscavoir qu’il me payera comptant la moictié de douze cents Rames de papier que j’ay desja entres mes mains achapté par moy et payé au prix de quarante et huit pat. chaicunne Rame et continuera de payer ainsi comptant ledict papier alors que je le recevray et a mesme prix qu’il coustera jusques au nombre qu’il sera necessaire pour l’impression desdictes oeuvres: Et quant a l’impression ledict Millius m’en payera sadicte moictié au prix de vingt et cinq pat. chaicunne Rame au temps qu’elle se fera...” (Id. 604, 697).

## 2. Tecnología.

De todos los elementos de la industria plantinana, el más admirable a mi parecer es el extraordinario volumen y variedad, para aquel siglo, de recursos técnicos que maneja; sólo hay que pensar, por ejemplo, en las dieciséis prensas trabajando simultáneamente, cuando otros “grandes” lo hacían con cuatro o cinco; o en los 90 especímenes de tipos diferentes que emplea en sus impresos, y de los mejores grabadores de punzones del momento; así, como simple recuerdo, los tipos hebreos de la Políglota encargados a Guillermo Le Be, de París (aunque tenía los de los Bomberghen), los griegos a Roberto Granjon de Lyon o los romanos de Claude Garamond; pero conocemos muchos más grabadores que lo surten: Pierre Hautin de La Rochela, que era grabador y librero, le envía un paquete de matrices en el verano de 1561 (Corr. 4); en 1567 le encarga a su pariente Pierre Porret de París un juego de matrices griegas de Hautin, del tipo llamado “cícero o mediano” con cuya letra había impreso ya la gramática de Clenardo en 1564 y otras cosas, y otro de letra de Breviario, sin duda para revenderla en la feria de Frankfurt, “ce que, toutefois, il n’est pas besoing de déclarer audict Hautin, de peur qu’il ne se tñt trop fier et cher”; el precio de las matrices griegas sin justificar, como las quería Plantino, costaban alrededor de doce escudos (Id. 52). El 3 de julio de 1565 firma un contrato con Granjon para que lo provea de punzones y

matrices de dos tipos de letra itálica, modelo exclusivo, "pour de prix de quarante patarts chacun poinson et matrice (o sea, 2 florines)" (Suppl. Corr. 230). En febrero de 1581 le compra a la viuda de Henry Van den Keere (du Tour), de Gante, su principal proveedor en esa década de los setenta, muerto el año anterior, veinte juegos de punzones y doce de matrices al formidable precio de 1300 florines, pagaderos en dos plazos iguales de 650 fl., el primero a seis meses y el segundo al año, o le pagará de intereses 6 1/4 % hasta cumplirlo (Corr. 898, 908, 915). Por supuesto, tenía también a mano en Amberes buenos grabadores de punzones y fabricantes de lettería, como François Guyot y Ameet Tavernier, desaparecidos hacia 1570; el segundo fue el padre y abuelo de los que serían famosos impresores salmantinos Artus y Jacinto Taberniel, llegado el primero a la ciudad del Tormes como "fundidor de letras" y activo aquí hasta la primera mitad del XVII, continuado después por su hijo. Poseer un juego completo de punzones representaba entonces un pequeño capital, para la producción y venta de matrices, único instrumento que manejaba la mayor parte de los pequeños impresores, que no poseía punzones, útil demasiado caro para sus limitados recursos. Por ejemplo, sabemos que Plantino envía a España en 1573 cuatro juegos de las matrices de los caracteres con que se había impreso el Misal hispano: "Quatuordecim autem ducatis constabit unumquodque genus dictarum matricum crudium", es decir, también sin justificar, según le escribe a Zayas (Id. 459). El precio total es de 96 florines, a 24 fl. el juego. Sin embargo, no debían de querer en El Escorial sólo las matrices, sino el "secreto" técnico de la casa, que, según parece, estaba en una especial justificación de las matrices y, sobre todo, en el molde, que era quizá el instrumento impresorio más sujeto a innovaciones después del invento de Gutenberg. Hacía poco tiempo que Arias Montano le había ponderado, apasionadamente como solía hacer con todo lo relativo a su amigo, la novedad al Secretario real: "... y entre otras cosas grandes que ha alcanzado en este arte es una maravillosa, que dándole cualquiera forma de letra que le den, la reduce a ciertas proporciones que él entiende sólo, con las cuales corta otros punzones, y hace que aquella letra, sin ser mayor ni menor, y sin crecer más los renglones a la larga, sin entrar tampoco en una plana más ni menos renglones, crezca a la vista la tercia parte más que le propusieron, o disminuye la tercia parte menos como el quisiere. El ejemplo deste ingenio mostró al duque d'Alba y a mí el año pasado, cuando cortó aquella letra de las horas de la duquesa; que es la más perfeta letra y la más proporcionada que jamás se ha visto ni se entiende puede ser, y así llaman aquella letra todos los que saben el arte el Parangón, que es dechado de todas las letras..." (CODOIN, p. 238). En otra misiva de Plantino a Zayas le dice a propósito de la supuesta invención: "Mais il semble par les mots de ces autres lectres receues depuis qu'on demande que j'envoye les miennes propres [matrices du missal] ce que je suis aussi prest de faire: mais il seroit nécessaire de sçavoir s'il se trouvera par delà homme expert pour faire les mousles ou instruments propres à fondre les lectres sur les dictes miennes matrices; car autrement ce seroit double peine, temps et despenses d'envoyer par deçà pour faire faire lesdictes mousles ou instruments à fondre car ils ne se pourroyent faire sans avoir lesdictes matrices. Car quant à mes instruments à fondre lesdictes matrices ils ne sont pas faicts ni accomodés seulement pour celles dudict Missal mais pour autres diverses matrices hébraïques, syriennes, grecques et autres et ce avec diverses viz et subjections que peu de fondeurs pourroyent entendre sans les leur enseigner" (Corr. 460). Todavía unos meses después sigue dando noticias interesantes

sobre la preparación y la justificación de las matrices: “Materia siquidem cuprea est paranda prius tum polienda prius quam cudi possint dictae matrices, quas istic crudas desyderari credo quo possint aptari ad eam altitudinem instrumenti fusorii et linearum interstitium quam volent illi quorum eis uti” (Corr. 501). El Museo Plantino - Moreto conserva todavía en la actualidad impresionantes existencias de todo ello: 4492 punzones, 15.825 matrices ajustadas, 4681 idem sin ajustar y 62 moldes.

Vale la pena detenerse un poco en la consideración de los precios de estos instrumentos básicos del arte de imprimir. En la inagotable mina de la correspondencia plantiniana se encuentra el presupuesto que le presenta el grabador de punzones de Gante, el mencionado Henry Van den Keere (du Tour) le Jeune en 1576 (Corr. 698). Una letrería cualquiera completa (caja alta y baja, sin las ligaduras) requería unos 50 punzones, que costaban a 2 florines y 10 placas cada uno, o sea, 125 fl. el juego; la justificación de cada matriz valía 6 placas la pieza; el cobre para las matrices pesaba de 8 a 10 libras, a 10 placas la libra de cobre; la talla de los punzones requería 3 meses, y 2 semanas la justificación de las matrices, otras 2 los moldes para la fundición y otra el temple de los punzones y la preparación de las láminas de cobre: en conjunto 4 meses como mínimo, que llegaban normalmente a los 6 meses de trabajo para el grabador a poco que otros asuntos lo entretuvieran; en total, “il coustera bien 150 fl. devant que pourrez penser a la fonte, ou la environ”. Otras veces lo que envía son distintas fundiciones de letras: “j’ay embarqué hier en une mande la deuxiesme fonte de la Garamonde... J’espère de vous envoyer, de ceste sepmaine, une fonte des Capitales de l’ascendonica sur deux lignes de la Brévière” (Id. 281.); “ et touchant la Philosophie Romaine, j’espere de commencer a y justifier encore de ceste sepmaine... j’espere de frapper demain les ligatures de ma Nonpareille flamande...” (Id. 823). Muerto el grabador en 1580, Plantino, ya lo vimos, se hace con todas sus existencias de punzones y matrices.

Para los Misales hispanos, por ejemplo, Plantino empleó seis letrerías, tres romanas y tres itálicas o cursivas, “tribus nempe romanis seu rotundis et totidem italicis seu pendulis (Corr. 501); para la totalidad de los impresos litúrgicos, según le cuenta a Arias Montano en 1577, hubo de hacer las fundiciones siguientes (Id. 757):

Nomp.	4	August	6
Breb.	4	petit Aug.	8
Garamon.	6	texte	6
Colin.	6	Parangon	6
Philosop.	8	Assend.	10
Median.	6	Assend. petit	9
	<hr/>		<hr/>
	34		45

Matías Gast, el librero e impresor flamenco afincado en Salamanca desde la década de los cincuenta, le encarga a Plantino en 1574 un juego de matrices y un buen fundidor de letras que quisiese venir a trabajar a España, pero el de Amberes le contesta que, muertos Tavernier y Guyot, no quedan ya buenos por allí; sólo uno que tiene a su servicio, y enseñado por él mismo; que en Alemania sí los hay, “pero ellos por la mayor parte son contaminados de falsas opiniones de heresías y por eso no querría yo

tratar con ellos de nissuna manera” (Corr. 562). Plantino poseía al morir unas veintidós toneladas de caracteres de imprenta (plomo aleado con ligeras proporciones de estaño y antimonio).

Pero incluso esa labor estaba precedida por la del diseñador gráfico de los caracteres que el grabador de punzones había de materializar en el metal; a iniciativa española se deben los del proyectado Antifonario, góticos; al P. Villalba le escribe el 18 de enero de 1574: “Entretanto yo no dexo de hacer cortar el resto de las figuras de cobre para los Missales (de las quales embío aquí algunas pruebas a V. Rev. P.) y los puntos para el Antiphonario grande por el qual yo había supplicado como yo otra vez torno a supplicar a V. Rev. P. que mande a algún buen de los suyos escrivanos que hagan o debuxan uno muy bueno a.b.c. entero de todas las maneras y medesmas grandezas que tenemos que hazerlas cortar... de manera que recibiendo el dicho exemplario assí escrito resterá solamente de poner la postrera mano para acabar los olvidos todo conforme a la dicha muestra que pedimos” (Id. 508). A finales de marzo siguiente Plantino había recibido lo que pedía: “recibí juntas con los Breviarios, los advertimientos, las muestras de las letras y los XIX quadernos d’el Antiphonario, de las quales cosas yo me holgo tanto...” (Id. 523). Es la que el impresor llamaba “letra castellana”, y en los muestrarios de tipos “canon de España”.

En otro nivel del arte estaban los grabadores de figuras en madera (xilografías) y en cobre (a buril, aguafuerte o punta seca). Un artista de París llamado Geoffroy Balin, o Ballain, le procuraba a Plantino los diseños de capitales, viñetas y otras figuras religiosas para Misales y Biblias para ser grabados en madera (Corr. 53, 76). En la feria de Frankfurt del otoño de 1572 el grabador de Estrasburgo Bernard Jobin le regala a Moreto la marca de su suegro tallada en madera (Id. 416) y ellos corresponden con un ejemplar de los *Monumenta* de Arias. Los grabados en cobre eran mucho más costosos y lentos, pues incluso su impresión había de ser encargada aparte a especialistas; en una ocasión le pide disculpas el impresor al P. Villalba por la lentitud en el envío de Misales con tales grabados: “Pero suplico a V. Rev. P. d’entender y de notar que yo podría imprimir tres justas tareas de los Missales con figuras de madera antes que los impressores de figuras en cobre acaban dimprimirlas en media tarrea d’ellos” (Id. 533). Estas figuras para los grabados en madera destinados a los libros litúrgicos eran diseñadas por Pierre van der Borch y talladas por Antoine van Leest y Gérard van Kampen; el gran grabador de figuras en cobre era, como es sabido, Philippe Galle, tan próximo a Arias Montano (4). Para qué decir que esos cuatro nuevos pasos artísticos del diseñador, dibujante, tallista e impresor especial de grabados encarecía grandemente el libro ilustrado. En 1586, por ejemplo, dice haber pagado 105 fl. por una plancha; la impresión de la misma, 25 placas el ciento y el papel a 8 placas la mano (Id. 1107). Eso hacía que un libro como los *Monumenta* del extremeño saliese de la imprenta al elevado precio de 3 florines (más de 30.000 pts). El Museo de Amberes conserva hoy 13.791 planchas de madera y 2846 de cobre.

Plantino mantenía además un importante comercio de grabados de toda índole y contenido: calendarios, estampas, retratos, etc. Debían de ser particularmente aprecia-

(3) Véase la sentida carta del Doctor Navarro que copio a continuación.

(4) Ver Bataillon 1942; Hänsel 1991.

dos los de Durero (1471-1528), pues se los distingue "nominatim" entre otros muchos; por ejemplo, "los tres aldeanos", 3 placas; San Huberto, 3 fl. y 10 placas; San Jerónimo y la tan conocida "Melancolía" de 1514, 15 placas cada uno; la colección completa de retratos, 100 escudos de oro, según se las ofrece a los hermanos Gentili de Padua (Corr. 59). Muchos de ellos, claro está, tomarían la ruta del Sur (5).

En tanto que materia prima del libro, la provisión de papel era otro elemento básico de la actividad impresoria; Plantino importaba sobre todo de Francia, de Lyon, de Troyes o de La Rochela, y papeles especiales en menores cantidades de Italia y de Alemania; para la Biblia Regia, el "grand papier Impérial d'Italie dont chaicunne rame m'a cousté icy trente et six florins et aucunnes rames (lorsque les voictures se trouvoient plus chères) m'ont couste quarante florins" (Corr. 444); el papel común lo compró en Troyes en la Champaña, según le dice a Zayas, 3000 resmas que costarían 12.000 fl. por lo menos (Id. 20); en otra ocasión le dice que la imprimirá con dos tipos de papel: el grande (el "grand raisin") lo hará venir de Auvernia, a 4 fl. y 10 placas la resma, donde lo compraba al mercader Gabriel Madur (Id. 572); el de Troyes, del que ya tenía 500 resmas, le costaba a 57 placas (algo menos de 3 fl.) la resma puesto en casa; el de Frankfurt costaba a 6 dalders (4 escudos y medio) la resma (Id. 123). Después se proveería de diversos mercaderes y lugares (Id. 572, 600, 604, 613, 681, etc), pero preferentemente de Francia, a pesar de las quejas de la calidad y la carestía (Id. 1163). "Los papeles se sacan de Francia, de Loraina y de Borgoigná", le dice a Zayas en 1587 (Id. 1204). La calidad del papel la valoraba Plantino según "telle largeur espeisseur et beauté" (Id. 444).

De pergamino se proveía en Holanda, y el fino costaba a más de 4 placas cada piel, equivalente a un pliego o dos folios. El de los trece ejemplares de la Biblia, que consumió 16.263 pieles, se pagó aparte y montó la enorme suma de fl. 3.862'9 placas. También se imprimieron Misales y Breviarios en pergamino, en pequeñas cantidades, como es de suponer, pues el precio de un ejemplar se multiplicaba por diez frente a otro de la misma edición en papel. La rebelión traería problemas de aprovisionamiento; y así, el Misal en pergamino que se vendía a 50 fl., pasó a costar de inmediato 60 (Corr. 580).

En fin, otro artículo que con seguridad necesitaba importar Plantino era el bermellón para la tinta roja, tan necesaria para los libros litúrgicos (la negra se hacía con negro de humo de pez disuelto en un barniz a base de trementina y aceite de linaza); el dicho bermellón, llamado así el polvo de cinabrio (sulfuro de mercurio, tal vez procedente de España), parece que también era objeto de mercadería por su parte, ya que le era proporcionado al impresor y mercader de Troyes Jean Moreau, del que recibía papel (Corr. 600, 681).

### 3. El soporte intelectual.

Sacar a la luz un libro de cierto nivel científico exigía, además de la organización material, financiación y tecnología, una sólida base "espiritual". Dicho de otra manera, una casa editorial de la categoría de la antuerpiense tenía que contar, para llevar a

---

(5) Pueden verse algunos en el cap. IV. 2 infra.

término su programa, con un sólido cuadro de intelectuales a su alrededor como soporte "gris": autores, editores, traductores, comentaristas, incluso correctores especiales de pruebas, el primero de los cuales era su propio yerno Francisco Raphelengio, junto con Kiliano o nuestro Arias, que lo fue para la Políglota, a los que había que pagar y en muchos casos hospedar. El tema no es baladí, porque nos habla de las nuevas formas y condiciones de trabajo que trajo consigo el invento de la imprenta, de su influjo sobre la preparación y transmisión de los textos, de los nuevos aspectos de la propiedad intelectual, entre otras cuestiones relevantes.

Juan Isaac, Dodoneo, Ortelio, Guicciardini, Hadriano Junio, fueron algunos de los autores pagados, como lo fue Baltasar Venuntio, el que tradujo el *Theatrum orbis terrarum* al español; otros intelectuales tuvieron a su cargo la revisión y corrección de diversas obras clásicas antes de llevarlas de nuevo a la imprenta (6), complicándose las labores según aumentaba la magnitud del objeto. Así, una empresa de la envergadura de la Políglota ilustra sobre la amplitud y complejidad del proceso. La llegada de Arias Montano a Flandes induce cambios significativos en el proyecto inicial y en el trabajo científico: no se trata de reproducir revisada la precursora Biblia del Cardenal; se impone un método riguroso en los pasos a seguir: en la recensio o búsqueda y selección de ejemplares bíblicos en que fundamentar las lecciones; de collatio o cotejo selectivo de los varios testimonios; y de emendatio, es decir, de tomar las decisiones que llevan a la constitución del texto definitivo, lo que parece que el biblista extremeño se reservó en última instancia para sí, aunque la lista de sus colaboradores no podía por menos que ser extensa. En uno de los diversos prefacios a su Políglota, el que trata "de totius operis usu, dignitate et apparatu", el propio Montano hace mención del conjunto de las colaboraciones y fuentes principales, dejando a un lado a tantísimos españoles, italianos y franceses como aportaron su esfuerzo de una u otra manera, haciendo referencia sólo a los que desde el comienzo hasta el final contribuyeron al éxito "in eo parando, describendo, vertendo, adornando, immutando, aut corrigendo", entre los que figuran: Plantino por sus recursos técnicos y su yerno Francisco Raphelengio por la pericia en las lenguas antiguas, los hermanos Guy y Nicolás Lefèvre por sus conocimientos de las lenguas hebrea y siríaca, los teólogos bíblicos Agustín Hunneo, Cornelio Goudano y Juan Harlemio, y él mismo, cuyo único mérito reconoce es el don divino "quod decem idiomatum cognitionem pro sua clementia et benignitate mihi impertitus sit", lo que había hecho recaer en él la dirección del proyecto; vienen después los que contribuyeron con su consejo, favor e industria, como el Cardenal Rapinosa, presidente del consejo de la Inquisición, la Universidad Complutense y su colegio de cuarenta y dos doctores por su voto positivo, los Cardenales Granvela y Arleto en la búsqueda de manuscritos; siguen los españoles Juan Regla, Pedro Ferrano, Luis Estrada, Ambrosio de Morales y Gabriel de Zayas; Andrés Masio, por sus anotaciones y por la Paráfrasis caldea a los primeros Profetas, Salmos, Eclesiastés y Ruth, manuscrito de origen español que había encontrado en Roma, además de su gramática y diccionario siríacos; el inglés Clemens, que prestó el Pentateuco griego de Tomás Moro, y el holandés Guillermo Canter; él mismo llevó consigo de la Biblioteca de Alcalá la traducción latina de la paráfrasis caldea a los Profetas posteriores, más un

(6) Rooses 1896, 229 ss; Voet GC II, cap. 11.

manuscrito de la suya propia también de los Profetas posteriores en hebreo y caldeo; además Plantino tenía en su oficina ejemplares de la Biblia Complutense, las ediciones venecianas en hebreo, caldeo y griego; las alemanas hebreas entre otros, y, en fin, en griego cuantas habían visto la luz en Francia y Alemania; por último, Daniel Bomberg, que había prestado su ejemplar del Nuevo Testamento siríaco, y otro español, elogiado éste por Raphelengio en la introducción a las "Variae lectiones" caldeas del tomo VIII, es Francisco Fontano (de la Fuente), natural de Llerena, médico y profesor de hebreo y caldeo en Alcalá, quien colacionó el texto de los targumes de Proverbios, Cantar y Trenos de la edición de Venecia con el manuscrito complutense. De todo ello podía colegir el lector el regalo que se le hacía; sólo cabía esperar la utilidad de tantos trabajos para el bien de la república cristiana.

Los nombres de editores y traductores españoles que suenan en casa de Plantino son muchos más: Juan Martín Cordero, Andrés Laguna, Luis de Carrión, Miguel Tomás, Martín Antonio del Río, Francisco de la Torre, Miguel Ruiz de Azagra; Nebrija es utilizado en las diversas ediciones de Juvenal por Teodoro Pulman y el Comendador Hernán Núñez para la de Pomponio Mela, dedicada por Andrés Schott al Cardenal Quiroga en 1582.

#### 4. Mano de obra.

Un escalón por debajo del elemento intelectual estaban los obreros cualificados, comunes a todas las imprentas, es decir, los oficiales de menor rango en un taller tipográfico, como fundidores de letras, batidores (entintadores) y tiradores (prensistas). Es de destacar, como siempre, la preocupación de Plantino por rodearse del personal más idóneo para las grandes empresas, como en el caso de Políglota, que requería, además de los habituales, componedores especialistas en griego, hebreo, caldeo y siríaco (Corr. 84).

El número de los obreros, de las prensas en funcionamiento y de los salarios a pagar fueron factores señalados en la guerra económica particular de Plantino, que los manipulaba convenientemente como medio de justificación y de presión a la hora de solicitar subvenciones o reclamar atrasos (Voet I, 22 ss)

Pero más interesante que lo anterior, por menos tratado, puede resultar la consideración de las relaciones laborales, no particularmente problemáticas a lo que parece, de una gran empresa del XVI, con 80 empleados a sueldo, como la imprenta antwerpense en sus mejores momentos. La actividad febril, y no aumentos de sueldo, que Plantino trató de imponer con motivo de la Biblia y los libros litúrgicos (si no había cuestiones ideológicas de fondo entre los obreros a raíz de la de San Bartolomé) parece que fue el detonante de varias situaciones de huelga; en 1572, incapaz de satisfacer la enorme demanda de libros religiosos para España, el impresor se excusa ante Zayas en la actitud de sus obreros que él supo corregir con su astucia acostumbrada (Corr. 424, traducida del latín): "Como sospechasen [los obreros] por diversos indicios que me había sido ordenado dejar todas las demás obras y dedicarme exclusivamente a imprimir Breviarios, Misales y Horas en nombre de S. Magd. por mandato de V. III, Señoría, y viesan que me era forzoso dedicarme a ello con mayor diligencia y dedicación que nunca, ellos, por su mala índole, pensando que había recibido dinero en abun-



dancia y que no podía prescindir de sus servicios, hasta tal punto se volvieron insolentes, holgazanes, petulantes, atrevidos, arrogantes, impertinentes e injuriosos, que ni con ruegos, pagas diarias, autoridad, ley ni promesas, hubo modo ni manera de que pudiera atraérmelos, persuadirlos u obligarlos a cumplir con su trabajo como era su deber y exigía la obligación y buen hacer conforme a nuestra antigua costumbre. Como no viese el final de tal malicia, se me vino a la mente el mismo remedio a aplicar en semejante mal que en otro tiempo emplease (cuando los urgía a que dedicaran todo su esfuerzo a finalizar la Biblia Regia y ellos se me oponían e insultaban como ahora), estando presente, testigo y haciendo sus buenos oficios en nombre del Rey y del Gobierno de esta ciudad el Illtre. señor Benito Arias Montano, sin que nada aprovechase. Así que los eché a todos de mi casa y fingí que quería dejar la imprenta de inmediato, que no estaba obligado a imprimir ni a concluir nada, añadiendo que el rumor aquel de la impresión de dichos libros litúrgicos había partido de mí para ensalzarme yo y mis cosas, y vanagloriarme del favor de nuestro excelso Monarca ante los otros, pero que yo sabía las dificultades y males de mi empresa y que me alegraba mucho de poner fin en este punto a una imprenta que me estaba costando cara. Todos estos chismes se los contaba como un secreto que no debían rebelar a algunos que yo sabía que eran confidentes suyos, para que más fácilmente se persuadiesen de que era lo cierto. Y así resultó: al punto enviaron algunos de ellos a mi casa a ciertas personas piadosas, sabias y de iglesia (entre los que incluso se encontraban algunos a los que yo se lo había contado antes para que se estuviesen callados) a que intercediesen seriamente ante mí y me rogasen que no quisiese abandonar en esta ocasión la imprenta con tanto daño de la república y de las obras, que se arrepentían de lo hecho, y añadían otras muchas cosas para persuadirme a que quisiese aplicar de nuevo mi esfuerzo a la imprenta, a lo que por fin accedí fácilmente (aunque otra cosa fingía ante ellos)...”

Y los obreros, mansos, humildes y suplicantes, fueron volviendo uno tras otro y, con la lección recibida, era de esperar (lo esperaba Plantino), que en lo sucesivo fuesen más obedientes, dispuestos y atentos a la labor encomendada.

Desde mi punto de vista la historia anterior es poco creíble, pues tiene otras explicaciones más evidentes, como justificar dilaciones, aparentar ante Zayas una posición fuerte y seguir recibiendo encargos y dinero; así al menos termina el relato anterior en otra carta al mismo: “de sorte qu’il ne reste plus sinon d’avoir provision suffisante d’argent pour bien continuer la besongne” (Corr. 432). “... et déclaré las causes de mon silence et retardement de la besongne para faute premièrement d’argent et puis de la malice monopole ou complot de tous nos ouvriers qui tous se monstrent à présent autant volontaires de me bien servir qu’au par avant ils se monstroynt rebelles et facheux” (Id. 438, cf. 451). Pero es interesante además porque ilumina la personalidad del impresor, que, como solía, aprovecha una situación desfavorable para salir reforzado, sacando partido de la adversidad. No obstante, problemas laborales y religiosos fueron muy comunes a lo largo del XVI entre los oficiales y gentes de imprenta (Davis 1959).

Concluidos los grandes encargos de los libros litúrgicos parece que hubo de despedir (“licenciar”, decía él) algunos obreros: “por esso havemos licenciado los obreros los quales trabajaron en aquello Breviario” (Id. 588). Sin embargo, sólo unos meses antes le decía al P. Villalba que los dedicaba a otro tipo de ediciones: “es menester tomar dineros d’otros para hazer otras impresiones por otros paezes por no dexar los

oficiales buscar otras ocupaciones” (Id. 508). Sólo al final de su vida volvemos a encontrar lo que podría ser una queja sobre la altura de los salarios; así le decía en 1587 al jesuita Coster, el editor de las obras del P. Ribadeneira, que no estaban en las prensas “propter quasdam operarum difficultates qui plus nunc exigunt jam ex operibus novis quam nos ex venditione librorum recipere possemus, sed spero me tandem invenisse modum quo pollicita perficere queam” (Id. 1257).

## 5. Capacidad productiva de la imprenta plantiniana.

En relación con el elemento humano está la capacidad de producción o número de ejemplares susceptibles de salir de sus prensas por jornada de trabajo, por mes o por año. Y de nuevo hay que rendirse al asombro de este fenómeno único.

Dejemos hablar a Plantino para uno y otro caso, aunque a veces dé cifras más ideales que reales, por su propio interés. En 1570 le ofrece a Felipe II la siguiente producción cada cuatro meses: 2.000 Breviarios en 8°, 2.000 diurnales en 16° y 1.000 Misales; y si tuviera una casa más grande donde poner más prensas y sitio para secar los pliegos, que pronto la tendría, sería capaz de imprimir cada tres meses: 4.000 Breviarios, 4.000 Diurnales y 2.000 Misales (Corr. 249). La realidad sería otra (Id. 389). En 1573, ya con la casa grande, le da a Aguilar cifras todavía superiores de producción de libros del Nuevo Rezado, ahora por año laboral (Id. 477):

- 2500 Breviarios comunes en 8°, 1500 si son del uso de España.
- 5000 Breviarios comunes en 4°, 3000 si son del uso de España.
- 9000 Breviarios comunes en 8°, 6000 si son del uso de España.
- 4000 Breviarios todos comunes en 16°.
- 2000 Misales comunes en 8°, 1500 del uso de España.
- 4000 Misales comunes en 4°, 3000 del uso de España.
- 13000 Horas y Diurnales de diversas suertes.

Lo que representa un total de 39.500 ejemplares por año, que serían “sólo” 32.000 si trabajaba en exclusiva para España, debido a los “propios” y modificaciones post-ritinianas que había que introducir y que Felipe II había obtenido del Papa Pío V.

Dicha producción para España se lograría trabajando al siguiente ritmo; por ejemplo, los 1500 Breviarios en 8° de 300 pliegos cada uno: 3 prensas a 1500 pliegos diarios durante 10 meses (o sea, 30 pliegos por mes x 1500). Y así sucesivamente hasta completar un total de 18 prensas en funcionamiento. Esos eran los cálculos teóricos de Plantino (Corr. 477). En otra ocasión sin embargo afirma que imprimir 2000 Breviarios en una prensa se tardaría no menos de 14 meses (Id. 451).

Ahora bien, si pensamos que tirar 1500 pliegos diarios supone una media de 150 por hora en 10 horas de trabajo sin descanso, o bien, 2'5 (x 2 caras, dos tintas), esto es, 5 impresiones por minuto, tal vez ello explique por sí mismo los motivos de la huelga. Daba además por supuestas las provisiones de dinero y papel necesarios para las ediciones. En realidad, esa teórica producción anual fue en términos aproximados la que llegó a España en los cuatro grandes años de envíos, entre 1751 y 1755.

En el caso de los antifonarios para España, la euforia chocó igualmente contra la dura realidad: “Yo con l'ayuda de nuestro Señor daré cada mes... quarenta y ocho mil

hojas impresas, las cuales montarán mil y ocho cientos florenes que devrían ser pagados cada mes en entregando las dichas hojas impresas”, le decía a Briviesca a principios del 75 (Corr. 619); pero el ritmo iría descendiendo con el tiempo: “yo puedo imprimir cada mes ciento hojas poco más o menos del dicho Antiphonario”, le escribía al mismo el noviembre siguiente 75 (Id. 667). Para acabar en nada.

Por otra parte, ya hemos observado cómo Plantino calcula una producción significativamente inferior, de 7.500 ejemplares menos (el 19%), por el mero hecho de trabajar en libros litúrgicos para el uso de España. La necesidad de compensar ese menor beneficio le llevó a pasar por alto los advertimientos que le llegaban de la Península, con las consiguientes protestas de los frailes, lo que constituiría una de las causas del cese de los pedidos.

## 6. Costes y precios.

“Plantin gagnait de 300 à 400 pour cent sur les livres qu’il imprimait et éditait” (7). Las variables utilizadas para calcular el precio final de un libro eran básicamente costes de papel y tiempo / salario. En su correspondencia y contabilidad, como para cualquier tema, hay multitud de ejemplos, pero también multitud de dudas y cuestiones. En una carta de 1574 le indicaba al P. Villalba la forma de determinar los precios de los libros litúrgicos: “Y porque se pueda dar alguno fundamento a los precios de las obras que haremos de imprimir yo he excogitado una manera de concertarlas todas por pliegos poniendo cierto precio a cada uno pliego de papel según los papeles y typos, de manera que sabiendo el número de los pliegos luego s’entendrá el precio de cada obra y darse orden para pagarla luego que fuesse acabada sin alguna tardança más larga que de ocho días, después los quales passados sin pagar la dicha obra hecha se diesse licentia de llevarla y venderla en España al provecho de quien quisiesse llevarla allá sin encorer en alguno daño del Privilegio y prohibition hecha por su Magd., al contrario y dessa manera yo podría con mi parecer hazer tantas impresiones como sería menester para apazigar la hambre que V. Rev. P. escribe ser allá de los dichos Missales, Breviarios y Diurnales” (Corr. 508).

Antes de empezar a imprimir dichos libros, en agosto de 1570, a petición del rey, Plantino le da a Zayas el siguiente presupuesto de costes de papel e impresión (Id. 241):

- 1) papel fino: 2 fl. la resma (500 pliegos); impresión en rojo y negro: 2 fl. 15 placas; total resma impresa: 4 fl. y 15 placas.
- 2) papel normal: 1 fl. 12 placas la resma; impresión: igual que la anterior; total resma impresa: 4 fl. y 7 placas.
- 3) papel normal: igual que el anterior: impresión con tipos más grandes: 2 fl. y 11 placas; total resma impresa: 4 fl. y 3 placas.

A la inversa, véase otro presupuesto del Breviario, para envíar al rey, mucho más completo, según formato, clases de papel y tipos (Id. 265):

Breviarios de Cámara, en folio, tipos grandes y como los de las Horas de la Duquesa de Alba:

---

(7) Rooses 1896, p. 247. Voet GC II, cap. 16.

- 1) Papel de Lyon, del racimo (usado en la Biblia Regia): 6 fl. cada uno.
- 2) Papel de Castelnovo: 4 fl. 10 placas.
- 3) Papel de Troyes (usado en la Biblia): 4 fl. 10 placas.
- 4) Papel de Troyes: 3 fl. 10 placas aprox.

Breviarios en folio, tipos como los de las Horas de la Duquesa y los de la Vulgata de la Biblia Regia:

- 5) Papel de Lyon: 2 fl. 15 placas.
- 6) Papel de Troyes: 2 fl. 10 placas.

Breviarios en 4° (propuesta):

- 7) En 4° mayor pero folio pequeño, tipos de la Vulgata de la Biblia y Aparato.
- 8) En 4° con papel igual a n° 3: 2 fl. 5 placas; del n° 1: 3 fl.

Segundo formato de Breviarios (en 8°) de los caracteres dichos:

- 9) Papel de Lyon: 18 placas.
- 10) Papel de Troyes: 16 1/2 placas.

Tercer formato de Breviarios (en 16°):

- 11) Papel llamado "Culebrilla": 14 placas.

Duirnales, en tres formatos:

- 1) a 4 1/2 placas cada ejemplar.
- 2) a 4 placas.
- 3) a 4 placas.

Estos precios se entendían sin los oficios propios, cuyos costes no se podrían calcular sin ver su texto. Plantino desaconseja a Felipe II la impresión de 100 Breviarios de Cámara en pergamino, y que se haga en papel del n° 4 y tipos grandes del n° 1; y ello por la carestía y la tardanza: en un verano no se podría preparar todo el pergamino necesario para los cien Breviarios, cerca de 30.000 pieles (una piel igual a un pliego de papel y cada uno constaba de casi 300), cada una a 4 placas, lo que importaría 6.000 florines, cantidad que habría que anticipar, pues los holandeses no fiaban.

No obstante, debía de ser una decisión real ya tomada, pues el 5 de febrero del 1574 se le pagan a Plantino 1440 fl. para el pergamino de los Breviarios.

El precio de venta establecido por Plantino no sería este exactamente, sino algo superior, dado que el Breviario en folio de papel fino, por ejemplo, no llegaba a los trescientos pliegos (280 pliegos = 560 folios = 1120 páginas) y lo vendía a más de cinco florines. Y con un aumento de precios progresivo del siguiente orden (en placas):

	1572	1573	1574
Breviarios en f°			90'0
en 4°			46'0
en 8°	19'5	20'5	32'0 (en 2 v.)
en 16°	13'5	14'0	

Tomado el tema desde otro punto de vista, sostener una prensa costaba, según Plantino, 150 florines mes (Corr. 460), que no se corresponden, desde luego, con los 7 u 8 escudos por día que había expresado poco antes (Id. 435); pero es la primera cantidad en la que le insiste a Zayas: 150 florines (75 ducados) por mes y prensa; como tiene 15 prensas en funcionamiento, Felipe II habría de pagarle 2250 fl. al mes (Id. 501). En otra ocasión afirma que “cada pliego [de Breviario] viene a costar cerca de 15 escudos d’oro” (Id. 451). Lo cual nos muestra otra vía para el mismo cálculo plantiniano, pues, como hemos visto, según sus mismas cuentas el Breviario en folio, por ejemplo, constaba de 300 pliegos; ello supondría 4500 escudos (9.000 fl.); como la tirada constaba de 1.500 ejemplares el precio venta del Breviario debería ser de 6 florines; en realidad los vendía a 4’5 fl. en papel común y a 5’20 el de papel fino. Luego en las cuentas que presentaba a Zayas se pasaba ligeramente por exceso.

Por fortuna disponemos de otros elementos de contraste. El gran negocio de los libros litúrgicos en que venimos insistiendo, tentó a empresarios de diversa índole, entre ellos los famosos comerciantes de la familia Ruiz Embito de Medina del Campo. Estos se asociaron con Francisco de la Presa, de Burgos, para imprimir tales obras. No sabemos los libros que imprimirían pero dejaron dos interesantes “estudios de mercado” conservados en el Archivo de los Ruiz (“Memoria sobre lo de los breviarios que se envió a Hernando de Nabeda” y “Memoria para la enprenta de los breviarios nuevos”), extractados por Lapeyre (1955: 572 s.). Según ellos las estimaciones de producción en Castilla podían alcanzar los 40.000 breviarios y otros tantos misales con cuarenta prensas funcionando; el misal constaba de 180 pliegos y su coste de impresión se elevaría a 720 maravedíes (2 escudos, 20 reales), y estaba tasado en 50 reales (5 escudos, 10 florines); el breviario constaba de 72 pliegos, saldría a 200 mrs. (5 reales) y estaba tasado en 13 reales; el diurnal de 22 pliegos a 66 ó 68 mrs. y estaba tasado en 4 reales y medio. Como se ve, el margen entre los precios de coste y de venta estaba calculado entre el 100 y el 150 % de beneficio total, menor que el de Plantino, y sin los pesadísimos gastos de envío y seguros de las mercancías. Muerto Francisco de la Presa en 1576, se deshace la sociedad, pero su hijo Juan la reanuda con Julio de Junta hasta 1579 en que éste queda como el gran beneficiado en el mercado de los libros litúrgicos (Moll 1990). Esto sucedía en Castilla.

No eran los únicos gastos. Sin contar la compra de privilegios a otros impresores, como en el caso del Breviario y Misal Romanos a los descendientes de Aldo, en un ámbito más local el hecho se hacía igualmente necesario, incluso con tintes más picarescos. Conseguir aprobaciones y privilegios de las autoridades, fueran eclesiásticas o civiles, por parte de Plantino, parece que tenía que ser “con queso”, como muestra el siguiente e interesante, por sincero, ejemplo tomado de sus Diarios (8):

“J’ay esté à Brusselles, le 11 mars 1565, pour les affaires de l’imprimerie, pour obtenir Privilèges et acquérir la faveur de Monsr. le Chancelier et autres nous y pouvant servir, où j’ay fait les présents et despenses ensuivants:

Pour chariot et despens à l’aller	0’19
A M. le Chancelier, 4 formages d’Auvergne coustants 15 patards pièce.	3’0

(8) Lo copio de Rooses 1896: 232

Audict, 8 paniers de pruneaux et poires à 3 1/2 patards pièce	1'8
1 Bible in 16° réglée, doré, etc.	3'0
Au curé de sainte Gudule, 2 fromages et 6 paniers	2'11
Audict, 1 Bible 16° lavée, réglée, dorée	3'0
A Pigghius, 1 Bible 16° lavée, réglée, etc.	3'0
A M. Hopperus, 2 fromages et 6 paniers avec 1 Bible	5'11
Au secrétaire De Langhe, 2 fromages et 8 paniers	2'18
Au Sr. Versteghen, 2 fromages et 6 paniers	2'11
Pour les privilèges du Dictionarium graecum, etc.	11'13
Pour la visitation, approbation et privilèges de Bible flameng, Magia naturalis, etc.	9'7
Pour privilège de la Maison rustique; Georgius Fabricius, de poetica,	
2 toms Adagiorum; Emblemata Sambuci	7'19
	<hr/>
	56'17

De los regalos hechos con motivo de la Políglota ya hablamos en su lugar. Plantino lo registraba todo religiosamente... y todo repercutía, como es lógico, en el precio del producto.

Los gastos de envío, esto es, embalajes, portes y seguros, junto con la inseguridad de las rutas comerciales (¡los *tuta itinera* con que soñaban Plantino y Moreto!) y las pérdidas consiguientes, encarecían notablemente el valor final del libro. Por ejemplo, sabemos lo que se gastaban Plantino o Moreto en sus visitas bianuales a las ferias de Frankfurt; sabemos también los diversos medios para hacer llegar las mercancías a España (Corr. 413), duración y costes del transporte, etc, para comprender las diferencias de precios en imprenta y para el destinatario final. De ahí también los esfuerzos porque los envíos de libros a España quedase en el ámbito privado, sin pasar por las manos de los libreros. Es el caso, por ejemplo, de tantísimos como mandó Arias Montano para todos sus amigos; un residente en la Península (Ovando, por ejemplo), sabedor de las novedades, hacía el encargo por correo y enviaba el dinero a través de un mercader-banquero con sucursales en ambos extremos del trayecto: "Ay en corte hay muchos que tienen correspondencias aquí en Flandes, con los cuales podrá v.m. tratar el crédito para alguno de los de acá, o para Gerónimo de Curiel, criado de Su Magt., o para los de Sevilla, o los Genoveses" (IVDJ, Envío 78, f° 125); Arias los embarcaba en Flandes, mientras se pudo, consignados a un mercader de Bilbao, a menudo un Juan Martínez de Recalde, o en Laredo al bachiller Puerta, comisario del Santo Oficio, que eludía el reconocimiento del contenido de los paquetes según el destinatario; el 2 de agosto de 1571 (Inst. Val D. Juan, Envío 78) le escribía a Ovando, advirtiéndolo del sistema de pago de los portes: "los fletes pagan en los puertos los que reciben los cofres, y éstos se igualan con los harrieros por los portes y del mismo harriero cobran el flete, el qual lo recibe del dueño juntamente con su porte". De este modo el destinatario del libro sólo pagaba a mayores los gastos de envío.

En el caso de Plantino, los precios de los libros en su casa eran todavía "sólo relativamente" caros, teniendo en cuenta los gastos totales de producción y el beneficio del impresor, que era calculado, según los casos, entre el 100 % y el 300% sobre los costes. Ello le ha valido al de Amberes la fama de codicioso y las quejas de los libreros; por ejemplo, la del librero de Londres Jean Dessersans: "Les livres que vous me envo-

yés sont bonnes sortes pour ce pays, mais vous mectés les prix ung peu bien hault” (Corr. 77), lo que provoca la réplica airada del antuerpiense: “en toutes vos lettres, vous m’avés tousjours escript que nous mettions la marchandise trop cher et que les aultres en faysoient milleur marché etc., j’ay considéré que ce seroit folie à moy de me vouloir assubjectir aus dicts des aultres...” (Id. 79). Los libreros españoles también se quejan: “De lo que scriven del precio de las Summas de Santo Tomás que son puestas a 29 fl. y que otros las recibieron a 25 fl., vean que son ocho cuerpos y si la encuadernación de cada cuerpo no vale más de diez placas cada uno, de los que sus vezinos haverán recibido no essendo dorados, etc, como los que embiamos”, y “por la verdad, después que soy librero, non he tenido semejantes quejas de hombre que vive” (Id. 850 y nota 5)

Aun así, otra cosa muy distinta era el precio de venta al público lector, una vez pasado por diversas manos de mercaderes y libreros, y puesto un libro de Plantino, digamos, en Salamanca. Como sabemos los precios de imprenta y los finales en el mercado no es difícil calcular las diferencias. Ejemplifiquemos, ya que es del caso, con libros de Arias Montano. El 12 de junio de 1571 se le anota en cuenta: “Item 400 exemplaires des Commentaires in Prophetas montent a XXVIII patt. 1/2 la pièce ... fl. 570”. Plantino los vendía en su tienda a 3 fl. (más del doble); el 1 de diciembre de 1573 se le anota: “pro expensis 600 exemplarium Psalterii in 4<sup>o</sup> carmine ascendunt ad summam fl. 180’ 6 st. quodcumque”, o sea, el *Davidis Regis ac prophetae Psalmi* de 1573 le costó a Plantino imprimirlo a 6 placas cada uno; se vendía en la casa central de Amberes a 12 placas (3 reales aprox. de la moneda de Castilla); el ejemplar del Convento de San Esteban de Salamanca tiene la anotación siguiente: “Habet ad usum frater Joannes de Olivian Benedictinus Monachus anno 1588 a 5 de Diziembre en San Pedro de Montes. Costó diez y siete reales en Salamanca”. Otro ejemplo: las *Elucidationes in quattuor Evangelia* de 1575 costaban en el taller de Plantino 15 placas (menos de 4 reales); el ejemplar de San Esteban, anotado por el mismo fraile comprador, dice que “costó 18 reales en Salamanca”. Lo que significa un aumento de cuatro y más veces el precio en imprenta (9).

Con todo, esto sucedía con libros de precio bajo. En el otro extremo, desear, por ejemplo, una Suma de Santo Tomás (29 fl.) o unas Obras completas de Fray Luis de Granada (7 fl. sin encuadernar, 9’2 fl. encuadernada), sólo estaba al alcance de unos pocos. Qué decir de una Biblia Políglota: encuadernada por Plantino, subía de precio 16 florines (2 fl. por tomo); el 15 de noviembre de 1572 Pedro de Quintanadueñas encargó dos ejemplares de los comunes, que le costaron 172 florines, o sea, 86 fl. cada juego (70+16); si el pedido se hacía a través de librero, los portes subían a otros 10 fl. cada uno. El 18 de julio del mismo 72 le anotaba Plantino al bibliista una sin encuadernar con destino a España: “1 Bible Royale du blanc papier etc. avec les frais de ballage etc. monte la somme de fl. 80 st. 11”. Hacia 1577 se vendían, sin encuadernar, en España, a 45 escudos (90 fl.), portes incluidos, al decir de Arias Montano: “Traídas de Flandes no pueden ser a mejor precio, porque allá cuestan a treinta y cinco scudos en

---

(9) Sobre los precios de los libros en el XVI poseemos ya abundantísimos testimonios publicados, desde aquel benemérito “Libros que Cristóbal Calvete de Estrella compró en Salamanca y Medina del Campo en 1545” de la R.A.B.M, 1875.

papel, por tasa de la corte. De empaca, portes, averías y seguros bien pasa de ocho, y a veces de diez ducados cada una” (CODOIN IXL, p. 344). Para acabar con los números: como el precio de venta a los libreros en casa de Plantino era a 60 fl. y el de venta en España a 90, quiere decir que los intermediarios le sacaban 30 fl. a cada ejemplar, o sea, el 50% de su valor inicial y la tercera parte del total, digamos que unas 300.000 pts. para entendernos. El *Theatrum* de Ortelio, que costaba en Amberes 50 reales, fue tasado en 200 en el inventario de Lastanosa de 1576 (Alvar - Bouza 1984).

Arias Montano era optimista y pensaba que pronto se doblaría el precio de su opera prima: “La Biblia está apartada para v.<sup>a</sup> de las mejores; no se arrepentirá v.<sup>a</sup> del gasto que en ella pusiere porque yo haré partura que antes de diez años valga cada ejemplar más que ochenta scudos; el primero que llegó a Venecia sin el aparato se compró en cien cuenta scudos. Ha quedado admirada toda la Corte Romana de ver esta obra y ningún Cardenal hay que pida menos de dos y Morón pide seis para sí y sus parientes”, le decía a Ovando a principios de 1573 (IVDJ. Envío 78, f<sup>o</sup> 139).

Mas las cosas fueron, siguiendo el curso general, a peor y no sucedió lo que Arias había pensado: en el inventario de la biblioteca del marqués de Almazán su ejemplar encuadernado fue tasado en 1591 en 660 reales (Bouza 1997), desde luego no más de lo que le había costado a su dueño adquirirla; en 1658 aparecía en el inventario del librero de Valladolid Blas López Calderón: “Biblia Regia con la de Pagnino, ocho tomos, Amberes 1580”, al precio de 400 reales (Rojo Vega 1994: 212). Pero sí es cierto que la Biblia creó al principio grandes expectativas y puede dársele la razón a Arias Montano en lo del boom inicial, cosa reconocida hasta por sus detractores. En el clausuro del 13 de marzo de 1574 el maestro León de Castro “dixo que por comisión y mandato desta universidad él abía procurado de aber y conprar la biblia trilingüe que su magd. real del Rey don Felipe nro. Sr. abía mandado ymprimir en Emberes, la qual estaba en su poder e la yva mirando e reveyendo, la qual dixo ser de la mejor ympresión y estampas que él abía visto y ser podría, la qual era muy gentil, y demás desto curiosamente encuadernada, e que era de mucho valor, porque él se había ynformado que en Emberes, donde se ymprimió, costaba cinquenta ducados, antes más que menos, y demás del costo en papel, la encuadernación, portes y seguro y costa asta la traer a Salamanca se le a pedido por lo uno e por lo otro hasta en cantidad de ochenta ducados, e no quieren menos por ella, e aunque él en nombre desta universidad ha prometido por ella setenta y seys ducados no se la quieren dar menos de los ochenta, e que su parecer era y es que conviene que la universidad la aya e compre...” (BUS Claustros 43, 56v).

## 7. El acabado artístico del libro.

Los inicios del Plantino industrial estuvieron unidos, ya lo dijimos, a la marroquinería y al arte ligatoria, que nunca abandonó del todo. Aunque la mayoría de los impresos en su casa saliesen de ella en rama, en blanco, o simplemente “ligados” (cosidos los cuadernillos y protegidos por la leve cubierta de pergamino) y quedasen las labores restantes en manos de los libreros y sus parroquianos, todavía un número significativo de los clientes más poderosos y bibliófilos le pagaban, dada su cualificación y fama, por obtener el producto embellecido y acabado, es decir, coloreado, orla-



do y encuadernado más o menos artísticamente, fueran o no de los libros salidos de sus prensas. Su correspondencia y contabilidad están llenas de facturas y noticias que hacen referencia a tales menesteres que en francés se dicen “laver”, “regler”, “relier” y en español “lavar”, “linear” y “encuadernar”; con “lavar” se designa la operación de colorear a mano los grabados impresos, como era habitual que se hiciese con los mapas de los atlas, estampas e ilustraciones de los libros más lujosos, la Biblia, los litúrgicos y científicos, o los “Dioscórides”, pongamos por caso, labor que desempeñaba a maravilla la hermana de Abraham Ortelio; por “linear” se entiende el orlado del texto impreso que también podía hacerse a mano siguiendo la tradición del manuscrito. Así, Zayas le escribe el 15 de abril de 1575: “Yo aguardo un Breviario in 4º de buen papel, lavado y lineado, en fin como para amigo, y a buena cuenta, que de otra manera no quiero nada” (Corr. 616); y también a Zayas le escribe Arias Montano en diciembre de 1571: “Con ésta envío un ejemplar de los monumentos para S. Md. como salen de la impresión, sin colores, porque tenga S. Md. de una manera y de otra, que acá agradan mucho estas estampas sin colores por ser tan limpias. En la flota envío un Theatrum orbis pintado de colores de mano del mismo Ortelio, autor del libro, para S. Md., y también aquella pieza de la historia de Tobías, fecha de agujas, que yo tenía aquí para S. Md.” (CODOIN, p. 263). Y dos años después: “Abraham Ortelio me dará presto un rico Teatro para v. m., colorido por una hermana suya, doncella, y será tan bueno como el que envié a S. Md. y el que lleva el Duque” (CODOIN, p. 298s).

Muchos eran los compatriotas nuestros bibliófilos que pagaban por las encuadernaciones plantinianas, tal como aparecen registrados en sus archivos: Antonio Dávalos, Cristóbal de Haro (tal vez el capitán Haro en otras ocasiones mencionado), el Marqués de las Navas, los secretarios Gonzalo Pérez y Zayas, Luis de Ayala (Voet II, 245 n. 3). Si no era el propio impresor el que tomaba la iniciativa cuando el regalo era “especial”, como en el caso de su Oda a Felipe II. Arias Montano quiso siempre sus libros encuadernados por Plantino, pues se quejaba de que en Sevilla no había buenos encuadernadores (Corr. 1011), y parece que llevaban en la cubierta su marca, la espada santiaguesa. Era ésta una opción deseada por los más pudientes: “et ay faict tenir les milieux des couvertures en cuir vuides sans y faire imprimer quelque chose affin de laisser la liberté a icelle V. Rev. Se. [Morillon] de nous ordonner ou a qui il luy plaira de faire tailler en cuivre telles armoiries, marque ou devise qu'elle voudra pour y estre imprimee ainsi que nous avons faict des Armoiries de son Illustriss. Se. [Granvela] lesquelles nous avons fait tailler et imprimer sur chaicun volume desdictes Bibles envoyés pour icelle”. (Id. 515). Conforme a ello, los precios podían oscilar entre algunas placas y ocho florines, contando con todas las posibilidades y calidades (Id. 424), que no toda la clientela podía sufrir. Así, la Suma de Santo Tomás en ocho tomos la compraban los libreros a 25 florines sin encuadernar y a 29 encuadernada, es decir, 10 placas (medio florín) costaba la encuadernación de cada volumen (Id. 850). Por eso quedaba a menudo esa última operación a cargo de libreros y clientes, de donde las importantes compras de manecillas o cierres de bronce por Blas de Robles o las docenas de “papelones” o cartones encargados por Simón de Tovar y otros para hacer lo propio en destino y con menor dispendio.

## 8. Publicidad.

Durante la Edad Media la economía libraria solía estar equilibrada entre la oferta y la demanda; el copista normalmente producía lo que le era encargado o lo que sabía que iba a tener venta segura: libros escolares, de texto o religiosos en su mayoría. Sin embargo, la esencia de la imprenta consistía en la multiplicación, cuanto más numerosa mejor, de la copia, o, lo que es lo mismo, la redondez del negocio habría de consistir en multiplicar la demanda, en crear lectores por los medios que fuese: diversificando la oferta, desenterrando autores antiguos y promocionando a los modernos; en definitiva, se trataba de impulsar las ventas dando a conocer nuevos productos e incitando a la lectura. De lo primero no hay para qué hablar, pues Plantino publicó más de mil obras diferentes; y de lo último tampoco, pues esa sería la finalidad “humanitaria”, crear lectores, de tantos alfabetos o cartillas “que j’ay ordonné et imprimé pour le soulagement des pauvres enfans qui n’ont le moyen de fréquenter les bonnes escolles” (Corr. 97), al igual que la promoción de “la educación de la mujer cristiana” de Vives (Id. 829. Pero no era todo caridad, así que fijémonos en los variados recursos de la estrategia mercantil del antuerpiense como regalos, dedicatorias, catálogos, entre otras formas de propaganda; caso aparte, la utilización de su marca de impresor, el compás, mezclado con el escudo de armas de Felipe II, muy bien administrado.

Tan pronto como era concluido un libro el impresor destinaba un número de ejemplares a muestra (y se recoge en la contabilidad), que siempre distribuía estratégicamente entre los poderosos; en el caso de la Biblia son tres de las mejores clases para el Rey y otro para Zayas (Corr. 433); de un libro más modesto como la *Apologia pro reditionibus ecclesiasticis* del doctor Azpilcueta reparte diecinueve ejemplares con finalidad que puede ser más económica, o sea, propagandística, de este modo: 1 Arias Montano; 1 Requesens; 12 Jesuitas de Amberes; 2 Ludovicus Magnus (deán de Rochefort); 2 Antonio Ghenard (inquisidor y obispo de Lieja); 1 Obispo de Tournai (Arch. 18, f° 103; Voet, PP I, 234). Otras veces el regalo es la mejor forma de tener bien dispuesto a un funcionario y de agradecer sus favores, como es caso del secretario Garnier, que le tramitaba sus reclamaciones a la Corona, o de Hernando de Brivesca, el guardajoyas de Felipe II, que podía decidir proyectos y pagos, ganados a menudo a través del obsequio a sus mujeres (Id. 481, 1433). La correspondencia y contabilidad están tan llenas de regalos de libros, (muchos devocionales y litúrgicos, pero también obras de Ortelio) como es lógico por otra parte, y aún a gentes de colores tan diversos, que no merece la pena insistir en ello.

En cuanto a de las dedicatorias, recurso muy trabajado por Plantino, la finalidad podría adquirir unos tintes más políticos o ideológicos (manifestar, o fingir, una posición determinada) en unos casos, impetratorios a veces, y en otros quizá más gratulatorios, o todos a la vez, pero es seguro que el objetivo propagandístico en ningún caso estaría ausente. No me referiré, pues, aquí a las dedicatorias que responden a un mecenazgo y a satisfacer la vanidad del patrono, más forzadas por éste que, quizá, deseadas por el autor, sino, por ejemplificar las más claramente políticas, como tendrían que ser las dirigidas a Felipe II emanadas de las prensas plantinianas; las pondré por orden cronológico por si el lector es capaz de atisbar alguna relación con los avatares históricos o extraer cualquier otra utilidad:

- 1555: J. B. Marchet, *Recit de la prinse de Terouane et Hedin*.
- 1556: C. Plantino, *Ode a trespuissant /.../*
- 1556: C. Ghistelius, *Ad Philippum principem Hispaniae et inferioris Germaniae Regionum Ducem ac Comitem carmen gratulatorium*.
- 1559: G. Altarius, *La paix venue du ciel*.
- 1559: G. Richardot, *Sermones* (ante Felipe II) y 1569, 1570 (ante el Duque de Alba).
- 1560: J. B. Porta, *De miraculis rerum naturalium*.
- 1561: J. B. Porta, *Magiae naturalis*; también eds. de 1564 y 1567.
- 1564: R. Johnson, *Responsio Joliffi*.
- 1564: L. Villavicencio, *De oeconomia sacra*.
- 1566: P. Canisio, *Catecismo*; también las eds. de 1567, 1569, 1571, 1574, 1580 y 1587.
- 1566: L. Vives, *Les dialogues*; “Vives Philippo Caroli Caes. Aug. F. haeredi...”
- 1569: Calvete de Estrella, *Munuscula*. (Dedicado al Duque de Alba por Plantino. Oda a Felipe II por Goropio Becano).
- 1569: C. Gemma, *De arte cyclognomica*.
- 1569: J. A. Viperano, *De rege et regno*.
- 1569: J. Goropio Becano, *Origines Antuerpianae*.
- 1571: G. Le Fèvre, *L’encyclie des secrets de l’eternité*. [212-13:] 5 sonnets au roy catholique sur l’impression des grandes Bibles d’Anvers.
- 1571: Garibay, *Los XL libros del compendio historial*.
- 1572: A. Mermannius, *Theatrum conversionis gentium totius orbis*.
- 1572: G. Lindano, *Paraphrasis in psalmos davidicos*.
- 1572: P. Serrano, *Commentaria in Ezechielem, In Leviticum commentaria*.
- 1574: R. Dodoneo, *Purgantium historia*.
- 1574: A. Masio, *Josuae historia*.
- 1574: D. Simancas, *De Republica*.
- 1575: Capite Fontium, *Fidei maiorum defensio*.
- 1575: Arias Montano, *David*; ded. a Felipe II por Felipe Galle.
- 1578: G. de la Hèle, *Octo Missae*.
- 1579: A. Ortelio, *Theatrum orbis terrarum*; también eds. de 1580 y 1584.
- 1581: L. Guicciardini, *Descrittione di tutti i Paesi Bassi*; también ed. de 1588.
- 1584: J. Pamelio, *Tertuliani opera*.
- 1584: P. Heuterus, *Rerum Burgundicarum libri sex*.
- 1588: *Letanías por el ejército de Felipe II* de Tomás Sailio.
- 1588: A. Ortelio, *Theatro de la tierra universal*; “Al príncipe de España don Phelipe d’Austria, Christóval Plantino, humilde vassallo y criado d’el rey Cathólico su padre nuestro Señor...”

Parece haber una predilección en la dedicatoria de obras geográficas e históricas, más indicadas, quizá, para halagar los sentimientos “imperiales” del monarca y, en contrapartida, ganarse su “benevolentia”. En Plantino la intencionalidad política pare-

ce que tenía que estar presente desde la temprana *Oda a Felipe II*, de enero del 56, hasta la última de la traducción del Teatro de Ortelio dedicado al príncipe, el futuro Felipe III, “principi nostro” (Corr. 1201) que llena toda su correspondencia con el preceptor García de Loaysa (a quien dedica Plantino el *Thesaurus geographicus* de A. Ortelio en 1587); igual que en las dirigidas a los sucesivos gobernadores reales, como Margarita de Austria (L. Mondanarius, *Miscellanea disticha*, 1565); al Duque y a la Duquesa de Alba, ya referidas, o a Farnesio (H. Wittemius, *De pace antuerpiae facta inter principem Alexandrum Farnesium et antuerpienses cives, carmen gratulatorium*, 1585; J. Bochiuss, *Panegírico a la toma de Amberes*, 1587; R. Stanihurstus, *De vita S. Patricii*, 1587), todo ello salido de su casa. Lo mismo que las dirigidas a personajes tan relevantes como el Inquisidor general cardenal Quiroga, a quien se ofrecen los poemas de P. Pantino sobre la traslación de Bélgica a Toledo de las reliquias de la mártir santa Leocadia (1587), obra que a Plantino le parece poco para señor tan importante (Id. 1303), o la edición de Pomponio Mela por A. Schott en 1582.

Manifestar su catolicismo podría ser más evidente en la dedicatoria del *Manuel des catholiques*, versión al francés en 1589 del catecismo del P. Canisio, a Bárbara de Renversé, mujer de Flaminio Garnier, secretario Real en el Gobierno de Bruselas (Id. 1433). Podrían ser más gratulatorias, por ejemplo las del “Marcial púdico” (o “castratus”, por habersele suprimido los pasajes obscenos) de 1568 a Zayas: “je supplie de prendre en gré ceste mienne affection envers V.R.S. que j’ay voulu tesmoigner en la dédicatoire de ce Martial pudique, lequel je renvoye des país de par deça aux heureuses Espagnes sous vostre protection” (Id. 97). La dedicatoria completa puede verse en Corr. 348. La misma intención con respecto a Arias Montano prevalecería en la de las obras de Horacio con los comentarios de Cruquiu en 1586. (No hablo de las dedicatorias promovidas por los autores, donde si no presuponerse, tampoco podría descartarse el simple interés personal, como son los casos de Garibay, que buscaba el nombramiento de cronista real, de Serrano, premiado con el obispado de Coria-Cáceres, de Villavicencio, Simancas o el P. Ribadeneyra en la *Historia del cisma de Inglaterra*, dirigida al Príncipe en 1588, etc). Pero esto no quiere ser mas que un recorrido selectivo de un expediente empleado con profusión por el impresor con personajes de uno y otro de los bandos en discordia (Rooses 1896: 296ss).

Instrumentos publicitarios de primer orden en manos de Plantino fueron asimismo los Catálogos, de tipos de imprenta y de libros. Recogidos en la tipobibliografía plantiniana (Voet, PP), donde puede verse su descripción, la primera edición de estos *Index sive specimen characterum Christophori Plantini*, de principios de 1567, debió de estar motivado por los planes de la Políglota, con vistas a impresionar favorablemente a las autoridades españolas, pues muy pronto se los envía a Zayas: “je vous envoye les deux livrets avec l’indice de la meilleure partie de mes charractères, avec espoir de vous envoyer le reste quand je l’auray imprimé” (Corr. 25, cf. 32); ya contenía éste más de cuarenta letterías diferentes, pero muy lejos todavía del llamado *Type specimen*, s.f. pero de 1586, pues a finales del 85 le dice a Arias Montano que se lo enviará cuando lo haya publicado (Id. 1052); presenta éste noventa muestras de letras, entre ellas una gótica redonda que denomina “canon de España”, la cortada para los Antifonarios que no llegaron a ver la luz. Se distribuían así: 33 romanas, 13 itálicas, 22 góticas, 8 griegas, 10 hebreas, 1 siríaca y 3 de música (Voet, PP).

Mucha más difusión y aceptación tuvieron los catálogos de libros; los manuscritos debieron ser corrientes siempre entre librerías, pero nos interesan ahora los impresos; los del antuerpiense se titulaban *Index librorum officinae Plantini*, *Index librorum qui Antuerpiae in officina Christophori Plantini excussi sunt*, o bien, *Catalogus librorum typographiae Plantini* y *Catalogus librorum qui ex typographia Christophori Plantini prodierunt*; salieron diversas ediciones, siete entre 1566 y 1584, y quizás antes, pues en febrero de 1565 le dice a Andrés Masio que ha impreso un pequeño catálogo de sus libros ya publicados y en prensa que espera estén acabados para la Feria de Frankfurt de esa cuaresma (Id. 333). Estaban los libros ordenados por lenguas (latín y vulgares), y alfabético por materias; daba también el tamaño del libro y si tenía “figuras”, pero no el precio. Los españoles aparecen con los italianos y alemanes; en los Catálogos de 1579 y 1584 aparecen los siguientes nuestros:

- Cartilla y Doctrina Christiana Hisp. in 8°. [Varias ed. entre 1566 y 74]
- Cícero contra Catilinam Hispanicè, in 8°. [A. Laguna, 1557]
- El Confessionario de P. Vittoria, in 12°. [1572]
- El Confessionario de Reverendissimo Martin de Ayala, in 16°. [1574]
- Flores de L. Annaeo Seneca, 8° Hispan. [J. Martín Cordero, 1555]
- Las obras de Fray Luys de Granada, de muy grande letra y muchos cuerpos in 8°. [1572]
- Los XL. libros del Compendio Historial de las Chronicas y universal Historia de todos los reynos de Espagna por Esteban de Garibay y Çamalloya. [1571]
- Sossiego de Lalma, in 12°. Hispanicè. [F. de Fuensalida, 1556]

Plantino los repartía gratis a librerías y clientes, algunos de los cuales, como Arias Montano y Juan de Ovando, por diversos motivos, los estaban solicitando continuamente, en particular los de Frankfurt. “Excepto que lo primero que quiero son los catálogos de libros y escritores, porque por el oficio que tengo me importan. Y rescebiré mucha merced de que v. m. hiziesse hazer en ellos una curiosidad, que en las márgenes se pusiesse por una cifra breve los libros que de los contenidos en dichos catálogos se hallan y de qué diferencias de impresión y de qué precios; lo qual podrá hazer qualquier oficial de mercader de libros a quien v.m. se lo encargue y lo pague” (Ovando a Arias, 4 de agosto de 1569). Como librero que era, pues no vendía sólo la producción propia, repartía también los de las novedades de la Feria de Frankfurt, donde compraba libros de Alemania, Ginebra, Venecia, de los que tenía la casa llena, incluido el dormitorio del matrimonio, y cuyo inventario se veía incapacitado de hacer: “J’envoye icy le catalogue des livres par moy imprimés mais quant est d’envoyer celuy de tous les livres que nous avons en nostre boutique, ung bon escrivain ne l’auroit pas copié en douze jours entiers” (Corr. 443). Por eso estaba tan interesado en difundir los de Frankfurt; véase por ejemplo: “Quae nova his nundinis prodierunt hoc sequenti catalogo accipe et vale” (Corr. 5); “Catalogum librorum novorum, quos Francofordia adduximus, mitto misurus quos volueris” (Id. 6). A Arias Montano se los envía siempre, véase, por muestra, los dos de 1576, el de cuaresma (Id. 719), y el de otoño: “Ubi redierint [de la Feria] per Dei gratiam Indicem librorum mittam” (Id. 738). Y él, a su vez, a Ovando: “dentro desta caxa van dos quadernos de los libros que esta feria y la passada han aportado a Francafort, porque allí es la confluencia de toda Europa, digo

libros nuevamente venidos a luz, y ansí procuraré se me traygan todos los que cada feria se publicaren por donde ternemos noticia de lo bueno y malo que se imprimiere (IVDJ. Envío 78, fº 130). Estuvieron dichos catálogos muy controlados por el Santo Oficio: “porque algunos libreros, o personas particulares, ora sea por curiosidad de saber, o de hazerse con libros nuevos, suelen pedir y hazer traer los Catálogos de las Ferias Vernales o Autumnales de Francfordia, o otras semejantes, en que suelen venir libros de todas facultades, assí de Hereges como de Católicos, mandamos, assí a los libreros como a qualesquier otros a cuyas manos los dichos Catálogos vinieren, antes de comunicarlos ni aprovecharse o usar dellos, los presenten al Santo Oficio, que los permitirá y concederá a la persona o personas de satisfacción, que sin inconveniente y con provecho y utilidad, assí de la República como de los doctos y letrados, se pueda aprovechar de tales Catálogos” (*Índice*). Ese es el motivo de la curiosidad por ellos, entre otras muchas personas, de un Juan de Ovando, obligado, por su oficio de inquisidor, a estar al día.

## TERCERA PARTE

### PORTEADORES DE LIBROS HACIA EL SUR

Los problemas de librería en el XVI eran diferentes de los de la imprenta, dadas las menores exigencias de capitalización y los menores niveles de riesgo empresarial de la primera; el control político de la imprenta no afectaba en igual medida al impresor y al librero (no era lo mismo perder un ejemplar que una edición entera); y, en todo caso, era una mínima parte de la producción total libraria la sometida a registro e intervención; quizá por eso mismo la distribución y el mercado del libro era una realidad mucho más compleja, por menos regulada y regulable; sólo hay que considerar los mandatos del Inquisidor, que iban dirigidos a “libreros, corredores y tratantes en libros”, que eran “todos los que hazen oficio de libreros, de mesa o de tienda, o de corredores, o de compradores y vendedores de libros, o que tienen trato y mercanca dellos en qualquier manera” (lo que tampoco excluye todas las combinaciones posibles de impresor, librero y editor), además, claro está, de los particulares “que entran, o hazen entrar libros en estos Reinos y señoríos”. De ahí el epígrafe de este capítulo.

De la contabilidad de Plantino se deduce claramente que en el tráfico de libros entre Flandes y la Península, más importantes que los libreros profesionales por el volumen de la mercancía impresa, eran los grandes mercaderes y hombres de negocios (piénsese en un Luis Pérez o en un Martín Pérez de Varón) no exclusivamente libreros (sí es que hubo libreros puros en aquella centuria). Otro ejemplo lo recoge Lapeyre (1955: 616s): un envío de libros por parte de los Bonvisi, mercaderes y banqueros italianos establecidos en Amberes y Lyon, a Simón Ruiz, su colega en Medina del Campo. Eso explica en cierta medida el fracaso del control inquisitorial del libro, con una legislación dirigida contra el profesional librero, cuando es cosa probada que los impresos de Erasmo o, pongamos por caso, de Lutero, eran difundidos por toda Europa por los mercaderes de la seda y de la lana. Es posible incluso que moviera tantos libros la retahíla de clérigos, militares y funcionarios de toda suerte que circulaban de continuo en uno y otro sentido norte-sur. Las razones tenían que ser de tipo económico en uno y otro caso; en el primero, se explica que los libreros (de tienda) estuviesen en la pirámide comercial uno o varios escalones inferiores a las grandes casas mercantiles que eran las que disponían de extensas redes internacionales, a menudo con organización familiar (Goris 1925: 102; Lapeyre 1955: 45: “C’est que, avant le développement des sociétés par actions, qui ne prend de l’ampleur qu’au XVIIe siècle, la famille est le fondement de l’entreprise commerciale”), las que hacían posibles la circulación de las mercancías y efectivos los pagos y cambios (al estar prohibida la saca de moneda); en el segundo caso, porque el lector - destinatario, haciéndose con el libro a través de un particular viajero ajeno al mundo comercial, conseguía el producto a precio de imprenta, librándose de las sobrecargas de los libreros intermediarios. Y no

hablemos del mercado clandestino: es tan asombroso como cierto que las mismas redes familiares judío - protestantes siguieron activas en cuanto al comercio del libro prohibido todo a lo largo de los siglos XVI, XVII y XVIII (Fontaine 1993).

De la casa central de Amberes salían, en sentido opuesto, los dos canales más caudalosos de distribución (de difusión de lo propio y de recepción - distribución de lo ajeno), uno hacia el Este y otro hacia el Oeste. A la ciudad del Meno viajaban sin falta a las dos ferias anuales, de cuaresma (*Fastenmesse*, duraba veinte días y se clausuraba el miércoles santo) y otoño (*Herbstmesse*, del 8 al 21 de septiembre) el mismo Plantino, sus yernos Moreto y Raphelengio, su factor Juan Dresseler u otros agentes como Pierre van Tongheren cuñado de Moreto; en Frankfurt efectuaba Plantino dos veces por año las tres operaciones fundamentales de su industria: dar salida y promoción europea a sus productos impresos, hacer acopio de los ajenos para el negocio de librería y efectuar los pagos correspondientes. Algo semejante sucedía en la otra dirección: en París, a donde acudía a menudo, tenía también Plantino agencia, casa y tienda; Martín le Jeune el impresor y librero, el lencero Pierre Gassen, que también comerciaba en papel, pieles o libros si se terciaba, y su sobrino Jean Gassen que fue yerno de Plantino, Pierre Porret, Gilles Beys, yerno asimismo del impresor, y al fin Michel Sonnius, fueron sucesivos representantes e intermediarios suyos a orillas del Sena. El siguiente enlace era Lyon, desde donde, por la vía marítima de Nantes y menos por la terrestre de Toulouse, un Clement Baldin, un Charles Pesnot o un Pierre Landry, bien conocidos en las ferias castellanas, habían establecido muy numerosas conexiones con el Sur; por su cuenta los grandes mercaderes, como los Ruiz, con casa en Nantes y en Medina, transportaban ingentes cantidades de balas de papel impreso. Para hacerse una idea del volumen, entre 1557 y 1564, los años más difíciles y peligrosos para esos efectos debido a los acontecimientos del 58, sólo por el puerto de Nantes salieron hacia España 1082 balas de libros, procedentes en su mayoría de Lyon (919 balas) y menos de París (103), expedidas por los Senneton, los Junta, Portonaris, Rovilio, etc. (Lapeyre 1955: 594). En cualquier caso el tráfico de mercancías hacia España y Portugal por las dos vías, terrestre y marítima, fue siempre intensísimo; por ejemplo, sabemos que un solo mercader, Jacques Goossens hacía envíos diarios (Corr. 1161, cf. 1170, 1384). Por ello no extraña que con el tiempo, desde 1579, Plantino tuviera sucursal propia en Salamanca, regentada por Juan Pulman (Robben 1990, 1994, etc).

Mientras fue posible, hasta 1572, los envíos de libros hacia España solían salir de Amberes por el Escalda en dirección al puerto de Zelanda para, desde allí, ser expedidos por el mar de poniente hacia la Península: puertos del Cantábrico, Lisboa o puertos andaluces: "Hispalim complures istinc navigant quibus credere possis epistolam sive Gadiram sive Sancti Lucae aut Lucaris, vulgo Portum, sive Hispalim apulsuris ubique nobis amici propinquique reperiuntur. Gadibus el Sr. Castillo, regidor de Cádiz, apud S. Lucarem el Sr. Alonso Briceño vel el Sr. Oretano, Hispali el Sr. Veintiquatro Diego Núñez Pérez, vel Sr. Don Pero Vélez de Guevara. Hi quas acceperint ad me diligenter perferendas curabunt", según le avisaba Arias Montano a Plantino (Corr. 1011); pero serían casi siempre las distintas situaciones bélicas las que marcarían las rutas idóneas, bien por Brujas, por Rouen o por París, donde los envíos oficiales eran recibidos por los secretarios de la embajada Diego Maldonado o Aguilón.



Puerta importante de entrada era Portugal; las llegadas de barcos a Oporto y Lisboa procedentes de Flandes eran asimismo diarias (Corr. 935); Felipe II, que trató de poner un filtro a los libros en la frontera norte con la creación de la serie de las sedes episcopales pirenaicas, descuidó ostensiblemente la retaguardia, que fue durante todo el antiguo régimen, junto y separado de Castilla, un colador de libros hacia el interior. Pedro Moreto, hermano de Juan el yerno de Plantino, aunque comerciante de piedras preciosas, solicita desde Lisboa libros a su hermano, que a su vez comercializa las piedras en Amberes (Id. 365); su patrón lisboeta era Francisco del Campo; además de Juan de Molina (o de España), desde muy pronto en relación con Plantino, son Juan López, Diego Rodríguez Castellano, Francisco Méndez, Lupo Soares de Albergaria, entre otros, los que aparecen en la correspondencia recibiendo mercancía impresa de Amberes y formando parte de una red de distribución hacia Castilla. Según Lapeyre (1955: 497), Lisboa era por entonces a efectos financieros una dependencia de Medina. Otra vía de penetración comercial y de contrabando, no estudiada aún, es la que iba de Oporto en dirección a Zamora, para continuar hacia Salamanca y acabar igualmente en la villa castellana de los mercados. Por eso pienso que el flanco portugués debe ser tenido en cuenta (1).

Para el censo de distribuidores peninsulares del libro de origen flamenco distingo dos grupos, según sean comerciantes o no: uno de libreros o mercaderes tratantes en libros, (por la dificultad de diferenciarlos en algunos casos), y otro de los funcionarios en general, también importantes porteadores de lo mismo, pero ajenos a las redes comerciales. Para desenredar la tupida maraña de las relaciones familiares y mercantiles afortunadamente disponemos de cuatro obras a propósito (2), aunque nuestra base documental seguirá siendo la plantiniana: correspondencia y contabilidad.

## 1. Libreros y mercaderes.

Considero como tales a todos los que forman parte de la cadena de la transmisión comercial de los impresos, los que los transportan por tierra y por mar, recueros y armadores, los que tienen trato en ellos y los venden en el puesto del mercado, en la feria o en la tienda.

### *Almaraz.*

Familia de comerciantes radicada en Amberes. A ella debía de pertenecer el canónigo y censor Felipe de Almaraz, que firma la aprobación de varias obras impresas por Plantino, quien le vende libros (Corr. 156, cf. 235), y que aparece en otros documentos del Archivo plantiniano.

### *Alvarez Caldero, Luis:*

O Caldeira. Mercader de origen portugués, establecido en Amberes, que trae los libros de Simón de Tovar en 1586 y 1587, y hace los pagos correspondientes a Plantino (Corr. 1103, 1349)

---

(1) Existe un trabajo dedicado a las relaciones de Plantino con Portugal (Peixoto 1962).

(2) Son las de Goris (1925), Lapeyre (1955), Vázquez de Prada (s.f.) y Lohman Villena (1968).

*Anastro, Gaspar de:*

O Añastro. Era mercader o actuó de factor en los envíos de libros litúrgicos hacia la Península; natural de Vitoria, estaba emparentado con los Isunza, funcionarios reales; fue el presunto jefe e instigador del atentado fallido contra Guillermo de Orange el 18 de marzo de 1582 en Amberes; él logró escapar, no así Juan de Jáuregui, Antonio de Venero y A. Timmermann. Plantino publicó oportunamente el *Recueil au vray de l'assassinat commis en la personne du tresillustre Prince Monseigneur le Prince d'Orange ... par Jean Jauregui*. Es el mismo Gaspar de Añastro y Sunza que tradujo a Juan Bodino, *Los seis libros de la república*, Turín, Herederos de Bevilacqua, 1590 (Para más datos ver la reedición moderna, Madrid, 1992, por J.L. Bermejo Cabrero).

*Andrade, Rodrigo de:*

Mercader portugués que trae libros para Cristóbal Ortega.

*Anónimo (librero):*

Algún librero de Lyon que tiene tratos con los españoles. Es interesante lo que le dice Plantino, en julio de 1568, de la edición de un Diurnale para España: "J'auray achevé aussi le Diurnale, de la correction d'Espagne, que m'a baillé ici de Portonariis en -32, dedans 15 jours" (Corr. 143). Si es cierto sería su primer impreso, y desconocido, litúrgico para España. En la visita de 1572 Gaspar y Vicente de Portonaris tenían abundancia de Diurnales en sus tiendas respectivas (García Oro - Portela Silva 1997).

*Arbieto, Andrés, Sancho, Francisco de:*

Otra de tantas familias de mercaderes que hacían la ruta de la Península, vía Rouen, donde tenían establecimiento; traen libros litúrgicos y mercancías de Flandes.

*Arciniegas, Luis y Lope de:*

El segundo también se hacía llamar Lope de la Cámara. Eran empleados de Simón Ruiz, el mercader de Medina. A través del segundo, Pulman hacía los pagos a Plantino (Corr. 1353, 1493). Ambos mencionados en carta de Moreto a Juan Boyer (Id. 1446).

*Ascanio, Pablo:*

Castellanizado así el flamenco Paul van Assche; librero en Medina en 1582, donde costeó con Claudio Curlet una edición de la Celestina, con tratos en Valladolid y Salamanca; entre el 82 y el 88 le compró libros a Plantino por valor de 3631 florines. Pulman se queja de su competencia: "El que a my hase danno y mala obra est Pablo Ascanio, el qual da los libros de la impresión de V. M. muy barattos a causa del baratto que V. M. le hase..." (Corr. Pul. VIII). Un Pedro Ascanio había estado empleado en casa de Plantino.

*Balboa, Fernando de:*

Criado del Duque de Alba, comisario de la armada y mercader que hace la ruta de la Península, transportando grandes cantidades de libros. Abundan sus cartas de pago en la contabilidad de Plantino, alguna recogida en el Apéndice II.

*Baldin, Clement:*

Clemente Baudin en Medina (Pérez Pastor, 444) y Bodin (Baudrier V, 20 ss). Librero de Lyon, de los primeros en enviar libros de Plantino a España (Corr. 24).

*Becerril, Pedro:*

Este mercader aparece mencionado en la contabilidad de Plantino.

*Bernuy, Diego, Fernando:*

Dos ramas de este apellido, originarios de Burgos. CODOIN, p. 178: "Por ser forzado Gerónimo de Curiel de ir a España a entender en sus negocios con Bernuy..." Estaban emparentados con los Bomberghe y con ellos fueron socios de Plantino del 1563 al 67, y quizá por ello sospechosos de luteranismo.

*Bertendona:*

Naviero que hacía la ruta entre Flandes y la Península, transportando muchas cargas de libros. CODOIN p. 189; G. Carvajal, 151-152.

*Bocangelino, Pedro:*

Librero establecido en Toledo, en tratos con Plantino desde 1573; en Corr. 498, fecha en noviembre de 1573, se habla de la importante suma de 400 ducados de libros. Otro pedido, tres balas de libros, de junio de 1575 puede verse en Suppl. Corr. 241. Compendio el contenido de la lista, para que se vea lo que podría ser un pedido normal de un librero español a la casa flamenca (transcribo según Van Durme):

- 4 Oeconomia Biblior. fº.
- 5 Monumenta Montani 8º.
- 4 Corpus Civile in fº textum novum Plant.
- 8 Emblema Alciati 16º.
- 2 Topiarii Conciones c. quadrag. 8º.
- 2 Jansenii in Psalmos 4º
- 2 Idem in Ecclesiasticum.
- 4 Idem in Evang. fº.
- 4 Veldii in Passionem 8º.
- 4 Quadragesimale Veldii 8º.
- 2 Tabulae quadragesimales in fº Lovanii.
- 2 Soto de Instit. Sacerdot. 8º Lovan.
- 2 Quadragesimale Beauxamis.
- 2 Idem de Passione
- 2 Idem de fide et symbol.
- 4 Phrases Villavincetii.
- 4 Summa S. Thomae in fº textus novus Plant.
- 2 Virgilii opera cplet. fº.
- 15 Biblia in 24º cum indice.
- 4 Dodonei purgantium hª.
- 4 Florum hª ejusdem.
- 4 Lindanus in Psalmos 4º cplet.
- 8 Institutiones Felisii 8º.
- 8 Itinerarium Benjamini Montani.
- 8 Defensio fidei Capitis Fontii.
- 8 Gemma de characterismis.
- 8 Novum Testamentum 24º castig. Lovan.

- 8 Montani annot. in Evang. etc. 4º.
- 8 Levini de miraculis auctus etc. 8º.
- 8 Chronicon Martini Poloni 8º.
- 2 Usus et abusus rerum 4º.
- 2 Icones medicorum fº.
- 8 Physica Stobei fº Scolar.
- 8 Cosmog. Appiani nova.
- 2 Biblia Heb<sup>a</sup>. et Novum Testam. 8º.
- 8 Dictatum Montani 12º.

Son 36 títulos y 180 ejemplares que sumaban en esta ocasión un total de 202 florines y 16 placas. Un análisis temático queda a discreción del lector.

*Bonvisi, Ludovico, Benedetto, etc:*

Familia de banqueros y mercaderes italianos originarios de Lucca, repartidos por toda Europa, con oficinas en Lyon y en Amberes; mantenían asimismo línea comercial con España. Ellos, por ejemplo, trajeron los libros del doctor Azpilcueta Navarro impresos por Plantino e hicieron los pagos (Corr. 611, 828, 936).

*Boyer, Benito:*

El gran librero y editor de origen lionés establecido en Medina; era hermano de Jacques Boyer, que fue criado de Andrés de Portonaris y tuvo imprenta en Salamanca (García Oro 1995: 55). Benito continuó con tienda en Salamanca, o asociado con diversos librereros, los Portonaris o Juan Moreno. Era bien conocido en casa de Plantino, de quien tenía abundante mercancía impresa en su tienda (Bécares - Luis Iglesias 1992); se le menciona en cartas a su sobrino Juan, como él establecido en dicha villa castellana de los Mercados (Corr. 1446). Murió en enero de 1592. En los Diarios se conserva al menos un importante pedido suyo de 15 de marzo de 1571, que transcribo:

“Facture de deux balles de livres signés a la marque du marge N° 1.2 par compte de Benoyst Boyer librero a Medina del Campo. Consigné au Sr. Diego de la Pegna pour les luy faire venir suivant son ordre.

Nº 1

3 Biblia 8º real novi	Fl. 3'0
3 Dialogus Alani Copi 4º	4'4
6 Villavicentius de Concionibus	0'12
3 Nomenclator Junii 8º	1'16
2 Summa Sylvestrina 4º	3'10
12 Biblia nonpar. 8º	11'16
3 Castro de lege penali 8º	1'4
2 Flores bibliorum 16º	0'11
6 Themis Dea 8º	1'4
3 Florum historia 8º	0'18
5 Virgilius Ursini 8º	1'15
6 Seripandus ad Galathas 8º	1'7

4 Raevardus de Auctor. prudentum	0'8
4 Idem in regulas juris	0'16
2 Aromatum Historia 8°	0'8
2 Sermones Vincentii 8°	3'0
3 Frumentorum Hist <sup>a</sup> Dodonei	0'15
3 Biblia in 24° bl.	3'0
6 Grammatica Isaaci 4°	1'13
6 Symbola Heroica in 16°	0'15
10 Novum Testamentum 24°	1'15
6 Nonnus Marcellus in 8°	2'2
6 Alphonsus contra haereses 8°	2'8
2 Sardianus de vitis philosophorum	0'12
3 Veldius in Quadragesimam 8°	0'15
3 Idem in passionem 8°	0'9
3 Euripides grece 16° novus	1'4
3 Lactantius 8°	0'18
2 Origines Becani f°	6'0
3 Synodus Mechliniensis 8°	0'4 1/2
3 Comment <sup>a</sup> Caesaris 8°	1'4
3 Gregorii Nazianzeni Apologia 16°	0'4 1/2
3 Apologetici ad germanos 2 <sup>a</sup> pars	4'13
2 Ausonius 16°	0'5
2 Martialis in 16°	0'7
2 Dyonyysiaca Nonni 4°	3'0
3 Cyclonomica Gemmae 4°	3'15
3 Exercitia Eckii 16°	0'4 1/2
3 Prodidagmata Dial. Hunei 8°	0'3 3/4
3 Dialectica Hunei 8°	0'16 1/2
2 B. Arias Montanus in prophetas	7'0
2 Cathena D. Thomae nova f° Plant.	5'0
2 Catullus 16°	0'5
2 Poemata Gambarae 8°	0'5
2 L. Florus 8° c. comment	0'8
3 Viperanus de rege et regno	0'4 1/2
3. Idem de Hist <sup>a</sup> scribenda	0'3
10 Officium Missae P. Opmeer 8°	0'7
3 Thesaurus Pagnini epitome 8°	1'16
4 Tabula Anallages ex Linacro ?	0'4
4 Indices bibliorum 16°	0'4
[Total]	86'9 1/4

N° 2

2 Summa Sylvestrina in 4°	3'10
2 Sardianus de vitis philosophorum	0'12
2 Origines Becani f°	6'0
2 Martialis 16°	0'7

2 Ausonius 16°	0'5
3 Apologia Lindani 2ª pars	1'13
3 Apologia Nazianseni	0'4 1/2
3 Commentª Julii Caesaris	1'4
3 Lactantius 8°	1'1
3 Euripides 16°	1'4
3 Quadraesimale Veldii	0'15
3 Idem in passionem	0'9
3 Synodus Mechliniensis 8°	0'4 1/2
2 Dyonysiaca Nonni 4°	3'0
2 Cathena D. Thomae f°	5'0
3 Biblia Real 8°	3'0
3 Exercitia Eckii 16°	0'4 1/2
3 Prodidagmata Hunei 8°	0'3 3/4
3 Dialectica Hunei 8°	0'16 1/2
8 Castro de punitione haer. 8°	3'4
8 Cyclonomica Gemmae 4°	3'15
6 De formandis concionibus Vill.	0'12
4 De lege poenali 8° Castro	1'12
[Total]	38'16 1/2

*Boyer Juan:*

Sobrino de Benito, libreros ambos en Medina del Campo, murió éste en 1599; tenía empleado en su tienda a un flamenco llamado Van den Elsenput, cuyo padre le envía cartas con las de Plantino al librero (Corr. 1269). Parece que éste intentaba verle alguna edición a su costa de libros españoles, de los que menciona “des histoires universelles” y, añade, “des histoires des chevalleries, passes quelques années n’y en a plus” (Corr. 1446). Mantenía conexiones con Pulman (Id. 1493). Se conservan en la contabilidad importantes pedidos de libros e instrumentos matemáticos (para el Marqués de Moya) a la casa de Amberes, regida ya por Moreto. Por ejemplo, el que empieza:

- 20 Concordantia Bibliorum 4°
- 50 Biblias 8° Plant.
- 6 Sermones Granatensis 8°
- 20 Psalterium Genebrardi 8°
- 6 Thomas in Paulum 4°
- 12 Opera Justi Lipsii...
- .....
- 1 Justo Lipsio politica 4°
- 1 Theodoreti opera f°
- 2 Duareni opera f°
- 2 Galeni opera f°
- 2 Menochius f°
- 2 Euclides Clusii et ...
- 2 Mercado de Indicagine 8°
- 2 Scriptores rerum hispanicarum f°

- 1 Picus Mirandula fº
- 1 Calepinus onze lenguas fº
- 1 Theatrum orbis terrarum lat.
- 2 de colores latini
- 4 Theatrum terrae Sanctae fº

En total son cincuenta artículos. Entre tantas notas de pedidos también canaliza hacia Flandes solicitudes más humanas, como ésta: “Un soldado que solía ser espadero en Medina del Campo, Juan de Castaniedo, si es muerto o vivo en el Castillo d’ Anvers”. Los envíos para Medina siguen cada vez rutas bien diversas; veo las siguientes: “Les livres pour Juan Boyer pourront estre adressees a Juliano Amboisy in Madrid”, “Y será el todo embiado por vía de Lisbona dirigidos a Juan Bautista Gallo, Antonio des Bromany, Francisco de Ybarra repartidos en dos naos si las uviere y si no en una, sin assegurar cosa ninguna”, “Los libros yrán dirigidos y consignados a Domingo Martínez, librero en Lixboa y no a los dichos Gallo, etc.”, “Las cartas para Juan Boyer se embíen por vía de Madrid a Juliano Amboisy o darlas al Sr. Alonso Camarena, el qual las embiará a Mucio Palavezino”, “Con la primera commodidad: 4 Theatrum Vitae humanae de los nuevos fº de Allª por vía de Bilbao dirigidos a Matheo de Chávarri y no por otra vía, porque en Portugal los detiene la Inquisición”. Todo esto prueba que la correspondencia entre Juan Boyer y Moreto tuvo que ser intensísima, por la cantidad de órdenes y contraórdenes que anotó el segundo en la contabilidad, así: “Los siguientes no los quiero, aunque sean en la memoria de las otras cartas, y son:

- 12 Libellus sodalitatis
- 3 Theatrum vitae humanae grande
- 6 Vitas Sanctorum Surii fº”.

Y en otra ocasión:

“De nuevo pide:

- 2 Inscriptiones Lipsii grande
- 6 Obras del Lipsio 4º et 16º
- 1 Apparatus Bibliorum d’ Arias Montano fº
- 1 Idem Novum Testamentum.
- Las faltas, y las de la Biblia Regia.
- Los instrumentos por el Marqués de Moya”

*Bruyn, Juan de:*

Banquero que según Plantino hace los pagos del finiquito de las cuentas de la Biblia y el anticipo de los Antifonarios en septiembre de 1574 (Corr. 650, n.1). Según otros documentos los hizo Luis Pérez (v. infra).

*Cámara, Lope de la:*

Es el mismo que Lope de Arciniegas (v. supra).

*Capello, Isuardo:*

Mercader y banquero italiano establecido en París, relacionado con los envíos de libros litúrgicos (Corr. 956, 966).

*Casnedo, Juan Bautista:*

Mercader que hacía la ruta y le lleva, entre otros, libros a Arias Montano a Roma y hace los pagos correspondientes (Corr. 421, 683; CODOIN, p. 379, 380, 396, 407).

*Castro, Enrique de:*

Mercader establecido en Amberes, pues a través de él se canalizan los 1000 florines que concede Felipe II a Plantino en 1588 (Corr. 1445, 1447) y trae las primicias de la traducción al español del *Teatro* de Ortelio (Id. 1463). Su corresponsal en Medina era Malcot (Id. 1514). También se menciona a un Diego de Castro.

*Cerezo Pardo, Pedro:*

Hay un par de pedidos suyos registrados en la contabilidad:

“Martini Pérez de Varón pour Sor. Pedro Cerezo Pardo:

- 1 Theatrum orbis Abraham Ortelio augmentado de la última ympression
- 1 Annotationes de ...
- 1 Costerus de passione.
- 1 ——— de B. Virgine.

Y otro más numeroso que empieza:

- Emmanuelis Vega assertiones Theol. de Eucharistia.
- B. Arias Montani in lib. Judicum.
- Eiusdem de gener. et regener. Adam 4º.
- ——— Dictatum christianum.
- ——— Rhetoricorum libri
- Henricus Vicus de Descensu Christi ad inferos 4º.
- Fontidonii Apologia pro Concilio tridentino.
- Fragmenta historicorum Fulvii Ursini.
- Hier. Seripandius in Epistolas Pauli ad Galatas.
- Homiliarium ex operibus D. Ambrosii 1º.
- Dialogi Alani Copi contra Madeburgenses.
- .....

*Coman, Juan:*

O Coomans, es el sobrino de Juan Pulman, a quien acompañó de niño a Salamanca en 1581 al quedar huérfano, y después establecido como oficial con él en Salamanca. El 2 de mayo de 1587 le remite a Plantino desde Medina 150 ducados por orden de Pulman, entre otros (Corr. 1250; Corr. Pul. passim). En el siglo siguiente lo encontramos todavía asociado a sus paisanos los Taberniel.

*Chávarri, Petrico y Mateo de:*

Armadores vascos que hacen la ruta Flandes - Bilbao. El accidente que tuvieron en Brujas en junio de 1573 al abrirse una vía de agua en su nave, causó graves daños a los libros litúrgicos y tejidos que transportaban, como se recoge en la contabilidad. En 1587 seguían en el mismo oficio, ahora trayendo libros para Pulman (Corr. 1251, 1292, 1353) Ver Pérez de Chávarri (infra).



*Díaz, Andrés:*

Según Plantino, este mercader habría comprado prensas y contratado oficiales en París para la proyectada imprenta real (Corr. 759).

*Díaz Becerril, Diego:*

Es el importante mercader de Sevilla amigo de Arias Montano (que lo trataba de hermano), el que hace sus pagos y recibe sus envíos de libros, y por ello tan citado en la *Correspondencia* (105, 106, 107, etc.) y *Contabilidad*. El 17 de diciembre de 1568 le envía cinco baúles de libros (Id. 160), y así seguirá (Cf. infra, parte. IV. 5). Estaba casado con Isabel Vélez de Alcocer, y era, por tanto, cuñado de Gaspar Vélez, con quien vivió Arias en Sevilla.

*Duport, Ambrosio:*

Librero de Lyon establecido en Medina del Campo en la década de los 80, muy relacionado con su primo Landry y sus paisanos los Boyer. En agosto de 1587 Duport recibe de Pulman 1200 reales para que los traslade a Plantino (Corr. 1292), a la vez que solicita el envío de doscientas Biblias pequeñas, en octavo, y algunos folios más para reparar una grande, defectuosa (Id. 1293). Y desea que el sistema de pago sea a crédito a dos años con un 20% de interés. Meses después le ofrece libros de su propio almacén a Moreto, la mayoría de autores españoles (Id. 1313):

- Guadalupe In Oseam, 8°.

[Fr. Jerónimo de Guadalupe, *Commentaria in Hosseam prophetam*, Lyon, P. Landry, 1586]

- Relectio de Vittoria.

[Francisco de Vitoria, *Relectiones undecim*, Lyon, Jacques Boyer, 1561; Salamanca, Juan de Cánova, 1564-5]

- Silva locorum de Fr. Luys.

[Fr. Luis de Granada, *Silva locorum...* muy editada en Salamanca, Herederos de M. Gast, 1585, 1586, etc.]

- Sotto de Inst. sacerdotum.

[Pedro de Soto, *Lectiones de institutione sacerdotum*, Lyon, P. Landry, 1586]

- Molina de primogeniis Hispanorum, f°.

[Luis de Molina Morales, *De hispanorum primogeniis libri quattuor*, Medina del Campo, a costa de P. Landry y A. Duport, 1587]

- Sermo de Fr. Phelipe Diaz.

[Fr. Felipe Díaz, *Conciones*, Salamanca, Juan Fernández, 1583, etc.]

- Instructorium conscientiae

[Luis López, O.P., *Instructorium conscientiae, prima et secunda pars*, Salamanca, Herederos de M. Gast, 1585].

*Enríquez, Manuel:*

En 1579 este mercader portugués traslada a Plantino quejas de diversos libreros peninsulares que reclaman por faltas en los envíos y precios elevados (Corr. 850). Se mencionan Dianas, Virgilio, Sénecas, Epictetos; Sumas de Santo Tomás en 8 vols. a 29 florines; las Metamorfosis de Ovidio a un florín de más...

*España, Juan de* (ver Juan de Molina)

*Espínola, Lorenzo, Giacomo, Gerolamo:*

Otra familia de banqueros genoveses repartidos por toda Europa. Entre otras cosas, intervienen en los pagos a Plantino por los libros litúrgicos (ver Apéndice II).

*Espinosa, Baltasar de:*

En relación familiar con la larga serie de mercaderes y libreros de este apellido, originarios de Medina de Rioseco, entre ellos el Juan de Espinosa de Medina del Campo, más conocido por su relación con el mundo castellano de la edición en el siglo XVI. Este Baltasar parece establecido en Rouen: "C'est à l'embranchement du trafic entre les Flandres et la Castille que nous trouvons postés ces Espinosa. En Normandie, surtout dans l'actif cercle commercial de Rouen, ils se devaient d'être présents. Au milieu du XVIe siècle, ce Baltasar de Espinosa y pratiquait le commerce de cirier" (Lohmann Villena 1968: 14). Es interesante notar que el tal Espinosa no consienta que vengan libros de Plantino hacia España en el mismo barco que sus mercancías, quizá también libros, y haga descargar las balas plantinianas ya embarcadas, tal vez por desconocer su contenido y el temor a que el conjunto fuesen revisado por el comisario inquisitorial a su llegada a puerto. Plantino protesta "suavemente" porque estaba en buenas relaciones con la casa de Espinosa, establecida también en Amberes: "J'estime bien que n'ignorés pas que de jour en jour sont encores envoyes livres vers Espagne et seroyent davantage si ce ne fust a cause de ces guerres et qu'il y a peu de moyen de pouvoir envoijer, et que oultre cela pouvés aussi cognoistre que les livres lesquels sont envoyés ne sont pas aultres que pour escoliers et tels qu'ils peuvent aller partout sans aulcounne offense voire la moindre que puisse estre... et que je n'aye occasion de juste complaincte veu que souvent esdittes balles que j'envoye, il y a quelques livres demandés pour le service de sa Mté. ou du prince d'Espagne son fils nostre Seigneur" (Corr. 1478).

*Fugger:*

La famosa familia de comerciantes de Augsburgo. También ellos hacen pagos a Plantino por los libros litúrgicos; el día 7 de agosto de 1572 se recoge en la contabilidad: "Ad 7<sup>a</sup> Augusti. Accepimus a Dominis Fuckaris florenos bis mille et quinque cum stuferis octo pro litteris missis ab Illustri Domino Gab. Çaya in plenam solutionem harum priorum rationum. Val. Fl. 2005 St. 8" (M P-M. Ms. 24, f<sup>o</sup> 11). Johan Jakob Fugger poseía en 1582 una notable biblioteca de libros españoles (Selig 1957).

*Gasnera, Felipa:*

Mujer mercader de Orleans, que debía enlazar París con Nantes, a menudo citada en las correspondencias de Plantino y Pulman con motivo de portes de libros.

*Gast, Matías:*

Este antuerpiense, librero en sus comienzos, residía ya en Salamanca en 1552, donde trabajaba de contador en casa de los Portonaris; allí se casó con Lucrecia, hija de Juan de Junta e Isabel de Basilea, y continuó el negocio de su suegro, especializándose en libros litúrgicos, y en eso fue rival de Plantino. Ya en 1567 las relaciones de ambos debían estar plenamente establecidas, pues Gast quería ni más ni menos que 400 ejemplares de la Suma de Santo Tomás, aún sin imprimir por Plantino, así como

Derechos Canónicos (Corr. 44); y no sólo solicitaba impresiones plantinianas; también recibía en Salamanca las de Birkmann de Colonia (Id. 132); en 1572 le comunicó a Plantino que, presentado a la censura inquisitorial el comentario a los profetas de Arias Montano, le habían dado libre curso (Id. 395). Probablemente Gast compró a Plantino mucho material para su imprenta, pues le solicita matrices y un buen fundidor de letras “que no sea borracho ni inclinado a opiniones heréticas” (Id. 546), cosa que no parecía ser fácil, a juzgar por la respuesta de Plantino (Id. 562), o que éste no estaba dispuesto a colaborar con la competencia.

*Gómez, Alonso:*

Este impresor madrileño recibía envíos de Flandes por intermedio de Arias Montano (CODOIN, p. 166). Plantino no quiere interferir ni perjudicar los negocios de su viuda y sucesora en el negocio, María Ruiz (Corr. 1274).

*González, Salvador:*

Tal vez un mercader intermediario entre Plantino, Pulman y Martín de Varrón (Corr. 967).

*Goossens, Jacques:*

Aparece a menudo en la Correspondencia (1161, 1170, 1205, 1256, 1384), ya que hacía envíos diarios hacia España, cuando la guerra en Francia lo permitía (Id. 1383).

*Gossen, B.:*

Un “Baptre Gossen” (si no es Wouter Goossens, hermano del anterior), mercader flamenco, que vive cerca de Santiago (en Madrid)” es mencionado por Arias Montano en carta a Zayas (CODOIN, p. 134).

*Hontaneda, Francisco:*

Mercader establecido en Rouen, recibe las cajas de libros de Plantino para Francisco de la Torre (Corr. 848)

*Jiménez, Fernando:*

Los Jiménez eran otra de las grandes familias de comerciantes del XVI, de origen portugués o valenciano. A veces personalidades dudosas (pienso en distintas personas, como los varios Pedro Jiménez) por los tan diversos lugares y actividades en que aparecen. Cuando Amberes cayó en poder del de Orange parece que tuvo que huir a Colonia (Corr. 1486); a dicha familia pertenecían los clérigos Manuel y Diego Jiménez, también relacionados con Plantino (Id. 1159, 1160, etc), Arias Montano y Pedro de Valencia, incluso el Cardenal (“Touchant la bonne grace de Monsr. vostre frere par l’advís duquel j’ay imprimé le Diurnal en grosse lecture... y ayant adjouté au long les offices qui ont des Breviaires imprimés devant que lesdicts Offices fussent ordonnés par nostre S. Pere le Pape Sixte”, Id. 1283). Han querido hacerlo un heterodoxo, con quien Plantino habla abiertamente de las ideas familistas (Id. 1283), pero también de “mes affaires envers ce grand et bon monarque” (Id. 1283, 1287); erróneamente identificado con Fernando de Sevilla, aunque éste residía en París. Alguno de los dichos Jiménez prestó dinero a l impresor y, ya muerto, financió el monumento de Plantino en la catedral de Amberes (cf. 1486). Ver también cap. IV infra.

*Jiménez, Andrés:*

Hermano del anterior, permaneció en Amberes con el cambio de gobierno; relacionado con Pesnot y Mylius (Corr. 828). En la contabilidad (Arch. 485-1, f° 14ss) se conserva un extenso pedido, de hacia 1594, canalizado por él hacia Lisboa, de más de 120 títulos: “Memoria de libros de Jorge Valente para Flandes que le manda traer o Sor. Andres Ximenez”. Las indicaciones que hay al final están en portugués: “Todos estos livros me mande muyto ben encuadernados. E os grandes en couro preto e prancha douro tirando ho rezado novo que vense en papel e con brevidade posivel e das milhoras impressiões que ouver e mais novos”. En Corr. 949 le dice Plantino a Maldonado: “m’a ordonné [Zayas] d’envoyer aussi les mesmes [livres] par mer ce que j’ay fait par le moyen d’ung des Signeurs Ximenes qui est parti es dernieres navires”. Hacía pagos de Zayas a Plantino (Id. 972).

*Jiménez, Tomas:*

Corr. 1047: “Quand aux livres envoyés a V. Ill. Se. [Zayas] par Thomas Ximenez...”

*Jorge, Felipe:*

Mercader de origen portugués que transporta los libros de Simón de Tovar; en relación con Luis Alvarez Caldero (Corr. 1349) y Lope Soares de Albergaria; en 1588 hace pagos a Plantino (Id. 1351).

*Junta, Julio de:*

Este miembro de la familia de los Junta, originarios de Florencia pero repartidos por Europa (era hijo de Bernardo de Junta y de Dorotea Modesti, y sobrino de Juan de Junta), fue sobre todo empresario del libro; además de imprimir muchos de los del Nuevo Rezado y obras de Fray Luis de Granada, gestionaba de parte de los frailes del Escorial su distribución para Castilla, lo que lo convirtió en rival directo de Plantino, contra el que suscitó cierta guerra comercial. Éste se queja a Arias Montano en el verano del 87: “Is namque Coquus [Enrique Cock] in illis suis ad me litteris narrat Julium Juntam Bibliopolam adeo mihi esse infensum ut Priorem Sti. Laurentii Reg. et alios nonnullos contra me excitaverit” (Corr. 1263, cf. 1210: “et perspicias Julium Juntam et eos quicumque illi faveant frustra de me maledicere ac contra me aliquid moliri ne se quicumque decedat”). Fue llamado a Madrid como gestor de la Imprenta Real.

*Landry, Pierre:*

Fue este librero uno de los grandes enlaces comerciales entre Lyon y Medina del Campo, donde tenía abiertas casas, al menos desde 1565, asociado con su primo Ambrosio Duport, con su tío Pesnot, con Pulman y los Boyer. Estos contactos lo llevaron a la publicación en Lyon y en Medina de muchos libros de autores españoles. Los tratos con Plantino debieron de ser frecuentes y sustanciosos a juzgar por la correspondencia cruzada (Corr. 828, cf. 1292, 1293).

*Lita o Litta, Juan Bautista:*

Mercader y librero de origen milanés establecido en Medina, documentado en Pérez Pastor (Medina, p. 446); en 1575 Plantino piensa enviarle la Apología de Azpilcueta: “Ex illis autem quae apud nos restant exemplaribus mitemus ea quae jubes prima occasione Medinam del Campo ad Johannem Baptistam Litam” (Corr. 611).

*Lomellini, Bautista:*

Familia de mercaderes y banqueros genoveses esparcida por Europa desde el XV. Tuvieron que ver con pagos efectuados a Plantino en razón de los libros litúrgicos (cf. Apéndice II).

*López, Amaro*

Librero de Sevilla. Envíos suyos aparecen en la contabilidad plantiniana de 30 de marzo de 1593. No sé si estaría emparentado con alguna rama de los López y López de Villanueva, descendientes de judíos emigrados.

*López, Juan:*

Otro librero de Lisboa (Corr. 521).

*Magnacavalli, Hortensio:*

Mercader y librero italiano, quizá establecido en Toledo, relacionado con Bocangelino (supra) y la casa antuerpiense (Corr. 498).

*Malcot, Enrique de:*

Mercader corresponsal en Medina de Enrique de Castro; es el que recibe los Theatros de Ortelio para el Príncipe (Corr. 1514).

*Martínez, Pedro:*

Mercader en relación con Arias Montano (CODOIN, p. 346, 367, 378, 380, 396, 406).

*Martínez de Recalde, Juan:*

Armador y proveedor de la Flota en Bilbao (CODOIN, p. 271). Recibe los envíos de Arias Montano para Ovando (IVJ. Envío 78, f.º 131, 132)

*Méndez, Francisco:*

Librero de Lisboa, con relaciones en Castilla (en Salamanca encontramos a un Diego Méndez y aun Luis Méndez de profesión librereros); a través de Francisco llegan las Apologías del doctor Navarro desde Amberes a Gaspar de Portonaris en Medina, después a Antonio Suchet en Valladolid (Corr. 555, 621); le compraba muchos libros a Plantino en su propia casa (Id. Id.); éste le pide que los pagos los haga a través de Pedro Moreto, el hermano de Juan dedicado al comercio de piedras preciosas y libros flamencos en Lisboa (Id. 716); parece que tuvo problemas económicos y estuvo en prisión en Portugal (Id. 720).

*Méndez, Juan:*

Un pedido suyo al menos aparece registrado por Moreto en la contabilidad. Desconozco su posible vínculo con los anteriores.

*Meyns, Jehan:*

Armador flamenco que trae libros litúrgicos.

*Molina, Juan de:*

También llamado Juan de España, estaba afincado en Lisboa, pero también en Medina del Campo (Baudrier V) y en 1551 en Sevilla (García Chico 1940-43: 244,

246); fue el primer librero peninsular que entró en tratos con Plantino; de 1567 consta ya un gran pedido de 83 títulos y 402 ejemplares (Arch. 40, 254 s); en 1568 imprimió éste a su costa unas *Horae Beatissimae Virginis Mariae* (Corr. 34), y también le propone otras ofertas comerciales (Id. 61); después tiene tratos con Pedro Moreto (Id. 491, 521). Como "Johannes Hispanus" se imprimieron a su costa muchos libros en Lisboa (ver Anselmo 1926).

*Molina, Pierre de*

Desconozco su relación con el anterior, pero su origen español o portugués parece seguro. En el Diario del 18 de octubre de 1571 aparece consignado a su nombre el envío siguiente:

-400 Diurnale Rom. en 24° a 5 st.	fl. 100
-100 Idem en 16° a 5 patt.	25
200 Idem en 24° a 5 st.	50
- 40 Breviarios Rom. 8°	40
[Total]	215

*Moreno, Juan:*

Debía de ser mercader y armador, distinto del homónimo librero salmantino asociado con Benito Boyer. En MP-M. Ms. 24. f° 3v. leemos la anotación siguiente de diciembre de 1573: "Pro vectura 11 cistarum cum libris manuscriptis ex domo A. Montani ad navigium iussu D. Jo. Moreni".

*Núñez, Marcos:*

Pertenecía a la familia de banqueros judíos de origen español establecidos en Amberes. Estaba casado con Inés Pérez, hermana de Luis y de Marcos (v. infra) Hace préstamos a Plantino (Corr. 395) y diversos pagos con motivo de los libros litúrgicos y otras deudas; amigo también de Arias Montano (Id. 428).

*Núñez de Badajoz, Alonso:*

Mercader de Sevilla que recibe los libros de fray Alonso de Veracruz (Corr. 387).

*Núñez Pérez, Diego:*

Hijo de Marcos Núñez, era veinticuatro (regidor) de Sevilla y recibía los pedidos de Arias Montano procedentes de Amberes (Corr. 1011); hacía pagos a través de Pulman desde Salamanca (Id. 1353). Otro Marcos Núñez Pérez, quizá hermano suyo, era vecino de Lisboa (Pérez Pastor, 468).

*Ortega, Cristóbal:*

Librero de Lisboa. Envíos suyos aparecen en la contabilidad (Arch. 485-1, f° 20).

*Osorio de Ulloa, Juan:*

Librero de Salamanca, o de Madrid; compra libros por valor de cien escudos a Plantino (Corr. 722, n. 1; 746), quien tiene dificultades para cobrar (Id. 820, 822).

*Palma, De la (Familia):*

Extensa familia de mercaderes de origen judío-converso residentes en Amberes. Son conocidos al menos Francisco, Luis, Marcos y Salvador de la Palma. Luis trae

libros para fray Alonso de Veracruz y compra libros en casa de Plantino. "Agora, partiendo un amigo mío que se dize Francisco de Palma para España, le di que llevase en su baul un báculo astronómico que se entregará a v.m. con ésta... Antes de cerrar ésta me pareció encomendar al mismo Francisco de Palma, por ser amigo y de mucha confianza, que es hijo de honrados padres en esta villa, una copia de libros que yo tengo recuada, allende de los que hay en el catálogo de Gesnero por vía de lugares comunes y materias y facultades. Él prometió dar buen recado de todo porque lo llevaría hasta Medina, y allí lo daría a persona del Santo Oficio o a otra persona que conociese a v.m. de Sevilla o de Medina, porque él pasaría a Lisboa", Arias Montano a Ovando, 26 de enero de 1570 (IVDJ, Envío 78, fº 130. El 31 de marzo siguiente Ovando acusa recibo del mismo (Ibidem, fº 146).

*Pardo, Diego:*

1 Los Pardo eran oriundos de Burgos y se establecieron en Brujas y Amberes. Diego trae libros para Juan Boyer. Un Silvestre Pardo era canónigo de Amberes y censor (Corr. 254, 543); parece que tuvo alguna diferencia con Arias Montano (Id. 633), al fin solucionada (Id. 738).

*Peña, Diego de la:*

Mercader de la familia Peña, originarios de Medina del Campo, yerno de Juan de Espinosa, que hace los pagos y trae los libros de Plantino para Gaspar de Portonaris (Corr. 179, 182) y Benito Boyer; su relación con la casa antuerpiense fue duradera (Id. 848). Diversas anotaciones a su nombre aparecen en los Diarios. Por ejemplo, en el de 26 de agosto de 1571: "De Diego de la Pegna resibí pour reste de son compte la summa de quaranta florins et dix patt."

*Peña, Pedro de la:*

Tal vez familiar del anterior, traslada a Moreto pagos de Pulman (Corr. 1292 y Corr. Pul.).

*Pérez, Luis:*

Los Pérez eran otra familia de origen aragonés, establecidos en Sevilla, desde donde parten para Amberes en 1541; los que a nosotros nos interesan son los de segunda generación, Marcos y, sobre todo, Luis, cuñados a su vez de Marcos Núñez (v. supra); el primero, complicado en las revueltas calvinistas de 1567, tiene que huir a Basilea; el segundo, Luis, es el gran comerciante y banquero en relación financiera y amistosa con Plantino y Arias Montano, y también muy influyente ante las autoridades españolas; su hija Catalina se casó con Martín Pérez de Varón (v. infra). Se supone carta suya a Plantino la de Corr. 755. A través de él se canalizaron muchos pagos en razón de la Biblia y libros litúrgicos. Le compraba a Plantino grandes cantidades de libros (sólo él comercializó casi la mitad de la Biblia Políglota) y él fue quien envió a Pulman a venderlos a Salamanca, de donde nacería esa especie de sucursal plantiniana en la ciudad del Tormes.

*Pérez de Chávarri, Juan:*

Mercader natural de Vitoria, emparentado con los Chávarri (supra), trae de Flandes objetos enviados por Arias Montano para Ovando. En una carta le comunica al Consejero real su llegada (Inst. Val. D. Juan, Envío 78, fº 129). Dice así:

*“Ille señor:*

*El señor doctor Arias Montano me dio en Anberes la caxeta que con ésta va para V.S<sup>a</sup> y porque no pienso yo yr tan presto a essa corte, le doy ésta cubierta y la embío con el portador, llamado Joan Becue flamenco conosci- do mio y que ha benido en mi compañía desde Flandes. V.S<sup>a</sup> la mande resçibir y a un criado me responda a ésta y me abisse del resçibo para que yo quede descargado de lo que prometí a dicho Sr. doctor Arias Montano, y la respuesta mandará V.S. dar al portador, que él me la encaminará. Mi asiento será en Victoria de donde soy natural. Y partiré para allá drento de dos días. Y aunque no conozco a V.S. si por allá algo yo puedo valer o servirle, me lo mande V.S., que lo haré con entera voluntad. N.S. la muy Ille. persona de V<sup>a</sup>. S<sup>a</sup>. guarde y prospere por muy largos años en su sancto servicio. En Vilvao a 9 de henero de 1570. Ille. señor. Bessa las manos de V.S. su muy cierto servidor, Joan Pérez de Chávarri”.*

En la caja venía un ánuło astronómico. “Y en una zabra que partió ocho días ha, llevó un hidalgo de Vitoria por nombre Juan Pérez de Chavarri un ánnulo astronómi- co, el qual me prometió, llevándolo Dios con bien, dar buena cuenta dél”, le escribía el biblista a Ovando el 26 de enero de 1570.

*Pérez de Varón (o Varrón), Martín:*

Criado primero y después yerno de Luis Pérez, era originario de Orduña (Vizcaya); se muestra el más activo negociante y de mayor volumen de mercancías y libros hacia España de todos los comerciantes del momento, incluso hasta Méjico lle- gan sus envíos (Corr. 1019); vinculado en sus negocios a Plantino, para vender las Biblias Regias (Id. 1123), y asociado a Pulman para otro tanto con los libros (Id. 960); el contrato entre Varón y Pulman en 1581 ha sido publicado por Robben (1994: 337 s).

*Pesnot, Charles:*

Sobrino de Luis Pesnot, socio de los Senneton. Fue otro de los libreros lioneses, tío de Landry, con tienda en Medina y en Salamanca, a donde traía los libros de Plantino (Corr. 24, 80), a la vez que le enviaba otros a Amberes (Id. 828). Impreso a su costa y con destino a España (tiene añadidos los oficios de los Santos españoles), he visto un Breviarium Praedicatorum, Lyon, 1578. En el siglo siguiente un Jacques Pesnot seguía vendiendo libros en Salamanca

*Portonaris, Andrea, Gaspar, Vicente de, etc:*

Los Portonaris fueron otra de las grandes familias impresoras italianas, que salta- ron a Lyon y Salamanca; estos tres hermanos eran hijos de Domingo de Portonaris y de Drivonne de Roussy. Gaspar, en sociedad con Guillermo Rovilio de Lyon (su cuñ- ado) y Benito Boyer, publicaron en la capital charra la Biblia de Vatablo en 1584; en el verano de 1568 Gaspar estaba en Amberes comprando libros, y parece que ya pensa- do en editar aquella Biblia (Corr. 132); y en imprimirla en casa de Plantino, pues le pide al de Amberes muestras de letras y presupuesto: “Mays je veulx lettre neufve, car je prétendz que soyt une Bible bien imprimée, voyant que sera la Bible en plus grande réputation de toutes les Bibles, accause de la correction et sinatures que seront mises en ladictte Bible desdictz docteurs [de Salamanca] et de messieurs les inquisiteurs du



grand conseil. Je vous prie tenir cet avis secret...” (Id. 179). Se ve que no había trascendido lo que estaba sucediendo en Amberes al respecto. Una muestra de libros que le compra a Plantino:

50 Magia naturalis P.

50 Conciones Villavicentii 8°.

50 Novum testamentum en 24°.

50 Horas en 24°.

50 Epistolae Tullii famil. P.

50 Biblia en 24°.

50 Emblemata Alciati P.

50 Virgilius 8°.

50 Biblia cum lineis 8° o celles que vous pourrés bagler.

50 Fabulae Esopi graece latine P.

50 Fabulae Faërnii P.

50 Psalterium Bucanani P. [Buchanan, Paraphrasis psalmodum, 1567]

50 Doctrina Canisii P.

*Puerta, Pedro de:*

Comisario del Santo Oficio en Laredo, que recibió los envíos de libros de Arias Montano para Ovando. Se conserva correspondencia autógrafa dirigida a éste (IVDJ. Envío 78, f° 144, 145).

*Pulman, Juan:*

Nacido hacia 1550 en Amberes, era hijo del industrial textil y humanista Teodoro Pulman; en 1579 vino a Salamanca comisionado por Luis Pérez para vender libros de Plantino, hecho que lo convertiría en un gran intermediario entre Flandes y España, en ambos sentidos, hasta su muerte en 1608; en su tienda de la calle de los Libreros se aprovisionaban los de su mismo gremio y los profesores como Fray Luis, el Brocense o su yerno Baltasar de Céspedes, a la publicación de cuyas obras sin duda contribuyó. En el 81 se asoció con Martín Pérez de Varón, el yerno de Luis (el contrato puede verse en Robben 1994: 337), y en agosto del 86 con Moreto, siendo dueño de la quinta parte de la sociedad (el contrato en Corr. 1123), pero compra también a otros libreros, como Sonnio de París, incluso libros de Leiden, de Raphelengio: “Supplico a V. M. me la haga de que los libros que se pidieron de Leyde se me sean embiados con la primera comoditat” (Id. 1135, 1251). También editó libros a su costa, en Salamanca y quizá también en casa de Plantino; el 22 de julio de 1587 le escribe éste: “Signeur Poulman, avec la presente je vous envoie les monstres Missels, Breviaires, Diurnaux et Heures a l’usage des religieux de St. Benoist que suivant vostre demande j’ay faictes” (Id. 1285, 1299; Corr. Pul. XII), a la vez que gestionaba otros asuntos de la central antuerpiense y enviaba libros españoles para allá: “Aquí tengo otra bala de libros aparejada, con los cuales irán los Catálogos de los libros vedados que truxe de Madrid. La otra bala creo que la habrá V. M. recibido” (Id. 1292). El 14 de febrero de 1588 se casó (poco antes había tenido con la soltera María Sánchez una hija natural, bautizada con el nombre de Isabel el 4 de enero del 87) en la ciudad charra con una joven de 16 años llamada Ana Rodríguez, hija del encuadernador Juan Rodríguez: “un hombre honrado vesino deste pueblo y ella es cierto muy buena christiana y modesta y de buenas entra-

ñas y nada presumptuosa, conforme son las gentes por acá, y por otra parte ella es de muy buen rostro y buena disposition de cuerpo... el dote que me dan son setecientos ducados en dinero... y realmente me pesa no aber comensado antes porque veo que viberé agora más barato y más consertado porque tengo agora quien se duela de my y a quien fiar my casa y no andar con moças que me hurtaban por todas partes” (Id. 1353). Tuvo con ella once hijos que permanecieron en Salamanca. Muerto Plantino, las relaciones comerciales con Moreto continuaron boyantes a juzgar por los continuos pedidos y ofertas de su correspondencia recientemente publicada (Id. 1493; Corr. Pul. passim); se conservan asimismo en el Archivo - Museo plantiniano los inventarios de su tienda salmantina y la contabilidad de dichas relaciones.

#### *Purich, Isaac a:*

Mercader, parece que judío flamenco de Oudenarde, con establecimiento o correspondencia en Salamanca (Corr. 1251, 1493), que canaliza multitud de pagos de Pulman a Plantino y a Moreto (Corr. Pul.)

#### *Robles, Blas de:*

Librero de Madrid y comisario real para efectos librarios. En la dedicatoria del libro de Francisco Valles, *Methodus medendi* (Madrid, Querino Gerardo, 1588, a costa de Blas de Robles), dice: “Cum me multis jam annis, Rex potentissime, felici mea sorte, inter domesticos regiae tuae domus adscribi jusseris, ut librorum tuorum curae destinatus existam...” Estuvo por ello muy relacionado con Plantino desde 1573 como receptor de los envíos de libros litúrgicos; en cuanto a sus propios impresos, el de Amberes no acepta entregarle libros a crédito por un año, sino hacerle un descuento de hasta el 12 % en los que no tuviesen grabados; también compraba en Flandes a través de Plantino las manecillas o cierres de bronce de los libros para ser encuadernados por él (Corr. 496, 589, 641) y de otros libreros antuerpienses como Felipe Nucio (Id. 706), Arnoldo Mylio, el representante de los Birckmann, o Antonio Tilenio, impresor; cuando surgen las dificultades es otro de los receptores de las quejas de Plantino (Id. 713, 722, 739), y entonces, en 1577, sí que acepta enviarle libros propios y ajenos a crédito de un año y con descuento del 10 % del precio de venta (Id. 759); con el tiempo serán los intermediarios Pulman (Id. 1251) o P. Pantino en unas relaciones que parecen difíciles si no rotas (Id. 1434, 1470). Extrañamente no lo veo mencionado en Delgado Casado (1996).

#### *Rodríguez, Gaspar:*

Otro mercader que transporta libros hacia España. En Corr. 959, de Plantino a Zayas: “...avec le petit Missel, le Calendier, La description des païs bas en Italian, etc. Desquels j’ay encores icy ung paquet lequél j’espere bailler demain au Seigneur Gaspar Roderigues avec quelques livres qu’il envoyera a Monsieur Jehan Ant. Viperan Chappelain de sa Majesté.”

#### *Rovelasco:*

Extensa familia de mercaderes de origen lombardo repartidos por Europa. En Corr. 1170 se mencionan Juan Bautista Rovelasco, en Lisboa y Gaspar Rovelasco en Madrid.

*Ruiz, Andrés:*

De la conocida familia de mercaderes y banqueros originarios de Belorado, estaba establecido en Nantes (Corr. 1135, 1251, 1292) desde donde encaminaba las mercancías de París y Lyon hacia la Península; por las fechas ha de ser Andrés Ruiz II, hijo del gran Andrés Ruiz, hermano de Simón, el de Medina (Lapeyre 1953, 1955); tenía deudas con Benito Boyer, a juzgar por el testamento de éste.

*Ruiz, Cosme:*

Sobrino de Andrés y Simón, primo del anterior. Acepta pagos de Pulman a Moreto (Corr. 1353 y Corr. Pul.).

*Ruiz, Simón:*

El famoso comerciante de Medina originario de Belorado (Burgos); iniciado en el comercio textil acabó como gran banquero (Lapeyre 1955). Aparece a menudo en la correspondencia de Pulman, trasladando los pagos desde la Villa de los mercados a Amberes (Corr. Pul.). Ver el catálogo de la exposición *Mercaderes y Cambistas*, Valladolid, 1998.

*Ruiz de Vergara, Francisco:*

Mercader en Amberes desde 1552; trae libros litúrgicos de Plantino desde 1575 hasta 1586 (Corr. 1181)

*Sánchez Becerril, Miguel:*

Otro mercader citado en la Correspondencia (1442, 1445). Ignoro la relación que pudiera tener con Diego Díaz Becerril y con Pedro Becerril, ya citados.

*Sevilla, Fernando de:*

Se le identifica a veces erróneamente con Fernando Jiménez (ver supra), también banquero y prestamista de Plantino, pero aparecen citados juntos en una misma carta (Corr. 762). Éste era andaluz de Córdoba, aquél era portugués. Amigo común de Arias Montano y del impresor, que se conocieron en su domicilio de Amberes, de ahí que vuelto a España el primero, Plantino le informe sobre la salud del huésped (Id. 428). La correspondencia lo supone, sin embargo, residente en París (Id. 973, 1135), donde Pulman, de paso para España lo saluda (Corr. Pul. I). A través de él se canalizaron los últimos subsidios para la Políglota, cf. CODOIN, p. 178 y 184, donde Arias Montano le habla a Zayas de “estos señores de la nación”, los banqueros “marranos”. Amistado con Marcos Pérez y Martín López, fue tenido también por simpatizante calvinista. Debía de estar casado con una doña Isabel García de Córdoba, por una carta de Arias a Juan de Albornoz, el secretario del Duque de Alba (Zabálburu C 212: 15), que comienza: “Bien tiene v.m. que agradecer a Fernando de Sevilla y a la señora Isabel García de Córdoba...”. Ignoro si estaría emparentada con doña Mariana de Córdoba, mujer de don Fadrique Enríquez, marqués de Tarifa, tan amiga de Arias Montano. De Fernando de Sevilla era el ejemplar de las obras de Erasmo por el que se hizo el expurgo para el Índice de 1571. Para sus compras de libros, ver infra IV, 5.

*Soares de Albergaria, Lupo:*

Librero de Lisboa de un cierto peso mercantil, y parece que influencia en la corte real (Corr. 1014); en la correspondencia queda constancia de diversos envíos de libros

desde 1582 (Id. 1351); algunos de sus pedidos eran más que sospechosos; en 1588 le contesta Plantino, quizá para excusar problemas: "... Biblia illa Roberti Stephani et Hispanice Ferraria impressa de quibus indicaverit Ill. D. T. sed non reperio" (Id. 1422). Debía de ser la de 1545, que estaba vedada, lo mismo que la de Ferrara. En la contabilidad están registrados otros importantes pedidos suyos a Moreto de 1592 (cf. Arch. 485-1, fº 7 y 8).

*Soto, Jerónimo de:*

El gran mercader tan citado en todas las cuentas y correspondencias, era el encargado de hacer los pagos y recibir los envíos hacia España; el asunto de los libros litúrgicos mojados en Brujas de los que nadie se quiso hacer cargo, parece que lo arruinó (Corr. 630, 648, 667).

*Suchet, Antonio:*

Mercader importador de libros extranjeros y librero, establecido en Valladolid, donde imprimió algunos a su costa en 1570, como el *Manual* de Navarro, y en Medina, desde donde expedía grandes cantidades de libros (contrato de 1557 con Andrés de Portonaris en Pérez Pastor, p. 432). Recibía mercancías de Plantino (Corr. 555, 611, 621, 936).

*Testa, Jerónimo:*

Mercader que recibe envíos de Plantino en Madrid (Corr. 1170).

*Torner, Juan:*

Librero de Barcelona; el único que conozco del Reino de Aragón en relaciones comerciales directas con Plantino. En el Diario correspondiente al 12 de noviembre de 1572, fº 114, leo (con dificultades en un borroso microfilm) la siguiente anotación:

"Le dit Domino Jo: Torner librero en Barzelona par les gens ? de Monsigneur le Pagador

-() 144 des 1/2 fº du missel ...

-Fl. 5 desf. quale insegni ...

-Item monstre de la Bible Royale du Psalter et du Antiphonarium

-Symbola Heroica 16<sup>o</sup>."

*Valente, Jorge:*

Aparece como mercader de libros en la contabilidad (ver Jiménez, Andrés).

*Vives, Antonio:*

Librero de Sevilla cliente de Plantino, a quien compró libros entre 1587 y 1581 por valor de 590 florines, según Voet (1992: 71).

*Vos, Steven de*

Mercader que trae libros de Flandes para España.

*Zayas Ponce de León, Alonso de:*

Hace pagos a Plantino por compras hechas por otros libreros (Corr. 722, n.1). Otro Alonso de Zayas Ostos se hace cargo de la testamentaría de Gabriel de Zayas (A.H. de Protocolos, Madrid, Leg. 303, fº 888ss.)

## 2. Capellanes, capitanes y secretarios.

La administración de aquellos estados norteños propiciaba, como era lógico, un continuo ir venir en ambos sentidos de un sinfín de personajes vinculados a ella, portadores en sus equipajes de importantes remesas de libros para sí y para sus amistades, a la vez que ejecutores de encargos e intermediarios en numerosas operaciones relativas a impresos. La causa, ya se ha dicho, tenía que ser sobre todo económica: el destinatario conseguía los libros a precios de imprenta dando de lado a los libreros y, en el caso de los más influyentes, también a los comisarios inquisitoriales. Mediante estas gentes el concepto de circulación del libro y de la lectura trasciende los límites de la estricta distribución comercial.

### *Armenteros, Tomás:*

Secretario de Margarita de Austria, intervino en la negociación preparatoria de la edición de la Biblia (Corr. 28).

### *Auxí, Felipe de:*

Comerciante flamenco y gentilhomme de la cámara real y, según algunos, espía de Margarita de Austria, debía poseer una buena biblioteca, sobre todo, de manuscritos, elogiada por Plantino, que había recibido de su dueño el catálogo con vistas a la impresión o colación de alguno de ellos (Corr. 299); en una ocasión le lleva de Madrid a Amberes libros de parte de Arias Montano y de Moflin para que considere su publicación (Id. 779).

### *Billohe, Charles:*

Domiciliado en Madrid, del círculo de Viperano, Plantino le envía libros en 1581 (Corr. 914).

### *Canales, Pedro:*

Secretario del Duque de Medinaceli, intervino en diversos envíos hacia España (Corr. 432, 435, 438); leía libros de caballerías (Id. 454).

### *Cobos, Alonso de los:*

Secretario de Estado de Felipe II. Recibe regalos de parte de Plantino.

### *Cock, Enrique:*

El arquero y geógrafo de Felipe II, de cuyos viajes hizo la relación, publicadas por Morel-Fatio y Rodríguez Villa, además de la descripción de once ciudades españolas (Alcalá de Henares, Alba de Tormes, Avila, Daroca, Cádiz, Guadalajara, Lérida, Tarifa, Monzón, Salamanca y Tarragona) (Corr. 1210, 1219). En Salamanca trabajó de corrector de pruebas de imprenta; Pulman hacía de intermediario (Id. 1231). (Vosters 1990: 112). Plantino le enviaba regalos.

### *Curriel, Jerónimo:*

Oriundo de Burgos, “criado de Su Majestad”, “facteur de sa Maiesté Catholique”, tesorero o pagador y “agente” real en Amberes desde 1561, lo hemos visto trasladando a Plantino tantas cantidades para la impresión de la Políglota y lo veremos comprando libros en su casa o pagando los de otros (Corr. 28, etc). Suyo es el informe sobre las inclinaciones religiosas de los mercaderes de aquella ciudad. En 1570 sufrió dificulta-

des económicas resultantes de sus tratos con Bernuy (supra). Otro Fernando Curiel, quizá hermano, trasfiere asimismo pagos a Plantino. Y el sobrino Alonso de Curiel fue también personaje relevante en ese mundo de las finanzas.

*Flamen, Juan:*

Guardarropas del Duque de Alba; intervino en los envíos de libros litúrgicos.

*Garnica, Francisco de:*

Secretario-contador de Felipe II, que hace muchos de los pagos a Montano (G. Carvajal, Doc. 23) y trae libros de Flandes: “El dicho Moreto ha enviado a Vm. [Arias Montano] dos ejemplares y al Señor Zayas uno del Comentario de Vm. in libros iudicum por mano del Secretario Garnica, y espero habrán llegado en salvo” (Id. Doc. 70).

*Garnier, Flaminio:*

Desde 1581 hasta su muerte en 1592 fue secretario real de estado con el gobernador Farnesio en Bruselas; Plantino trató siempre de tenerlo propicio por el asunto de los antifonarios y las deudas, dirigiéndole numerosas cartas y abundantes regalos en agradecimiento de sus favores (Corr. 1050), para él, su mujer, o personajes influyentes: “Avant hier je vous envoyay 50. Orationes de laudibus Illmi. Card. Granvelli pour les presenter a qui bon vous sembleroit des principaux Signeurs et autres: maintenant je vous en envoie encores 25. et cinquante de la Pragmatica avec Oraison et autant desdictes Pragmatica dont je vous supplie d’envoyer a Monsr. «ayas tel nombre qu’il vous plaira. Le Roy nostre souverain Seigneur prendra plaisir de voir l’ung et l’autre de mon impression, par quoy je vous supplie les luy envoyer avec le paquet y conjoint...” (Id. 1178, 1208, 1305); a cambio, Garnier tramitaba todas sus reclamaciones (Id. 1226, 1323, 1347, 1358, 1372) y demás envíos favorables a sus intereses (Id. 1373).

*Girgós, Benito:*

Secretario de la embajada de España en Roma, mantiene correspondencia y recibe libros y catálogos de Plantino (Corr. 421, 428, 672).

*Gómez, Gaspar:*

Capitán que recibe libros para España por encargo de Plantino.

*González Gante, Diego:*

Secretario del Duque de Alba, tramita muchos asuntos relativos a la Biblia y Libros litúrgicos (Corr. 402, 408, 410). Es nombrado comisario para la revisión de las cuentas de Arias Montano y Plantino en 1574.

*Haro, Capitán:*

Tal vez Diego de Haro, caballero, o Cristóbal. Al venir a España en el verano de 1570 escoltando a la reina, le trae un paquete de libros para Zayas de parte de Plantino, que contenía, “le tout de mon impression” (Corr. 242), llegados en bien a su destino (Id. 250):

- Horae Beatae Virginis Mariae, grandes à vignettes.
- Justi Lypsii Variarum Lectionum.

- Commentarii Caesaris cum annotationibus Ful. Ursini.
  - Lactantius cum annot. D. Michaelis Thomasii.
  - Gregorii Nazianzeni Apologeticum.
  - Viperanus, de rege et regno et de historia scribenda.
  - Apologeticum Rmi. D. Lindani.
  - Cyclognomica Cornelii Gemmae.
  - Corpus Canonicum, in 8º.
  - Breviarium Romanum, en deux parties.
  - Exemples de diverses sortes de caractères.
- (Nos los encontraremos en la biblioteca del secretario).

*Hèle, Georges de la:*

Maestro de capilla de Felipe II desde 1581, trae como regalo libros impresos por Plantino, como sus propias Misas y breviarios (Corr. 922).

*Hopperus, Joaquín:*

Frisio, guardasellos de Su Majestad y del Consejo privado de los Países Bajos, muerto en Madrid en 1576, en relaciones amistosas con Arias Montano y buen cliente de Plantino, que le envía libros una y otra vez (Corr. 161, 469), a la vez que solicita su influencia para alcanzar otros favores (Id. 397), y cuyas obras, ya muerto, intenta Plantino publicar (Id. 1136, 1137). Escribió *De juris arte et scientia*. Por la correspondencia de Pulman sabemos que su hijo Gregorio Hopperus cobraba una pensión del obispo de Salamanca.

*Isunza, Pedro de:*

Pagador real natural de Vitoria y pariente de Anastro (ver supra). Trae libros de Amberes para el Obispo de Cuenca y después de Córdoba (Corr. 295, 296, 460) y hace diversos pagos a Plantino por los litúrgicos (Id. 460).

*Lajalde, Francisco:*

Pagador general que entrega a Plantino diversas cantidades a favor de Arias Montano (12 de noviembre de 1569). También se conserva "Carta del Duque de Alba en Nimega (30-12-72) a Domingo Lixalde, pagador, en que le manda pagar a Arias Montano 300 escudos de a 39 placas, además de los 600 que se le pagaron cuando fue a Roma".

*Maldonado, Diego:*

Secretario de la embajada en París. Canaliza los envíos de libros litúrgicos hacia España, cf. Corr 949.

*Manrique de Luna, Pedro:*

Era natural de Burgos. A finales de 1569 le trajo de Amberes para Ovando por encargo de Arias Montano una Biblia y un Breviario impresos por Plantino. (Inst. V. don Juan, Envío 78, fº 128, 130, etc).

*Moflin, J.:*

Capellán de la guardia valona de Felipe II, residió en Madrid al menos desde 1568 hasta 1585, y fue uno de los vínculos con España mejor aprovechados por Plantino

(Corr. 117, 131). A través de él se produjeron los primeros pedidos de Arias Montano y por él llegan muchos libros y regalos desde Amberes a la Península y viceversa. En carta del impresor al bibliista de 22 de mayo de 1582, leemos: "Ortelius annulum cum opalo tuo elegantissimo me praesente a D. Moufflino recepit" (Id. 1103). Ver, por ejemplo un envío de 1575 (Diario K, fº 168, Corr. 651):

- 1 Origenis Opera fº Paris, fl. 6.
  - 1 Cosmographia Munsteri fº, fl. 16.
  - 1 Cosmographia Theveti fº, fl. 13.
  - 1 Virgilius Pimpontii fº, fl. 3.
  - 1 Memoires de Langay fº, fl. 2 st. 15.
  - 1 Memoires d'Olivier de la Marche 4,º st. 14.
  - 1 Ephemerides Stadii 4º, fl. 3.
  - 1 Description des Pays Bas fº, fl. 2 st. 10.
  - 1 Junctini Speculum astronomiae 4º, fl. 2 st. 5.
  - 1 Gemma de Principiis astronomiae 8º, st. 4.
  - 1 Idem de radio astrorum 8º, st. 5.
  - 1 Discours Oeconomiques 8º, st. 3 1/4.
  - 1 Lettres missives de Trouchet 16º, st. 9.
  - 1 Compendium universae cosmograph. st. 1.
  - 1 Oeuvres morales de Jehan des Caurres lig. st. 16.
  - 2 Nature des animaux 16º, st. 7.
  - 4 Horae Rom. 12º grand. fig. cuivre, fl. 5.
  - 2 Idem in 8º grand. fig. de cuivre, fl. 4.
  - 1 Mizaldi Cometographia 4º, st. 7.
  - 1 — Explication de l'ephemeride 8º, st. 5.
  - 1 — Alexikepus 8º, st. 6.
  - 1 — De sphaera mundi 8º, st. 1 1/4.
  - 1 — Sympaties 16º, st. 1 1/4.
  - 1 Regulae Benedicti fº Colon. fl. 1 st. 16.
  - 1 Secreti di Fallopio 8º, st. 13.
  - 1 Biblia Regia fº 8 voll. bl. fl. 60.
- Summa fl. 124 st. 19 1/4.

Una vez vuelto a Flandes, nombrado abad de Saint Wynocks continúa los envíos a través de Plantino, así, el 4 de noviembre de 1586 un Teatro de Ortelio y un Adrouet de Cerceau, *Livre d'architecture* para García de Loaisa, con otros regalos de instrumentos astronómicos para el príncipe y Horas para otros nobles (Corr. 1170). Murió en 1587.

*Nájera, Duque de:*

Trae libros para Ovando (IVJ. Envío 78, fº 128).

*Pantín, Pierre:*

Flamenco tiletano, compañero de Andrés Schott, secretario y bibliotecario de García de Loaisa, ejerció gran influjo en las relaciones de Plantino con España, en promover ediciones, como la traducción del Teatro de Ortelio o las obras del doctor Valles (Corr. 1200, 1230, 1329, 1371, 1374, 1439); y en el envío de libros para Loaisa,



Zayas, Bernardino de Mendoza o el Cardenal Quiroga (Id. 1412, 1418), o en recuperar deudas (Id. 1434, 1470).

*Porras, Capitán:*

Otro militar destinado en Flandes que trae libros para España.

*Prats:*

Secretario en Bruselas que envía libros de Plantino ( Corr. 551, 580). Quizá sea el mismo A. Prats que firma en Bruselas el privilegio del *Liber generationis* de Arias Montano en 1592.

*Puelles, Hernando:*

Capitán que trae libros para Briviesca (Corr. 630). Otro Juan de Puelles era “teniente de Don Fernando [Alvarez] de Toledo”.

*Ramos, Marcos:*

Soldado natural de Alcalá la Real, que trae libros de Flandes para fray Juan Regla (M.Est. nº 186).

*Ranst, Pedro:*

Ayuda de cámara de Felipe II. Recibe libros y otros regalos de Plantino.

*Schott, Andrés:*

El jesuita y humanista de Amberes instalado en España, enseñó griego en la universidad de Toledo; le dedica al Cardenal Quiroga la edición de Pomponio Mela salida de las prensas de Plantino en 1582; estuvo en relaciones con el impresor, que le envía sus catálogos (Corr. 1295); en su casa publicó el elogio fúnebre de Antonio Agustín (1586). Le debemos además la *Hispaniae illustratae scriptores* y la *Hispaniae Bibliotheca*, aparecidas en Frankfurt entre 1603 y 1608, a nombre de Andreas Peregrinus, muy relacionadas con Valerius Andreas Taxander, *Catalogus clarorum Hispaniae Scriptorum*, Mainz, 1607.

*Sereno, Valerio:*

Bibliotecario del Obispo de Cuenca, el franciscano fray Bernardo de Fresneda, confesor de Felipe II, hace pedidos a Plantino (Corr. 175, 295).

*Sigoney, Juan:*

Controlador de su Majestad, en relación con Arias Montano y Plantino, de quien recibe libros. Escribió para Felipe II una Relación de la forma de servir que se tenía en la Casa del Emperador Carlos V.

*Suárez, Alonso:*

Secretario de D. Fadrique de Toledo, partiendo de Amberes a comienzos de 1569, trae libros para el obispo de Cuenca (Corr. 175).

*Tassis, Antonio y Leonardo de:*

Eran los jefes del correo en Bruselas, quienes tramitaban los envíos hacia España (cf, Corr. 22, etc).

*acq, Charles de:*  
Capitán de los arqueros y presidente del consejo privado de Su Majestad en  
señas al que Plantino se dirige a menudo para la obtención de diversos requisitos,  
o el privilegio de la Biblia Políglota (Corr. 307), al igual que más tarde en Madrid  
ido era capitán de la guardia real, para recuperar sus posiciones (Id. 1100, 1278).  
ambio de sus favores Plantino le estaba muy "obligé" y recibe, como es usual,  
as del impresor (Id. 1109, 1137, 1161, 1202, 1278, 1433).

*rano, Juan Antonio:*  
Natural de Sicilia y capellán real, de quien Plantino publicó diversas obras filoló-  
s y humanísticas (Corr. 709) y al que envía libros por intermedio de Pulman (Id.  
959, 961). Suya es también la *De obtenta Portugallia a Rege Catholico Philippo*  
*storia*, Nápoles, 1588. Documentación sobre el mismo puede verse en Pérez  
or (Madrid, 517).

*t, Capitán de:*  
No sé si es Juan Montiel de Zayas. Trae cartas de Flandes para Zayas de parte de  
tino (Corr. 666, cf. 736). Por otro lado, un alférez Gaspar de Zayas se destacó en  
ma de Mons.

*ila:*  
Otro secretario. Trae libros de Plantino para Zayas, entre ellos el David ilustrado  
rias Montano (Corr. 636).

## CUARTA PARTE

### LIBROS DE FLANDES PARA LECTORES ESPAÑOLES

De igual manera que la imprenta constituyó un antecedente y causa determinante de la historia que iba a venir, en no menor medida sus productos habrían de sufrir las consecuencias de la historia que ellos habían contribuido a crear. Si reconocíamos al principio el influjo y aprovechamiento del arte impresoria en y por los movimientos reformadores, es preciso reflexionar, a la inversa, sobre las alteraciones que su seguimiento y, más a nuestro propósito, la reacción a dichas corrientes produjeron en la realidad del libro y la lectura, tanto en la promoción de una serie de textos renovados como en la represión de un número de autores y corrientes. Por eso, el alcance y contenido de las peticiones y envíos de libros desde Flandes, más o menos largos pero de unas características determinadas, no deben ser considerados aisladamente desde la mera curiosidad anticuaria o bibliográfica, aunque pueda hacerse, sino situándolos en su contexto, o sea, por su interés para entender un rasgo más del devenir histórico, de la sociedad de aquel momento. Y para comprender el significado de esos pedidos y remesas, de presencias y exclusiones, hay que ser conscientes en primer lugar de lo que era la vida en la cultura postridentina y contrarreformista, al tradicionalismo católico me refiero, y de todas sus premisas e implicaciones en las formas de pensamiento o en la legislación correspondiente, determinantes en última instancia de las solicitudes de libros (formación de bibliotecas), pero también de las peculiares taxonomías científicas, jerarquías del saber y funciones discursivas (lecturas).

No me es posible entrar en análisis detallados, entre otros motivos porque mi objetivo primordial en estos momentos es presentar los materiales necesarios para ello, y porque serían, sin remedio, limitados. Sólo abordaré, pues, ahora algunos de los aspectos más generales del problema de la importación de libros desde Flandes a través de la casa antuerpiense.

La primera cuestión que se plantea es la de cuantificar la entrada en la Península de los impresos de aquellas provincias y, dentro de ellos, de los plantinianos. Como los datos que ofrezco en las páginas sucesivas son necesariamente parciales, considerada la totalidad de las importaciones de libros, hoy por hoy inabarcables, me he permitido descender a niveles más modestos para operar con magnitudes manejables y proponer hipótesis que, si no definitivas, pueden resultar al menos indiciales e indicativas de tendencias. Tomando el ejemplo mínimo (y quizá también especial) de los libros que Felipe II tenía al final de su vida en el estante de su celda escorialense (Quevedo 1854: 346 s), resulta que, de las 36 obras que en él reposaban, 8 eran impresas por Plantino (22'22%); formaban aquéllas a su vez 53 volúmenes, de los cuales 19 eran asimismo producto plantiniano (35'84%). Otro ejemplo más: el caso de Benito Boyer, librero -distribuidor de Medina del Campo en la segunda mitad del XVI, puede resultar igual-

mente significativo; tomados los libros extranjeros que había en su tienda en 1592, el porcentaje de libros flamencos era del 17'41 % (171) por número de títulos y del 12'48 % (711) por el de ejemplares (Bécares - Luis Iglesias 1992: 48), lo que no deja de ser una cifra respetable dentro de la totalidad de las existencias de la librería medinense. Otro aspecto de la cuestión a considerar sería el volumen del libro europeo que entraba en España a través de Flandes, muy elevado en todos los envíos, en los del Escorial en particular.

El segundo aspecto es qué materias y en qué proporción se importaban. Sin entrar en cuestiones taxonómicas, o sociológicas, nada fáciles para entonces, parece obvio que el concepto de biblioteca viene determinado por el saber y no por el placer (con lo que queda excluida toda la gama de literatura e impresos en lengua vulgar). Veamos, como muestra, la clasificación que hace Pulman, agente de Plantino, de los libros de su tienda de Salamanca en 1592 (sin contar los encuadernados y los faltos, no clasificados por materias), resulta lo siguiente:

	Títulos	Porcentaje
-Humanidades	278	46'64
-Teología	234	39'26
-Derecho	66	11'07
-Medicina	18	3'02

Tal vez en otro lugar que no fuera Salamanca la rúbrica Teología - religión hubiera sido entonces la más abultada: Biblia, exégesis bíblica, teología, patristica, liturgia, sermonarios, devociones, ..., pero es el humanismo el que va en cabeza: autores clásicos greco - latinos en sus textos y comentarios, junto a las llamadas ciencias humanas en general (las de los antiguos trivium y quadrivium, o siete artes liberales) además de la historia, la geografía o la mecánica (que empezaban a conquistar el vulgar, también por motivos sociológicos comprensibles); vienen después, lejos, ambos derechos, civil y canónico, cerrando la lista la medicina, que comprende en ella las ciencias naturales.

Una observación interesante que puede hacerse a la vista del conjunto de los envíos es la marcada polarización de las materias: predominio, en un extremo, del libro teológico (tal vez utilizados y exhibidos en algún caso como seña definitoria religiosa), y en el otro del libro humanista y científico. O sea, rezo y estudio con una notable ausencia de libros de entretenimiento, los "de lectura placentera" podríamos decir (rechazados por lo general por protestantes y católicos, Erasmo, Vives o Arias Montano incluidos). Es difícil toparse, entre todos los pedidos que siguen, con un Orlando, o un Amadís, o con cualquier otro ejemplo de la abundantísima literatura española publicada en Flandes (estaba vedada su importación), pero habría que atender quizás a otros canales de difusión y no sacar conclusiones apresuradas sobre la ausencia de "lecturas entretenidas", contando con que otros indicios apuntan justamente a lo contrario (Pulman desde luego exportaba abundantes libros de caballerías); ya dije que la "biblioteca" no es la medida de la "lectura". Lo que sí carece de fundamento es la repetida afirmación de que a partir de 1559 España quedó cerrada a la

ciencia; en la cuantificación por materias de la librería de Pulman ya hemos visto cómo prevalece el humanismo sobre la religión, o véanse más abajo, también en sentido contrario, por ejemplo, los pedidos del círculo andaluz de Arias Montano, o los del mismo inquisidor Ovando. Son los diversos niveles de lectura, como los de cultura, lo que de ha de considerar.

En cuanto a la extracción social de los compradores-lectores, si se permite la equiparación, parece evidente, muy por encima de la nobleza, un predominio del clero intelectual y funcionario (lo que tenía que marcar los caracteres de los pedidos, si no de la lectura), sin que falten los seglares de la misma categoría y algunos mercaderes. Encabezan la lista jerárquica de clientes de Plantino Felipe II y el Duque de Alba, seguidos por otros individuos de la nobleza (D. Luis Manrique de Lara), el alto clero (Cardenal Quiroga, Obispos de Cuenca, Granada, Osma, Tuy, el que lo fue de Badajoz y Zamora Roco Campofrío, fray Alonso de Veracruz), los altos funcionarios de la administración (Gabriel de Zayas, García de Loaysa, Juan de Ovando, Pedro Juan de Lastanosa, Hernando de Torres, Sebastián de Santoyo, el padre Villalba, Hernando de Briviesca, Jerónimo de Roda), los intelectuales (Arias Montano, Andrés Luzón, Luis de Rojas, Pedro de Quitanadueñas, Juan Delgado, Alonso Ruiz, Pedro de Valencia, el doctor Aguilar de Terrones, Gaspar de Grajal, el licenciado Velasco, el licenciado Aponte de Quiñones, Sebastián de Ayllón, Simón de Tovar, Francisco Pacheco, Fernando de Herrera el poeta, Francisco Sánchez de Oropesa, etc), y mercaderes (Diego Díaz Becerril, Fernando de Sevilla, Jerónimo Curiel, Luis Pérez, Martín de Varón, etc), sin contar la turba de clientes menores y lectores anónimos,

Importante es destacar cómo el advenimiento de la imprenta disparó la disponibilidad de textos y a su zaga se elevaron los índices de alfabetización. Como empresario capitalista que era, el impresor buscaba beneficios, de ahí que intentara desde el primer momento la ampliación del espectro social de la lectura, de donde resultó su interés por difundir obras, menos voluminosas pero de mayor tirada, de devoción, formación y apetencias populares (ya que no se podían promocionar los de “perniciosa lectura”), entre ellas la enorme producción de Cartillas, Catecismos, Devocionarios (como el del soldado del Rey Católico de 1588), Almanagues..., pero también *La educación de la mujer cristiana*, tantas veces editada en todas partes, sin que halle correspondencia la conservación de los mismos. El propio Plantino le escribía a dos maestros de escuela en 1579: “Quand, selon vostre louable coustume de proposer à ce grand nombre d’honestes filles... vous m’incitates premierement d’imprimer le livre de l’Institution de la femme Chrestienne, à cause que souvent n’en trouviez pas suffisance d’exemplaires, je promis facilement de le faire pour deux causes. La premiere... je confesse que celuy qui fait l’estat d’imprimerie est tenu d’imprimer les livres que les prudents & sages precepteurs luy declarent estre utiles & propes à instruire & conduire la jeunesse à la vertu...” (Corr. 829); o su edición del “Marcial púdico” de 1568, dedicado a Zayas, entre tantísimos Cicerones, Virgилios, Horacios, con la misma intención pedagógica (Id. 348). Pero también era vista provechosa la lectura (la buena) sin más, como una parte del servicio de Dios; el P. Vitoria, en su *Cofesionario muy útil y provechoso*, asimismo editado varias veces por Plantino, le aconsejaba a su destinataria: “Busque un rato de ocupación ordinaria en que lea buenos libros... y lo que leyere sea para aprovechamiento de su ánima y leyendo tenga el corazón en Dios”; lo que induciría tantas traducciones, como la de las obras del P. Granada para la Duquesa de

Alba, o el catecismo del P. Canisio, el *Manuel des catholiques*, para la mujer de F. Garnier. Todo ello prueba la existencia de diversas jerarquías de lectores, de unos hábitos de lectura (religiosa sobre todo) arraigados ya, al menos, en la clase media mayoritariamente y en las mujeres, con lo que se estaban dando pasos seguros hacia la Ilustración. Sólo que este tipo de libros, dada su nula o escasa probabilidad de supervivencia por el rango de sus destinatarios y usos (ajenos al “saber”), difícilmente podía llegar a las estanterías de una biblioteca y a los inventarios.

Veamos ahora una parte de las ingentes remesas de libros, las que quedaron registradas al menos, que en aquella segunda mitad del XVI recorrieron desde Flandes, por tierra y por mar, las rutas que llevaban a la Península. Tomo como base documental, según venimos haciendo desde el principio, la contabilidad y los diarios plantinianos conjuntamente, siguiendo un orden cronológico preciso. Sería interminable (y nada fácil) transcribir todos los asientos contables, donde se anotan objetos de la más variada índole, y, siendo nuestro objetivo el comercio librero, innecesario para dichos fines (aunque no sin interés); por eso me limito a extractar casi exclusivamente lo relativo a impresos, más algún instrumento científico. Soy consciente de lo escueto de alguna de las anotaciones, pero confío en que para la mayoría de los lectores, bibliólogos o no, sean luminosas en la mayoría de los casos, al menos en cuanto a la identificación de autor y título; las reiteraciones también le servirán de ayuda.

Empecemos ya, como de costumbre, por Arias Montano, siguiendo con los envíos para la biblioteca del Escorial, entonces en construcción, hasta acabar con la larga serie de compatriotas que tenían cuenta o hacían pedidos a la casa madre antuerpiense, muy a menudo por mediación del primero.

## 1. Las compras de Arias Montano en Amberes.

El primer contacto entre Arias y Plantino había de tener los libros como causa inmedita, y parece que tuvo lugar a través de Jean Moflin, capellán de la guardia valona de Felipe II, que era buen intermediario en la materia, pero las cartas se perdieron; fue el segundo intento, a través del secretario Zayas, el que tuvo éxito (Corr. 105, 106, 108). De las conocidas, la primera carta recibida por Plantino del biblista extremeño fue la del 13 de febrero de 1568, y el contenido lo deducimos por la respuesta del impresor del día siguiente, encabezando de una larga serie que sólo cerraría la muerte (Id. 105). Plantino ofrece sus buenos servicios, mejores “que nul autre tant de Sphaerae, Astrolabae, Anneau, des milleurs Globes de Mercator, avec leurs cercles de cuivre, et de toutes autres sortes d’instruments de mathématique, comme de toutes bonnes sortes de livres, de quelque science que ce soit”. Como detalles curiosos hay que destacar que Plantino no acepta el pago en especie que le ofrecen, aceite o vino, sino el dinero en efectivo (1); el otro es que los soñados quinientos “escus” eran en realidad quinientos “reales” pagados por letra de cambio de Diego Díaz Becerril. Este primer ingreso a cuenta de Arias Montano en casa de Plantino lleva la fecha de 9 de julio de 1568, con

---

(1) Al final de su vida si aceptará que le paguen en vino andaluz, saludable, al parecer, para sus achaques, cf. Corr. 1051, 1399, 1469.

el biblista ya en Amberes; es efectuado por "le Seigneur Diego" (Díaz Becerril) a través del mercader y banquero Jerónimo Curiel; son quinientos reales, equivalentes a 87 florines y 10 placas de Flandes, los primeros en un goteo continuo de entregas más o menos abultadas; Plantino los va registrando paralelamente a la larga lista de objetos de la más diversa naturaleza que salen de su casa por encargo de Arias, donde los libros, los mapas, los instrumentos matemáticos y las resmas de papel de Frankfurt o Lyon para escritorio constituyen sólo una parte, no siempre la de mayor volumen, de la mercancía, perdidos aquellos entre los montones de balas repletas de tapices, tejidos, cuadros, estampas, vidrios, muebles, relojes, para una multitud de amigos y conocidos de la Península, deseosos de lucir sus ducados poniéndose a la moda europea. "Entre tanto, mientras Dios por acá me detuviere, será mi grande deleite servir a v.m. en las cosas que me quisiere mandar, y hacer buen corredor en comprarle tapicería, sillas y manteles y servilletas, con otro menaje que de aquí se suele llevar, y lienzos y lo demás, y encomendarlo con buen recabdo hasta ponerlo en Laredo" (Jiménez de la Espada 1891: 484). Así le escribía Arias, nada más pisar aquellas tierras, a su paisano Juan de Ovando (cf. infra).

Sólo extraeré de la contabilidad de Plantino, como dije, las entradas relativas a impresos, completándolas con las especificaciones de los Diarios, más alguna muestra del material científico, pasando por alto en general el detalle reiterado de los precios o las características del formato o de la encuadernación con vistas a aligerar el conjunto. Pero eso no quiere decir que me pase desapercibida la importancia y provecho que se pueden sacar a sus libros de cuentas desde cualquier aspecto que se consideren, desde la bibliografía a la sociología, desde el comercio al arte. Por poner un solo, pero ilustrativo, ejemplo, el 19 de mayo de 1569 le anota Plantino a Arias Montano lo siguiente:

- 2 Tableaux de bouquets de huille - 7'3 fl.
- Diverses Protraictures d' Albert Durier acseptees a la vendue de la Langenieustrate [Lange Nieuwstraat]. avec les tableaux sudits vallent les Alberdurier 6'16 fl.
- 1 Tableau de nre. Dame sur marbre esmaillé. 9 escus.
- 1 Grande croix de cristal.

El 26 de mayo inmediato siguiente:

- 1 Toille fine de la Nativité de nre. Seigneur.
- 1 Idem des 7 vertus.
- 1 Idem de fides spes charitas.

El 6 de junio del mismo se le apuntan:

- 2 Petites painctures: 1 Magdalena, 1 Christus in Christo.
- 2 Josue passant la Jordaine.

Y así sucesivamente. Pero no puedo entretenerme con estas cosas, ya estudiadas además con detalle en sus aspectos artísticos (Hänsel 1991). Sólo tengo que advertir que el doble registro efectuado por el impresor antuerpiense, libros de contabilidad y diarios, no siempre coinciden. La numeración al margen representa la fecha de los asientos.

Arias Montano llega a Flandes, como es sabido, tras una memorable y nada metafórica odisea a través de Irlanda e Inglaterra, el 15 de mayo de 1568 para encargarse de la edición de la Biblia Regia; salvo el intervalo de un viaje a Roma en 1572 para obtener la licencia papal, permanece en la ciudad del Escalda hasta mayo del 75, en que parte para no volver nunca más, a pesar de los deseos de Plantino y de las añoranzas mutuas. En esos siete años escasos desarrolló una actividad inmensa, tanto profesional, humanística y editorial, como política al servicio de la Corona, ya estudiada. Aquí sólo voy a referirme a su labor de comprador de libros y de mediador de otros en la compra, entresacando de entre el maremagnum de la contabilidad plantiniana los asientos relativos a impresos y material profesional más llamativo por su interés para la historia literaria o de las ciencias (M. P-M., Ms. 165, fº 33ss):

### **Año 1568**

- 6-7-68: 2 Vocab. 4 lang. 1 Anvers etc. lig. 0'9  
1 Doleti Epitome 8º 0'10  
Pro compactura florum et frumentorum historia [Dodonaeus] picque 0'8  
2 Testaments 1 en veau 1 parchemin picque 0'19
- 11-7-68: Payé a Walterus Arsenius de Lovain pour ung quadrant: 4' 10 fl et pour une lame a ung astrolabe grand 3 fl.  
- Pour ung Astrolabium grand de Walterus de Lovain 6 ll. de gros fl.36  
- Pour ung Annulus Astronomicus en cuivre 8 fl.  
1 Biblia ad usum quotidianum 8º lig. Pl.
- 13-7-68: 1 Horatius Lambini fº.  
1 Anatomia Valverde fº Plant. 2'15  
Pour ligature de deux Confutatio Tiletani 8º 0'6
- 20-7-68: 1 Biblia Hebª cum commento Rabinorum fº 2 voll. 24'0  
1 Concordantiae Rob. Steph. lig. a fermens. 5'10  
1 De Astrolabio Gemma. 8º. 0'5
- 23-7-68: 1 Grammatica Isaaci | 1 Solitudo  
1 Prodidagmata et Dialectica Hunaei  
1 De offº pii viri 8º | 1 Epistola Ignatii 8º  
1 Sentent. vetuss poetarum  
1 Flores Terentii 16 | 1 Cassiodori Institut.  
1 Gemma de usu Globi parchemin.
- 27-7-68: 1 Dialogi Alani veau | 1 Seripandi ad Galatas.  
1 Responso Joliffi | 1 Themis dea.
- 28-7-68: 1 Hessels in Symbolum | 1 Chrysost. de Virg. et Garetius de precibus  
1 Revardus in Regulas iuris.  
1 Rhetorica et dialectica Valerii | 1 Jonas de Iconibus.
- 3-8-68: Pour 37 divers tous de nre. Impression lesquels estoyent tous dores a 1 fillet dor comme sont speciefies au Jurnal C alx 156. Incipit 1 Biblia Hebraica 4º doré monte in 2 v 16'19.



- 4-8-68: 1 Pompes funebres Ital. pour Espagne. 1<sup>o</sup>8
- 20-8-68: 1 Julius Caesar  
 1 Fasti Romanorum  
 1 Strabo grecolat.  
 1 Vitruvius Dan. Barb.  
 1 Quintilianus Rob. Steph. 4<sup>o</sup>.  
 1 Calepinus 5 ling. f<sup>o</sup> fermens  
 1 Opera Ciceronis, f<sup>o</sup>, Paris, 2 voll.
- 26-8-68: 1 Geographia Ptolomei 4<sup>o</sup> volg | 1 Artemidorus 8<sup>o</sup>  
 1 Ausonius de Claris Urbibus 4<sup>o</sup> | 1 Bucolica Hannard  
 1 Chronicon Lillii Britanni | 1 Apophtegmata Lycostenis  
 1 Aulus Gellius 8<sup>o</sup> Venet | 1 Descript. Af. Leon  
 1 Aymonii Hist. Francorum | 1 Cornutus etc  
 1 Biblia in 8<sup>o</sup> | 1 Merlini poem<sup>a</sup>  
 1 Aeliani Animal. Hist. 8<sup>o</sup> | 1 Aresta Amorum  
 1 Asconius Pedianus 8<sup>o</sup> Aldi | 1 Chron. Brab.  
 1 Pontani opera 8<sup>o</sup> 4 voll.  
 1 Artemidorus 8<sup>o</sup>
- 3-9-68: 1 Xenophontis opera in f<sup>o</sup>. H. Steph. a fermens avec ung fill. dor. 4 fl.
- 22-9-68: 1 Corpus Civile Duareni, 8<sup>o</sup>, 9 voll. doré à fillets. 6'15 fl.
- 23-10-68: 1 Blondi decadam epitome f<sup>o</sup>. parchemin a fil. dor.  
 1 Nonnus grecolat. in Evang. Joannis.  
 1 Plautus in 16<sup>o</sup> doré a fillets.  
 1 Macrobius in 16<sup>o</sup> Gryphii.  
 1 Lactantius in 16<sup>o</sup> a fillets.  
 1 Tertullianus in 8<sup>o</sup>. 2 voll.  
 1 Josippus de bello Judaico. 8<sup>o</sup>.  
 1 Terentius pp Rob. Steph. doré a fil.  
 1 Ciceronis de oratore. pp. parchemin.
- 5-11-68: 1 Livre pour escrire de 4 mains de pap. Francfort parchemin st. 15  
 Pour ligature de la Vita di S. Justo 4<sup>o</sup> etc.
- 26-11-68: 1 Testam. flameng doré. 8<sup>o</sup>.
- 6-12-68: 1 Fasti Romanorum DD. Manriques Lodovico dorés.  
 1 Horatius, 1 Terentius, 1 Virgilius pour S. Pietro Bezerril.  
 1 Anatomia, 1 Fasti Rom. pro D. Alphonso Villegas.  
 1 Anatomia, 1 Aromatum Hist<sup>a</sup> avec ung paquet de semences p<sup>a</sup> il  
 Sr. Bernardo di Burgos.

El último día del año recibe libros como regalo de Plantino, "Fust le p. de l'An. 1 f<sup>o</sup> divers / 4 in 4<sup>o</sup> divers heb. / 1 Idem in in 8<sup>o</sup> divers. Avec ung Phill. de Com. gallice (2),

(2) Podría tratarse de la obra de Philippe de Commynes, *Concordances de la Bible* (1561).

tous lig. a l'Espee etc", especificados en el Diario C p. 243. Los libros de Arias Montano estaban encuadernados, como se ha visto, con su marca grabada, la espada de Santiago, cosa que, por otra parte aparece a menudo en las cuentas registros. Podría tratarse del regalo (dice "ex dono Plantini") del impresor al bibliista que veo reflejado en el Diario correspondiente al 31 de noviembre de dicho año; curiosamente está constituido, además de por los ubicuos *Origines gentium* (en realidad *Origines antwerpianae*) de Goropio Becano, por un conjunto de libros hebreos, dos docenas, clásicos del judaísmo, en los que predomina la cábala y mística judías, entre ellos: *Shibbolei ha-Leket*, *Orhot Hayyim*, *Sefer ha-Makor*, *Sefer ha-Ma'or*, *Sefer ha-Musar*, *Sefer Moznayim*, el *Rosh Amanah* de Abravanel, *Sefer ha-Hayyim*, *Atbash*, *Maharit*, *Sefer She'elot*, *Sefer She'elot u-Teshurot*, etc, y sólo algún comentario bíblico, como el *Perus ha-Thorá*. No serían los únicos: el 12 de enero de 1571 se le anota en cuenta al extremeño: "pour relieure de 3 voll. fº a fermens des livres hebrieux".

### 1569

25-1-69: Pro compactura libri greci 8º avec lespee

23-2-69: Pour une sphere de cuivre de Gemma et ung baculus astronomicus - 54 fl.

8-3- 69: Pour Dno. Castanalsa (Lastanosa)

1 Opera di Fieravanti

1 Rhetorica et Dial. Cassand.

1 Opera Corn. Valerii Plantini

En el Diario correspondiente al 23 de marzo, se registra otro envío, del que con dificultades extraigo lo siguiente:

"Le 23 de mars delivré a Monsr. le docteur Arias Montanus:

1 Aristot. de arte dicendi Hermolao Barb. interprete fl.	0'4
1 Apolod. de diis grecis el lat.	0'8
1 Abdias Jonas etc. de rabinis	0'8
1 Panoplia liberalium artium	0'7
1 Dictionarius medius 8º H. Steph.	0'7
1 Gramm. Latino Hisp.	0'1
1 Physica Hebraea 8º	0'2
.....	
1 Jani Parrhasii epist. 8º	0'5
1 Tessera decades Genealogiae Jesu etc.	1'4
1 Aristeneti epist. grece	0'4
1 Antidotarium contra diversas haereses	0'10
1 Ilias Homeri	0'10
1 Lexicon juris civilis et canonici	1'10
1 Regiomontanus de triangulo ? etc.	0'6

[Total] 6'10]

3-5-69: 1 Novum Testamentum Syriacum grecolat. fº fl.12'0

1 Opera Roterodami fº fl. 19'10

1 Grammatica syriaca 4º.

1 Dictionarium Heb. p. 8°

El 20 de agosto del mismo año aparece en el Diario consignado a su nombre un importante pedido de instrumentos científicos: annuli, "anneaulx", 2 Tables moysis, quatre metaulx, etc, por fl.55'9.

27-10-69: 1 Habitus gentium, Imagines principum et philosophorum.

1 Annulus Astronomicus pro D. Ovando.

### 1570

18-1-70: 1 Breviarium Romanum 4° lig. fl. 3' 10

1 Architectura de Leon etc.

1 Lexicon graecum Crispini 4° lig.

1 Epitome Thesauri Heb.

1 Panoplia artium Illib. 4° all. cum concionibus Ising.

25-1-70: 1 Sermones Horatii flandrin 4° lig.

1 Terentii Commoediae 8° fland.

1 Virgilii Aeneidos

1 Epitome Vocab. Theol. 16°

6-2-70: 6 Opera de Granada pour envoyer en Espen une casse.

31-3-70: 1 Baculus Astronomicus pour D. Ovando.

7-4-70: 3 Hore 8° dorés.

3 Idem 12° dorés pro D. de Nágera

21-4-70: Biblia 8° doré cum Calend° et Indice pro Dno. Gaspar Gómez.

2 Breviarium Rom.

1 Hore in 8°.

2 douzaines 1/2 des petits tableaux a 7 pat. la pièce fl.10' 10.

19-5-70: Una caja de libros para el Dr. Juan de Ovando.

30-5-70: 1 Mathiolus in f° des grands lig. a fermens.

En el Diario del 4 de agosto de este año tiene anotados dos cajones de libros, pero un microfilm de pésima calidad hace casi imposible su lectura. No registra precios. Esto es lo que puedo leer:

"Facture de 2 coffres couverts de vachettes. Son pour compte de Monsr. B. Arias Montanus...

### N° 1

1 Prudentius Plantini 8°

1 Cornutus de natura deorum

1 Pontani opera

1 Biblia Plantini 8° nonpar.

1 Aromatum Historia

1 Frumentorum et florum Historia

1 Nomenclator 8°

1 Levinus Lemnius 8°

1 Officia Ciceronis 8° Plant.  
 1 Emblemata Sambuci et Junii 8°  
 1 Diogenes Laertius 8°  
 1 L. Florus 8°  
 1 Sallustius  
 1 Valerius Flaccus 8°  
 1 Valerius Maximus 8°  
 1 De Paradisso 8°  
 1 Biblia 8° Plant. quinque partes  
 1 Cyrilli Catechesis  
 1 Tertullianus 8° 2 voll.  
 1 Bucolicorum authores 8°  
 1 Aulus Gellius 8°  
 1 Cesaris Historia africana 8°  
 1 Pontani opera 4 voll.  
 1 Novum Testamentum grecum 8° Venet.  
 1 Apophthegmata Lycostenis 8°  
 1 Artemidorus de somniis 8°  
 1 Lucretius 8°  
 1 Virgilius Ursini 8°  
 1 Asconius Pedianus 8°  
 1 Biblia lat. 8°  
 1 Aeliani Historia animalium 8°  
 1 Corpus Civilis Plantini in 8° 9 voll.  
 1 Aymonis Chron. Francorum 8°  
 1 Horatii epodon 8°  
 1 Liber Hebreus 5 libri in uno  
 1 Panoplia artium Germaniae 4° cum aliis  
 1 Nonnus grecolat. 4° Paris  
 1 Biblia 8° cum lineis Plantini  
 1 Ausonii lib. de claris Urbibus cum commentariis G. Vineti 4°  
 1 Chronicorum Britanniae Lillii Britanni  
 1 Nonnus graecus 4° Plantini  
 1 Ptolomei geographia 4° Venet.  
 1 Biblia Hebraea 4° Plantini  
 1 Novum Testamentum graecum manuscriptum 4° cum claustris et...  
 1 Liber graecus 4° manuscriptus cum claustris.

/-/

1 Opera Ovidii 16° 3 voll.  
 1 Catechismus Canisii 16°  
 1 Ausonii opera 16°  
 1 Plautus 16°  
 1 Macrobius 16°  
 1 Lucanus 16° / 1 Virgilius  
 1 Lactantius 16° / 2 Psalm. Buchanani  
 1 Ciceronis familiares 16° / Vida 16°  
 1 Horatius et Juvenalis 16°

- I Merlinus Cocalinus 16°
- I Symbola Heroica 16°
- I Aresta amorum 16°
- I ..... 16° / I Martialis
- I Valerius Flaccus in 16°
- I Sentent. Vet. poetarum 16°
- I Epistolae ad Atticum 16° / I Epistolae familiares 16°
- I Terentii sententiae 16°
- I Pindarus 16°
- I Familiares Ciceronis
- I Summa doct. christianae 16°
- I Chrisostomus de Virgin. Garetius de precibus 16°
- I Chronicon Brabantiae Barlandi 12°
- I F..... de re poetica 16°
- I Emblemata .....
- I Novum Testamentum in 24°
- I Officia Ciceronis, de oratore 2°
- I Terentius 24° Rob. Steph.
- I Officia Ciceronis 24°
- I Novum Testamentum 24° Rob. Steph.
- I Xenophon grecolat. f°
- I Marianelli diatriba
- I ..... in psalmos f°
- I Julius Cesar Stelsii f°
- I Fasti Romanorum f°
- I Strabo grecolat. f°
- I Horatius cum commento Lambinii f°
- I Blondi decadum epitome f°
- I Commentarii Joach. C....
- I Caninii .... 4° Paris

Continúa el detalle del cajon nº 2 con contenidos de otra cincuentena de obras de semejante tenor. Todavía tengo delante otro sustancioso envío de 14 de agosto de 1570, que lleva el nº 4, y contiene cerca de ochenta libros. Comienza:

I Opera Ven. Bedae 4 voll.

Y concluye:

I Descriptio inferioris Germaniae.

20-7-70: I Breviarium Rom. in 8° pour Espagne.

I Astrolabium magnum en cuivre grang 40 fl.

16-8-70: I Fontes de — Judae

I Cariatides eiusdem

I Grotesci

I Templa etc per parisiensem.

- 28-8-70: Divers livres envoyez en ung coffre de bois blanc au Sig. Alonzo de la Vera  
+ [Cruz].
- 15-11-70: 1 Schola Pauli etc.  
1 Ruinarum liber Cock.
- 10-12-70: Pour livres de Monsr. Reglas comme au Jornal E alx. en pergamino dorés  
avec eguill. de soye etc.  
4 Comment<sup>a</sup> in Prophetas pap. blanc doréz.  
2 Idem du pap. blanc a coings  
4 du commun pap. veau noir trenche rouge  
4 Idem en parchemin eguill. de soye verde.  
4 Idem a fermens bien liez
- 24-12-70: 2 Europa Mercatoris blanc en pap.  
1 Anglia Mercatoris bois.  
1 Gallia Belgica  
1 Anglia picta vernicata bois
- 27 feb.: 6 livres de /G/ f<sup>o</sup> de Genesis venus de Paris par le Messag.  
1 Les 12 mois.  
1 Jonas et...  
1 Les arts liberaux etc 12 f<sup>o</sup>.  
1 Livre de poesies de six fueilles.  
3 Livrets de Crotesses.  
3 Livres de batailles chasse et trophées.  
1 Livre d'hist. de Jacob Rachel etc

## 1571

- 12-1-71: 1 Dictionarium Berchorii Paris 3 voll et 1 voll Moral. dict. eiusdem.  
3 Paria Globorum de Mercator ... Dno. Albornozio et Dno. Ferd<sup>o</sup> de Mendoza.  
1 Comptoir plain de divers instruments d'Augsburg.  
Pour relieure de 3 voll. f<sup>o</sup> a fermens des livres hebreux.
- 11-8-71: Pour 1 Missale Rom. f<sup>o</sup> pour fratrem. Franc<sup>o</sup> d'Avila. - D. ipsi minoritae.
- 25-10-71: Pro libris diversis Franchofordia ductis.  
1 Ensis Capelo Bombardam referens.  
1 Instrumentum Aurigarum.  
6 Monumenta Montani lig.
- 6-11-71: 1 Quintiliani Declamat. 4<sup>o</sup>. Paris.  
1 Horatii poemata 4<sup>o</sup>.
- 15-12-71: Dno. Abrahamo Hortelio solvimus pro Europa Merc. cum ad. Est posita ad  
rationes S. Oyo [Santoyo].
- 24-12-71: 2 Biblia cum Cal<sup>o</sup> [Calendario].  
1 Confess. de S. Augn<sup>o</sup>. esp. lig. de soye. Pro Dno. Ferd<sup>o</sup> de Toledo.

- 21-1-72: 4 Breviaria Rom. des aulx d'Espagne in 8°.  
 21-5-72: Payè a Jan Nieuwelant Mathematicien de Lovain pour 4 croix pour horologues dont l'um est doree...  
 18-7-72: 1 Bible Royalle du blancq papier etc avec les frais de ballage: 80'11 fl.

## 1573

- 13-2-73: 2 Missalia magna in maiori charta,  
 2 Brea. Rom. 8° [éstos y los misales: "pro amico italo"]  
 19-2-73: Item pro Dno. Don Juan de Navarra.  
 1 Missale f° maioris chartae, etc.  
 26-2-73: Idem pour Espagne  
 1 Horae in 12°, in 16°, in 24°, in 32° cum figuris aeneis, sine figuris, etc.  
 1 Obras de Granada, 14 voll cum insignibus et filo aureo.  
 3 Horae pro Capitano Gaspar Gómez.  
 Biblia missa Romam pro amico etc quando missa sunt Breviaria pro cardinalibus...  
 8-3-73: 2 Missale grand pap. bl.  
 1 Idem in f°.  
 2 Brev. Hisp.  
 13-3-73: 1 Missale f° grand pap. lig.  
 9-4-73: 1 Horae cum figuris aeneis.  
 2 Simanca 8° lig.  
 1 Monumenta salutis 8° pro Dno. Thomaso del Cavaliere.  
 18-5-73: Pro Dno. de Tassis antwerpiensis missis et ... matricum n° 3 Bruxellas ad Captn. Porras.  
 8-6-73: 1 Commentaria in Jesaiam 8° blancq.  
 12-6-73: En une balle envoyee au Sr. Gio. Batt<sup>a</sup> Casnedo para el Illre. Sr. Don Juan de Navarra.  
 1 Missale Rom. 4°  
 1 Brev. Rom. f° in albis  
 1 Horae Rom. 4° cum figuris aeneis.  
 1 Horae Rom. in 32 cum fig. aeneis.  
 Para don Julio in eadem balla:  
 2 Horae Rom. in 4° a fill dor etc.  
 Item pro Bibliis missis Dno. Don Juan de Zuñiga ex albiori charta.  
 3-7-73: Pro duobus Horologiis solaribus parvis acceptis Parisiis.  
 11-7-73: 1 Monumenta al Sr. Lastanosa  
 14-7-73: Les livres suivants, tous in 8°,... tous de nre. impression:  
 1 Virgilius 8° | 1 Laurent. Gambare poem. 8°  
 1 Concilium Trident. 8° | 1 Carmina feminarum 8°  
 1 Valerius Maximus 8° | 1 Florum historia 8°

1 Lactantius in 8°	1 1 Epitome Pagnini 8°
1 Epl. Clenardi 8°	1 1 Ignatii Epla. grecolat.
1 Valerius Flaccus 8°	1 1 Frumentor. Hist <sup>TM</sup> . 8°
1 Lucretius in 8°	1 1 Ars poetica Horat./ Miscell.
1 Francisciados in 8°	1 disticha etc / Lipsii lect.
1 Diogenes Laertius 8°	1 1 Nemesius grecolatinus in 8°
1 Canteri nove lectiones.	1 1 Quadragle. Veldii et in Passio.
1 Commentaria Caes. 8°	1 1 Viperanus de rege et regno
1 De Paradiso 8°	1 et de historia in 8°
1 Quadragesimale Topiarii 8°	1
1 Hugo de Sanitate 8°	
1 Conciones Luytenii 8°	
1 Themis Dea 8°	
1 Cathechesis Cyrilli 8°	
1 Revardus in Reg. iuris 8°	

1-8-73: Pour divers Dno. Secret°. Gratiano:

1 Emblem <sup>a</sup> . Sambuc. et Junii	1 1 Summa Doct. Chistianae 16°
1 Ausonius 16°	1 1 Sententiae Ciceronis 16°
1 Fabulae Faerni	1 1 Psalterium Scoti 16°
1 Epla. ad Atticum 16°	1 1 Novum Testam. 16°
1 Pindarus et carm <sup>a</sup> poetarum	1 1 Valerius Flaccus
1 Novum Testamentum 16°	1 1 Hieronymus Vida 8°
1 Flores Bibliorum 16°	1 1 Catullus 16°
1 Summa Doct. Christianae	1 1 Epitheta Textoris
1 Claudianus in 16°	1 1 Psalterium et proverbialia
1 Magia naturalis	1 1 Symbola heroica 16°
1 Juvenalis et poem. Scorelii	1 1 Epita. Cicer. et Castellii 16°
1 Psalterium et proverbialia	1 1 Jonas de cultu imag.
1 Flores Terentii 16°	1 1 Psalterium 16° heb.
1 Chrysost. de virginitate	1 1 Index biblicus 16°
1 Martyrologium Bedae	1 1 Flores Cic. 16°
1 Aesopi fab. grecolat. 16	1 1 Emblem <sup>a</sup> Alciati
1 Herodianus 16°	1 1 Collectio Prateoli.
1 Theatre du monde 12°	

1-8-73: 1250 Defensio Toletani Statuti 16°. auctore Didaco Velasques continent quinque quaterniones etc.

1 Oratio Epi. Valentiae de coronat. Regis Poloniae 8°

18-8-73: 2 Globi parvi sans paindre.

20-8-73: 1 Thesaurus linguae 4° lig.

Pour diverses livres que montent 60' 13,1/2 fl. pour ceder a Dno. Osorio.

19-9-73: 1 Monumenta humanis [sic] salutis.

1 Horae, 2 Idem 8° pour le Sr. Docteur Ortega.

Item pour la paincture du Theatrum ad rat[ionem] Osorii.

13-10-73: 1 Summa S. Thomae 4° a fill. dorè a 3 voll.



- 1 Summa Sylvestrina 2 voll.
- 1 Lindani Psalterium 4º
- 1 Aristenetus in 4º parchemin
- 1 Grevins de venenis 4º parchemin
- 1 Dialogi Copi 4º parchemin
- 1 Lindani Apologeticum
- 1 Gemma Cyclognomica
- 2 Monumenta humanae salutis.

- 2-11-73: 1 Caprici medicinali di Fieravanti
- 1 Thesoro de la vita humana
  - 1 Spechio de la scientia universal
  - 1 Compendio di scientie universali
  - 1 Aloysii Epitome fº Lovanii

- 21-11-73: 1 Manuale de Navarro
- 1 Idem
  - 1 de Reditibus ecclesiasticis

- 1-12-73: Pro Dno. Martino Peres subscriptos:
- 1 Opera D. Augustini lig. 8 voll. Paris
  - 1 Opera D. Gregorii lig. in fº a fill. dor.
  - 1 Opera Cyrilli fº lig. Basil.
  - 1 Opera Origenis fº 2 voll.
  - Pour le Sr. Delgado ...
  - Pour Sr. Jo. de Lastanosa Obras de Granada lig. en 14 voll.

Aquí se acaban las anotaciones de gastos personales cargados a cuenta de Arias Montano y referidos solamente a libros e instrumentos. Entre el 9 de julio de 1568, fecha de la primera entrega, hasta la última registrada en sus haberes el 9 de diciembre de 1573, Arias Montano entregó a Plantino la suma de florines 3958'4 placas; pero el total de sus gastos ascendía a 4163'15, es decir, había una deuda de 205'11 que se anotan puntualmente: "ad 9am. decembris restant nobis a Dno. Doctore 205'11", saldados del siguiente modo, según reza el último asiento: "Dnus. Doctor Benedictus Arias Montanus doibt avoir ad 9e. Decembre Anno 1573 fl 205 st 11. lesquelz il nous faict bon au compte de la Bibliotheque de S. Jaques et comme appar. au Livre grand Nouveau couvert de parchemin signe ++ alx 32" (3). En conclusión, Arias Montano gastó en casa de Plantino en esos seis años largos que residió en Amberes la suma de florines 4163'15, cuyo poder adquisitivo hoy sería superior a los 40.000.000 pts.

Muchos de los pedidos anteriores, no sólo libros, respondían, como ha podido constatarse, a encargos de diversos personajes de la corte que aprovechaban este

---

(3) Toda su deuda se cancelaría oficialmente. Jerónimo de Roda le escribe a Zayas desde Bruselas el 18 de mayo de 1576: "Heme holgado en extremo que se haya cumplido con la deuda del Doctor Benedicto Arias Montano por lo que él holgará de entenderlo y verse libre de su deuda; yo se lo escribiré con el primero ordinario. La letra se dio aquí a Marcos Núñez cuñado de Luis Pérez, que son una Compañía, y holgó de verla" (G. Carvajal, Doc. 55).

medio para hacerse con unos libros u objetos científicos y suntuarios que, de seguir el cauce comercial a través de los libreros y mercaderes, habrían llegado a veces a triplicar su coste. Sus nombres aparecen una y otra vez en las cuentas del bibliasta: Diego Díaz Becerril, Obispo de Tuy, Luis Manrique, Juan de Ovando, Juan de Lastanosa, Andrés Luzón, Licenciado Velasco, Licenciado Aponte de Quiñones, Francisco Esteban, Juan Delgado, Sebastián de Santoyo, Sebastián de Ayllón, Alonso de Veracruz, etc.

Más aún, dentro de un legajo conservado en el Instituto Valencia de don Juan (Envío 78, f<sup>o</sup>126s) que encierra correspondencia entre Arias Montano y Juan de Ovando, se encuentra un inventario de libros que por su contenido muy bien puede responder a sus propias adquisiciones en sus años antuerpienses. Fue ya transcrito por Rodríguez Moñino (1928), que no entendió el sistema monetario flamenco. Vuelvo a hacerlo mejorando algunas lecturas suyas y dando abreviados los precios, sin repetir en cada línea, para mayor rapidez, florines y placas (1 fl. = 20 placas, en flamenco “stuivers”, abreviado “st.” Para que se entienda, si escribo 0’10, quiere decir: 0 florines con 10 placas; si 2’14, se leerá 2 florines y 14 placas, etc.).

“Memoria de libros de Flandes y sus precios de Arias Montano”.

#### Doctores Theologi

D. Augustinus f<sup>o</sup> Basileae - 0’10

D. Hieronimus f<sup>o</sup> Basileae - 0’12

D. Crisostomi opera Basileae - 0’12

Idem Parisiis - 0’13

D. Basilius Magnus grece

Idem Latine - 2’14

D. Gregorii opera - 5’0

Originis opera f<sup>o</sup> - 4’0

Cyrilli opera fol. - 4’0

Bernardi opera fol. Basil. - 3’15

Idem Parisiis fol. - 4’0

Damasceni opera in fol. - 2’15

Athanasii opera in fol. - 2’10

Ambrosii opera f<sup>o</sup> - 4’18

Gregorii Nisseni opera - 1’15

Hilarii opera f<sup>o</sup> - 1’18

Anselmi opera f<sup>o</sup> - 4’16

Theodoreti opera f<sup>o</sup> - 3’15

Dionisii opera fol. Col. - 11’0

Epifanii opera fol. - 1’18

Justinus Martir etc. fol. - 1’19

Tertuliani opera fol. - 2’15

Theophilactus grece - 4’16

Idem latine - 4’0

Opera Leonis Papae fol. -

Bedae opera fol. Venet. - 12’10

Gregorius Nazianzenus - 1’14

Clemens Alexandrinus fol. - 1'0  
 Ireneus in fol. - 0'18  
 Cyprianus in fol. Aldi - 2'12  
 Fulgentii opera - 7'12  
 Hosii opera - 1'15  
 Eucherii opera fol. Aldi - 2'15  
 Philo Judaeus in fol. - 1'18  
 Iosephus graece - 3'17  
 Opera Vivis - 3'10  
 Eusebii opera - 1'18  
 Chronicam eiusdem - 1'0  
 Eusebii opera graece - 6'15  
 Laurentinus Justinianus - 2'12  
 Nicephorus fol. - 2'15  
 Platonis opera fol. - 2'10  
 Marsilii Ficini opera - 3'15  
 P. Noni [Nonno de Panópolis] opera - 1'0  
 Aristoteles graece fol. Basileae - 4'  
 Salvianus in fol. Aldi - 2'15  
 -/  
 Naucleri Chronicam fol. - 3'5  
 Concilia generalia nova 4 volumi. magnis - 20'0  
 Adami Sasbout omnia opera - 1'15  
 Platina de Vitis Pontificum novus - 1'15  
 Zonaras graecolat. fol. - 3'10  
 Aristoteles graece. Aldi - 19'0  
 Aristotelis opera latine - 3'18  
 Blondi opera fol. 2'15  
 Procopius in Pentateuchum - 1'4  
 Javelli opera in fº - 6'2  
 Pici Mirandulani opera - 1'17  
 Boetii opera - 2'15  
 Milleloquia Ambrosii - 3'15  
 Milleloquia Augustini - 3'15  
 Alfonsus Castro contra haereses - 1'15  
 Aloysii epitome Vitarum sanctorum - 2'10  
 Celius Rodoginus fº - 2'15  
 Catherinus in Paulum - 2'10  
 Cathena Oecumenica graece - 9'5  
 Loci comunes Horatii fº - 2'5  
 Brunonis opera - 3'0  
 Plotinus in fº Balilee - 1'6  
 Thomas ab Argentina - 3'15  
     super sententias  
 Thomae Mori opera fº Lovan. - 0'17  
 Baynus in Proverbia fº - 1'8

- Sanctae Brigidae historia f<sup>o</sup> Romae - 3'4  
 Blossii opera in f<sup>o</sup> - 1'19  
 Decretum Ivonis in f<sup>o</sup> Lovanii - 3'10  
 Driedonis opera f<sup>o</sup> Lovanii - 2'5  
 Concilium Tridentinum cum orationibus - 1'15  
 Biblia graecolatina 8<sup>o</sup> Basileae - 2'10  
 Biblia graeca Aldi f<sup>o</sup> - 13'15  
 Biblia Benedictini f<sup>o</sup> - 3'15  
 Gregor. Turonensis historia - 0'15  
 Quadripartita instituta Castalii - 3'18  
 Vincentius Oyaonia in Psalmos - 1'15  
 Vico Mercator in Physica - 1'19  
 Rationale divinorum officiorum - 1'15  
 Examen ordinandorum variorum - 0'12  
 D. Chrisostomi opera graece - 15'6  
 Nic. de Nyse, super sententias - 1'10  
 Confessio Augustiniana . 0'8  
 Salvianus in f<sup>o</sup> - 2'9  
 Missae Episcopales fol. - 6'10  
 Pontificale Romanum - 8'15  
 Psalterium Chori - 10'18  
 Sacerdotale Rom. - 10'10  
 Graduale Magnum - 13'10  
 Bibliotheca sancta fol. - 4'17  
 Concordantiae Bibliorum 4<sup>o</sup> - 2'15  
 Concordantiae Bibl. Benedicti f<sup>o</sup> - 3'12  
 Concord. Bibl. Reber. Steph. - 4'15  
 Oeconomia sacra Bibliorum - 1'19  
 Polyantha fol. Col. - 1'19  
 Constitutiones Apostolorum graecolat. - 1'10  
 Vita Christi per Ludolphum - 2'0  
 Epistolae D. Hieronymi Romae - 7'10  
     Idem in 8<sup>o</sup> - 3'17  
     Philosophia  
 D. Thomas in Metaphisi. - 1'17  
     in lib. genes. - 1'0  
     Im parva naturalia - 1'0  
     In Physica - 1'15  
     In Ethica - 2'10  
     In Lib. de Anima - 0'17  
     In Meteora - 2'17  
     In Polytica - 3'0  
     In Lib. de coelo et mundo - 2'14  
 Olimpiodorus in Meteora graece - 3'10  
 Mathesius in Logica - 1'15  
     Idem in Physica - 0'10

Porphyrius de non necandis animalibus - 1'15

Philo in Aristotel. de animal. generat. graece - 1'12

Eustratius etc. in moralia - 1'17

El precio total de los libros anteriores se eleva a fl. 434 y 15 placas. Otra mano la reduce a maravedíes. Dice: "florines y placas; cada florín dozientos mrs.; cada placa diez". El equivalente en maravedíes es, por tanto, 86.950 mrs.

Otro importante envío de libros tiene lugar a finales del verano de 1583; no tiene fecha en la contabilidad de Plantino, pero el acuse de recibo lo hace Arias Montano por carta desde Aracena el 22 de septiembre de dicho año 83.

Nº 6."En uno caxón de madera segdº. [signado?] de nº 6 de la marca de fuera [una especie de trébol con la inscripción abajo "Libri"] va lo que sigue:

- Dos cuerpos grandes de Missas {de la Helle, de Gauguier, de Monte} encuadernados en tablas y brochas y sus cantoneros, todos tres iuntos, y montan con la encuadernación en 33 florines y dies placas cada uno. Val por los dos fl. 67'00.

Por la cassa de madera en la qual van empacados estos dos cuerpos grandes, fl. 0'18

En la dicha caxón va una pequeña cassa en la qual son algunos bulbos para el jardín del Illre. Sor. Montano. / Y un púlpito pequeño para scrivir para el dicho Sor. Montano, que manda Christoval Plantº, todo al dicho Sor.

Nº 7. En el coffre nº 7 van los libros siguientes para el Illre. Sor. B. Arias Montano et el Sor. Licº Capillas.

Para el Sor. Licº Capillas

l Opera D. Augustini, 8 voll. Plantino

l Biblia Latª p. 8º

l Breviarium Rom. 2 voll. 8º

l Missale Rom. fº doré à fil.

Total fl. 45'00

Para el Illre. Sor. B. Arias Montano

l Isagoge Chronologica Abrahami Buchol. fl. 3

l Compendium juris civilis et Canon. fº 2 voll. fl. 12

l Commº Manutii in Eplasp. famil. Venet. fl. 3'15

l Tertullianus fº Paris Gill. Juliani fl. 6

l Plotinus grecolatinus fº Basileae fl. 3

l Ruffini Opera fº Paris lig. fl. 3'15

l Josephi Opera fº Francfort fl. 6

l Historia Ecclesiastica Christophorsoni fº fl. 7

l Corpus Civile textus Duareni 2 voll. fl. 9

l Pantheologia F. Reyn. depicis 4º, 2 voll. fl. 6

l Turrianus de ecclesia 4º. Col. fl. 0'18

l Epistolae Symachi 4º Paris Chesneau, fl. 1'10

l Ephimerides Stadii 4º, 2 voll. fl. 5

l Montanus in Prophetas 4º pap. fl. 2'5

l ——— Psaltm. 4º fl. 1

l ——— In Evangª. 4º fl. 1'3

- 1 ——— Monumenta dorés 8° fill. fl. 3'10
- 1 ——— Dictatum Xranum 12° lig. fl. 0'6
- 1 ——— David lig. doré perg° à fill. fl. 1'10

S<sup>a</sup> fl. 121'12

Más van dos Theatros d'Ortelio pintados.

Una Carta de Valentia, una de China hechas de penna.

Uno paquete con algunas figuras para horlas etc. para muestra.

Nº 8. Coffre nº 8

2 Opera D. Augustini 8 voll cad° p. 16. fl. 66

24 Calendarium Rom. figuratum dores a fill. 24°. fl. 115'4

6 Diurnale Rom. 24°. fl. 3

12 Horae in 24° dorés a fill. cobre. fl. 10'4

12 Horae in 32°, dorés a fill. fig. en cobre, fl. 10'4

3 David in 4°. dorés a fill. fl. 4'10

2 Idem sans dorer perg° fl. 2'12

4 Dictatum Montani 12° lig. fl. 0'12

5 Montanus in Prophetas encuadernados y los dos dellos dorados, el qual para el Sor.

Montano que C. Plantino manda.

1 Polibio greco de legationibus dorado etc. C. P.

1 Missale Rom. 8° dorado con filos cobre, fl. 2'12

1 De festo Corporis Xri. 4°. Moguntiae perg°. fl. 0'11

1 Rudimenta Scottica 4° soye fl. 0'10

1 Catalogus Ransonii 8° lig. soye. fl. 0'8

1 Chronicon Dithmari P<sup>o</sup> Francoforti. fl. 1'10

1 Animadversiones Piscatoris in Dial. Rami. fl. 0'10

1 Priscianus vapulans 8° Argentor. fl. 0'8

1 De cultu Divorum 8°. Fr. Agricola 8° fl. 0'8

1 De principiis Astrologiae 8° fl. 0'7

2 Leson Xria. de B. A. Montanus 8° fl. 0'13

1 Cassiani Opera 8° veau fl. 0'19

1 Mureti Commentarius in tit. Digesti fl. 0'12

1 Terentius Mureti 8°. Ven. Aldi. fl. 1'2

1 Comm<sup>a</sup> Manutii in Ciceronem 8°. fl. 1'12

1 Relectiones Fr. Victoriae 8° Ingolstadii fl. 0'18

1 Steynwichius de particulis linguae lat. 8°. fl. 0'16

1 Bacherii Carmina pia Duaci 8°. fl. 0'12

1 Comm<sup>a</sup> Manutii in Ciceronis ad Atticum 8° fl. 2'8

1 De vanitate mundi 12° lig. Col. fl. 0'8 Fl. 229'10

En el dicho coffre nº 8 van los siguientes:

1 Aeschili tragediae graece 16° fl. 0'8

1 Enchridion Pandectarum Venatorii 8°. fl. 0'11

1 Declamationes Quintiliani Pithei? 8° fl. 1

1 Confessio Ambrosiana 8° Col. fl. 0'16

1 De Illust. Scriptoribus Ecclesiae 8° Col. fl. 0'12

1 Mureti Variarum lectiones 8° fl. 0'13

1 Vegetius de re militari 8° Col. fl. 0'12

- l Victor Anthiochenus in Marcum et Lucam fl. 0'18
- l Mureti Orationes 8º, Ven. fl. 0'16
- l Tractatus de studio legali 8º Col. fl. 0'12
- l Theoricae planetarum 8º fl. 0'18
- l Calendarium poeticum Dinskelii? 8º fl. 0'12
- Fl. 8'8

Item un paquete ligado por si para el Illre. Sor. B. Arias Montº en el qual va: Una Stirpium historia pintada con sus colores, dorada etc. / Dos Biblias hebraicas in 8º doradas con hilos doro etc que Plantino manda al Sr. B. A. Montano”.

Todo esto es una muestra de lo que es posible extraer de los libros de cuentas del Archivo-Museo, cuyo examen completo está lejos de hacerse. Partiendo de la correspondencia pueden hacerse otros inventarios de envíos, a Roma o a la Península; a partir de 1579 muchos libros plantinianos los recibe Arias Montano a través de Pulman, vía Salamanca: “Spero te jam accepisse aut brevi accepturum libros e nostra officina quos antehac destinavimus in sarcinulis a D. Martino de Varon missis ad Pulmannum nostrum” (Corr. 854, 1011, 1034, etc); en realidad, de una forma u otra, casi toda la correspondencia tiene como tema los libros. En 1583, es el bibliста el que le escribe: “Ante mensem fere libros accepi quos Salmanticam ad Pulmanum mihi destinandos miseris...” (Id. 1011), vía terrestre que, frente a la marítima, parece no le agradaba mucho a Montano, por la tardanza, dificultades y maltrato de los libros. Lo mismo en otra carta de agosto de 1586: “Is [Pulman estaba en Amberes] autem nunc parat sarcinulas aliquot in quibus quae ad palatum tuum futura spero imponi curabo, Salamanca vel Madrito vel aliunde ad te porro mittenda secure uti tum distincte indicabitur” (Id. 1124). Sin embargo, a finales de 1588, quedándole ya pocos meses de vida al impresor, todavía de escribe al bibliста: “Hinc etiam sarcinam Rotomagum [Rouen] misimus ad te illinc primo navigio destinandam in qua horologium, sphaeram, astrolabium et alia quaedam” (Id. 1414). En fin, sobre aquellos paquetes de 1586 es ahora Pulman el que le escribe a Moreto: “En la caxa que se hiso para el Sr. B. Arias Montano pouse ciertas cosas como V.M. verrá aquí abaxo...” Estas cosas eran (Id. 1135 = Corr.Pul. I):

- l Augustinus de perenni Philosophia, fº.
- l M. Barlei Brabandiados cum aliis.
- l idem por sy.
- l Consultat. medicinae Montani, 8º.
- l Lactantius, 8º.
- l Irineus, fº, Basileae.
- l Primus tomus Driedonis.
- l Candelero de brasso (4).

Y además...”quaedam tibi mittenda cum sarcinis nostri Johannis Pulmanni hinc nuper in Hispanias reversi inter quae fuit effigies mea”, es decir, un retrato del propio Plantino (Id. 1144).

---

(4) De su amistad con otros libreros, los Beller, los Mylius, etc., ya hemos hablado.

Otro medio de que se valía el bibliista de Fregenal para hacerse con libros extranjeros, vía Flandes, era a través del círculo sevillano de que era parte, formado, entre otros, por Simón de Tovar, Francisco Pacheco y Fernando de Herrera, incluyendo los suyos en sustanciosos pedidos comunes que más abajo, en capítulo aparte, detallaremos. Pero su nombre sigue siendo ubicuo en la contabilidad. El último envío para él anotado por Moreto, que yo he visto, lleva la fecha de 29 de julio de 1596 y está registrado en MPM. Arch. 485-1 fº 25:

“ Pour B. A. Montanus:

- Dos apparatus por su cuenta encuadernados.
- Raphelengis Idiotismi, Joseph et liber Jeremiae del 3er tomo del aparato que los imprimió in 4º.
- 12 Dictatum Chistianum ligados.
- Aristotelis opera.
- 6 figuras del secundo libro con la translation en francés.
- 4 Josue, blanco.
- 2 In prophetas menores, blanco.
- 1 Nuptiae spirituales,
- 1 David Phill. Gallo, ligados.
- 1 Taulerus quaecumque latine.

## 2.Libros para la Biblioteca del Rey.

La misión principal de Arias Montano en Flandes, la edición políglota de la Biblia llevaba aparejada una más: el acopio de libros, manuscritos e impresos, con destino a la futura gran biblioteca que su Majestad pensaba reunir en el Escorial. Un apartado de las regias instrucciones que el bibliista llevaba en su valija, decía: “Demás de hacer al dicho Plantino esta comodidad y buena obra es bien que llevéis entendido que desde agora tengo aplicados los seis mill escudos que se le prestan para que como se vayan cobrando dél se vayan empleando en libros para el monesterio de Sanct Lorenzo el Real de la Orden de Sanct Hierónimo que yo hago edificar cerca del Escorial, como sabéis; y así, habéis de ir advertido deste mi fin e intención, para que conforme a ella hagáis diligencia de recojer todos los libros exquisitos, assí impressos como de mano, que vos, como quien tan bien lo entiende, viéredes que serán convenientes para los traer y poner en la librería del dicho mi monesterio, porque ésta es una de las más principales riquezas que yo querría dexar a los religiosos que en él hubiesen de residir como la más útil y necesaria, y por esso he mandado también a Don Francés de Alava mi Embaxador en Francia, que procure de haber los mejores libros que pudiere en aquel Reyno, y vos habéis de tener inteligencia con él sobre esto, que yo le mandaré escribir que él haga lo mismo con vos y que antes de comprarlos os envíe la lista de los que se hallaren y de los precios dellos, para que vos le advirtáis de los que habrá de tomar o dexar y lo que podrá dar por cada uno dellos; y que os vaya enviando a Anvers los que assi fuere comprando para que vos los reconozcáis y enviéis acá todos juntos a su tiempo” (G. Carvajal, doc. nº 19, p. 143; también reproducida la instrucción en Cabrera Núñez de Guzmán).

Las primeras cabezas del momento habían hecho planes para la misma: Ambrosio de Morales, Páez de Castro, Juan B. Cardona; el presupuesto total que para ella había



destinado Felipe II era enorme, según lo expresaba su secretario Zayas: “Su Magestad quiere formar la librería famosa de libros de mano y otros raros, y gastar en ello cinquenta mill ducados, y que se busque cuanto bueno huviere en la Christiandad. Diga V. S. este intento al Padre Maldonado, que conforme a ello entenderá lo que conviene hazerse ay, y tenga V. S. correspondencia con Arias Montano que está en Anvers, y lo llevó en comisión” (Carta de Zayas a D. Francés de Alava de 30 de octubre de 1568, Rodríguez - Rodríguez 1991: 131 s.). En la tan citada CODOIN (XLI, 194 s) pueden verse “Los advertimientos que Don Francés envió al Dr. Arias Montano sobre la compra de libros para el Escorial”.

El Rey movilizó para tal fin a todos sus Embajadores y parece que aquellas instrucciones y expectativas reales, al menos en parte, se cumplieron; sólo hay que ver la densa correspondencia cruzada entre todas las instancias comprometidas en el asunto, incluso la lentitud y dificultades del proceso: “En lo de los libros dize su Magestad que sería larga cosa embiar de acá la lista de los que ay en el Escorial, y que es mejor que V. S<sup>a</sup> embíe memoria de los que hallá se hallaren raros, para que acá se cotejen con los que ay, y su Magestad mandará tomar o dexar los que le pluguiere, y pues tiene V. S<sup>a</sup> personas que lo entiendan también, ellos verán los que se deve embiar, y también lo podrá comunicar V. S<sup>a</sup> con el Doctor Arias Montano, que reside en Anvers, conforme a la orden que sobre ello ha dado su Magestad a V. S<sup>a</sup>” (Carta de Zayas a D. Francés de Alava de 22 de julio de 1568, Rodríguez -Rodríguez, p. 107). Pero esa lista debió enviarse porque el bibliista la pidió insistentemente: “y porque quiero de hoy más entender en allegar los libros que S. Md. me manda para cumplir la Biblioteca de San Lorenzo, ansí impresos como originales, envíeme v. m. el catálogo de los que hay ya en la librería para que por él vaya viendo lo que es menester añadir” CODOIN, p. 139, cf. 148, 152). Y pocos meses después: “Por muchas he pedido a v. m. el catálogo de los libros que tenía Cenjas [sic], porque quiero ir, placiendo a Dios, despachando mis negocios en servicio de S. Md., y ahorrando cuanto pueda el tiempo” (Id. 154). Dije enviarse y además obrar en poder de Plantino, como más abajo se verá. De estos envíos de manuscritos flamencos queda una lista autógrafa de Arias Montano, la así llamada “Lista de los libros que aparté en Haustrat y Breda” (Id. 160ss, cf. 167). Algunos de éstos comprados en Flandes comenzaron a llegar por la primavera del año de 1572 en las naves de Juan Legorbrini y de Juan de Arteaga. En los meses siguientes seguiría haciendo otro tanto durante el viaje a Italia. Pero lo que atañe a los manuscritos puede verse en Antolín (1910), Revilla (1936) y Andrés (1970). Me limito a extraer algunas cifras de la contabilidad de Plantino.

Lo que gastó Arias Montano en libros para la Biblioteca que su Magestad estaba levantando en el Escorial, se hacía con cargo al préstamo hecho a Plantino para la edición de la Biblia, por tanto le servía de descargo al impresor y así está registrado en su contabilidad. Extracto de M. P-M. Ms. 121.:

13-8-71: Manuscritos griegos de Darmario	310 fl.
15-9-71: Manuscritos griegos venidos de París	112 fl.
20-10-71: Libros escritos de mano en pergamino para la librería Real	220 fl.
10-12-71: Encuadernación de los manuscritos:	
-30 cuerpos de la más grande forma a 65 placas c/u	
-25 cuerpos de f <sup>o</sup> mediano a 35 placas	

-15 cuerpos de los griegos de folio a 28 placas

-13 cuerpos de los dichos a 15 placas

-23 cuerpos de cuarto a 9 placas

Esto hace un total de 106 manuscritos, de los que 51 eran griegos, encuadernados en tablas, con las armas de Felipe II a un lado y las de San Lorenzo al otro, con manecillas y dorado el canto. La encuadernación cuesta fl. 174'17. Fueron traídos a España en diciembre del 73; pagó a Fernando de Balboa fl. 23'2 por llevarlos hasta Dunquerque en 11 baúles; los recibió el secretario Gracián el 7 de febrero del 74.

Estando Montano en Italia el año 72 compra libros hebreos. Encuentro estas anotaciones al respecto:

-finales de octubre del 72: 24 libros hebreos que compró en Venecia para la librería Real, impresos, los cuales dejó en poder del embajador y de ellos envió la lista al secretario Gracián y son ya recibidos en España. 39 fl.

[Al margen:] Mostró la cuenta de ellos de mano del impresor Maggio.

- Otros 19 libros hebreos que en ausencia del dicho Arias Montano y por su comisión Magio de Parenzo, impresor hebreo, compró en diversas partes de Italia y los puso en poder del embajador por el mes de diciembre de dicho año para enviar a España y son ya recibidos en España. Fl. 18'6.

1-7-73: diversos libros para la librería de San Lorenzo el Real: 2268 fl. con 6 placas y media. [Doy la lista completa más abajo]

-243 libros en papel, impresos, que tiene en su casa: 258 fl. 13 pl. 3/4

-1 Biblia en pergamino antigua escrita de mano en cinco cuerpos grandes: 30 fl.

-1 Biblia de las grandes de Bombergo de Venecia con la paráfrasis caldea y la glosa ordinaria hebrea en dos cuerpos grandes: 36 fl.

-345 libros que juntó en la Feria de Frankfurt pasada para la librería Real, los cuales tiene en su poder: fl. 608'4.

-338 libros que tiene comprados y allegados en París y Frankfurt y los espera en Amberes para esta primera feria, y pertenecen asimismo a la librería Real: 727 fl.

Otro tanto sucedía con los impresos: "También he hecho traer -le escribía al Rey en mayo de 1570- de Alemania, de Francafort, y de León, y de París, buena copia de libros impresos para el enriquecimiento de la librería de V. Md., los cuales también hago encuadernar. Espero en Dios hará V. Md. un grande tesoro en esta materia de tanto lustre y provecho" (CODOIN, p. 177). Sólo lo de la encuadernación no es cierto, como se verá enseguida.

De acuerdo con ello, en agosto de 1573 se entregan a Arias Montano los libros siguientes para la Real Biblioteca con cargo al anticipo de la Biblia Políglota, como había sido intención de Felipe II desde el primer momento. Y dice que son libros que no estaban en aquella según el catálogo de la misma, lo que prueba que Plantino tenía que disponer de algún listado de existencias en lo que todavía tendría que ser "librería real", pues, como es sabido, hasta 1576 no se formalizó su entrega a los frailes jerónimos. Los precios de los libros, sin encuadernar, van indicados abreviadamente en florines y placas (ej.: 2'12 significa "dos florines y doce placas; 0'4 1/2 "cuatro placas y media", etc). Al final haremos una reflexión sobre los mismos. Así dicen las varias listas (añado la numeración):

“Anno 1573. In Augusto avons delivré a Monsigr le Doctr B. Arias Montanus les livres suivants ad Bibliothecam Regiam par compte des fl. 2448, st. 6 1/2, lesquels il retient reservez au compte de la Bible Royale. Et sont tous livres, lesquels suivant le Catalogue de la librairie de Sa Mte. ne sont pas en laditte Bibliotheque...

1. Nicolas de Cusa Cardinalis Opera, fº, Basilea, H. Petri.	Fl. 2'12.
2. Smithei Ricardi diatriba de justificat. hom. 8º, Lovan. 1550.	0'4 1/2.
3. Dominicus de Soto in quartum sentent. fº, Lovan. 1573.	2'15.
4. Georgius Viviennus de offº matrisfamilias, 8º Nutii 1563.	0'2.
5. Thesaurus Christianae religionis etc, per Alphonsum Alvares Guerrero, in fº, Venet. 1559.	1'10.
6. Taddaei Piconii Collensis de itinere Christiani, 8º Lovan, 1574.	0'1.
7. Synodus Gangrensis commentariolis Jo. Quintini, 4º, Paris, 1560.	0'7.
8. Polyanthea per Dom. N. Mirabellum et Barthol. Annius, in fol. Colon. 1564.	2'0.
9. Oeconomia Bibliorum sive partitiones Theologiae authore Georgio Edero frisingensi, fº, Colon., 1571.	1'18.
10. Marci Ant. Nattae Astensis de Deo, fº, Ven., 1572.	1'10.
11. Eiusdem de libris suis de doctrina Principum etc. fº, Ven. Aldi, 1562.	0'15.
12. Claudius Espenceus in posteriorem ad Thimotheum, fº, Paris, 1569.	0'18.
13. — In epistola Pauli ad Titum, en 8º, Paris, Sonnius, 1557.	0'12 1/2.
14. — De variis rebus sacris, 8º, Paris, Morelius.	0'4.
15. — Heroidum sacrarum. liber [con el siguiente]	
16. — Urbanarum meditat. 8º, Morel.	0'2.
17. Fran. Horantii Hisp. C... Cathol. s. Script. et. s. Patrum., fº Venet. 1574	2'12.
18. Guill. Episcopi Parisiensis de septem sacram. 8º Lug. 1574.	0'2 1/2.
19. Arnoldi Aurmannii Alostani Cathechismus penitentium, 8º, Lovan. Bogard 1564.	0'4.
20. Ambrosius Catharinus Senensis in epistolas Pauli, fº, Paris, Chesneau.	2'5.
21. Catalogus Sanctorum, P. de Natalibus Episcopi Equilini, fº, Lugd., 1542. 29 terniones.	1'0.
22. Rodolphus Baynus Cantabrigensis in Proverbia, fº, Paris, 1555.	0'15.
23. Psalterium Philippi Belualetii, 16º, Plant. Carmine.	0'1/2.
24. Lindanus in psalmos, 4º, Plantini.	0'7.
25. Responsio Joliffi etc 8º, Plant.	0'4.
26. Andreas a Vega de Justificatione, fº, Colon. Quentel, 1572.	2'5.
27. Phrases S. Scripturae Villavincientii, 8º, Stelsii.	0'6.
28. Hieronymus Varlenius in psalmos, fº, Lovan., 1558.	0'12.
29. Francisci Turriani de Hierarchicis ordinat., 4º, Dilingae, Mayer, 1569.	0'8 1/2.
30. Franciscus adversus Madeburgenses pro canone apostolorum et explic. decretalibus Pontificum, fº.	3'10.
31. Thomas ab Argentina Super sententias, fº Venet. Zilleti, 1564.	3'14.
32. Francisci Turriani dogmaticus de Justificatione ad germanos, 4º, Romae, 1547.	0'6.
33. Tabulae quadragesimales Veldii, fº, Lovan., 1573.	1'0.

34. Tractatus sacerdotalis Nicolai de Plove, 16 <sup>o</sup> , Lugd., 1561.	0'4.
35. Tesseradecades Genealogiae Jesu Francisci Sixti Neapolitani, 4 <sup>o</sup> , Venet. 1564.	1'6.
36. Jodoci Ravensteyn Tiletani Apologia confutationis confess. Ilirici. 8 <sup>o</sup> Lovan, 1570.	0'10.
37. Summa Pontificalium constitutionum per locos corr. opera Jo. Sotealli etc. 8 <sup>o</sup> , Lovan., 1570.	0'3 1/2.
38. Nicolai Sanderi orationes Theologicae, 8 <sup>o</sup> , Jo. Latii, 1566.	0'2.
39. Symbolum fidei Judeorum e R. Mose Aegyptio G. Genebrardo interprete, 8 <sup>o</sup> , Paris, Mf. 1569.	0'3.
40. Theologi orthodoxi grecolat. f <sup>o</sup> , Basil, 1570.	1'2.
41. Theologia Mystica operum dei per Raymundum a Vineis Capuam. f <sup>o</sup> . Colon. Theod. Baiun. 1569.	1'0.
42. Summa Angelica, 4 <sup>o</sup> , Venet., 1569.	5'5.
43. Summa de Ecclesia Jo. de Turrecremata, 4 <sup>o</sup> , Ven, 1561.	2'5.
44. Dialogi Alani Copi Contra Hist. Madeb. 4 <sup>o</sup> , Plantin.	1'10.
45. Catechismus Concilii pro quest. per Fab. 8 <sup>o</sup> . Plant.	0'8.
46. Concilium Trident. cum Annotat. Sotealli etc.	0'6.
47. Theatrum conversionis gentium, 8 <sup>o</sup> , Plant.	0'3 1/2.
48. Aeg. Topiarii Conciones cum quadragesimali complet. Plant.	1'10.
49. Jacobi Veldii Quadragesimale etc de passione, in 8 <sup>o</sup> Plantini.	0'10.
50. Summa Antonini Archiep. florentini in 4 <sup>o</sup> , Ven. 1571.	5'10.
51. Rationale D. off. Guill. Durandi, 4 <sup>o</sup> , Venet., 1568.	1'4.
52. Placidus Parmensis in omnes psalmos Davidicos comment <sup>a</sup> succincta, 4 <sup>o</sup> , Venet.	0'16.
53. P. Jo. Perpiniani Societ. Jes. orat. cum Antonii Mureti et Jo. Baptistae Rasarii, 1572, Dilingae.	0'1 1/2.
54. D. Paulini Episcopi Nolani opera, 8 <sup>o</sup> , Colon. 1570.	0'5.
55. Procopius Gazeus in octateuchum, f <sup>o</sup> , Basil.	1' 2 1/2.
56. Math. Bredenbachius de componendis dissid. ecclesiae Antisperaspistes, 4 <sup>o</sup> Colon.	0'12.
57. Flores Bibliorum Thomae Selenici, 16 <sup>o</sup> Plant.	0'5 1/2.
58. P. Serranus in Leviticum et Ezechielem f <sup>o</sup> .	1'15.
59. Tractatus Arnoldi Albertini de agnoscendis Affect. Cathol. et Heret. 4 <sup>o</sup> . cum tractatu de hereticis Jo. Calderini, 4 <sup>o</sup> , Venet. 1571.	1'0.
60. Author. S. Patrum de sacram. Baptismatis Timanni Berckensis contra Anabaptistas in 8 <sup>o</sup> Colon. Mater. 1571.	0'3.
61. Martyrologium Usuardi 8 <sup>o</sup> novum per Jo.... 8 <sup>o</sup> Lovanii.	0'12 1/2.
62. Hieronymi Albani de potestate papae, 4 <sup>o</sup> , Vercel. 1571.	0'12.
63. Traductio larvae Calvinianae Roberti Arboricensis, 8 <sup>o</sup> , Paris, Kerver. 1556.	0'6.
64. Firminus Capitis Fontium minorita in Genesim, 8 <sup>o</sup> , Paris, Chesneau, 1570.	0'5.
65. Athenagore Athen. Philosophi Apologia pro Christianis, 8 <sup>o</sup> , Birckman. Col.	0'3.
66. Accademiae orbis Christ. per Janbm. Middendorpium, 8 <sup>o</sup> , Col, 1572.	0'5.

67. Catena Danielis Barbari in psalmos quiquaginta Davidis, f <sup>o</sup> , Venet. 1569.	1'10.
68. Greg. Nazianzeni orat. in 8 <sup>o</sup> . Plant.	0'8.
69. Cathena D. Thomae in f <sup>o</sup> . Plantini castigatum a P. Senensi.	2'10.
70. Consilia generalia, f <sup>o</sup> . Col. 4 voll.	10'0.
71. Biblia Magna cum fig. lar. f <sup>o</sup> . Rovillii, 1566.	6'0.
72. Oeconomia Bibliorum Bullocci, f <sup>o</sup> nova Plant.	6'10.
73. M. Ant. Movenici de transitu hom. ad deum, in f <sup>o</sup> , Venet. Bologninus Galterii, 1568.	2'3.
74. Abdias Episcopi Babiloniae de vitis apostolorum, 12 <sup>o</sup> . Col.	0'3.
75. Frederici Staphyli Apologia etc. 8 <sup>o</sup> . Colon. 1563.	0'8.
76. Comment. rerum in oriente a Jesus Societat. gestarum, 8 <sup>o</sup> Dilingae, 1571. 0'6.	
77. Adami Sasbaut omnia opera, f <sup>o</sup> , Birckmann, 1568.	1'15.
78. Angelomi Monachi ord. S. Bened. in librum regum, f <sup>o</sup> 1565.	1'10.
79. Abdias, Jonas et Sophon. prophetae cum exposit. Chaldaica qtis Rab. 4 <sup>o</sup> , Paris, Mf, 1566.	0'5.
80. Jodoci Ravensteyn Apolog. defens. concilii Trid. p <sup>a</sup> pars et 2 <sup>a</sup> , 8 <sup>o</sup> , Lovan.	1'0.
81. Ludovici Blosii opera, f <sup>o</sup> , Colon.	1'10.
82. Psalterium Carmine per Latomum, 8 <sup>o</sup> , Plant.	0'3 1/2.
83. Francisciados Francisci Marci, 8 <sup>o</sup> , Plant.	0'5.
84. Biblia f <sup>o</sup> , Frankfurt, 1566, cum figuris.	3'0
85. Quadragesimale Beauxamis in 8 <sup>o</sup> , Paris, 1572.	0'10.
85. Summa Sylvestrina, 8 <sup>o</sup> , Plant.	1'15.
86. Thomas Waldensis opera nova, f <sup>o</sup> , Venet.	9'0.
87. Sermones Jo. Raulin, 8 <sup>o</sup> , Paris, 1519.	0'6 1/2.
88. Sermones Gnerici Abbatis Igniacensis, 8 <sup>o</sup> .	0'5
89. Summa Tabienna R. D. Jo. Tabiensis, ord. predicatorum, 4 <sup>o</sup> , Venet. 1569.	3'15.
90. Jacobi Sisepperi conciones, 8 <sup>o</sup> , Colon. 1570.	1'0.
91. Institutiones eiusdem, 8 <sup>o</sup> .	0'3.
92. Summula Caietani Card. S. Xisti, 16 <sup>o</sup> , Lugduni.	0'5.
93. Syntaxis Hist. Evangelicae Alani Copi. 4 <sup>o</sup> .	0'6.
94. Ruhewardus Lindani, 8 <sup>o</sup> . Colon. 1567.	0'4.
95. Reginaldus Polus Cardinalis de Summo Pontificis in 8 <sup>o</sup> , 1564. Lovan.	0'5.
96. Remigius Episcopus Antissidoriensis in psalmos, fol. Col., 1576.	1'4.
97. Rosa Aurea Sylvestri de Prierio in Evangel. partis anni, 4 <sup>o</sup> . Venet. 1569.	1'0.
98. Ruffini Aquiliensis in 75 psalmos davidicos in f <sup>o</sup> , Lugd. Rovill.	1'4.
99. Jo. Jacobi Rabus Epistola Apogetica pro fide Catholica, 8 <sup>o</sup> , Colon. 1570.	0'1.
100. Smytheus Rychardus refutat. contra Melanctonen etc, 8 <sup>o</sup> Duaci, 1563.	0'3.
101. Adriani Hecquetii Quadragesimale, 8 <sup>o</sup> Paris, 1570.	0'10.
102. Petrus Bacherius in omnes Epistolas Quadragesimales, 8 <sup>o</sup> , Lond. 1572.	0'6.
103. Francisci Poligrani Postilla, 8 <sup>o</sup> . Birck.	1'2.
104. P. de Palatio in Matheum, 8 <sup>o</sup> Stelsii, 1570.	0'12.
105. Postillae maiores ex Nicolao de Lyra, 4 <sup>o</sup> , Lugd. 1569.	1'0.
106. Summa S. Thomae 4 <sup>o</sup> Plantini Castigata.	4'10.
107. Martini Cromei Colloquium de religione, en 8 <sup>o</sup> .	0'18.
108. De sacrificio missae Gaspar Casalii Episcopi Lirinensis 8 <sup>o</sup> Antuerp. 1566.	0'4 1/2.

109. Jo. Antoni Delphini e Casali de Ecclesia, 8 <sup>o</sup> . Ven. 1552.	0'12.
110. Nostrorum temporum calamitates per Gab. Praten. Macrossium, 8 <sup>o</sup> . Paris, 1560.	0'8.
111. Jo. Cochlei de artis et scriptis Lutheri, Col. 1568.	0'7 1/2.
112. Constitutiones in Synodo Vladislaviensis, 8 <sup>o</sup> , Col. 1572.	0'3 1/2.
113. Catechismus Concilii Tridentini per capita distributum mandato Epi. Monasteriensis, 4 <sup>o</sup> Col. Quentel, 1572.	0'8.
114. Epistola Basilii Magni et aliorum graece 4 <sup>o</sup> Aldi, 1400.	2'0.
115. Gaspari Contareni Cardinalis opera, f <sup>o</sup> , Paris, 1571.	1'10.
116. Onuphrii Panvini Chronica eccles. f <sup>o</sup> , Col. 1567.	0'7.
117. Chronographia G. Genebrardi, f <sup>o</sup> , Paris, 1567.	0'8.
118. Petrus Canisius de Corruptelis Verbi dei, 4 <sup>o</sup> , Dilingae, Sebaldi Meyer, 1571.	0'10.
119. Cath. Scholasticus Wilhelmi Lindani, 8 <sup>o</sup> , Col.	0'1.
120. Demonstrationes Sonni, 8 <sup>o</sup> , Paris, 1566.	1'0.
121. Caesaris Evoli Neapol. de divinis Attributis, 4 <sup>o</sup> , Venet. 1573.	0'5.
122. Antonius Demochares de sacrificio missae, 8 <sup>o</sup> , Paris, 1570.	0'4 1/2.
123. Idem de Transubstantiatione, 8 <sup>o</sup> novus, Plantin.	0'7 1/2.
124. Thomas a Kempis de imitatione Christi, 8 <sup>o</sup> Lovan. 1570.	0'2 1/2.
125. Claudii Espencei de celorum animatione en 8 <sup>o</sup> Paris, Sonnius, 1571.	0'2 1/2.
126. Clementis Romani Opera, 8 <sup>o</sup> , Paris, Sonnius, 1568.	1'0.
127. Biblia S. Pagnini 42 Vatabli F <sup>o</sup> Basil. Guar. 1564.	2'5.
128. Epitome Sermonum Jo. Feri, 8 <sup>o</sup> , Col. Birckmann, 1571.	0'10.
129. Apologia Jo. Feri in Joannes moguntinus, 1572.	0'4.
130. Edictum de fide et sacramentis D. Philippi Archinti etc. en 4 <sup>o</sup> , Taurini, 1547.	0'3.
131. De certitudine gratiae tractatus Martini Eisingrini, 8 <sup>o</sup> , Col. 1564.	0'5.
132. De Schismate Jo. Giovano authore, 8 <sup>o</sup> , Lovan. 1573.	0'3 1/2.
133. Melchioris Flavii enarratio Cantici graduum, 8 <sup>o</sup> , Paris, 1560.	0'13.
134. De Cardinalibus S. Rom. ecclesiae Hier. Manfredi, f <sup>o</sup> , Bononiae, 1574.	0'12.
135. Francisci Guthmanni Tilenani de celibatu ministrorum Altaris, 8 <sup>o</sup> , Venet. 1569.	0'6 1/2.
136. De celibatu Sacerdotum non abrogando Marquardi de Susanis, 4 <sup>o</sup> , Venet. 1563.	0'8.
137. Jo. Ferus in Evang. Joannis, f <sup>o</sup> , Moguntiae, 1559.	1'4.
138. Jo. Ferus in Matheum, f <sup>o</sup> , 1559.	1'4.
139. Jo. Ferus in Acta apostolorum, f <sup>o</sup> .	0'12.
140. Epistolae D. Hieronymi, f <sup>o</sup> , Romae, 1565.	6'10.
141. Eucherius Lugdunensis Episcopus in genesim etc in f <sup>o</sup> , Basil. 1531.	0'16.
142. Jacobi de Valentia Episcopi Christopolitani in psalmos et in cantica. 4 <sup>o</sup> . Venet. 1564.	1'15.
143. De vitis et sectis hereticorum elenchus per Gabrielem Prateolum etc. f <sup>o</sup> . Colon. 1564.	1'4.
144. Gregorii Nysseni Epi. Catechismus, 8 <sup>o</sup> , Paris, 1568.	0'3 1/2.
145. Acta et Canones Concilii Oecum. Niceni collecta per Alphonsum Pisanum Soc. Jhs. Dilingae, 1574.	0'3.

146. Collatio de celibatu ecclesiae cathol. ministrorum habita Offenburgi, 8° Cholin. 1572.	0'2.
147. Catechismus etc. Jo. Hesselii, 8° Lovan.	0'12.
148. Concilium Tridentinum distinctum in sex libros per Antonium Philoteum, 8° Venet. 1566.	0'10.
149. Catechismus Emundi Augerii in 16°, Paris, 1564.	0'4.
150. Compendium Theol. Veritatis ex Bonaventura, 16, Paris, 1564.	0'3.
151. Cuneus Petri de sacrificio missae, 8° Lovan. 1572.	0'2.
152. Conclusiones ex summa D. Thomae, 8° Lovan. 1570.	0'8.
153. Dionysius de quattuor novissimis, 12° Lovan. 1573.	0'3.
154. Francisci Cordubensis Annot. in articulis Religionis contra sectarios, 8° Col. 1572.	0'6.
155. Canones Concilii Cameracensis, 4°, Silvii.	0'4 1/2.
156. Cathol. Institut. Clementis Moniliani Cardinalis Arecoeli 4°, Venet.	1'16.
157. Catechismus Michaelis Episcopi Aurspurgensis, f°, Col. Quentel.	1'4.
158. Confessio Augustiniana, f°, Dilingae, 1569.	1'0.
159. Clemens Alexandrinus f° grece Florentiae, 1570.	3'0.
160. Joannes a Bononia de aeterna predestinatione, 8°, Lovan. 1555.	0'6.
161. De fato libri IX Julio Sirenio Brixiano authore, f°, Venet. 1563.	1'10.
162. Antonius Demochares contra Calvinum de missa in f°, Paris, 1562.	1'10.
163. Claudius Espenceus de Continentia, 4° Paris, 1565.	1'2.
164. Franciscus Belcarius contra Calvinum, 8° Paris. De sanctificatione infantium, 1567.	0'5.
165. Felini Sandei Ferrariensis Lectura super decretales in f°, Basilea, Frobenio, 1567.	7'10.
166. Franciscus Foreris in Jesaiam, f°, Venet. 1563.	2'0.
167. Jacobus Faber de Sacrificio missae, 4°, Paris.	0'11.
168. Guill. Eysingrini Spirensis Centenarius p. contra Sist. madeburg. f°. Ingolst. 1566.	0'18.
169. Hofmesters Jo. in acta Apostolorum, f° Birck. 0'10	
170. Comment. Rab. Kimhi in Hagh. Zachar. etc. Thoma Nelo interprete, 4°, Paris, 1557.	0'12.
171. Abdias, Jonas et Sophonias cum chaldaea expositione, interprete Pontano Aquitano, 4°, Paris, 1566.	0'8.
172. Joëllis vaticinium cum paraphrasi chaldaica, interprete Genebrardo, 4°, Paris, 1563. [con el siguiente]	
173. Canticum canticorum Salomonis cunctis ? Rab. interprete Genebrardo, 4°, Paris, 1570.	0'11.
174. Joannis Hofemesteri Homiliae 8°, Stelsii, 1570.	0'8.
175. C. Guillaudi Homiliae quadragesimales, 8°, Paris, 1568.	0'10.
176. Jo. Garetius de eucharistia 8°, Nutii, 1569.	0'7.
177. De invocatione sanctorum eiusdem in 8°, Gandavi.	0'3.
178. Biblia maximis characteribus in f°, Gryphii, 1550.	8'10.
179. Jo. Gagneus in epistolas Pauli et Canon. et Apoc. in 8° Paris, 1563.	0'10.
180. De S. Trinitate contra trinitarios G. Genebrardo authore, 8°, Paris, 1569.	0'5.
182. Radulphi Ardentis Homiliae in 8°. De Dom. et de Sanctis, 1571.	0'10.

183. Historia ecclesiastica Eusebii etc. per Joannem Christophorum episcopum cicestremtem Anglum Versa 1 <sup>o</sup> Paris, 1571.	3'8.
184. Jo. Hessels a Lovanio de off <sup>o</sup> pii viri. 8 <sup>o</sup> Plant.	0'1 1/2.
185. Id. Confutatio fidei novitiae in 8 <sup>o</sup> , Lovanii, 1568.	0'2 1/2.
186. Id. Probatio Corporalis in Eucharistia, Lovan. 1568.	0'4.
187. Id. Confutatio Confess. Theuton. 8 <sup>o</sup> , 1567.	0'0 1/2
188. Id. In primam Canon. Jo. Apostoli, 8 <sup>o</sup> , Lovan. 1568.	0'3 1/2.
189. Id. Pro invocatione sanctorum, 1568, Lovan.	0'2.
190. Jo. Hofman Episcopi Misnensi de communione sub utraque specie, 8 <sup>o</sup> , Venet. 1571.	0'9 1/4.
191. S. Hildegardis Abbatisssae in moste. S. Roberti epistolae, in 4 <sup>o</sup> , Quentel. 1566.	0'6.
192. Jo. Hessels in Matheum, 8 <sup>o</sup> , Lovan.	0'6.
193. Homiliae Judoci Clithovei, 8 <sup>o</sup> , Colon. 1572. 1'4.	
194. Isidori Clari Episcopi Fulginatis orationes extraordinariae, 4 <sup>o</sup> . Venet. 1567.	3'0.
195. Eiusdem in Sermonem Domini in monte habitum orat. Dom. exponit etc. 4 <sup>o</sup> .	1'2.
196. Stanislai Hosii opera, f <sup>o</sup> , Stelsii, 1571.	2'0.
197. Authoritates S. Scripturae in Catechismum Canisii in 4 <sup>o</sup> , Col. Quentel, 1569.	3'0.
198. Institutiones ad Christianam Theologiam etc F. Jo. Viguierii Granatensis in f <sup>o</sup> .	1'10.
199. Cornelius Jansenius in Proverbia, 4 <sup>o</sup> , Lovan.	0'14.
200. Cornelius Jansenius in Ecclesiasticum, 1569. in 4 <sup>o</sup> , Lovanii.	1'0.
201. Liturgia latinorum per Jacobum Pamelium, 4 <sup>o</sup> , Colon. 1571. 2 voll.	1'10.
202. Jo. a Vio Defensio sacrificii Ecclesiae Cathol. contra Smidolinum, 8 <sup>o</sup> , Colon. 1570.	0'7 1/2.
203. D. Lini Pontif. Rom. rdi de passione D. Petri et Pauli, 8 <sup>o</sup> , Paris, 1566.	0'1.
204. Antonii a Koningsteyn Enarrationes in Evang. in 8 <sup>o</sup> , Paris, 2 voll. 1550.	1'0.
205. De vera Ecclesia Christi Wilhelmi Lindani, 8 <sup>o</sup> , Col. 1572.	0'4.
206. D. Justini opera in 8 <sup>o</sup> , Paris, 1563.	0'6.
207. Sententiae et loci communes ex sacris authoribus etc Antonii Melissae, 1556, Lugd.	0'4 1/2.
208. Melchioris Cani Episcopi Canariensis loci communes theologici, 8 <sup>o</sup> , 1569, Stelsii.	0'8.
209. B. Macarii Aegyptii Homiliae graece, 8 <sup>o</sup> , Paris, Morelius, 1554.	0'9.
210. Missae Episcopales, f <sup>o</sup> . Venet. 1563. 21 quat.	2'2.
211. Alphonsi a Castro omnia opera f <sup>o</sup> . Paris, 1571.	3'10.
212. Pauli principis de Scala etc miscell <sup>TM</sup> contra Nasum in 4 <sup>o</sup> , Col. 1570.	0'7.
213. Arnoldi Mermanni de Rogationibus 8 <sup>o</sup> . Lovan. Bogardi, f <sup>o</sup> . 1566.	0'1 1/2.
214. Eiusdem de Sancta Cruce 8 <sup>o</sup> . 1566.	0'1.
215. Gerardus Marsilius Geldriensis in epistolam Pauli ad Rom. 8 <sup>o</sup> . Colon. 1562.	0'7.
216. Melchioris Flavii liber de regno dei 8 <sup>o</sup> Paris, 1566.	0'4.
217. Martyrologium Francisci Maurolici, 4 <sup>o</sup> , Venetiis. Juntae, 1568.	0'14.



218. Meditationes rerum Divinarum in psalms Ludovico Hillessemio Andernaco autore, 12º, Colon, 1572. fº.	0'2.
219. De consolatione justorum 12º eodem autore, 8º. 0'1.	
220. De sacrorum hominum continentia F. Michaelis Medinae, fº, Venet. 1569.	2'10.
221. Nonnus grecolatinus, 8º, Basilea. 1571.	0'3.
222. Harmonia confessionis Augustanae per Andream Fabricium Leodium, fº, Col. 1573.	1'4.
223. Oecumenii Cathena in Paulum et Apocalypsim etc, in 8º. Basil.	1'4.
224. Coelius Pannonius in Apocalypsim in 8º, Paris, 1571.	0'10.
225. Tractatus de ordine, iurisdictione et residentia Episcoporum Antonii Pagani Veneti, 4º. Venet. 1570.	0'12.
226. Optatus Mileritanus de sofismate donatistarum etc, in 8º, Paris, 1569.	0'8.
227. Homiliae doctorum prestantissimorum doctorum etc. in fº. Colon. 1569.	2'5.
228. Cornelii Jansenii Comm <sup>TM</sup> in hist. evangelicam in fº, Lovanii, 1572.	3'0.
229. Apologeticum ad germanos per Wilhel. Lindanum in 4º.	1'0.
230. Eiusdem oratio synodica de Instauranda Dei domo, 8º, Col. 1571.	0'1 1/2.
231. Joachinus Perionius de Vitis prophetarum et Sanctarum Mulierum en 8º, 1565, Paris.	0'4.
232. Eiusdem de rebus gestis Jesu Christi Vita B. Mariae et apostolorum 12º, Colon. 1571.	0'6.
233. Synodus Mechliniensis 4º, Plantini. 0'4.	
234. Gabriel Prateolus in epistulas Pauli et Canonicas, in 12º, Lovan., 1568.	0'3.
235. Pauli Principis de la Scala etc, miscellaneorum de vaticiniis Joachini Abbatis etc 4º, Colon. 1570.	0'4.
236. Renati Benedicti Panoplia locorum praecipuorum S. Scripturae, 8º. Paris, 1566.	0'5.
237. Summa Aurea Henrici Card. Hostiensis, fº. Basil. 1573.	3'0.
238. Hieronymi ab Oleastro in Pentateuchum fº, Stelsii, 1568.	1'8.
239. De visibili monarchia Ecclesiae Nicolao Sandero autore, en fº, Lovan. 1571.	2'15.
240. Biblia hebraea cum commento Rabinorum fº, 2 voll. Venet.	18'0
241. B. Arias Montanus in 12em prophetas, fº, Plantin.	3'10

[Suma total de los libros] fl. 317' 14 1/2

[Se añade abajo:]

242. Biblia in pergamino 5 voll. manu scripta, ligata deaurata.	41'0.
---	-------

Los gastos totales de lo entregado a Benito Arias Montano se elevaron a 446 florines con 10 placas y media (fol. 150r.).

(Fol. 150v.): "Au compte devant specifìe de larg et que Monsigneur le Docteur a reservè pour la Bibliotheque Royale avons encores livrè audict Sr. les livres suivants.

243. Apitius de re culinaria, 4º, Bas.	0'10.
244. Practica Arculani, fº, Venetiis.	2'10.
245. Althomari opera, fº, Lugd.	3'10.
246. Andres Vesal Anatomia menor, fº, Bas.	8'10.

247. Anatomia Valverdi, fº, Plantini.	2'10.
248. Antonii Muse Brassavol de morbo galico. [más]	
249. Idem Examen trochiscorum, 8º. [más]	
250. Idem de Composit. medicamentorum.	2'5.
251. Pressonii de ratione extrahendi Olea, fº.	0'3 1/2.
252. Cornelius Celsus, fº, Venet.	0'12.
253. Chirurgia Guidonis, 8º, Venet.	0'13.
254. Chirurgia Vidi Vidii, fº Paris.	1'0.
255. Consultationes J. B. Montani, fº.	2'10.
256. De balneis diversorum. fº. Venet.	5'0.
257. Dioscorid. de curat. morb. 8º.	0'5.
258. Exercitamenta med. fº. Lugd.	1'0.
259. Faustini Practica, fº. Ven.	1'10.
260. Galenus Musae, fº. Ven.	25'0.
261. Definit. med. Gorrei.	3'0.
262. Galenus grece, fº. Bas.	14'0.
263. Ginteri medicina, fº. Bas.	3'15.
264. Hippocrates, fº. Bas.	2'75.
265. Holleri Practica, 8º.	1'0.
266. Hortond. lib. 35º. fº. Lugd.	2'5.
267. Jani Mathei Problemata, 8º Ven.	0'10.
268. Joannis Ferrandi de difinit. Calculi.	0'3 1/2.
269. Leonardus Joachinus in nonum Rhasis, 4º, Bas.	0'15.
270. Lemnius de tuenda sanitate, 8º.	0'3 1/2.
271. Idem Curandis febribus, 8º.	0'2.
272. Idem Observat. medicinae, 8º.	0'4.
273. Matthioli Herbarius, 4º.	3'0.
274. Eiusdem Epitome medicinal, 8º.	0'15.
275. Mesue Opera, fº. Venet.	4'15.
276. Medicae Artis principes fº H.St.	7'10.
277. Manardi Epist. medicinal. fº, Lion.	2'10.
278. Herbarius Pone, fº.	3'0.
279. Oribasis Opera, fº, Bas.	1'12.
280. Paulus Aegineta, 8º.	0'18.
281. Quiquarborius in Avicennam de Aegritud.	0'12.
282. Rondeletii Practica, 8º, Paris.	1'18.
283. Clipeus Astrologicus, 8º.	0'2.
284. Realdus Colomba de re anatomica.	1'10.
285. Rondeletius de Piscibus, fº.	3'15.
286. Savonarola de febribus, fº.	1'4.
287. Idem Compendium Philosophiae, 8º.	1'0.
288. Sybillinus de peste. 4º.	0'4.
289. Trucavallus de composit. med.	1'8.
290. Theatrum Galeni, fº. Bas.	5'0.
291. Tabulae universae Chirurgiae Hor. mori.	0'6.
292. Tabulae anatomicae Welkeri Frisii.	1'0.
293. Vega in aphorismos Hipp. 8º.	0'8.

294. Valeriole Enarrat. medicine, f <sup>o</sup> . Lugd.	1'6.
295. Wottonus de diff. animal. Paris, f <sup>o</sup> .	2'15.
296. Ant. Minturni Speculum Poetarum in 4 <sup>o</sup> .	1'10.
297. Athoni Declamationes, 8 <sup>o</sup> . Paris.	0'1.
298. Aritmethica greca Nicomachi, 4 <sup>o</sup> . Paris.	0'5.
299. Atheneus, 8 <sup>o</sup> . Lyon.	1'0.
300. Antiquitatum varii authores, 16 <sup>o</sup> . Lugd.	0'9.
301. Astrolabius de Royas, 4 <sup>o</sup> . Paris.	0'10.
302. Argenterii Opera, 8 <sup>o</sup> . Lugd.	0'15.
303. Bonfini Hungariae hist. f <sup>o</sup> . Bas.	2'13.
304. Eiusdem Symphosion per Samb. 8 <sup>o</sup> .	0'4 1/2.
305. Barthol. Facius de bello veneto.	0'2 1/2.
306. Balduinus in Porphirium, f <sup>o</sup> . Venet.	2'5.
307. Beverus in Phisicam, f <sup>o</sup> . Lovan.	0'13.
308. Budei Comment. ling. grece.	2'5.
309. Bembi Opera, 8 <sup>o</sup> . Basilee.	0'18.
310. Bovillii Geometrica; 8 <sup>o</sup> . Paris.	0'4.
311. Bredenbachii Epistolae, 8 <sup>o</sup> . Col.	0'3 1/2.
312. Barbarani Officina, 4 <sup>o</sup> . Venet.	1'4.
313. Bressonius de ritu nuptiarum, 4 <sup>o</sup> .	0'4 1/2.
314. Buccaferrus in Artem de generat.	2'15.
315. Coelius Calcaginus, f <sup>o</sup> .	1'10.
316. Cromerus de orig. pop. polon. f <sup>o</sup> .	1'15.
317. Cyllenus de re militari, f <sup>o</sup> . Ven.	0'14.
318. Calepinus ex. novis, f <sup>o</sup> . AntuERP.	5'0.
319. Cic. Officia, f <sup>o</sup> . cum comento. Ven.	1'4.
320. Constantinus Caesar, 8 <sup>o</sup> . Froben.	0'5.
321. Chronicon Genebrardi, f <sup>o</sup> . Paris.	0'10.
322. Chronion Meyeri, f <sup>o</sup> .	1'10.
323. Dictionarium Poeticum, 8 <sup>o</sup> .	0'12.
324. Dictionarium latinogall.	4'10.
325. Dictionar. Nebrissen. 4 <sup>o</sup> .	1'2.
326. Dialectica Ciofani. 8 <sup>o</sup> . Col.	0'5.
327. Idem A phonsece. 8 <sup>o</sup> . Col.	0'6.
328. Idem Byrsei. 8 <sup>o</sup> . Col.	0'4 1/2.
329. Idem Mathei Domensis. 8 <sup>o</sup> . Ven.	0'7.
330. Demost. grecolatinus. f <sup>o</sup> . Bas.	5'0.
331. Idem grece tantum. f <sup>o</sup> . Paris.	3'10.
332. Dialectica Augustini Hunei. 8 <sup>o</sup> .	0'6.
333. Idem Corn. Valeri. 8 <sup>o</sup> .	0'1 1/2.
334. Idem Rodolphi Agricolae. 8 <sup>o</sup> .	0'7.
335. Adagia Erasmi repurgata f <sup>o</sup> Paris.	3'5.
336. Euclides Elementa musices.	0'1 1/2.
337. Eustatius in Homerum, f <sup>o</sup> .	8'0.
338. Ephemerides J. Moletii. 4 <sup>o</sup> . Venet.	2'0.
339. Idem Carelli.	2'0.
340. Egnatius de viris illustribus. 4 <sup>o</sup> . Ven.	0'10.

341. Euclides Commandini. f <sup>o</sup> . Pisauri.	2'5.
342. Fasti Rom. f <sup>o</sup> . Golthsii.	4'0.
343. Julius Caesar Eiusdem.	3'0.
344. Augustus Caesar Eiusdem.	3'10.
345. Francisci Vergarae Grammat. 8 <sup>o</sup> .	0'8.
346. Fenestella de magistrat. 16 <sup>o</sup> .	0'2.
347. Franciscus Toletus in Aristotelem de auscul. 4 <sup>o</sup> .	1'18.
348. Chronologia Mercatoris. f <sup>o</sup> .	1'16.
349. Canteri novae lectiones. 8 <sup>o</sup> .	0'6.
350. Agricola de subterraneis. f <sup>o</sup> . Bas.	1'4.
351. Guidonis Bonati Astronomia.	1'0.
352. Gemma de princip. et usu globi.	0'3.
353. Idem de Astrolabio. 8 <sup>o</sup> .	0'2.
354. Idem de Rhadio astrorum.	0'3.
355. Grammatica hebraica Isaaci. 4 <sup>o</sup> .	0'6.
356. ———, Agathii Guidaconi. 8 <sup>o</sup> . Paris.	0'3.
357. ———, S. Pagnini. 4 <sup>o</sup> . Paris.	0'5.
358. ———, Eliae Levitae. 8 <sup>o</sup> . Basil.	0'5.
359. ———, Campensis. 8 <sup>o</sup> . Paris.	0'3.
360. Grammatica P. Martini Navarri. 8 <sup>o</sup> .	0'2 1/2.
361. Grammatica Arabica.	3'0.
362. Historia de gentibus septentrional.	0'6.
363. Histor. Compend. Curopalata. f <sup>o</sup> .	1'10.
364. Hugo Falcantius de rebus gestis. 4 <sup>o</sup> .	0'7.
365. Horatius cum comento Lambini. f <sup>o</sup> .	3'0.
366. Hanrechius de cognominibus Deorum. 8 <sup>o</sup> .	0'4.
367. Hipparchus Bithinus in Phenom. Arati.	0'12.
368. Heresbachius de re rustica. 8 <sup>o</sup> . Col.	0'10.
369. Hesesippus de bello Judaico. 8 <sup>o</sup> . Col.	0'10.
370. Homerus grecolat. f <sup>o</sup> . Bas.	1'12.
371. Hyeroglyphica Pierii. f <sup>o</sup> .	2'10.
372. Heliodorus Historia Ethiopica. f <sup>o</sup> . Bas.	0'7.
373. Hieronimi Rubei Hist. Ravennatum. f <sup>o</sup> . Aldus.	3'0.
374. Historia Poloniae J. Herburti. 4 <sup>o</sup> .	0'8.
375. Hartungi decuriae loc. memorab. 8 <sup>o</sup> .	0'2.
376. Hypotiposis orbium coelestium. 8 <sup>o</sup> . Argentorat.	0'6.
377. Hist. Rom. Varii Scriptorum. 8 <sup>o</sup> . H. St.	3'10.
378. Homerus grece. f <sup>o</sup> . H. St.	7'0.
379. Hieronimi Rubei Historia Gothorum. f <sup>o</sup> .	3'0.
380. Historia Natalis Comitum. 4 <sup>o</sup> .	2'5.
381. Julius Obsequens. 16 <sup>o</sup> . Lugd.	0'4.
382. Julius Castellanus in Aristotelem de Intel.	0'8.
383. Julianus de futuro seculo.	0'3.
384. Juliani Epist. grecolat. 8 <sup>o</sup> . Paris.	0'6.
385. Joannes Paduanus de horologiis. 4 <sup>o</sup> . Ven.	0'5.
386. Joannis Pauli Perumni Phisica. f <sup>o</sup> .	1'5.
387. Joannis Hunteri Rudimenta Cosmographica. 8 <sup>o</sup> .	0'1.

388. Joannis Stadii Ephemerides. 4°. Colon.	3'0.
389. Joannes Calaber in Aristotelis Phisica. f°. Ven.	1'5.
390. Joachimi Bellaii Poemata. 4°. Paris.	0'3 1/2.
391. Isocrat. grecolat. f°.	1'16.
392. Javelli Opera. f°. 2 vol. Lugduni.	6'0.
393. Joannes Grammaticus in Aristotelem de anima.	1'16.
394. —————, Priora Analytica. f°. Ven.	1'16.
395. Idem de naturali auscultat. f°.	1'10.
396. Idem Contra Proclum grece. f°. Ven.	1'5.
397. Idem in Phisicam Aristotelis lat.	1'5.
398. Offusius de divina Astrologia.	0'6.
399. Isocratis Sententiae. 8°. Bas.	0'10.
400. Institut. linguae siriacaе Aug. Cani.	0'5.
401. Jo. Picus Mirandula. f°. Bas.	4'10.
402. Lippus Brandolinus de ratione studen.	0'6.
403. Laurentius Grimalius de optimo senat.	0'8.
404. Leonis Africani descrip. Africae.	0'8.
405. Longolii Epistolae. 16°.	0'6.
406. Lutanus de magistratibus. 8°. Paris.	0'2 1/2.
407. L. Florus. 4°. Paris.	0'5.
408. Mureti Varro lect. 4°. Ven.	0'10.
409. Mekerchius de recta pronunt. 8°.	0'3.
410. Maioragius in Aristotelis Rhetoricam. f°. Ven.	1'10.
411. Nicolas de Cusa Opera. f°.	2'10.
412. Natte Orationes in 4°. Venet.	0'8.
413. Idem de Deo.	1'5.
414. Opuscula eiusdem. f°. Venet.	0'14.
415. Nizolius. f°. Bas.	2'5.
416. Ortographia Aldi. 8°. Ven.	1'4.
417. Onuphrii Imper. Rom. 8°. Ven.	0'15.
418. Orat. ex grecis et lat. hist. H. St.	1'10.
419. Orationes clarorum hominum. 4°. Ven.	1'0.
420. Orat. Jo. Bapt. Campegii. 4°. Ven.	0'3.
421. Octavii Magni Delegatio. 4°. Ven.	0'6.
422. Orat. Hieron. Faleri. f°.	1'0.
423. Opticae Thesaurus. f°.	2'5.
424. Orus Apollo. 8°.	0'5.
425. Polygraphia J. Trithemii. 8°. Col.	0'6.
426. Polybius 8° Gryphius.	0'10.
427. Petri Victorii varie lect. 4°. Florent.	0'15.
428. Plutarchi Vitae. f°. Bas.	2'5.
429. Plutarchi Moralia. f°. Bas.	2'5.
430. Proclus de Sphaera grecolat. 8°.	0'8.
431. Pallad. Evang. Histor. 4°. Paris.	0'15.
432. Pauli Jovii Vitae.	0'14.
433. Elegia Eiusdem.	0'14.
434. Philo Judeus. f°. Bas.	1'10.

435. P. Angeli Cynegetica. 4°. Lyon.	0'12.
436. Pausanias in f°. Bas.	1'5.
437. Polemonis Declamationes. H. St.	0'5.
438. P. Gilli Opera. f°. Lugd.	0'15.
439. P. Pittati Comment <sup>a</sup> mathemat.	0'10.
440. Priscianus de Ponderibus. 8°.	0'2.
441. P. Victorii Comment <sup>a</sup> in Aristotelis de arte Poetica.	1'0.
442. Quintini Repetitiones in aliquot cap. iuris.	0'12.
443. Idem de Bello Rhodio. f°. Paris.	0'8.
444. Robortellus de vita et victu Pop. Rom.	1'10.
445. Eiusdem Rhetorica. 4°. Bononiae.	0'10.
446. Rerum moscovitarum per Sigismundum.	0'14.
447. Richardus Stemius de gest. rom. 4°.	0'10.
448. Ruffinus Comment <sup>a</sup> ab orbe condita. 4°. Paris.	1'0.
449. Stephanus Ferrerius de numer. poeticis.	0'2.
450. Sadoleti Epist. 8°. Col.	0'8.
451. Suessanus in Post <sup>a</sup> . Aristotelis. f°. Paris.	0'15.
452. Scaliger ad Cardanum de Subtilitat. 4°.	2'5.
453. Speculum poetarum. 4°.	1'16.
454. Sebastiani Serlii Architectura.	3'0.
455. Thucidides.	1'8.
456. Textoris Epitheta.	0'15.
457. Eiusdem Officina. 4°.	0'15.
458. Thesaurus linguae latinae. f°. Lugd.	18'0.
459. Thesaurus Antiquitatum. 4°. Lion.	1'5.
460. Turnebus Adversariorum tomus 3us. f°.	1'0.
461. Vitruvii Architectura. f°. Venet.	1'10.
462. Vicomercatius in Aristotelis meteora.	2'0.
463. Aristenetus. 4°. grece.	0'4.
464. Aromatum Hist. cum Monardo.	0'6.
465. Chirurgia Arcei. 8°.	0'4 1/2.
466. Carmina Illust. foeminarum.	0'8.
467. Nissenus de Virginit.	0'7.
468. Dodonei Hist. Purgantium. [más]	
469. Idem Florum historia. [más]	
470. Idem frumentorum hist.	1'2.
471. Simanca de Rep <sup>a</sup> .	0'10.
472. Nonni Dionisiaca. 4°.	1'10.
473. Cyclognom. Gemme. 4°.	1'5.
474. Simanca de violat. relig.	0'6.
475. Sextus Empiricus. f°.	1'10.
476. Titus Livius. f°. Paris.	5'0.
477. Josuae historia. f°.	2'0.
478. Theatrum Vitae humanae. f°. Paris.	6'10.
479. Sententiae veterum poetarum. 8°.	0'2.
480. Sententiae Ciceronis. 16°.	0'3.
481. Boetii Dialectica. f°. Venetiis.	1'12.

482. Budeus in Pandectas.	0'17.
483. Thesaurus linguae teutonicae. 4°.	1'10.
484. Thesaurus linguae graecae. f°. H. St.	18'0.
485. Xenophon grecolat. f°. H. St.	5'0.
486. Traillanus de Peste. f°. grece. H. St.	1'17.
487. C. Sigonius de Rep <sup>a</sup> Atheniensium. 4°. [más]	
488. Idem dialogi tres. 4°. [más]	
489. Idem Emendationes. 4°. [más]	
490. Idem in Artem de Rhetorica. 4°. [más]	
491. Idem de lege curiata. 4°. [más]	
492. Idem de iure provinciarum. 4°. [más]	
493. Idem fragmenta Ciceronis. 8°. [más]	
494. Idem de iure Civium Rom. 4°.	6'0
495. Misaldi Cosmographia. 8°. [más]	
496. Idem Explicatio coelestis Ephem. 8°. [más]	
497. Idem Artificia comp. frument. 8°. [más]	
498. Idem Secreta agri. 8°. [más]	
499. Idem des Symphonies. 16°. [más]	
500. Idem Auxiliaris hortus. 8°. [más]	
501. Idem Cometographia. [más]	
502. Idem Ephemerides de laire. 2'2.	
503. Fallopius de Anatomia. 4°. [más]	
504. Idem Opuscula. 4°. [más]	
505. Idem Chirurgia. [más]	
506. Idem de Composit. medicam.	1'10.
507. Osorius de Justitia. 8°. [más]	
508. Idem Chronicon. 8°. [más]	
509. Idem de regis institut. 1'10.	
510. Joannes de Janduno in Aristotelem de anima. f°. [más]	
511. Idem de Phisico auditu. f°. [más]	
512. Idem de Coelo. f°.	3'10.
513. Lucretius Lambini. 4°.	1'5.

#### Libri Gallici

514. Annales de Bourgoigne. f°. Lyon.	3'10.
515. Conferences des ministres. 8°.	1'4.
516. Aritmetique de Peletier. 8°.	0'6.
517. Bergerie de Remy Belleau.	0'10.
518. Confutation du poinct dhonneur.	0'7.
519. Collectes des dimanches. 8°. Duay.	0'3 1/2.
520. Comentaires de Surius. 4°. Paris.	2'5.
521. Despuicherbault Sermons. 8 voll.	5'0.
522. Dialogues de Loys Carron. 8°.	0'6.
523. Discours du Sacrament de mariage. 8°.	0'5.
524. Exhortation de Belli.	0'4.
525. Enseignemens des Paroisses. 8°.	0'6.

526. Epistres des Dimces. 4°. Paris.	0'18.
527. Oeuvres de Bayf. 8°.	2'5.
528. Finances de la pinne ? francoise.	0'6.
529. Guidon des Barbiers. 8°. Paris.	0'11.
530. Histoire Universelle de Belleforest.	1'15.
531. Histoire des 9 Roys Charles.	2'15.
531. Harangues militaires. f°.	6'0.
532. Lestat et affaires de France. 4°.	1'10.
533. Memoires de Bellay. f°. Paris.	3'0.
534. Memoires de la marche.	0'14.
535. Meditation de l'homme. 4°.	0'12.
536. Maison Rustique. 4°.	1'5.
537. Printemps d'Jver. 16°.	0'6.
538. Opuscules de Plutarque. 8°.	5'0.
539. Histoire de Gyon. f°.	1'15.
540. Histoire de la guerre sainte.	3'0.
541. Oeuvres de Ronsard. 16°.	2'5.
542. Maniement de la guerre. 4°.	1'5.
543. Theodoret francois de la nat. de l'hom.	0'4.
544. Traicte de l' ministere visible de leglise.	0'6.
545. Tresor d'Amadis. 16°.	0'7 1/2.
546. Vies de Saints. f°. Paris.	2'18.
547. L'Enachre de leternite de la Bod.	0'12.
548. Chronique de Flandres.	1'5.
549. Sermons de levesque d'Aras.	0'6.
550. Psalterium 16° francoislat.	0'10.
551. Annales de France. f°.	3'10.
552. Cyprian francois.	2'15.

#### Libri Italici

553. Hist. universel del Impero di Turchi.	2'0.
554. Hist. di Imperat. di Grecia. 4°.	1'0.
555. Hist. del Imper di Constantinop. 4°.	0'12.
556. Agricultura de Gab. Felsons. 4°.	1'18.
557. Medicina del infirmitat del done.	0'12.
558. Philosophi natural di Picoli.	1'10.
559. Orlando Inamorato 4°.	2'0.
560. Geographia di Strabo. 4°.	1'18.
561. Genealogia de la Casa daustrie.	0'6.
562. Constumi et leggi de tutti li genti.	0'11.
563. Italia liberata di Gothi. 8°.	1'6.
564. Izola appertendenti a la Italia. 4°.	2'0.
565. Tito Livio. 4°.	4'0.
566. Trattato di mal francese.	0'5.
567. Virgilio en volgar.	0'16.
568. Vittae di tutti li Imperatori. 4°.	2'10.



569. Origine di Venetia. 8°.	0'10.
570. Sermone di S. Augustino. 4°.	1'4.
571. Lettere di Guevarra. 8°.	1'10.
572. Orationi militari. 4°.	2'5.
573. Historia de Tarcagnota. 4°.	12'0.
574. Historia di Milano de Bernardo.	2'15.
575. Historia dola magno. 8°.	0'12.
576. Historia di Casa Orsina.	2'2.
577. Historia di Paulo Jovio. 4°. et selva di lect.	3'12.
578. Novelle de Bandello.	2'5.
579. Lettere di Principi. 4°.	1'5.
580. Pagani de lege canonica. 4°.	0'7.
581. Dialogi di Speron Speroni.	0'7.
582. Lantichitti della Cita di Roma.	0'9.
583. Richesse de la lingua volgar.	3'10.
584. Chirurgia di Fierovanti.	0'12.
585. Columella de lagricultura.	0'11.
586. Tesoro de la vita humana. 8°.	0'16.
587. Athenagora della resurrect. di morti.	0'6.
588. Larte poetica del Minturno.	1'6.
589. P. Crescentio Agricultura. 8°.	1'0.
590. Specchio di Scientia di Fierovanti.	0'14.
591. Aguila volante. 8°.	0'10.
592. Historia di Ferd° Colombo. 8°.	0'13.
593. Geographia di Ptolomeo. 4°. [más]	
594. Geographia di Girava. 4°.	8'0.
595. Historia di Aurelio et Isabella. 16°.	0'2.
596. Ambrosii Opera f°. Paris.	4'10.
597. Augustinus. f°. Bas.	21'0.
598. Concilium Tridentini. f°.	1'10.
599. Aristoteles. f°.	3'10.
600. Opera Taisneri. f°. Col.	1'16.
601. Leo Papa. f° auctus.	0'18.
602. Hamerus in Genesim. f°.	1'4.
603. Cypriani opera. f°. Pamelii.	2'15.
604. Geirurgia diversorum.	2'0.
605. Biesius in Artem parvam.	0'6.
606. Gynesiaie Diversorum. 4°. Basil.	0'15.
607. Avicenna. f°. Venet.	11'0.
608. Ant. de Butrio super Decretal.	12'0.
609. Albericus. f°.	1'15.
610. Boich super Decretal. f°.	5'0.
611. Jasonis Lectura f°. Lyon.	13'0.
612. Speculum Durandi. f°. Bas.	6'0.
613. Zazius f°. Lyon.	12'0.
614. Franciscus Curtius. f°. Lyon.	4'10.
615. Baronis Opera. f°.	4'10.

616. Hottomannus Super Institut.	0'18.
617. Wezembechius super Institut.	0'18.
618. Hottomanni Lexicon.	1'4.
619. Spigellii Lexicon. fº.	1'16.
620. Pratei Lexicon. fº.	2'0.
621. Verrutii Lexicon. fº. Paris.	2'10.
622. Decisiones Francisci duobus tomis.	5'5.
623. Decisiones Regni Neapolitani diversorum.	3'0.
624. Decisiones Rhotae. fº.	3'0.
625. Vigellii Opera. fº.	8'0.
626. Raucogallus de duobus reis constitut. 8º.	2'0.
627. Singularia doctorum. fº.	4'15.
628. Tractat. de assecurat. diversorum. fº.	1'15.
629. Summa Asonis et Brecordica.	3'0.
630. Tiraquellus fº. Francofurti.	12'0.
631. Rebuffus in leges gallicae. fº.	6'0.
632. Vasquii Controversiae. fº.	2'10.
633. Apsinius in tit. de sumpt. finiend. fº.	1'16.
634. Ferronius in Consuet. Bursegal.	2'0.
635. Menochius de recuperanda possessione.	1'14.
635. Regulae iuris diversorum. fº.	4'0.
636. Aimonis Cravettae Consilia. fº. Ven.	3'15.
637. Aretinus de maleficiis. fº.	1'10.
638. Bodini Methodus. 8º. Paris.	0'13.
639. Terentius Faerni.	0'14.
640. Scaligeri Poetica. fº.	1'6.
641. Corpus Canonicum. fº. 3 voll.	9'10.
642. Valeriolae Enarrationes. fº.	1'4.
643. Ferneli Opera. fº.	3'15.
644. Practica Jouberti. 8º.	0'7.
645. De migratione popul. Septentrional.	2'5.
646. Baldus super Decretales. fº.	3'0.
647. Practica Lamfranci. 8º. Ven.	0'12.
648. Practica Folleri. fº. Venet.	1'15.
649. Damhouderi Practica Criminal. 4º.	1'0.
650. Idem Civilis. 4º.	1'0.
651. Institut. Ant. Cucchii. 8º Venet.	0'6.
652. Loriotus de Juris Apicibus. fº.	1'10.
653. Idem de feudis. 8º.	0'3 1/2.
654. Belloni Consilia. 8º. Francof.	0'18.
655. Idem Repetitiones.	0'7.
656. Distinctiones Bartholi.	0'15.

[Suman éstos]: fl. 765' 15 placas

Libri prioris Catalogi cum cistis ascendunt ad summam flor. 446' 10 1/2.

[Suma total]: fl. 1212' 5 1/2 placas.

Al llegar a este punto, el escribano, o el contable, Moreto, en parte al menos, para conjurar el cansancio, escribe una serie de colofones al estilo de los copistas medievales. Comprensivo con él, y condescendiente con el lector que ha llegado hasta este punto, los transcribo:

- “Finito libro, sit laus et gloria Christo”.  
 “Scriptoris munus, sit bos bonus aut equus unus”.  
 “Scriptor sit sanus, et benedicta manus;  
 post vitaeque diem, suscipiat requiem”.  
 “Laus tibi sit Christe, quia liber explicit iste”.  
 “Salvus eas, care, stabilique salute fruare,  
 cumque redire tibi mando, repente redi”.  
 “Scriptrix quae scripsit, cum Christo vivere possit”.  
 “Monstrans per vultum quid sit sub corde sepultum;  
 vultu talis eris, qualia mente geris”.

Ms. 121, fº 161ss. Otro inventario de libros para el Escorial. Parece autógrafa de Arias Montano. Supongo que fueron enviados porque añade el precio individualizado libro por libro y la suma parcial al final de cada plana, éstos de mano distinta, tal vez de Moreto. Puede ser el extracto de una lista más extensa de libros que viene a continuación sin los precios; redactada ésta segunda lista por persona distinta, de hermosa caligrafía, a veces la utilizo para mejorar la primera, pero sin añadir ningún libro a ella.

“Que adici videntur debere Bibliotece Reg.

657. Concordantiae Benedicti.	3'10.
658. Ambrosius ex postrema editione parisiensi.	4'10.
659. Augustinus postremae Basileae excusus dimidia parte decimi tomi auctore	21'0.
660. Idem Sermones Eiusdem Lovanii excussi. 4º.	0'12.
661. Beda ex postrema editione Basil.	12'0.
662. Pighy in Aequatorium Planetarum. fº.	1'4.
663. Eiusdem Apologia contra Lutherum. 4º.	0'12.
664. Bonaventurae Opuscula videntur esse in Bibliotheca is addi debet.	
665. Idem in 4.or lib. Sententiarum Lombardi.	1'0.
666. Vicelii si tantum habent Postillam reliqua desiderant plurima opuscula. - Veluti	
667. De Sanctis 8º. Catechismus 8º. De Eucharistia de Arbore bona De libero arbitrio 8º. Etc.	1'8.
668. Concilium Tridentinum. fº. Lovan.	1'10.
669. Titelmannus in Ecclesiastem, in Proverbia, in Job, in Cantica, de missa, Summa Misteriorum.	1'10.
670. Castro de lege penali et puniendis haereticis.	1'10.
671. Lindani Apologeticum ad Germanos.	0'8.
672. Revardus Dubitantius etc opuscula.	0'12.
673. Ambrosius Catharinus in Paulum recens Paris.	2'5.

674. Guillaudus in Matheum fº, et Quadragesima 8º.	4'0.
675. Hofmesterus de missa p ant. 4º. [más]	
676. Idem in Matheum et Lucam fº. [más]	
677. Idem in Acta fº. [más]	
678. Idem Contra Confessionem Augustanam, 8º.	2'0.
679. Nogueta de Ecclesia fº. -	
680. Bocchnigeti de Ecclesia 8º.	0'6.
681. Idem Historia ecclesia fº.	2'5.
682. Hieronymi Doct. de Ecclesiae auctoritate. 4º.	2'5.
683. Petri Lizetii de auctoritate Ecclesiae et de Summi Pontificis auctoritate.	0'12.
684. Cochlaei Historia Hussitarum fº. Speculum antiquae religionis.	0'12.
685. Roffensis contra Oecolampadium p.	0'15.
686. B. Titelmanni Bredenbachii anthyperaspistes 4º.	0'8.

### Philosophia

687. Aristoteles si est ex veteri editione addendus est alius postremae editionis propter diversitatem versionum.	3'10.
688. Eiusdem Phisica duplcis versionis cum scholiis Ratani 4º.	0'15.
689. Pachymerius in Phisicam fº.	1'0.
690. Beverus in Phisicam fº.	1'4.
691. Commentaria Lovanientium in Logicam. fº.	0'16.
692. Encelius de metallis.	1'4.
693. Trithemius de 7m. secundeis.	0'19.
694. Cardanus de subtilitate de varietate de utilitate et aliis.	1'10.
695. Cardanus de Proportionibus.	1'0.
696. Idem Prognostica Hippocratis fº.	0'15.
697. Idem Insomniis, et Aphorismos Hippocratis.	1'0.
698. Disputationes Mirandulani. fº.	2'5.
699. Bernardinus Mirandulanus in Logicam. fº.	1'4.
670. Platonis Opera ex nova versione Jani Cornarii si ea quae habet sunt Marsilii Ficini.	2'5.

### Mathematica et Astronomica

671. Euclides Flussintis [Francisco Flussate].	0'12.
672. Analysis Euclidis Dasypodii.	0'10.
673. Peletarii Opuscula Mathematica. 4º.	0'6.
674. Mathematica Taisneri 4º.	1'16.
675. Idem de Natura magnetis.	0'10.
676. Sphaera Picolhominei. 4º.	0'15.
677. Geographia Dominici Marii fº. 3'10.	
678. Geographia Ptolomei Venetiis excusa cum annotationibus addinion. Josephi Moletii.	7'0.
679. Ephemerides Moletii.	2'15.
680. ——— Carelli.	2'5.
681. ——— Joannis Stadii usque annum 1600 cum nova methodo.	3'0.

682. Adami Opera f <sup>o</sup> .	1'10.
683. Clemens Papa f <sup>o</sup> auctus.	1'10.
684. Leo Papa ultima editio adiectis operibus Leonis noni.	0'10.
685. Gregorii Nazianzeni Opera Billii aucta f <sup>o</sup> .	3'10.
686. Blossii Opera f <sup>o</sup> .	2'0.
687. Magius de exustione mundi f <sup>o</sup> .	1'10.
688. Jansenius in Psalmos 4 <sup>o</sup> . [más]	
689. ————— in Ecclesiastem 4 <sup>o</sup> . [más]	
690. ————— in Proverbia 4 <sup>o</sup> .	3'0.
691. Historia Ecclesiastica et aliorum Christophersano versa.	3'15.
692. Surius de vitis Sanctorum tomus primus.	4'5.
693. De divinis officiis diversi f <sup>o</sup> .	1'4.
694. Prateolus de vitis hereticorum f <sup>o</sup> .	1'6.
695. Oeconomia bibliorum F <sup>o</sup> Ederi.	2'5.
696. Catechismus Canisii cum auctoritatibus Patrum 4 <sup>o</sup> .	3'0.
697. Joannes de Vio de missa 8 <sup>o</sup> .	0'6.
698. Guilhelmus Hamerus in Genesim f <sup>o</sup> .	1'4.
699. Demochares de missa f <sup>o</sup> .	2'5.
700. Faber Parisiensis de missa. 4 <sup>o</sup> .	0'12.
701. Hosii Cardinalis Opera f <sup>o</sup> .	2'2.
702. Chugii Loci communes f <sup>o</sup> .	1'4.
703. Eiusdem Catechismus et de securitate conscientiae.	0'15.
704. Lactantius cum novis annotationibus.	0'7.
705. Joannis Feri Opera f <sup>o</sup> .	5'10.
706. Topiarii Sermones 8 <sup>o</sup> .	1'8.
707. Bibliotheca Sancta Sixti f <sup>o</sup> .	5'0.
708. Casalius de iustitia.	1'10.
709. ————— De Missa.	0'6.
710. ————— De Eucharistia.	0'8.
711. Osorius de iustitia.	0'6.
712. Idem Apologia contra Haddonem. 4 <sup>o</sup> .	0'5.
713. Confessio Augustiniana. f <sup>o</sup> . data est	0'4.
714. Cyprianus cum annotationibus Pamelii f <sup>o</sup> .	2'15.
715. Historia Ecclesiastica Buchingeri f <sup>o</sup> .	3'15.
716. Hofmesteri omnia f <sup>o</sup> .	3'0.
717. Theophilactus in Acta.	2'5.
718. Sander de Imaginibus.	0'5.
719. ————— De Eucharistia.	0'5.
720. ————— De Ecclesia.	2'15.
721. ————— De Transsubstantiatione.	0'1.
722. Catechistus Mersburgensis f <sup>o</sup> . Julii Phling.	1'10.

Musicis addi possunt.

723. Orlando de la Sus magnificat. [más]	
724. Lectiones Job. [más]	

## Motetta

725. Thesaurus musicus Herpul. 4º. Nur. [más]	
726. Cantiones Meilandí Sacrae Nur. [más]	
727. Motetorum a Tournhout lib. 2. 4º. [más]	
728. Missa diversorum. [más]	
729. Magnificat Guerrerii fº.	24'0.

## Medicina

730. Hippocrates Cornarii fº.	2'5.
731. Ardoynus de venenis fº.	2'15.
732. Alexandri Benedicti Medici Opera fº.	3'0.
733. Amati Lusitani centuriae fº.	1'4.
734. Alchymiae diversorum fº.	1'10.
735. Arculani Opera fº.	2'0.
736. Antonii Lodoici Medici Opera.	1'15.
737. Benedictorii Victorii de morbis in prognost. Hippocratis.	0'18.
738. Chirurgia diversorum fº.	2'0.
739. Botalli opuscula medica.	1'15.
740. Biesius in Artem parvam 8º.	0'6.
741. Anatomia Fallopii, Vassaei, etc.	0'12.
742. " Realdi, Mundini, Massae, Ryff, Driandri.	4'0.
743. Gorraei definitiones medicinae fº.	3'0.
744. Crescentius fº.	2'10.
745. Cornelius Celsus fº ab Oporino castigatior (ab Aldo excussus).	0'15.
746. Dictionarium medicum 8º.	0'12.
747. Dispensarium diversorum.	0'10.
748. De morbo gallico divers.	6'10.
749. Enchridion rei medicae.	0'8.
750. Enchridion Chirurgicum 8º.	0'7.
751. Velleriolae loci communes medicinae, fº.	1'4.
752. Epistolae medicinales diversorum.	1'6.
753. Fuchsii ea quae haberi possunt.	2'10.
754. Fumanelli Opera fº.	1'4.
755. Actuarius 16º.	0'11.
756. Paulus Aegineta fº.	1'4.
757. Gynaecii diversorum 4º.	0'15.
758. Cordus in Dioscoridem.	0'7.
759. Dioscorides a variis conversus.	4'0.
760. Practicae variorum Leonelli.	1'4.
761. Noni Medici 8º.	0'6.
762. ——— Nonnii graecolat.	2'0.
763. ——— Bayri.	2'10.
764. ——— Gatenaria.	1'15.
765. ——— Montui 8º.	0'7.
766. Gesneri Historia animalium.	3'0.
767. Avicenna fº Venet.	11'0.

768. Benedicti Faventini Opera.	2'0.
769. Gesnerus de lapidibus 8°.	0'10.
770. Dini Chirurgia f° Venet.	2'15.
771. Damasceni Medici Opera f°.	0'12.
772. Fracastorii Opera, 4° Venet.	1'4.
773. Corpus Civile et Canonicum f°.	26'0.

In Jure

774. Antonius de Brutio.	12'0.
775. Albericus.	15'0.
776. Angelus Perusinus.	1'15.
777. Boich in Decretal.	5'0.
778. Decii Opera.	12'0.
779. Dom. Super Sexto.	5'0.
780. Baldus Super decret.	15'0.
781. Paulus de Castro cum Consiliis.	18'0.
782. Jason.	13'0.
783. Panormitanus.	12'0.
784. Speculator.	6'0.
785. Zasius.	12'0.
786. Franciscus Curtius.	4'10.
787. Fulgosius.	12'0.
788. Goffredus.	8'0.
789. Cornelii Lectura.	5'0.
790. Afflictis in consuetudines Siciliae. f°.	3'0.
791. Consuetudines Burgundiae Chissenaei f°.	3'10.
792. Adversaria Costalii f° vel 4°.	1'4.
793. Isernia in feuda.	5'0.
794. Baronis Opera f°.	4'10.
795. Aemylii Ferretti Opera.	2'5.
796. Sensbeck in feuda f°.	0'10.
797. Schenk in feuda f°.	0'15.
798. Brechaerus de verborum significat. f°.	1'0.
799. Petri Loriotti de apicibus juris, arte juris, in feudis, in tit. si certum petatur, de gradibus affinitatis.	4'15.
800. Balduinus in Instituta.	1'10.
801. Blarerus in L. diffamari f°.	1'0.
802. Bellonii disputat. juris, Consilia f°, in Instituta.	2'10.
803. Butigella in primam Codicis f°. Venet.	3'0.
804. Bardus de tempore utili 8°. Venet. 63.	0'15.
805. Covarruvias opera f°.	6'0.
806. Sichardus in Codicem. -	
807. Cantiuncula in Instituta.	1'0.
808. Hotomannus in Instituta.	0'18.
809. Wesenbechius in Instituta. f°.	0'18.
810. Misingerus super Instituta f°.	2'0.

811. Hotomanni Lexicon f <sup>o</sup> .	1'4.
812. Spigeli Lexicon f <sup>o</sup> .	1'16.
813. Brisonii Lexicon f <sup>o</sup> .	1'10.
814. Pratei Lexicon f <sup>o</sup> .	2'0.
815. Verrutii Lexicon f <sup>o</sup> .	2'10.
816. Politia Omphalii f <sup>o</sup> .	0'18.
817. Practica Juris Petri a Plaça. 8 <sup>o</sup> .	0'12.
818. Lanfranci 8 <sup>o</sup> / Lanceloti 4 <sup>o</sup> / Follerii 8 <sup>o</sup> / Damhouderi 4 <sup>o</sup> .	3'0.
819. Questiones juris Antonii Guiberti. 4 <sup>o</sup>	0'15.
820. Questiones de lucro dotis Rolandi a Valle 8 <sup>o</sup> .	0'10.
821. Decisiones Francisci Marci duob. tomis f <sup>o</sup> . Juncta.	5'5.
822. Decisiones regni Neapolitani diversorum. f <sup>o</sup> .	3'0.
823. Decisiones Rotae. f <sup>o</sup> .	3'0.
824. Vigerii Opera f <sup>o</sup> .	8'0.
825. Decisiones Osasci. f <sup>o</sup> .	2'15.
826. Riminaldus in Codicem et Instituta. f <sup>o</sup> .	5'0.
827. Ronchegallus de duobus reis constituendis f <sup>o</sup> .	2'0.
828. Singularia doctorum.	4'15.
829. Tractatus de assecurationibus diversorum.	1'15.
830. Tractatus de successione diversorum.	1'10.
831. Summa Azonis.	2'15.
832. Tiraquellus f <sup>o</sup> .	12'0.
833. Rebuffus in leges Galliae.	6'0.
834. Tractatus criminalis Bossii in f <sup>o</sup> et in 4 <sup>o</sup> .	2'0.
835. Consilia et Topica Everardi. f <sup>o</sup> .	2'15.
836. Vasquii Controversiae juris f <sup>o</sup> .	1'15.
837. Idem de successioneibus f <sup>o</sup> .	2'5.
838. Asinius in titulum de sumtibus funerum f <sup>o</sup> .	1'16.
839. Ferronius in Consuet. Burdegalenses f <sup>o</sup> .	2'0.
840. Forsterus de historia juris et de successioneibus f <sup>o</sup> .	2'0.
841. Bartholi distinctiones 4 <sup>o</sup> . Ant. f <sup>o</sup> .	0'15.
842. Bartholi Camerarii repetitio L. Imperiale.	1'10.
843. Institutiones Canonici 4 <sup>o</sup> . Lancelotti.	0'12.
845. ————— Cuchii 8 <sup>o</sup> .	0'7.
846. Julii Alexandrini Tractatus Juris.	1'4.
847. Menochius de recuperanda possessione.	1'4.
848. Consilia matrimonialia Joan. Bapt. Ziletti.	2'5.
849. ————— Heinrichmanni f <sup>o</sup> .	1'15.
850. ————— Aemiliani f <sup>o</sup> . Ven.	2'15.
851. Plautius de verborum obligationibus f <sup>o</sup> .	0'8.
852. Zanchi Repetitio ss cum ita L. haeredes mei f <sup>o</sup> .	1'15.
853. Petri Fabri de regulis iuris f <sup>o</sup> .	1'10.
854. Thomae Grammatici consilia et vota f <sup>o</sup> .	2'7.
855. Regulae iuris diversorum f <sup>o</sup> .	2'0.
856. Decisiones canonicae diversorum.	1'10.
857. Aymonis Cravettae Consilia f <sup>o</sup> . Ven.	2'15.
858. Consilia Mandelli f <sup>o</sup> . Ven.	3'15.



859. Menochius in tit. de Constitut. possessionis. 4°.	1'15.
860. Azonis Brocardica. 8°.	0'10.
861. Bartholomaei Romulei tractatus constitut. possessionis. 4°.	0'19.
861. ————— De materia juris 4° / De mora vel obligationibus 4°.	1'0.
862. Schurerii Tractatus de haeredibus ab intestati. 4°.	0'14.
863. Consilia Joannis Crotti f°.	3'10.
864. Portii Conclusiones iuris.	1'15.
865. Joannis Cephali Consiliorum libri duo f°.	3'0.
866. Mantua in primum et 2um. fforum. f°.	3'15.
867. Conrasius in ffa. f°. Lyon.	2'10.
868. Tractatus de prescriptionibus variorum.	1'18.
869. Consilia Ancharani. f°.	3'10.
870. Tractatus de testibus diversorum.	2'0.
871. Aretinus in instituta f°.	2'1.
872. Idem de malificiis.	1'10.

#### Historici Christiani et ethnici

873. Aemilius Probus cum Commentariis Lambini.	1'4.
874. Historia Romanorum tam graecorum quam latinorum scriptorum in 8°, ab Henrico Stephano impressa 4or. voluminibus.	0'7.
875. Historia Cedreni graecolat.	0'12.
876. Nicephori Gregorae graecolat.	2'0.
877. Zonarae et Nicetae historiae graecolat.	3'10.
878. Joannis Barrii Historia Asiaca Lusitanice et Italice f° et 4°.	2'0.
879. Bernardi Schardeonii Historia Patavina f°.	2'15.
880. Bonifacii Simonetae de Christianae fidei ac Romanorum Pontificum persecutionibus libri sex, f°. Basileae, 1509.	1'4.
881. Bellonii observationes asiaticae 8°.	0'6.
882. Patritius de historia italica. 4°.	0'15.
883. Riccobonus de historia 8°. Ven.	0'14.
884. Bodini Methodus historica. 8°.	0'13.
885. Foxii Morzilli institutio historiae. 8°.	0'8.
886. Ventura Caecus de historia conscribenda, 4°.	0'7.
887. Conradi Licosthenis prodigia. f°.	0'10.
888. Chronicon Abbatis Urspergensis. f°.	1'10.
889. Historia Pauli Diaconi aucta 8°.	0'9.
890. Roberti Canalis Historia gallica. f°.	0'12.
891. Cuspiniani Consules romanorum.	1'4.
892. Sigonii Fasti romanorum f°.	3'10.
893. Pichii Fasti romanorum per tabulas. f°.	1'15.
894. Cyllenius de re militari. f°.	1'4.
895. Variorum Volumen de viris illustribus. f°.	0'18.
896. Castritius de fastis germanorum. 8°.	0'12.
897. Chronicon Gelrici Aquilii 8°.	0'7.
898. De migrationibus populorum septentrionalium. f°.	2'5.
899. Dion Historicus a Xilandro.	1'0.

900. Epistolae Indicae et Japonicae. 8°.	0'5.
901. Francisci Irenici Historiae Germaniae exegesis.	0'12.
902. Gregorii Turonici Historia francorum.	1'2.
903. Georgii Lili Chronicon Britanniae. 4°.	0'15.
904. Guilielmi Eisengrini Historia Spirensis.	1'10.
905. Galeatius Capella de restituto Franc° Sfortia mediolanensi duce.	0'10.
906. Gemistus Pletho de gestis graecorum post pugnam ad Mantineam. 4°	0'10.
907. Chronicon Viterbrensis. f°.	1'10.
908. Guerinus Piso de Romanorum Magistratibus et Venetorum. 4°.	0'10.
909. Guilielmi Neubrigensis Chronicon Angliae 8°.	0'5.
910. Guilielmi Alberti Pictonis Historiae terrae sanctae, 4° gallice.	0'10.
911. Hortensius de bello germanico. 4°.	0'10.
912. ———, de tumultu anabaptistarum.	0'6.
913. Herodotus ab Henrico Stephano castigatus. f°. graece et latine.	2'10.
914. Helmoldi Historia Sclavorum. 4°.	0'8.
915. Manfredus de Cardinalibus. f°.	1'4.
916. Faletus de bello sicambrico. 4°.	0'8.
917. Hieronimi Benzoni Historia novi orbis italice. 8°.	0'18.
918. Cochlaei Vita Lutheri 8°.	0'9.
919. Idem de Vita Theodorici ostrogothorum regis. 4°.	0'10.
920. Histoire du Pais Bas.	2'0.
921. Mariani Scoti Historia. f°.	2'10.
922. Petri Marcelli Patritii Veneti historia venetorum. 8°.	0'12.
923. Petri Iustiniani Historia Veneta f°. Venet.	1'10.
924. Philippus dux Clinensis de bello gerendo tam mari quam terra. 8°.	0'6.
925. Francisci Tambulari Historia Florentina italice.	1'4.
926. Joannis Poldi antiquitatum Nemausiensium historica descriptio gallice. f°.	1'0.
927. Salustius cum comento f°. Bas.	2'10.
928. Suydae historica omnia f°.	3'0.
929. Historia Moscovitica Liberi Baronis f°.	0'18.
930. Wittichindus Saxo et alii de rebus Saxonum f°.	1'0.
931. Zieglerus de viris illustribus Germaniae, 4°. 1562.	0'10.
Oratores	
932. Quintiliani declamationes antea non editae. 4°. Parisiis.	1'8.
933. Marsili Ficini omnia opera. f°.	3'0.
934. Hieronymi Falleti orationes. f°.	1'4.
935. Victoris Fausti orationes 4°.	1'0.
936. Osorius de gloria 8°.	0'8.
937. ——— de iustitia. 4°.	0'6.
938. ——— Epistola ad Reginam Angliae. 4°.	0'12.
939. Cicero graecus, 4°.	0'6.
940. Lucretius Lambini. 4°.	1'15.
941. Idem Gifanii 8°.	0'6.
942. Terentius Faerni. 8°.	0'14.
943. Schaligeri poetica. f°.	1'6.
944. Polyanthea auctus. f°.	2'10.
945. Volumen sententiarum Bellegardi f°.	2'18.

946. Marius Corradus de lingua latina. 8º.	0'8.
947. Hieronymus Regius de lingua latina.	0'3.
948. Commentaria linguae latinae Doleti.	1'0.
949. Franc. Fabricius in quaestiones Tusculanas. 8º.	0'4.

Suman estas ocho planas de libros fl. 728' 17 placas”.

Otro asiento sobre lo mismo: “Item pro libris in parte consignatis et consignandis ad Regiam Bibliothecam usque ad summam florenorum IIM. IIIIC et XLVIII stuferorum vero VI cum dimidio. Val. 2448'6 1/2”.

No veo en estos pedidos y envíos de libros un sentido cultural distinto al del resto de la biblioteca, ni la necesidad de insistir en ello. El Concilio de Trento había visto claro que era preciso responder al protestantismo con sus mismas armas impresas; por eso, como los del programa laurentino en general, más allá de una difusa cristianización de la ciencia antigua, responderían a la misma intención de universalidad - catolicidad: “ratio pro religione”.

Caben, eso sí, consideraciones menos sublimes. Dado que estos libros reunidos por Plantino, ahora en funciones de librero, para el Escorial llevan especificados, como se ha visto, los precios uno por uno, y dado que conocemos asimismo por su propia contabilidad los precios de venta en la tienda plantiniana, la tentación más inmediata era establecer la comparación entre unos y otros. Tomados como muestra los diez primeros títulos de la lista anterior, que llevan la indicación explícita de procedencia de su propia casa, junto con los precios de venta en origen (según Voet PP), la evidencia es que los enviados para la Real Biblioteca han sufrido recargo. Estos son sus precios ordinarios de venta (reducidos a placas para facilitar las operaciones):

23. Ph. Belvaetius, Psalterium.	0'1 1/3.
24. G. Lindanus, In psalmos.	0'5.
25. Joliffus - Johnson, Responso ad articulos Hoperi.	0'4.
44. Alanus Copus, Dialogi sex contra oppugnatores.	0'25.
45. A. Fabricius, Catechismus Romanus.	0'8.
47. A. Mermannius, Theatrum conversionis gentium.	0'3.
48. Ae. Topiarius, Conciones in Evangelia et Epistolas.	0'18.
Id., Conciones quadragesimales.	0'6.
49. J. Veldius, Paraphrastica enarratio quadragesimae.	0'3.
57. Th. Hibernicus, Flores Bibliae.	0'5 1/5.
58. P. Serranus, Commentaria in Ezechielem, in Levitici librum,	0'35.

La suma total de estos diez títulos plantinianos, a los precios de tienda (sobre los que además se hacía como mínimo descuento de un 10% a los libreros), es de 113 placas y tres cuartos; los mismos libros le costaban a Felipe II, tal como aparece en la factura anterior, 134 placas y media. Ello hacía 20 placas y tres cuartos a mayores o, lo que es lo mismo, un añadido del 18'24 % sobre el precio normal de venta, lo que en un monto tan elevado, representaba desde luego un aumento sustancioso. Saque el lector la conclusión que crea conveniente.

No se acaban aquí los pedidos para la Real Biblioteca. La siguiente carta de Arias Montano a Luis Pérez, que creo no publicada, tomada de la contabilidad de Plantino

(Arch. 485-1, p.25), bien puede ser un pedido, sólo de libros griegos, para el Escorial. Dice así:

“B. Arias Montanus D. Ludovico Peresio.

Este memorial dé v.m. a Sr. Juan Moreto con mis besamanos para que por qualquiera vía nos lo cumpla para servicio de Dios.

1 D. Cyrilli opera graece saltem libri adversus Julianum.

1 D. Theodoreti Ton hellenikon páthon therapeía [en griego] graece.

1 Juliani Imperatoris opuscula graece.

1 Porphyrii opera graece.

1 Dionis Chrysostomi orationes graece.

1 Artemidorus de interpretatione somniorum graece.

1 Procli Philosophi Platonici opera graece.

1 Jamblichi opera graece.

1 Sextus Empiricus graece contra Mathematicos.

1 Eiusdem Pyrroniarum hypotyposeon graece.

También nos faltan todos los commentadores griegos de Aristóteles en griego, Alexandro Aphrodiseo, Themistio, Philopono, Olympiodoro, etc. y sería bueno pedirlos también”.

El siguiente pedido es igualmente obra suya, y parece, por el destino del envío, dirigido a la Regia biblioteca (Ms. 121, fº 335):

“Los libros que se han de traer de Flandes son los siguientes:

Todos los libros que imprimió Plantino de todas quantas facultades y ciencias hay, assí de Teología, Filosofía, Medicina, Matemáticas, Drecho civil y canónico, y Letras de humanidad. Y en effecto

Omnes libri impressi apud Plantinum et Muretum generum suum, omnium facultatum, et in quocumque idiomate sint scripti, sive Graece, sive Latine, sive Graecolatine, sive Gallice, sive Italice, dummodo non veniant Germanice scripti. Hi enim non asportentur. Reliqui autem omnes sic. Et inter eos Biblia Regia, et omnes Sacri Doctores. Et denique omnes libri impressi apud Plantinum. Et ut certiores fiamus quod omnes veniant, portetur etiam Index librorum Plantini. Omnes isti libri ligentur, et ligati veniant meliori et breviori modo quo possint. Si sint etiam aliqui libri impressi Duaci, aut impressi Coloniae, cuiuscumque facultatis, qui non sint impressi apud Plantinum, etiam isti apportentur, et veniant omnes ligati.

Han de venir endereçados a Lisboa, para que de allí se traygan aquí a Madrid.

Mandat hoc D. Arias Montanus mihi observantissimus”.

### 3. El círculo sevillano: Tovar, Pacheco, Herrera, Sánchez de Oropesa.

La última etapa de su vida, a partir de 1589, muerto ya Plantino y desligado de las obligaciones de la corte, la pasa Arias Montano entre su retiro de la Peña de Aracena y su convento de Sevilla; de sus relaciones intelectuales béticas, el médico Simón de

Tovar, el canónigo Francisco Pacheco y el poeta Fernando de Herrera parecen ser los más allegados. Todos ellos, pero no los únicos, piden importantes cantidades de libros a la casa de Amberes, la mayoría por duplicado, uno para sí y el otro para el bibliista, quien parece no tener tiempo que perder en confeccionar las largas listas de pedidos, sólo vemos su mano para poner una cruz ante los deseados y una nota explicativa o de recomendación; los suyos han de venir encuadernados, dada la dificultad de encontrar buenos encuadernadores en Sevilla (Corr. 1011). La consignación se hará a diversos amigos repartidos por el litoral andaluz atlántico: “Hispalim (ut audio) complures istinc navigant quibus credere possis epistolam sive Gadiram sive Sancti Lucae aut Lucaris, vulgo Portum, sive Hispalim apulsuris, ubique nobis amici propinquire reperientur. Gadibus El Sr. Castillo regidor de Cádiz, apud S. Lucarem El Sr. Alonso Brizeño vel el Sr. Oretano, Hispali el Sr. Veinticuatro Diego Núñez Pérez, vel Sr. Dom Pero Vélez de Guevara. Hi quas acceperint ad me diligenter perferendas curabunt” (Id. 1011); “Librorum quem [sic] ad me in prioribus literis miseris cathalogum, ubi perlegi Hispalim ad Jacobum Nonnium Perezium, illius civitatis Vigintiattuor virum remisi cum mandato expectandi navem et capsas quamprimum appellere contigerit recipiendi quam tu, quot capsis aut cistis imagines sibi statuæ illæ conclusæ essent et cum ipsis libri compositi, non indicasti, nec a D. Varrone aut ab illius institute quicquam vel litterarum vel indicum et facturarum uti vocant acceperim” (Id. 1034).

Como se ve, su omnívora bibliofilia no cede con la edad; a primeros de marzo de 1593...”Pide más el Sr. Arias Montano, que baya apartando y mandando encuadernar todos los libros de las disciplinas Theológicas, morales, y Phísicas y críticas y medicina que de nuevo salieren, con que no sean de los prohibidos. Porque pone su librería en Santiago y la desea acreçentar en esta forma empleando cada año ciento o dozien-tos florines en ella. También pueden juntarse los libros de juriconsultos particulares que fueren loados y los de historia y antig, edades y poezía, cosmografía y geografía que salieren de nuevo. En fin que sea de todo lo no bedado como tengo dicho. De papel de Francaforte o otro muy bueno pide media rezma de cada suerte con los libros, y que vaya de acá çerçenado. Todos los libros para el dicho an de yr encuadernados y en la encuadernación el hábito de Santiago o espada. Todo irá en una caxa cama y no baúl cama” (MPM. Ms. 121, fº 8; Arch. 485-1). Sus pedidos son incesantes y desco-munales: “Pide más el Sr. Arias Montano. Todos los libros de Architetura y ... que se an impressos en Anveres y otras partes de Flandres; y uno que imprimió Galleo desta materia... Todos los libros hebreos o de otra lengua que se hallarán allí entre los míos manuscritos en pergamino o en papel... Quidquid Raphelengis habuerit Arabici... Libros del Sr. Ortelio Thesaurus Geographicus. Obras de Serlio. Obras de ... de Barbaro cum comento, y más los de Architectura de cualquier lengua”.

Una carta de Simón de Tovar a Moreto nos servirá para ambientar la situación (Ms. 121):

*“Entre otras felicidades de que gozamos los servidores del Sr. B. Ar. Montano, no es pequeña la que nos cabe de la comunicación de sus amigos, que en serlo se entiende bien quales ellos son. Y como el principal, y de que él haze más caudal es V. m. y yo de sus servidores me precio por el mayor, tengo a gran dicha esta ocasión de escribir a V. m. para me le ofre-*

cer por y qual servidor que lo soy del Sr. B. Ar. Montano, y pedirle me tenga por tal, para mandarme en todo lo que a su servicio se le ofreciere.

El Sr. Arias Montano haziéndome hoy merced de visitarme, viéndome tan flaco en convalescencia de una gran dolencia y muy peligrosa que he tenido, que no estoy para escribir, quisiera tomar a su cargo embiar él a V. m. esta memoria de libros que será con ésta, y escribirle sobre ella. Y porque él viene muy cansado de su Peña y está afligido con la falta de algunos amigos ... [roto], quise ansy tomar esta licencia de escribir a V. m., y sólo le pedí que en mi carta pusiese dos renglones en que me recomendase a V. m., Mas él quiso ansy hazerlo aparte conla que será con ésta, y por no enfadar a V. m. con mu larga escritura, lo que quiero suplicar a V. m. en ésta es que conforme a esta memoria que agora embió sea servido de mandar comprar los más libros que della se pudieren hallar, sin hazer caso de las otras memorias que el Sr. Arias Montano le avía embiado más, antes se podrán romper todas, quedando esta solamente porque en ella van los libros que yo pedía en todas las otras memorias, si no son solamente los que V. m. nos avisó por la memoria que embió al Sr. B. Ar. Mon. que tenía ya cargado en el cofre n° 3 en la nao .. Roque Jo ? y demás destes van en ella otros que yo no avía pedido hasta agora. Y todo lo que a V. m. le pareciere que podrán montar estos libros más que lo que ha sobrado de los dineros que se le remitieron por mi cuenta, me hará merced de pedir a la persona que a V. m. le diere esta carta. Al qual remite un amigo mío cierta cantidad de dineros por mi cuenta, con orden que dé a V. m. todo lo que le pidiere. Y assí será V. M. servido de pedirle antes más que menos de lo que podrán costar estos libros. Y assí mismo le suplico que en yendo ayuntando algunos, me los vaya embiando en las naos que para acá vinieren, avisando al Sr. Ben. Ar. Montano o a mí de los que fuere hallando. Y no ha para que se aseguren ningunos de los libros que vinieren para mí porque yo soy contento que vengan todos a mi riesgo sin que se aseguren. Y porque me dixo el Sr. Ar. Montano que no avía agora allá orden para venir los libros de allá encadernados como solían, sino en papel, me hará V. m. merced de enviarme con mis libros otras 12 docenas de papelones con que se encadernen acá, como avisa V. m. en la memoria que envía agora para el Sr. B. Ar. Montano. Y nro. Sr. guarde a V. m. muchos años con la salud y contento que desea, de Sevilla 4 de otubre de 93.

Dtor. Simón De Tovar.

Pero los pedidos de los sevillanos de su círculo debieron de comenzar mucho antes. En una carta de Moreto a Montano (Corr. 1349) de mediados de febrero de 1588, le dice: "Tradidimus alios libros compactos pro dicto Dno. Doctore Tovar, scilicet illos quos e nundinis [de Frankfurt] evocari jusserat et quos invenire potuerimus ex memoriali ad nos misso. Illos quidem accepit a nobis ex mandato Dni. Alvarez D. Philippus Georgius". Estos últimos son los mercaderes Luis Alvarez Caldero y Felipe Jorge.

Algunos de los pedidos de libros de Simón de Tovar, Francisco Pacheco, Fernando de Herrera y Francisco Sánchez de Oropesa los conservamos en el original (Ms. 121) y algunos en la copia de Moreto (Arch. 485-1).

Es el médico y matemático sevillano que había publicado en casa de Plantino su nuevo método de examen de los medicamentos (1586); de su otra faceta científica es el Examen censura, por el doctor Simón de Tovar, del modo de averiguar las alturas de las tierras por la altura de la estrella del Norte tomada con la ballestilla, en Sevilla, por Rodrigo de Cabrera, 1595 Suyos se conservan en el Archivo antuerpiense cuatro pedidos de libros más otro de mapas, el primero de 5 de marzo de 1593.

I

“Libri comparandi pro D. Simone è Tovar, ac Hispalim transmittendi eidem destinandi.

- 1) De veteribus mensuris, ponderibus etc. tomi tres Matheo Hosto auctore.
- 2) De numeratione emendata, etc. Matheo Hosto auctore.
- 3) Historiae rei nummariae veteris lib. V. auctore Matheo Hosto.
- 4) Justini libri 44 a Francisco Modio emendati. Coloniae, 1581.
- 5) De vera pronuntiatione graecae latinaeque linguae commentarii doctissimorum virorum.
- 6) Henrricus Stephanus de latina lingua veteri.
- 7) Henrrici Stephani de institutione linguae graecae.
- 8) Martini Erudii syntaxis graeca.
- 9) Atheneus graece.
- 10) Lucii Apuleii opera omnia emendata, cura P. Calvi, Lugduni Batav. 1587, 8º.
- 11) Iani Douzae ad Sallustii historiarum libros notae, Antuerpiae 1582, 8º.
- 12) Isac Hortiboni notae ad Diogenis Laertii libros de vitis philosophorum.
- 13) In auctores paene omnes antiquos potissimum censio, auctore Claudio Verdesio, Lugduni, 4º.
- 14) De criticis vet. graecis et latinis, eorumque variis apud ... potissimum reprehensionibus dissertatio H. Stephani, Paris, 4º.
- 15) Virginiae insulae narratio admiranda, etc.
- 16) Theatrum terrae sanctae.
- 17) Nicander de venenis.
- 18) Abrahami Nehemiae Lusitani, Methodus medendi universalis per sanguinis missionem et purgationem lib. duo, etc. Venetiis 1591, in 4º.
- 19) De aegrotantium optimo assistente, eiusque officio in singulis morbis lib. 3, Bartholomaeo Vicario auctore, Romae, 1591, 4º.
- 20) Pii Aeneae Caprilii Ferrariensis li. duo, quorum primus est de febribus in genere, alter in specie etc., Ferrariae, 1591, 4º.
- 21) Baldi Angeli Abbatii Phisici de admirabili viperæ natura et de mirificis eiusdem facultatibus lib., Urbini, 1591, 4º.
- 22) Edmundi Hollingi de chylosi, hoc est, prima ciborum quæ in ventriculo fit concoctione, etc., 1591, 8º.
- 23) Centuriae IX memorabilium, utilium, etc. Antonio Misaldo auctore, Francof. 1592.
- 24) Themata medica de animæ facultatibus ab Ismaële Pachio proposita, 1592, 4º.
- 25) Libellus vere aureus de optimo reip. statu, deque nova insula Utopia, auctore Thoma Moro.

- 26) *Bibliotheca Philosophorum chronologica, etc.*, auctore Joanne Jacobo Frisio, Tiguri, 1592, 4°
- 27) *Theophrasti Characteres Ethici sive descriptiones morum graece*, Isaacus Casaubonus recensuit in latinum sermonem vertit, etc. Lugduni, 1592, 8°.
- 28) *Theophili Kentmani de exhalationibus fumosis et vaporosis, flatuosisque spiritibus in macrocosmo et microcosmo existentibus etc.* 1591, 4°.
- 29) *Solus philosophus sive novae medicinae et chemiae compendiosa refutatio libris duobus comprehensa*, auctore Andrea Gratinio, Patavii, 1591, 4°.
- 30) *Itinerarium totius orbis in sex classes distinctum, cum auctario et orbis totius divisione, ex recensione Nicolai Rensneri secunda aeditio etc.*, Basileae, 1592.
- 31) *Disputationes philosophicae tres*. 1. de iride. 2. de fluxu et refluxu maris. 3. de galaxia, habitae olim et jam denuo in lucem editae a Christophoro Maurero, 1592, 4°.
- 32) *De arthritidis praeservatione et curatione, clarorum nostrae aetatis medicorum consilia, opera et studio Henrici Garetii*, Franc. 1592, 8°.
- 33) *De christiana et tuta medendi ratione libri duo varia doctrina referti*, Baptista Codronichii, cum tractatu de laceis et de antimonio, Ferrar. 1591, 4°.
- 34) *Cornelii Celsi de re medica lib. 8, cum commentariis Thrineri Brachelii*, Lugduni Batav. 1592, 4°.
- 35) *Universae medicinae brevissima absolutissimaque methodus Hieremiae Thrineri*, Lugduni Batav. 1592, 8°.
- 36) *Thaddaei Duni epistola medicinalis, etc.* Tiguri, 1592, in 8°.
- 37) *Celsi Mancini de somniis ac Synesii somnia, de risu ac ridiculis, synangia*, Platonis, 1591, 4°.
- 38) *Nova medicina in qua multorum errores in hac praestantissima facultate ... Venetiis*, 1591, 4°.
- 39) *Foetus vivus ex matre viva sine alterutrius periculo caessura a Francisco Rousseto gallice conscripta et a Casparo Banchino latio donata*, Basileae, 1591, 8°.
- 40) *Aquarum natura et facultates; de Arthritide consilium etc.* Pamphili Herilaci Reatini medici, Colonnae, 1591, 8°.
- 41) *Curationum empiricarum novarum centuria tertia*, auctore Mart. Rulando, Basileae, 1592, 16°.
- 42) *De praecavendis curandisque venenis*, Joan. Trebantii commentarius.
- 43) *Marcellus Empiricus*.
- 44) *M. Verri Flacci quae extant, et Sexti Pompei Festi de verborum significatione lib. 20 etc.* Paris, 1584, 8°.
- 45) *Simonis Simonii centuria prima animadversionum medicarum*.
- 46) *Eiusdem Simonis Simonii commentarii duo de febris*.
- 47) *Eiusdem Simonii commentarii duo in totidem Hippocratis de natura humana*.
- 48) *Eiusdem Simonii liber peripateticarum disputationum*.
- 49) *Aëtii Graeci libri octo posteriores. Nam priores octo libri eiusdem Aëtii apud nos sunt*.

Omnnes hi libri venient compacti in tabulis chartaceis et corio vitelino sine claustris nec ligulis.

[Mano de Arias Montano:] Omnium horum librorum exemplaria poscit sibi Arias Montanus compacta mitti Hispalim, praeter eos quibus crux adpicta est, utpote quos iam apud se habet.



(Tienen cruces los números 13 y 16).

[Mano de Moreto:] Por cartas de 16 de mayo scrive el Doctor B. Arias Montano que se embiasse los libros en papel, y aunque no están ligados, y que se embie con ellos alguna copia de cartones de los que allá se hazen para enquadernarlos acá”.

## II

Sigue (fol. 317) un pedido de mapas para Simón de Tovar para completar el *Theatrum* de Ortelio que ya tenía, pero falto, comparado con el ejemplar de Arias Montano.

[Mano de Arias Montano:] “Estas cartas se comprarán del Sr. Abraham Ortelio por cuenta del Dottor Simón de Tovar y se le embiarán sin ligar con los demás libros.

[Mano de Tovar:] *Theatrum orbis terrarum quod habemus fuit excussum anno 1573, cum quo etiam habemus additamentum tertium et quartum, in quibus desiderantur tabulae subsequentes:*

- Hispalensis conventus, sive Andaluzae pars, quae est tab. 18 in Theatro clarissimi viri B. Ariae Montani [ En el Teatro viene atribuida a Jerónimo de Chaves].
- Pictavia, quae est tab. 22 in praefato codice.
- Andeganensium ducatus, et est tab. 24 in eodem codice.
- Picardia, nempe tabula 26 eiusdem voluminis.
- Burgundiae comitatus, Ferdinando Lannoyo auctore, et est tab. 29.
- Lutsemburgum ducatus, tab. 33.
- Namurgum, tab. 37.
- Hannovia, tab. 28.
- Artesia, tab. 39.
- Westphalia, tab. 45.
- Hassia, Holsatia, tab, 51.
- Buchania, vel Buchonia, Waldechia comitatus, tab. 54.
- Veronae urbis ditio, tab. 70.
- Cremonensis ager. Cremonae territorium, tab. 72.
- Hungaricae altera tabula, nempe tab. 91 edita per Joannem Sambucum.
- Peregrinatio D. Pauli, tab. 23 in parergo eiusdem voluminis.
- Orbis romanus, sive Romanum imperium, tab. 22 in eodem parergo.

## III

[Mano de Arias Montano:] “Istos etiam petit Doctor Simon de Tovar cum iis qui in altero catalogo petuntur ab eodem, praeter Marcellum Empiricum quem non ut in altero catalogo sed ut in hoc sibi paratum postulat.

- 1) Thadaei Duni cribratio medicamentorum.
- 2) Thadaei Duni practica.
- 3) Thadaeus Dunus de morbis mulierum.
- 4) Iosephus Struthius de arte sphygmica.
- 5) Theorica nova coelestium meteoron, etc, auctore Haeliseo Roeslin, Argentorati, 4°.
- 6) Annales S. Scripturae etc, auctore Laurentio Codomano, Witembergae, 4°.
- 7) Brevis descriptio artificiosi novi et astronomici automati horologii etc, studio et industria M. Jacobi Cunoni, Francfort, 4°.

- 8) *Cathalogus nunquam antea visum omnium cometarum secundum seriem annorum a diluvis usque ad annum 1579 etc, collectus a M. Georgio Besio pastore, Norimbergae, 8°.*
- 9) *Nemesius philosophus de natura hominis.*
- 10) *Rogerus Bacchon de secretis naturae.*
- 11) *Concordia medicorum et phisicorum de humano conceptu atque foetus corporatio-  
ne, Ingolstadii, 4°.*
- 12) *Orationes D. Salomonis Albertii, 1. de studio doctrinae physicae, 2. de felle ad  
(sic) intestino restagnante, 3. de sudore, 4. de medendi scientia, Witenbergae,  
1590, 8°.*
- 13) *Leon. Fuchsii commentaria in librum sextum Epid. Hippocratis.*
- 14) *Conradi Gesneri apparatus medicus.*
- 15) *De memoria reparanda, augenda et servanda, tutiora remedia auctore Gulielmo  
Gratarolo.*
- 16) *Theophrasti libri de igne, ventis, lapidibus, etc latine conversi.*
- 17) *Ferdinandi Mena methodus febrium omnium.*
- 18) *Oddi de Oddis de peste.*
- 19) *Hippocratis libri de somniis cum commentariis Caesaris Scaligeri.*
- 20) *Francisci Valeriolae commentaria in librum Hippocr. de flatibus.*
- 21) *Archiles Carcani in phorismos lucubrationes etc. Tricini, 8°.*
- 22) *Ligni cotonei natura, vires et usus, auctore Cynicio Lucio, Ingolstadii, 4°.*
- 23) *Nicolai Boërii Lib. decisionum aurearum.*
- 24) *Hieronymi Mercurialis lib. de peste.*
- 25) *Appollonius de historia mirabili.*
- 26) *Philostratus de vita Appollonii Tyanei lib. 8.*
- 27) *Justi Lipsii de collectaneis antiquitatum.*
- 28) *Justi Lipsii variae lectiones.*
- 29) *Cornelius Gemma de admirandis spectaculis.*
- 30) *Cornelius Gemma de naturae divinis characterismis.*
- 31) *Augustini Galesii de terrae motu lib.*
- 32) *Ferdinandus Ponzettus de venenis.*
- 33) *Auriferae artis antiquissimi auctores, sive turba philosophorum, Basileae, 1572, in  
8°, in duobus tomis.*
- 34) *Aristarchus Samius de imaginibus solis et lunae.*
- 35) *Ioannes Enlasin in magnam constructionem Ptolomaei, 8°.*
- 36) *Marcellus de medicamentis empiricis.*
- 37) *Sorani Ephesii in artem medendi Isagoge.*
- 38) *C. Plinii Secundi de re medica lib. V.*
- 39) *Theodori Prisciani Archiatri ad Timotheum fratrem phaenomenon euporiston lib.  
1. logicus. lib. 2. gynaecia. lib. 3. Item eiusdem Theodori Prisciani. lib. 4 ad  
Eusebium filium de Physica scientia.*

Posterioribus libri quattuor + notati, sunt in volumine impresso Venet. anno 1547 hoc titulo: *Medici antiqui omnes qui latinis litteris diversorum morborum genera et remedia persecuti sunt, etc.* Sed ex omnibus libris qui in eo volumine reperiuntur, nos hos quattuor dumtaxat desideramus, reliquos enim omnes habemus.

Omnes autem hi libri venient compacti in tabulis chartaceis et corio vitelino, sine claustris nec ligulis.

[Mano de Arias Montano:] Duplicabuntur ii quibus + crucis adfixum signum pro Aria Montano cuius rationibus exoluti et compacti mittentur etiam Hispalim. Arias Montanus.

(Son los números 5, 6, 8, 9, 10, 12, 15, 16, 18, 19, 22, 25, 26, 29, 31, 32, 33, 34, 37, 38).

[Otra mano:] En el fondo de las arcas se embíen algunos papelones para enquadernar acá.

#### IV

“Libri comparandi pro Doctore Simone è Tovar ac Hispalim transmittendi:

- 1) Marsilius Cagnatus de variis observationibus.
- 2) Theophrastus de odoribus cum annot. Adriani Turnebi.
- 3) Pauli Leopardi emendationum et miscellaneorum libri XX.
- 4) Theodorus Zuinggerus in lib. artis medicinalis et de constitutione artis medicae.
- 5) Andreae Kragii Laurea Appolinea 4°, Basileae, 1584.
- 6) Alfragani Arabis chronologica et astronomica elementa 8°, Francfurt, 1590.
- 7) Thomas Jordanus de lue nova 8°, Francfurt, 1585.
- 8) Jacobi Auberti Vindonis de metallorum ortu 8°.
- 9) Josephi Quercetani responsio ad Jac. Aubertum de metallis 8° Lugduni, 1575.
- 10) Jacobi Auberti Vindonis Apologeticae responsiones 8° Lugduni, 1576.
- 11) Cyriaci Lucii de humoribus et superfluitatibus disputatio physiologica 4°, Ingolstadii, 1588.
- 12) Empiricus sive indoctus medicus, auctore Petro Talpa 8° Antuerpiae, 1563.
- 13) Conradus Gesnerus de lacte et operibus lactariis 8°.
- 14) Lylly Gregorii Gyraldi operum tomus Ius. et 2us. fol. Basileae, 1580.
- 15) Horatius cum annot. Theodori Pulmanni 16° Antuerpiae, 1580.
- 16) Herculis Ciofani in omnia Ovidii opera observationes 8° Antuerpiae, 1583.
- 17) Juvenalis et Persius cum annot. Theodori Pulmanni 16° Antuerpiae, 1585.
- 18) Baverius de Baveriis de febribus.
- 19) Luisius Luisinus de animi affectionibus curandis ex philosophia morali et medicina 8°, Basileae, 1562.
- 20) Alexandri Petronii lib. de victu romanorum. Item de alvo absque medicantis mollienda, fol. Romae, 15800.
- 21) Apulei opera emendata et aucta cura Petri Calvi etc, 8°, Antuerpiae, 1588.
- 22) Joa. Langii epistola medicinalis cum eius symposio 8°, Francfurt, 1589, no alterius editionis.
- 23) Joa. Langii consilia medicinalia.
- 24) Jacobi Durantii variarum libri duo 8° Paris, 1582.
- 25) Pentapulus Regnorum mundi Michaelis Aitsingeri 4° Antuerpiae, 1579.
- 26) Thesaurus sanitatis paratu facilis Joa. Liebantii.
- 27) Gosselinus de Algebra 8° Paris 1577.
- 28) Totius philosophiae synopsis 8° Lugduni, 1588.
- 29) Tressanus Ducretus de arthritide 8° Lugduni, 1575.
- 30) Andreae Ellingeri paraphrasis poetica in aphorismos et prog. 8° Franc. 1579.
- 31) Archangelus Piccolominus in lib. Hippoc. de humoribus, 8°.
- 32) Adrianus Alemanus in lib. Hippoc. de flatibus 8°.

- 33) Rabi Moysis aphorismi, 8°, Basileae, 1579.
- 34) Nicolai Biesii Gandavensis de natura lib. V, 8°.
- 35) Nicolai Biesii Gandavensis de universitate lib. III quibus universa de natura philosophiae continetur, 4°, Antuerpiae.
- 36) Morienus Romanus de re metallica.
- 37) Dominicus Bertachius de spiritibus et facultate vitali.
- 38) Demetrii Pepagomeni lib. de podagra graecolat. 8°
- 39) Leonardus Fuchsius in Galeni de sanitate tuenda, 8°.
- 40) Hadriani Junii Adagiorum centuriae VIII, 8°, Basileae.
- 41) Hadriani Junii animadversorum lib. VI, 8°, Basileae.
- 42) Jodoci Harchii enchiridion medicum, 8°, Basileae, 1573.
- 43) Joa. Thomae Phreigii quaestiones physicae 8° Basileae, 1579.
- 44) Salustius edente et recensente L. Carrione 8° Antuerpiae, 1579.
- 45) Marquardi practica theorica empirica morborum interiorum 8°, Spiraе, 1589.
- 46) Sebastianus Austrius de morbis puerorum.
- 47) Cassii Dionysii uticensis de agricultura 8°, Lugduni, 1543.
- 48) Simonis Simonii liber de peste, 4°, Lipsiae, 1576.
- 49) Simonis Simonii de putredine disputatio adversus Thoma Erastum, 4°, Cracoviae, 1583.
- 50) Simonius supplex adversus Squarcialupum, 4°, Cracoviae, 1585.
- 51) Nicolai Taurelli medicae praedictionis methodus 4° Francofurti, 1581.
- 52) Bonaventura Grangerii de cautionibus in sanguinis missione adhibendis liber, 8°, Paris, 1578.
- 53) Erasmi Roterodami Adagiorum chiliades emendata et expurgata, fol. Paris, 1579.
- 54) Tussanus Ducretus de febribus, 8° Lausannae, 1578.
- 55) Franciscus Sanctius philosophus et medicus doctor quod nihil scitur, 4°, Lugduni, 1581.
- 56) Conradus Gesnerus de raris et admirandis herbis, 4°, Tiguri.
- 57) Conradus Gesnerus et alii authores de omni rerum fossilium genere, 8°, Tiguri, 1565.
- 58) Henrici Stephani schediasmatum variorum lib. ex 2° editione, 8°.
- 59) Jacobus Rueffius chirurgus tigurinus de tumoribus quibusdam phlegmaticis, 4°.
- 60) Joa. Sporischii Idea medici 8°, Francofurti, 1582.
- 61) Joa. Vuieri de ira morbo etc. 8° Basileae, 1577.
- 62) Joa. Cassaniae de gigantibus 8°, Spiraе, 1587.
- 63) Richardi Dinothi de rebus et factis memorabilibus loci communes, 8°, Basileae, 1580.
- 64) Eiusdem adversaria historica, 4°, Basileae, 1581.
- 65) Thadaei Duni opera medica quaecumque reperiri potuerunt ex ultima editione.

Omnes hi libri venient compacti in tabulis chartaceis et corio vitelino sine claustris nec ligulis.

[Mano de Arias Montano:] Encomendado a los Sres. Luis Pérez y Joan. Moreto. Por Arias Montano.

## V

“Libri comparandi pro Doct. Simone è Tovar, ac Hispalim transmittendi, eidemque destinandi.

- 1) De aegrotantium optimo assistente, eiusque officio in singulis morbis lib. 3. Bartholomaeo Vicario auctore, 4<sup>o</sup>, Romae, 91.
- 2) Baldi Angeli Abbatis Phisici, de admirabili viperæ natura et de mirificis eiusdem facultatibus lib. in 4<sup>o</sup>, Urbi. 91.
- 3) Edmundi Hollyngi de chylosi, hoc est, prima ciborum quæ in ventriculo fit concoctione, etc. 8<sup>o</sup>, 91.
- 4) Libellus de optimo reip. statu, deque nova insula utopia, auctore Thoma Moro, etc. 8<sup>o</sup>, 91.
- 5) Theophili Kentmani de exhalationibus fumosis et vaporosis flatuosisque spiritibus, etc. 4<sup>o</sup>, 91.
- 6) Themata medica de animæ facultatibus ab Israele Pachio proposita, 4<sup>o</sup>, 91.
- 7) Cornelii Celsi de re medica li. 8. cum commentario Thrineri Brachelii, Lugd. Batavorum, 92, in 4<sup>o</sup>.
- 8) Universæ medicinæ brevissima absolutissimaque methodus Hieremias Trineri, Lugd. Batavorum, 92, in 8<sup>o</sup>.
- 9) Hierem. Thrin. Brachelius in Polybium aut Hippocr. de victus ratione privatorum.
- 10) Celsi Mancini Ravennatis de somniis, ac Synesii per somnia, de risu ac ridiculis, syngangia Platonica, 4<sup>o</sup>, 91.
- 11) Henricus Stephanus de latina lingua veteri.
- 12) Theatrum terræ sanctæ, f<sup>o</sup>.
- 13) Nicander de venenis.
- 14) Martini Erudii syntaxis græca.
- 15) Historiæ rei nummariæ veteris li. V auctore Mathæo Hosto.
- 16) De numeratione emendata etc, M. Hosto auctore.
- 17) De veteribus mensuris, ponderibus etc, tomi tres, Math. Hosto auctore.
- 18) Lucii Apuleii opera omnia emendata, cura P. Calvi 8<sup>o</sup>, Antuerpiæ, 88.
- 19) Jani Douzæ ad Sallustii historiarum libros notæ, Antuerpiæ 82, in 8<sup>o</sup>.
- 20) Isac Hortiboni notæ ad Diogenis Laertii libros de vitis philosophorum.
- 21) Curationum empiricarum novarum centuria tertia, auctore Mart. Rulando, Basil. 91, in 16<sup>o</sup>.
- 22) De præcavendis curandisque venenis, Ioan. Liebantii commentarius.
- 23) Simonis Simonii centuria prima animadversionum medicarum.
- 24) Eiusdem Sim. Simonii commentarii duo de febribus.
- 25) Eiusdem Simonii commentar. duo in totidem Hippocr. de natura humana.
- 26) Eiusdem Simonii liber peripateticarum disputationum.
- 27) Aëtii Græci libri octo posteriores. Nam priores octo apud nos sunt.
- 28) Thadaei Duni cribratio medicamentorum.
- 29) Eiusdem Thadaei Duni Practica.
- 30) Idem Thadaeus Dunus de morbis mulierum.
- 31) Dominicus Bertachius de spiritibus et facultate vitali.
- 32) Theorica nova coelestium Meteoron etc. auctore Haeliseo Roylin. 4<sup>o</sup>. Argentorati.
- 33) Annales S. Scripturæ, etc. auctore Laurentio Codomano, 4<sup>o</sup>, Witenberg.
- 34) Chronica de serie et successione omnium temporum et annorum a prima hominis formatione usque ad annum 1581 etc. auctore Friderico Husman 4<sup>o</sup>, Heidelbergæ.
- 35) Pentapulus regnorum mundi Michaelis Aitsingeri, 4<sup>o</sup>. Plant. 79.
- 36) Brevis descriptio artificiosi, novi et astronomici automati horologi etc. studio et industria M. Jacobi Dunon. 4<sup>o</sup>, Francoforti.

- 37) Iosephus Struthius de arte sphygmica.
- 38) Concordia medicorum et phisicorum de humano conceptu atque foetus corporatura, 4°, Ingolstadii.
- 39) Catalogus nunquam antea visus omnium cometarum, secundum seriem annorum a diluvio usque ad annum 1579 etc. collectus a M. Georgio Caesio pastore, Norimbergae in 8°.
- 40) Orationes D. Salomonis Alberti. 1. De studio doctrinae physicae. 2. de felle ad intestina restagnante. 3. de sudore. 4. de medendi scientia. 8°, Vittembergae, 90.
- 41) Leonardi Fuchsii in Gal. libr. de sanitate tuenda, 8°, Tubingae.
- 42) Eiusdem Fuchsii Comment. in lib. Galeni Epidem.
- 43) Conradi Gesneri Compendium de urinis, de composi. medic. ... loc... Galeni experimentorum et aliorum aliquot. 8°, Tiguri.
- 44) Eiusdem Gesneri apparatus medicus.
- 45) Eiusdem Gesneri lib. de lacte et operibus lactariis.
- 46) De memoria reparanda, augenda et servanda tutiora remedia, auctore Gulielmo Gratarolo.
- 47) Theophrasti liber de igne, ventis, lapidibus, etc, latine conversus.
- 48) Theophrasti liber de odoribus cum annotationibus Adri. Turnebi. Idem de sudore, 4°, Paris.
- 49) Aristolelis et Theophrasti scripta quaedam, 8°, H. Stephani.
- 50) Ferdinandi Mena methodus februm omnium.
- 51) Hippocr. liber de somniis cum commentario Caesaris Scaligeri.
- 52) Francisci Valerio .. commentar. in lib. Hip. de flatibus.
- 53) Luisius Luis. de animi affectibus curandis ex philosoph. mor. et medicina, 8°, Basil. 62.
- 54) Marsilius Cagnatus de variis observationibus.
- 55) Ligni cotonei natura, vires et usus, auctore Cyriaco Lucro, Ingolstad. in 4°.
- 56) Cyriaci Lucii de humoribus et superfluitatibus disputatio physiolog. 4°, Ingolstadii, 88.
- 7) Apollonii de historia mirabili.
- 8) Philostratus de vita Appollonii Tyanei li. 8.
- 9) Justi Lipsii de collectaneis antiquitatum.
- 0) Justi Lipsii variae lectiones.
  - 1) Cornelius Gemma de admirandis spectaculis.
  - 2) Cornelius Gemma de naturae divinis characterismis, 8°, Ant. 75.
  - 3) Augustini Galis de terrae motu, 4°, Bonon. 71.
  - 4) Aristarchus Samius de imaginibus solis et lunae.
  - 5) Joannes Enlasi in magnam constructionem Ptolemaei.
  - 6) Alexandri Petronii lib. de victu Romanorum. Item de alvo absque medicam... molienda, f°, Romae, 88.
  - 7) Eiusdem Alex. Petronii dialogi.
  - 8) Eiusdem Alex. Petronii liber de morbo gallico.
  - 9) Galeoti liber de homine, 4°, Basil.
  - 0) Joannis Langii epistolae medicinales, cum eiusdem symposio, 8°, Francof. 89. Et non alterius aeditionis in qua non sit symposion. Nam quae non habent symposium iamdiu apud nos sunt.

- 71) Historia Arist. Ptolom. Philadelphi restituta et comment. illustrata per Jac. Middendorpium, 8°, Colon.
  - 72) Antonii Mariae Gesualdi exercitationes in alterum Sereni Antissensis librum qui est de sectione conii.
  - 73) Pauli Leopardi emendationum et miscellaneorum li. 20, 4° Plant. 68.
  - 74) Jacobus Scherkius in lib. Physic. et de anima, f°, Basil. 46.
  - 75) Jacolbi Duranti variarum lib. duo, 8°, Paris, 82.
  - 76) Peletarius de contactu linearum, 4°, Paris, 87.
  - 77) Theodorus Zuingerus in lib. artis medicinae et de constitut. nat. medi. f°, Basil, 61.
  - 78) Thesaurus sanitatis paratu facilis Joann. Liebantii, 16°.
  - 79) Archangelus Piccolominus in lib. Hip. de humoribus, 8°, Paris.
  - 80) Antonii Torquati de eversione Europae et alia quaedam, 8°, Antwerp. 52.
  - 81) Rabi Moses Aphorismi, 8°, Basil. 79.
  - 82) Lucae Fruterii librorum qui recuperari potuerunt reliquiae etc. 8°, Antwerp. 84.
  - 83) Nicolai Biesii Gandav. de natura lib. V, 8°.
  - 84) Eiusdem Nicolai Biesii de universitate li. 3 quibus universa de natura philosoph. continent, 4°, Antuerpiae.
  - 85) Blasii Villafranca methodus refrigerandi vinum ex sale, nitro et varia naturalium rerum problemata.
  - 86) Empyricus sive indoctus medicus, auctore Petro Talpa, 8°, Antuerpiae, 63.
  - 87) De superficierum divisionibus lib. Machometo Bagdedino adscriptus, et Federici Comandini de ..... 4°.
  - 88) Demetrii Pepagomeni lib. de podagra graecolat. 8°, Paris, 58.
  - 89) Lillii Gregor. Giyraldi operum primus et secundus tomus, f°, Basil. 8°.
  - 90) Francisci Litort. Gnomologia ex probatis scriptoribus, 16°, Lugd. 87.
  - 91) Hadriani Junii Adagiorum centuriae VIII, 8°, Basil.
  - 92) Jodoci Harchii Enchiridion medicum, 8°, Basil. 73.
  - 93) Joan. Thomae Phreigii quaestiones physicae, 8°, Basil. 79.
  - 94) Marquardi practica theorica empirica morborum interiorum, 8°, Spira, 89.
  - 95) Joan. Baptistae Benedicti diversarum speculationum mathematicarum et physicarum lib. f°. Tur. 85.
  - 96) Andreae Kragii laurea Appollinea, 4°, Basil. 84.
  - 97) Thomas Jordanus de lue nova, 8°, Franc. 85.
  - 98) Josephi Quercetani responsio ad Jac. Aubertum de metallis, 8°, Lugd. 85.
  - 99) Jacobi Auberti Vindinis de metalorum ortu, 8°.
  - 100) Totius philosophiae synopsis, 8°, Lugd. 88.
  - 101) Archillei Carcani in Aphor. Hippocr. lucubrationes. Idem de methodo med. et de methodo olegiandi. 8°, Ticini.
  - 102) Alfragani Arabis chronologica et astronomica elementa, 8°, Francof. 90.
  - 103) Tussanus Duretus de arthritide, 8°, Lugd. 75°.
- (Tienen cruces los números 7, 8, 12, 13, 16, 18, 19, 20, 24, 35, 56, 59, 71, 73, 75, 82, 83, 84, 89, 94, 97).

*Francisco Pacheco*

Es el erudito canónigo de la catedral hispalense, tío paterno, según Nicolás Antonio, del homónimo autor del *Arte de la Pintura*, suegro de Velázquez. El primero

de sus pedidos conservados es del 5 de marzo de 1593. El segundo no tiene fecha, pero puede ser anterior, a juzgar por otras noticias indirectas; en carta de Luis Pérez a Montano de 19 de marzo de 1589, entre otras varias noticias de libros, le dice: "Recibí la memoria de libros que pide el Señor Licenciado Pacheco, y Vm. para si los señalados con cruces (ligados) que son casi todos, con que entiendo que han de ir casi doblados, los para Vm. ligados y los para el dicho Pacheco en papel; luego la entregué a Moreto (que me dice que se hallarán aquí poquitos della) de los que no se hallan ha pedido a Francfort, de donde entenderemos presto los que se hallan y procuraremos enviar todos los que se hallaren" (G. Carvajal, Doc. 70, p. 186).

## I

"Libros para el licenciado Francisco Pacheco, canónigo de Sevilla. En blanco.

- 1) De catholicae ecclesiae ministeriis divinis et officiis, Romae, in fol. 1591.
- 2) Confutatio virulentae disputationis Georgii John. de antichristo auctore Joanne Aquipontani, Augustae Treverorum.
- 3) Petri Bulingeri in Apochalypsim libri septem.
- 4) Fulgentii Ferrandi Carthaginensis breviatio canonum Cresconii, Parisiis apud Claudium Chapelet, 1588.
- 5) Gesta collationis Carthagini habita Petri Massonii opera et studio edita, Paris, 1588.
- 6) Maximi episcopi Cytherensis poemata aliquot sacra, Lugduni Batavorum, apud Franc. Raphelengium, 1592.
- 7) De iusta christianae reipublicae in reges impios et haereticis auctoritate, auctore Guilielmo Rosseo, Antuerpiae, 1592.
- 8) Crudelitatum haereticorum nostri temporis theatrum, Antuerp. 1592.
- 9) Ministromachia etc. per Stanislaum Roscium collecta, Coloniae, 1592.
- 10) De primatu Petri et apostolicae sedis potestate Onuphrio Panvino auctore, Venetiis, 1591.
- 11) De origine canonicorum M. Joanne Capetio auctore, Antuerp. 1592.
- 12) Defensio catholicae doctrinae de S. Trinitate adversus Samosatenses errores, Heidelbergae, 1592.
- 13) Josephi Stephani in causam Henrici Borbonis, 1592.
- 14) Fragmenta tabulae antiquae in quibus aliquot per Romanas provincias itinera continentur etc, Venetiis, apud Aldum.
- 15) De lycanthropis etc. auctore M. Joanne Frederico, Lipsiae, 1592.
- 16) De re poetica graecorum editio 2<sup>a</sup>, Lipsiae, 1592.
- 17) Agonisticon Petri Fabri, Lugduni, 1592.
- 18) Marcellus Empiricus.
- 19) Inscriptiones veteres in Hispania repertae ab Adolfo Licone Augustano ex Typographia H. Commelini, fol. 1592.
- 20) Itinerarium totius orbis, Basileae, editio 2<sup>a</sup>, 1592.
- 21) Leo belgicus.
- 22) Apophthegmata Hebraeorum atque Arabum etc. per Joan. Drusium.
- 23) Terentianus Maurus ex officina Sanctandrea.
- 24) Francisci Hotomanni de aureo Justiniano disputatio.
- 25) Prosperi Alpini de plantis Aegypti etc.
- 26) Linguae Germanicae vindicatio etc. per Wolfgangum Hungerum, Argentinae.



- 27) Lexicon chaldaicum Joan. Merceri.
- 28) Enchiridion Aramaeum Jo. Merceri.
- 29) Observationes in Thargum Jo. Merceri.
- 30) Thesei Ambrosii institutiones linguae chaldaicae.
- 31) Thesei Ambrosii institutiones exterarum linguarum.
- 32) Alphabeto et methodo della lingua degli Armeni.
- 33) Dictionarium 4 linguarum Germanicae, Latinae, Illyricae et Italicae, auctore Hier. Mesiggero, 1592.
- 34) In historiam monomachiae Davidis et Goliath inquisitio, Matheo Hostio auctore, Antuerp. apud Plantin.
- 35) Flagellum sectarum, 4<sup>o</sup>, Ingolstadii.
- 36) Henricus Stephanus de veteri latina lingua.
- 37) Urbis et orbis defensio etc. Cornelio Loos Callidio auctore, Moguntiae, 1581.
- 38) In psalmos Davidis veterum interpretum quae extant fragmenta, Johan. Driesschus collegit, 4<sup>o</sup>, Antuerp. ex officina Plantini, 1581.
- 39) Historiae rei numariae veteris libri 5 Matheo Hosto auctore.
- 40) Nizoliodidascalus dialogus Henrici Stephani.
- 41) Henrici Stephani schediasmata.
- 42) Epistolia, dialogi breves, oratiunculae, poëmatia ex variis utriusque linguae scriptoribus etc, apud Henricum Stephanum.
- 43) Arriani historici Ponti Euxini et maris Erythrei periplus per Joannem Gulielmum Stuckium.
- 44) De convenientia Graecae et Gallicae linguae Henrici Stephani.
- 45) Henrici Meiboncii parodiarum Horatianarum reliquiae, Helmstadii, 1589.
- 46) Nomenclatura rerum innumeris quam antea nominibus per M. Abrahamum Saurium cum locupletior. etc, Francfurt, apud. Nicol. Basseum, anno 1589.
- 47) Tres themae etc. auctore Thoma Stapletoni, ex officina Jean Bogardi, 8<sup>o</sup>, anno 1588.
- 48) Passio sanctorum Martyrum Getulii, Amantii etc. notis illustrata Fulvii Carduli presbytero è Societate Jesu, Romae, 8<sup>o</sup>, 1588.
- 49) Catalogus librorum qui prodierunt ex officina Plantiniana usque ad annum 1592 et ultra.
- 50) Catalogus librorum nundinarum Francofurti vernalium anni 1590.
- 51) Catalogus librorum nundinarum vernalium et autumnalium Francofurti anni 1591.
- 52) De haeresi et modo coërcendi haereticos auctore Joann. Capretio, Antuerpiae, 1591.
- 53) Grammatica linguae chaldaee.
- 54) Varini lexicon graecum.
- 55) Magnum etymologicum graece.
- 56) Francisci Patricii discussionum peripateticarum tomi quatuor.
- 57) Joannis Langlei semestria - otium semestre.
- 58) Petri Fabri semestrium pars secunda. \*Tengo la primera.

Todos en blanco.

[Mano de Arias Montano:] “Otros tantos han de venir enquadernados para Arias Montano con que no se encuentren con los de los otros memoriales que embían Simón de Tovar y Fernando de Herrera porque no se le embíen duplicados”.

(M. P-M. Ms. 121-8, f<sup>o</sup> 297:)

“Memoria de los libros que se han de traer de Flandes para el Licenciado Francisco Pacheco.

- 1) Justi Lipsii:-De venatione
  - De magnitudine Romana, dialog.
  - Electorum libri duo
  - Collectanea antiquitatis // distinto de las inscripciones antiguas que las tengo acá.
  - Circenses
  - Triumphus
  - De funere; de hoc dubito.
  - Comentaria in Tacitum / de la edición última.
  - Saturnalium sermonum / Editio ultima auctior et figuris ornatior.
- 2) Aulus Gellius cum emendationibus et notis Oberti Griphoni.
- 3) De re rustica opuscula veterum scriptorum per Joachinum Camerarium edita.
- 4) Joan. Curopalates, cum notis Francisci Junii.
- 5) Roberti Titii locorum controversarum libri.
- 6) Mathei Hosti opera.
- 7) Sidonii Apollinaris opera cum notis Eliae Vireti / o de otro moderno.
- 8) Ludovici Carrionis emendationum libri duo.
- 9) Dionisii Gothofredi in Festum Pompeium notae.
- 10) Marci Portii Catonis quae extant ab Ausonio Popo collecta.
- 11) De dialectis Graecae linguae auctore Othone Gualperio.
- 12) Lycophonis Casandra translata per Josephum Scaligerum et Guilelmum Canterum.
- 13) Grammatica Germanicae linguae.
- 14) In auctores paene omnes antiquos potissimum censio auctore Claudio Corderio, Lugduni, apud Bartholomeum Honoratum, 4<sup>o</sup>.
- 15) De gigantibus eorumque reliquiis, auctore Joanne Casanione.
- 16) Nichodemi Frischini Aristophanes.
- 17) Linguae Germanicae vindicatio contra exotica quadam per Wolfgangum Hungerum, in 8<sup>o</sup>, Argentinae.
- 18) Titi Cari Lucretii de rerum natura libri 7, cum notis Oberti Gifanii, Plantin.
- 19) Hypomneses de Gall. lingua peregrinis eam discentibus, per Henricum Stephanum.
- 20) Iosephi Scalig. Origenes Phrigiae.
  - Linguae Persicae institutiones.
- 21) Glose Isidori.
- 22) Marci Manilii Astronomicum lib. 5 cum notis Francisci Junii Tiburicis ex officina Sanctandreaana, 1591.
- 23) Lexicum Anglico Latinum, grande y cumplido y nuevo.
- 24) Lexicum Theutonico Latinum, lo mismo, grande y nuevo.
- 25) Thesaurus linguae Theutonicae.
- 26) Cathalogus ultimus librorum officinae Plantini.
- 27) Joan. Drusii de libris Mose in Cabb. libr. duo.

- 28) Nomenclatura quatuor linguarum auctore Henrico Decimatore.
- 29) Commentaria in Pindarum absolutissima, nuevo.
- 30) Angeli Canini Anglarenii Institutiones in linguam Syriacam.
- 31) Nicandri Alexipharmae, per Gorreum traducta.
- 32) Opiani opera, per Joan. Bodinum tanslata.
- 33) Antonii Possevini comentaria transilvanica.
- 34) Inscriptiones antiquae Augustae Vindelicorum duplo auctiores quam antea, cum notis Marci Velsorii, in 4°, Venet. 1590.
- 35) Martini de Varii de graecae linguae particulis, Romae.
- 36) Romanae Histor. scriptores graeci minores opera et studio Friderici Sylburgii tomus 3, Francfort, 1590.
- 37) Gesta collationis Cartagini habitae Honorii Cesaris jussu, opera et studio Papirii Massonis, Paris, 1588.
- 38) Chronica Sclavorum, seu Annales Helmoldi.
- 39) Discours sur les medales et graveures antiques, Paris.
- 40) Antonii Ricobonsi Rodigini de Historia.
- 41) Fragmenta veterum poetarum latinorum.
- 42) Joan Salisburiensis de nugis curialium et<sup>a</sup>
- 43) Joan. Ricardus de antiquitatibus divionensibus.
- 44) Elias Vinetus de Antiquitatibus Burdegalensibus, Galice vel Latine.
- 45) Glosa Isidori.
- 46) Glosaria quae Henricus Stephanus edidit anno 1573, si forte ab ipso vel ab alio post auctora et emendatiora et cum notis edita fuerint...
- 47) Henricus Stephanus de latina lingua veteri, et veteres latinae linguae interpretes eiusdem.
- 48) De Frisiorum antiquitate et origine, auctore ... Petro Levardiense.
- 49) Admiranda narratio de commodis et incolarum ritibus Virginiae nuper ab Anglis reperta...
- 50) Apolonius Rodius grece castigatissimus, opera ex recenti editione.
- 51) Valerii Flaci Argonauticon, cum notis ex officina Plantini, in 8°.
- 52) Statii Papini poemata castigatiora, cum notis... Ludovici Carrionis vel alterius ex recentioribus, in 8°, ex officina Plantini vel alia.
- 53) Henrici Stephani dialogus de bene instituendis grece linguae studiis.
- 54) Disertationes.... auctore Cornelio Aurelio, .... opera.
- 55) Pandecte triumphales duobus tomis auctore Francisco Modio, I. C. Francfort, 1587.
- 56) Julii Flori libr. 4, in 8°, ex officina Plantini.
- 57) Res Sagarum quas vulgo Veneficas appellant, natura, arte, viribus, in 8°, Bressiae.
- 58) Calendarium Romanum ethnice ... a Joan. Rasio, in 4°, Sangall. 1584.
- 59) Stephani Pigii de fastis et calendario Romano comentaria.
- 60) Martialis Epigrammata in Cesaris Amphitheatrum et venetiones cum annotationibus Theodori M..... Parisiis, 1584.
- 61) Linguae Gallicae institutionum libri tres auctore ... Spirae.
- 62) Justitia britanica cum Responsione Guilelmi Alani.
- 63) P. Gregorii .... Archiep. de gloria martirum.
- 64) De praestigiis demonum, ex officina Oporiniana.

- 65) Fabii Hanciadii Fulgentii, de Virgiliiana continentia, ex officina Sanctandreaana.
- 66) Gregorii de Valentia libri 5 de trinitate.
- 67) Maleus Calvinistarum per Columbanum Vranx.
- 68) Joan. Langlei semestria.
- 69) Christophori Sturcii de regulis Juris.
- 70) Cuiacii Observationes ex recentioribus et auctiore editione.
- 71) Francisci Otomani observationes libr. 9.
- 72) Dionisii Gothofredi opuscula varia Juris.
- 73) Roberti Belarmini de translatione imperii, Plantini.
- 74) Theatrum terrae sanctae auctore Christiano Adrichemio Delfo.
- 75) Muhamadis Alfragani Arabis chronologia et astronomica elementa, auctore M. Jacobo Christomanno Francfort, apud ... in 8°, 1590.
- 76) M. Antonini Rom. imperat. de vita sua lib. 12 cum aliis, 1590.
- 77) Antigoni admirandarum narrationum collectanea. Argentinens.
- 78) Calligraphia oratoria linguae graecae concinnata a Joan. Postelio.
- 79) Nonni Panopolitani Graeca paraphrasis S. Evangelii secundum Joan. 1590.
- 80) De veritate religionis christianae liber adversus Atheos Philipi Mornei. Plantin, 1582
- 81) Georgii Gothardi doctoris Theolog defensio Ecclesiae catholicae, adversus Jacobi Heerbrandi calumnias.
- 82) Jacobi Gorcii animadversio, sive Crusius in Theologos, Witemberg.
- 83) Epitome fragmentorum quae nobis supersunt ex legibus 12 tabularum, Dionisii Gothofredi.
- 84) Canones penitentiales cum aliis eiusdem generis tractantibus, cum notis Antonii Agustini, Archiepiscopus Tarraconensis, in 4°, Venetiis, 1584.
- 85) Jerusalem situs Christi temporibus floruit brevis descriptio Christiani Adrichemi Delfo auctore, Coloniae.
- 86) Antonii Ricardi Asulani coment. simbolica, Venet. 1589.
- 87) Ephemeris scudiarium historicum, Francofort. ex officina Nicolai Basei, 4°, 1590.
- 88) Illustrium miraculorum et historiarum memorabilium libr. 12 ante annos fere 400 a Cesario descripti, in 8°, Coloniae, 1591.
- 89) Joan. Bodini Adegavensis de republica gallice vel latine.
- 90) Francisci Othomani de iure successionis in regno Franciae.
- 91) Juliani Imperatoris opera grece et latine.
- 92) Joan. Roberti ... antecessoris notarum libri 4.
- 93) Atheneus Grece.
- 94) Nonni Panopolitani Dionisiaca ex editione Henrici Stephani.
- 95) Joan. Michaelis Bruti selectarum epistolarum libri 5.
- 96) Grammatica Latino francica illustrata per Panthaleonem The.... Francfort.
- 97) Martini Crusii sintaxis greca.
- 98) Horatii (?) opera, cum commentariis Jo. Spondani, Balileae, per Eusebium Episcopium.
- 99) Fulgentii Ferrandi diaconi Carthaginensis Ecclesiae breviatio canonum, Parisiis, 1588.
- 100) Cronologia tripartita ex Nicephoro Episcopo Constantinopolitano, notis illustrata per Antonium Contium, 8°, Parisiis.

- 101) Francisci Hothomanni Franco gallia.
- 102) Juris orientalis libri tres ab Emundo Bonefidio digesti ex officina Henrici Stephani.
- 103) Dialogi Alani Copi ex officina Plantini.
- 104) Alphabetum Arabicum auctore M. Christmanno Joan. Burgensi.

[Mano de Arias Montano:] “Todos los que van cruzados a la margen han de venir para Arias Montano ligados como pareciere al Sr. Moreto y han de venir también encaminados al mismo Francisco Pacheco para que él los cobre y me los guarde y avisado que los tales son para mí y por mi cuenta. Y el costo destes libros para mí con sus encuadernaciones librará el Sr. Martín Pérez de Varrón por cuenta mía a letra vista.

Con estos verná para mí un libro de formulis antiquis que compuso un autor Francés cuyo nombre no me acuerdo, que es en folio, y más los que pareciere al Sr. Moreto serán para mi studio. Arias Montano”.

(Van señalados con cruces todos los del catálogo, excepto los pocos siguientes: 11, 19, 21, 30, 33, 43, 44, 45, 47, 53, 54, 60, 61, 66, 69, 96, 101.

### *Fernando de Herrera*

Es el poeta “Divino”, autor también de obras históricas. ¿Qué tendría que ver el poeta con el biblista? No lo sé, mas no se olvide que la poesía del primero, léase su “*Oda a la Batalla de Lepanto*”, está tejida con hebra bíblica. La copia de su pedido conservada en el Museo P.-M. lleva fecha de 5 de marzo de 1593.

“Embié a Flandes la copia de este memorial en pliego del Rei a Juan Moreto.

- 1) *Historiae rei nummariae veteris libri quinque auctore Matheo Hosto, 8º, Francofurti ad Oderam, 1580.*
- 2) *Operum Mathaei Hosti tomus secundus qui continet tres libros de veteribus mensuris, ponderibus, etc. Eiusdem tomus tertius, 8º, Francofurti ad Viadrum (?), 1586.*
- 3) *De numeratione emendata, veteribus latinis et graecis usitata M. Hosto auctore, Antuerpiae, 1582.*
- 4) *De gigantibus eorumque reliquiis, etc. auctore Joanne Cassanione, 8º, Spira, 1587.*
- 5) *Pandectae triumphales, sive pomparum et festorum ac solemnium apparatus etc tomi duo, auctore Francisco Modio I. C. in folio, Francofurti, 1586.*
- 6) *Justini libri 44 a Francisco Modio emendati, 8º, Coloniae, 1581.*
- 7) *Dionyssii Halicarnassei tomus secundus, rhetoricos et criticos eius libros continens etc. opera Friderici Sylburgii Veterensis, in folio, Francofurti, 1586.*
- 8) *In auctores paene omnes antiquos potissimum censio auctore Claudio Verderio, 4º, Lugduni, 1586.*
- 9) *P. Vellei Paterculi historiae Romanae libri duo cum Jacobi Selegbii et Aldi Manutii notis, 16, Francofurti, 1589.*
- 10) *De vera pronunciatione graecae latinaeque linguae commentariis doctissimorum virorum, 8º, 1580.*
- 11) *Marci Fabii Quintiliani declamationes quae ex 788 supersunt 145, ex veteri exemplari restitutae Calpurnii Flacci excerptae 10 rhetorum minorum libri, 8º, Lutetiae, 1587.*

- 12) Tzetzes Isacius interpres Lycophronis latine.
  - 13) Dionis Chrisostomi libri quattuor de regno Andrea Mylio interprete, 4°, Rostochii, 1578.
  - 14) Joannis Posthii parerga poetica, 12°, Wirtzburgae, 1581.
  - 15) Quinti Sereni Sammonici de re medica liber cum Gabrielis Humelgergii commentariis, 4°, Tiguri, 1580.
  - 16) Nicodemi Frischini Aristophanes, repurgatus a mendis et imitatione Plauti atque Terentii interpretatus, 8°, Francofurti, 1586.
  - 17) De criticis vet. Graecis et latinis eorumque variis apud poetas potissimum reprehensionibus, dissertatio H. Stephani, 4°, Parisiis, 1587.
  - 18) Justi Lipsii politicorum libri sex, 4°, vel 8°. Justi Lipsii electorum liber secundus, Antuerpiae, 1589.
  - 19) Mariae Stuartae, Scotorum reginae etc, supplicium et mors pro fide catholica, 8°, Coloniae 1587.
  - 20) Antonii Ricoboni de historia liber cum fragmentis historicorum veterum latinorum, 8°, Basileae, 1579.
  - 21) Terentianus Maurus, Genevae, 1584.
  - 22) L. Apulei opera omnia emendata cura P. Colvi, 8°, Lugduni Batavorum, 1587.
  - 23) Artis historicae penus octodecim scriptorum tam veterum quam recentiorum monumentis et inter eos L. Bodini libris methodi historicae sex instructae, 8°, Basileae, 1579.
  - 24) Turcograeciae libri octo a Martino Crusio editi, in folio, Basileae, 1584.
  - 25) Uberti Folietae de sacro foedere in Selimum libri quattuor; eiusdem variae expeditiones in Africam, 4°, Genevae, 1587.
  - 26) Jani Douzae ad Sallustii historicorum libros notae, 8°, Antuerpiae, 1587.
  - 27) Jani Douzae praecidanea pro Q. V. Catullo, 16°, Antuerpiae, 1581.
  - 28) Isaci Hortiboni notae ad Diogenis Laertii libros de vitis philosophorum, Murgiis, 1583.
  - 29) Asconii Paediani in aliquot Ciceronis orationes, commentariis a Tito Pompino emendati atque notis illustrati, Coloniae, 1578.
- Libri a Joanne Moreto comparandi et Hispalim transmittendi pro D. Fernando Herrera Hispalensi, destinandi vero Domino licentiato et canonico Pacheco.
- Qui crucis caractere notati indicantur, duplicandi et compacti ex usu Benedicti Ariae Montani una cum illis aliis mittendi, singulari tamen fasce distinctionis causa ligati”.
- (Tienen cruces todos excepto e n° 19).

*Francisco Sánchez de Oropesa*

Era también, como Tovar, médico de profesión, autor de diversas obras de su facultad y corresponsal de Pedro de Valencia, según Nicolás Antonio. Su pedido, de contenido altamente humanístico, es del 25 de abril de 1593.

[Mano de Arias Montano:] “Para el Sr. Dottor Francisco Sánhez de Oropesa.

- 1) De aegrotantium optimo assitente eiusque officio in singulis morbis lib. Barthol. Vicario auctore.

- 2) Theophili Kentmani de exhalationibus fumosis et vaporosis in macrocosmo et microcosmo existentibus.
- 3) Solus philosophus sive novae medicinae et Chemiae compendiosa refutatio auctore Andrea Grutinio.
- 4) De arthritidis praeservatione et curatione clarorum nostrae aetatis consilia opera et studio Henrici Garetii.
- 5) De christiana et tuta medendi ratione lib. duo Baptistae Codronichii cum tractatu de baccis orientalibus et de antimonio.
- 6) Cornelii Celsi de re medica lib. 8 cum commentariis Trivellii Brachelii. 7) Henricus Stephanus de latina lingua veteri.
- 8) Theatrum terrae sanctae.
- 9) Athenaei Graece.
- 10) Merlinus.
- 11) De vera pronuntiatione Graecae latinaeque linguae commentaria doctissimorum virorum.
- 12) Simonis Simonii quaecumque opera reperiri possint.
- 13) Aëtii Graece libri octo posteriores.
- 14) Theophrasti libri de igne, ventis, lapidis, etc. latine.
- 15) Ferdinandi Menae methodus febrium omnium.
- 16) Theatrum orbis terrarum ex ultima editione.
- 17) Jacobi Zabarellae de rebus naturalibus lib. XXX.
- 18) Athenaei Dipnosophistarum libri a Jacobo d' Alechampiono conversi.
- 19) Claudii Ptolomaei Geographiae libri ex ultima editione.
- 20) Conradi Gesneri opera omnia praeter lib. tertius Historiae animalium qui est de avium natura.
- 21) Bonaventurae Grangerii admonitio ad Leonardum Botallum.
- 22) Cornelius Tacitus cum adnotationibus Justi Lipsii.

En MP-M Arch. 485, fº 5 se encuentra de mano de Moreto la siguiente nota:

“D. Francisco Sánchez. En blanco.

- 1) Athenaeus Jacobo Dalecampio interprete.
- 2) Bonaventurae Grangerii admonitio ad Leonardum Botallum etc.
- 3) Conradi Gesneri omnia opera praeter librum 3um. Historiae animalium qui est de avium natura.
- 4) Cornelius Tacitus Lipsii annotationibus.
- 5) Strabo.
- 6) Ptolomei Geographia.
- 7) Theatrum orbis terrarum.

Estos son para el Sr. Doctor Francisco Sánchez y han de venir con los del doctor Tovar”.

#### 4. Pedidos de Pedro de Valencia.

El erudito zafrense (1554-1620), discípulo, secretario, traductor, editor y compañía de Arias Montano desde 1579, que lo tenía “como hijo”, no podía dejar de sufrir el contagio de su maestro. Aunque ya estaba graduado en leyes por Salamanca cuando

entra en relación con el bibliista, el núcleo humanístico de su biblioteca, a juzgar por el contenido, se formó a partir del importante pedido de libros que hace a la casa flamenca en 1584. Es más que probable que los libros le llegasen a través de Pulman vfa Salamanca, pues en su contabilidad se registra un pago por llegada de dinero procedente de Zafra. En carta de 28 de marzo de 1585 desde El Escorial, Arias le escribía a Moreto: "Librorum vero graecorum catalogum ad P. Valentiae, quem filii loco habeo, usum, quam citissime instructum et optimo alicui fidelique navis magistro commissum percipio ad nos perferendum" (Corr. 1034). Nótese, sobre todo, junto al predominio evidente de libros griegos, el aristotelismo "furioso" del pedido, dentro los "studia humanitatis" que lo definen. Afortunadamente se conserva el original, en apariencia autógrafo, entre tantos otros del Archivo-Museo (Arch. 116, fº 603). Dice así:

"Para el sr. Pedro de Valencia vezino de Çafra, encomendados por Arias Montano.

1. Pausanias graece.
2. Dionisii Halicarnassei Historia graece.
3. Eiusdem Rhetorica graece.
4. Dion Historicus graece.
5. Dion Chrisostomus graece.
6. Quintus Calaber graece.
7. Aeliani Historia animalium graece.
8. Porphirius graece.
9. Juliani Imperatoris opuscula graece.
10. Heliodorus graece.
11. Philoponus de Mundi aeternitate graece.
12. Idem \_\_\_\_\_ |
13. Simplicius |
14. Olympiodorus | - graece in Aristotelis quodcumque opus.
15. Themistius |
16. Alexander Aphrodis |
17. Eustratius \_\_\_\_\_ |
18. Commentaria graeca in Rhetoricam Aristotelis.
19. Cuiuslibet graeci autoris opus quodcumque in Aristotelem.
20. Theophrastus graece.
21. Procli opera graece.
22. Jamblicus graece.
23. Eustathius in Dionisii periegesin [en griego].
24. Scholia graeca in Theocritum.
25. Scholia graeca in Hesiodum.
26. Didimi Scholia graeca in Homerum.
27. Scholia graeca in Oppianum.
28. Sixti philosophi opera graece.
29. Tertulianus.
30. Theon Sophista graece.
31. Libanius graece.
32. Dionisii Longini Rhetorica graece.
33. Demetrii Phalerei peri hermeneías [en griego] graece.



34. Harpocraton graece.
35. Etymologicus [sic] graece.
36. Dionysius Areopagus graece.
37. Gregorius Nyssenus graece.
38. Theophilactus in Paulum graece.
39. Hippiatriae autores graece.
40. Geoponica graece.
41. Omnes libri graeci editi ab Henrico Stephano post Platonem .i. [id est] post annum 1578.
42. Sophocles graece a Plantino.
43. Homerus graece tantum p. 16.
44. Justi Lipsii opera.
45. Josephi Scaligeri omnia preter Varronem, Festum, Ausonium et opuscula Virgilio.
46. Henrici Stephani opera quae prodierunt post annum 1557.
47. Civitates orbis terrarum 3 vol. Plant.
48. Apuleius.
49. Arnobius contra gentes.
50. Titus Livius fol. Parisiis cum scholis Sigonei et aliorum.
51. Becani opera.
52. Rerum Hispanicarum Scriptores.
53. Numismata Imperatorum 4°.
54. Turnebi opera fol.
55. Plautus cum commento Lambini.
56. Brissonius de formulis.
57. Suetonius cum commento Torrenti.
58. Omnes libri qui ad haec studia quae dicuntur humanitatis pertinere videantur editi post annum 1580 maxime a Plantino.
59. Tabulae geographicae additae Theatro orbis edito anno 1573 quod habet tab. 70.
60. Breviarium Romanum 8° Plant. 2 vol.
61. 2 Diurnum p. 16? Plant.
62. Missale Rom. 4° cum novo Calendario Plant.
63. Caroli Molinei reliqua omnia opera praeter haec tractatus commerciorum et usurarum, commentarius in regulas cancelarie in Reg. Franciae et consilia et responsa, tractatus analitici de donationibus factis vel confirmatis in contractu matrimonii. De inofficiosis testam. donationibus et dotibus explicatio Rub. et l. 1 et 2 ff<sup>o</sup> de verbo obligationis. Explicatio Labirinthe David. et individ. commentaria in consuetudines Paris prima pars usque ad § 5. 2° pars usque ad § 63. si qui prodierint huius operis alii §§ etiam afferri cupio.  
Vengan todos ó ligados ó enquadernados”.

Además, en MPM. Arch. 485-1, f<sup>o</sup> 11, encuentro el siguiente envío que supongo, a juzgar por los otros inmediatos, de 1593:

“Para P<sup>o</sup> de Valentia al 17e julii Sr. Luys Pérez...

- Lipsii opera omnia praeter critica et de recta pronuntiatione lat. linguae et de constantia”.

## 5. Otros clientes españoles de Plantino.

Muchos otros españoles tenían cuenta abierta y crédito en la casa de Amberes; la mayoría de ellos a lo largo de los años en que allí residió Arias Montano, que actuaba de agente, intermediario y de garante de las operaciones. Siguiendo el mismo orden en que aparecen en los libros de contabilidad, añadidos los asientos de los Diarios según su orden cronológico, extracto las cuentas de cada uno, limitándome, como siempre, a los libros, y dejando a un lado por lo general otras mercaderías.

### *Gabriel de Zayas*

Es el no muy conocido Secretario de Estado de Felipe II, pero omnipresente en todas sus acciones políticas. Nació en 1526, y era andaluz de Écija; estudió en Alcalá, donde conocería y surgiría la amistad con Arias Montano; formaba parte del séquito real, al que siguió en sus viajes europeos, y entró en la Secretaría de Gonzalo Pérez en 1563, y se dice que fue “hechura suya”. Desde el 17 de julio de 1567 estuvo encargado de los asuntos de la Embajada de Francia y de las de la Corte del Emperador e Inglaterra, y después, caído Antonio Pérez, de la de Italia. Murió el 13 de julio de 1593. Sus relaciones con Plantino debieron establecerse muy tempranamente, cuando la permanencia de Zayas en Flandes acompañando a Felipe II, pues el “feliz” accidente que obligó al entonces encuadernador a dedicarse a la imprenta en 1555 parece que tuvo lugar cuando se dirigía a llevarle un cofrecillo de su producción en el que se le iba a enviar una joya a la reina. Sabido es que el 22 de octubre de 1555 tuvo lugar en el Palacio Real de Bruselas la abdicación de la soberanía de Flandes por parte de Carlos V en su hijo. Zayas, “homo literatissimus” según Goropio Becano (5), fue uno de los patrones más poderosos de Plantino en sus empresas editoriales de mayor envergadura: Biblia y Libros litúrgicos, por lo que constantemente le envía sus primicias (ej. Corr. 21, 160, 432, 435, 705, 935, etc; G. Carvajal, Doc. 70), registrados al menos desde el 12 de febrero de 1567 hasta su muerte, muy a menudo como regalo, por motivos que quedan muy claros a partir de la muy densa correspondencia mantenida entre ambos, la más abundante con destinatarios españoles, y de los registros en sus cuentas: “Le 9e. Junii anno 1572 a este envoyè le compte a Monsr. Çayas de tout le passe et n’a este tirè aulcun prix a rien sinon aux parties signee de lestoille (\*) les quelles montent fl 58. st. 8.” Pero esta decisión tenía unas motivaciones muy especiales y obvias, pues los libros aparecen en principio, hasta 1570, con su precio tachado. Lo que Plantino le cobra a Zayas son únicamente las resmas de papel, hilo y unos pocos libros de música, como señaló en el inventario de los libros, que sí están especificados. De este modo fue acumulando el secretario real una apreciable biblioteca de varios cientos de volúmenes, que en parte conocemos gracias a su testamentaría (6). La cuenta en casa de Plantino comienza a detallarse el 31 de agosto de 1568.

---

(5) En la introducción de las *Origines Antuerpianae* (1569).

(6) Se conserva en el Archivo de Protocolos de Madrid (Leg. 303, fº 888 ss) la entrega de sus bienes a su heredero Alonso de Zayas Ostos el 25 de julio de 1593. Es una lástima que sólo se especifiquen los libros de mayor formato (folio y cuarto, 227 títulos); de los pequeños, metidos en cajones (otros 223), solamente se da el número. En total 450 obras. No obstante, faltaban ya libros que habían estado en su biblioteca con toda seguridad, como la Biblia Real, que no se menciona.

31-8-68: ... doit pour divers livres que luy ont este envoyez en diverses fois suivant ses lettres depuis ad 12e. february 1567 iusques a ce iourd'hui... Envoye audit sigr. Çayas dedans des coffres envoyez au sr. Lod. Royas:

## 1569

1 Aristeneti Epistolae 4°	0'7
1 Eunapius grecolatinus	0'9
1 Carmina feminarum illustr.	0'9
1 Hugo de sanitate tuenda	0'7
1 Nazianzeni sentent. 8°	0'4 1/2
1 Sentent. veterum poetarum 8°	0'4 1/2
1 Ciceroniana epitheta et flores	0'4 1/2
10-11-69: En ung coffre signe n° 3 envoye a Don Louys Manriques:	
1 Summa D. Thomae dore 3 voll a fill.	6'0
1 Origines Becani in f° dorez	4'0
1 Summa Canisii 8° Colon. doré	0'8
* 5 Livret de musique p. dorez	1'5
17-12-69: * Tito Livio volg. f° per D. Curielem lig. veau	3'0

## 1570

9-2-70: 1 Breviarium in uno voll. CPDD [Christophorus Plantinus dono dedit]	
1 Diurnale Rom. novum	
3 Breviaria plena auro 2 voll. 8°	
3 Idem plena auro in duobus voll.	
8-8-70: 1 Theatrum orbis terrarum f° lié dorè   DD pictus erat cum sequentibus traditis Dno. Cap° Haro.	
1 Justi Lipsii Var. Lectiones.	
1 Commentaria Caesaris 8°	
1 Lactantius 8°	
1 Gregorii Nazianzeni Apolog.	
1 Viperanus de rege et regno.	
1 Apolog. Lindani complet. 4°.	
1 Cyclonomica Gemmae 4°.	
1 Corpus Canonicum 3 voll. 8° Plantini	
1 Breviarium 2 voll. a coings	
1 Examples de Perret 4° lig.	
Ad 7e. de decembre 1570 le present compte a este envoye au Sr. Çayas et des livres de nre. impression ne a este rien comptè.	

## 1571

17-5-70: En deux coffres en forme de buffet ont este mis...

N° 1: 1 Horae pergamino avec fig. de cuivre | 3 Idem pap. avec vignettes dorès. 1 Idem a coings dor et fillets. 1 Idem sans vignettes...

Nº2: 1 Grevins de venenis

- 1 Cathemerinum grecolat.
- 1 Concilium Trident.
- 1 Euripides 16º
- 1 Bern. de considerat.
- 1 Septem sap. apoph.
- 1 Biblia nonpareille 24º dorè 5 voll.
- 1 Idem in 8º cum Calendº dorè.

27-8-70: In nº 9 du Sr. Lod. Manriques:

- 2 Summa Doct. dorès plains
- 1 Biblia nonpar.
- \* 1 Libri musicales Tursault 3 voll.
- \* 1 Ephimerides Stadii 4º 3 voll.
- 1 Breviarium... 1 Idem tout plain dor.

En el Diario de 31 de julio de 1571 veo consignado lo siguiente:

“Domino Gabrieli Çayae par le Sr. Diego González Gante.

- 1 Descriptione du Pais Bas fl. 2
- 1 Poemata Levini et Gambarae
- 1 Psalterium Latomi
- 1 Illustrium in 8º grecolatinus
- 1 Francisciados 8º

Detallo a continuación otro envío de tres baúles de libros, y otras cosas, como era normal y corriente entre tantos que venían de Flandes. Sale de Amberes el 9 de mayo de 1573 consignado a Gabriel de Zayas de parte de Plantino y su contenido es como sigue:

Nº 1

- Ung secundus tertius et quartus tomus Vitarum Sanctorum. Surii fº Coloniae.
- Ung Revelationes S. Brigidae etc. fº.
- Quatre voll. de l'apparatus pour accomplir les quatre Bibles envoyees par devant, les deux riglés et deux sans rigler.
- Ung paquet avec quatre Acta et Privilegia et Praefat. Bibliorum.
- Ung Breviarium Rom. fº grand pap. doré a fill doré etc. Dno. Gab. Zayae.
- Ung Horae in 4º cum figuris de cuivre pour sa Mté. etc.
- Ung Horae in 4º dorés a fill. pro Dno. Gab. Zayas.
- Trois enchrion violatae religionis Jacobi Simancae 8º lig. pergº.
- Ung paquet avec 50 plumes pro Dno. Zayas.

Nº 2

- 2 Missalia Romana 4º à fillets d'or.
- 1 Horae Rom. 8º picquée sur trenche avec figures et vignettes de cuivre plain d'or etc.
- 1 Horae in 8º fig. de bois Ira. grand. 4º dorés.
- 1 Horae in 8º fig. de cuivre vig. de bois a fill.
- 2 Monumenta B. A. Montani lig. (1 para Sr. Cáceres et Lastan.).

- 1 Concordantiae Bibliorum novae 1<sup>o</sup> lig.
- 2 Commentaria Serrani 1<sup>o</sup> lig.
- 1 Obras de Granada 14 voll. lig. doré a fill.
- 1 Roullaeu de Cartes ou painctures para el Sor. Hernando Virviesca guardajoyas del Rey.
- 1 Breviario por el Sr. Gregorio de Cabeçón su cuñado.
- 1 pieza de Mantile cosido en tela gruessa indrissado al Sor. Hernando de Virviesca guardajoyas de su Mgd. de parte de Juan de Puellas teniente del Illtre. Sor. Don Fernando de Toledo.
- Ung paquet avec divers livres pour Monsr. Hopperus, dont luy envoyons la specification.

### N<sup>o</sup> 3

- 1 Obras de Granada en 14 voll. lig. doré
- 1 Breviarium Rom. 1<sup>o</sup> avec les armes de sa Mté.
- 1 Rame de papier fin fin de Francfort.
- 2 Horae in 8<sup>o</sup> vig. de bois fig. de cuivre a fill. (Cac. et Lastan.)
- 1 Horae in 32 a fig de cuivre a fill. (Cáceres).
- 2 Theatrum conversionis 8<sup>o</sup> lig. v.
- 2 Hesichius grecolatinus in 8<sup>o</sup>.
- 1 Paquet plain de livres pour Padre F. Vilalva dont luy envoyons la specification.
- 1 Paquet plain de livres pour Monsr. Covarruvias president du conseil.
- 6. P. Serrani Commentaria in Leviticum et Ezechielem pro ipso autore.
- 1 Paquet avec ung Missale Rom. in 4<sup>o</sup> et ung Quadragesimale Topiarii pro Dno. Villavincenio.

Nota que cesdits trois coffres ont este chargees ad 25e maii par Steven de Vos en compagnie de LXIII balles envoyees a Paris par compte de Sa Mté., estant le tout adresse au Sr. Isuardo Capello”.

### *Jerónimo Curiel*

Es el “facteur de sa Maiesté Catholique” en Amberes, comerciante y banquero que hace efectivas a Plantino buena parte de las entregas libradas para la impresión de la Biblia Regia y libros litúrgicos según las órdenes que recibe de Madrid. Gastó en casa de Plantino fl. 142'1.

### 1568

- 3-9-68: 1 Belgica picta de Cock paincte, dico de Silvius 0'8
- 1 Idem de Cock 0'12
- 1 Horae dorés tout plain 0'10
- 1 Orlando grande espagnol 2'0
- 1 Idem Ital. 12<sup>o</sup> doré a fil. au dit Sr. Diego chez mons. Curiel. 0'18

### 1569

- 28-3-69: 2 Horae in 12<sup>o</sup> dorees sur cuir et trenche 2'0
- 1 Idem lettera Italica dorees simplement 0'7

5-6-69: D. Hieronymo mesmes:

1 Memoires de Bellay

1 Epist. de Tromzet 4° parchemin.

1 Hist. des Albigeois 8° parchemin sg. de soye.

26-9-69: Pour Monsr. Lambassadeur de sa Mté. en Angleterre:

1 Memoires de Bellay 1°

1 Institut. morale de Picolomini

1 Rhetorica de Picolomini.

11-11-69: Par divers livres delivres au Sigr. Diego estoynet pour Sr. Franc° de S.  
Victores pour envoyer a Lovain.

### 1570

9-1-70: 4 Rames de papier de Lyon du fin pour Gaspar de Poça.

28-1-70: Au Sr. Diego de S. Vittores

1 Opera Covarruvias f° 2 voll.

1 de syndicatu et Regul...

1 Soto super 4 sentent. lib. 4° Venet. 2 voll

29-3-70: 1 Catalogus Prohibitorum lig. 8°

### 1573

28-7-73: 1 Theatrum Hortelii du grand pap. cum additamento dorè sur la trenche et a grand millieu et coings eguill. de soye et de painct 23 fl.

1 Coffret dallemagne avec toutes sortes d'instruments de fer".

### *Luis Manrique de Lara*

Hijo del conde de Paredes y personaje de la corte, limosnero y capellán mayor de Su Majestad (Plantino lo llama "elemosinarius" en las cartas latinas y "monsieur le grand Aumosnier" en las francesas) íntimamente amistado con Arias Montano, con quien correspondió y se relacionó, como dejan entrever las frecuentes y cariñosas menciones de su nombre y la dedicatoria de algún poema. Parece que intervino en el diseño de las figuras grabadas al inicio de la Biblia Regia, pues en carta de 6 de abril de 1569 (CODOIN p. 153) le dice Arias Montano a Zayas: "éstas (las planchas de cobre de la Biblia) he imaginado a contemplación del señor don Luis Manrique"; y lo mismo en otros grabados para los libros litúrgicos y otros de contenido religioso (Rooses 1896: 153, 163). De él dice elogiosamente, en ese sentido, J. Goropio Becano en el prefacio de sus *Origines Antuerpianae*: "nec interim tamen picturam sculpturamque, quibus unice oblectabatur, negligeret". Sus vínculos con Arias Montano quedan patentes en aquella otra a Zayas de 4 de enero de 1579 (CODOIN, p. 375): "no teniendo yo otra cosa que poder ni deber desear en corte sino la conversación de v.m. y del señor don Luis Manrique..." Se gastó en casa de Plantino, mediando Arias Montano (CODOIN, p. 134), la importante suma de fl. 612'13 y 3/4 de placa, mayormente en libros, especificados en los Diarios C, E y F. En la contabilidad aparece mencionado un Sr. Raphael Manríquez.

El 16 de noviembre de 1568 apareció registrado en el Diario correspondiente el primer envío de tres baúles de libros por fl. 138'6 (más algún papel de Frankfurt y unos libros de Juan Goropio Becano, no incluidos en el precio):

“Facture de 3 coffres pour le Sr. Lodovico Manriques signez comme sensuit

Nº 1

1 Gregorius Nyssenus fº Basil.	Fl. 2
1 Eusebius in fº Basil.	2'10
1 Anselmi opera in fº Col.	2'3
1 Polyantha in fº Colon.	2'5
1 Cyrilli opera in fº Basil.	4'6
1 Damascenus in fº Basil.	2'10
1 Philo Judeus in fº Basil.	2
1 Concordantiae Benedicti in fº Paris	3'10
1 Hosii Opera fº Anvers, Stels.	2
1 Platina de vitis Pontif. novus Col.	2
1 Cathena D. Thomae in fº Paris	2'5
1 Milleloquium Ambrosii fº Lugd.	4'4
1 Ciceronis Opera in 8º Gryphii	4'17
1 Officina Textoris in 8º Gryphii	0'15
1 Compendium Theol. Bunderii	0'8
1 Lindanus de Interpret. Scripturarum	0'10
1 Flores Bibliorum Plant. 16º	0'13
2 Novum Testamentum Plant. 16º	1
1 Meditat. D. Augustini et Bernardi	0'13
1 Petrarcha de remediis fort. 16º	0'13
[Total]	41'7

1 Fasti Romani fº DD [donat] doctor Arias Montanus

Nº 2 por le dict Sr. Manriq.

1 Biblia Benedicti fº Paris noviss.	5'4
1 Dionysii Carthus. opera fº Colon 5 voll.	13'10
Athanasii opera fº Basil.	
1 Ven. Bedae opera fº Basil. 5 voll.	15
1 Summa D. Thomae in 4º 3 voll. nova	5'10
[Total]	39'4

Emblemata 100 despinoza  
Avec la Planche de cuivre

Nº 3 pour le sudit Sr. Manriq.

1 Opera Lod. Vivis 2 voll. fº Basil.	4'10
1 Concilia Generalia 4 voll. fº Col.	12'0
1 D. Hieronymi opera 5 voll. Basil.	13'5
1 Athanasii opera in fº Basil.	2'10
[Total]	32'5

Au devant dicte N° 3 au Sr. Manriques son les livres suivants:

- 4 Origines Gentium Jo; Goropii Becani:  
Ung pour Sa Mé. Catholique  
Ung pour le Duc de Feria  
Ung pour le sudit Sr. Manriques  
Ung pour le Sr. Gio. Ovando  
Item ung rouleau de la monstre des Bibles pour Sa Mé Catholique et ung paquet de livres a Monsr. Çayas.  
2 Rames de papier pour Sa Mté en mains du Sigr. Çayas du fin de Francfort.

Otros importantes envío a su nombre están registrado en el Diario de 30 de julio de 1570 (n° 4,5 y 6) por fl. 161'7 Otro el 3 de agosto de 1571 (n° 7.8 y 9) por fl. 239'12. Dice así:

“Facture de 3 coffres de livres par compte du Sr. Lodco. Manrique signés de la marque en marge:

N° 7

1 Theodoreti opera in f° 2 voll.	Fl. 5'0
1 Historia Buchingerio in f° ecclesiastica	2'8
1 Eusebii opera in f° Basilea	3'0
1 Blosi opera in f° Lovanii	2'0
1 Castro (Contra haereses) Lege penali in f° Paris	5'10
1 Basilii Magni opera in f° Paris	3'15
1 Adami opera in f° Coloniae	2'8
1 Dionisii opuscula in f° Colonie	3'0
1 Gregorius Nazianzenus in f° Colonie	2'12
1 Leonis Pape 1 Irineus relié ensemble	2'2
1 Concordantie Bible in 4°	3'0
1 Soto in 4m. sententiarum in 4° V <sup>a</sup> 2 voll.	4'6
1 Summa Canisii 4 voll. Col.	5'0
1 Ptolomei geogr. 4° Venet.	7'0
1 Ferus in Acta apostolorum	
1 Hofmesterus	
1 Theophilactus	3'0
1 Opera Gersonis 4° 3 voll.	5'0
[Total]	59'11

N° 8

1 Fran. Pet[rarca] opera f° Basil.	3'0
1 Platonis opera f° Basil.	3'0
1 Senecae opera f° Basil.	2'10
1 Homiliae Doctorum f° Colon.	2'15
1 Sanctiones ecclesiast. Jemerii	4'15
1 Hieroglyphica Pierii f° Basil.	3'5
1 Theophilacti opera f° Basil.	2'15
1 Clementis Alexandrinus f° Basil.	1'12



1 Eucherius in genesim 1 <sup>o</sup> Romae Aldi	2'18
1 Epiphanius contra Hereses 1 <sup>o</sup> Paris	2'0
1 Ciceronis opera	8'3
1 Corpus Canonicum 4 voll.	3'18
1 Arist. opera 7 voll. 16 <sup>o</sup> Lyon	4'15
1 Titus Livius 6 voll. Lyon	5'8
1 Plinius 16 <sup>o</sup> 4 voll. Lyon	3'0
1 Summa virtutum et vitiorum 2 voll.	1'14
1 Atheneus lat. 8 <sup>o</sup> Lyon	1'2
1 Dionysius Areopagita 8 <sup>o</sup>	0'13
1 Lactantius 16 <sup>o</sup> Lyon	0'12
1 Plutarchi vitae 3 voll.	2'15
1 Perionis de vita apostolorum	0'10
1 Epitome epithet. Text. 16 <sup>o</sup>	0'8
1 Aeliani de varia historia 16 <sup>o</sup> Lyon	0'7
1 Magia naturalis 16 <sup>o</sup> Plant.	0'6
1 Josephus 16 <sup>o</sup> Lyon 3 voll.	1'13
1 Cochleus de vita Lutheri	0'13
1 Problemata Arist. 16 <sup>o</sup> Lyon	0'6
1 Aulus Gellius 16 <sup>o</sup> Lyon	0'11
1 Exempla virtutum et vitiorum 16 <sup>o</sup>	0'8
1 Vocab. Theol. Beauxamis	0'7 1/2
1 Flores Senecae 16 <sup>o</sup> Paris	0'7
1 Officia Ambrosii 16 <sup>o</sup>	0'6
1 Orthographia Aldi 16 <sup>o</sup>	0'5
1 Martirologium Beda 16 <sup>o</sup>	0'5
1 Fabulae Faerni 16 <sup>o</sup>	0'6
1 Flores Aristotelis 16 <sup>o</sup> Paris	0'6
1 Antiquitates authorum 16 <sup>o</sup> Lyon	1'13
1 Mores et Reges gentium	0'8
1 Fulgentius 8 <sup>o</sup> Basil.	0'12

#### N<sup>o</sup> 9

El 27 de agosto de 1571: "Facture de ung coffre n<sup>o</sup> 9 par compte du Sr. Lod. Manriques

1 Hist <sup>a</sup> ecclesiastica nova 1 <sup>o</sup>	Fl. 4'5
1 Plinius in 1 <sup>o</sup> Basil.	3'5
1 De Divinis officiis Colon.	2'12
1 De vitis et Colon.	2'2
1 Prosperi opera 4 <sup>o</sup> Lovan.	1'5
1 Biblia nonpar. 8 <sup>o</sup>	1'10

Siguen diversos objetos, de difícil lectura. En el mismo cajón venía:

- "Pro Dno. Gab. Çaya
- 2 Summa Doctr. Xtiana. dorés
- 1 Biblia nonpar.
- 1 Libri musicales Tursault 3 voll.
- 1 Ephemerides novae Stadii 3 voll.

“Pro Dno. Francº Vilalba

1 Biblia in 8º nonpar doré	
1 Missale Romanum lig. doré	
1 Effigies Ducis Albani picta	Fl. 4'0
2 Effigies paysages	12'0
1 Temptatio Xti. 1 Hieronymus	
1 Monumenta Roman. Antiquit. Cock ?	1'0
1 .....	0'10
1 Grotesco de .....	0'10
1 Perspectiva ..... 4º	0'12
1 Historia de Susanna	0'8
.....	
Al Sr. Chr. de Paz.	

En su cuenta tiene anotados, además:

17-12-68: 1 Biblia Gryphii in fº 2 vol. lig. magna littera fl. 9' 10

22-8-70: 1 Blondi opera,

1 Polyanthea: fuerunt impositi in cista referta telis, 5'9

La última anotación, de 1572, dice: “Monsr. le docteur ma fait payer pour 5 cases de bois blanc qu'il luy a envoyes en diverses fois avec peintures et chandeliers etc fl..3'6”.

*Diego Díaz Becerril*

Es el comerciante sevillano que se encarga de hacer los pagos de Arias Montano y recibir sus envíos, muy estrechamente vinculados ambos. En carta de Zayas a A. M. de 17 de julio de 1573 (CODOIN p. 292), le dice: “... el señor Diego Díaz, que pudiera v. m. excusar de encomendármele, pues sabe que le quiero y tengo por tan hermano como v.m., y no hago mucho ni aun nada según lo que él merece”. En la misma serie documental p. 401 hay carta suya a A. M. Plantino anotó en su cuenta hasta fl. 1305' 16 y 1/2 placas, casi todos gastados en grandes envíos de libros que aparecen regularmente registrados en la contabilidad y en el Diario C fº 214-215, 216-217, 235-236. Sólo en la caja nº 15 venían “picturae et charta” por valor de fl. 92'7, y otra más “in qua fuerunt impositae picturae quas D. Doctor ad nos misit”. En total, pues, salieron de casa de Plantino 18 cajas de libros para Diego Díaz.

**1568**

16-11-68: Pour livres divers lesquels ont este envoyéz en Espagne suivant le Memoire de Monsr. le Doctr. Arias Montanus comme sont specifiz au Jornal C alx 214 et 215. En neuf coffres ssignez Nº 1.2.3.4.5.6.7.8.9. avec une simple + comme app. audit Journal et montent...fl. 466'0.

Nº 1 Para Sr. Diego Dias Bezerril

1 Calepinus 5 linguarum fº Paris noviss.

Fl. 5'14

1 Opera Covarruvias f° Lyon 2 voll.	6'8
1 Summa D. Thomae cum comento C 9 voll Lugd.	10'7
1 Ferneliū Med <sup>a</sup> Paris f° nova	3'4
1 Laurentius Justinianus f° Basil.	2'16
1 Polyanthea in f° Colon. nova	2'5
1 Summa contra gentes f° Lugd. noviss.	4'2
1 Concordantiae Bib. Benedicti f° Paris	3'10
1 Decretum Ivonis in f° Lovanii	2'10
1 Theatrum Galeni in f° Basil.	5'2
1 Communes op. Juris Fran. Viviis 8° Venet. 2v.	1'0
2 Camillus Plautus de Verborum obligat. 8° Venet.	1'4
4 Homiliae Hofmesteri in 8° Paris veau	2'8
1 Pauli Jovii Hist. 3 voll. 8° Basil.	1'10
[Total]	52'0

## N° 2

1 Pontificale Rom. f° Juntae	Fl. 7'10
1 Valenzia super psalmos 4° Lugd.	1'12
1 Origines 2 voll f° Basil.	4'15
1 Boetius f° Basil.	2'10
1 Guillaudius in Matheum f° Paris	4'0
1 Communes opiniones Jurisconsult. f° Francf.	2'5
1 Cirillus in f° Basileae	4'6
1 Concilia General f° 4 voll.	12'0
1 Basilius Magnus f° Anvers noviss.	3'4
1 Oiconomia bibliorum Ederi f° Col.	2'8
1 Ammonius in Arist. de Interpret. 8° c. com. Ven.	1'10
1 Conciones Villavicentii 8° 3 voll.	1'8
2 Laudensis super feudis 8° Basil.	1'5
2 Justinus Philosophus et Martyr 8° Paris	0'14
3 Flores Bibliorum in 16° Plantini	1'4
2 Vocab. theologicum 16° Paris	0'10
[Total]	50'18

## N° 3 pour il Sr. Bezerril

1 Ciceronis opera 2 voll. Paris noviss.	10'8
1 Bernardi opera f° Basil.	3'15
1 Hieronimi opera f° Basil. 5 voll.	13'5
2 Espenceus de continentia 4° Paris	3'4
1 Isidori Clari orationes 4° Venet.	3'0
1 Prosperii opera 4° Lovanii	1'0
2 Valla de rebus dubiis in 4° Paris	1'12
3 Ruevardus Lindani 8° Colon.	0'16
1 Nicephorus 2 voll. 8° Paris	2'0
2 Holstein de aequitate iuris etc 8° Col.	0'12
2 Patritius? de Regno etc 8° Paris	1'8
1 Rondeleti Practica 8° 2 voll.	1'19

1 Holerii Practica 8° Paris	1'2
1 Historia d'Italia di Guicc. 4° Venet.	2'6
1 De Morbis Mulierum 4° Wolphii Basil.	0'16
1 De constitut. Apostol. 4° graece Venet.	0'16
2 Vitae Recentiorum Jurisconsultorum 4° Patavii	0'8
3 Anatomia f° Plantini	8'14
1 Hector Pintus in Jeremiam in f° Lyon	2'2
[Total]	59'5

N° 4

1 Cyprianus in f° Romae a fermens	3'0
1 Vigelii Annus b. f° Basil	1'1
1 Greg. Nazianzenus in f° graece Basil.	1'1
1 Hilarius in f° Basil.	2'0
1 Calepinus in f° Venetiis novus	3'1
1 Blosii opera in f° Lovanii	2'0
1 Aristotelis opera f° Basil.	3'10
1 Ven. Bedae opera 4 voll. Basil.	14'
1 Cyrillus in f° Basil.	4'
1 Dictionarium Theologicum Argutii? f° Basil.	0'1
1 Constit. Apost. in 4° graece Venet.	0'16
1 Prosperi opera in 4° Lovanii	1'
1 Nicephorus 2 voll. Paris	2'
1 Fulgentius in 8° Basil.	0'
1 De Morbis Mulierum 4° Basil.	0'16
1 Communes Op. Fran. Vivii 8° 2 voll.	1'
1 Rationale Divinorum off. 8°	1'
1 Homiliae Hofmesteri 8° Paris	2'
1 Areopagita Mantue. Patavini 8°	0'
1 Pistreis de peste 8° per.	0'
1 Rhetorica Cyp. Soarii 8° Plant.	0'
2 ... Basili Magni quod deest ... 8° Basil.	0'
[Total]	47'17

N° 5 per il Sr. Bezerril

1 Covarruvias opera 2 voll. Lugd.	6'8
1 Medicorum Principes f° H. Steph 2 voll.	7'0
1 Guillaudius in Matheum f° Paris	4'0
1 Bernardus in f° Basileae	3'15
1 Decretum Ivonis in f° Lovanii	2'10
1 Hilarius in f° Basileae	2'0
1 Polyanthea in f° Basil.	2'5
1 Oicomomia Bibliorum f° Colon.	2'8
1 Concordantiae Benedicti f° Paris	3'10
1 Corpus Canonicum f° Paris 3 voll. noviss.	10'0
3 Anatomia Valverde f° Plant.	8'14
[Total]	52'10

## N° 6

1 Gregorius Nyssenus in f° Basil	2'0
1 Originis opera 2 voll. Basil.	4'15
1 Ambrosii opera 2 voll. Basil.	5'10
1 Chrysostomi opera 4 voll. Basil.	13'5
1 D. Hieronymi opera 4 voll. Basil.	13'5
1 Adami Sasbout opera f° Col.	2'0
[Total]	40'15

## N° 7

1 Catharinus in Paulum in f° Paris	2'13
2 Opera Leonis Papae f° Col.	2'10
1 Concordantiae Bibliorum f° Basil. novae	4'0
1. D. Gregorii opera f° Basil. 2 voll	5'14
1 Chysostomus in Paulum graece 2 voll. Veronae	16'0
1 Tertullianus in f° Basil	2'8
1 Athanasius in f° Basil.	2'10
1 Josephus in f° Basil.	2'15
1 Beda opera 4 voll. f° Basil.	14'8
[Total]	52'18

1 Horatius, 1 Terentius, 1 Virgilius dorés  
tout p. bien? Sr. Pietro Bezerril.

## N°8

1 Leonis Papae opera f° Basil.	1'5
1 Chronica Trithemii f° Basil.	1'6
1 Josephus in f° Basil. a fermens	2'15
1 Platonis opera f° Basil.	2'15
1 Ambrosii opera 2 voll. Basil.	5'10
1 Catharinus in Paulum f° Paris	2'13
1 Gregorius Nyssenus f° Basil.	2'0
1 Tertullianus in f° Basil.	2'8
1 Athanasii opera f° Basil.	2'10
2 Summa Sylvestrina 4° Lugd.	4'0
1 Chrysostomi opera f° Basil. 5 voll.	13'5
[Total]	40'7

1 Anatomia, 1 Fasti Romanorum dorés  
Pro D. Alphonso Villegas

## N° 9 per il Sr. Bezerril

1 Soto de Justitia et jure f°	2'1
1 Titelmannus in Psalmos f° Stels.	2'
1 Vigelii Annus btus f°	1'1
1 Plinius in f° Venetiis Aldi	3'
1 Blosii Opera f° Lovanii	2'
2 Summa D. Thomae sive Caietano castigata Plant. 3v.	11'

1 Conciones Topiarii 3 voll. 8°	1'1
2 De conservanda bona valetudine ...	
1 Epistolae D. Hieronymi Romae 2 voll.	5'
1 Rationale D. Officiorum 8° Lugd.	1'
1 Dionysius Areopagita in 8° Lovanii	0'
1 P. Guintherii Rhetorica 8° veau	0'
1 Hector Pintus in Jesaiam f° Lugduni	2'
1 Quintilianus in f° Venetiis	2'
1 Hieroglyphica in f° Basil.	3'
1 Laurentius Justinianus in f° Basil.	2'
1 Calepinus in f° novus Paris 5 linguarum	5'
1 Corpus Historiae Bizantinae f° Francfort	2'
[Total]	49'12

1 Anatomia, 1 Aromatum historia  
avec ung paquet de semences per il  
Sr. Bernardo de Burgos ...  
cum monstra Bibliorum.

17-12-68: Pour divers livres envoyez en aultres cinq coffres signés N° 10.11.12.13.14.  
+ comme sont specifiez au Jornal C. alx 235 et 36...

#### N° 10

1 Milleloquium Augustini f°	Fl. 4'4
1 Milleloquium Ambrosii f°	4'4
1 Gregorii Papae opera 2 voll. f°	5'12
2 De morbo gallico 4° ...	11'0
1 Aloisii vitae patrum 4° Lovan	2'8
1 Concordantiae Bib. in 4° Anvers	2'16
2 Mathiolus f° Venet. Valg. anno 1560	8'0
2 Herodianus in 16° Pl.	0'4
2 Horatius in 16° Pl.	0'6
1 Garetius de precibus 16° Pl.	0'2 1/2
1 Chrisostomus de virginitate	0'2 1/2
1 Orthographia Aldi 16°	0'1 1/2
1 Martirologium Bedae 16 Pl.	0'1 1/2
1 Flores Ciceronis 16° Pl.	0'2
1 Grepsius [Grsepius] de multiplici siclo 8° Pl.	0'4 1/2
1 Horatii Epodon cum comento Cruquii 8° Pl.	0'4 1/2
1 Revardus de autore pandectarum 8° Pl.	0'6 1/2
1 Sent. Greg. Nazianzeni 8° Pl.	0'4 1/2
1 Emblemata Juris 8°	0'5 1/2
1 Cassiodorus 8° Plant.	0'2 1/2
1 Methodus Pandectarum 8° Pl.	0'2 1/2
1 Ignatii Epistolae grecolat. 8° Pl.	0'3 1/2
1 Rudimenta Cosmographica Honteri	0'2 1/2
1 De extremo Judicio 8°	0'3 1/2
1 De coelibatu sacerdotum 4°	0'7

1 Innocentius de contemptu mundi, Lovan.	0'2
1 Pindarus in 16° Pl. grecolat.	0'7
1 Amati Centuria 3 voll. Lugd.	1'4
2 Aromatum Indicarum Historia 8° Pl.	0'12
1 L. Florus cum com. Stadii 8° Pl.	0'6
1 Sallustius 8° Pl.	0'4 1/2
1 Cathezismus Concilii 8°	0'7
2 Loriothus de feudis 8°	0'9
2 Florum Historia in 8°	0'16
1 Cirilli Cathezismus in 8° veau	0'5
1 Prodidagmata et Dialectica Hunei Pl.	0'8
1 Anatomia in 1° Plant.	2'18
1 Summa D. Thomae 2 voll. Plant.	5'10
[Total]	54'18

#### N° 11

1 Dionysii Carthusiani opera 5 voll.	13'10
1 Concilia generalia 4 voll.	12'0
1 Driedonis opera f° Lovan. 2 voll.	3'3
1 Hosii opera f° Paris	2'0
1 Beveri Phisica f° Lovanii	1'0
1 Thomae Mori opera f° Lovan.	1'0
1 Alphonsus de Lege poenali f° Lovan.	1'0
1 Logica Lovaniensium f° Lovan	1'10
1 Homiliae Eckii 4 voll. Paris	2'3
1 Levinus Lemnius de mirac. nat. 8°	0'5
1 Officia Ciceronis 8° Plant.	0'5
2 Idem in 24° Pl.	0'9
[Total]	38'6

Au devant dicte casse N° 11 il y a les livres suivants:  
[los precios están ilegibles en el microfilm]

1 Prodidagmata el Dial. Hunnei 8° Pl.
1 Cyrilli Cathezismus 8° Pl.
1 Nemesis grecolat. 8° Pl.
1 Epistolae Politiani 8° Nutii
2 Dispensatorium Cordi 16°
1 Virgilius in 16° veau Pl.
1 Pauli Leopardi Miscellanea 4° Pl.
1 Synodus Gangrengis 4° Paris

#### N° 12

1 Siete partidas de Hispagna f° Lugd.
1 Alclati omnia opera f° Basil.
1 Ptolomeus in f° Basil.
1 Decisiones Burdigalenses Gierii f°

- 1 Concordantiae Benedicti 1º Paris  
 1 Fran. Guicciardini Historia fº Basil.  
 1 Consilia Rollandini a Vallo fº Lugd.  
 1 Senecae opera fº Basil.  
 1 Virgilius cum coment. fº Venet.  
 1 Driedonis opera fº 2 voll.  
 1 Opera Ruardi Tapperi fº Lovan.  
 1 Euthymius in Evangelia fº Lovan.  
 1 Dialectica Titelmanni 8º Lugd.  
 1 De regendis finibus civitatum Brixiensibus  
 1 Psalterium Lindani Episcopi 8º  
 1 Institutiones Juris Canonici 8º Pl.  
 1 Cyrilli Catechesis in 8º  
 1 Antidotarium Clusii 8º Pl.  
 1 Problemata Aristotelis 8º Lugduni  
 1 Flores Aristotelis 16º Paris  
 1 Flores Bibliorum 16º Pl.  
 2 Terentius 16º Plautus cum commentar.  
 1 Dionysius Halicarnasses 16º Lugd.  
 1 Flores poetarum 16º Lugd.

Nº 13

- 1 Ruperti opera 2 voll. Lovan.  
 1 Opera Driedonis fº 2 voll. Lovan.  
 1 Titelmannus in Psalmos fº Stels.  
 1 Exempla virtutum et vitiorum fº Basil.  
 1 Ruardi Tapperi opera fº Lovan.

Todavía se registra otro importante envío en el Diario del 16 de noviembre de 1568; son cinco cajas de libros y una de mapas. Dice así la contabilidad:

“Pour divers livres envoyez au sudit Sr. Diego Diaz en aultres 6 coffres signés de ++ comme sont specifiz au Jornal C alx 216 et 217...”. Y los Diarios:

“Facture de aultres 5 coffres par compte du Sr. Ar. Montanus, envoyez audit Sr. Diego Díaz Bezerril devant dict. Signez comme sensuit:

Nº 1 ++

1 Dionysius Carthusianus 5 voll. fº Col	Fl. 13'10
1 Concilia Generalia 4 voll. Col.	12'0
1 Laurentius Justinianus in fº Basil.	2'16
1 Francisci Guicc. Historia fº Basil.	2'10
1 Herodotus Hen. Stephani fº	2'8
1 Concordantiae Bibliorum in 4º Anvers	2'16
1 Cathena D. Thomae in 4º Venet.	2'18
1 Rationale D. off. 8º Lugd.	1'4
1 Fulgentii opera 8º Basil.	0'10



2 Commentaria Surii in 8 <sup>o</sup> Colon.	1'2
1 Homiliae Eckii in 8 <sup>o</sup> Paris 4 voll.	2'3
2 Flores Bibliorum 16 <sup>o</sup> Plant.	0'14
2 Problemata Jani Mathei 8 <sup>o</sup> Venet.	0'18
2 Sallustius Aldi 8 <sup>o</sup> Venet.	1'0
1 Vocabularium theologicum 16 <sup>o</sup> Paris	0'5
[Total]	46'14

N<sup>o</sup> 2 ++

1 Mathiolus in f <sup>o</sup> Venetiis benign.	10'0
1 Bibliotheca Stud. Theolog. f <sup>o</sup>	3'15
1 Aloysii Vitae Sanctorum f <sup>o</sup> Lovan.	2'8
1 Javelli opera f <sup>o</sup> Lugd. 2 voll.	7'0
1 Platina in f <sup>o</sup> Colon. noviss.	2'0
1 Soto de iustitia et jure f <sup>o</sup>	2'0
1 Titelmannus in Psalmos f <sup>o</sup> Anvers	1'19
1 Hosii opera f <sup>o</sup> Anvers	1'19
1 Basilius Magnus Anvers noviss.	3'4
1 Polyanthea in f <sup>o</sup> Colon.	2'5
1 Picus Mirandula in f <sup>o</sup> Basil.	1'19
1 Anselmi opera f <sup>o</sup> Colon.	2'8
1 Marsilius Ficinus 2 voll. Basil.	4'6
1 Nicephorus in 8 <sup>o</sup> 2 voll. Paris	2'0
1 Justinus Philosophus etc. 8 <sup>o</sup> Paris	0'7
1 Clemens Romanus 8 <sup>o</sup> Paris	0'18
1 Clemens Alexandrinus 8 <sup>o</sup> Paris	0'14
1 P. Guintherii Rhetorica 8 <sup>o</sup> Colon.	0'4
[Total]	49'16

N<sup>o</sup> 3 Comme devant signé ++

1 Concordantiae Benedicti f <sup>o</sup> Paris	3'
1 Javelli opera 2 voll. Lyon	7'0
1 Platina Coloniae noviss.	2'0
1 Hosii opera Anvers f <sup>o</sup>	1'19
1 Origenis opera f <sup>o</sup> 2 voll. Basil.	4'
1 Opera Galeni per Musam f <sup>o</sup> Venet. 5 voll.	26'1
1 Calepinus 5 linguarum f <sup>o</sup> Paris	5'
1 Epistolae Divi Hieronymi 2 voll. f <sup>o</sup> Romae	5'
1 Prosperi opera 4 <sup>o</sup> Lovan.	1'
1 Vincentius Ciconia in psalmos 4 <sup>o</sup>	1'
2 Fragmentum Aristot. 4 <sup>o</sup>	0'
2 Celii Melitensis Paris veau 8 <sup>o</sup>	0'
2 Orat. Basilii quod devant non sit author M.	0'
1 Isingrini de Reliquiis etc. 8 <sup>o</sup>	0'
1 Rhetorica Soarii 8 <sup>o</sup>	0'
1 Vitruvius in volgar in 4 <sup>o</sup> Venet.	2'1
1 Celii Saranenica f <sup>o</sup>	0'1

1 Chronicon Onuphrii in f°	0'
1 Dictionarium Theologicum Argutii	0'
1 Aristot. de Animalium gener. cum com. Philoponi	1'
1 Olympiodori commentaria in Meteora Arist. f°	3'
[Total]	70' 1 1/2

N° 4 ++

1 Chrisostomus 5 voll. f° Basil.	13'
1 Hieronymus 4 voll. Basil. f°	13'
1 Iosephus in f° Basil.	2'
1 Gregorius Nyssenus f° Basil.	2'
1 Naucleri Chronica f° 2 voll. Col.	4'
1 Concordantiae Bibliorum f° Basil. novae 1568	4'
1 Catharinus in Paulum f° Paris	2'
[Total]	41' 18

N° 5 ++

1 Ven. Bedae opera 4 voll. f°	14'
1 Cyrilli opera f° Basileae	4'
1 Tertullianus in f° Basileae	2'
1 Summa D. Thomae sive Caietano 4° 3 voll. Pl.	5'
1 Justinus Phil. et Martyr f° Basil.	2'
1 Irineus in f° Basileae	1'
1 Leonis Papae opera f° Col. pap.	1'
1 Catharinus in Paulum f° Paris	2'
1 Hieroglyphica Pierii f° Basil.	3'
1 De morbo Gallico 2 voll. f° Venet.	5'
1 Summa Sylvestrina 4° Lugduni	2'
1 Celi Saracenica in f° Basileae	0'
1 Chronicon Onuphrii f° Colon.	0'
1 Chronicon Trithemii f° Basil veau pap.	1'
1 Doctrina Advocatorum Jo: de Deo 4° Venet.	0' 1
Biblia Grecolatina 8° 5 voll. Basil.	3'
[Total]	51' 0

N° 6. Signé de ++. Est ung rouleau de cartes adressé audit Sr. Diego Díaz Bezerril.

1 Europa Mercatoris picta	Fl. 3' 0
1 Mappa Vopellii	1' 10
1 Mappa Hortelii	2' 0
1 Germania grande Cock	3' 0
1 Asia Hortelii	2' 0
1 Anglia Mercatoris	2' 0
1 Hollandia nova	0' 12
1 Frisia dudit	0' 12
2 Brabantia	1' 4
1 Rheni descriptio	0' 18
1 Zeelandia	0' 10

1 Geldria	0'12
1 Gallia	0'15
1 Flandria	0'10
1 Oostandt	0'10
[Total]	19'13

El total de estos seis cajones de libros y mapas suma fl. 279'2 1/2; con los gastos de embalaje, 284'19 1/2. Pero Plantino le hace una rebaja a Arias Montano y queda el total en fl. 264.

### 1570

2-9-70: En une casse signee n° 15 + estoynet 40 diverses painctures...Fl. 92'7.

### 1571

2-6-71: Otros cuatro baúles de libros. N° 16.17.18.19.

“Ad 19e April 1572 a esté saldé le reste par le compte de Monsr. le docteur B. Arias Montanus comme par les comptes sousignéés de sa main propre appar.”. (Unos días antes de marchar a Roma el biblista).

### *Fernando de Sevilla*

Hombre de negocios español con casa en Amberes, estuvo muy relacionado con Plantino y con Arias Montano; en 1586 sabemos que residía en París (cf. Tercera parte). Su cuenta con el impresor asciende a 1330 florines. Le compró recién salidas de las prensas al menos tres Biblias Regias.

### 1568

- 17-7-68: 1 Emblemata Sambuci
- 1 Idem Junii 8°
- Pro compactura Liturgiae 8°
- 13-11-68: 1 Origines gentium Becani.
- 1 Dictionarium Forsteri heb. f°
- 1 Concilia generalia 4 voll. lig.
- 1 Herodotus et Thucidides Hist.

### 1569

- 20-4-69: 1 Annotationes Budei in Pandectas f°
- 1 Nomenclator Junii lig.
- 6-6-69: 1 De vitis et sectis Hereticorum f° lig.
- 1 De re cyclonomica 4° lig. a fill.
- 25-6-69: 1 Paire de Globes de Mercator vernis
- 1 Sphera de cuivre grande
- 1 Astrolabium de cuivre grand
- 11-7-69: 1 Salvianus etc in f° parchemin.
- 21-7-69: Pour ligature de ung Polydori Anglica Hist. f° et Diogenes Laertius in 8°.

31-10-69: 1 Mappa Mercatoris  
1 Custode des Instruments mathematiques.

### 1570

8-6-70: 1 Dictionarium latinogerm. et germ. lat. 4°  
1 Sentent. Cicer. 8°  
1 Grammatica Valerii veau  
19-7-70: Theatrum orbis terrarum f° a fillets dor dorees veau rouge 8'10  
9-8-70: 6 Cartillas D. Ludovico Palma.  
Theatrum orbis  
1 Idem iterum D. Ferdinando envoyez par Madagleine.  
13-10-70: 2 Universalis verniez Dno. de la Palma

### 1571

1 Theatrum Hortelii veau rouge dore a fillets d'or 9'0  
1 Description Universelle de Belleforest 4°  
5-3-71: En diverses livres en droict comme au Journal F alx 27  
Item en divers livres des docteurs theologiens.  
El 5 de marzo de 1571 tiene registrado a su nombre en el Diario correspondiente lo que sigue:

1 Baldus Super Decretales 1 voll. Lugd.	Fl. 3'12
1 Lectura P. a Castro f° 5 voll.	13'0
1 Baldus Super feudis f° pap.	1'8
1 Baldi Consilia 3 voll. pap.	7'0
1 Baldi Super digestum 2 voll.	6'4
1 Jasonis Lectura f° 4 voll.	14'0
1 Bartholus f° Lugd. 5 voll.	17'15
1 Corpus Canonicum f° 3 voll.	10'15
1 Panormitanus 4 voll. f°	15'0
[Total]	88'14

Más otro cajón de libros

1 Basilii opera f° Paris 1 voll.	4'0
1 Bernardus f° Paris	4'7
1 Gregorius f° Paris	4'12
1 Ambrosius Paris	5'2
1 Chrysostomus f° Paris	14'8
1 Summa S. Thomae 4 voll. Lugd.	14'0
[Total]	46'9

Item 18 douz. de parchemins a

14 fl. la douzena, val.	75'12
[Total]	122'1

El día siguiente, 6 de marzo de 1571, tiene anotado:

1 Theatrum Hortelii	Fl. 9'0
---------------------	---------

13-11-71: Divers livres en Theolog. suivant son memoire

\* Nota que Mons. a la copie de la Chronica de Spagna etc subsignee de la main de Chamalloa lig. 4 voll.

Otro envío aparece registrado el 15 de diciembre de 1571:

"D. Ferd <sup>o</sup> de Sevilla	
1 Augustini opera 4 <sup>o</sup> Ven.	Fl. 18'0
1 Chrisostomi opera 4 <sup>o</sup> Ven.	12'0
1 Bernardi opera 4 <sup>o</sup>	4'10
1 Greg. Papae 1 <sup>o</sup> Paris	5'0
1 Ambrosii 1 <sup>o</sup> Paris	4'10
1 Basillii opera 1 <sup>o</sup> Paris	3'10
1 Cypriani opera	1'10
1 Biblia Isidori 1 <sup>o</sup> Venet.	5'10
1 Homiliae Emisseni 8 <sup>o</sup>	0'5
1 Plutarchi Vitae in 8 <sup>o</sup> Lyon	1'8
1 ————— Moralia 8 <sup>o</sup> Paris	1'15
1 Opera Senecae 8 <sup>o</sup> Lyon	1'8
[Total]	59'6

### 1572

18-2-72: 1 Biblia Reg. in 1<sup>o</sup>. 8 voll. pap. Raysin dorè sur trenche a filets et a coings eguill. de soye... fl. 90

7-8-72: Item une aultre Bible Royalee liee en 8 voll. doree sur la trenche et plaine dor sur le cuir... fl. 114

8-9-72: 3 Cartilla 8<sup>o</sup>

### 1573

31-1-73: 1 Lucanus et Valerius Flacus. lig. uno voll 8<sup>o</sup>.

Une Bible Royalee du blanc papier au Raysin doree sur la trenche a fill. dor et a coings eguill. de soye verte. liee en 8 voll - fl. 90.

9-6-73: 1 Theatrum Hortelii auctum en blancq

18-7-73: Pour avoir decollè et rellie de nouveau ung Theatrum de Hortelius auquel on a mis additamentum...

Pour Gaspar Maciel Portuguez florins 130 lesquels il nus a assignes de recevoir dudit Sr. Ferd<sup>o</sup> de Sevilla.

En el HABER de Fernando de Sevilla leo la siguiente e interesante anotación:

"Item le sr. Ferd<sup>o</sup> de Sevilla a preste a mon beau pere in septembri [1571?] tandis questois a Francfort Il 250 de gros, desquels il luy a rendu 100 ll. reste quil doit avoir ll. 150". Y en el DEBE al 6 de agosto del 72: "Mon pere luy a porte au logis la somme de cent ll. de gros".

### Alonso Ruiz

Debía de ser alguien del círculo, o de su confinza al menos, de Arias Montano, pues lo autoriza a cobrar ciertas deudas que tenía con Lastanosa (Alvar - Bouza 1984) Que era comerciante lo indica el que pida varios ejemplares de una misma obra, pero ignoro si formaba parte de la conocida familia de banqueros medinenses de su mismo apellido. Este "Alonzo Ruis Espagnol" dejó en casa de Plantino fl. 219'16.

1568

13-12-68: pour divers livres quil a eu de nous suivant son memoire tous reliez en bois a fermens et mis en une casse de bois signee N° 1 a la marque en marge comme aussi le tout app. au Journal C alx 233: Incip. 6 Summa contra gentes et montent in toto? la somme de fl. 185'18. Compris 6 douz de parchemin vierge val fl. 25'4.

Efectivamente, en el Diario C, f° 233 se registra el envío de 13 de diciembre:

“Memoire des livres par compte du Sr. Alonso Ruis

6 Summa contra Gentes in f° Stels.	Fl. 17'14
3 Summa D. Thomae c. commento Caietani	32'8
2 Biblia in f° cum fig. Lugd.	4'18
6 Hector Pintus 8° bois	4'1
2 Postillae seq. complet 8° 5 voll. bois	7'15
2 Ferus in Matheum 8° bois Paris	2'6
2 Ferus in Joannem in 8° bois Paris	1'11
3 Calepinus in f° Allem. bois	10'10
1 Opera Platonis bois f° Basil.	2'14
1 Opera Basilii de noviss. bois	3'4
1 D. Ambrosii opera 3 voll. bois	5'17
1 D. Bernardi opera f° Basil.	3'14
2 Vitae Patrum Lippomanni	4'16
2 Vita Xti. per Ludolphum 4° bois	5'16
2 Summa Sylvestrina 4° bois	4'0
2 Alphonsus contra haereses 2 voll. bois	3'0
1 Concilia generalia bois de noviss.	11'16
1 Epistolae D. Hieronymi 8° bois 2 voll.	4'0
2 Garetius de Eucharistia 8°	0'18
2 Institutiones Viguerii f° bois	3'14
1 Chronicon Antonini f° bois	3'10
1 Sanctiones Joverii f° Paris bois	3'18
2 Lexicon Bibliae f° bois noviss.	7'16
6 Cathechismus Pii Papae 8° bois	2'14
6 Regulae intelligendi Scripturas	1'7
6 Douzennes de parchemin vierge	25'4
1 Summa D. Thomae 4° castigata etc in 4°	
4 voll. Plant.	5'17
Pour la casse de bois	1'8
[Total]	185'18

1569

26-4-69: Sr. Fed° Serez a eu pour son compte:

- 1 Fab. Aesopi 16° lig.
- 1 Desp. p<sup>a</sup> pars 8° lig.
- 1 Bucolica et Epistolae

1571

13-7-71: 2 Tetraglotton in 4°

- 2 Off<sup>a</sup> Ciceronis
- 2 Figurae 8°
- 2 P<sup>a</sup> pars Despauterii 8°
- 2 Hortulus animae 16° dorèz
- 2 Terentius 8°
- 2 Syntaxis Despaut.
- 2 Ovidii Fastorum lig. 16°
- 31-7-71: 1 Etymologia Brechtani pergam°
- 2 Virgilius in 8°
- 2 Epistola Ciceronis in 8°

### 1572

- 11-6-72: 2 Horatius
- 2 Epitome Adag. Erasmi 8°
- 1 Sententiae Ciceronis 16°
- 1 Sententiae vet. poetarum Bas.
- 2 Opera Ovidii 8° Francfort lig. v.
- 1 Thesaurus ..... 8°
- 2 Lucanus 16° basane
- 2 livres en papier 4°
- 10-7-72: 2 Valerius Maximus 8°
- 2 Questiones tusculanae ? 8° Bas.
- 29-7-72: 2 Etymologia Brechtani 8° lig.
- 2 Epistolica Marzopedii 8°

### 1573

- 8-1-73: 1 Sententiae poetarum
- 1 Copia Eras.
- 1 Aphtonii progym. 8°
- 1 Orat. Cicer. 3 voll.
- 1 Estobei sentent. Lyon
- 18-5-73: 1 Stobeus 16° 2 voll.
- 2 Sentent. Aristotelis 16° Lyon
- 2 Problemata Aristotelis 16° Lyon
- 2 Evangelia Gra. lig. Bas.
- 2 Fab. Aesopi grecolat. 16°
- 2 Disticha Catonis cum commentario lig.
- 2 Horae B. M. novae dorèz 24°
- 1 Phrases Schoti 8°
- 17-7-73: 1 Horae en maroquin pour la fillette.
- 1 Horae in 32° dorèz a fill.
- 12-9-73: 2 Lactantius 8° lig.
- 2 Flores Bibliorum 16°
- 26-10-73: 2 Epistolae Plinii 8° lig.
- 2 Hieronymus Vida 16° lig.

*Dr. Andrés Luzón*

Religioso de la Orden de Santiago, capellán de Su Majestad. Publicó una *Reformación de los Conventos de la Orden de Santiago*, Madrid, Pedro Cossío, 1587. Aparece en diversos documentos vinculado a Arias Montano desde los tiempos de Trento, así en el Elogio, docs. 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, por un motivo de pensiones, y en CODOIN p. 184, por algo semejante. En casa de Plantino gastó fl. 207'5 y 1/2 placas en libros, especificados en los Diarios.

**1570**

9-2-70: 4 baúles de libros

Item 2 baúles

Item ung Brev. Rom. 8º CPDD [Christophorus Plantinus dono dedit]

En efecto, en el Diario Fº 20 s de 9 de febrero de 1570 tiene registrado a su nombre el envío de 4 cajas de libros:

“Sunt la facture de 4 coffres pour Espagne par compte de monsr le Docteur Andreas Luzonius signés de la marque debas:

**Nº 1**

1 Augustini opera 5 voll. a fermens	Fl. 22'16
1 Biblia Magna Rovillii et ...	5'15
[Total]	28'11

En dicho cajón venía además:

- Une piece de toile d'Ollande en ung pacquete...
- Effigie de Don Raphael painct sur huille sur ung tableau.
- Ung Breviaire Rom. 8º DD C. Plant. D. Luzonio.

**Nº 2**

1 Plutarchus Cruserii fº Basil.	Fl. 2'8
1 Senecae opera fº Basil.	2'0
1 Cypriani opera fº	1'19
1 Driedonis opera 2 voll. fº	2'14
1 Oleaster in Pentateuchum fº	1'18
1 Opera Dionysii 5 voll. fº Colon.	13'10
1 Soto de Justitia et Jure fº	2'12
[Total]	27'1

Se incluía en el cajón además:

- 3 pieces de toile...
- Effigies D. Doctoris B. Ariae Montani paincte sur toile en huilles.
- Breviarium Rom. 8º doré a coings D. Ludº. Manriq. C. Plant. DD.
- Quaternio B. in evangª Jo. Dionysii Carthusiani pro D. Ludº Manriq.

**Nº 3**

1 Beda 4 voll. fº	Fl. 14'8
1 Summa contra gentes fº Lugd.	4'0
1 Justinus Philos. et martyr fº	2'8



1 Titelmannus in Psalmos f <sup>o</sup>	2'2
1 Chrysostomi opera f <sup>o</sup> 4 voll.	12'18
1 Euthymius in evangelia f <sup>o</sup>	1'10
1 Physica Titelmanni 8 <sup>o</sup> Lugd.	0'8 1/2
1 Titelmannus in ecclesiastes 16 <sup>o</sup>	0'7
1 Titelmannus in Cantica 16 <sup>o</sup>	0'9
1 Summa Dionysii Carthusiani 8 <sup>o</sup>	0'8
[Total]	38'18 1/2

Contenía asimismo diversas telas.

“Facture du coffre N<sup>o</sup> 4 par compte du devant dit monsr. le Docteur Andreas Luzonius:

1 Opera D. Hieronymi in f <sup>o</sup> 4 voll.	Fl. 12'10
1 Opera Ciceronis 2 voll. f <sup>o</sup> Paris	10'10
1 Opera Leonis Papae f <sup>o</sup>	1'8
1 Apenius ? in Cantica f <sup>o</sup>	0'15
1 D. Thomas in Paulum 8 <sup>o</sup> 2 voll. Lyon	1'16
1 Titelmanni Summa fidei 16 <sup>o</sup>	0'7
1 Origines gentium Becani	3'10
2 Diurnale Rom. 16 <sup>o</sup>	0'14
1 Toille de Hollande	
1 Breviarium Rom. 8 <sup>o</sup> D. Gab. Çayas C.P.DD.	
1 Pacquet pour Monsr. Hopperus.	
Fol. de Bib.	
1 Titus Livius f <sup>o</sup>	5'15
[Total]	37'5

Item Diurnalia plena auro D. D. Luzonio

- 1 D. Çayas . 1 D. Manrique C. Plant.
- 3 Brev. plena auro in 2 voll. maioribus characteribus pro D. Gab. Çaya.
- 3 Calend. plena auro in uno voll. pro eodem Dno.
- 1 Brev. Rom. 8<sup>o</sup>
- 1 Diurnal 16<sup>o</sup> deauratis foliis et corio pro Dno. Licenciato Ortega ordinis S. Jacobi Capellano Regio.

### 1571

Divers livres envoyez en ung coffre signè n<sup>o</sup> 3 lequell avons delivré au Sr. Martin de Varon.

#### *D. Licentiatu Velasco*

“Vesino de Toledo”, funcionario del Hospital de Tavera, administrador o rector, fue recomendado a Arias Montano por Cristóbal de Paz, secretario de D. Fadrique Enríquez de Ribera, Marqués de Tarifa, casado con doña Mariana de Córdoba, quienes vivían en Alcalá y eran muy amigos del bibliista extremeño (IVDJ. Envío 78: Carta de Montano a Ovando de 2 de agosto de 1571). Tenía con Plantino una cuenta de fl. 360, de los que se gastó en libros 278'10 y 1/2 placas, por lo que el 19 de abril de 1572

se entregan a Arias Montano 72'9 y 1/2 de resto para saldar su cuenta. No sé si es el don Luis de Velasco para el que se envían 24 lienzos (CODOIN, p. 295).

### 1569

23-11-69: Pour divers livres lesquels suivant son memoire tous reliez ont esté pacques en quatre casses signes a la marque en marge N° 1.2.3.4. comme sont specifiez au Jornal signé D. alx 207 et 237. Delivrés sont ainsi empacques de 7e. Janvier 1572 es mains du Sigr. Jacomo Spinola par ordonnance de Monsr. le Doctr. Benedictus Arias Montanus et montent lesdits 4 casses comme app. en tout la somme de fl. CLXXV et III patt.

Sono state cariche in la nave Nra. S<sup>a</sup> de Gra[cia]. Patron Juan de Ribas pour consignar in Laredo a Piero Angurto.

“Facture de une casse signé n° 4 par compte del Sigr Licentiado Velasco vesino de Toledo:

1 Calepinus 5 linguarum a fermens Paris	Fl. 5' 10
1 Biblia Benedicti 8° a fermens noviss.	5' 5
1 Gregorius Nazianzenus f° Paris	3' 18
1 Leonis opera f° Basil.	0' 16
1 D. Theod. 2 voll. f°	4' 16
1 Anselmi opera f°	2' 13
1 Summa D. Thomae 4° 3 voll. Plant.	5' 5
1 Aloysii Vitae Sanctorum f° Lovan.	2' 8
1 Dionysius super sententias	1' 10
1 Confessio Augustiniana	1' 12
1 Damasceni opera 4°	2' 13
1 Prosperi opera 4°	1' 0
1 Chronographia Mercatoris f°	2' 8
1 Fulgentii opera f° Basil.	0' 9
1 Oecumenius in Paulum 8° 3 voll.	1' 3
1 Hist <sup>a</sup> ecclesiastica 8° 3 voll.	2' 0
1 Nicephorus 8° 2 voll. Paris	1' 18
1 Alphonsus contra Hereses 8° 2 voll.	1' 6
1 Alphonsus de lege penali 8°	0' 12
1 Idem de justa punitione 8°	0' 12
1 Cathezismus Conzilii Trident.	0' 6
2 Index prohibitorum 16° Plant.	
[Total]	48' 0

30-9-70: Otro baúl de libros, que empieza:

1 Theophilactus.

Es el registrado en el Diario de 28 de agosto de 1570, tachado y sin anotar los precios:

“Ledit faict une casse par compte du Sr. Licentiado Velasco signé N° 5.

1 Theophilactus	/	
1 Ferus	/	in Acta

- 1 Hofmesterus  
 1 Nazianzenus  
 1 Homiliae Doctorum f<sup>o</sup> Colon,  
 1 Oeconomia bibliorum f<sup>o</sup>  
 1 Opera Sasbout f<sup>o</sup>  
 1 Aloysii ..... par Surius f<sup>o</sup>  
 1 Eusebii Ecclesiastica Hist<sup>a</sup> f<sup>o</sup>

Otro envío del 2 de abril de 1571:

“Facture de deux coffres signés par la marque 1.2. par compte de monsr. le licenciato Velasco a Toledo:

**Nº 6**

1 Laurentius Justinianus	Fl. 2'18
1 Concordantiae Bibliorum f <sup>o</sup>	3'18
1 Summa contra Gentes	3'0
1 Senecae opera f <sup>o</sup> Basileae	2'0
1 Quaestiones disputatae Sti. Thomae 2'5	
1 Epiphanius contra haereses f <sup>o</sup>	1'18
1 Arnobius in Psalmos 8 <sup>o</sup>	0'10
1 Driedonis opera 2 voll.	3'5
Cathena Sti. Thomae C. P. DD.	

[Total] 19'14

- 1 Montanus Dno. Alvaro de Lugo  
 1 D. Doctori Velazquez  
 1 D. Licenciato Velasco

**Nº 7**

1 Concilia Generalia in f <sup>o</sup> 4 voll.	Fl. 11'15
1 Hugo a Sto. Victore f <sup>o</sup> 3 voll.	15'0
1 Hieroglyphica Pierii	3'0
1 Opuscula Plutarchi	2'15
1 Theophilactus in Evangelia	2'2
1 Plinius	2'15

[Total] 39'1

En carta de Arias Montano a Ovando de de 2 de agosto de 1571 (Jiménez de la Espada 1891: 490) se lee todavía: “Y van con los de v. m. dos cofres del secretario Çayas y otros tres del licenciado Velasco, administrador o rector creio es del hospital de Tavera en Toledo, al cual he proveído de algunos libros por intercesión de Cristóbal de Paz, secretario del señor D. Fadrique Enríquez, porque, con la sombra y favor del nombre de v. m. irán mejor tratados hasta allá”.

*Fr. Jeronimus Peregrinus Minorita Hispanus*

El 6 de mayo de 1569 había abierto cuenta con Plantino “il a faict compter a bon compte par les mains de Nutius ad 6e. maii 1569, 3 dallers de Bourg. Val fl.4'16” de 3

dallers de Bourgoigne (= fl. 4'16). Sin embargo, al final hay esta nota: "Discessit nec solvit ac obiisse diem dicunt". El total de los libros ascendía a fl. 13'13. ¿Dejó, pues, a deber esos ocho florines largos?

### 1569

- 6-5-69: 3 Breviarium Rom. 8°  
 1 Idem. lig. doré  
 1 Summa D. Thomae 4°  
 2 Methodus confessionis lig.  
 1 Hortulus animae doré  
 1 Index prohibitorum 16° lig.  
 1 Physica Javelli 8° Venet.  
 1 Hore 16° dorés  
 2 Breviaria Rom. in 8° bl. quil a eu par devant

### 1572

- 20-6-72: 1 Franciscados Mauri 8° lig.

### *Licenciado Aponte de Quiñones*

El doctor don Diego Aponte de Quiñones, fraile de la Orden de Santiago fue obispo de Oviedo. Se le envían los libros a través del secretario Zayas y por Martín de Varón. Se gastó en casa de Plantino fl. 51'9; tenía en su cuenta un crédito de fl. 105; el 19 de abril se le ingresan en la cuenta de Arias Montano los restantes fl. 53'11 con lo que queda saldada la de Aponte.

En el Diario de 14 de octubre de 1571 aparece un envío a su nombre:

"Facture de ung coffre de livres signé N° 1 a la marque en marge par compte du Sr. Licenciado a Ponte de Quinones. Avec Inscription: Para el Sr. Lic° a Ponte de Quiñones en manos de Gab. Çayas.

1 Concilia generalia 4 voll.	Fl. 12'0
1 Cyrillus in f°	4'10
1 Basilii opera f°	3'5
1 Athanasii opera f°	2'15
1 Opera Driedonis 4 voll.	3'5
1 Damasceni opera f° Basil.	2'15
1 Anselmi opera f° Colon.	2'15
1 Cypriani opera f°	2'0
1 Gregorii Nazianzeni opera f° Col.	2'0
1 Javelli opera 2 voll.	7'2
[Total]	42'5

- 1 Montanus in prophetas DD. B. A. Montanus  
 1 Idem doré a fill. Bibliothecae ... DD.  
 1 Monumenta Montani C.P. DD.  
 + a esté delivré ledit coffre a Martin de Varón.

El secretario y matemático de Felipe II, muerto en 1576; abuelo de Vicente Juan de Lastanosa, a quien transmitió aficiones, famoso en el siglo siguiente, relacionado con Gracián. El primer Lastanosa lo estaba con Arias Montano, a quien consultaba (“respondí a los señores Treviño y Lastanosa sobre las medallas de que me pedían cuenta”, CODOIN, p. 134), y que le enviaba los libros desde Amberes, apareciendo a menudo en su correspondencia. En carta de Juan de Ovando al bibliista aparece mencionado, si no es error u otro personaje, Andrés de Lastanosa. Envía a Plantino un Evangelio de San Mateo en árabe que entrega a su yerno Raphelengio (Corr. 649). La biblioteca de P. J. de Lastanosa la conocemos por el inventario postmortem (Alvar -Bouza 1584).

### 1571

6-10-71: un baúl de libros, registrado en el Diario F, fº 139. Importó fl. 61'4.

### 1573

29-11-73: Unas obras de Granada en 14 vols. enviadas y pagadas por Arias Montano; costaron encuadernadas fl. 12'18.

### Benito Girgós

Es el secretario de la Embajada de España en Roma. Juan Verzosa, el archivero y Bibliotecario, le dedica su Epístola 140. Arias Montano debió de conocerlo en su viaje a Roma, pues los pedidos a Plantino arrancan de finales del 1572. Su cuenta ascendía a fl. 101'2, de los cuales eran suyos fl. 90'11 y de Bernardo Josa 10'11.

### 1572

En el Diario del 2 de octubre se registra el siguiente envío:

“Facture d'une balle pour Rome par compte du Illtre Sr. Benedictus Sirgosius Regiae legationis apud Pontificem Secretarius nobilis. Etc. en laquelle il y a les livres suivants. Signé a la marque du marge N° 1. Cum hac inscriptione: Al Illmo. Sr. Don Juan de Çúnniga del Consejo de Su Md. y su Embaxador en Roma.

1 Biblia Regia papier au raysin blancq	Fl. 70
1 Montanus in Prophetas fº	3'0
1 Monumenta Montani 8º	3'0
1 Decreta Synodi Mechliniensis 4º	0'8
1 Breviarium Romanum 8º	0'16
1 Diurnale in 24º	0'5 1/2
1 Missale Romanum fº	4'0
1 Diurnale 24º	0'5 1/2
1 Horae Romanae in 12º	0'7 1/2
1 Idem in 24º	
1 Psalterium Latomi 8º	0'3 1/2
1 Frumentorum et florum historia	0'11
1 Rhetorica Valerii	0'1 1/2

1 <i>Symbola Heroica</i> 16°		0'2 1/2
1 Biblia latina in 81 nompar. cum calend°		1'0
1 Anatomia in f°		2'10
1 Collectio Prateoli en bl.		0'1
1 Sermons de l'evesque d' Aras 8°		0'6
1 Poemata Torrentii in 4° et Gambarae		0'8
1 Gregorius Naciancenus Apologeticum		0'2 1/2
1 Emblemata Sambuci et Junii 16°		0'5
1 Fabulae Faerni 16°		
1 Solinus in 8°		0'5
1 Corpus Canonicum 8°		2'10
1 Corpus Civile 16° Lyon		

[Total] 90'11

Item pro Domino Bernardo Josa

1 Montanus in prophetas lig. f° perg. soye	3'15
1 Biblia cum calend° Horae perg. doré	1'8
1 Monumenta Montani doré perg. fill. dor	3'10

20-12-72: 1 Cartilla

1 Cath. 1 Idem italice 16° par B. A. Montanus.

### 1573

27-7-73: 1 Rhetorica de Montanus

1 Idem pro D. Çunniga [Juan de Zúñiga, el embajador en Roma]

1 Horae 8°, Item 4° fig. de cuivre

1 Hora 12° fig de cuivre

1 Hora in 32° fig. de cuivre... avec Diction. Syrochald. pro Bibliis et acta publica.

Esto último parece que no se le anotó, pues apunta Moreto: "Nota que mon pere a mande que de ce que montent plus que le receu quil ne desire rien". Tal vez porque Girgós le había enviado de Roma unos "Agnus Dei".

También se mencionan más libros en Corr. 492, y en 704, además, un libro prohibido, una Rhetorica et dialectica, que Plantino no le remite.

### *Carlos de Santa Cruz*

Lo supongo español, pues se le nombra en la contabilidad Sor. Carlo de S.Cros, o bien Sor. Carolo de S. Crox. Se había gastado el 8 de octubre de 1572 fl.40'15, "par divers quil a eu comme au Jornal G alx 101".

### *Hernando de Torres*

En la correspondencia que mantiene con Plantino se presenta como agente de Felipe II en Roma (cf. Corr. 475, 580) y también del Cardenal Granvela, y en Roma debió conocerlo Arias Montano a juzgar por las fechas de los envíos. Se gastó fl. 149'15.

1572

2-9-72: une balle de livres

Su contenido lo conocemos por el Diario correspondiente:

2 Biblia Regia	Fl. 140
12 Horae Pii V 12° cum Hymnis	4'4
12 Id. in 24° cum Hymnis	2'14
[Gastos]	2'17
[Total]	149'15

1573

9-1-73: Pour la balle envoyée au Sr. Hernando de Torres laquelle il payerá au Sr. Gio. Battista Casnedo fl. 142'17.

27-4-73: Ex omnibus generibus horarum in balla missa Alano Copo Anglo misit socer dono danda supradicto Illtri. Dno. unum exemplar ex singulis.

12-6-73: In balla missa Illtri. Dno. Juan de Çuñiga etc misit socer dono suprascriptas Horas etc.

2 Horae 8° fig. de bois

2 Horae 4° fig aeneis

2 Idem fig de bois 4°

2 Horae fig. de cuivre

4 Horae in 16°

2 Horae in 12°

2 Missale Rom. 4°

2 Breviarium Rom. 16°

16-7-73: En una balla de Me. Jehan Guysset a envoye par Jrmo. Manart 6 Horae Rom. in 12° cum figuris aeneis.

Item Diction. Syrochaldaicum et Acta publica bibliorum.

Corr. 475, 580

*Juan Fernández*

No sé si es el jesuita que publicó el *Thesaurus divinarum scripturarum*, Medina, 1594. Gastó en libros desde el 28 de noviembre de 1572 fl. 190'12 enviados a través del Sr. Diego de la Peña y Sr. Aguilar.

*Miguel Fernández*

Es el jesuita residente en Amberes que vimos gestionando con Plantino la publicación de las obras de Jerónimo Nadal. Se encargó asimismo de la traslación de las reliquias de santa Leocadia desde Bélgica a Toledo En el Diario de 17 de octubre de 1572 tiene apuntado a su nombre:

1 Dialectica Valerii 8°

1 Rhetorica Valerii 8°

1 Physica Valerii 8°

1 Sphera Valerii 8°

1 Grammatica Valerii 8°

1 Actyca Valerii 8°

*Pedro de Quintanadueñas Torres*

Gastó 205' 14 florines, 172 de los cuales por dos Biblias Regias.

**1572**

15-11-72: 1 Hora ducis Albani (fl. 8' 10)

1 Idem desquelles il ne veult rien payer.

1 Theatrum Hortelii lig. painct a coings dor cuir rouge (fl. 24)

2 Biblia ligata en 8 voll. chascunne a fermens rouge trenche.

*Luis Pérez*

El famoso banquero y comerciante de origen español, de cuyos negocios con Plantino y con Pulman ya hemos tratado. En el Diario de 2 de junio de 1572 veo anotado a su nombre:

“Ledit Dno. Lodco. Peres. Ung tonneau signé:

6 Biblia 8 voll. complet f° apparatus complet du six Biblia.

27 Lexicon graecum in f°

---

8 Biblia regia complets les 8 voll. cum Lexico graeco.

---

8 Biblia Regia complets les 8 voll. cum Lexico graeco.

El 25 de junio siguiente aparecen registradas a su nombre otras nueve Biblias Regias.

En la contabilidad tiene anotados en cuenta fl. 6' 10.

**1573**

21-3-73: 1 Osorius de gloria 8° pro Dno. L. Poza.

12-9-73: 1 Calepinus f° lig. noir

2 Despauterius de figuris in 8° Bas.

Entresacados de diversos lugares de la contabilidad o los Diarios, aparecen otros muchos españoles que compraron libros en casa de Plantino, por mediación de Arias Montano casi siempre, y el gasto que hicieron.

*Luis de Rojas*

Capellán de Felipe II. En 1568 Plantino le había enviado libros por valor de 321 fl. (Voet CG II, 401, n. 3). En su cuenta aparece un gasto de fl. 579' 11, frente a un haber de fl. 573' 5, abonados mediante letras de cambio (“litterae commutatoriae”) de Jerónimo Curiel, y hasta doce cajas consignadas; alguno de los gastos es por “flabellis” (abanicos, fuelles?). El contenido de lo que parece ser un primer pedido lo conocemos, conservado en el Journal C. Dice así:



“Los libros que el señor doctor Arias Montano a de imbiar a don Luys de Rojas son los siguientes:

- Opera Abbatis Panor.
- Tractatus juris diversorum auctorum.
- Opera Jasonis.
- Opera Tiracheli.

Estos encuadernados en pergamino como los que a embiado v.m. acá de Derechos. Los más que aquí van bien encuadernados en tablas como vinieron los demás que están acá.

- Opera Bonaventurae.
- Glosa ordinaria.
- Opera Theophilacti.
- Opera Lactantii Firmi. grande.
- Biblia Roberti Stephani nova impress.
- Opera Durandi.
- Opera Ambrosii.
- Opera Addami.
- Opera Luthenii.
- Cathena Lipomani super exodum et genesim.
- Pintus in Isaiam.
- Opera Gregorii Arimin.
- Gregorius Nicenus.
- Alfonsus de lege poenali.
- Similitudines Sacrae Scripturae.
- Summa conciliorum.
- Opera Joannis Turmii.
- Opera Plinii et commentaria eiusdem.
- Opera Pauli Manucii.
- Opera Plutarchi.
- Opera Ludovici Vives.
- Opera Volaterrani.
- Opera Angeli Politiani.
- Opera Caeli Secundi.
- Gesta Romanorum.
- Commentaria in Ciceronem.
- Dictionarium Ciceronis.
- Calepino.
- Pomp. Mela.
- D. Jo. de Rojas [Sarmiento] de usu planispherii [Paris, 1554].
- Gema de usu globi et alia ejusdem.
- Euclides.
- Commentaria Ceбетis de Paris grande.
- Veleius Paterculus.
- Platina de vitis pontificum.
- Dion Niceno latine.
- Suetonio Tranquilus.

- Cornelius Tacitus.
- Dionisius Alicarnaseus.
- Salustius.
- Historia francorum.
- Historia anglica.
- Alexander de Alexandro.
- Laertius.
- Historia ecclesiastica alia non Eusebii.
- Virgilius Roberti Stephani cum commentariis.
- Plautus.
- Terentius.
- Homerus latine.

Y todos los más poetas latinos me haga v.m. encuadernar muy bien en papelón y no nombro más que éstos porque v.m. sabe los que son y cómo es bien que éstos vengan encuadernados”.

Por el Diario de noviembre de 1568 conocemos al menos el último envío, que le importó, según la contabilidad, fl. 186’5:

“Facture de 3 Coffres par compte du Sr. Lodovico Rojas. Signés comme sensuit:

Nº 10

1 Doctorum Tractatus Rep. Lugduni 9 voll	Fl. 41’
1 Coelius Rhodiginus fº Basil	3’
1 Platina in fº novissimus Colon.	2’
[Total]	46’8

Nº 11 pour ledict Sr. Lod. Rojas

1 Hosius Anvers lig.	2’
1 Alphonsus de lege poenali fº Lovan.	1’
1 Hector Pintus in Jesaiaem fº Lugd.	2’
1 Euthimius in Evangª 8º Paris	0’
1 Commentaria Caesar 8º Gryphii	0’
1 Justinus 16º Lugd.	0’
1 Dionysius Halicarnasseus 16º	0’
1 Fulgentii opera 8º Basil.	0’
1 Authores Romani 3 voll.	1’
1 Concilium Coloniense 8º Paris	0’
1 Sallustius in 8º Plant.	0’
1 Prosperi opera in 4º Lovan.	1’
1 Confessio Augustiniana in 4º	1’
1 Gregorius Nyssenus in fº Basil.	2’
1 Butrio super Decretal. 3 voll. Lugd.	16’
1 Alberici Lectura fº 5 voll.	21’
1 Theophilactus in fº Basil.	2’
1 Summa D. Thomae sive Caietano 3 voll.	5’
[Total]	60’10

Nº 12 pour ledict Sr. Rojas

1 Plinius in fº Lugduni Frellon.	3'
1 Panormitanus 4 voll. Lugd.	13'
1 Ancharanus super Clementinas fº	1'
1 Baldus super Codice 3 voll. Lugd.	7'
1 Bibliotheca Xysti Senensis fº	5'
1 De Divinis officiis fº Colon. novus	2'
1 Anatomes tabulae Valverdae etc fº Pl.	2'
1 Javelli opera in fº Lugd. 2 voll.	7'
1 Origines Gentium Becani fº novus	3'
1 Opera Adami fº Colon. nova	2'
1 Corpus Hist. Bizantinae fº nova	2'
1 Xenophontis opera fº noviss.	2'
[Total]	53'17

Los tres cajones sumaban fl. 160'15; a lo que se añade el precio de los tres cajones, fl. 22'10 y la "emballadura" fl. 3'0. Total fl. 186'5.

*Sebastián de Ayllón*

Tiene anotados en cuenta fl. 240'8, que pagó Arias Montano, por seis cajas de libros enviadas el 27 de abril de 1571.

*Sebastián de Santoyo*

También funcionario real, se gastó fl. 200 por dos cajas de libros y mapas. La última anotación, de 1572:

Pro Europa cum aliis satisfactis Hortelio	fl. 4'16
Per Dominum B. A. Montanum	20'18

Con lo cual se cumplían los doscientos florines de su crédito, que administraba, como de costumbre, Arias Montano. En el Epistolario del Duque de Alba, nº 1345:

"A Sebastián de Santoyo, Bruselas 7 de junio de 1571.

El señor doctor Arias Montano me dio la carta que v.m. me escribió por su mano, en que me manda le haga crédito de 100 escudos para lo que aquí hubiere de comprar".

*Francisco de Villalba*

El influyente preceptor del Príncipe, natural de Villalba de la Lampreana (Zamora). No se le anotó el gasto en cuenta personal. En la caja nº 9 de D. Luis Manrique venía para él

- Biblia nonpareille 8º
- Missale Romanum
- Theatrum Ortelii

*Alonso (Gutiérrez) de Vera Cruz*

Es el fraile agustino que había venido de Méjico a España para resolver asuntos jurisdiccionales con los obispos. Durante su estancia en Madrid hace pedidos de libros a Plantino; debía de ser conocido de sus tiempos complutenses y del partido de Arias Montano y fray Luis en cuanto a ideas bíblicas, porque el extremeño, además de intermediario, le envía sus Comentarios a los profetas menores como regalo. En el Diario del 28 de agosto de 1570 tiene apuntado a su nombre:

“Faict ung coffre pour compte du Sr. Fray Alonzo de la Vera + [Cruz]:

1 Gregorii Nazianzeni opera nova	Fl.	2'12
1 Adami Sasbout ... opera Lovan.		2'4
1 Homiliae Doctorum in fº Colon.		2'15
1 Orationes Concilii Trident.		2'0
1 Platina in fº Colonia		2'0
1 Oeconomia bibliorum fº Colon.		2'10
1 De Divinis officiis fº		2'10
1 Alosii Sti...		3'2
1 Chronologia Mercatoris fº		2'10
1 Eysingrini Centenarium contra ...		1'10
1 Theophilactus in acta I		
1 Ferus in acta	I	2'4
1 Hofmesterus in acta I		
1 Eusebii Ecclesiastica fº		3'19
1 Crusius? adversus Illiricos 8º		0'7
1 Hymni collectae etc 8º Colon		0'8
1 Sermones Vincentii 8º 3 voll.		1'16
1 Institutio beatae vitae		0'4
1 Sonnii ? Institutio Christ. fidei 12º		0'3
1 Septem psalmi par P. Montanus		0'4 1/2
1 Sanderus de Sacramento eucharist. 8º		0'4 1/2
1 Reginaldus Polus de Summo Pontifice		0'4 1/2
1 Julianus H..... de cognom. des gentes?		0'5 1/2
1 D. Hieronymi epistolarum? ... Sylini?		0'5
1 Quadragesimale Beauxamis 8º		0'14
1 Concil. Trident. in locos ...		0'4
1 Martyrologium Usuardi 8º		0'8
1 Oecumenius in Paulum 8º 3 voll.		1'10
1 Quadragesimale Guillaudii 8º Paris		0'14
1 Opera Tiletani 4 voll. 8º		2'14
1 Quadragesimale Hecquetii 8º		0'12
1 Jansenius in psalmos 4º		1'6
1 Corpus Canonicum in 4 voll. 8º		2'18
1 Jansenius in ecclesiastes 4º		

1 Apologeticum Lindani complet. 4°	1'8
1 Anthyperaspistes Bredenbachii 4°	0'13
1 Jansenius in proverbialia 4°	1'0
1 Chronicon Onuphrii	
1 Chronicon Genebrardi f° 1 voll.	1'4
1 Hector Pintus in Ezechielem	0'14
1 Martini Croneri colloquia	0'14
[Total]	51'18

“Au devant dict coffre n° 1 pour compte de Sigr. Alonzo de la Vera + [Cruz]

1 Epistolae Indicae et Japonicae 8°	0'8
1 Lactantius novus 8° Plant.	0'9
1 Biblia 8° nonpar. cum Indice	1'6
[Gastos de envío:]	2'0 1/4
[Total]	56'0 1/4

Baillé ad 3e. de septembre a Louys de la Palma pour la mettre au navire.

Otro envío del 27 de agosto de 1571.

“Facture de ung coffre n° 1 pour compte du Sr. Fray Alonzo de la Vera + auquell sont les livres suivants. Signé a la marque du marge.

24 Breviaria Rom. dorados 8°	Fl. 31'4
12 Calendarium Horolani 8°	0'6
12 Idem Molani	0'12
12 Idem in tabula Horolani	0'6
6 Idem Molani in tabula	0'6
4 Catalogus prohibitorum 8°	0'6
1 Theatrum Hortelii lig.	9'01
Cathena D. Thomae in evang.	2'15
1 Apologeticum ad Germ. Lindani	1'8
1 Psalterium magnum Plant. pro choro	9'0
1 De divinis officiis ecclesiae f°	2'10
1 Missale Rom. f° lig.	5'0
1 Monumenta B. A. Montani lig. C. P. D.D.	
1 Comment <sup>a</sup> in prophetas B. A. Montanus D. D.	
[Total]	71'17

### *Juan Delgado*

Era canónigo de Tuy y amigo de Arias Montano. Cuenta éste en el Comentario a los profetas menores cómo gozaron junto con el obispo Pérez de Ayala en Trento leyendo en hebreo el Itinerario de Benjamín de Tudela. Por el pedido que hace parece que era aficionado a los sermonarios (y a los tapices flamencos, porque, además, en las cajas “D. Doctor curavit componi tapeta”). En el Diario de 26 de Agosto de 1571 se lee:

“Facture de ung coffre couvert de vachettes signé n° 1 a la marque du marge par compte du Docteur Jo: Delgado.

1 Homiliae praestantiss. Doctorum f°	Fl. 2'12
--------------------------------------	----------

1 Homiliae totius anni 4° Lugduni	1'10
1 Homil. Epi. Taurinensis 8° Colon.	0'10
1 Homil. Hofmesteri 8° Paris	0'14
1 Homil. Haymonis 8° Paris	0'14
1 Homiliae Luti? 12°	0'8
1 Homiliae Eckii 8° Paris 4 voll.	4'0
1 Homiliae Ardentis 8° 2 voll.	1'12
1 Homiliae Sasbaut 12°	0'9
1 Homiliae Scheppei 8° 3 voll. cum Inst.	3'0
1 Homiliae Vincentii 8°	2'2
1 Feri Homiliarum epitome 8°	0'18
1 Quadrag. Homil. Beauxamis 8°	0'16
1 ——— Idem Veldii f°	1'8
1 ——— Veldii Homil. prosa	0'7
1 ——— Ch. Guillaudii 8°	0'19
1 Homil. Beauxamis de cena domini	1'4
Un libro de cultu imaginum	
1 Homiliae Polygrani 4 voll.	4'0
1 Homil. Royardi 8° Stelsii	4'0
1 Homil. Feri omnes f° 2 voll.	4'14
1 Homil. Wicelii complet.	3'10
1 Homilia Clithovei f°	2'2
1 Homiliarum Nauseae epitome	0'13
1 Homiliae Donei 8° Stelsii	0'18
1 Homiliae Topiarii 8° 2 voll.	1'6
1 Homiliae Lanspergii 4 voll.	3'4
1 Homiliae Emisseni 8° Stelsii	0'14
1 Theatrum Hortelii in perg° lig.	8'10
	[Total]
	66'08
1 Montanus in prophetas B. A. Montanus author D.D. [dono dedit]	
1 Monumenta Montani Christ. Plant. D.D.	

### *Obispo de Tuy*

Rigió la diócesis tudense de 1564 a 1582, era extremeño y se llamaba Diego de Torquemada; murió en Madrid, pero tiene capilla y estatua orante en su catedral. En una carta suya de 22 de marzo de 1575 dirigida a Arias Montano conservada en el Manuscrito de Estocolmo (f° 33 ss), en la que le comunica el envío a Flandes de semillas, piedras y monedas, quizá romanas, “unas numismas que hallé en nuestra tierra”, acusa recibo de diversos objetos mandados de Amberes por el bibliста; y pide libros: “... y los libros que se pudieren hallar de la memoria que ymbié a v. m.; también recibiré merced me ymbié la caja de ferramientas de Alemania; y si los globos de Mercator Ropelmundan se hallaren ay recibiré merced que v. m. me haga aver un coeleste y otro terreno con sus instrumentos, y los quadros de que v. m. me escribió, que como sean cosas para studio todas las deseo... no me acuerdo si en la memoria de libros escribí a v. m. que me ymbiase a Wolfgangus Lazius de rep. Romanorum; si no fue allí v. m. me lo haga ymbiar con todo lo que ay uviere de Onuphrio Panvino, y a lo menos

Chronicum suyo, y la Chronologia Genebrardi. Suplico a v. m. me la haga ymbiar; y si an quedado de la Hystoria de E. Çamalloa Cántabro algunas, tomaré una, y como he dicho todos los libros que a v. m. le parecieren curiosos que contengan hystoria, hora sea ecclesiástica hora secular; me es mucho contento verla en buen stilo. El Sr. d. Serrano y el maestro Ambrosio [de Morales] mi pariente me ymbiaron aquí el Levítico y Ezechiel que v. m. ymprimió ay en esa estampa, y la primera parte de la hystoria de los reyes y sanctos de Hispania, y a S. Eulogio mártir cordubensis, éstas se estamparon en Alcalá en mala estampa y peor papel; visto he algo del Levítico y de Ezechiel...".

Se gastó 400 florines en Flandes y no todo en libros (cuatro cajas); Plantino le anota "pro una mensa maiori, pro duabus minoribus", traídas de Alemania, fl. 116' 15.

#### *Francisco Esteban*

Se gastó fl. 136 por dos cajas de libros enviadas el 2 de agosto de 1571. El mercader que hizo sus pagos se llamaba Luis del Campo.

#### *Juan de Ovando*

Tratado en capítulo aparte (Cf. infra). Se le anotaron 225 florines en su cuenta.

Salvo error, lo que gastaron, mayoritariamente en libros, este pequeño grupo de españoles privilegiados que tenían cuenta abierta en casa de Plantino, según aparece asentado en la contabilidad, en los pocos años en que Arias Montano residió en Amberes, entre 1568 y 1575, asciendía a más de fl. 11.300. Lo que en términos adquisitivos actuales equivaldría a unos doscientos millones de pesetas.

Espigando en los inagotables Diarios siguen apareciendo envíos a personajes relevantes. Es el caso de Jerónimo de Roda, presidente del Consejo de los Tumultos: en el de 4 de noviembre de 1570 se registra:

#### *Jerónimo de Roda*

"Ledit au Sr. Docteur Hieronymus Rodas Hispanus:

1 Desisiones Rotae in fº Lugd. 1567	Fl. 2' 16
1 Desisiones sedis Burdigalensis Lugd. fº 1566	3' 10
1 Desisiones Capellae Tolosanae in fº Lugduni 1567	2' 10
1 Guicciardini Francisci Histª	2' 15
1 Catalogus gloriae mundi Chassenei fº	3' 10
1 Consilia Aymonis ... fº Venet.	4' 0
1 Tiraquel. opera Lugd. 5 voll.	13' 10
1 Singularia Doctorum fº Lugd. 1570	6' 10
1 Corpus Civile fº Paris 5 voll.	20' 10
1 Platea super Codice 1 voll.	2' 2
1 Consuetudines Burgundiae fº Lyon 1552	2' 18
1 Francisci a Ripa 2 voll. fº	13' 4
1 Hippol. de Marsiliis	4' 5
1 Decius in Digestum vetus et Codicem	5' 0

1 Practica Criminal Bossii 4º Venet.	2'12
1 Consilia Celsi Hugonis in fº Lugd.	5'0
1 Baldus super Feudis fº Lugd. 1566	1'10
1 Consilia Decii fº 1565 Lugd.	6'10
1 Innocentius in Decretal. fº Basil	3'10
1 Bartholus in F. 5 voll.	15'0
1 Felini Lectura 3 voll. Basil.	9'0
1 Alciati Lectura 4 voll. fº	11'8
1 Alvarottus super Feudis fº Francfort	1'14
1 Selectae quaestiones juris fº	2'12
1 Corpus Canonicum 3 voll. 4º Lugd.	11'0
1 Crasip. miscellanea 8º Colon.	0'17
1 Justiniani Institutiones par Vin...	0'6
1 Officia Scholastica ..	0'8 1/2
1 Panormitanus 6 voll.	14'12
1 Jason 5 voll.	13'0
1 Alexandri ... 4 voll.	11'8
1 Francisci Curtii Lectura 2 voll.	6'14
1 Barthol. Socini Lectura 2 voll.	4'14
1 Decius super Decretales fº	4'2
1 Baldus super Decretales fº	4'12
1 Baldus Consilia 2 voll.	8'14
1 Gometius de actionibus fº	1'1
0 Riminaldus super Digestum vet. et cod.	
1 Pauli a Scala contra Nasium	0'14
Ad 5am. Januarii 1571	
1 Theatrum Hortelii lig.	8'10
1 Description de Pais Bas	2'0
1 Ordon. des Impost.	
1 De Afflictis super feudis	4'0
1 De consuet. Sicilie	4'0
	[Total]
	246'3 1/2

Otro envío en el Diario del 26 de enero de 1571.

“Ad ditto Dno. Doctori Hieronimo de Roda:

1 Commentaria Caesaris 8º	Fl. 0'13
1 Diogenes Laertius 8º	0'11
1 L. Florus 8º	0'9
1 Prudentius 8º	0'10
1 Lucretius 8º	0'12
1 Sallustius in 8º	0'8
1 Plautus 16º	0'9
1 Sanazarius? in 16º Lugd.	0'5
1 Herodianus 16º	0'5
1 Silius Italicus 16º Lugd.	0'7
1 Pindarus grecolat. 16º	0'9
1 Suetonius 16º Gryphii	0'9



1 Valerius Flaccus 16°	0'5
1 Antiq. authores 16° 2 voll.	0'14
1 Quintus Curtius 16°	0'6 1/2
1 Juvenalis 16°	0'5
1 Catullus Tibullus	0'5 1/2
1 Virgilius 16° Rob. Steph. doré	0'6
1 Ausonius in 16°	0'5 1/2
1 Horatius 16° Paris	0'6
1 Fenestella 16° Paris	0'4
1 Dionysius Halicarnasseus	0'10
1 Qui Rom. Hist. scripserunt Augustam 3 voll.	1'4
1 Diodorus Siculus 16° Lugd.	0'9
1 Claudianus in 16° Lugd.	0'5 1/2
1 Hieronymus Vida 16°	0'6 1/2
1 Statius 16° Lyon	0'7
1 Ovidius 3 Voll. Lugd.	0'18
1 Covarruvias opera 2 voll. f°	7'0
1 Ciceronis opera 2 voll. f° Paris	10'8
1 Calepinus f° 6 linguarum	5'1
41 Jasson? de Actionibus f° Lugd.	1'4
1 Decissiones neapolitanae f°	4'10
1 Plinius f° Basil.	3'0
1 Summa Sylvestrina 4°	2'0
[Total]	46'0 1/2

Otro envío a su nombre aparece registrado en el Diario correspondiente al 11 de diciembre de 1572: “Dno. Jeronimo de Rhoda / al Sr. Diego Alfonso Velázquez

1 Homerus latinus 8°	0'13
1 Alexander ab Alexandris 8° Paris lig.	1'00
1 Valerius Maximus 8° Plant. doré	0'12
1 Histoire des Albigeois 8° Paris	0'10
1 L'estat et suytes des affaires de France, 8° Paris authore Bern. Girard	0'8 1/2
1 Volaterranus f°	2'14
1 Virgilius cum commento Servii f°	3'15
1 Polydori Virgillii Anglica Historia in f° Basilea	2'10
1 Platina cum compendio	2'15
1 Leandri descriptio Italiae f°	2'15
1 Ferronius de rebus Gall.	
1 Memoires de Martin du Bellay f°	3'10
1 Hist. des neuf rois Charles f°	3'10
[Total]	27'17 1/2

#### *García de Loaysa Girón*

En el Diario correspondiente al 31 de enero de 1587, envisto por el mercader Jacques Goossens.

“Para Monseñor Don García Loaysa Eleemosinario mayor de Su Magd. y maestro del Príncipe nro. Sr. Del Sr. Mofling

- 1 Theatrum Ortellii pintado y enquadernado
- 1 Inscriptiones vetustae Romanae August. 12º lig.
- 1 Epigrammata antiquae Urbis 1º Romae ligado
- 1 Antiquitates de Nismes 1º ligado con les nouvelles Inventiones de bien
- 1 Architecture de 50 Bastiments de Cerceau
- 1 Libro escrito de mano y pintado de 12 ojas con grande artificio

Uno paquete lo qual era sellado y según la memoria del Sr. Moflino va dentro lo que sigue:

- Uno libro de stampas de Architectura Italiana y quatro papeles grandes que representan las termas diocletianas en Roma.
- It. Seis peregrinaciones de Abraham aut Ab. Ortelio.
- It. Seis Abbades o Rhenocerontes al vivo.
- Item una caixa de dorada de Cuxillos de bien Maestre de Bruxelles.
- Quatro Canones Missae en tablas de cuero para poner sobre altares.

---

Item dudit Sr. Moflin para el Príncipe de España nro. Sor.

- Un instrumento dorado que es un horologe equinoctial y declinatorio en otros usos.

- 
- Una caixa para el Sr. Pedro Ranst larga de una mano con unos palillos de marfil que es un juego de las damas de por aqua [acá].
  - Dos Horas unas grandes y unas pequeñas para el Sr. Pº Ranst dicho.
  - Item una caxita sellada para el dicho.
  - Item un camirete? para el dicho.

---

Item una caixa de cuchillos negra para el controllor de su Magd. Juan Sigoney

- Dos Horas grandes doradas fig. de cobre.
- Item un libro viego de la Confraternidad de Nra. Sra. authore Philippo Archiduce Austriae.

---

Item un paquet que C. Plant. envoye audit Dn. Loaysa lequell contient ce que sensuit:

- 1 Missale de pliego fig. in Rame.
- 1 Breviario 2 cuerpos de fig in Rame.
- 1 Moscovia P. Possevini cum descriptione
- 1 Institutiones sodalitatís P. Costeri.
- 1 Panegyrici Bochii ad Princip. Parmae.
- 1 Summaria evangelistarum con figuris in Rame.
- 3 Calendarium ... Gregorianum.
- 1 De descensu Xti. ad inferos 4º
- 1 Assertiones de eucharistia 4º
- 1 Psalterium Latomi 8º.

---

Item En la devant dicte cassette sont encores les suivants:

-Ung paquete con los siguientes scholasticos todos de forma de 4º y de gruesa letra y con espacio grande para scrivir en ellos:

- 1 Ciceronis pro lege manilia  
pro Marco Marcello  
de amicitia  
pro Rabirio  
pro Milone  
Philippica p<sup>a</sup> 2<sup>a</sup> 3<sup>a</sup>  
Officiorum p<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> 3<sup>o</sup>  
Epistolarum famil. lib. 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>  
Breuiores Epistolae  
Selectarum epistolarum libri 4r.

Martialis castrati lib. p<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>

Virgillii Bucolica

Aeneidos p<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>

---

Item un paquete para el Sr. Pantino

1 Moscovia

1 Libellus sodalitatís

2 Psalterium graecum

2 ————— graecolatínium

1 Psalterium Latomi

1 Itin. Ortelii cum aliis

1 Penegirici

1 Critica Lipsii

1 De pronuntiatione latina eiusdem

1 ——— Amphitheatrum Rom.

1 ——— Saturnalia

---

Un aultre paquete para el Sr. Sec<sup>o</sup> Çayas

1 Missale a fig. de cuivre

1 Brev. Rom.

1 Moscovia Possevini

1 Libellus sodalitatís

2 Martyrologium Rom.

Quatre Canones Missae...

1 Panegirici Bochii 1 Psalterium Latomi

---

Ung aultre paquet pour le Sr. Tisnacq, cap. de la garde Sa Mté.

3 Brev. Rom. cuivre lig. 2 voll. dorés

1 Missale f<sup>o</sup> cuivre

1 Moscovia Possevini

1 Psalterium Latomi Carmine

1 Panegirici Bochii

1 Institut. sodalitatís.

El 17 de junio de 1587 el diario correspondiente registra un nuevo envío colectivo de un cajón de libros para García de Loaysa y los otros ocho personajes del círculo, a través del mercader Jacques Goossens. "Para el dicho Sr. Don Loaysa un paquete el el qual va lo que sigue:

-1 Thesaurus Ortelii ligado y dorado. Y dos de los dichos en blanco.

-Un libro de los Duques de Brabante con los médicos... venido dal Sr.

Moflino.

Y para el Príncipe de España Nro. Sor. Plantino manda 1 Virgilio 1 Horatio 1 Juvenal et Persio de la más pequeña forma y enquadernados y dorados.

---

Otro paquete para el Sr. de Sigoney controló de Su Mgd. Contiene los libros siguientes venidos del Rvdo. Sr. Moflino:

- 1 Chemica chemicorum fº enquadernada grande con manos.
  - 2 Horas de N. Sra. pequeñas ligadas y doradas.
  - 1 Libros de los Hechos? para don Carlo Sigoney ligado y dorado.
- 

Para el Sr. Pº Ranst adiuda de cámara de Su Mgd.

- 1 Description des Pais Bas
  - 2 Horae de N. Sra. del Sr. Moflino
  - 1 Thesaurus Ortelii fº bl. C. Plantin DD [dono dedit]
- 

Para el Sr. Alonzo de Cobos, Secº destado del Rey

- 1 Libro de Leo Belguio, portado dal Sr. Moflino, que él embía al dicho Sr. Alonzo.
  - 1 Thesaurus Ortelii C. P. D. misit.
- 

Henrico Coquo [Cock] Gorkhemio

- 1 Thesaurus Ortelii ab authore missus
  - 1 Salamanca C. Plantinus mittebit [sic].
- 

B. A. Montano

- 1 Libro que el Sr. Ortelio lembía
  - 1 Thesaurus Ortelii lig.
  - 2 Virgilius 1 Horatius et Juvenalis
  - 1 Juvenalis apport
  - 1 Horatius appt. lig. dorado.
- 

- 1 Thesaurus ligado para Gabriel de Çayas Secº destado del Rey.
- 

Para Carolo de Tisnacq, capitán de la guardia del Rey N. Sr. 1 Thesaurus Ortelii bl.

- 1 Virgilius
  - 1 Horatius et Juvenalis, dorés soye
  - 1 Juvenalis
- 

Para Pº Pantino Regiae Cath. Mtis. Capellano

- 1 Thesaurus Ortelii bl.
  - 1 Virgilius et Horatius et Juvenalis lig. doré.
  - C. Plant. dono misit.
- 

### *Maestro Grajal*

El catedrático salmantino, formado en Lovaina, más conocido por su peripecia vital que por el *Comentario al Profeta Miqueas* (Salamanca, 1570). En su proceso salieron a relucir ciertas críticas de que recibía libros de Flandes y de Francia

(CODOIN X, 198, 326, 390). Era cierto. Aquí tenemos la prueba de un envío, en que, además, se incluían regalos de Arias Montano para él y para fray Luis de León. En el Diario de 27 de agosto de 1571 aparece consignado a su nombre:

“Facture de deux coffres de livres signés n° 1 et deux pour compte du Sr. Diego de Chavaris lesquels sont pour le Sr. Doctor Maestro Grajal:

N° 1

1 Bedae opera in f° 4 voll.	Fl. 16'0
1 Chronologia Mercatoris f°	2'10
1 Hamerus in genesim f° lig.	1'12
1 Hist <sup>a</sup> ecclesiastica nova f° Paris	5'10
1 Origines gentium Becani f°	3'10

[Total] 29'2

1 Commentaria Montani in prophetas B. A. Montanus D.D.

N° 2 par compte du sudit Sr.

1 Dialogi Alani Copi in 4°	1'14
1 Theatrum Hortelii grand pap. de soye	10'0
1 Jansenii opera 4 voll. Lovan.	3'18
1 Lindani Apologeticum 4°	1'8
1 Decani ... f° Lovan.	1'12
1 Rex Angliae de sacra etc.	0'8
1 Ruhewardus Lindani 8°	0'6 1/2
1 Oral. eius et Cathechismus	0'5
1 Hesseli de officio pii 8°	
1 Confutatio fidei	0'7
1 Hessels de invocatione sanctorum	
1 Idem de passione	
1 ——— confutatio nova	0'8
1 Idem in epla. Cons. 8°	
1 De Eucharistia 8°	0'14
1 Tiletani apolog. 2 voll.	1'10
1 Topiarii conciones 3 voll.	1'10

[Total] 24'0 1/2

Ledict en le devant dicte coffre n° 2 par compte du Sr. Chavari sont les livres suivants.

1 Cocilium Coloniense 8°	0'15
1 Patricius ... de Interpret.	0'7
1 Athenagoras 8°	0'8
1 Cathechismus Concilii 8° Lugd.	0'10
1 Homiliae Turinensis	0'7
1 Nic. Grameis in epla. ad Heb.	0'10
1 Hamechius? de synonymis deorum? 8°	0'6
1 Cochleus de vita Lutheri 8°	0'12
1 Olaus de septentrionalibus etc 8°	0'7

1 P. Nannius in cantica 4 <sup>o</sup>	0'7
1 Hofmesterus ad corinthios	0'18
1 La religion des Romains francés	1'12
1 Missale Rom. novus f <sup>o</sup> lig.	5'0
[Total]	35'19 1/2
1 Monumenta B. A. Montanus C. P. D.D. [Christobal Plantinus dono dedit]	
2 B. A. Montanus in prophetas pro Fray Louys de Leon ad rationem B. A. Montanus.	

*Luis de Aranda*

No sé si es cordobés de Úbeda glosador moral de Jorge Manrique, Marqués de Santillana y Juan de Mena. El 15 de noviembre de 1570 se registra en los Diarios el siguiente e importante envío para este personaje, que, por otra parte, no aparece mencionado en más ocasiones, ni en la correspondencia ni en la contabilidad.

“Dno. Patri Claysonio pro Dno. Lodco. D'Aranda.

1 Opera Hieronymi f <sup>o</sup> Basil. 5 voll.	Fl. 13'7 1/2
1 — D. Augustini 7 voll. Basil.	25' 1/2
1 — D. Gregorii f <sup>o</sup> Basil. 2 voll.	5'13
1 — D. Bernardi Basil.	3'14 1/2
1 — D. Ambrosii f <sup>o</sup>	5' 1/2
1 Summa D. Thomae f <sup>o</sup> c. com. 4 voll.	10'18
1 Hector Pintus in Esaiam	0'12 1/2
1 Corpus Canonicum f <sup>o</sup> 3 voll. Paris	13'14 1/2
1 Biblia Benedicti f <sup>o</sup>	5'1 1/2
1 Biblia Plantini 8 <sup>o</sup> nonpar.	1'2
1 Bibliotheca Sanctorum	5'14 1/2
1 Calepinus 5 linguarum Basil.	3'10
1 Opera Lypomanni f <sup>o</sup> Lovan.	2'9 1/2
1 Concordantiae bibliorum in 4 <sup>o</sup>	2'18
1 Rosa Aurea super Evangel. 4 <sup>o</sup> Venet.	2'18
1 Laurentius Justinianus f <sup>o</sup> Frob.	2'9
1 Castro contra hereses f <sup>o</sup>	2'1 1/2
1 D. Thomas contra gentes f <sup>o</sup> Stelsii	2'19 1/2
1 Dionysius Areopagita f <sup>o</sup>	2'5 1/2
1 Ruperti opera f <sup>o</sup> 3 voll.	6'18 1/2
1 Catharinus super Paulum	2'14 1/2
1 Nicephorus f <sup>o</sup> Basil.	2'16 1/2
1 Guillaudus super Paulum	0'15
1 Hieroglyphica Pierii f <sup>o</sup>	2'19 1/2
1 Justinus Phil. 8 <sup>o</sup> Paris	0'8 1/2
1 Opuscula S. Thomae	3'9 1/2
1 Ferus in Genesim	0'12 1/2
1 Hofmesterus in Marcum et Lucam	0'18
1 Durandus super Sentent. f <sup>o</sup> Stelsii	1'19 1/2
1 Chrysostomus novus f <sup>o</sup> 4 voll. Paris	14'6

1 Damascenus grecolat. f <sup>o</sup>	2'14 1/2
1 Cypriani opera f <sup>o</sup>	1'19 1/2
1 Prosperi opera	1'02
1 Hugo Cardinalis 6 voll. f <sup>o</sup>	31'9
1 Dionysii super novum Testam. 2 voll.	2'9 1/2
1 Concilia generalia f <sup>o</sup> 4 voll.	12'1
1 Sanctiones ecclesiasticae Joverii f <sup>o</sup>	6'0
1 Summa Sylvestrina 4 <sup>o</sup>	2'0
1 Leonis Papae f <sup>o</sup>	1'4
1 Adami omnia	1'19 1/2
1 S. Thomas in Paulum f <sup>o</sup> Stelsii	1'19 1/2
1 Sermones B. Vincentii 8 <sup>o</sup> 3 voll.	1'17 1/2
1 Sermones Eckii 8 <sup>o</sup> 4 voll.	2'10
1 Platonis opera f <sup>o</sup> Basil.	2'14 1/2
1 Seneca f <sup>o</sup> Basil.	1'19 1/2
1 Aristoteles f <sup>o</sup> 2 voll.	3'19
1 Plutarchi vitae Xylandri f <sup>o</sup> Basil.	2'9 1/2
1 Moralia eiusdem f <sup>o</sup> Basil.	2'14 1/2
1 Laurent. Surii Hist <sup>a</sup>	0'12 1/2
[Total]	233'4 1/2

El día 19 de abril de 1570 se registra un pequeño envío a nombre de un [Juy Fernández de la Quadra.

#### *Nicolás Montoya*

En el Diario correspondiente al 22 de octubre de 1572 está asentado lo siguiente:

“Nicolaus a Montoia accepit pro Confessore Ducis Albani

1 Theatrum orbis terrarum ligat. pcent”.

[El confesor del Duque de Alba se llamaba Lucas de Arévalo.]

#### *Juan Vázquez*

¿Es Juan Vázquez del Mármol? En el Diario de 20 de agosto de 1570:

“Le dict au Sr. Capitan Juan Osorio per Juhan Basquez

1 Horae a vignettes grandes grosse lettre dono

1 Horae grosse lettres

1 Breviarium Romanum de deux partes

1 .....

#### *Francisco Ruiz Espagnol*

En el Diario de 3 de marzo de 1571. En casa del Sr. Pedro de Isunza:

48 Brev. 8<sup>o</sup> Fl. 48'0

48 Diurnal. Rom. 24<sup>o</sup> 8'8

[Total] 56'8

Que fueron pagados al contado

Debía de ser miembro de una familia de comerciantes, pues trajo libros para fray Alonso de Veracruz (cf. supra), lo mismo que otro Francisco de Palma para Ovando (infra). En el Diario de 3 de abril de 1571 Luis tiene anotados:

6 Cartilla	Fl. 0'6
2 Mappa Mercatoris	10'0
1 Thesaurus Orteli	

Pero no fueron ni mucho menos los únicos. De la correspondencia, sea la de Arias o la mantenida entre Plantino y los españoles, se podrían extraer muchos más ejemplos; justamente una de las cosas que más llama la atención en la montañiana es la continua referencia a su papel de intermediario para procurar libros a personajes de toda índole, de la nobleza o del clero. A veces incluso nos es posible verificar las referencias cruzadas en las cartas y en el registro del Archivo, como es el caso de D. Pedro de Castro, Arzobispo de Granada, muy relacionado con el biblista por el asunto de los plomos del Sacromonte. En efecto, en carta de 11 de abril de 1593 le decía Arias: "En lo de los libros, daré razón en breve, que es haber sentido yo querella que no venían mis escritos a España, andando tan frecuentes por las otras naciones. De esto di noticia a Juan Moreto, sucesor en la casa e imprenta de Plantino, el cual envió cuatro Aparatos y alguna copia de los demás por su cuenta, consignada la cobranza al Veinticuatro Diego Núñez Pérez, mi deudo. Por ser el tiempo de ahora tan dificultoso a la navegación, entre tantas guerras, vienen con mucha costa y tardanza de allá. Yo he escrito pidiéndole los Aparatos dobles para V<sup>a</sup> S<sup>a</sup> y para el conde de Sástago, y las Elucidaciones sobre el Nuevo Testamento, que todas las que aportaron en este viaje se repartieron, y espero que me enviarán las que he pedido para el servicio de V<sup>a</sup> S<sup>a</sup>; y asimismo pediré los comentarios y scholias sobre las Oraciones de Cicerón, con las condiciones que V<sup>a</sup> S<sup>a</sup> manda..." (Cabanelas 1969-70: 12).

Y eso mismo se reflejará en la contabilidad:

"Orationes Ciceronis cum comento para el Obispo de Granada...

"Para el Archobispo de Granada:

- Dos Aparatos enteros.
- Los que escriben sobre Tullio".

Como también hace de intermediario para instituciones cuando es el caso. Véase este registro del Archivo:

"Para los frayles Benitos los siguientes:

- Petrus Diaconus de vitis Illustr. cenobii Casinensis.
- De eversione et restaur. monast. Sti. Mauri.
- Alphonsus Chiacon de anima Traiani.
- Hermannus Contrastus [?] qui scripsit Chronicon.
- Stephanus Abbas Leodiensis.
- Paulus Regius.
- Gaspar Cruchius de Monast. Germaniae.
- Alguna historia de Cluni de Francia.
- Joannis Cuspiniiani Austria.

Y si haviere otros libros que tratan de la orden y casas de San Benito".



En otros casos los envíos no están registrados en los libros de cuentas del impresor y librero (o no me ha sido dado conocerlos), pero es posible extraerlos igualmente de la Correspondencia; es de notar, porque significa que los contactos privados con la Península no se interrumpieron después de 1576. De la lectura de las cartas entresaco las siguientes notas:

Zayas mediante, Plantino le envía al Sr. Castillo un Terencio chico (Corr. 452, 455). Pedro Canales, secretario del Duque de Medinaceli, parece que era aficionado a los libros de caballerías: “Havemos mirado, le escribe Plantino, en todas las casas de nuestros vezinos por los libros de cavallerías y no havemos hallado nissuno sino los quatro primeros d’Amadís de Gaula in 8<sup>o</sup>” (Id. 454) (7). Libros consignados al P. Villalba se encuentran en Id. 518, 630, a Fernando de Briviesca en Id. 648 y 667, venían en las balas de los Misales y Breviarios. Todos estos envíos cabrían en la categoría de los “normales”. Mucho más significativos son los numerosos a, por ejemplo, García de Loaysa, el preceptor del príncipe, el futuro Felipe III, para quien se traduce y publica Plantino el *Theatro* de Ortelio (cf. para los envíos, entre otros, Corr. 1201, 1203, 1229); o al Inquisidor General Cardenal Quiroga, en buenas relaciones con el impresor: Id. 1414, 1418: “Plura quoque quam primum poterit mittet [Moreto] pro Illustrissimo Cardinale Toletano”; así le escribía Plantino ya en sus últimos meses de vida a Pierre Pantin. Para el Obispo Covarrubias, que lo fue de Segovia entre 1564 y 1577 (Id. 469, 472); para el Obispo de Cuenca, por entonces don Bernardo de Fresneda (Id. 175, 295-96); para el de Osma, Sebastián Pérez desde 1585 (Id. 1056).

En el Manuscrito de Estocolmo (f<sup>o</sup> 186), en carta de Arias Montano a Zayas de 23 de diciembre de 1569 se menciona un envío para Fray Juan Regla: “los libros que el padre fray Juan Regla pide los ynvío en la zabra del capitán [Bertendona], encomienda de un soldado natural de Alcalá la Real llamado Marcos Ramos, que si Dios lo lleva a España ha de yr por fuerça a besar las manos de V. m. Van a cuenta de Plantino que como supo que eran para su paternidad no quiso asentarlos a la mía ni a la de V. m., sino servirle con ellos y ofrecerle toda su casa...”. El fraile murió en agosto de 1574 en El Escorial. No es el único: en otra misiva, esta vez del secretario al bibliista (CODOIN, p. 189), le comunica: “En esta hora tengo carta de Bilbao de 16 deste [enero de 1571], por donde entiendo que Bertendona se haría a la vela en sirviéndole el tiempo, y el traerá de buena gana las dos arquimesas en que huelgo vengan los libros del padre fray Juan Regla...” También para un licenciado Ortega, de la orden de Santiago y capellán real vienen libros litúrgicos (Id. p. 185); después es otro doctor Ortega, médico de cámara, vecino de Zayas, el que espera libros de Flandes (Id. 295).

De entre la contabilidad plantiniana (Arch. 485-1, f<sup>o</sup> 16 y ss.), posterior a su muerte pero en vida todavía de Arias, entresaco algunos envíos más. Uno importante para el Doctor Aguilar de Terrones (Francisco Aguilar de Terrones del Caño, predicador de su Majestad y después obispo de León, muerto en 1613), también mediando Arias Montano. Al lado está el mismo inventario, que omito, con los precios de los libros encuadernados.

---

(7) Sería la edición de Amberes, Servatio Sasseno para A. Birckmann, 1551.

“Los libros que dessea el Doctor Torrones son los siguientes:

- 1) Aristoteles ex translatione Perionii.
- 2) Aelianus de animalibus.
- 3) Dioscorides Mathioli.
- 4) Ambrosius Xisti Quinti.
- 5) S. Cirillus Alexandrinus.
- 6) Origenes emendatus per Genebrardum.
- 7) S. Basilius.
- 8) Apophtegmata Erasmi per Manutium.
- 9) Plutarchus Xilandri.
- 10) Breviarium Romanum 4º duobus partibus.
- 11) Missale Romanum fº.
- 12) Annales Baronii tomi quattuor e charta maiori.
- 13) Martyrologium Baronii.
- 14) Formula Brissonii.
- 15) Jus Canonicum de los pequeños 4º.
- 16) Jus civilis de los pequeños 4º.
- 17) Dionysius Areopagita.
- 18) Epitome Textoris Epith.
- 19) Horatius 16º cum Commentario del Cuicho [Cruquius].
- 20) Homerus graecolat.
- 21) Genebrardus in Prophetas.
- 22) Brissonus de Antiquitatibus.
- 23) Imagines deorum.
- 24) Biblia Vulgata Clementis octavi.
- 25) Genebrardus in cantica contra Bezam.
- 26) Loci communes Hofmesteri.
- 27) Manutius de Antiquitate Romanorum.
- 28) Plinius cum Scholis et fº maiori.
- 29) Procopius in Esaiam.
- 30) Philippi Diez quinque tomi.
- 31) Ortographia Manutii.
- 32) Ruperti abatis opera.
- 33) Seneca philosophus.
- 34) Tertullianus Pamelii.
- 35) Justi Lipsii omnia.
- 36) Thesaurus concionatorum de Truxillo.
- 37) Theatrum orbis terrarum.
- 38) Platon de Serano.
- 39) Cypriani opera.
- 40) Greg. Nazianzeni opera.
- 41) Greg. Niceni opera.
- 42) Athanasius.

Ha de venir todo encuadernado en pergamino salvo los que tienen cruces que vendrán en tablas y becerro con mancuellas [manecillas].

El doctor Aguilar de Torrones predicador del Rey Ntro. Sr. en la calle del Secr<sup>o</sup> Juan López de Velasco a par de las casas del doctor Assensio López en Madrid...”

Para acabar, estos pocos más modestos, también de la década del 90:

Balthasar de Ayala entre otras cosas pide:

-“Catalogus nundinarum autumnalium anni 1594 ex omnibus editionibus”.

Para el Sr. Maestro Verdugo Capellán y maestro de ceremonias de su alteza:

-1 Horae 12°

-1 Litanie 12°

Al Sr. Fernando Carrillo que pide demás por su carta de 6 de octubre:

-1 Menochius de arbitrariis

-1 De adipisdenda,

-1 De recuperanda possessione eiusdem

-1 Panaldo de utraque notitia tam orientis quam occidentis.

-1 Joannes de Platea

-1 Lucas de Pena

-1 Alciati opera cum consiliis, 5 voll.

-1 Seys tomos de Caesar Baronius.

Pour Monsieur Prats, Secretaire du Roy a Brusselles, unges oeures de Plutarche en françois.

Al Sor. Dottor Roco Campofrío por medio de março 1597 de Bruxellas:

-1 Corpus Canonicum de la mejor impresión y más moderna.

-1 Panormitanus.

-1 Felinus.

-1 Practica Diaz

-1 Practica de Salcedo

-1 Siette Partidas.

-1 Summa Caietani

Todavía un P. Diego Osorio pide un Breviario en dos cuerpos y unas Litanías 12° ligadas. Fray Juan de Avila, prior de San Juan de Acre en Sevilla, recibe una biblia.

## 6. El caso Juan de Ovando, o el Inquisidor pone biblioteca.

Es especial este caso porque a través de él podemos seguir los desiderata de un personaje relevante en la segunda mitad del XVI que desea formar una biblioteca científica particular con libros europeos de actualidad. Paisano y amigo íntimo de Arias Montano, a él le dedicará la traducción del Itinerario de Benjamín de Tudela, que, por ironía, acabará en el Índice de Quiroga; perteneció al Real Consejo de la Santa Inquisición y desde principios de 1571 fue presidente del Consejo de Indias, función en la que redactó el famoso Código de Indias u ordenanzas sobre descubrimientos, poblamientos y pacificaciones de aquellas nuevas tierras. La abundante corresponden-

cia cruzada entre ambos ha sido publicada sólo en parte y fragmentariamente (8), de modo que no sirve para dar una idea cabal de lo que a nosotros nos interesa. Debía de poseer ya por entonces una cumplida biblioteca jurídica, pero, dado su nuevo cargo inquisitorial, se vio en la necesidad de completarla con tema teológico, bíblico y científico y, además, estar al día en las novedades que iban apareciendo, de ahí su insistencia en el envío de catálogos de ferias y librerías.

Tan pronto como llega Arias a Flandes a mediados de mayo de 1568, con la primera carta, que es del 14 de junio de ese año, empiezan los ofrecimientos de servicio de uno y los pedidos del otro. El primer encargo de Ovando es, pienso yo, éste:

“Memoria de los instrumentos, descriptiones, pinturas y libros que me a de mandar embiar de Flandes el Sr. Benito Arias Montano:

-Un Astrolabio del tamaño y láminas que a v.m. pareziere, muy bien labrado, como para si mismo, con los autores que huvieren scripto del uso dél encuadernados juntos (9).

-Dos Globos, celeste y terrestre, los mejores que se hallaren, cumplidos de sus instrumentos y con el varniz que suelen traer por el polvo, con peanas y encaxes muy galanes, y los autores que hubieren scripto del uso dellos en un cuerpo.

-Un annullo muy bien labrado de la mayor grandeza que parezca convenir, también con los autores del uso dél juntos (10).

-Uno u dos Radios Astronómicos lígneos de competente grandeza, bien fabricados, con los autores del uso dél.

-Todas las descriptiones y mapas stampadas y puestas en lienço que a v. m. pareziere y contentaren.

-Dos ymágenes muy buenas de pinzel en tabla, con peanas y puertas convenientemente grandes para poner en un altar, en la una un crucifixo y en las puertas una Nra. S<sup>a</sup> y un San Juan, y en la otra la Concepción o el ofrecimiento de los reyes, al fin que sea de nuestra Señora.

### Libros

Dos cuerpos de la blibia pequeña que aora a impresso el Plantino, muy bien encuadernados para en casa y de camino.

Opera omnia Augustini,

Omnia opera Hieronimi, de la mejor impresión que se hallaren.

Biblioteca Conradi Gesnerii.

---

(8) Las cartas originales se encuentran en el Instituto Valencia de don Juan, de Madrid.

(9) Se registra en su testamento un astrolabio tasado en 12.342 maravedíes.

(10) Aunque se cita varias veces este instrumento como enviado de Flandes por Arias, C. Fernández Duro dice que “En ninguno de los Regimientos de Pilotos españoles, ni de los posteriores tratados de navegación, se menciona el anillo astronómico, prueba suficiente de que no tuvo uso en nuestra marina, acaso por haberlo empleado en otras cuando era considerado más exacto para la observación el cuadrante”, en *Los ojos en el cielo, Libro cuarto de las adquisiciones náuticas*, Madrid, 1879, p. 29.

Ioannes Triten. de Scriptoribus ecclesiasticis.

Biblioteca Sacra a F. Sixto Senen. ordinis praedicatorum.

Y ten todos los catálogos o memorias de libros y scriptores que se pudieren hallar impressos u de mano y en esto me la haga V. m. de poner mucha diligencia de manera que ayamos la más cumplida copia dellos que ser pueda.

Media dozena de lienços paisages para un studio de pocas y pequeñas figuras si se hallaren de mano buena y regocijada, y si no mandarlos hazer”.

Todos estos encargos de instrumentos científicos, mapas e imágenes se encuentran en los envíos siguientes, desde el 20 de diciembre de 1570, y parece que llegados a satisfacción según los acuses de recibo de Ovando, por lo que no insistiré más en ello. Muchos de ellos aparecerán después en el inventario de sus bienes; por ejemplo, el astrolabio fue valorado en 12.342 mrs.

Ahora bien, en la misma carta del 14 de junio Arias Montano le dice además: “Yo hize lista de los dottores Sanctos que aquí hay, y de otros algunos modernos Cathólicos y de algunos Philósophos, y concerté con Plantino los precios en que por amistad se pueden haver, que conforme al tiempo de agora me parecen baratos, y conforme a los precios de España baratísimos, porque unos Augustinos valen allá por quinze scudos y dende arriba, y a esta proporción los demás. V. m. vea la lista y los precios, y me nombre los que es servido le embíe, que yo haré toda la diligencia possible. Los precios se entienden en papel, porque la encuadernación es a cuenta de otros officiales, y ésta es ya cosa conocida y casi tassada, que los de hoja entera como son Augustinos y Gerónimos etc, cuestan cada cuerpo en Bezerro muy bien ligados de diez y seis a 18 placas, que es a correspondencia de cinco reales nuestros, y los menores que éstos a proporción de grado en grado”.

Y esto es lo que se corresponde con una de las respuestas de Ovando de 31 de marzo de 1570:

“También recibí del dicho Francisco de Palma dos catálogos ynpresos de los libros que an venido del nuevo ynpresor que an venido a las dos últimas ferias de Francafor y el de los proybidos en esos estados y el de mano que V. M. dize en su carta, el qual haré luego trasladar como V. M. manda. Yo no puedo creer sino que V. M. es encantador según estos mensajeros vienen çiertos y afiçionados a V. M. que parece que ni fueron allá ni vienen acá a otra cosa sino a traer estas encomiendas de V. M. Agora me dizen an llegado a Laredo y a Sevilla muchas hurcas con mercaderías d’España y espero que en ellas me deve V. M. de enbiar los globos, pinturas y cartas, y si no con la primera ocaßión como V. M. dize. Lo que más de presente deseo es los catálogos de libros que e pedido, porque para lo que trato de mi ofiçio me conviene tenerlos y saber los que ay. Y assí le torno a suplicar a V. M. y aviendo oportunidad de navegaciön antes que V. M. se venga, me a de proveer de una copiosa librería de su facultad de V. M. porque de la mía thengo mucho”.

La lista de Arias Montano, que lleva puestos los precios en números romanos y árabes (supongo que en maravedís), se encuentra con muchas señales y añadidos de Ovando, y de ella sacó en limpio la siguiente, como se le había indicado. Esta es más o menos como sigue:

“Copia de los libros que se escribió a Arias Montano en Anvers que me embiase”

OPER. Chrisostomi. 2.400  
Basili. 540  
Origenis. 800  
Cirili. 800  
Damasceni. 550  
Atanasii. 500  
Gregorii Niseni. 350  
Hilarii. 380  
Anselmi. 360  
Theodoreti. 750  
Dionisii. 2.200  
Epiphani. 380  
Justini Martiris. 790  
Tertuliani. 550  
Teophilati. 800  
Leonis Pape.  
Bede. 2.500  
Gregorii Nazianzeni. 340  
Clementis Alexandrini. 200  
Raynerii. 180  
Cipriani. 520  
Fulgentii. 1520  
Hosii. 350  
Hechii. 550  
Rofensis.  
Philonis Judei. 380  
Josephi. 770  
Vivis. 700  
Marsilii Ficini. 750  
Pici Mirandulani. 370  
Boetii. 350  
Aloysii Epitome Vitarum Sanctorum. 300  
Examen ordinandorum variorum. 120

+

Derechos. el testo del derecho civil y canónico.

Césares de Pero Mexía.

Dos breviarios con sus diurnales de los mejores del Plantino curiosamente encuadernados.

Biblia trilingüe grande de Christóval Plantino.

Glosa ordinaria.

Concordancias de la Biblia las mejores y más copiosas que se hallaren.

Dos Blibias del Plantino de las pequeñas en 4º año 1569 muy curiosamente encuadernadas.

Tres Horas de Nra. Señora del Plantino historiadas muy curiosamente encuadernadas.

## Medicina

Hipocratis opera omnia

Galeni opera omnia y el epítome.

Avicenaes opera omnia.

Andreae Vesalii Bruxensis de humani corporis fabrica libri septem et eorum epitome.

## Astrología

Almagesto de Tolomeo con el epítome Joanis de Monte Regio.

Lo que se hallare de Nicolao Copérnicoy de Joan de Monte Regio.

De usu globi de Gema phrigio. [tachado]

Primum mobile Apiani.

## Perspectiva

Alazen.

Alchindo.

Vitelion.

Euclidis lo que se hallare dél. [tachado]

## Cosmografía

Estrabón de situ orbis.

Solino.

Description septentrional de Olao.

Description de Africa de Juan de León.

Description oriental de Marco Polo.

## Geometría

Euclides. Otro Euclides pequeño sin demostraciones.

Archimedes dos.

Oroncio.

Vitruvio dos.

León Baptista.

Serlio.

## Música

Boecio. Euclides. Ptolomei

Beda.

Marciano.

Arizmética

Jordano después de Euclides.

Frater Lucas del Borgo.

Gemma Frigio.

Ephimerides de Leonitio las mejores que se hallaren.

Todos en latín.

Todos estos libros an de venir muy bien encuadernados para perseverar en librería y en cofres muy buenos que sirvan después en recámara. Y vengan dirigidos para mí a los inquisidores de Sevilla o a Laredo a Pedro de la Puerta o a quien V. M. mejor le pareziere. Y aunque en el crédito no aya dinero se concierten los precios y con el primer correo se me dé aviso para que. [no continúa]

Theatrum orbis terrarum.

La europa de Gerardo [Mercator].

Y las demás que hubiere allende de las que están embiado.

Búsqüense de todos las mejores impresiones y papel, con advertimiento que no traigan addiciones ni cosas sospechosas ni vedadas.

Y si fuere menester pasaporte para que se dexen de pagar algunos derechos y otras y se excusen otras vexaciones”.

Dos nuevas hojas aparte, de letra de Ovando, añaden:

“Los libros que se han de añadir son:

Oeconomia Bibliorum.

Los libros de perspectiva práctica que oviere

El Tartalla, de la travagliata invencione

Las obras que se hallaren de Federico Comandino.

Catena aurea de Sto. Thomas.

Catena super psalmos.

Euclides de Tartaglia.

Plutarco Vidas y Morales.

Sto. Thomas.

Breviarios.

[Otra hoja] Los que yo querría que viniessen por mi cuenta.

Un Thesaurus o lexicon grecolatino de los nuevos y mejores que an salido aora.

Un Nizolio.

Plutarco en latín y griego, Vidas y Morales.

Horas.

Hieroglifica.

Ephimerides las más nuevas.

Jordano de ponderibus et mensuris.

Suma de la phisica y éticas de Aristot.

Blibia de las pequeñas.

El testo derecho civil.

Sanctiones ecclesiasticae.

Dos pares de horas de las historiadas curiosamente encuadernadas”.

Todas estas notas debieron concretarse en el siguiente memorial sacado en limpio por mano de un copista:

“Memorial de los libros que por orden del señor Benito Arias Montano se me han de comprar en Flandes y embiarse dirigidos a mí en los cofres y de la manera que por mis cartas le escribo.

-Basilií opera.



- Origenis opera.
- Gregorii Niseni.
- Dionisii.
- Justini martiris.
- Tertuliani.
- Theophilati.
- Clementis alexandrini.
- Cypriani.
- Fulgentii.
- Osii.
- Echii.
- Rofensis.
- Philonis iudaei.
- Pici mirandulani.
- Aloysi Epitome Vitarum Sanctorum.
- Examen ordinandorum variorum.
- Cesares de Pedro Mexía.
- La biblia trilinge del Plantino.
- La glosa ordinaria.
- Concordancias dela Biblia las más nuevas y mejores.
- Una biblia de las pequeñas del Plantino de las historiadas curiosamente enquadernadas.
- Dos pares de horas de Nra. Señora del Plantino de las historiadas curiosamente enquadernadas.
- Vesalii de humani corporis fabrica et eorum epitome.
- Almagesto de Ptolomeo con el Epitome de Joanes de Monte Regio.
- Nicolaio Copérnico y lo que se hallare más dél.
- Opera Plutarchi.
- Alazen de perspectiva.
- Alchindo de perspectiva.
- Vitelion.
- Estrabón de situ orbis.
- Solino.
- Description de Africa de Juan de León.
- Description oriental de Marco Polo.
- Euclides cum expositione Theonis et Zamberti.
- Oronzio.
- León Baptista de architectura.
- Aeconomia bibliorum.
- Monarchia Ecclesiae.
- Euclidis musica & Ptolomei & Marçiani.
- Arithmetica Jordani.
- Gemaphrisii arithmetica.
- Ephimerides de Leonçio.
- Summa de phisica y eticas de Aristotiles.

Todos estos libros an de ser en latín y enquadernados con la señal de los Ovandos en tablas y bezerro rrezio para perseverar en librería.

Por cuenta aparte en dos cofres y sin señal de los Ovandos y enquadernados y dirigidos como los demás los siguientes:

-El testo del derecho civil, en un cuerpo.

-Sanctiones ecclesiasticae, en otro.

-Un Thesauro o lexicon grecolatinum de los mejores y más copiosos que aya.

-Un Calepino de los buenos y más nuevos, de siete lenguas.

-Nizolio.

-Opera Ciceronis de Roberto o de otra mejor impresión y más nueva y añadida en dos cuerpos grandes.

-Hieroglífica.

-Plutarchi opera graece.

-La traducción de las orationes de Demóstenes.

-Jordano de ponderibus et mensuris.

-Una biblia pequeña bien enquadernada.

-Un índice expurgatorio.

-Dos pares de Horas de las historiadas bien enquadernadas.

-Un breviario y un diurnal.

Y lo que faltare a cumplir la carga a los dichos dos cofres se cumpla de papel una rezma de marca mayor y lo otro de algún papel ordinario de Alemania bueno”.

Aunque venían libros en todos los envíos desde Flandes, esta lista no se había mandado el 20 de diciembre del 70, porque en un acuse de recibo de esa fecha le escribe Ovando a Montano:

*“Me e engolosinado tanto desto que V. M. me a embiado que le tengo de ser ynportuno a que me embte más libros, y así con el primer correo embiaré crédito y lista de los que an de ser... Al Sr. Xpoval Plantino beso las manos muchas veces, y dígale V. M. que le soy muy afiçionadísimo y déjeme V. M. acreditado con él para que aunque V. M. se benga me conozca por su servidor...”*

La lista fue unos meses después. En carta del 17 de abril de 1571, dice de nuevo Ovando:

*“Con ésta será una lista de los libros que V. M. me a de hazer merced de mandar comprar y embiarme con toda la brevedad y recaudo posible, y también yrá çédula de crédito para lo que costaren.*

*Hazer me a V. M. mucha merced en tractar si avrá ay mercader de libros que se quisiese obligar a juntar una copiosa librería y embiármela a su riesgo aquí a esta Corte o a Salamanca con una onesta ganança de tanto por ciento de lo que allá costare, porque aunque aquí ay algunos mercaderes que lo hazen, no quieren menos de a 36 ó 40 por 100, y esto házeseme caro”.*

Y la respuesta de Arias Montano con las condiciones comerciales del envío de los libros:

*“Con un mercader de libros amigo mío he hablado acerca de la librería que V. M. quiere hazer, y porque él dessea servir a V. M. y hazerme a mí plazer por buena conmodidad que en esta tierra le e hecho, me promete las condiciones muy equas, y es que ellos ponen allá en Medina los libros a su costa y diligencia pagándoles por toda la costa y diligencia del embiarlos asegurados etc. a treynta por ciento, y esta práctica es perpetua entre ellos, porque yo lo he visto allá y acá. Este amigo me ofresce el contar aquí los libros a V. M. en menor precio que se cuentan a los libreros que los sacan de su casa por junto, y embiarlos a Medina o a Salamanca, donde V. M. escogiere, y en esto no llevar a V. M. una placa más que la costa que hiziere en asegurarlos y pagar fletes y derechos y portes que, hecha la cuenta, le saldrán a V. M. poco más o menos a quinze o diez y seis por ciento, ques la mitad menos de como les sale a los libreros; de manera que a quererlos V. M. dar allá a los libreros, le darían otros quinze de ganancia y más ellos ganarían lo que ay de treynta a quarenta, o a treynta y seis, ques lo menos que ellos allá los darán. El partido es muy bueno y no pide más que la lista de los libros para juntarlos y la tercia parte del dinero para hazer las costas y que la paga entera no se haga hasta que los libros estén en el puesto. En todo me avisará V. M. de lo que fuere servido para que yo lo cunpla y Nro. Sr. etc”.*

Estos grandes pedidos debían de ir cumpliéndose poco a poco, pues la referencia a ellos es constante en las cartas. En una del 6 de octubre del mismo 71 escribe Arias Montano a Ovando:

“Por haver tomado su Exc<sup>a</sup> [el Duque de Alba] el cargo de embiar a V. S. [Ovando ya era presidente del Consejo de Indias] el índice [de libros prohibidos] no lo embió yo con ésta, sino sólo el catálogo de los libros desta feria de San Miguel [29 de septiembre] que me traxeron de Francafort según la orden que allí tengo dada a mis conocidos.

Tenemos opinión que hoy parten de Gelandá las naos para España, en las cuales embió los cofres de libros que ya días ha tenía cargados para V. S. encaminados en Bilbao a Juan Martínez de Recalde, o en Laredo al Comissario Puerta. Ellos ternán cuydado de encaminarlos a corte. Quando V. S. sea servido que comencemos a hazer la otra librería formada o qualquier otra cosa, tomaré esto por consuelo de mi deteniemento en esta tierra, y será mi recreación verme empleado en servicio de V. S”.

Al menos del contenido de uno de los envíos tenemos noticia real y directa, de letra de Ovando (los números que van delante de los títulos tienen que ser los precios en florines):

“Los libros que se trugeron de Flandres por horden del Sr. Arias Montano en la flota del año ‘72:

12 Chrisostomi opera cum indice. 4 cuerpos, fº.

12 Bede opera, quatro cuerpos, fº.

- 4 Cyrili, un cuerpo, f<sup>o</sup>.
- 6 Marsilii Ficini, dos cuerpos, f<sup>o</sup>.
- 3 Theodoretii, un cuerpo, f<sup>o</sup>.
- 4 Anselmi, un cuerpo, f<sup>o</sup>.
- 3 Hilari, un cuerpo, f<sup>o</sup>.
- 3 Athanasii, un cuerpo, f<sup>o</sup>.
- 6 Ludovici Vives, 2 cuerpos, f<sup>o</sup>.
- 1 Leonis Papae, un cuerpo, f<sup>o</sup>.
- 3 F. Iosephi opera, un cuerpo, f<sup>o</sup>.
- 1 Epiphani, un cuerpo, f<sup>o</sup>.
- 2 Theodoretii, un cuerpo, f<sup>o</sup>.
- 3 Nacianzeni, un cuerpo f<sup>o</sup>.
- 3 Damasceni, un cuerpo, f<sup>o</sup>.
- 4 Boetii, un cuerpo, f<sup>o</sup>.
- 14 Galeni opera, 5 cuerpos, f<sup>o</sup>.
- 5 Avicenaes, un cuerpo, f<sup>o</sup>.
- 2 Hipocrates, un cuerpo, f<sup>o</sup>.
- 2 Olao t. got. 1. f<sup>o</sup>.
- 2 Archimedis, 1. f<sup>o</sup>.
- 1 Euclidis libri sex primi, 1. f<sup>o</sup>.
- 2 Vitruvii, un cuerpo, f<sup>o</sup>.
- 2 S. Serlio, 1. f<sup>o</sup>.
- 8 Theatrum orbis terrarum.
- 3 Demosthenis opera, grece, un cuerpo, f<sup>o</sup>.
- 2 Aristotelis opera, grece, en papel.
- 2 Dos breviaros y dos diurnales.

Casi todos los volúmenes precedentes los encontraremos en el inventario postmortem de su biblioteca (Bouza - Alvar 1984); sólo faltan el *Theatrum* de Ortelio y las obras de Demóstenes.

Se conservan asimismo en el Instituto Valencia de don Juan las cartas al y del comisario de la Inquisición de Laredo haciéndose cargo de las balas y paquetes para su superior. En fin, para no insistir en detalles que se repiten una y otra vez, copio un fragmento de otra carta de Ovando a Arias de 8 de abril de 1572 sobre nuestro tema.

“La biblia real con su aparato desseo mucho, porque aliende de ser tan principal obra como se espera, por ser por el trabajo de V. M. que en ella ha puesto le tengo más devoción, y aunque yo havía pedido dos, agora me contento con una porque la otra era para un amigo mío que por nueva ocupación que le ha sobrevenido no se podrá ocupar en ella.

También me enbiará V. M. los libros que van en la copia que será con ésta, y para que vengan todos embío crédito general para que se pague lo que costaren y desseo mucho fuesse conforme al concierto que V. M. me escribió por una de 1<sup>o</sup> de Junio de 1571 que tenía hecho con un mercader amigo suyo cuya copia será con ésta y si esse mercader quisiere cumplirlo, cada año le embiaré la lista de los libros que quiero hasta hazer una muy copiosa librería, y para esta primera se me mandará traer éstos que agora se piden con que V. M. los mande ver y contentarse de las ympresiones y papel

y limpieza de la doctrina, y que vengan señalados de la señal con que V. M. me embió estos últimos para que no se truequen, ha sido a propósito, y que vangan también encuadernados porque me ha contentado mucho la encuadernación porques muy fuerte y como conviene para el propósito.

Los que fueren cuerpos pequeños de una facultad se podrían encuadernar juntos dos o más para que vangan los volúmenes enteros...”

Estos son algunos detalles de los gustos y las apetencias de un Inquisidor bibliófilo, con licencia para leer toda clase de libros y obligado a estar al día en publicaciones por exigencias del oficio, que dejaría a comienzos de 1571. De algo le servirían, ya al frente del Consejo de Indias, para la redacción del llamado Código ovandino, con la mira puesta en la administración de aquellas tierras, que lo haría famoso.

## 7. Libros de Plantino para el Duque de Alba.

Don Fernando Alvarez de Toledo, tercer Duque de Alba, fue llamado por Felipe II para sofocar la rebelión de Flandes, a donde llegó en el verano de 1567, siendo destituido de tal misión en 1573. Plantino, que siempre quiso estar a bien con el poder, y que también supo apreciar como nadie las ventajas del orden y de la paz “nodriza de las artes”, vio la llegada del Duque como la salida del sol (son sus palabras) que disipa las tinieblas (Corr. 165) y quiso mostrarse católico y agradecido por todos los medios a su alcance.

En 1569 el impresor le dedica personalmente al Duque los *Munuscula* de Calvete de Estrella y en 1573 sale de sus prensas el *Ad Alvarum Toletum Albae Ducem Encomium* del mismo Calvete; después saldría de su casa la magnífica edición de las así llamadas *Horas de la Duquesa*; siguió en 1572, éstas ya palabras mayores, la publicación de las *Obras espirituales* de Fray Luis de Granada que su aficionada la Duquesa quería leer en español. Todo parece indicar que fue gusto de la dama canalizado por el secretario del Duque, D. Juan de Albornoz, sin que de ningún modo deba pensarse que Plantino fuera “forzado” (Voet dixit) a ello.

Una carta, que creo inédita, de Arias Montano al Secretario Albornoz nos da algunos detalles de los planes editoriales (11):

*Muy Magnífico Señor.*

*Por estar al presente algo mal dispuesto y purgado hoy de un catharro con fiebrezilla que he tenido, no será ésta para más de besar las manos de V. M. por la que me hizo con la suya y con encaminarme los pliegos que venían para mí, y responder a lo que toca a los libros de Fray Luis para mi Señora. Plantino ha hecho la cuenta y saldrá la costa de cada diez cuerpos de libro a seis florines siendo de aquella letra de las horas. Embía con ésta dos muestras, una de la misma letra y otra menor, y dize que es necesario que V. M. le avise cuántas quiere mi Señora la Duquesa, porque si es una*

---

(11) Estos documentos se custodian en el Archivo de la Casa de Alba (C 28-175)

*tarea son mill, y media quinientas, y un tercio son trezientas, y él no hará más de las que le mandaren; y para esto es necessario la mitad del dinero, que son si han de ser trezientas exemplares de a diez libros cada exemplar, quatrocientos y cinquenta scudos, y lo demás quando se entregare la obra; y començarse han luego quando V. M. mandare, y ésta es la costa que haze la obra en solo papel y oficiales, porque él no quiere en esto otra ganancia que servir a mi Señora la Duquesa. Y tenga V. M. por cierto que puestos en España cada diez cuerpos valdrán por lo menos diez florines, esto por lo menos, que bien se valía el primer libro que imprimió Fray Luis a nueve reales en papel.*

*Bertendona no me ha acabado de pagar ni concluydo cuenta conmigo, aunque muchas veces me ha dicho de sí, y otras ha puesto dificultades a quien se darían los dineros. V. M. le mande que concluya esta paga porque le certificado ha hecho mala obra a Don Luis Manrique y al dottor Serrano, que no se ha dado puntada en su libro por falta deste dinero. Nuestro Señor la muy Magnífica persona de V. M. prospere en su servicio.*

*En Anvers 23 de Agosto de 1571. Besa las manos de V. M. su servidor Affecionadissimo B. Arias Montano [Rúbrica arábiga]*

Las obras del dominico las publicó Plantino (parece que al fin la tirada fue de sólo 250 ejemplares, y eran el *Memorial de la vida cristiana*, *Libro de la oración y meditación*, *Guía de pecadores e Introducción al símbolo de la fe*), y se vendían encuadernadas en diez o en catorce tomos; son muchos los testimonios que quedan de ello en su correspondencia y contabilidad; el 23 de abril de 1576 le decía a Zayas: “De las Obras de Fray Luis de Granada que imprimí tengo algunos juegos y las vendo aquí nueve florenos en papel sin inquadernar y se inquadernan en 14 cuerpos, cada una inquadernación communemente a 3 placas (Corr. 714).

Más interesante para nuestro propósito es el detalle de un importante envío de libros para el Duque, el segundo a lo que se ve, en el que iba un ejemplar de la Biblia Regia, supongo que el de pergamino, regalo de Felipe II, hoy en el Museo Británico. Dice así:

“Memoria de seis caxas marcadas de la marca de fuera Nº 6, 7, 8, 9, 10, 11. Para el Excmo. Duque de Alva hechas en casa de Plantino por orden del Sr. Arias Montano.

#### Nº 6

- 2 Bartholus / 2 Consilia Baldi
- 2 Hottomanus super instituta / 2 Lexicon Juris eiusdem.
- 2 Praxis Civilis Damhauderii.
- 2 Praxis Criminalis eiusdem.
- 2 Corpus Canonicum 8º Plant.
- 1 Consilia Rollandi a Valle.

#### Nº 7

- 1 Opera D. Augustini, Paris, 8 voll.
- 1 Ambrosii opera, Paris.
- 1 Lectura Felini, 2 voll.

- 1 Consilia Rollandi a Valle.
- 1 Selectae Quaestiones iuris, fº, parchemin.
- 1 Origenis opera, 2 voll.
- 1 Hilarii opera, fº.
- 1 Cypriani opera, fº.
- 1 Irineus, fº.
- 1 Jansenius in proverbialia.
- 1 Idem in psalmos.
- 1 Idem in Ecclesiastem.
- 1 Justinus martyr, 8º.

Nº 8

- 1 Opera D. Chrisostomi, 4 voll.
- 1 Opera D. Hieronymi, 4 voll.
- 1 Damasceni opera, fº.
- 1 Anselmi opera.
- 1 Tomus secundus Vitarum Surii.
- 1 Athanasii opera, fº.
- 1 Hosii opera, fº.
- 1 Basilii Magni opera, fº.
- 1 Folengius in psalmos.
- 1 Eusebii opera, fº.
- 1 Hieroglyphica Pierii.
- 1 Dialogi Alani.
- 1 Apologeticum Lindani complet.

Nº 9

Dos Globos de Gerardo Mercator pintados etc. con sus pies etc.

Nº 10

- Una Biblia Real en 8 cuerpos
- Un Theatrum orbis pintado de colores.
- [Mano de Plantino:] Ita est Christoval Plantin [rúbrica]
- [Mano de Arias Montano:]

Nº 11

Doze obras de Fray Luis de Granada, catorze cuerpos cada obra.

Pusiéronse los libros sobredichos y los globos en estas cinco [sic] caxas según mi memorial dado por orden mía, y son todos visitados y dados por buenos. En Anvers 28 de Noviembre 1573.

B. Arias Montano [Rúbrica árábica]

## 8. En los baúles de libros litúrgicos.

Aunque ya ha sido tratado este asunto por tener entidad y significación específica dentro del conjunto de las relaciones culturales y comerciales con Flandes (cf. Primera parte, 2b), quiero descender, en presencia de los documentos mismos, a detalles que

no atañen al libro litúrgico en concreto (Misales, Breviarios, Diurnales, Oficios, Horas, etc), sino al libro en general, pues dentro del ingente número de balas y baúles en que se transportaron a la Península, como se verá, no sólo venían libros litúrgicos. De la misma manera que, en los cajones de libros, tampoco venían sólo libros.

Los envíos oficiales de libros litúrgicos tuvieron lugar entre el 18 de octubre de 1571 (entregados el 10 de noviembre) y el 6 de abril de 1576. Supervisados por Arias Montano, que daba la orden, eran entregados a una serie de factores reales, como Fernando de Balboa (criado del Duque de Alba, comisario de la Armada), Juan Moreno, Jehan Flamen (guardarropas del Duque), Diego González Gante (secretario), que los entregaban a los mercaderes: Martín de Varón (yerno de Luis Pérez), Gaspar de Anastro, Andrés de Arbieta, Isuardo Capello ("italien marchand banquier"), Jerónimo de Soto, Steven de Vos, etc, que o bien los ponían en manos de armadores y tomaban la vía marítima, la más rápida, entre los nombrados Jehan Meyns, Petrico de Chávarri, que desde Zelanda, Brujas, Dunquerque, Rouen, los hacían llegar a los puertos del norte, Bilbao o Laredo, o bien seguían la vía terrestre y eran recibidos en París por los secretarios de la embajada Aguilón, Maldonado, y en presencia del yerno de Plantino Gilles Beys, que los encaminaban hacia España por tierra vía Orleans o por mar vía Nantes. Las balas de libros eran facturadas por cuenta de su Majestad Católica para entregar en Madrid a Gabriel de Zayas, secretario, o a Fernando de Briviesca, guardajoyas de Felipe II. Entre la enorme masa de libros litúrgicos y la paralela contabilidad de Plantino se destacan, interesantes para nuestro propósito, apartados como los que voy a reseñar:

En el cofre nº 32 enviado el 15 de enero de 1572, además los Breviarios, Diurnales y Oficios de rigor, se registra:

- Une petite cassette avec livres receu de Mons. Viglius
- Ung paquet des livres pour Mons. Hopperus
- Ung paquet de deux voll. de Liturgiae Pamelii receu de Mons. B. A. Montanus
- Item quatre Brevs. in 8º lig. dorés a fermens liez en ung paquet appt. par compte de Mons. le doct. B. A. Montanus.

El 8 de mayo de 1573 se envían por orden de Arias Montano, no sé si con destino a la proyectada por Felipe II imprenta del Escorial:

- 1 matrice de la grosse ascendonica nº 1
- 1 matrice de la cursive du mesme nº 2
- 1 matrice de la parengonne nº 3
- 1 matrice du texte rom. nº 4.

Los cuatro juegos cuestan 96 florines. El 17 de agosto siguiente se envían: "Item deux frappes des matrices lesquels Monsr. le Docteur auvit encores chez luy de ceulx quil auvit receu de nous par devant". Recuérdese que Plantino había empleado seis letterfías diferentes para los Misales hispanos.

El 12 de noviembre del mismo en la caja nº 4 vienen, además de lo habitual, libros para el Rey, para los señores Zayas, Briviesca, Cáceres, Gabrieli, Hopperus (para los tres últimos Officia Ciceronis en 24º) y además "huict paquets avec divers livres pour monsignr. le president Covarruvias". Más, en la nº 8, varios conjuntos con las Obras de Granada, uno de ellos para Fernando de Briviesca. Otro paquete para el P. Juan de Regla de orden de Arias Montano con 4 Index Expurgatorius. Otro paquete con 4 Acta



bibliorum para Zayas. En la n° 9, otras obras de Granada en 14 volúmenes para Juan de Lastanosa. Cuatro paquetes de “fermens”, manecillas para cierres de los grandes libros, para el librero madrileño Blas de Robles. Dos cajas para el marqués de las Navas y otros dos para Fr. Francisco de Arévalo, en Medina, convento de los frailes menores. Y en la n° 95 “ung paquet petit de Rembertus Dodoneus pour Mons. Hopperus”.

El 21 de mayo de 1572 se envían los manuscritos griegos comprados en su mayoría por Arias Montano a Darmario.

El 3 de junio del 73 sufre en su embarcación una vía de agua el armador Petrico de Chávarri y se le mojan 39 balas de libros y cantidad de piezas de tejidos, lo que provoca importantes gastos y pérdidas; después de esto siguen la vía terrestre por París.

Del 29 de marzo de 1574 es la “facture de 29 coffres pour sa Maiesté delivrés par ordonnance de monsieur le Docteur B. Arias Montanus au Seigr. Martin de Baron qui les a fait recevoir de nous le 2 Avril”. En el que llevaba el n° 24 venía lo siguiente:

Dno. Çaye pro se et pro R<sup>a</sup> Mté:

- 2 Josuae historia lig. dorés à filet
- 2 Breviaria 8°, 2 voll. dorés à filet
- 2 Breviaria 16° dorés à filet
- 2 Aromatum historia 8° vert
- 2 Simanca de Republica 8° vert
- 2 Capilupi Carmina 4° perchemin

Pro Rvmo. Dno. Episcopo Segorbiensi [Francisco de Soto Salazar]:

- 1 Josuae historia f° dorés à filet
- 1 Aromatum historia 8° vert
- 1 Simanca de repub. 8° vert
- 1 Capilupi Carmina 4° perchemin
- 1 Breviarium 8° 2 voll. dorés à filet
- 1 Idem 16° dorés à filet

Rvdo. Dno. Villalva:

- 1 Josuae historia f° dorés à filet
- 2 Missalia 4° grand à filet rouges
- 1 Breviarium 8°, 2 voll. dorés à filet
- 1 Aromatum historia 8° vert
- 1 Simanca de repub. 8° vert
- 1 Capilupi Carmina 4° perchemin
- 1 Historia purgantium 8° perchemin soye.

El 9 de agosto de 1574, en el cajón n° 73, venía “ung pacquette de calçettas para el Sr. Virbiesca guardajoyas”.

El 17 de enero de 1575, como siempre, junto a la ingente cantidad de impresos religiosos, se añaden:

- 6 paquetes de “manizuelas” para libros con destino a Blas de Robles.

En un baúl de “fierros”:

- 1 Cathéchismus Galeni para el Padre Villalba.

- Item un paquete de libros recibido del Sr. Doctor Montano en el cual iban los siguientes para el Sr. Antonio Gracián: 1 Vida; 1 Ausonius, 1 Claudianus; 1 .... ; 1 Emblemata Sambuci de Junii; 1 Symbola heroica, etc. - Otro paquete de libros recibido también del Dr. Arias Montano para el Sr. Juan de Lastanosa, conteniendo unas obras de Fr. Luis de Granada en catorce cuerpos.

- En el baúl n° 66 iba tela blanca de sábanas para el Sr. Obispo que entregó Jerónimo de Soto.

- Para Zayas venían: 6 Dictatum christianum; 3 Evangelia Montani; 3 idem en 4° sin dorar; 6 Itinerarium Benjamini en 8°.

El 10 de junio del mismo año 75, en el paquete n° 148, venían pinturas para el Sr. Fernando de Briviesca; 2 libros de Civitates orbis terrarum encuadernados y dos Cathecismus de Galeno in 4°. El 10 de septiembre siguiente el baúl n° 90 se registra como:

Ung coffre auquel yl y avoit ce que sensuict:

- 1 Horas 12° grand fig. pour Sr. Obispo Segorbe a figures cuivre.

- 1 Horas 12° grand fig. pour Sr. de Virbiesca a figures cuivre.

- Idem pour el Sr. Sec° Çayas.

Venían asimismo cinco resmas de papel de Frankfurt y otras tres de papel de "l'es-cu" de Troyes. Media pieza de seda la mandaba Jerónimo de Soto para el Sr. Obispo, y una pieza entera de lienzo para el Sr. Briviesca, "que se la dio el contador Alameda"; dos "torcillos" (?) para hacer plomo con todos sus aparejos que envía el dicho para el dicho Sr. Briviesca para el Sr. Blas de Robles; y en diversos paquetes para el mismo 50 docenas de manezuelas para libros en f°, 40 docenas para 8° y otras 10 para 4°.

El 29 de octubre siguiente se empaquetan, además de Horas, para Briviesca 2 Obras de Granada en 14 vols.; para Zayas Breviarios y Oficios; para Covarrubias 1 Corpus Civile, 1 Virgilio, 1 Lectiones Lipsii, etc; para Diego González Gante 1 Montanus in Evangelia, 1 Itinerarium y 1 Dictatum Christianum.

En fin, el 16 de enero de 1576, en el cajón n° 180, venían "2 Horas encuadernadas 8° para el Sr. Francisco de Cuevas, Correo mayor de Burgos".

### **Anexo: Libros españoles para Flandes.**

Se comprende por razones históricas elementales que la corriente de libros que venía de Flandes hacia la Península no estuviese compensada por una afluencia equiparable en sentido inverso, entre otras, además de las industriales y mercantiles, porque, pertenecientes aquellos estados a la misma Corona, fue la propia Institución la que favoreció en ellos la actividad impresora por las ventajas técnicas y económicas (CODOIN p. 185s, 237ss), pero también políticas (Id. 200ss), que se le suponía. Ello tuvo una doble consecuencia: que en Flandes se produjesen masivamente los libros destinados al mercado peninsular y, segunda, que también allí se imprimiesen los libros y literatura que España podía ofrecer a Europa, hasta el punto de haberse afirmado que, desaparecida la literatura española impresa en la Península, lo producido en Flandes hubiera bastado para dar una idea suficiente de la misma. La obra de Peeters-Fontainas (1965), con registrar sólo lo impreso en español, da elocuente testimonio de

ello. Tan evidentes fueron, en consecuencia, los perjuicios para una de las partes como obligados tenían que ser los desequilibrios de la balanza. Con todo, no quiere ello decir que hubiera una carencia absoluta de comunicación, de autores y ediciones españolas, en aquel sentido.

Entre los primeros pedidos conocidos que el Plantino librero solicita en 1558 a su corresponsal en París Martín Le Jeune, se encuentran 4 Epitres dorées de Guevarre (Corr. 2) y otras 2 Epistres de Guevarre en fr. y 2 Amadis de Gaule 8º (Id. 4), que, si no impresos, sí era literatura española.

Tampoco puede admitirse sin más que Plantino “por lo visto no mostraba especial interés por los impresos españoles” (Robben 1990: 11). Lo que no admitía el impresor flamenco, ni después su yerno Moreto, sabedores de las artimañas comerciales de su comisionado Pulman, era el pago en exclusiva mediante el sistema de trueque con ediciones españolas, probablemente las del propio Pulman hechas en Salamanca, como éste sin duda deseaba.

El 17 de julio de 1569 le escribe Gaspar de Portonaris a Plantino desde Salamanca: “Aussi, je vous enverray le contenu en vostre mémoyre incontinent qu’il y aura navigation” (Id. 179). Está claro que se trataba de libros, pues meses después es el propio Plantino el que expresamente los solicita: “Je ne sçay autre chose pour vous mander, sinon que, si m’envoyés quelques basles de livres d’Espagne, quant la mer sera franche, je vous en tiendray bon et léal compte et rond...” (Id. 182). En 1581 el de Amberes le proporciona a un cliente el libro de música de Salinas (Id. 962). En 1586 el capellán real Juan Moflin le pide a Plantino para un amigo flamenco, entre otros, el *De justitia et jure* de Domingo de Soto, cuya edición no española no puede prejuizarse (Id. 1170). En otra carta de 1587 se prueba cómo su agente Pulman sigue haciendo envíos desde Salamanca, y que éstos eran habituales: “Los días passados recibí una de Mattheo de Echavari [el armador] de Bilbao en la qual me dise que abía embiado a buen recaudo la balla de libros que embié a V. M. de la qual embié la memoria y agora va también con esta si por ventura no la han recibido yo procuraré de embiar siempre de lo que ubiere de nuevo y también embiaré los Catálogos que V. Mes. me piden” (Id. 1251). Por fortuna conservamos el interesante albarán que acredita la entrega en Amberes de la mercancía impresa salida de Salamanca, un cajón de libros, no el único, enviado por Pulman desde España y recibido por Plantino el 7 de noviembre de 1587:

“Item les suivants estoynet ce... que Jan Pulman avoit envuyé d’Espagne:

2 Leo in Esaiam fº	Rs.	52
2 Apologia eiusdem fº		40
2 Comentaría in Oseam eiusdem fº		8
1 Vitruvius espagnol fº		10
2 Tractatus de curia pissana 4º		7
1 Guevarra in Habecuc 4º		15
1 Palatius de Anima fº		10
1 Franciscus a Christo de Verbo incarnato		9
2 Catesismo de Granada fº		36
1 Nombres de Christo fº		7
1 Antonomia juris Villalobos fº		9
1 — idem Olani fº		8

1 Otorora de nobilitate f <sup>o</sup>	10
2 Franciscus a Christo in 3io sentent. f <sup>o</sup>	12
2 Salinas de musica f <sup>o</sup>	32
4 Summa de Medina 8 <sup>o</sup>	14
3 ——— de Victoria 8 <sup>o</sup>	7 1/2
1 Fray Luis de cantica 8 <sup>o</sup>	3
1 Honcala in genesim f <sup>o</sup>	13
2 ——— eiusdem pentaplon f <sup>o</sup>	10
2 Peguera quest. criminales f <sup>o</sup>	12
1 Soaris in Marcum f <sup>o</sup>	6
2 Peralta opera f <sup>o</sup>	44
2 Ciprianus in cantica f <sup>o</sup>	30
1 Instructorium conscienciarum 4 <sup>o</sup>	11
1 Sermones J <sup>o</sup> Segobiensis f <sup>o</sup>	30
1 Achebedo super nova recopilación f <sup>o</sup>	7
1 Sarmienti opera f <sup>o</sup>	22
1 Padilla de transactionibus f <sup>o</sup>	6
2 Obras de Fernando Pérez [de Oliva]	10
1 Petro Navarro de Restitut.	11
3 Don Cestaleán d'Espagna f <sup>o</sup>	36
1 Celidón de Iberia 4 <sup>o</sup>	3 1/2
1 Burgos de Paz consilia f <sup>o</sup>	5
1 ———— questiones 8 <sup>o</sup>	3
1 Florisel de Niquea f <sup>o</sup>	10
1 Leandor el Bel f <sup>o</sup>	5 1/2
1 Esplandián de cargo? f <sup>o</sup>	6
2 Cavallero de Phebo f <sup>o</sup>	32
1 Primaleón f <sup>o</sup>	8
2 Espeio de cavallerías f <sup>o</sup>	28
1 Los nueve de la fama	8
25 Minarva in Zanchis [de Sánchez] 8 <sup>o</sup>	75
1 Quilatador para ....	2
1 Arte de servir a Dios de Solys 4 <sup>o</sup>	9
[Total]	Rs 732 1/2
[Gastos]	43 1/2

Quede el comentario para el lector. Eran, por diversas razones, muy solicitados en Europa los Catálogos de libros prohibidos, concretamente el del Cardenal Quiroga, hacía poco publicado; gracias a él podían los “torcidos” lectores ir al grano de lo vedado y los complacientes libreros e impresores proporcionárselo. En carta de Pulman de 30 de mayo del mismo año les dice a sus patrones: “Yo espero que V. Mes. abrán recibido la balla de libros que embié en 19 de febrero. Agora estoy adiunctando otros libros que embiaré con la primera comoditat” (Corr. Pul. III). Y en otra poco posterior: “Aquy tengo otra balla de libros aparejada, con los quales yrán los Catálogos de los libros vedados que truxe de Madrit. La otra balla creo que la abrá V. M. recibido” (Corr. 1292 = Corr. Pul. V).

Y es precisamente el mismo sistema de trueque el que ofrece Ambrosio Duport, el lionés establecido en Medina del Campo, con libros de los que algunos son de segura edición española (Corr. 1313), cuya lista ya se ha dado en el capítulo anterior (v. Tercera parte: “Duport, Ambrosio”). Otro tanto se desprende de una sucesiva de Moreto a Juan Boyer en que se habla de “histoires universelles” y de “histoires des chavalleries” (Id. 1446).

Todavía más, en el Ms. 121 del Museo Plantino - Moreto se encuentran unos extensos inventarios de libros, plantinianos y extranjeros, que bien podrían ser registros de almacén, consecuencia de la normativa inquisitorial, pues están repartidos por habitaciones y firmados por Arias Montano, Felipe de Almaraz, Diego de Acosta y P. Hieré (?); algunos con las anotaciones “visitandus”, “corrigendus”, “prohibendus”. De un repaso rápido sobre un pésimo microfilm extraigo los siguientes, de autor o de edición española:

- Cancionero general [hay edición de Amberes]
- Aurelio et Isabella [Juan de Flores, varias ed. de Amberes]
- Splandiano 8°. [¿la trad. it. *Le prodezze di Splandiano*, Venecia, 1550?]
- Celestina Hispanice. [hay ed. de Amberes]
- Historia imperial de P. Messia 8°. [hay ed. de Amberes]
- Crónica de Perú. [Cieza de León, hay ed. de Amberes]
- Rhetorica Cypriani Soari [fue editada por Plantino].
- Soto de natura et gratia.
- Id. de Institutione sacerdotum.
- Alphonsus contra Hereses.
- Diverses lessons de P. Messia. [hay ed. de Amberes]
- Soto de Justitia et jure.
- Flores de Grecia [una parte del Amadís]
- Oeconomia sacra Villavicentii [editada por Plantino].
- Soto de Institut. sacerdotum.
- Victoriae Relectiones
- Siete partidas d hispagna.
- Castro contra hereses.
- Diana de Monte maior. esp. 12°. [hay ed. de Amberes]
- Carsel d' Amour. [Diego de San Pedro, hay ed. de Amberes]
- Celestina espagnol. [hay ed. de Amberes]
- Antonii August. Emendationes. [... iuris canonici]
- Raymundi Lulli Testamentum.
- Id. s<sup>a</sup> Essentia..
- Silva di varia lessione. [hay ed. de Amberes]
- Philosophia de Vives. [la Introducción a la sabiduría, ed. de Amberes]
- Tresor d' Amadis [publicado por Plantino].
- Juan de Mena Hispanice. [ed. de Amberes]
- Amadís de Gaula 8°. [ed. de Amberes]

A priori, es presumible que las obras españolas almacenadas por Plantino estuvieran, cuando existían, en ediciones flamencas, pero lo es también que cuando no es el caso, y al menos algunas de las teológicas y jurídicas, de civil o canónico: los

Alfonso de Castro, Domingo de Soto, Victorias, por ejemplo, algunos de los libros de caballerías, fueran ediciones españolas, confirmadas, además, por los envíos de Pulman. Al librero de Milán Giovanni Antonio degli Antoni le remite Plantino el 12 de noviembre de 1572 dos balas de libros en que, junto con dos Biblias Regias, iban:

1 Livio in fº espagnol	Fl.	3'10
1 Plutarcho espagnol		1'10

¿Serían las traducciones de Francisco de Encinas impresas por Birckmann en Amberes y Colonia por los años de 1550 y 60, o la de Diego Gracián en el segundo caso, recién publicado en Salamanca por Cánova?

En fin, son éstos unos pocos testimonios espigados de entre la selva de la correspondencia y contabilidad plantinianas, una pequeña muestra sin duda de una faceta de su actividad mercantil, la de trueque librario con impresos españoles, cuyo alcance comercial y cultural apenas podemos intuir y difícilmente podremos llegar a conocer. Esperemos que pechos más fuertes continúen la labor en éste, y otros, campos bibliográficos ni siquiera todavía desbrozados.

## APÉNDICE I

### ESPAÑOLES QUE COMPRAN LIBROS DE PLANTINO

Incluyo los nombres de todos aquellos españoles particulares (excluyo los flamencos residentes en España), esto es, no comerciantes ni libreros, que aparecen en la contabilidad (o sea, con cuenta o crédito) y en los diarios comprando o recibiendo, como regalo por lo general, libros de Plantino.

Aguilar de Terrones, Francisco (predicador de Felipe II)

Alba, Duque de

Albornoz, Juan de (secretario del Duque de Alba)

Aponte de Quiñones, Diego

Aranda, Luis de

Arellano, Pedro de (capellán real)

Arévalo, fray Francisco de

Arévalo, Lucas de (confesor del Duque de Alba)

Arias Montano, Benito

Ávila, Francisco de

Ávila, fray Juan de

Ávila, Pedro de (marqués de las Navas)

Ayala, Baltasar de

Ayllón, Sebastián de

Briviesca, Fernando de (guardajoyas y pagador real)

Burgos, Bernardo de

Cabezón, Gregorio de

Campofrío, Roco de (Obispo de Badajoz y Zamora)

Canales, Pedro

Capillas, Licenciado

Carrillo, Fernando

Castillo, Señor

Castro y Quiñones, Pedro de (arzobispo de Granada)

Cobos, Alonso de los

Covarrubias, Diego de

Cuevas, Francisco de (correo mayor de Burgos)

Curiel, Jerónimo

Chacón, Pedro

Delgado, Juan

Díaz Becerril, Diego

Esteban, Francisco

Felipe II

Felipe, Príncipe (III)

Feria, Duque de  
Fernández, Juan  
Fernández, Miguel  
Fernández de la Cuadra  
Fresneda, fray Bernardo de (Obispo de Cuenca)  
Frías, Juan de  
Girgós, Benito  
Gracián, Antonio (pagador real)  
Grajal, Gaspar de  
Herrera, Fernando de  
Jerez, Fernando de  
Josa, Bernardo  
Lastanosa, Pedro Juan de  
Loaysa Girón, García de  
Lugo, Álvaro de  
Luzón, Andrés  
Manrique de Lara, Luis  
Mendoza, Fernando de  
Montoya, Nicolás de  
Navarra, Juan de  
Ortega, Doctor  
Ortega, Licenciado  
Osorio, Diego  
Ovando, Juan de  
Pacheco, Francisco  
Palma, Luis de la  
Paz, Cristóbal de  
Peregrino, Jerónimo  
Pérez, Luis  
Pérez de Varón, Martín  
Pérez, Sebastián (obispo de Osma)  
Poza, Gaspar de  
Prats, A.  
Quintanadueñas Torres, Pedro de  
Quiroga, Gaspar de (Cardenal primado)  
Regla, Juan  
Roda, Jerónimo de  
Rojas, Luis de  
Ruiz, Alonso  
Ruiz, Francisco  
Sánchez de Oropesa, Francisco  
Santoyo, Sebastián de  
San Vítores, Diego y Francisco de  
Sástago, Conde de  
Sevilla, Fernando de  
Soto Salazar, Francisco de (Obispo de Segorbe)



Torquemada, Diego de (Obispo de Tuy)  
Torres, Hernando de  
Tovar, Simón de  
Valencia, Pedro de  
Vázquez, Juan  
Velasco, Licenciado  
Veracruz, fray Alonso de  
Verdugo, Capellán  
Villalba, Francisco de  
Villegas, Alonso de  
Zayas, Gabriel de  
Zúñiga, Juan de

## APÉNDICE II

### CORRESPONDENCIA ESPAÑOLA DE PLANTINO

Según la *Correspondance de Christophe Plantin* de Rooses-Denucé, I-IX, citada por tomo y número de carta. No se incluyen los librereros (índice aparte).

Aguilar: III, 477  
Aguilón, Pedro de (Secretario de la embajada en Francia): IV, 531, 535, 539, 553  
Alba (Duque de): II, 165, 275, 276  
Albornoz (Secretario D. de Alba): III, 386, 404  
Anónimos: V, 686; VIII-IX, 1255  
Arévalo, Lucas de (Confesor del Duque de Alba): II, 272  
Arias Montano, Benito: I, 105, 118, 121; II, 205; III, 381, 382, 389, 391, 395, 396, 405, 409, 421, 428; IV, 505, 592, 632, 633, 638, 639, 643; V, 654, 656, 662, 663, 668, 670, 678, 680, 683, 687, 692, 696, 711, 718, 726, 738, 740, 743, 745, 754, 757, 760, 762, 772, 775, 786, 801; VI, 820, 865, 882, 892, 947, 950, 952; VII, 971, 1011, 1034, 1045, 1046; 1052, 1055, 1058, 1067, 1071, 1073, 1074, 1078, 1086, 1096, 1101, 1103, 1110; VIII-IX, 1124, 1144, 1176, 1179, 1263, 1303, 1320, 1328, 1334, 1349, 1360, 1365, 1369, 1383, 1393, 1399, 1414, 1420, 1469, 1506, 1513, 1515  
Ayala, Luis de (consejero real en Bruselas): VIII-IX, 1363  
Azpilcueta (Navarro), Martín de: IV, 504, 506, 528, 555, 611, 622; VI, 936  
Bartelo Valentino, Carlos (jerónimo del Escorial): VI, 862  
Benavente, Fr. Juan de: VIII-IX, 1181  
Briviesca, Fernando de (guardajoyas de Felipe II): IV, 487, 495, 509, 524, 534, (550 n.2), 560, 574, 588, 609, 619, 630; V, 648, 667, 690, 700, 712  
Calvete de Estrella, Juan Cristóbal (confesor de Carlos V): I, 130; VI, 941  
Canales, Pedro (secretario del D. de Medinaceli): III, 454  
Caño, Juan del: IV, 614  
Carrión, Luis: VI, 824; VIII-IX, 1139

Castro, Juan de (Músico de Lieja): VIII-IX, 1509  
 Covarrubias, Diego de (Obispo de Segovia): II, 296; IV, 550  
 Cuenca, Obispo de (Gaspar de Quiroga): II, 296  
 Chacón, Pedro: V, 729  
 Díaz Becerril, Diego: I, 106  
 Felipe II: II, 164, 238, 246, 247, 249, 265; III, 380, 457; IV, 601, 618; V, 655; VII, 1014  
 Garibay y Zamalloa, Esteban de: II, 262  
 Girgós, Benito (secretario de Felipe II en Roma): IV, 492, 607; V, 672, 704, 719  
 González Gante, Diego: III, 402, 408, 410  
 Hernández, M.: VII, 1106  
 Jiménez, Diego: VIII-IX, 1159  
 Jiménez, Manuel: VIII-IX, 1159, 1182, 1193  
 Lastanosa, Pedro Juan: V, 649  
 Loaysa, García de: VII, 1093, 1201 (cf. 1170)  
 Maldonado, Diego (secretario de la embajada en París): VI, 949  
 Manrique de Lara, Luis: VI, 822  
 Manrique, Tomás (Maestro del Sacro Palacio): IV, 564  
 Mena, Fernando de: I, 95, 119  
 Mendoza, Bernardino de (embajador en París): VII, 1057; VIII-IX, 1205, 1378, 1452  
 Nuño, Fr. Juan (Confesor de Requeséns): VI, 824, 895  
 Pérez, Gregorio: VI, 855  
 Ponce de León, Gonzalo (camarero secreto de Sixto V): VIII-IX, 1395, 1481  
 Río, Luis del: II, 320  
 Río, Martín Antonio del: V, 669; VIII-IX, 1331, 1465, 1497, 1501, 1508  
 San Francisco, Luis de: VI, 894  
 Sepúlveda, Juan de: I, 82  
 Sereno, Valerio (bibliotecario del obispo Covarrubias): II, 175, 295; III, 434  
 Serrano, Pedro: II, 255, 297; III, 425  
 Toledo, Juan de: V, 723, 766  
 Torre, Diego de la: III, 427, 431, 436  
 Torre, Francisco de: V, 682, 701; VI, 836, 848, 880, 944  
 Torres, Fernando de: II, 304, 306; III, 392, 475; IV, 485, 551, 580  
 Valverde y Gandía, Bartolomé: VI, 867, 869, 873, 901, 905  
 Valles, Francisco: VIII-IX, 1428, 1438.  
 Vargas, Juan de (consejero del duque de Alba): III, 400, 413, 422, 429  
 Venegas, Miguel, I, 62, 63  
 Vera Cruz, Alonso de: II, 256; III, 387  
 Villalba, Fr. Francisco de: III, 426, 439, 468, 472; IV, 479, 481, 483, 486, 508, 518, 523, 533, 538, 561, 563; IV, 617, 629  
 Villavicencio, Fr. Lorenzo: II, 254; III, 403, 471  
 Vitoria, P. (jesuita): III, 464  
 Zayas, Gabriel de: I, 20, 21, 22, 25, 28, 29, 43, 64, 83, 84, 91, 94, 96, 97, 100, 107, 108, 124, 127, 133; II, 154, 160, 240, 241, 242, 250, 251; III, 348, 388, 394, 399, 401, 424, 432, 433, 435, 438, 441, 442, 451, 452, 455, 459, 460, 462, 473; IV, 480, 501, 522, 549, 582, 593, 616, 620, 628, 636; V, 659, 666, 675, 691, 699, 705, 709,

714, 721, 725, 736, 758, 796, 797; VI, 805, 809, 817, 831, 840, 842, 935; VII, 959, 972, 980, 1047, 1048, 1054, 1056, 1059, 1065, 1072, 1079, 1081, 1087, 1095, 1102, 1104; VIII-IX: 1125, 1136, 1143, 1162, 1175, 1181, 1197, 1203, 1204, 1218, 1233, 1245, 1256, 1321, 1333, 1350, 1354, 1364, 1370, 1376, 1370, 1384, 1397, 1402, 1413, 1442, 1445, 1471, 1487, 1514

## LIBREROS Y MERCADERES ESPAÑOLES RELACIONADOS CON PLANTINO

Los que mantienen correspondencia con el impresor o aparecen mencionados en ella; más alguno que aparece en la contabilidad.

- Alvarez Caldero, Luis: cf. VII, 1102  
Anónimo (tal vez Portonaris, Salamanca): I, 143  
Bocangelino, Pedro (librero de Toledo): IV, 498  
Boyer, Benito (Medina del Campo)  
Boyer, Juan (Medina del Campo): VIII-IX, 1446  
Casnedo (Roma): V, 782  
Castro, Enrique de: cf. VIII-IX, 1514  
Coman, Juan (primo de Juan Pulman, en Medina): VIII-IX, 1250  
Díaz Becerril, Diego (Sevilla): cf. VIII-IX, 1441  
Duport, Ambrosio (Medina): cf. VIII-IX, 1292; id, 1293, 1313  
Enríquez, Manuel: VI, 850  
Espinosa, Baltasar de: VIII-IX, 1478  
Gast, Matías: I, 44, 132; IV, 546, 562  
Gómez, Alonso: cf. VIII-IX, 1274  
González, Salvador: VII, 967  
Jiménez, Fernando (Colonia): VIII-IX, 1177, 1188, 1194, 1283 (no es Fernando de Sevilla; cf. 1287, 1486)  
Junta, Julio de: cf. VIII-IX, 1263  
Landry, Pedro (Medina): cf. VI, 828; VIII-IX, 1292, 1293  
López, Amaro (Sevilla)  
Magnacavalli, A.: IV, 498  
Méndez, Francisco (Lisboa): IV, 621; V, 716  
Osorio de Ulloa, Juan: cf. V, 722; VI, 820  
Peña, Diego de la: VI, 855  
Pérez, Luis: V, 755  
Pérez de Varón, Martín, cf. Varón, Martín de  
Portonaris, Gaspar: II, 179, 182  
Pulman, Juan (Salamanca): VIII-IX, 1123, 1135, 1251, 1285, 1292, 1299, 1353, 1493  
Robles, Blas de (Madrid): IV, 696, 589, 641; V, 706, 713, 722, 739, 759  
Sevilla, Fernando de (cf. Jiménez, Fernando): VII, 973  
Soares de Albergaria, Lupo (Lisboa): VIII-IX, 1351, 1422  
Suchet, Antonio (Valladolid): cf. IV, 555, 621  
Torner, Juan (Barcelona)  
Varón, Martín de: cf. VII, 960; VIII-IX, 1123  
Zayas Ponce de León, Alonso: cf. V, 722

ALGUNOS DOCUMENTOS COMERCIALES HISPANO-FLAMENCOS

Transcribo aquí una pequeña muestra de documentos comerciales y cartas de pago efectuados en Amberes, relativos a los libros litúrgicos y otras mercaderías, en que intervinieron Arias Montano y Plantino.

1) MPM. Ms 121, fº 229.

+

*Al señor doctor Arias Montano sembían dos créditos de Lorenço Espínola sobre Bautista Lomelin, uno de dos mil y ochocientos y treinta y quatro escudos de setenta y dos gruesos cada escudo para que con ellos acabe de pagar a Plantino lo que se le debe hasta diez y siete de mayo de mil y quinientos y setenta y tres y fenezca la cuenta y la enbíe acá a Hernando de Virbiesca firmada dél y del dicho Plantino.*

*El otro crédito es de diez mil escudos para que los paguen por orden suya al dicho Plantino que las vezes que se los pidieren para la obra de la impressión nueva hase de advertir al dottor que conçierte con Plantino que haga una gruesa ynpressión de los libros que se a escrito y ponga muchos oficiales.*

*Para comprar papel tomará los que fuere meneste de los dichos diez mil escudos y así como fuere entregando libros podrásele yr pagando deneros y quando acaven de entregar se le acabarán de pagar y porque los dichos diez mil escudos se an de tomar a cambio a costa de su Magd. no se cobren sino poco a poco ni den carta de pago anticipadamente sino de lo que realmente recibieron y porque Plantino seté seguro del dinero para el tiempo que el dottor lo concertare va el crédito con horden se acete.*

*Fecha en Madrid a XX de Jullio 1573.*

*F. Lorenço Espínola.*

[Al margen:] *Copiè ad 17. Augusti anno 1573.*

+

*In Dei Nomine amen. Sepan quantos esta carta de pago vieren cómo oy veinte días del mes de Agosto año del nascimiento de nro. Sr. Jesu Xpo de mill y quinientos y setenta y tres años, Ante mí Juan de Barlamonte escribano público en esta villa de Enberes por el consejo de su Magd. el Rey nro. Sr., ordenado en Bravante aprobado y los testigos yuso escritos, paresció presente Xpofaro Plantino Architypographo de su Magd. Real en esta villa de Anberes, a quien yo escribano doi fe que conosco, el qual en virtud de una carta de crédito original sana y entera del Sr. Lorenzo Spinula estante en Madrid en el Reyno Despaña dirigida al muy Magnífico Sr. Battista Lomelino en Anveres y por una cédula original del Ille. Sr. Doctor Benedicto Arias Montano Capillán de su Magd. el Rey nro Sr., de la orden de Santiago, que ante mí el dicho escribano originalmente presentó sus tenores de las cuales suçsesivamente aquí de verbo a verbo se siguen y son tales:*

*Molto magco. sr. mio, il Sr. Doctor Arias Montano capellano di sua Magta. e dell'ordine di Santiago ha havuto cura di fare imprimere costi a Christopharo*

*Plantino certa quantita de'libri per comandamento di sua Magta.; pare che il detto Plantino prettendi dover havere per resto sino a XVII di maggio di quest'anno cinque mila trecento quattordeci fiorini e tredici piachi, li quali conti il detto Sor. doctore haver cura di rivedere e saldare con Plantino; voi per tanto in virtu di questa sarete contento pagare al detto Sor. doctore Arias Montano quello vi dira essere bisogno per satisfare il detto Christopharo Plantino sino alla soma di scudi doi mila otto cento trenta quattro di grossi settanta doi ognuno e non piu, e di quanto sborfarete pigliarete carta di pago davanti scribano Inserto questo mio credito, e ne darete debito a sua Magta. sopra di me con provedervene a suo nome della piu prossima fiera di Castella da me possendo altrimenti de qui di Madrid per il piu lungo termine e con il minor dano sara possibile; e non sendo questa per altro me vi raccomando nro. Sor. vi guardi di Madrid a XX di luglio 1573 Copia che valga una volta tanto fue firmado Lorenzo Spinola: Y en las espaldas dezía Al molto magco. Sr. Battista Lomellino y Anversa.*

*Molto magco. Sor.*

*Battista Lomelini V. S. paghera al Sor. Christopharo Plantino Architypographo Reale di sua Magta. scudi due mila ottocento trenta quatro a conto di debito che al detto Sor. Christopharo si debbe per certa somma di libri impressi per servizio di sua Maesta et consegnati como per lettera di aviso et credito dil Sor. Lorenzo Spinola vi consta qual detto Sor. Lorenzo ha librato detto pagamento In V. S. che si debbe pagare per orden mio. Et per questa affermo sara ben pagato quale voglio faccia fede et vaglia in raggion di verita a V. S. et a detto Sor. Lorenzo Spinola o a chi appertendra. Data in Anversa XX di Agosto 1573 scritta et sotto scritta da mia mano propria fue firmado B. Arias Montano.*

*A conosco y confessado conosce y confiessa por esta presente carta el dicho Xpofaro Plantino aver regebido realmente y con efecto en dineros de contado a toda su voluntad y contentamento del dicho Sr. Battista Lomelino residente en esta dicha villa la suma de dos mill ocho çientos y treynta y quatro escudos de a setenta y dos gruesos moneda de Flandes cada uno en la dicha carta de crédito y çédula del dicho Ille. Sor. doctor Arias Montano contenidos que el dicho Sr. Battista Lomelino le paga y a pagado en virtud de la dicha carta de credito del dicho Lorenzo Espinula y de la dicha carta de ordenança del dicho Ille. Sor. Doctor Arias Montano arriba insertas y por quanto el pagamento de dicha suma no se hizo presente mi [sic] el dicho escribano el dicho Xpofaro Plantino renunçió y renunçia por esta presente carta la excepciön de innumerata pecunia y de la prueba y paga según en ella se contiene, y por ende promete y se obliga el dicho Xpofaro Plantino que la dicha suma de dos mill ochoçientos y treynta y quatro escudos de grueso del precio susodicho no será otra vez más pedida ni demandada al dicho Sr. Lorenzo Spinula ni al dicho Sr. Battista Lomelino ni a sus bienes agora ni en nungún tiempo del mundo por virtud de la dicha carta de crédito y çédula de ordenança del dicho Sr. Dotor Arias Montano, antes les da por libres y quitos de la dicha suma agora y para siempre jamás a los dichos SSrs. Lorenzo Spinula y Battista Lomelino así en juizio como fuera dél, y para que todo lo suso dicho así guardar y complir, obligo y obliga el dicho Xpofaro Plantino para ello su persona y todos sus bienes muebles y rayzes avidos y por aver, sometiéndose y los dichos sus bienes a la juridiçión de todos y qualesquiera Srs. y Justiçias de su Magd. para que así se lo hagan complir guardar y mantener sin yr o venir contra esta pre-*

sente carta en alguna manera, como si esta carta fuese sentençia difinitiva por él consentida y pasada en cosa juzgada. En razón de lo qual renunçio su propio fuero juridiçion y domiçilio y la ley si convenerit de juridicione omnium judicum. Al otorgamiento de dicha carta de pago estaba asi mismo presente el dicho Ille. Sr. el dotor Arias Montano el qual aviendo visto ser contento y pagado el dicho Xpofaro Plantino de los dichos dos mill ocho çientos y treynta y quatro escudos del dicho preçio dixo y afirmó ser bien pagado la dicha suma al dicho Xpofaro Plantino y de su orden como paresçe por la dicha su çédula arriba inserta y que por tanto dize y confirma ser bien fecha la dicha paga. En testimonio de todo lo suso dicho el dicho Xpoval Plantino otorgó la presente carta de pago ante mí escribano en cuyo registro firmó su nombre y consentió que della se saquen uno o más instrumentos públicos en forma bastante: Ques fecho y otorgado en esta villa de Anberes en casa de la morada del dicho Sr. doctor Arias estando él presente y Pedro Lupi Genovez y Guilliélmo du Bois estantes en esta dicha villa, testigos a lo que dicho es llamados y rogados.

En testimonio de verdad de todo lo suso dicho yo el dicho escribano firmé la presente carta de mi nombre y signo acostumbrado.

De Barlamont.

2) MPM. Ms. 121, fº 213: Fernando de Balboa para flor. 200 por piezas 52 de ballas por cuenta de Su Magt.:

Quenta del dinero que se a de pagar por llevar los çinquenta y dos fardeles de rropa que me entregó el Señor doctor Arias Montano desta villa de Anveres a Dunquerque a carro en IIII de Henero de 1574.

-Por llevar dichas 52 peças de casa del Sr. Arias Montano al peso, a tres leartes pieça	0'39
-por llevarlas del peso a la barca y de meterlas dentro y passarlas a Flandes a pca. pieça	1'12
-por los derechos de Coluen a mº camino de Brujas a media placa por pieça y en Brujas otro tanto y en Niuporto dos placas y en Dunquerque una placa, que viene a ser todo a quatro placas por pieça, sin la tola (*) de Anveres que no se ha de pagar	5'8
-por llevar dichos fardeles que pesan nueve mill libras de Anveres a Dunquerque por conçierto hecho con los carreteros a 34 placas el carro	76'20
-por la encomienda del encomendero que está en Dunquerque a ocho placas por cada pieça	10'16
-por el pacus (***) en que se an de poner en Dunquerque a buena quenta dos escudos	2'0
-Al pessador que lo a pesado, 49 placas	1'9
-por sacarlo de los pacuses de Dunquerque y llevarlo a cargar a los navíos a buena quenta a dos placas por cada pieça	2'24
[Total]	100'8

Esto es lo que se paga de aquí a Dunquerque, sin lo que costará si se a de llevar de Dunquerque a Cales por falta de navíos para lo qual y las demás costas que se podrá-

an ofrescer puede proveer el Sr. doctor Arias Montano del dinero que le paresciere a buena cuenta, fecha en Anveres a IIII de henero 1574.

Fernando de Balboa.

[Mano de Arias Montano:]

Muy Magco. Sor.

Christoval Plantino Architypographo de Su Magt. Mande v.m. pagar al Sor. Fernando de Balboa dozientos florines a buena cuenta destas partidas aquí detrás escritas y tomando su conocimiento al pie desta del recibo de los dichos dozientos florines los ponga a cuenta de su Magt. Fecha en Anvers 8 de enero de 1574.

Digo yo Hernando de Balboa que rresçebó del Sr. Xpoval Plantino los dozientos florines en la cuenta desta otra parte contenidos, y por la verdad la firmo de mi mano en Anveres, a 6 de Henero 1574

(\*) Germanismo, de Zoll, "aduana".

(\*\*) Germanismo, plural "pacuses", de Packhof, "depósito de aduana".

3) MPM. Ms. 22, fº 30:

Par ordonnance de Monsr. le Docteur B. Arias Montanus avons payè au Sr. Ferdº de Balboa en argent comptant la somme de cent et vingt et quatre florins et 7 pattr. pour les parties suivants de son propre compte dont sensuit la copie:

Quenta de las costas que se hasen con las treinta y tres fardeles de ropa del rey nuestro Señor que son a mi cargo de encaminarlos de aquí a Dunquerque por tierra, y de los derechos del camino y de las costas que allá se harán hasta tenerlos cargados y de la encomenda del de Dunquerque, es lo siguiente:

-Pagóse a los carreteros por la llevada de dichas 33 pieças de ropa a Dunquerque que pesaron 5.800 ll. a 32 pas. cº	46'16
-Por llevar dicha ropa al peso y a la barca	0'36
-Por los derechos de las treinta y tres pieças de ropa por el camino de aquí a Dunquerque y en Dunquerque a cinco pl. pª	4'5
-A los carreteros por pasar la dicha ropa a Flandes diez pl	0'10
-Al pesador dies y seis placas	0'16
-Por el pacus en que se ha de meter en Dunquerque dicha ropa hasta cargarla escudo y mº	1'20
-Por descargar en Dunquerque dicha ropa y tornarla a cargar en el navío dos escudos	2'0
-Por la encomienda del hombre que está en Dunquerque a ocho placas por pieça	6'24
[Total]	62'7

Por manera que montan las costas que sean hecho con dichas treinta y tres pieças de ropa como por la quenta de arriba paresce en las ocho partidas, sesenta y dos escudos y siete placas de a quarenta placas cada escudo, y por la verdad lo firmo de mi mano, en Anveres a IIIº de hebrero 1574.

Fernando de Balboa

4) MPM. Ms. 121, f<sup>o</sup> 217: Cuenta y quitantia del Sr. Ferd<sup>o</sup> de Balboa para su Mt. de escudos 5. placas 27. en 52 piezas de ropa para Su Mt.:

Quenta del dinero que he pagado de costas menudas que se an hecho más de las asentadas con las cinquenta y dos piezas de rropa del rrey nro. Señor que embié a cargar a Dunquerque por orden y mandado del Sr. doctor Arias Montano.

-que pagué de las dos tolas de Luirvet (?) en la una a placa y learte y en la otra media placa y gigote, que es todo dos escudos y quinze placas y media	2'15 1/2
-más en Dunquerque de llevalla a la nao questava en la hable (*) un escudo	1'
-demás alquile del pacus de lo asentado veinte placas	0'20
-de la llevada de aquí a Dunquerque el dinero para pagar os carreteros que llevaron la rropa a Dunquerque un escudo a Beltrán	1'
-al condutor que me buscó los carros un taler	0'32
[Total]	5'27 1/2

Por manera que suma y monta todas las costas que se an hecho demás de las asentadas en las quantas pasadas como en las çinco partidas de arriba paresçe, çinco scudos y veinte y siete placas y media de a quarenta placas cada escudo y por la verdad la firmo de mi mano en Anvers a IIII de hebrero 1574.

Fernando de Balboa

[Mano de Arias Montano:]

Sor. Plantino

Mande v.m. pagar al Sor. Balboa los cinco scudos y 27 placas en esta cuenta contenidos y tome su quitança y póngalo a cuenta de su Magt. En Anvers 5 de febr<sup>o</sup> 1574.

B. Arias Montano [Rúbrica arábiga]

+

Digo yo Hernando de Balboa que rresçibí del Sr. Xpoval Plantino los çinco escudos y veintey siete placas y media en la quenta atrás contenidos y por la verdad lo firmo de mi mano en Anversa, 5 de hebrero 1574.

Fernando de Balboa.

(\*) Galicismo, de havre, "puerto de mar, abra".

5) MPM. Ms. 121, f<sup>o</sup> 205: Cuenta y quitantia del Sr. Fernando de Balboa para el Abbad Mayor de Alcalá:

La quenta de las costas que se an hecho con las quatro piezas de rropa que se an embiado por tierra de aquí a Calés, o Dunquerque, que perteneçientes al Sr. Abad mayor de Alcalá de Henares, es lo siguiente:

-Por la llevada de dichas quatro piezas de aquí a Dunquerque que pesan seteçientas libras a rrazón de 32 placas por cada c <sup>o</sup>	5'24
-por las tolas y derechos de los caminos a çinco placas por	



cada pieça	0'20
-por peso y llevarlas a la barca y de la barca a Flandes	0'12
-por la encomienda del de Dunquerque a ocho placas por pieça	0'32
-por descargarlas y tornarlas a cargar en dicho Dunquerque, a dos placas y media pieça	0'10
[Total]	7'18

*Por manera que suman y montan las costas que se an hecho con dichas quatro pieças de rropa hasta puestas en Dunquerque, como por la cuenta de arriba parece en las çinco partidas siete escudos y diez y ocho placas de a quarenta placas cada escudo, y por la verdad la firmo de mi mano en Anveres a IIII de hebrero 1574.*

*Fernando de Balboa.*

[Mano de Arias Montano:]

*Muy Magco. Sr. Plantino: v.m. mande pagar esta cuenta y ponerlo en cuenta del Sr. dottor Serrano y tome su quitança, fecha en Anvers 5 de febrero 1574.*

*B. Arias Montano [Rúbrica arábica]*

*Digo yo Hernando de Balboa que rresçibí del Sr. Xpoval Plantino los siete escudos y diez y ocho placas de a quarenta placas cada escudo en la cuenta atrás contenidos, y por la verdad la firmo de mi mano en Anveres a 5 de hebrero 1574.*

*Fernando de Balboa*

6) MPM. Ms. 121, fº 203: *Por los gastos de la vectura fin en Brujas de los 39 fardeles:*

*En 19 de março 1574, 48 l. 10 s. 2 que pagué a los cónsules de Brujas por mano de Martín de Varrón y de Gaspar de Anastro por lo que cupo de costas a los 39 fardeles de libros que se salvaron mojados de la nao de Petrico de Chávarri que se abrió en Calés, conforme al rétulo que dichos cónsules hizieron desde la salvación de la nao hasta llegar en Brujas, porque las demás costas del beneficiarlos se pagó aparte.*

*Digo yo Martín de Varrón que las quarenta y ocho libras diez sueldos y dos dis. [dineros] arriba dichas las pagué yo por orden del Sr. Xpoval Plantino a Gaspar de Anastro estante en Brujas las quales el dicho Plantino me pagó y así lo firmo de mi nombre.*

*Martín de Varrón.*

7) MPM. Ms. 121, fº 189: *Attestación del Sor. Martín de Varrón para el seguro de 14 fardelles con 28 Biblias Reales:*

*Digo yo Martín de Varrón que es verdad que yo e asegurado al Sr. Xpoval Plantino y por él corrí la suma de trezientas y treinta y nuebe libras diez sueldos de grueso moneda de Flandes de Dunquerque y Calés hasta Vizcaya en diversos navíos sobre catorze fardeles con veinte y ocho Biblias Reales que suyas en ellos se cargaron en el mes de noviembre pasado. Lo de Calés a doze por ciento y lo de Calés [sic] a treze, porque así fuy de acuerdo con él en lo qual le hize uno por ciento de cortesía porque en los mismos navíos se aseguró sobre buenas mercaderías a más precios*

como es público, y por ser así verdad le di este escrito para certificación dello firmado de mi mano hecho en Anveres a 30 de julio 1574.

Martín de Varrón.

8) Copio a continuación la factura correspondiente al seguro anterior, Ib. nº 53:

*Cargazón de 14 fardales con 28 Biblias Reales que su magd. tomó en España y manda se tomen en cuenta al Sr. Xpoval Plantino con costas y seguro y costas hasta los puertos porque el flete y costas de España los an pagado allá.-*

*-Catorze fardales en que van veinte y ocho Biblias Reales sin enquadernar a 2 en cada fardel que cuestan a 20 l. ques el precio a como se dan a su magd. y montan 280 l.*

280'0

*-lleva cada fardel 2 vaquetas grandes que cuesta cada vaqueta a 4 s. y en 2 es 18 s.*

18'0

*-por cañamazo y enpacar cada fardel 8 s.*

8'0

*-por llevar a Dunquerque y Calés a 8 s. fardel*

8'0

*-por costas de Dunquerque a 2 s. 6 fardel*

2'6

1. 16. 6

*-por manera que tiene cada fardel 18 l. 6 s. 6 dº de costas hasta Calés y Dunquerque y en 14 fardales monta*

25. 11. 0

305. 11. 0

*-Por seguro de 339 l. 10 s. que montan estas 28 Biblias con el seguro del seguro que se cuenta a 10 por 100º aunque costó a más de 12 monta 33 l. 19 s.*

33. 19. 0

339. 10. 0

*-Montan dichas 28 Biblias trezientas y treinta y nueve libras y diez sueldos de acuerdo con el Sr. Xpoval Plantino.*

9) MPM. Ms. 121, nº 207:

*Declara Martín de Varrón aver rescibido de Xpoval Plantino en doze de março de mill y quinientos y setenta y dos, dozientos florines y doze placas y media de a veinte placas cada uno por el premio de dos mill y quinientos y ocho florines y tres placas que aseguró al Sr. Doctor Arias Montano; los mill y dozientos florines en 3 de henero sobre catorze cofres de libros de su magd. cargados en 5 naos a ... en Tomás de Argumado y Juan Pérez de Arreola y Santiago de Huribe y Juan de Ortega y Tomás de Arala.. y los mill y trezientos y ocho florines tres placas en quinze de hebrero sobre diez y seis cofres de libros de su magd. cargados en Juan de Ribas, todo a ocho por çiento, hecha en Anveres a 9 de Agosto 1574.*

Martín de Varrón.

10) MPM. Ms. 22, nº 36:

*Payè au Sr. Martín de Varrón la somme de 15 ll 15 et 2 lesquels sont pour les des-pentes faictes en 29 coffres de livres consignes a luy par ordre de monsr. le Docteur.*

*Sensuit la copie du compte que ledit Sr. Martín de Varrón a baillè.*

*Quenta de las costas que e pagado por 29 cofres de libros quel Sr. Xpoual Plantino me entregó para embiar a Calés los quales embié por la vía de Brujas por mano de Gaspar de Anastro el qual las encaminó a Andrés de Arbieta en 17 de Abril.*

- Por descargar los y cargarlos en Brujas a 2 d<sup>o</sup> cada uno L. 1-10
- De las dos costumes (\*) de Brujas de todos 2'8 L. 2-8
- De charrua (\*\*) de Anveres a Brujas a 3 L. 4-10
- De tolas de Brujas a Calés a 2'2 p<sup>a</sup> es L. 3-2-10
- De charruas de Brujas a Calés de todos L. 4-15

12.12.4

-Estas 12.12.4 pagó Gaspar de Anastro en Brujas al qual yo las pagué.

-Por costas de Calés a N de encomienda del qual es cargo a 1-9 p<sup>a</sup>, y de descargar al R<sup>o</sup> a 4 d<sup>a</sup> y de tornar a cargar a 4 d<sup>o</sup>, y de pacchus del tiempo que allí estubieren a 2 d<sup>o</sup> pieça es todo 2-2 p<sup>a</sup> monta L. 3-2-10.

(\*) *Galicismo, "alquiler", quizá equivalente a los germanismos anteriores pacus y pacuses (supra).*

(\*\*) *Galicismo, de charroi, "salario del carretero o arriero, acarreo". Se utilizó hasta hace poco.*

## APÉNDICE IV

Registro completo de los envíos a España de libros litúrgicos entre 1571 y 1576 (MPM. Ms. 22, f<sup>o</sup> 1 y ss):

FECHA	NUMERO DE CAJA	CONTENIDO
18-10-1571	1	25 Missalia Rom <sup>a</sup> . in f <sup>o</sup> . Plant.
	2	25 Missalia Rom <sup>a</sup> . in f <sup>o</sup> . Plant.
5-11-1571	3	25 Missalia Rom <sup>a</sup> . in f <sup>o</sup> . Plant.
2-12-1571	4	80 Breviaria Rom <sup>a</sup> ad usum Hisp. du pap. blanc in 8 <sup>o</sup>
		80 Officia D. Jacobi du dit pap. 80 Officia D. Hieronymi du dit pap.
	5	80 Breviaria Rom <sup>a</sup> ad usum Hisp. du pap. blanc in 8 <sup>o</sup>
		80 Officia D. Jacobi du dit pap. 80 Officia D. Hieronymi du dit
		80 Breviaria Rom <sup>a</sup> ad usum Hisp. du pap. bl. de Lyon 8 <sup>o</sup>
	6	80 Officia D. Jacobi du dit pap. 80 Officia D. Hieronymi du dit
		80 Breviaria Rom <sup>a</sup> ad usum Hisp. du pap. bl. de Lyon 8 <sup>o</sup>
		80 Officia D. Jacobi du dit pap. 80 Officia D. Hieronymi du dit p.
	7	80 Breviaria Rom <sup>a</sup> ad usum Hisp. du pap. bl. de Lyon 8 <sup>o</sup>
		80 Officia D. Jacobi du dit pap. 80 Officia D. Hieronymi du dit p.
		80 Breviaria Rom <sup>a</sup> ad usum Hisp. du pap. bl. de Lyon 8 <sup>o</sup>
	8	80 Officia D. Jacobi du dit pap. 80 Officia D. Hieronymi du dit
		80 Breviaria Rom <sup>a</sup> ad usum Hisp. du pap. bl. de Lyon 8 <sup>o</sup>
		80 Officia D. Jacobi du dit pap. 80 Officia D. Hieronymi du dit

9. 80 Breviaria Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp. du pap. bl. de Lyon 8<sup>o</sup>  
80 Officia D. Jacobi du dit pap.  
80 Officia D. Hieronymi du dit
10. 80 Breviaria Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp. du pap. de Lyon bl. 8<sup>o</sup>  
80 Officia D. Jacobi du dit pap.  
80 Officia D. Hieronymi du dit
11. 80 Breviaria Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp. du pap. du dit bl. 8<sup>o</sup>  
80 Officia D. Jacobi du dit pap.  
80 Officia D. Hieronymi du dit
12. 66 Breviaria Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp. du commun pap. 8<sup>o</sup>  
66 Officia D. Jacobi du dit  
66 Officia D. Hieronymi du dit
13. 66 Breviaria Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp. du commun pap. 8<sup>o</sup>  
66 Officia D. Jacobi du dit pap.  
66 Officia D. Hieronymi du dit
14. 66 Breviaria Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp. du commun pap. 8<sup>o</sup>  
66 Officia D. Jacobi du dit pap.  
66 Officia D. Hieronymi du dit
15. 66 Breviaria Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp. du commun pap. 8<sup>o</sup>  
66 Officia D. Jacobi  
66 Officia D. Hieronymi
16. 66 Breviaria Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp. du commun pap. 8<sup>o</sup>  
66 Officia D. Jacobi du dit pap.  
66 Officia D. Hieronymi
17. 66 Breviaria Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp. du commun pap. 8<sup>o</sup>  
66 Officia D. Jacobi du dit  
66 Officia D. Hieronymi
- 10-1-1572 18. 70 Breviaria Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp 8<sup>o</sup> du commun papier  
70 Officia D. Hieronymi in 8<sup>o</sup> aussi du dit pap.
19. 70 Breviaria Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp. 8<sup>o</sup> du commun pap.  
70 Officia D. Hieronymi in 8<sup>o</sup> com. sudit
20. 70 Breviaria Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp. 8<sup>o</sup> du comm. pap.  
70 Officia D. Hieronymi in 8<sup>o</sup> du dit pap.
21. 70 Breviaria Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp. in 8<sup>o</sup> du comm. papier  
70 Officia D. Hieronymi in 8<sup>o</sup> du dit pap. comm.
22. 70 Breviaria Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp. in 8<sup>o</sup> du comm. papier  
70 Officia D. Hieronymi in 8<sup>o</sup> du dit pap.
23. 70 Breviaria Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp. in 8<sup>o</sup> du comm. papier  
70 Officia D. Hieronymi in 8<sup>o</sup> du dit pap.
24. 70 Breviaria Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp. in 8<sup>o</sup> du comm. papier  
70 Officia D. Hieronymi in 8<sup>o</sup> du dit pap.
25. 70 Breviaria Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp. in 8<sup>o</sup> du comm. pap.  
70 Officia D. Hieronymi in 8<sup>o</sup> du dit pap.
26. 75 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8<sup>o</sup> ad usum Hisp. du pap. bl. de Lyon  
75 Officia D. Hieronymi du dit pap.
27. 75 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8<sup>o</sup> ad usum Hisp. du pap. bl. sudit

- 75 Officia D. Hieronymi du dit papier in 8°
- 28 75 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp. du pap. bl.  
75 Officia D. Hieronymi du dit pap. 8°
- 29 75 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp. du blanc pap.  
75 Officia D. Hieronymi du dit pap.
- 30 75 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp. du bl. pap.  
75 Officia D. Hieronymi du dit pap.
- 31 75 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp. du blanc pap.  
75 Officia D. Hieronymi du dit papier
- 15-1-1572 32 25 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp. pap. de Lyon lies a fermens et dorès sur trenche a 25 st. 1/2  
25 Breviaria Rom<sup>a</sup> sudir lies a fermens point dorès sur trenche et a bouquets a 22 st. 1/2  
200 Diurnalia Rom<sup>a</sup> 24° en blancq sans lier  
200 Festa D. Jacobi 24° bl. f°  
200 Festa D. Hieronymi 24°
- 33 20 Breviaria. Rom<sup>a</sup> in 8° lig. dorès sur trenche a ferm. pap. bl.  
23 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° sudit lig sans dorer a bouquets et fermens  
250 Diurnalia 24° bl.  
250 Officia D. Jacobi 24°  
250 Officia D. Hieronymi bl.
- 27-10-1572 34 32 Missale Romanum in f° ad usum Hisp. avec la croix en bois, et Missis pro festis Hisp. contenant onze f° apart
- 35 32 Missale Rom. in f° ad usum Hisp. cum Missis etc ut supra
- 36 32 Missale Rom. in f° ad usum Hisp. cum Missis sanctorum Hisp, etc.
- 37 32 Missale Rom. in f° ad usum Hisp. cum Missis Hisp.
- 38 32 Missale Rom. in f° ad usum Hisp. comme devant.
- 39 32 Missale Rom. in f° ad usum Hisp. cum Missis etc.
- 40 32 Missale Rom. in f° ad usum Hisp. cum Missis etc.
- 41 32 Missale Rom. in f° ad usum Hisp. cum Missis etc.
- 42 32 Missale Rom. f° ad usum Hisp. cum Missis etc.
- 43 32 Missale Rom. ad usum Hisp. in f° cum Missis etc.
- 44 32 Missale Rom. ad usum Hisp. in f° cum Missis etc.
- 45 32 Missale Rom. f° ad usum Hisp. avec la croix de bois
- 46 32 Missale Rom. f° ad usum Hisp. la croix de cuivre
- 47 32 Missale Rom. f° ad usum Hisp. la croix de cuivre
- 48 32 Missale Rom. f° ad usum Hisp. cum Missis c. cuivre
- 49 32 Missale Rom. f° ad usum Hisp. cum Missis c. cuivre
- 50 32 Missale Rom. f° ad usum Hisp. cum Missis c. cuivre
- 51 32 Missale Rom. f° ad usum Hisp. cum Missis c. cuivre
- 52 24 Missale Rom. f° ad usum Hisp. cum Missis c. cuivre  
8 Missale Rom. sudit grand pap. de Lyon canon de cuivre et la croix de cuivre
- 53 30 Missale Rom. f° ad usum Hisp. grand pap. cum Missis
- 54 31 Missale Rom. f° ad usum Hisp. canon et croix cuivre
- 55 31 Missale Rom. f° ad usum Hisp. cum Missis etc.

56	112 Breviaria Rom <sup>a</sup> 8 <sup>o</sup> ad usum Hisp. du pap. com.
57	112 Breviaria Rom <sup>a</sup> 8 <sup>o</sup> ad usum Hisp. du pap. com.
58	112 Breviaria Rom <sup>a</sup> 8 <sup>o</sup> ad usum Hisp. du com. pap.
59	112 Breviaria Rom <sup>a</sup> 8 <sup>o</sup> ad usum Hisp. du com. pap.
60	112 Breviaria Rom <sup>a</sup> 8 <sup>o</sup> ad usum Hisp. du com. pap.
61	112 Breviaria Rom <sup>a</sup> 8 <sup>o</sup> ad usum Hisp. com. pap.
62	112 Breviaria Rom <sup>a</sup> 8 <sup>o</sup> ad usum Hisp. com. pap.
63	112 Breviaria Rom <sup>a</sup> 8 <sup>o</sup> ad usum Hisp. com. pap.
64	112 Breviaria Rom <sup>a</sup> 8 <sup>o</sup> ad usum Hisp. com. pap.
65	112 Breviaria Rom <sup>a</sup> 8 <sup>o</sup> ad usum Hisp. com. pap.
66	110 Breviaria Rom <sup>a</sup> 8 <sup>o</sup> ad usum Hisp. du pap. bl.
67	110 Breviaria Rom <sup>a</sup> 8 <sup>o</sup> ad usum Hisp. du pap. bl.
68	110 Breviaria Rom <sup>a</sup> 8 <sup>o</sup> ad usum Hisp. du pap. bl.
69	110 Breviaria Rom <sup>a</sup> 8 <sup>o</sup> ad usum Hisp. du pap. bl.
70	110 Breviaria Rom <sup>a</sup> 8 <sup>o</sup> ad usum Hisp. du pap. bl.
71	110 Breviaria Rom <sup>a</sup> ad usum Hisp. du pap. bl. 8 <sup>o</sup>
72	110 Breviaria Rom <sup>a</sup> ad usum Hisp. du pap. bl. 8 <sup>o</sup>
73	110 Breviaria Rom <sup>a</sup> 8 <sup>o</sup> ad usum Hisp. du pap. bl.
74	240 Breviaria Rom <sup>a</sup> in 16 <sup>o</sup>
75	240 Breviaria Rom <sup>a</sup> in 16 <sup>o</sup>
76	240 Breviaria Rom <sup>a</sup> in 16 <sup>o</sup>
77	240 Breviaria Rom <sup>a</sup> in 16 <sup>o</sup>
78	240 Breviaria Rom <sup>a</sup> in 16
79	6 Missalia Rom <sup>a</sup> ad usum Hisp. en perchemin grand f <sup>o</sup>
6-4-1573 80	30 Missalia Rom <sup>a</sup> pap. comm. f <sup>o</sup> ad usum Hisp. etc
81	30 Missalia Rom <sup>a</sup> pap. comm. f <sup>o</sup>
82	4 Missalia comm. f <sup>o</sup>
	5 Missalia grand pap. Lyon f <sup>o</sup>
	200 Horae Rom. in 12 <sup>o</sup>
	200 Hymni in 12 <sup>o</sup> pour les dittes heures
83	300 Horae Rom. in 12 <sup>o</sup>
	300 Hymni in 12 <sup>o</sup> pro dictis horis
84	300 Horae Rom. in 12 <sup>o</sup>
	300 Hymni in 12 <sup>o</sup> pro dictis horis
85	300 Horae Rom. in 12 <sup>o</sup>
	300 Hymni in 12 <sup>o</sup> pro dictis horis
86	300 Horae Rom. in 12 <sup>o</sup>
	300 Hymni in 12 <sup>o</sup> pro dictis horis
87	100 Horae in 12 <sup>o</sup>
	100 Hymni in 12 <sup>o</sup> pro dictis horis
	400 Horae Rom. in 24 <sup>o</sup> cum Hymnis
88	550 Horae in 24 <sup>o</sup>
	550 Hymni in 24 <sup>o</sup>
89	550 Horae in 24 <sup>o</sup>
	550 Hymni pour les dittes heures
90	500 Horae in 16 <sup>o</sup> cum suffragiis

- 91 500 Horae in 16° cum suffragiis  
 92 500 Horae Rom. in 16° cum suffragiis  
 93 500 Horae Rom. in 16° cum suffragiis  
 94 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 8° ad usum Hisp.  
 95 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 96 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 97 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 98 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 99 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 100 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 101 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 102 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 103 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 104 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 105 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 106 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 107 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 108 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 109 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 110 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 111 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 112 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 113 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 114 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 115 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 116 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 117 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 118 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 119 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 120 90 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° ad usum Hisp.  
 121 70 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 8° ad usum Hisp.  
 240 Horae in 32° sans figures  
 122 86 Missalia Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp. 4°  
 123 86 Missalia Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp. 4°  
 124 86 Missalia Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp. 4°  
 125 86 Missalia Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp. 4°  
 126 86 Missalia Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp. 4°  
 127 86 Missalia Rom<sup>a</sup> ad usum Hisp. 4°  
 128 86 Missalia Rom<sup>a</sup> in 4° ad usum Hisp.  
 129 86 Missalia Rom<sup>a</sup> 4° ad usum Hisp.  
 130 86 Missalia Rom<sup>a</sup> 4° ad usum Hisp.  
 131 51 Missalia eadem 4° sine cruce aenea  
 35 Missalia eadem 4° cum + aenea  
 132 86 Missalia Rom<sup>o</sup> 4° cum + aenea  
 133 54 Missalia Rom<sup>o</sup> 4° cum cruce aenea  
 134 960 Horae in 32

	150 Horae in 32 cum fig. aeneis
	300 aultres desdittes sans figures
135	Ung paquet avec deffects des heures en 32°
	Deux pacq. des deff. du Missel in 4°
	Ung pacq. des deff. des Heures in 24°
	Ung pacq. des deff. des Heures in 12°
	Deux pacq. des deff. des Brevs. in 8° post. edit.
	Deux pacq. des deff. des Brevs. primae aedit. 8°
	Ung pacq. des Horae Rom. in 16 novae
	Deux pacq. des deff. du Breviaire in 16°.
8-5-1573	136 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.
	137 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.
	138 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.
	139 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.
	140 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.
	141 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.
	142 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> pap. comm. f <sup>o</sup>
	143 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> f <sup>o</sup> pap. comm.
	144 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> f <sup>o</sup> pap. comm.
	145 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> f <sup>o</sup> pap. comm.
	146 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> f <sup>o</sup> comm. pap.
	147 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> f <sup>o</sup> comm. pap.
	148 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> f <sup>o</sup> pap. comm.
	149 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> f <sup>o</sup> pap. comm.
	150 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> f <sup>o</sup> pap. comm.
	151 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> f <sup>o</sup> pap. comm.
	152 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> f <sup>o</sup> pap. comm.
	153 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> f <sup>o</sup> pap. comm.
	154 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> f <sup>o</sup> pap. comm.
	155 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.
	156 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.
	157 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.
	158 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.
	159 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.
	160 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.
	161 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.
	162 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.
	163 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.
	164 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.
	165 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.
	166 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.
	167 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.
	168 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.
	169 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.
	170 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.
	171 18 Breviaria Rom <sup>a</sup> in f <sup>o</sup> pap. comm.



- 172 18 Breviaria Rom<sup>a</sup> in f<sup>o</sup> pap. comm.  
173 18 Breviaria Rom<sup>a</sup> in f<sup>o</sup> pap. comm.  
174 18 Breviaria Rom<sup>a</sup> in f<sup>o</sup> pap. comm.  
175 18 Breviaria Rom<sup>a</sup> in f<sup>o</sup> pap. comm.  
176 18 Breviaria Rom<sup>a</sup> in f<sup>o</sup> pap. comm.  
177 18 Breviaria Rom<sup>a</sup> in f<sup>o</sup> pap. comm.  
178 18 Breviaria Rom<sup>a</sup> in f<sup>o</sup> pap. comm.  
179 18 Breviaria Rom<sup>a</sup> in f<sup>o</sup> pap. comm.  
180 18 Breviaria Rom<sup>a</sup> in f<sup>o</sup> pap. comm.  
181 16 Breviaria Rom<sup>a</sup> in f<sup>o</sup> grand pap.  
182 16 Breviaria Rom<sup>a</sup> in f<sup>o</sup> grand pap.  
183 16 Breviaria Rom<sup>a</sup> in f<sup>o</sup> grand pap.  
184 16 Breviaria Rom<sup>a</sup> in f<sup>o</sup> grand pap.  
185 16 Breviaria Rom<sup>a</sup> in f<sup>o</sup> grand pap.  
186 16 Breviaria Rom<sup>a</sup> in f<sup>o</sup> grand pap.  
187 16 Breviaria Rom<sup>a</sup> f<sup>o</sup> grand pap.  
188 16 Breviaria Rom<sup>a</sup> f<sup>o</sup> grand pap.  
189 16 Breviaria Rom<sup>a</sup> f<sup>o</sup> grand pap.  
190 Trois paquets avec les defects du Missel in f<sup>o</sup>  
Ung paquet avec 850 off<sup>is</sup> Hisp.  
Ung paquet avec 700 off<sup>is</sup> S. Hisp.  
Ung paquet avec 800 off<sup>is</sup> S. Hisp.  
S<sup>a</sup> off<sup>is</sup> S. Hisp. . 2350 de 1 feuille et ung quart  
Ung paquet de 700 off<sup>is</sup> S. Hisp.  
Ung paquet de 850 off<sup>is</sup> S. Hisp.  
S<sup>a</sup> off<sup>is</sup> S. Hisp 1550 de une feuille
- 27-8-1573 191 775 Proprium Sanctorum Hispaniae f<sup>o</sup> contenant 4 feuilles pour  
les Breviaires in f<sup>o</sup> comm. pap.  
192 265 Proprium Sanctorum Hispaniae du comm. pap. 4 f.  
200 Idem du grand pap.  
20 Missale Rom in 4<sup>o</sup> petit pap. comm.  
193 60 Missale Rom. ad usum Hisp. comm. pap. petits 4<sup>o</sup>  
194 8 Missale Rom. 4<sup>o</sup> petit ad usum Hisp.  
300 Index ordinis Missalis Rom. 4<sup>o</sup>  
Quatre grands paquets deff. du grand Brev. in f<sup>o</sup>  
195 110 Horae in 12<sup>o</sup> cum fig. de bois et cum hymnis  
950 Index ordinis Missalis Rom. 4<sup>o</sup>  
196 200 Horae Rom. 12<sup>o</sup> cum hymnis et figuris ligneis com.  
197 120 Breviarium Rom. in 16<sup>o</sup> litteris maiusculis Rom.  
198 120 Breviarium Rom. in 16<sup>o</sup> lit. Rom. maiusculis  
199 100 Horae Rom. in 12<sup>o</sup> cum hymnis et fig. aeneis  
60 Breviarium Rom. 16<sup>o</sup> maiori littera
- 12-11-1573 1 150 Breviaria Rom. in 16<sup>o</sup> lit. maiusculis Rom.  
2 150 Breviaria Rom. in 16<sup>o</sup> lit. maiusculis Rom.  
3 50 Horae in 4<sup>o</sup> cum fig. aeneis  
12 Horae in 8<sup>o</sup> cum vignetis et fig. de cuivre

- 20 Horae in 12° cum fig. aeneis
- 4 80 Horae in 12° cum fig. de cuivre et cum hymnis  
[Otros envíos privados]
- 5 16 Missale Rom. f° avec la croix en cuivre et le S. Hier. en bois
- 6 16 Missale Rom. f° avec... et le S. Hierosme en bois
- 7 16 Missale Rom. f° avec... et le S. Hierosme en cuivre
- 8 4 Obras de Granada lig. en parchemin chacun in 14 vol.  
[Otros envíos privados]
- 9 4 Obras de Granada lig. en parchemin  
3 Obras de Granada lig. en cuir a bouquets
- 10 3 Obras de Granada lig. en cuir a bouquets  
2 Idem lig. en parchemin
- 11 28 Missale Rom. 4° grande forme
- 12 28 Missale Rom. 4° grande forme
- 13 28 Missale Rom. 4° grande forme
- 14 28 Missale Rom. 4° grande forme
- 15 28 Missale Rom. 4° grande forme
- 16 28 Missale Rom. in 4° grande forme
- 17 28 Missale Rom. in 4° grande forme
- 18 28 Missale Rom. in 4° grande forme
- 19 28 Missale Rom. 4° grande forme
- 20 28 Missale Rom. 4° grande forme
- 21 28 Missale Rom. 4° grande forme
- 22 28 Missale Rom. 4° grande forme
- 23 28 Missale Rom. 4° grande forme
- 24 28 Missale Rom. 4° grande forme
- 25 28 Missale Rom. in 4° grande forme
- 26 28 Missale Rom. in 4° grande forme
- 27 28 Missale Rom. 4° grande forme
- 28 16 Missale Rom. in 4° grande forme  
50 Horae Rom. grande forme in 8° a fig. de cuivre
- 29 500 Horae Rom. in 32° cum hymnis et sans fig. de cuivre  
250 Idem en 32° a figures en cuivre  
85 Horae Rom. in 12° cum hymnis des communs
- 30 105 Horae Rom. in 12° com. sans figures de cuivre  
125 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 16° litteris maiusculis
- 31 190 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 16° lit. maiusculis
- 32 190 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 16° lit. maiusculis
- 33 95 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 16° maiusculis litteris Rom.  
12 Missalia Rom. in f° cum S. Hieron. en cuivre
- 34 24 Missalia Rom<sup>a</sup> in f° cum S. Hieronymo en cuivre
- 35 24 Missalia Rom<sup>a</sup> in f° cum S. Hieronymo en cuivre
- 36 24 Missalia Rom<sup>a</sup> in folio nova
- 37 24 Missalia Rom. in f°
- 38 24 Missalia Rom<sup>a</sup> in f° nova
- 39 24 Missalia Rom<sup>a</sup> in f° nova

- 40 24 Missalia Rom<sup>a</sup> in f<sup>o</sup> nova
- 41 24 Missalia Rom<sup>a</sup> in f<sup>o</sup> nova
- 42 24 Missalia Rom<sup>a</sup> in f<sup>o</sup> nova
- 43 24 Missalia Rom<sup>a</sup> f<sup>o</sup> nova
- 44 24 Missalia Rom<sup>a</sup> in f<sup>o</sup> nova
- 45 24 Missalia Rom<sup>a</sup> nova in f<sup>o</sup>
- 46 24 Missalia Rom<sup>a</sup> nova in f<sup>o</sup>
- 47 24 Missalia Rom<sup>a</sup> nova in f<sup>o</sup>
- 48 24 Missalia Rom<sup>a</sup> nova f<sup>o</sup>
- 49 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> 2 voll. in 8<sup>o</sup>
- 50 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> 2 voll. 8<sup>o</sup>
- 51 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> en 2 voll. in 8<sup>o</sup>
- 52 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> en 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 53 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 54 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 55 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 56 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 57 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 58 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 59 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 60 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> 2 voll. in 8<sup>o</sup>
- 61 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> 2 voll. in 8<sup>o</sup>
- 62 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> 2 voll. in 8<sup>o</sup>
- 63 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 64 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 65 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 66 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> i 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 67 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 68 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 69 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 70 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 71 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 72 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 73 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 74 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 75 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 76 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 77 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> 2 voll.
- 78 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> 2 voll.
- 79 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> 2 voll.
- 80 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> 2 voll.
- 81 86 Missalia Rom<sup>a</sup> 4<sup>o</sup> parva forma
- 82 86 Missalia Rom<sup>a</sup> in 4<sup>o</sup> parva forma
- 83 86 Missalia Rom<sup>a</sup> in 4<sup>o</sup> parva forma
- 84 86 Missalia Rom<sup>a</sup> in 4<sup>o</sup> parva forma
- 85 86 Missalia Rom<sup>a</sup> in 4<sup>o</sup> parva forma

- 86 86 Missalia Rom<sup>a</sup> in 4<sup>o</sup> p. forma
- 87 86 Missalia Rom<sup>a</sup> in 4<sup>o</sup> parva forma
- 88 86 Missalia Rom<sup>a</sup> in 4<sup>o</sup> parva forma
- 89 86 Missalia Rom<sup>a</sup> in 4<sup>o</sup> parva forma
- 90 86 Missalia Rom<sup>a</sup> in 4<sup>o</sup> parva forma
- 91 86 Missalia Rom<sup>a</sup> in 4<sup>o</sup> parva forma
- 92 86 Missalia Rom<sup>a</sup> in 4<sup>o</sup> parva forma
- 93 86 Missalia Rom<sup>a</sup> in 4<sup>o</sup> parva forma
- 94 86 Missalia Rom<sup>a</sup> in 4<sup>o</sup> parva forma
- 95 46 Missalia Rom<sup>a</sup> in 4<sup>o</sup> parva forma  
 Ung paquet de defects Brev. 2 voll.  
 Ung paquet de defects Brev. 2 voll.  
 Ung paquet de defects Missel in 4<sup>o</sup> petits  
 Ung paquet de defects Missel in f<sup>o</sup>  
 Trois paquets des Index Missel in 4<sup>o</sup> petits
- 29-3-1574 96 17 Missalia en grand 4<sup>o</sup>
- 97 17 Missalia grand 4<sup>o</sup>
- 98 17 Missalia grand 4<sup>o</sup>
- 99 17 Missalia grand 4<sup>o</sup>
- 100 17 Missalia grand 4<sup>o</sup>
- 1 17 Missalia grand 4<sup>o</sup>
- 2 17 Missalia 4<sup>o</sup> grand
- 3 17 Missalia 4<sup>o</sup> grand
- 4 17 Missalia 4<sup>o</sup> grand
- 5 17 Missalia 4<sup>o</sup> grand
- 6 17 Missalia 4<sup>o</sup> grand
- 7 17 Missalia 4<sup>o</sup> grand
- 8 17 Missalia 4<sup>o</sup> grand
- 9 17 Missalia 4<sup>o</sup> grand
- 10 17 Missalia 4<sup>o</sup> grand
- 11 17 Missalia 4<sup>o</sup> grand
- 12 17 Missalia 4<sup>o</sup> grand
- 13 17 Missalia 4<sup>o</sup> grand
- 14 17 Missalia 4<sup>o</sup> grand
- 15 17 Missalia 4<sup>o</sup> grand
- 16 17 Missalia 4<sup>o</sup> grand
- 17 17 Missalia 4<sup>o</sup> grand
- 18 17 Missalia 4<sup>o</sup> grand
- 19 17 Missalia 4<sup>o</sup> grand
- 20 17 Missalia 4<sup>o</sup> grand
- 21 17 Missalia 4<sup>o</sup> grand
- 22 17 Missalia 4<sup>o</sup> grand
- 23 17 Missalia 4<sup>o</sup> grand
- 24 [Envíos particulares]
- 9-4-1574 1 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8<sup>o</sup> 2 voll.
- 2 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8<sup>o</sup> 2 voll.

3-6-1574

- 3 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° 2 voll.
- 4 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° 2 voll.
- 5 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° 2 voll.
- 6 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° 2 voll.
- 7 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> 8° en 2 voll.
- 8 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 8° 2 voll.
- 9 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 8° 2 voll.
- 10 50 Breviaria Rom<sup>a</sup> in 8° 2 voll.
- 11 28 Missale Rom. in 4° grand des com.
- 12 28 Missale Rom. in 4° grand des com.
- 13 28 Missale Rom. in 4° grand des communs
- 14 28 Missale Rom. in 4° grand des com.
- 15 28 Missale Rom. in 4° grand des com.
- 16 28 Missale Rom. in 4° grand des com.
- 17 28 Missale Rom. in 4° des com.
- 18 28 Missale Rom. in 4° grand des com.
- 19 28 Missale Rom. in 4° grand com.
- 20 28 Missale Rom. in 4° grand com.
- 21 28 Missale Rom. in 4° grand com.
- 22 28 Missale Rom. 4° grand com.
- 23 28 Missale Rom. 4° grand com.
- 24 28 Missale Rom. 4° grand com.
- 25 28 Missale Rom. in 4° grand com.
- 26 28 Missale Rom. in 4° grand com.
- 27 28 Missale Rom. in 4° grand com.
- 28 28 Missale Rom. in 4° grand com.
- 29 28 Missale Rom. in 4° grand com.
- 30 21 Missale Rom. in 4° grand com.  
7 Idem avec les figures de cuivre
- 31 28 Missale Rom. in 4° grand fig. de cuivre
- 32 28 Missale Rom in 4° grand fig. de cuivre
- 33 28 Missale Rom. in 4° grand fig. de cuivre
- 34 28 Missale Rom. in 4° grand fig. de cuivre
- 35 28 Missale Rom. 4° grand a fig de cuivre
- 36 28 Missale Rom. 4° grand a fig. de cuivre
- 37 28 Missale Rom. 4° grand a figures de cuivre
- 38 28 Missale Rom. 4° grand a figures de cuivre
- 39 86 Missale Rom. in 4° petit com.
- 40 86 Missalia Rom. in 4° petit com.
- 41 86 Missalia Rom. in 4° petit com.
- 42 86 Missalia Rom. in 4° petit com.
- 43 86 Missalia Rom. 4° petit com.
- 44 86 Missalia Rom. 4° petit com.
- 45 86 Missalia Rom. 4° petit com.
- 46 86 Missalia Rom. 4° petit com.
- 47 86 Missalia Rom. 4° petit com.

- 48 86 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> petit com.  
49 86 Missale Rom. in 4<sup>o</sup> petit com.  
50 86 Missale Rom. in 4<sup>o</sup> petit com.  
51 86 Missale Rom. in 4<sup>o</sup> petit com.  
52 86 Missale Rom. in 4<sup>o</sup> petit com.  
53 120 Missale Rom. in 8<sup>o</sup> petit com.  
54 120 Missale Rom. in 8<sup>o</sup> petit com.  
55 120 Missale Rom. in 8<sup>o</sup> petit com.  
56 120 Missale Rom. in 8<sup>o</sup> petit com.  
57 120 Missale Rom. in 8<sup>o</sup> petit com.  
58 120 Missale Rom. in 8<sup>o</sup> petit com.  
59 120 Missale Rom. in 8<sup>o</sup> petit com.  
60 120 Missale Rom. 8<sup>o</sup> petit com.
- 5-6-1574 61 28 Missales Rom. in 4<sup>o</sup> grande fin pap. con fig. cobre  
62 28 Missales Rom. in 4<sup>o</sup> grande fin pap. con fig. cobre  
63 28 Missales Rom. 4<sup>o</sup> grande fin pap. con fig. de cobre  
64 28 Missales Rom. 4<sup>o</sup> grande fin pap. con fig. de cobre  
65 28 Missales Rom. 4<sup>o</sup> grande fin pap. con fig. de cobre  
66 28 Missales Rom. in 4<sup>o</sup> grande fin pap. con fig. cobre  
67 28 Missales Rom. in 4<sup>o</sup> grande fin pap. con fig. cobre  
68 28 Missales Rom. in 4<sup>o</sup> grande fin pap. con fig. cobre  
69 28 Missales Rom. 4<sup>o</sup> grande fin pap. con fig. de cobre  
70 28 Missales Rom. in 4<sup>o</sup> grande fin pap. con fig. cobre
- 9-8-1574 71 80 Missales 4<sup>o</sup> pequeños  
Dos pacquettes de los festos de los sanctos para los 500 Breviarios  
en dos cuerpos  
72 16 Missales in 4<sup>o</sup> pequeños  
40 Missales in 8<sup>o</sup> de los comunes  
7 Missales in 4<sup>o</sup> grande con figuras en cobre  
4 Misales de los dichos con figuras en cobre del grandissimo  
papel 4<sup>o</sup> del águila  
73 20 Missales grandes en 4<sup>o</sup> con figuras en cobre de los del más  
grande papel del águila grande  
74 28 Missales Rom. grandes in 4<sup>o</sup> con figuras en cobre  
75 28 Missales Rom. grandes 4<sup>o</sup> con figuras en cobre  
76 28 Missales Rom. 4<sup>o</sup> grandes con figuras en cobre  
77 28 Missales Rom. 4<sup>o</sup> grandes con figuras en cobre  
78 28 Missales Rom. 4<sup>o</sup> grandes con figuras en cobre  
79 28 Missales Rom. 4<sup>o</sup> grandes con figuras en cobre  
80 28 Missales Rom. 4<sup>o</sup> grandes con figuras en cobre  
81 28 Missales Rom. 4<sup>o</sup> grandes con figuras en cobre  
82 28 Missales Rom. 4<sup>o</sup> grandes con figuras en cobre
- 6-9-1574 83 24 Missale Rom. in 1<sup>o</sup> des communs  
84 24 Missale Rom. in 1<sup>o</sup> des communs  
85 24 Missale Rom. in 1<sup>o</sup> des communs  
86 24 Missale Rom. in 1<sup>o</sup> des communs

- 87 24 Missale Rom. in 1<sup>o</sup> des communs
- 88 24 Missale Rom. in 1<sup>o</sup> des communs
- 89 24 Missale Rom. in 1<sup>o</sup> des communs
- 90 24 Missale Rom. in 1<sup>o</sup> des communs
- 91 24 Missale Rom. in 1<sup>o</sup> des communs
- 92 24 Missale Rom. in 1<sup>o</sup> des communs
- 93 24 Missale Rom. in 1<sup>o</sup> des communs
- 94 24 Missale Rom. in 1<sup>o</sup> des communs
- 95 24 Missale Rom. in 1<sup>o</sup> des communs
- 96 24 Missale Rom. in 1<sup>o</sup> des communs
- 97 24 Missale Rom. in 1<sup>o</sup> des communs
- 98 24 Missale Rom. in 1<sup>o</sup> des communs
- 99 16 Missale Rom. in 1<sup>o</sup> des communs  
40 Missale Rom. in 8<sup>o</sup> a fig. en cuivre
- 100 130 Missale Rom. in 8<sup>o</sup> a figures en cuivre
- 101 130 Missale Rom. 8<sup>o</sup> a fig de cuivre
- 16-10-1574 10228 Missales Rom. in 4<sup>o</sup> grande con figuras en cobre
- 103 28 Missales Rom. in 4<sup>o</sup> grande con figuras en cobre
- 104 28 Missales Rom. in 4<sup>o</sup> grande con figuras en cobre
- 105 28 Missales Rom. in 4<sup>o</sup> grande con figuras en cobre
- 106 28 Missale Rom. in 4<sup>o</sup> grande con figuras en cobre
- 107 28 Missale Rom. in 4<sup>o</sup> grande con figuras en cobre
- 108 28 Missale Rom. in 4<sup>o</sup> grande con figuras en cobre
- 109 24 Missales Rom. in 1<sup>o</sup> grandes del grande papel con figuras en cobre
- 110 24 Missales Rom. in 1<sup>o</sup> grande pap. fig. cobre
- 111 24 Missales Rom. in 1<sup>o</sup> grande pap. fig. cobre
- 112 24 Missales Rom. in 1<sup>o</sup> grande pap. fig. cobre
- 113 10 Missales Rom. in 1<sup>o</sup> grande con figuras en cobre  
14 Missales Rom. in 1<sup>o</sup> grande papel fig. cobre
- 27-11-1573 114 24 Missales Rom. grandes in 1<sup>o</sup> con figuras en cobre
- 115 24 Missales Rom. in 1<sup>o</sup> grande pap. con fig. en cobre
- 116 24 Missales Rom. grandes in 1<sup>o</sup> con fig. cobre
- 117 24 Missales Rom. grande pap. in 1<sup>o</sup> con fig. cobre
- 118 24 Missales Rom. grande pap. in 1<sup>o</sup> con fig. cobre
- 119 24 Missales Rom. grande pap. in 1<sup>o</sup> con fig. en cobre
- 120 24 Missales Rom. grande pap. in f0 con fig. en cobre
- 121 24 Missales Rom. grande pap. in 1<sup>o</sup> con fig. en cobre
- 122 24 Missales Rom. grande pap. in 1<sup>o</sup> con fig. en cobre
- 123 24 Missales Rom. grande pap. in 1<sup>o</sup> con fig. en cobre
- 124 24 Missales Rom. grande pap. in 1<sup>o</sup> con fig. en cobre
- 125 24 Missales Rom. grande pap. in 1<sup>o</sup> con fig. en cobre
- 126 24 Missales Rom. grande pap. in 1<sup>o</sup> con fig. en cobre
- 127 24 Missales Rom. grandes in 1<sup>o</sup> con fig. en cobre
- 128 24 Missales Rom. grandes in 1<sup>o</sup> con fig. en cobre
- 129 24 Missales Rom. grandes in 1<sup>o</sup> con fig. en cobre

- 130 24 Missales Rom. grandes in f<sup>o</sup> con fig. en cobre
- 131 24 Missales Rom. grandes in f<sup>o</sup> con fig. en cobre
- 132 24 Missales Rom. grandes in f<sup>o</sup> con fig. en cobre
- 133 24 Missales Rom. grandes in f<sup>o</sup> con fig. en cobre
- 134 24 Missales Rom. in f<sup>o</sup> grande pap. con fig. en cobre
- 135 24 Missales Rom. in f<sup>o</sup> grande pap. con fig. en cobre
- 136 24 Missales Rom. in f<sup>o</sup> grande pap. con fig. en cobre
- 137 24 Missales Rom. in f<sup>o</sup> grande pap. con fig. en cobre
- 138 24 Missales Rom. in f<sup>o</sup> grande pap. con fig. en cobre
- 29-11-1574 13924 Missels Rom. in f<sup>o</sup> grande pap. con fig. en cobre
- 140 24 Missales Rom. in f<sup>o</sup> grande pap. con fig. en cobre
- 141 24 Missales Rom. in f<sup>o</sup> grande pap. con fig. en cobre
- 142 24 Missales Rom. in f<sup>o</sup> grande pap. con fig. en cobre
- 143 24 Missales Rom. in f<sup>o</sup> grande pap. con fig. en cobre
- 144 24 Missales Rom. in f<sup>o</sup> grande pap. con fig. en cobre
- 145 24 Missales Rom. grandes in f<sup>o</sup> con figuras en cobre
- 146 24 Missales Rom. grandes in f<sup>o</sup> con figuras en cobre
- 147 24 Missales Rom. grandes in f<sup>o</sup> con figuras en cobre
- 148 24 Missales Rom. grandes in f<sup>o</sup> con figuras en cobre
- 149 24 Missales Rom. grandes in f<sup>o</sup> con figuras en cobre
- 150 24 Missales Rom. grandes in f<sup>o</sup> con figuras en cobre
- 17-1-1575 1 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 2 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 3 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 4 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 5 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 6 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 7 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 8 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 9 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 10 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 11 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 12 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 13 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 14 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 15 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 16 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 17 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 18 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 19 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 20 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 21 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 22 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 23 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 24 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes
- 25 36 Breviarios Romanos in 4<sup>o</sup> grande de los comunes



- 26 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 27 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 28 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 29 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 30 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 31 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 32 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 33 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 34 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 35 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 36 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 37 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 38 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 39 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 40 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 41 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 42 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 43 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 44 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 45 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 46 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 47 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 48 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 49 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 50 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 51 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 52 36 Breviarios Romanos in 4º grande de los comunes
- 53 28 Breviarios Romanos 4º grande de los comunes  
8 de los mismos con figuras en cobre
- 54 36 Breviarios Romanos 4º grande con figuras en cobre
- 55 36 Breviarios Rom. 4º grande con figuras en cobre
- 56 36 Breviarios Rom. in 4º grande con figuras en cobre
- 57 36 Breviarios Rom. in 4º grande con figuras en cobre
- 58 4 Breviarios Rom. in 4º con figuras en cobre  
Una Biblia Real enquadernada en 8 cuerpos
- 59 25 Breviarios Rom. in 4º con figuras en cobre
- 60 25 Breviarios Rom. in 4º con figuras en cobre
- 61 16 Breviarios Rom. 4º grande con fig. de cobre
- 62 19 Breviarios Rom. in 4º grande figuras en cobre  
[Envíos privados]
- 63 36 Breviarios Roma. in 4º grande figuras en cobre
- 64 22 Breviarios Rom. in 4º grande figuras en cobre  
Quatro paquetes grandes de los defettos de los Missales in fº de  
figuras en cobre
- 65 Quatro paquetes de los defettos de los Missales in 4º grande figu-  
ras en cobre

Un pacchetto de los defettos de las Horas grandes in 8° con fig. de cobre

Quatro paquetes de los defettos de los Brev. grandes in 4°

28-4-1575	66	12 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	67	12 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	68	12 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	69	12 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	70	12 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	71	12 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	72	12 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	73	12 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	74	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	75	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	76	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	77	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	78	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	79	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	80	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	81	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	82	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	83	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	84	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	85	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	86	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	87	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	88	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	89	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	90	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	91	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	92	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	93	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	94	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	95	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	96	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	97	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	98	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	99	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	100	22 Missalia in 1 <sup>o</sup> grande
	101	90 Missalia in 4° mediocri
	102	90 Missalia in 4° mediocri
	103	90 Missalia in 4° mediocri
	104	90 Missalia in 4° mediocri
	105	90 Missalia in 4° mediocri
	106	90 Missalia in 4° mediocri
	107	90 Missalia in 4° mediocri
	108	90 Missalia in 4° mediocri

	109	90 Missalia in 4 <sup>o</sup> mediocri
	110	90 Missalia in 4 <sup>o</sup> mediocri
	111	22 Missalia in f <sup>o</sup> grande
	112	22 Missalia in f <sup>o</sup> grande
	113	21 Missalia in f <sup>o</sup> grande comm.
	114	21 Missalia in f <sup>o</sup> grande pap. grande
	115	21 Missalia in f <sup>o</sup> grande pap. grande
	116	21 Missalia in f <sup>o</sup> grande pap. grande
	117	21 Missalia in f <sup>o</sup> grande pap. grande
	118	21 Missalia in f <sup>o</sup> grande pap. grande
	119	21 Missalia in f <sup>o</sup> grande pap. grande
	120	21 Missalia in f <sup>o</sup> grande pap. grande
	121	21 Missalia in f <sup>o</sup> grande pap. grande
	122	90 Missalia in 4 <sup>o</sup> mediocri fig. de cuivre
	123	74 Missalia in 4 <sup>o</sup> mediocri comm. 4 Missalia in f <sup>o</sup> grande figuris de cuivre
	124	20 Missalia f <sup>o</sup> grande con figuras en cobre
11-5-1575	125	20 Missalia in f <sup>o</sup> grande con figuras en cobre
	126	20 Missalia in f <sup>o</sup> grande con figuras en cobre
	127	20 Missalia in f <sup>o</sup> grande con figuras en cobre
	128	20 Missalia in f <sup>o</sup> grande con figuras en cobre
	129	20 Missalia in f <sup>o</sup> grande con figuras en cobre
	130	1250 Indices pro missalibus missis in f <sup>o</sup> Ung paquet des Indices du grand pap.
	131	20 Missalia in f <sup>o</sup> grande con figuras en cobre
	132	20 Missalia in f <sup>o</sup> grande con figuras en cobre
	133	20 Missalia in f <sup>o</sup> grande con figuras en cobre
	134	20 Missalia in f <sup>o</sup> grande con figuras en cobre
	135	20 Missalia in f <sup>o</sup> grande con figuras en cobre
	136	20 Missalia in f <sup>o</sup> grande con figuras en cobre
	137	20 Missalia in f <sup>o</sup> grande con figuras en cobre
	138	20 Missalia in f <sup>o</sup> grande con figuras en cobre
	139	20 Missalia in f <sup>o</sup> grande con figuras en cobre
	140	18 Missalia in f <sup>o</sup> grande con figuras en cobre Ung paquet des Index pour le Missel f <sup>o</sup> grand pap.
	141	90 Missalia in 4 <sup>o</sup> mediocri con figuras en cobre
	142	46 Missalia in 4 <sup>o</sup> mediocri con figuras en cobre 4 paquets des imperfections des Missels in f <sup>o</sup>
10-6-1575	143	330 del canto de Spagna para los missales in 4 <sup>o</sup> de f <sup>o</sup>
	144	330 del canto de España in 4 <sup>o</sup> para los missales
	145	314 del canto de España 4 <sup>o</sup> para los missales
	146	226 del canto de España 4 <sup>o</sup> con figuras en cobre 500 Index
	147	11100 proprium sanctorum Hispaniae
	148	100 proprium S. Hispaniae 700 Index in 4 <sup>o</sup>

- 1 28 Missalia 4º grand reglés Com.
- 2 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 3 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Com.
- 4 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Com.
- 5 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Com.
- 6 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 7 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 8 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Com.
- 9 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Com.
- 10 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Com.
- 11 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Com.
- 12 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Com.
- 13 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Com.
- 14 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Com.
- 15 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Com.
- 16 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Com.
- 17 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Com.
- 18 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Com.
- 19 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 20 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 21 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 22 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 23 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 24 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 25 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 26 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 27 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 28 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 29 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 30 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 31 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 32 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 33 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 34 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 35 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 36 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 37 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 38 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Com.
- 39 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 40 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 41 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 42 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 43 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 44 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 45 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.
- 46 28 Missalia Rom. 4º grand reglés Comm.

- 47 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand reglés Comm.  
48 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand reglés Comm.  
49 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand reglés Comm.  
50 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand reglés Comm.  
51 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand reglés Comm.  
52 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand reglés Com.  
54 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand reglés Com.  
55 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand reglés Com.  
56 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand reglés Com.  
57 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand reglés Com.  
58 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand reglés Com.  
59 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand reglés Com.  
60 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand reglés Com.  
61 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand reglés Com.  
62 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand Com. reglés  
63 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand reglés Com.  
64 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand reglés Com.  
65 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand reglés Com.  
66 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand reglés Com.  
67 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand reglés Com.  
68 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand reglés Com.  
69 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand reglés Com.  
70 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand reglés Com.  
71 28 Missalia 4<sup>o</sup> grand fig. cuivre reglés  
72 28 Missalia 4<sup>o</sup> grand fig. cuivre reglés  
73 28 Missalia 4<sup>o</sup> grand fig. cuivre reglés  
74 28 Missalia 4<sup>o</sup> grand fig. cuivre reglés  
75 28 Missalia 4<sup>o</sup> grand fig. cuivre reglé s  
76 28 Missalia 4<sup>o</sup> grand fig. cuivre reglés  
77 28 Missalia 4<sup>o</sup> grand fig. cuivre reglés  
78 28 Missalia 4<sup>o</sup> grand fig. cuivre reglés  
79 28 Missalia 4<sup>o</sup> grand fig. cuivre reglés  
80 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> grand. fig cuivre reglés  
81 28 Missalia Rom. 4<sup>o</sup> 1574 grand fig cuivre point reglés  
82 14 Missale Rom. 4<sup>o</sup> 74 grand fig. cuivre point reglés  
12 Missalia 4<sup>o</sup> 75 grand fig. cuivre reglés  
16 Horas 12<sup>o</sup> grand Comm. cum himnis  
83 300 Horas 12<sup>o</sup> de los Comunes reglés cum himnis  
84 300 Horas 12<sup>o</sup> de los Comunes reglés cum himnis  
85 300 Horas 12<sup>o</sup> de los Comunes cum himnis reglés  
86 300 Horas 12<sup>o</sup> de los Comunes cum himnis reglés  
87 160 Horas 12<sup>o</sup> grand cum himnis  
88 160 Horas 12<sup>o</sup> grand con los himnos  
89 64 Horas 12<sup>o</sup> grand grand cum himnis  
12 Horas 12<sup>o</sup> grand fig. cuivre cum himnis

3 Paquets d'imperfections du Missale in 4<sup>o</sup> réglés fig. cuivre et fig bois

- 90 [Envíos particulares]
- 29-10-1575 1 13 Breviarios Rom. in f<sup>o</sup> grandes réglés fig. en cobre
- 2 13 Breviarios Rom. in f<sup>o</sup> grandes réglés fig. en cobre
- 3 13 Breviarios Rom. in f<sup>o</sup> grandes réglés fig. en cobre
- 4 13 Breviarios Rom. in f<sup>o</sup> grandes réglés fig. en cobre
- 5 13 Breviarios Rom. in f<sup>o</sup> grandes réglés fig. en cobre
- 6 13 Breviarios Rom. in f<sup>o</sup> grandes réglés fig. en cobre
- 7 13 Breviarios Rom. in f<sup>o</sup> grandes réglés fig. en cobre
- 8 13 Breviarios Rom. in f<sup>o</sup> grandes réglés fig. en cobre
- 9 13 Breviarios Rom. in f<sup>o</sup> grandes réglés fig. en cobre
- 10 13 Breviarios Rom. f<sup>o</sup> grandes réglés fig. en bois grand. pap. y figuras en madera
- 11 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grandes réglés fig. bois grand pap.
- 12 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grandes réglés fig. bois grand pap.
- 13 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grandes réglés fig. bois grand pap.
- 14 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grandes réglés fig. bois grand pap.
- 15 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grandes réglés fig. bois grand pap.
- 16 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grandes réglés fig. bois grand pap.
- 17 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grandes réglés fig. bois com. pap.
- 18 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.
- 19 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.
- 20 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.
- 21 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.
- 22 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.
- 23 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.
- 24 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grand réglés fig. bois com. pap.
- 25 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grand réglés fig. bois com. pap.
- 26 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.
- 27 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.
- 28 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.
- 29 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.
- 30 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.
- 31 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.
- 32 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.
- 33 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.
- 34 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.
- 35 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.
- 36 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.
- 37 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.
- 38 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.
- 39 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.
- 40 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.
- 41 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.
- 42 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande réglés fig. bois com. pap.

- 43 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande reglés fig. bois com. pap.
- 44 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande reglés fig. bois com. pap.
- 45 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande reglés fig. bois com. pap.
- 46 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande reglés fig. bois com. pap.
- 47 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande reglés fig. bois com. pap.
- 48 13 Brev. Rom. f<sup>o</sup> grande reglés fig. bois com. pap.
- 49 13 Breviaires in f<sup>o</sup> grand reglés pap. comun
- 50 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés comun pap.
- 51 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés com. pap.
- 52 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés com. pap.
- 53 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés com. pap.
- 54 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés com. pa p.
- 55 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés com. pap.
- 56 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés com. pap.
- 57 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés com. pap.
- 58 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés com. pap.
- 59 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés com. pap.
- 60 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés com. pap.
- 61 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés com. pap.
- 62 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés com. pap.
- 63 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 64 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 65 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 66 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés com. pap.
- 67 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 68 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 69 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 70 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 71 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. comun
- 72 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 73 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 74 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 75 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 76 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 77 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 78 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 79 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 80 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 81 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 82 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés com. pap.
- 83 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 84 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 85 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 86 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 87 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 88 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.

- 89 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 90 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 91 13 Breviaires f<sup>o</sup> grand reglés pap. com.
- 92 13 Breviarios Rom. in f<sup>o</sup> grande de pap. común
- 93 8 Pacquetes diversos de defettos del Breviario grande in f<sup>o</sup>
- 94 4 Pieces des Breviaires grands imprimes en parchemin
- 95 4 Breviaires sudits en grande fueille impr. en parch.
- 96 4 Breviaires sudits de parchemin
- 97 4 Breviaires des grandes in f<sup>o</sup>

[Envíos particulares]

16-1-1576

Ledit delivré au Sr. Jerónimo de Soto par compte de Sa Mté. les livres soubscripts. Quest la cinquiesme livraison que avons fait par compte de Sa Mté au dit Sr. Soto comme sensuit 2268 Missels 4<sup>o</sup> grand pap. fino empacquez en 81 balles depuis n<sup>o</sup> 98, 99, 100, etc jusques a n<sup>o</sup> 178 inclus.

- 179 8 Missalia 4<sup>o</sup> grande de año 1575

Quatro pacquetos de los defettos de los dichos Missales del año 1576

- 180 7 Missalia 4<sup>o</sup> grande año 1575

4 Idem 4<sup>o</sup> del año 1574

[Envíos particulares]

6-4-1576

Le dit delivré au Sr. Jerónimo de Soto par compte de Sa Mté. Catholique les livres soubscripts, quest la 6e. cargaison fait par le dit Soto, comme sensuit

2716 Missales in f<sup>o</sup> de los communes

280 de los del pap. fino

2996 Empaccados en cien y siette ballas del n<sup>o</sup> 200 hasta n<sup>o</sup> 307. Y son 10 ballas de los del papel fino.



## REPERTORIO DE NOMBRES PROPIOS

Este índice es necesariamente selectivo. Están excluidos también los nombres de autores que aparecen en los registros de libros.

- Aguilar: 132.  
Aguilar de Terrones, F.: 291s.  
Aguilón, P. de: 108, 146.  
Agustín, A.: 73.  
Alava y Beamonte, F. de: 52, 61, 195.  
Alba, Duque de: 34, 35, 36, 44, 50, 54, 56, 60, 79, 83, 93, 95, 100, 118, 125, 139, 142, 301, 303ss.  
Albornoz, J. de: 165, 184, 303.  
Alcázar, L. del: 59.  
Almaraz (Familia): 147.  
Alvarez Caldero, L.: 147, 158, 224.  
Amberes, A. de: 29.  
Amboisy, J.: 153.  
Anastro, G. de: 148, 306, 323, 325.  
Andrade, R. de: 148.  
Anjou, Duque de: 35, 36.  
Aponte de Quiñones, D.: 270.  
Aranda, L. de: 288.  
Arbieto, A., S., F. de: 148, 306.  
Arce, F. de: 68, 77, 78.  
Arciniegas, L., L.: 148.  
Arents, H.: 33.  
Arévalo, F. de: 307.  
Argumado, T. de: 324.  
Arias Montano, B.: 178ss y passim.  
Armenteros, T.: 167.  
Arsenius, W.: 178.  
Arteaga, J. de: 195.  
Ascanio, P.: 29, 148.  
Austria, A. de (Archiduque): 98.  
Austria, J. de: 35, 36.  
Austria, M. de: 31, 34, 60, 84, 167.  
Avila, F. de: 184.  
Avila, J. de: 293.  
Auxi, F. de: 167.  
Ayala, B. de: 293.

Ayala, G. de: 67, 69.  
Ayala, L. de: 139.  
Ayala, M. de: 78.  
Ayllón, S. de: 277.  
Azpilcueta, M. de: 69, 70, 121, 140, 150, 158s.

Balboa, D. de: 148.  
Balboa, F. de: 306ss, 320ss.  
Baldin, C.: 146, 148.  
Balin, G.: 127.  
Barrefelt, H.: 30, 38, 59.  
Bartel Valentino, C.: 38.  
Becerril, P.: 149.  
Beller, P.: 63.  
Benavente, J. de: 99.  
Bernuy, D., F.: 149.  
Bertendona: 120, 149, 304.  
Beurer, J.J.: 80.  
Beys, G.: 33, 146.  
Biele, T. de: 29.  
Billohe, Ch.: 167.  
Bocangelino: 149, 159.  
Boffeo, J.: 29.  
Bomberg, D.: 130.  
Bomberghe, C. y Ch.: 34, 44, 63, 119, 124.  
Bonardo, C.: 29.  
Bonvisi, L., B.: 145, 150.  
Borcht, P. van den: 63, 127.  
Borromeo, Cardenal: 77.  
Bosche, G. van den: 90ss, 113s.  
Boyer, B.: 150, 158, 160, 162, 165.  
Boyer, J.: 152, 161.  
Briceño, A.: 146.  
Briviesca, F. de: 92, 97, 101, 113, 115, 140, 291, 308, 318.  
Broeck, C. van den: 63.  
Bromany, A. des: 153.  
Bron, J. de: 29.  
Bruyn, J. de: 92, 153.  
Bunel, G.: 29.  
Buyssetius, J.: 110.

Calvete de Estrella, J.C.: 44, 67, 68.  
Calvino, J.: 30n, 31.  
Cámara, L. de la: 153.  
Camarena, A.: 153  
Campo, F. del: 147.

Campo, J. del: 29.  
 Canales, P. 167, 291.  
 Cánova, A.: 29.  
 Canter, G.: 129.  
 Capello, I.: 153, 306.  
 Cardillo de Villalpando, G.: 75s.  
 Cardona, J. B.: 74, 109, 194.  
 Carranza de Miranda, B.: 31.  
 Carrión, L.: 67, 69, 70, 130.  
 Carrillo, F.: 293.  
 Casas, B. de las: 70.  
 Casnedo, J.B.: 154, 185.  
 Castillo: 146, 291.  
 Castro, E. de: 154.  
 Castro, L. de: 48, 78, 138.  
 Castro, P. de: 290.  
 Cerezo Pardo, P.: 154.  
 Clemens, J.: 129.  
 Clusio, C.: 28, 63.  
 Cobos, A. de los: 35, 167, 286.  
 Cock, E. 28, 167, 286.  
 Colón, F.: 29n.  
 Colvil, D.: 50.  
 Coman, J.: 29, 154.  
 Coninx (Regius), D.M.: 58.  
 Copo, A.: 122.  
 Cordero, J.M.: 60, 66, 130.  
 Cordier, J.: 124.  
 Córdoba, M. de.: 62.  
 Cornhart, T.: 30n.  
 Covarrubias, A. de: 77.  
 Covarrubias, D. de: 51, 291.  
 Crucius, J. 62, 142.  
 Cuevas, F. de: 308.  
 Curiel, A. de: 70.  
 Curiel, J.: 87s, 123, 136, 167, 177, 257s.  
 Curlet, C.: 148.  
  
 Cuevozeele, G. de: 29.  
  
 Chacón, A.: 48.  
 Chacón, P.: 69n, 75.  
 Chamoso, F.: 29.  
 Champani, Ms. de: 57.  
 Chávarri, D. de: 287.  
 Chávarri, M. de: 153, 309.  
 Chávarri, P. de: 108, 154, 306, 323.

Daens, C.: 108.  
Darmario, A.: 49s, 195.  
Dávalos, A.: 139.  
Delafosse, E.: 29n.  
Delfini, Cardenal: 57.  
Delgado, J.: 279s, 279.  
Desserans, J.: 136.  
Díaz, A.: 155.  
Díaz Becerril, D.: 155, 176, 252ss.  
Dodoneo, R.: 63, 129.  
Dresseler, J.: 146.  
Duport. A.: 155, 158.

Elsenput, Van den: 152.  
Enríquez, M.: 62, 155.  
Enríquez de Cartagena, J.: 71.  
Enríquez de Ribera, F.: 62.  
Erasmus: 145.  
Espinar, Fr. J. del: 110.  
Espínola (ver Spinola).  
Espinosa, B. de: 156.  
Espinosa, Cardenal: 129.  
Esteban, F.: 281.  
Estrada, L. de: 89n, 129.  
Estuardo, M.: 55.

Fabri, J.: 118.  
Farnesio, A.: 35, 36, 98, 117, 142.  
Felipe II: Passim.  
Fernández, J.: 273.  
Fernández, M. (S.J.): 76, 273s.  
Fernández de la Cuadra: 289  
Flack, M.: 82.  
Flamen, J.: 168, 306.  
Flandes, J. de: 28, 29.  
Fox Morcillo, S.: 67.  
Fresneda, B. de: 171.  
Fuensalida, F. de: 66.  
Fuente, F. de la: 130.  
Fuentidueñas, P.: 69, 78.  
Fugger: 124, 156.

Galatino, P. 85.  
Galle, Ph.: 63, 68n, 81, 127.  
Gallo, J.B.: 153.  
Gambara, L.: 78.

Garamond, C.: 124.  
 García, J.: 71.  
 Garibay y Zamalloa, E. de: 68, 121ss, 142.  
 Garnica, F. de: 168.  
 Garnier, F.: 98, 117, 140, 142, 168.  
 Gasnera, F.: 156.  
 Gassen, J.: 33, 146.  
 Gassen, P.: 146.  
 Gast, M.: 29, 126, 156s.  
 Gemma Frisio, C.: 63, 78.  
 Ghemart, A.: 29.  
 Ghenard, A.: 121, 140.  
 Giner, M.: 71.  
 Giselinus, V.: 80.  
 Girgós, B. 74, 168, 271s.  
 Gómez, A.: 157.  
 Gómez, G.: 168, 181, 185.  
 Gómez de Castro, A.: 51.  
 Gómez Miedes, B.: 74.  
 González, S.: 157.  
 González Gante, D.: 92, 168.  
 Goossens, J.: 146, 157, 285.  
 Goropio Becano, J.: 34, 79, 83, 85.  
 Gossen, B.: 157.  
 Gracián D.: 196.  
 Grammay, J.: 124.  
 Granada, Fr. L. de: 68, 69, 70, 71, 77, 82, 102, 303ss.  
 Granjon, R.: 84, 124.  
 Granvela, A. Perrenot de: 30n, 31, 36, 71, 82, 129, 139.  
 Grajal, G. de: 286s.  
 Gregorio XIII, Papa: 48, 79, 99.  
 Guevara, Fr. A. de: 67, 70.  
 Guevara, H. de: 45.  
 Guicciardini, F.: 129.  
 Guyot, F.: 125s.  
  
 Harlemio, J.G.: 93, 129.  
 Haro, C. de: 139, 168.  
 Hasselt, A. van: 82.  
 Hautin, P.: 124.  
 Hèle, G. de la: 169.  
 Herents, A.: 61.  
 Hernández, F.: 81.  
 Hernández, J.: 60.  
 Herrera, F. de: 239ss.  
 Hontaneda, F.: 157.

Hopperus, J.: 169.  
Hunneo, A.: 63, 79, 92, 129.  
Hurtado de la Vera, P.: 79.

Isaac, J. 84, 129.

Isunza, P. de: 100, 124, 148, 169, 289.

Jansen, H.: (ver Barrefelt).

Jáuregui, J. de: 148.

Jeune, M. le: 146, 309.

Jiménez, A.: 158.

Jiménez, D.: 67.

Jiménez, F.: 38, 157, 165.

Jiménez, P.: 60.

Jiménez, T.: 158.

Jobin, B.: 127.

Jorge, F.: 158, 224.

Josa, B.: 272.

Junghelinghe: 56.

Junio, H.: 129.

Junta, J. de: 135, 158.

Junta, L. A.: 113.

Kampen, G. van: 127

Keere, H. van den: 125s.

Laguna, A.: 66, 67, 130.

Lajalde, F.: 169.

Landry, P.: 146, 158.

Lange, Ch.: 51.

Lastanosa, P. J. de: 138, 195, 271s.

Le Bé, G.: 84, 124.

Leest, A. van: 127.

Lefèvre, G.: 47, 48, 85s, 93, 129.

Legorbrini, J.: 195.

Leinatius, S.: 77.

León, Fr. L. de: 287s.

Lesleus, J.: 56.

Lindano, G. 80, 83.

Lindano, T.: 122.

Lipsio, J.: 30n, 63.

Lita, J.B.: 158.

Loaysa, G. de: 35, 77, 142, 170, 283s, 291.

Lomelino, B.: 100, 124, 159, 318s.

López, A.: 159.

López, J.: 147, 159.  
 López, M.: 60.  
 López Calderón, B.: 138.  
 Lupi Genovés, P.: 320.  
 Lutero, M.: 145.  
 Luzón, A.: 266s.

Madur, G.: 128.  
 Magnacavalli, H.: 159.  
 Magno, L.: 140.  
 Magno, S.: 121.  
 Malcot, E. de: 159.  
 Maldonado, D.: 45, 146, 169.  
 Manrique de Lara, L.: 51, 179, 248ss, 304.  
 Manrique de Luna, P.: 169.  
 Manucio, A.: 83, 135.  
 Marés, M.: 107.  
 Maréschal, J.: 124.  
 Mariana, J. de: 76.  
 Marne, C. de: 118.  
 Martínez, D.: 153.  
 Martínez, P.: 71, 159.  
 Martínez de Cantalapiedra, M.: 77.  
 Martínez de Recalde, J.: 136, 159, 301.  
 Masio, A.: 38, 46, 82, 89, 93, 129, 143.  
 Mena, F. de: 67, 123.  
 Méndez, F.: 147, 159.  
 Mendoza, B. de: 42, 68, 98.  
 Mendoza, F. de: 184.  
 Mendoza, M. de: 29n.  
 Mercadillo, J. de: 29.  
 Mexía, P.: 76.  
 Meyns, J.: 159, 306.  
 Millis, J. de: 29.  
 Moflin, J.: 41, 169s, 176s, 284, 286.  
 Molina, E. de: 76.  
 Molina (de España), J. de: 147, 159s.  
 Molina, P. de: 160.  
 Monardes, N.: 69, 70.  
 Montano, G.: 29.  
 Montiel de Zayas, J.: 172.  
 Montoya, N. de: 289.  
 Morales, A. de: 73, 129, 194.  
 Moreau, J.: 128.  
 Moreno, J.: 56, 107, 150, 160, 306.  
 Moreto, J.: 33, 35, 96, 146s, 222, 290, 309ss.

- Moreto, P.: 33.
- Morillon, M.: 139.
- Moro, T.: 129.
- Moya, Marqués de: 152.
- Munster, S.: 80.
- Muñiz, S.: 29.
- Mylius, A.: 63, 120, 124, 164.
- Nadal, J.: 76.
- Nájera, Duque de: 170, 181.
- Navarra, J. de: 185.
- Navas, Marqués de las: 77, 307.
- Niclaes, H.: 30, 38.
- Niclaes, R.: 30n.
- Nieuwelant, J.: 185.
- Nucio, F.: 164.
- Núñez, A.: 77.
- Núñez de Badajoz, A.: 160.
- Núñez de Guzmán, H. (Comendador griego): 70, 130.
- Núñez Pérez, D.: 146, 160, 290.
- Núñez Pérez, M.: 59, 160.
- Oliván, J. de: 137.
- Oncen, G. van: 124.
- Oretano, Sr.: 146.
- Orsini, F.: 51, 73.
- Ortega, C.: 160.
- Ortega, J. de: 324.
- Ortelio, A.: 63, 72, 73, 80, 81, 93, 129, 139ss.
- Osorio, D.: 293.
- Osorio de Ulloa, J.: 160, 289.
- Ovando, J. de: 51, 54, 62, 81, 136, 138, 143s, 161s, 181, 281, 293ss.
- Pacheco, Cardenal: 54.
- Pacheco, F.: 233ss.
- Páez de Castro, J.: 194.
- Pagnino, S.: 84, 89.
- Palavecino (Palavicini), M.: 153.
- Palma, De la (Familia): 160s, 290, 295.
- Pantin(o), P.: 142, 170s, 285s, 291.
- Pardo, D.: 161.
- Pedraza, L. de: 59n.
- Peña, D., P. de la: 150, 161.
- Peregrinus, J.: 269s.
- Pérez, A.: 59.
- Pérez, G.: 139.



Pérez, L.: 59ss, 95s, 100s, 107, 124, 145, 153, 161, 221s, 274, 306.

Pérez, M.: 44, 59, 60s, 124.

Pérez, S.: 98, 291.

Pérez de Arreola, J.: 324.

Pérez de Chávarri, J.: 161.

Pérez de Varón, M.: 60, 96, 107, 124, 145, 162s, 306, 323s.

Pérez de Ayala, M.: 45.

Périer, J.: 33.

Pesnot, Ch.: 146, 158, 162.

Pío V, Papa: 99.

Plantino, C.: Passim.

Ponce de León, G.: 72.

Porras, Capitán: 171.

Porret, P.: 63, 124, 146.

Portonaris, A., G., V. de. 29, 148, 150, 159, 162, 309.

Possevino, A.: 72.

Postel, G.: 46, 85.

Prats: 171, 293.

Presa, F. de la: 135.

Prunius, N.: 63.

Puelles, H.: 171.

Puenjo, G.: 29.

Puerta, P. de: 136, 163.

Pulman, J.: 29, 146, 152, 154, 158, 162, 163, 193.

Pulman, T.: 63, 73, 130.

Purich, I. a: 164.

Quintanadueñas, P. de: 137, 274.

Quiroga, Cardenal: 130, 142, 171, 291.

Quirós, J. de: 45.

Ramos, M.: 170.

Ranst, P.: 170, 284, 286.

Raphelengio, F.: 33, 36, 121, 129s, 146, 163.

Rasio, N.: 63.

Regla, J.: 129, 171, 184, 291.

Renialme, A. de: 63.

Renversé, B. de: 142.

Requeséns, L. de: 35, 36, 56, 95, 140.

Reynerio Goudano, R.: 55, 63, 92, 129.

Ribadeneira, P. de: 71, 72, 142.

Ribas, J.: 324.

Richardot, F.: 80.

Río, M. del, 68, 69, 70, 72, 130.

Rivière, J.: 33.

Robles, B. de: 139, 164, 307s.

Rockox, N.: 63.  
Roco Campofrío: 293.  
Roda, J. de: 36, 60, 69n, 75, 187n, 281ss.  
Rodríguez, G.: 164.  
Rodríguez Castellano, D.: 147.  
Rojas, L. de: 274ss.  
Rovelasco (Familia): 164.  
Rovilio, G.: 124, 162.  
Ruiz, A.: 165, 263ss.  
Ruiz, C.: 165.  
Ruiz de Azagra, M.: 70, 130.  
Ruiz Embito, S.: 135, 145s, 148, 165.  
Ruiz de Vergara, F.: 101, 165, 289.

Saboya, Duque de: 95.  
Sainctes, F.C. de: 82.  
Salazar, C. de: 51.  
Salinas, F.: 76.  
San Jerónimo, Fr. J. de: 53.  
Sánchez Becerril, M.: 165.  
Sánchez de las Brozas, F.: 70, 71.  
Sánchez de Oropesa, F.: 240ss.  
Santa Cruz, C. de: 272.  
Santotis, C. de: 30n.  
Santoyo, S. de: 184, 277.  
Schott, A.: 28, 36, 71, 130, 171.  
Schotti, J.: 34.  
Schurer, A.: 29.  
Sepúlveda, G. de: 73.  
Serenó, V.: 171.  
Serrano, P.: 68, 120, 129, 142, 304.  
Servet, M.: 30n.  
Sevilla, F. de: 123, 157, 165, 261ss.  
Sigoney, J.: 284, 286.  
Sigüenza, Fr. J. de: 53.  
Silva, G. de: 51s.  
Silva, J. de: 46.  
Simancas, D. de: 68, 69, 80, 142.  
Sirleto, Cardenal: 95, 129.  
Soares de Albergaria, L.: 147, 158, 165.  
Sonnio, M.: 95, 120, 124, 146.  
Soto, J. de: 105, 113, 115, 166, 306, 346.  
Spierink, H.: ver Arents, H.  
Spínola, L.: 100, 156, 318s.  
Stewechio, G.: 120.  
Suárez, A.: 171.

Suárez, C.: 69, 72.  
Suchet, A.: 159, 166.  
Surio, L.: 93.

Taberner, A.: 29, 125.  
Taberniel, J.: 29, 125.  
Tassis, A., L.: 171.  
Tavernier, Ameet, 125s.

Testa, J.: 166.

Tilenio, A.: 164.

Tilman, P.: 31, 60.

Timmerman, A.: 148.

Tisnacq, Ch. de: 35, 123, 172, 285s.

Toledo, J. de: 99, 109s.

Tomás (Thomasius), M.: 67, 71, 130.

Tongheren, P. van: 146.

Torner, J.: 166.

Torquemada, D. de: 280s.

Torre (Turriano), F. de la: 69, 70, 78, 130.

Torres, H. de: 272ss.

Torrentio, L.: 36, 63, 79, 80.

Tovar, S. de: 71, 123, 139, 147, 158, 222, 225ss.

Tovardo, Padre (S.J.): 76.

Trigoso, P. (S.J.): 74.

Uribe, S. de: 324.

Valencia, P. de: 58, 241ss.

Valente, J.: 158, 166.

Valois, I. de: 123.

Valverde y Gandía, B.: 77, 120.

Valverde de Hamusco, J.: 67, 68, 69, 70, 75.

Valles de Covarrubias, F.: 74.

Vargas, J. de: 45.

Vaseo, J.: 28.

Vázquez, J.: 289.

Vázquez, M.: 53, 110.

Vázquez Matamoros, D.: 81.

Velarde, P.: 109.

Velasco, Licenciado: 267ss.

Velázquez, D.: 68, 69.

Veldio, F.J.: 80.

Vélez de Alcocer, G.: 63, 81.

Vélez de Alcocer, I.: 155.

Vélez de Guevara, P.: 45, 146.

Venegas, M. de: 77.

Venero, A. de: 148.  
Venuntio, B.: 129.  
Veracruz, A. de: 160s, 184, 278s.  
Vermeren, A.: 124.  
Vernois, P.: 82.  
Verzosa, J.: 74.  
Vesalio, A.: 28, 75.  
Victoria, Padre (S.J.): 74  
Viglio Zuichemio, 50.  
Villalba, F. de: 97, 99, 109s, 113, 115, 127, 131, 133, 277s, 291.  
Villalpando, Padre: 81.  
Villavicencio, Fr. L. de: 67, 142.  
Villegas, A.: 179.  
Viperano, J. A.: 164, 172.  
Vitoria, F. de: 67, 68.  
Vives, A.: 166.  
Vives, J.L.: 28, 67, 68, 70.  
Vos, S. de: 166, 306.

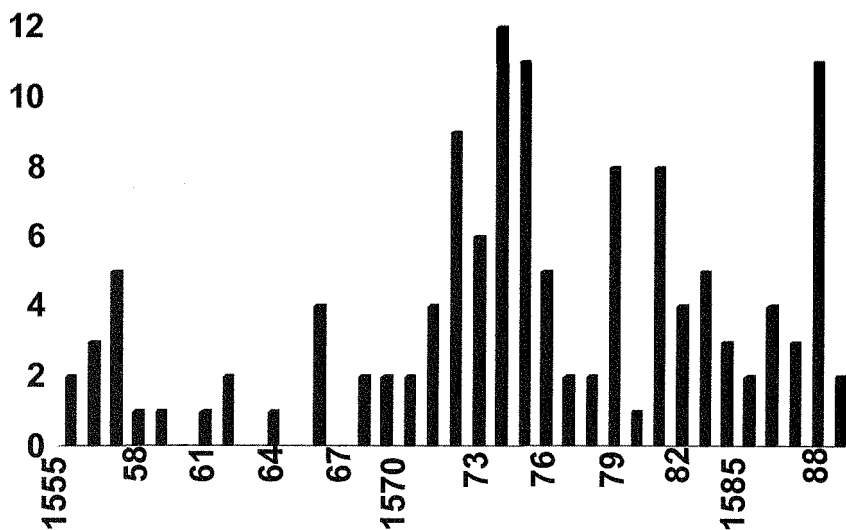
Wert, Capitán de: 172.  
Wigand, J.: 82.  
Withagen, J.: 122.

Ybarra, F. de: 153.

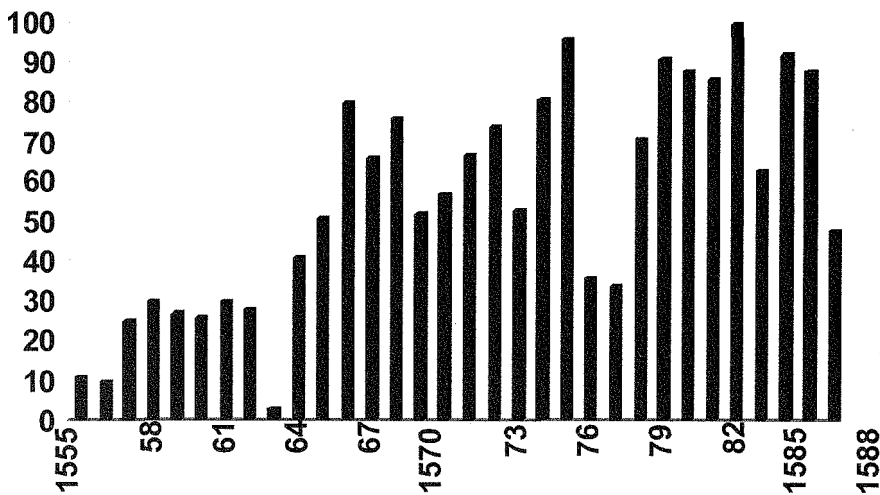
Zamora, A. de: 47.  
Zavala: 172.  
Zayas, G. de: 244ss y passim.  
Zayas Ostos, A.: 166.  
Zayas Ponce de León, A. de: 166.  
Zúñiga, J. de: 52, 185.  
Zwinger, 58.

# ILUSTRACIONES

**Cuadro 1: Ediciones plantinianas de autores españoles.**



**Cuadro 2: Evolución de la producción de Plantino.**

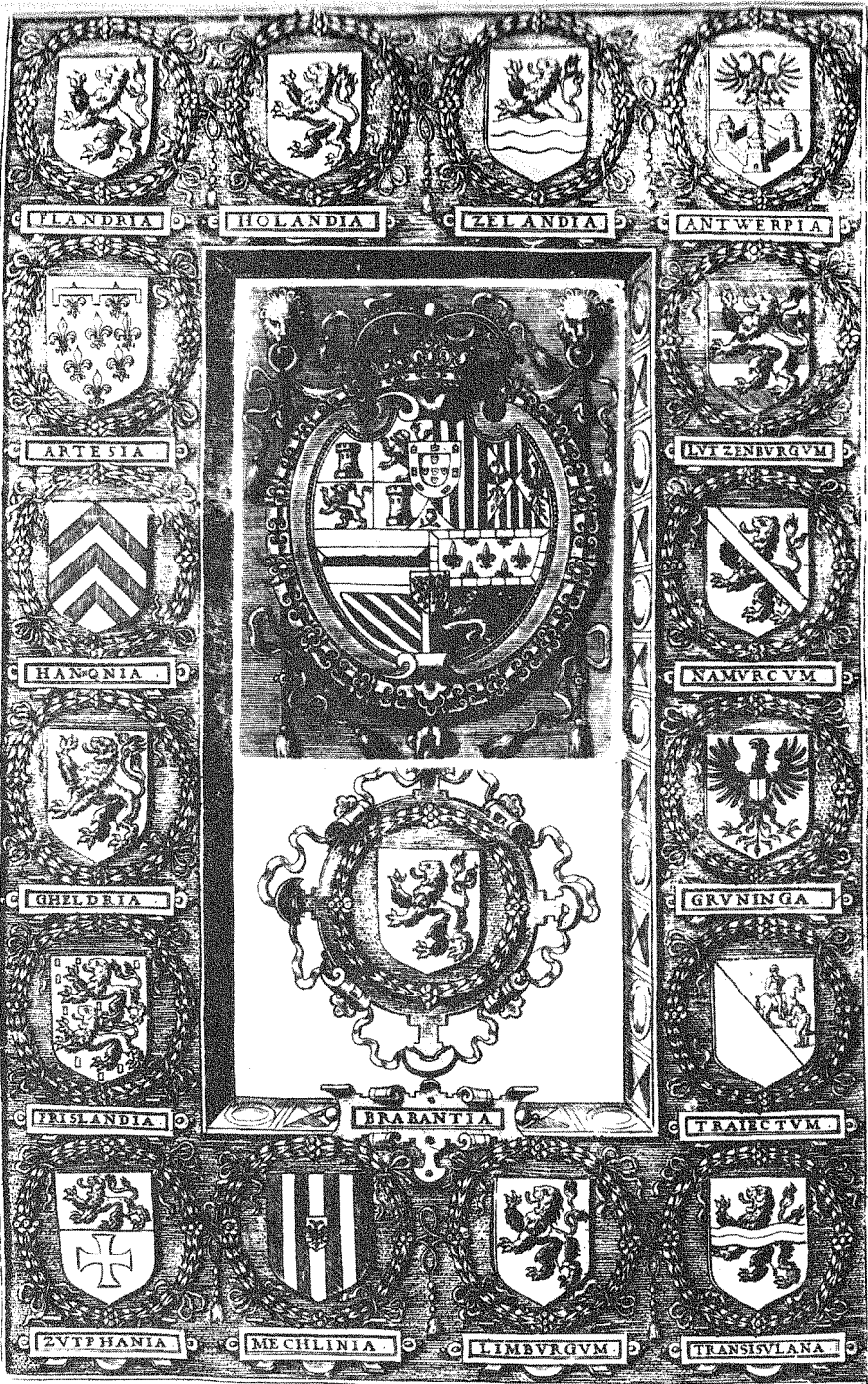




*Francisco Pacheco del Ryo.*

*C. Rodriguez de la Cruz.*

EL DOCTOR BENITO ARIAS MONTANO.





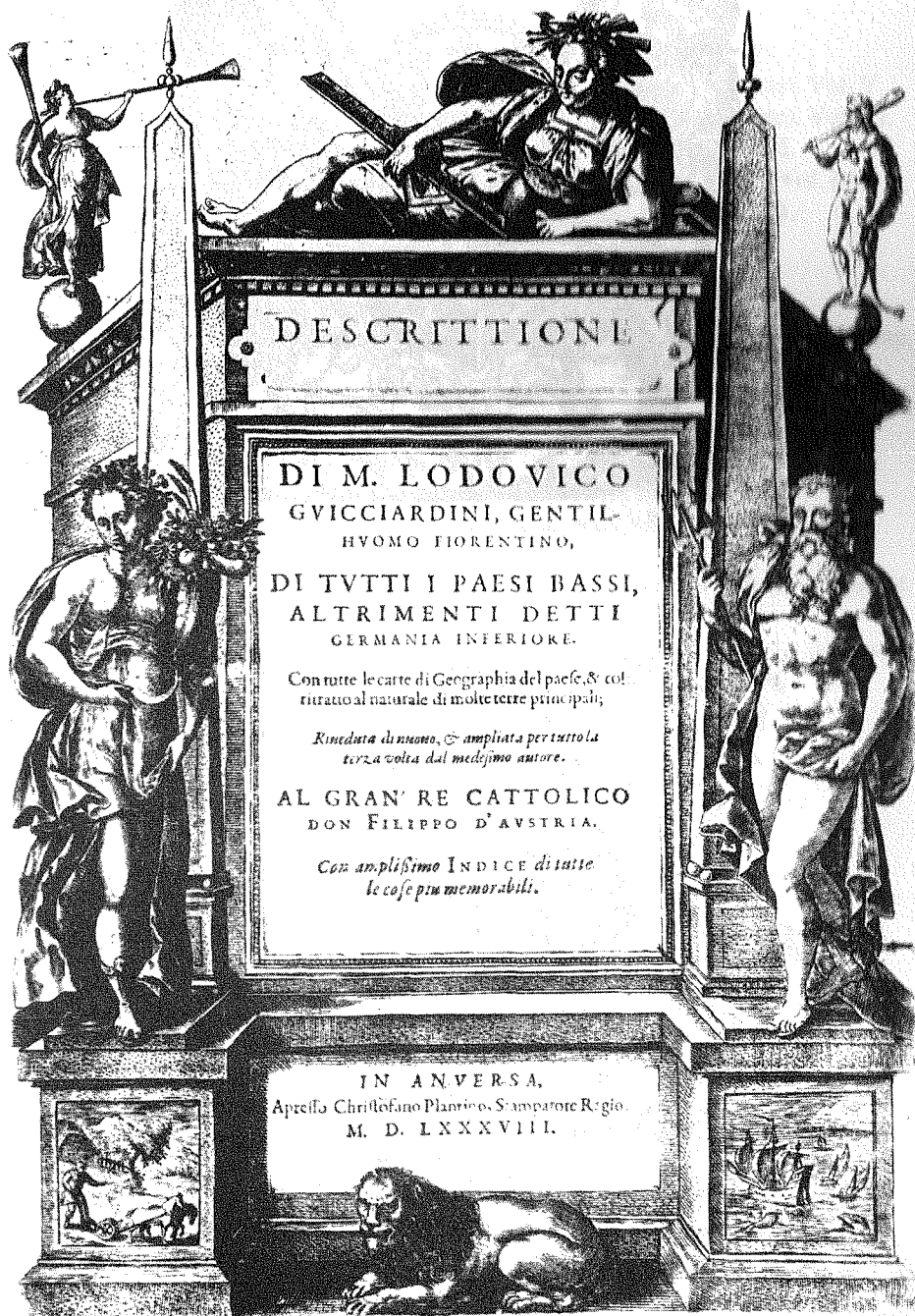


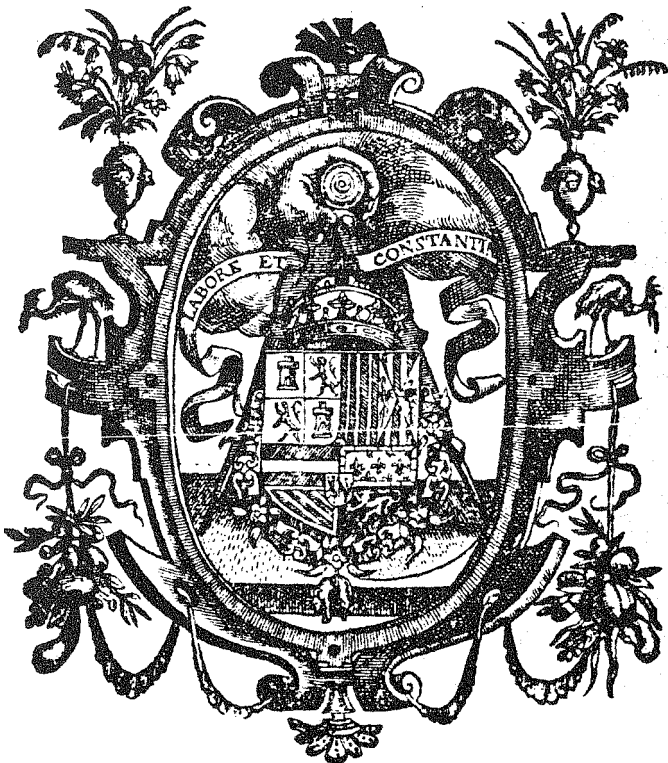
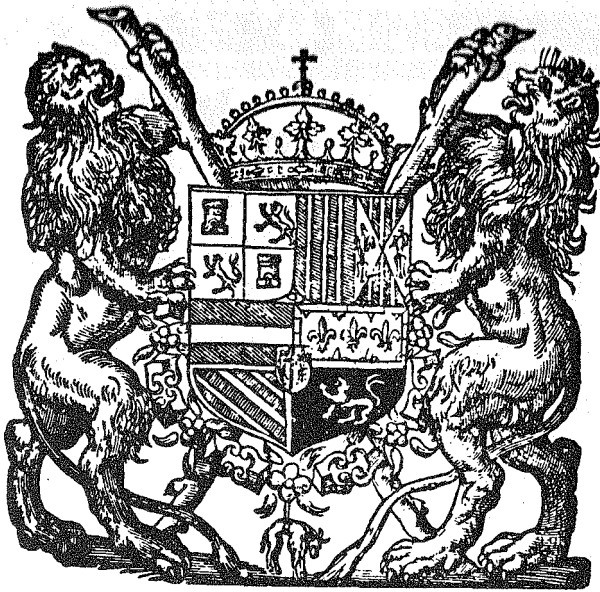
Te mare veliuolum, fluuijque, vrbesque decoræ,  
Ingenia, artificesque manus, multique labores,  
Nec bello gens pigra, æqui seruantior, orbis  
Partem quam exiguam regnis maioribus æquant.



IVSTITIA RES CONSERVANTVR.

*La dedica del D. Collegio della Compagnia di S. Andrea*





# COLECCIÓN HUMANISTAS ESPAÑOLES

## Volúmenes publicados

1. Cipriano de la Huerga. Prolegómenos y testimonios literarios. Vol. I.
2. Cipriano de la Huerga. Comentario al Cantar de los Cantares (1.<sup>a</sup> parte). Vol. V.
3. Cipriano de la Huerga. Comentario al Cantar de los Cantares (2.<sup>a</sup> parte). Vol. VI.
4. Cipriano de la Huerga. Comentarios al Libro de Job. (1.<sup>a</sup> parte). Vol. II.
5. Cipriano de la Huerga. Comentario a los Salmos XXXVIII y CXXX. Vol. IV.
6. Pedro de Valencia. Relaciones de Indias. Virreinato del Perú. Vol. V/1.
7. Pedro de Valencia. Escritos sociales. Escritos económicos. Vol. IV/1.
8. Cipriano de la Huerga. Comentarios al Profeta Nahún. Vol. VII.
9. Cipriano de la Huerga. Comentario al Libro de Job. (2.<sup>a</sup> parte). Vol. III.
10. Cipriano de la Huerga. Competencia de la Hormiga con el Hombre. Cartas. Pareceres. Vol. VIII.
11. Pedro de Valencia. Relaciones de Indias. México.
12. Cristóbal Méndez. El Libro del ejercicio corporal y de sus provechos.
13. Jaime Juan Falcó. Obras Completas I.
14. Cipriano de la Huerga. Estudio monográfico colectivo. Vol. IX.
15. Pedro de Valencia. Discurso acerca de las brujas. Vol. VII.
16. Antonio Ruiz de Morales. Obras.
17. B. Arias Montano. Comentarios a los treinta y un primeros Salmos de David. Primera parte
18. B. Arias Montano. Comentarios a los treinta y un primeros Salmos de David. Segunda parte
19. Arias Montano y Plantino

## Volúmenes de próxima aparición

- \* Cipriano de la Huerga. Estudios. Documentos. Índices.
- \* Francisco Terrones del Caño y Juan del Caño. Obras.
- \* Pedro de Valencia. Escritos sociales. Escritos políticos.

## Autores en estudio

Arias Montano

- Bibliografía y Cronología
- Comentario al Apocalipsis

Dionisio Vázquez

Pedro de Fuentidueña

Juan de Vergara

Conde de Rebolledo

Gil González Dávila

Luis Cabrera de Córdoba

Gaspar Grajar

Blas Álvarez de Miraval